

第 43 期

第二組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零二一年十月二十七日，星期三



Número 43

II

SÉRIE

do Boletim Oficial da Região Administrativa
Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 27 de Outubro de 2021

澳門特別行政區公報

BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO

ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

- 第161/2021號行政長官批示，委任及續任退休基金會行政管理委員會行政管理人。..... 14982
- 第162/2021號行政長官批示，續任科學技術發展基金信託委員會成員。..... 14982
- 第163/2021號行政長官批示，續任澳門特別行政區保安部隊及保安部門紀律監察委員會成員。..... 14982

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

- Despacho do Chefe do Executivo n.º 161/2021, que nomeia e renova a nomeação dos administradores do Conselho de Administração do Fundo de Pensões. ... 14982
- Despacho do Chefe do Executivo n.º 162/2021, que renova o mandato do membro do Conselho de Curadores do Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia. 14982
- Despacho do Chefe do Executivo n.º 163/2021, que renova o mandato dos membros da Comissão de Fiscalização da Disciplina das Forças e Serviços de Segurança de Macau. 14982

印務局，澳門氹仔北安O1地段多功能政府大樓。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo
Imprensa Oficial, Lote O1 dos Aterros de Pac On, Edifício Multifuncional do Governo, Taipa, Macau.

Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo

網址 Website: <https://www.io.gov.mo>

第23/2021號行政長官公告，命令公佈二零一一年十一月二十六日在東京簽署的《亞洲及太平洋地區承認高等教育資歷公約》。.....	14983	Aviso do Chefe do Executivo n.º 23/2021, que manda publicar a Convenção Regional da Ásia-Pacífico para o Reconhecimento de Qualificações de Ensino Superior, feita em Tóquio, em 26 de Novembro de 2011. ..	14983
第24/2021號行政長官公告，命令公佈二零一八年十月三日訂於伊盧利薩特的《預防中北冰洋不管制公海漁業協定》。.....	15012	Aviso do Chefe do Executivo n.º 24/2021, que manda publicar o Acordo de Prevenção da Pesca Não Regulamentada no Alto-Mar no Oceano Ártico Central, feito em Ilulissat, em 3 de Outubro de 2018.	15012
保安司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para a Segurança:	
第118/2021號保安司司長批示，以定期委任方式委任助理關長。.....	15035	Despacho do Secretário para a Segurança n.º 118/2021, que nomeia, em comissão de serviço, o adjunto do Director-geral dos Serviços de Alfândega.	15035
運輸工務司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:	
第28/2021號運輸工務司司長批示，修改一幅以長期租借方式批出，位於澳門半島，鄰近加思欄馬路的土地的批給。.....	15036	Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 28/2021, que revê a concessão, por aforamento, de um terreno situado na península de Macau, junto à Estrada de S. Francisco.	15036
第29/2021號運輸工務司司長批示，修改一幅以長期租借方式批出，位於澳門半島聖祿杞街的土地的批給。.....	15045	Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 29/2021, que revê a concessão, por aforamento, de um terreno situado na península de Macau, na Rua de S. Roque.	15045
批示摘錄一份。.....	15052	Extracto de despacho.	15052
廉政公署：		Comissariado contra a Corrupção:	
批示摘錄數份。.....	15052	Extractos de despachos.	15052
審計署：		Comissariado da Auditoria:	
批示摘錄數份。.....	15054	Extractos de despachos.	15054
聲明書一份。.....	15055	Declaração.	15055
海關：		Serviços de Alfândega:	
批示摘錄一份。.....	15056	Extracto de despacho.	15056
立法會：		Assembleia Legislativa:	
聲明書一份。.....	15056	Declaração.	15056
立法會輔助部門：		Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa:	
第1/2021號聲明書，關於第七屆立法會執行委員會成員。.....	15058	Declaração n.º 1/2021, respeitante à Mesa da VII Legislatura da Assembleia Legislativa.	15058
終審法院院長辦公室：		Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:	
批示摘錄數份。.....	15059	Extractos de despachos.	15059
聲明書一份。.....	15059	Declaração.	15059
檢察院：		Ministério Público:	
表揚一則。.....	15059	Louvor e Reconhecimento.	15059
檢察長辦公室：		Gabinete do Procurador:	
批示摘錄數份。.....	15060	Extractos de despachos.	15060
個人資料保護辦公室：		Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais:	
批示摘錄數份。.....	15064	Extractos de despachos.	15064
澳門特別行政區駐北京辦事處：		Delegação da Região Administrativa Especial de Macau em Pequim:	
批示摘錄數份。.....	15065	Extractos de despachos.	15065

人才發展委員會：

聲明書一份。..... 15066

行政公職局：

批示摘錄數份。..... 15066

聲明書一份。..... 15068

身份證明局：

批示摘錄一份。..... 15068

市政署：

批示摘錄數份。..... 15068

聲明書一份。..... 15070

退休基金會：

批示摘錄數份。..... 15070

經濟及科技發展局：

批示摘錄數份。..... 15076

財政局：

澳門特別行政區與滙航遊艇服務有限公司簽署之
公證合同摘錄——路環遊艇停泊區管理與經營
批給公證合同的附加合同。..... 15076

批示摘錄數份。..... 15077

聲明書數份。..... 15079

博彩監察協調局：

批示摘錄數份。..... 15092

勞工事務局：

批示摘錄一份。..... 15092

澳門貿易投資促進局：

決議摘錄一份。..... 15093

統計暨普查局：

批示摘錄數份。..... 15094

消費者委員會：

批示摘錄一份。..... 15095

司法警察局：

批示摘錄數份。..... 15095

澳門保安部隊事務局：

批示摘錄數份。..... 15098

金融情報辦公室：

批示摘錄一份。..... 15099

教育及青年發展局：

批示摘錄數份。..... 15099

Comissão de Desenvolvimento de Talentos:

Declaração. 15066

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:

Extractos de despachos. 15066

Declaração. 15068

Direcção dos Serviços de Identificação:

Extracto de despacho. 15068

Instituto para os Assuntos Municipais:

Extractos de despachos. 15068

Declaração. 15070

Fundo de Pensões:

Extractos de despachos. 15070

Direcção dos Serviços de Economia e Desenvolvimento Tecnológico:

Extractos de despachos. 15076

Direcção dos Serviços de Finanças:

Extracto do contrato celebrado entre a Região Administrativa Especial de Macau e Companhia de Wui Hong Iate Serviço, Limitada — Adicional ao Contrato da Concessão de Gestão e Exploração da Zona de Atracção de Embarcações de Recreio de Coloane. 15076

Extractos de despachos. 15077

Declarações. 15079

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:

Extractos de despachos. 15092

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:

Extracto de despacho. 15092

Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau:

Extracto de deliberação. 15093

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:

Extractos de despachos. 15094

Conselho de Consumidores:

Extracto de despacho. 15095

Polícia Judiciária:

Extractos de despachos. 15095

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

Extractos de despachos. 15098

Gabinete de Informação Financeira:

Extracto de despacho. 15099

Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude:

Extractos de despachos. 15099

文化局：		Instituto Cultural:	
批示摘錄數份。.....	15102	Extractos de despachos.	15102
聲明書數份。.....	15103	Declarações.	15103
衛生局：		Serviços de Saúde:	
批示摘錄數份。.....	15103	Extractos de despachos.	15103
社會工作局：		Instituto de Acção Social:	
批示摘錄數份。.....	15114	Extractos de despachos.	15114
聲明書一份。.....	15118	Declaração.	15118
文化產業基金：		Fundo das Indústrias Culturais:	
決議摘錄數份。.....	15119	Extractos de deliberações.	15119
學生福利基金：		Fundo de Acção Social Escolar:	
聲明書一份。.....	15120	Declaração.	15120
土地工務運輸局：		Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:	
批示摘錄一份。.....	15121	Extracto de despacho.	15121
交通事務局：		Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:	
批示摘錄數份。.....	15121	Extractos de despachos.	15121
郵電局：		Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações:	
批示摘錄數份。.....	15124	Extractos de despachos.	15124
房屋局：		Instituto de Habitação:	
批示摘錄數份。.....	15125	Extractos de despachos.	15125
聲明書數份。.....	15126	Declarações.	15126
地圖繪製暨地籍局：		Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:	
批示摘錄數份。.....	15129	Extractos de despachos.	15129
地球物理暨氣象局：		Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:	
批示摘錄數份。.....	15130	Extractos de despachos.	15130
建設發展辦公室：		Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas:	
批示摘錄數份。.....	15130	Extractos de despachos.	15130
政府機關通告及公告		Avisos e anúncios oficiais	
行政長官辦公室佈告：		Gabinete do Chefe do Executivo:	
二零二一年第三季度的資助名單。.....	15132	Lista dos apoios financeiros referente ao 3.º trimestre de 2021.	15132
立法會選舉管理委員會佈告：		Comissão de Assuntos Eleitorais da Assembleia Legislativa:	
二零二一年第三季度的資助名單。.....	15132	Lista dos apoios financeiros referente ao 3.º trimestre de 2021.	15132
檢察長辦公室佈告：		Gabinete do Procurador:	
通告一則，關於修改第1/CGP/2020號轉授權批示的附表一所載的主管人員。.....	15133	Aviso sobre a alteração do pessoal, constante do anexo I do Despacho n.º 1/CGP/2020.	15133
澳門基金會佈告：		Fundação Macau:	
二零二一年第三季度的資助名單。.....	15134	Lista dos apoios financeiros referente ao 3.º trimestre de 2021.	15134

行政公職局佈告：

二零二一年第三季度的資助名單。..... 15156

法律及司法培訓中心佈告：

通告一則，關於第六屆進入法院及檢察院司法官團的培訓課程及實習錄取試心理素質測驗的舉行日期及地點。..... 15157

經濟及科技發展局佈告：

通告一則，關於為填補二等高級技術員（機械及材料範疇）一缺的統一管理制度之專業或職務能力評估對外開考的准考人甄選面試的舉行日期、時間及地點。..... 15157

財政局佈告：

二零二一年第三季度的資助名單。..... 15158

勞工事務局佈告：

將若干權限轉授予研究及資訊廳廳長、勞動監察廳廳長和職業安全健康廳廳長。..... 15159

將若干權限轉授予聘用外地僱員廳廳長。..... 15160

將若干權限轉授予勞動監察廳廳長。..... 15161

將若干權限轉授予職業安全健康廳廳長。..... 15163

澳門金融管理局佈告：

二零二一年第三季度的資助名單。..... 15164

科學技術發展基金佈告：

二零二一年第三季度的資助名單。..... 15164

旅遊基金佈告：

二零二一年第三季度的資助名單。..... 15182

司法警察局佈告：

通告一則，關於為填補二等刑事偵查員二十八缺對外開考之更改專業面試的舉行日期及時間。..... 15182

懲教管理局佈告：

為填補技術工人（廚房工場範疇）兩缺的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考的投考人最後成績名單。..... 15183

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:

Lista dos apoios financeiros referente ao 3.º trimestre de 2021. 15156

Centro de Formação Jurídica e Judiciária:

Aviso sobre a data e local de realização da avaliação do perfil psicológico dos candidatos ao concurso para admissão ao sexto curso e estágio de formação para ingresso nas magistraturas judicial e do Ministério Público. 15157

Direcção dos Serviços de Economia e Desenvolvimento Tecnológico:

Aviso sobre a data, hora e local de realização da entrevista de selecção dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, área de mecânica e materiais. 15157

Direcção dos Serviços de Finanças:

Lista dos apoios financeiros referente ao 3.º trimestre de 2021. 15158

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:

Subdelegação de competências na chefe do Departamento de Estudos e Informática, na chefe do Departamento de Inspeção do Trabalho e na chefe do Departamento de Segurança e Saúde Ocupacional. 15159

Subdelegação de competências na chefe do Departamento de Contratação de Trabalhadores Não Residentes. 15160

Subdelegação de competências na chefe do Departamento de Inspeção do Trabalho. 15161

Subdelegação de competências na chefe do Departamento de Segurança e Saúde Ocupacional. 15163

Autoridade Monetária de Macau:

Lista dos apoios financeiros referente ao 3.º trimestre de 2021. 15164

Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia:

Lista dos apoios financeiros referente ao 3.º trimestre de 2021. 15164

Fundo de Turismo:

Lista dos apoios financeiros referente ao 3.º trimestre de 2021. 15182

Polícia Judiciária:

Aviso sobre a alteração da data e hora de realização da entrevista profissional do concurso externo, para o preenchimento de vinte e oito vagas de investigador criminal de 2.ª classe. 15182

Direcção dos Serviços Correccionais:

Lista classificativa final dos candidatos do concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de duas vagas de operário qualificado, área da oficina de cozinha. 15183

通告一則，關於為填補二等翻譯員（中英文）一缺的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考知識考試（口試）和甄選面試的日期、時間及地點的更改安排。.....	15184	Aviso sobre a alteração da data, hora e local de realização da prova de conhecimentos (prova oral) e da entrevista de selecção do concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor de 2.ª classe (línguas chinesa e inglesa).	15184
通告一則，關於為填補首席警員二十九缺晉升開考的體能測試的舉行日期、時間及地點的更改。.....	15185	Aviso sobre a alteração da data, hora e local de realização das provas de aptidão física do concurso de acesso, para o preenchimento de vinte e nove vagas de guarda principal.	15185
澳門保安部隊事務局佈告：		Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:	
為填補二等技術輔導員（一般行政技術輔助範疇）二十六缺的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考的投考人最後成績名單。.....	15186	Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de vinte e seis vagas de adjunto-técnico de 2.ª classe, área de apoio técnico-administrativo geral.	15186
通告一則，關於為填補勤雜人員（廚師範疇）三缺的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考的知識考試（實踐考試）延期舉行。.....	15191	Aviso sobre o adiamento de realização da prova de conhecimentos (prova prática) do concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de três vagas de auxiliar, área de cozinha.	15191
文化局佈告：		Instituto Cultural:	
二零二一年第三季度的資助名單。.....	15191	Lista dos apoios financeiros referente ao 3.º trimestre de 2021.	15191
衛生局佈告：		Serviços de Saúde:	
公告一則，關於為取得“向衛生局病理解剖科供應專用試劑”進行公開招標。.....	15193	Anúncio referente ao concurso público para «Fornecimento de Reagentes Exclusivos para o Serviço de Anatomia Patológica dos Serviços de Saúde».	15193
公告一則，關於為取得“向仁伯爵綜合醫院提供無菌潔淨室機電系統設備及隔離櫃之維修保養服務”進行公開招標。.....	15193	Anúncio o referente ao concurso público para a «Prestação de Serviços de Reparação e Manutenção dos Equipamentos do Sistema Electromecânico e Isolador da Sala de Limpos ao Centro Hospitalar Conde de São Januário».	15193
通告一則，關於全科實習的全部同等學歷認可評核考試的典試委員會成員的委任。.....	15194	Aviso sobre a nomeação do júri da prova de avaliação para o reconhecimento de equivalência total ao internato geral.	15194
通告一則，關於腎科專科最後評核考試的典試委員會成員的委任。.....	15195	Aviso sobre a nomeação dos membros do júri para a realização do exame de avaliação final de graduação em nefrologia.	15195
通告一則，關於法醫科專科最後評核考試的典試委員會成員的委任。.....	15196	Aviso sobre a nomeação dos membros do júri para a realização do exame de avaliação final de graduação em medicina legal.	15196
通告一則，關於為填補顧問高級衛生技術員（化驗職務範疇）兩缺晉級開考的公告之更正。...	15197	Aviso sobre a rectificação do anúncio do concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de saúde assessor, área funcional laboratorial.	15197
社會工作局佈告：		Instituto de Acção Social:	
公告一則，關於張貼為填補一級護士一缺對外開考的投考人確定名單。.....	15198	Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso externo, para o preenchimento de uma vaga de enfermeiro de grau I.	15198
通告一則，關於重新公佈為填補二等技術員四缺（社會工作範疇）統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考知識考試（筆試）日期、時間及地點。.....	15198	Aviso sobre a nova publicação da data, hora e local de realização da prova de conhecimentos (prova escrita) do concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de quatro vagas de técnico de 2.ª classe, área de serviço social.	15198

社會保障基金佈告：

二零二一年第三季度的資助名單。..... 15199

公告一則，關於張貼為填補二等技術輔導員（公眾接待行政技術輔助範疇）四缺的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考的投考人臨時名單。..... 15200

文化產業基金佈告：

二零二一年第三季度的資助名單。..... 15201

通告一則，關於一企業取消資助申請及退還資助金額。..... 15204

澳門大學佈告：

二零二一年第三季度的資助名單。..... 15204

公告一則，關於為澳門大學提供保安服務進行公開招標。..... 15208

將若干職權轉授予工商管理學院秘書。..... 15209

通告一則，關於取消一名澳門大學榮譽學院學生的部分資助。..... 15211

澳門理工學院佈告：

二零二一年第三季度的資助名單。..... 15211

澳門旅遊學院佈告：

二零二一年第三季度的資助名單。..... 15213

文化基金佈告：

二零二一年第三季度的資助名單。..... 15215

通告一則，關於修正及取消若干獲津貼金額和資助。..... 15235

體育基金佈告：

二零二一年第三季度的資助名單。..... 15237

海事及水務局佈告：

二零二一年第三季度的資助名單。..... 15273

通告一則，關於指定若干個臨時性對外貿易海上口岸、用途及有效期。..... 15273

建設發展辦公室佈告：

公告一則，關於「新城A區B4地段公共房屋建造工程——上蓋工程」的公開招標。..... 15274

Fundo de Segurança Social:

Lista dos apoios financeiros referente ao 3.º trimestre de 2021. 15199

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de quatro vagas de adjunto-técnico de 2.ª classe, área de apoio técnico-administrativo com atendimento ao público. 15200

Fundo das Indústrias Culturais:

Lista dos apoios financeiros referente ao 3.º trimestre de 2021. 15201

Aviso sobre o cancelamento de apoio financeiro duma empresa beneficiária e a devolução da verba de apoio financeiro. 15204

Universidade de Macau:

Lista dos apoios financeiros referente ao 3.º trimestre de 2021. 15204

Anúncio referente ao concurso público para a prestação de serviços de segurança na Universidade de Macau. 15208

Subdelegação de poderes no secretário da Faculdade de Gestão de Empresas. 15209

Aviso sobre o cancelamento de parte do apoio financeiro atribuído a uma estudante do Colégio de Honra da Universidade de Macau. 15211

Instituto Politécnico de Macau:

Lista dos apoios financeiros referente ao 3.º trimestre de 2021. 15211

Instituto de Formação Turística de Macau:

Lista dos apoios financeiros referente ao 3.º trimestre de 2021. 15213

Fundo de Cultura:

Lista dos apoios financeiros referente ao 3.º trimestre de 2021. 15215

Aviso sobre a rectificação dos montantes dos apoios financeiros e o cancelamento de apoios financeiros concedidos. 15235

Fundo do Desporto:

Lista dos apoios financeiros referente ao 3.º trimestre de 2021. 15237

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:

Lista dos apoios financeiros referente ao 3.º trimestre de 2021. 15273

Aviso referente aos locais da fronteira marítima indicados como locais provisórios para a realização de operações de comércio externo, com finalidade e prazo de validade. 15273

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas:

Anúncio referente ao concurso público de empreitada de obra pública designada por «Empreitada de construção de habitação pública no lote B4 na Nova Zona A — Obra de superestrutura». 15274

環保與節能基金佈告：

將若干權限授予環保與節能基金行政管理委員會主席及一名成員。..... 15276

建築、工程及城市規劃專業委員會佈告：

通告一則，關於為取得辦理建築師、土木工程師、電機工程師、機電工程師、機械工程師、景觀建築師、消防工程師、環境工程師及城市規劃師專業職銜登記的資格認可考試。..... 15277

公證署公告及其他公告

澳門安徽蚌埠同鄉會——章程。..... 15326

澳門尼泊爾麥伽同鄉會——章程。..... 15327

澳門中華民族管弦樂交流協會——章程。..... 15328

澳門文化旅遊產業促進會——章程。..... 15329

澳門音樂文藝傳承發展協會——章程。..... 15330

數字澳門協會——章程。..... 15332

澳門新媒體文化協會——章程。..... 15333

中國澳門體育產業聯合會——章程。..... 15334

澳門標準體育舞蹈協會——修改章程。..... 15335

精創音樂文化協會——修改章程。..... 15335

澳門仁協之友聯誼會——修改章程。..... 15335

招商永隆銀行有限公司澳門分行——試算表於二零二一年九月三十日。..... 15336

交通銀行股份有限公司澳門分行——試算表於二零二一年九月三十日。..... 15337

新鴻基投資服務有限公司（澳門分行）——試算表於二零二一年九月三十日。..... 15338

創興銀行有限公司澳門分行——試算表於二零二一年九月三十日。..... 15339

葡萄牙商業銀行（澳門分行）——試算表於二零二一年九月三十日。..... 15340

澳門通股份有限公司——試算表於二零二一年九月三十日。..... 15341

中國建設銀行股份有限公司澳門分行——試算表於二零二一年九月三十日。..... 15342

華僑永亨銀行股份有限公司——試算表於二零二一年九月三十日。..... 15343

Fundo para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética:

Delegação de competências no presidente e no membro do Conselho Administrativo do Fundo para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética. 15276

Conselho de Arquitectura, Engenharia e Urbanismo:

Aviso para efeitos de obtenção do título profissional dos titulares do grau académico ao exame de admissão nas áreas de especialização em arquitectura, engenharia civil, engenharia electrotécnica, engenharia electromecânica, engenharia mecânica, arquitectura paisagista, engenharia de segurança contra incêndios, engenharia do ambiente e planeamento urbanístico. 15277

Anúncios notariais e outros

澳門安徽蚌埠同鄉會。— Estatutos. 15326

澳門尼泊爾麥伽同鄉會。— Estatutos. 15327

澳門中華民族管弦樂交流協會。— Estatutos. 15328

Macau Cultural Tourism Industry Promotion Association. — Estatutos. 15329

澳門音樂文藝傳承發展協會。— Estatutos. 15330

Associação de Macau Digital. — Estatutos. 15332

Associação Cultural dos Novos Media de Macau. — Estatutos. 15333

The Federation of Sports Industry of Macau, China. — Estatutos. 15334

Macau Standard Dancesport Association. — Alteração dos estatutos..... 15335

Elite — Associação para a Criatividade e Cultura Musical. — Alteração dos estatutos 15335

Associação de Amizade e Coordenação dos Ex-Deputados da Assembleia Popular Nacional e Ex-Membros da Conferência Consultiva Política do Povo Chinês de Macau. — Alteração dos estatutos. 15335

Banco CMB Wing Lung, Limitada, Sucursal de Macau. — Balancete do razão em 30 de Setembro de 2021. .. 15336

Bank of Communications Co., Ltd. — Sucursal de Macau. — Balancete do razão em 30 de Setembro de 2021. 15337

Sun Hung Kai Investment Services Limited (Sucursal de Macau). — Balancete do razão em 30 de Setembro de 2021. 15338

Chong Hing Bank Ltd., Macau Branch. — Balancete do razão em 30 de Setembro de 2021. 15339

Banco Comercial Português, S. A. — Sucursal de Macau. — Balancete do razão em 30 de Setembro de 2021. .. 15340

Macau Pass, S.A. — Balancete do razão em 30 de Setembro de 2021. 15341

Banco de Construção da China, S.A., Sucursal de Macau. — Balancete do razão em 30 de Setembro de 2021. .. 15342

Banco OCBC Weng Hang, S.A. — Balancete do razão em 30 de Setembro de 2021. 15343

附註：二零二一年十月二十日刊登了第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組副刊及第二副刊，內容如下：

二零二一年十月二十日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組副刊：

Nota: Foram publicados o suplemento e 2.º suplemento ao Boletim Oficial da RAEM n.º 42/2021, todos da II Série, de 20 de Outubro, inserindo o seguinte:

No Boletim Oficial da RAEM n.º 42/2021, II Série, suplemento, de 20 de Outubro:

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

第156/2021號行政長官批示，將政府駐榮興彩票有限公司代表的委任續期。..... 14966

二零二一年十月二十日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組第二副刊：

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

Despacho do Chefe do Executivo n.º 156/2021, que renova a nomeação do delegado do Governo junto da Sociedade de Lotarias Wing Hing, Limitada. 14966

No Boletim Oficial da RAEM n.º 42/2021, II Série, 2.º suplemento, de 20 de Outubro:

目 錄

澳門特別行政區

政府機關通告及公告

房屋局佈告：

通告一則，關於“望廈社屋——望德樓從事商業活動空間之租賃2021”的公開招標。..... 14968

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Avisos e anúncios oficiais

Instituto de Habitação:

Aviso referente ao concurso público para «Arrendamento de Espaços Destinados ao Exercício de Actividades Comerciais de 2021 na Habitação Social de Mong Há — Edifício Mong Tak». 14968

澳門特別行政區**REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU****行政長官辦公室****GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO****第 161/2021 號行政長官批示****Despacho do Chefe do Executivo n.º 161/2021**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第16/2006號行政法規《退休基金會的組織及運作》第五條第一款、第四款及第六款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 1, 4 e 6 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 16/2006 (Organização e funcionamento do Fundo de Pensões), o Chefe do Executivo manda:

一、委任高炳坤以兼職方式擔任退休基金會行政管理委員會行政管理人，自二零二一年十一月一日起為期一年。

1. É nomeado Kou Peng Kuan como administrador a tempo parcial do Conselho de Administração do Fundo de Pensões, pelo período de um ano, a partir de 1 de Novembro de 2021.

二、續任劉德學以兼職方式擔任退休基金會行政管理委員會行政管理人，自二零二一年十二月一日起為期一年。

2. É renovada a nomeação de Liu Dexue como administrador a tempo parcial do Conselho de Administração do Fundo de Pensões, pelo período de um ano, a partir de 1 de Dezembro de 2021.

三、執行本批示所指職務的每月報酬相等於行政管理委員會主席薪俸之百分之二十。

3. O exercício das funções referidas no presente despacho é remunerado por uma quantia mensal correspondente a 20% do vencimento do presidente do mesmo Conselho.

二零二一年十月二十日

20 de Outubro de 2021.

行政長官 賀一誠

O Chefe do Executivo, *Ho Iat Seng*.

第 162/2021 號行政長官批示**Despacho do Chefe do Executivo n.º 162/2021**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經第1/2021號行政法規修改的第14/2004號行政法規組成部分的《科學技術發展基金章程》第七條第一款至第三款的规定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 1 a 3 do artigo 7.º dos Estatutos do Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia que fazem parte integrante do Regulamento Administrativo n.º 14/2004, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 1/2021, o Chefe do Executivo manda:

一、續任譚繼祖為科學技術發展基金信託委員會成員。

1. É renovado o mandato de Tam Kai Cho Alan como membro do Conselho de Curadores do Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia.

二、本批示自二零二一年十一月四日起產生效力。

2. O presente despacho produz efeitos a partir de 4 de Novembro de 2021.

二零二一年十月二十日

20 de Outubro de 2021.

行政長官 賀一誠

O Chefe do Executivo, *Ho Iat Seng*.

第 163/2021 號行政長官批示**Despacho do Chefe do Executivo n.º 163/2021**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第160/2019號行政長官批示第六款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 6 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 160/2019, o Chefe do Executivo manda:

一、續任下列人士為澳門特別行政區保安部隊及保安部門紀律監察委員會成員：

1. É renovado o mandato dos seguintes membros da Comissão de Fiscalização da Disciplina das Forças e Serviços de Segurança de Macau:

(一) 陳明金;

(二) 劉藝良;

(三) 麥瑞權;

(四) 李從正。

二、本批示自二零二一年十一月十三日起產生效力。

二零二一年十月二十一日

行政長官 賀一誠

1) Chan Meng Kam;

2) Lao Ngai Leong;

3) Mak Soi Kun;

4) Lee Chong Cheng.

2. O presente despacho produz efeitos a partir de 13 de Novembro de 2021.

21 de Outubro de 2021.

O Chefe do Executivo, *Ho Iat Seng*.

第 23/2021 號行政長官公告

中華人民共和國於二零一四年七月，就二零一一年十一月二十六日在東京簽署的《亞洲及太平洋地區承認高等教育資歷公約》（下稱“《公約》”），向聯合國教科文組織總幹事交存了核准書；

中華人民共和國在交存核准書時聲明，中華人民共和國澳門特別行政區不受《公約》第四章第七條、第五章第一條至第三條、第六章第三條和第八章第四條規定的約束；

《公約》自二零一八年二月一日對中華人民共和國生效，包括對澳門特別行政區生效；

基於此，行政長官根據第3/1999號法律《法規的公佈與格式》第五條（一）項和第六條第一款的規定，命令公佈《亞洲及太平洋地區承認高等教育資歷公約》的中文和英文正式文本。

二零二一年十月二十日發佈。

行政長官 賀一誠

Aviso do Chefe do Executivo n.º 23/2021

Considerando que a República Popular da China efectuou, em Julho de 2014, junto do Director Geral da Organização das Nações Unidas para a Educação, Ciência e Cultura, o depósito do seu instrumento de aprovação da Convenção Regional da Ásia-Pacífico para o Reconhecimento de Qualificações de Ensino Superior, feita em Tóquio, em 26 de Novembro de 2011 (doravante designada por «Convenção»);

Considerando igualmente que, no momento do aludido depósito do seu instrumento de aprovação, a República Popular da China declarou que a Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China não se encontra vinculada pelo disposto no Artigo IV.7 da Secção IV, nos Artigos V.1 a V.3 da Secção V, no Artigo VI.3 da Secção VI e no Artigo VIII.4 da Secção VIII da Convenção;

Considerando ainda que a Convenção entrou em vigor para a República Popular da China, incluindo a Região Administrativa Especial de Macau, em 1 de Fevereiro de 2018;

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos da alínea 1) do artigo 5.º e do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 (Publicação e formulário dos diplomas), a Convenção Regional da Ásia-Pacífico para o Reconhecimento de Qualificações de Ensino Superior, nos seus textos autênticos em línguas chinesa e inglesa.

Promulgado em 20 de Outubro de 2021.

O Chefe do Executivo, *Ho Iat Seng*.

亞洲及太平洋地區承認高等教育資歷公約

序

本公約各締約國，

出於增強其地理、文化、教育和經濟聯繫的共同願望；

憶及教科文組織《組織法》所載“本組織之宗旨在於通過教育、科學和文化，促進各國之間的合作，為和平與安全做出貢獻”；

認識到亞洲及太平洋地區在教育傳統、體制和價值觀方面存在的豐富多樣性；

深信亞洲及太平洋地區文化和高等教育體制的多樣性構成一種獨特的資源；

決心加強和擴大各締約國之間的合作，以使其人力資源潛力得到最佳利用，從而促進亞洲及太平洋地區的知識進步，不斷提高高等教育的質量；

切望亞洲及太平洋地區人民能夠充分利用其文化資源，在尊重國內法規的前提下，向各締約國的國民，特別是締約國的學生和學者，提供使用各締約國教育資源的便利；

深信在此類合作框架內承認高等教育資歷將有助於學生和學者的國際流動；

銘記需要加強文化交流，以推動亞洲及太平洋地區在經濟、社會、文化和技術上的發展，促進該地區的和平；

憶及許多締約國已就相互承認高等教育資歷締結雙邊或分地區性協

定，但期望加強該等努力，通過本公約將合作擴大到整個亞洲及太平洋地區；

銘記在考慮本公約時，還應參照涉及全球其他地區的聯合國教科文組織承認資歷的公約以及 1993 年聯合國教科文組織《關於承認高等教育學歷與資格的建議書》；

意識到自上述公約獲得通過以來，亞洲及太平洋地區的高等教育發生了巨大變化，國家教育系統內和各國教育系統間日益呈現多樣化，需要對法律文書和實踐做出調整，以反映上述發展；

願意在全球層面與其他教科文組織地區公約的締約國進行積極的國際合作；

意識到高等教育資歷承認方面的實際挑戰，需要找到有助於亞洲及太平洋地區學生和學者流動的共同解決方案；

意識到締約國需要改進目前承認資歷的做法，使其更加透明並能更好地適應亞洲及太平洋地區高等教育的現狀；

考慮到各締約國承認其他締約國頒發的高等教育資歷是促進締約國之間學術流動的一個重要手段；

切望確保高等教育資歷得到儘可能廣泛的承認，從而以適應各締約國文化背景的方式，促進終身教育和教育民主化；

尊重各締約國設立和批准資歷制度的權利及其機構的自主權；

特約定如下：

第一章 術語定義

在本公約中，下列術語的定義為：

1983 年公約指 1983 年 12 月 16 日於曼谷通過的《亞洲及太平洋地區承認高等教育學歷、文憑和學位的地區公約》；

入學（高等教育）指符合條件的候選人申請並被考慮進入高校學習的權利；

認證指承認或認定高等教育課程或機構符合相關標準的評估和審查程序；

錄取（高等教育機構或課程）指准許資歷持有者在特定機構和/或特定課程接受高等教育的行為或制度；

評估（機構或課程）指確定高等教育機構或課程之教育質量的程序；

評估（個人資歷）指資歷承認主管部門對個人國外資歷出具的書面評價或評估；

流離失所者指被迫離開其居住地或環境以及放棄職業活動者。

資歷承認主管部門指由官方授權對國外資歷的承認做出決定的政府或非政府機構；

締約國的組成實體指國家、省市、聯邦或地區一級的政府實體；

入學基本要求（高等教育）指在任何情況下均應滿足的高等教育入學條件；

高等教育指被締約國相關部門承認屬於其高等教育系統的中學後教育、培訓和研究；

高等教育機構指得到締約國有關部門承認的高等教育辦學機構；

高等教育課程指被締約國相關部門承認屬於其高等教育系統的教育課程，完成該等課程的學生將獲得某種高等教育的資歷；

Mutatis Mutandis 係拉丁語，意為“考慮到各自的差異”；

非傳統方式指通過其他教育機制取得資歷；

部分學程指某個高等教育課程中的任何同質部分，儘管其本身並非一個完整的課程，但可等同於獲得一定的知識或技能；

高等教育入學資格指由相關部門頒發的任何資歷，證明持有者順利完成某個教育課程並享有高等教育入學申請資格；

高等教育資歷指由高等教育機構頒發的任何學位、文憑或其他證書，證明持有者順利完成某項高等教育課程；

質量保證指評估和改進高等教育系統、機構或課程質量的一個持續過程，旨在向利益攸關者保證公認標準得到保持和提高；

對先前學習的承認指正式承認通過正規和/或非正規學習所獲得的知識和技能的一個程序；

資歷承認指締約國資歷承認主管部門對國外教育資歷的程度給予的由其定義的正式承認，以便利繼續學業和/或就業；

中等教育指小學、初等、預備、中間階段或基礎教育之後任何教育種類的一個階段，其目的包括為學生進入高等教育做準備，為順利完成者頒發中學畢業證書或使其得到高等院校的錄取；

特殊要求（高等教育錄取）指除基本要求外，為獲得某個高等教育課程的錄取或獲得某個特定教育領域中的特定高等教育資歷所需滿足的條件；以及

聯合國教科文組織學歷文憑附錄係《歐洲地區承認高等教育資歷公約》（即“里斯本資歷承認公約”）的一份參考文件，實為對該附錄附於的資歷證書原件所述人員攻讀並順利完成之學業的性質、程度、背景、內容和地位作出說明的文件。

第二章 資歷承認主管部門的權限

第一條

一、 如果締約國的中央政府有權對承認事項作出決定，則該締約國應即刻受到本公約規定的約束，並應採取必要措施，保證本公約的規定在該締約國境內得到實施。

二、 如果承認事項的決定權屬於締約國的組成實體，則該締約國應在簽署或交存其批准書、接受書、核准書或加入書時，或在此後的任何時間，向保存人提供其憲政狀況或結構的一份簡要說明。在該等情況下，締約國組成實體中被指定的資歷承認主管部門應採取必要措施，保證本公約的規定在其境內得到實施。

三、 如果承認事項的決定權屬於各高等教育機構或其他實體，各締約國根據其憲政狀況或結構應將本公約全文轉發給上述機構或實體，並應採取一切可能的措施，鼓勵該等機構或實體積極考慮和適用本公約的規定。

四、 本條第一、二和三款規定應適用於締約國在本公約以下各條項下的義務，但應考慮到各自的差異。

第二條

在簽署或交存其批准書、接受書、核准書或加入書時，或在此後的任何

時間，各締約國應向本公約的保持人通報有權對承認事項作出各類決定的主管部門。

第三條

本公約中的任何內容均不應減損對一締約國具有約束力的現有或未來條約中所含或由於該等條約而產生的、對承認該締約國的高等教育資歷更為有利的任何規定。

第三章 與資歷評估相關的基本原則

第一條

一、在向資歷承認主管部門申請後，一締約國所發資歷的持有者有權得到對其資歷的及時評估。

二、為保證資歷持有者的這一權利，各締約國承諾對資歷承認申請的評估做出適當安排，重點在於評估所獲得的知識和技能。

第二條

各締約國應確保資歷的評估和承認所採用的程序和標準透明、一致、可靠、公平並且無歧視。

第三條

一、承認的決定應以與申請承認的資歷相關的信息為依據。

二、提供充分信息的責任首先在於資歷持有者，資歷持有者應出於誠信提供信息。

三、 締約國應酌情指示或鼓勵所有隸屬於其教育系統的機構滿足為評估在該等機構所獲得的資歷所提出的任何合理的提供信息請求。特別是，締約國應鼓勵隸屬於其教育系統的機構根據請求在合理的時間內，向資歷持有者、受理承認申請的機構或締約國的資歷承認主管部門提供相關信息。

四、 只要提供了與資歷評估相關的必要信息，則證明申請不符合相關要求的責任就在於資歷承認主管部門。

第四條

為便於資歷的承認，各締約國應確保提供與其教育系統有關的充分和明確的信息。

第五條

承認資歷的決定應在資歷承認主管部門事先規定的合理時限內做出，從所有必要的相關信息提交之時起計。拒絕給予承認的，必須闡明拒絕承認的理由，並應就申請者可採取的措施提供信息，以便其下次獲得承認。對拒絕給予承認或未作出決定的，申請者有權在合理的時限內通過各締約國的有關程序提出申訴。

第四章 對高等教育入學資格的承認

第一條

除非能夠表明獲得資歷所在締約國與受理資歷承認申請的締約國在入學基本要求上存在實質性差異，否則各締約國為便於其各高等教育課程的入學，應承認其他締約國出具的符合上述高等教育課程入學基本要求的資

歷。

第二條

或者，一締約國亦可根據另一締約國資歷持有者的申請，使其獲得的資歷能夠得到評估，並且第四章第一條規定也應適用於該等情況，但應考慮到各自的差異。

第三條

如果特定高等教育課程的錄取除基本入學要求外還需要滿足特殊的要求，則相關締約國資歷承認主管部門可對其他締約國高等教育資歷獲得者提出額外的要求，或者評估擁有其他締約國高等教育資歷的申請者是否滿足相似的要求。

第四條

如果在獲得學校結業證書的締約國，作為入學的一個必要條件，該等證書的持有者還應參加額外的資格考試方可進入高等教育，則其他締約國可將上述要求作為入學條件，或者在其本國教育系統內提供一種能夠滿足上述額外要求的選擇。

第五條

在不影響第四章第一至第四章第四條規定的情況下，特定高等教育機構或該機構中的高等教育課程可採取限制性或選拔性錄取。在高等教育機構和/或高等教育課程採取選拔性錄取的情況下，錄取程序的設計應確保對國外高等教育資歷的認證符合第三章所述之公平和無歧視的基本原則。

第六條

在不影響第四章第一至第四章第五條規定的情況下，為使申請者能夠學有所獲，特定高等教育機構的錄取可要求申請者顯示具備相關機構教學所用語言或其他特定語言的充分能。

第七條

對於在一締約國通過非傳統方式接受高等教育所獲得的資歷，其他締約國應加以公平評估。

第八條

就高等教育課程的錄取而言，各締約國對本國境內運行的外國教育機構出具的資歷，可視本國法律的具體要求或與該等教育機構所屬締約國簽訂的具體協定，給予承認。

第五章 對部分學程的承認

第一條

各締約國均應酌情承認或至少評估在另一締約國高等教育課程框架內完成的部分學程。該等承認應包括以完成受理資歷承認申請的締約國的某項高等教育課程為目的將該部分學程考慮在內，除非所完成的部分學程與受理資歷承認申請的締約國的部分和/或全部高等教育課程之間有實質性的差別。

第二條

第五章第一條的規定應適用於通過非傳統方式完成的部分學程，但應

考慮到其各自的差異。

第三條

特別是在以下情況下，各締約國應對部分學程的承認提供便利：

(一) 以下機構之間先前已有協定：

- 1、負責有關部分學程的高等教育機構或資歷承認主管部門；與
- 2、負責受理該等承認的高等教育機構或資歷承認主管部門。

(二) 完成部分學程所在的高等教育機構已出具證書或學習成績單，證明學生已全部符合該等部分學程的規定要求。

第六章 對高等教育資歷的承認

第一條

如果承認決定主要取決於高等教育資歷所證明的知識和技能，則各締約國應承認其他締約國授予的高等教育資歷，除非能夠證明存在實質性的差別。

第二條

或者，締約國亦可根據持有其他締約國所發高等教育資歷證書人的申請，使其資歷獲得評估，並且第六章第一條規定也應適用於該等情況，但應考慮到各自的差異。

第三條

第六章第一條和第六章第二條應適用於通過在教育系統範圍內符合本

國法規要求的非傳統方式取得的高等教育資歷，但應考慮到其各自的差異。

第四條

一締約國對另一締約國所頒發高等教育資歷的承認可具有下列一種或多種用途：

（一）進一步的高等教育學習，包括相關考試或研究生預備課程，條件應與受理資歷承認申請的締約國的資歷持有者所應適用的條件相同；

（二）使用學術頭銜，但應符合受理資歷承認申請的締約國或其管轄地的法律法規；或者

（三）獲得就業機會，但應符合受理資歷承認申請的締約國或其管轄地的法律法規。

第五條

一締約國資歷承認主管部門對另一締約國出具的高等教育資歷進行評估可採用對下列一個或多個方面提出“建議”的形式：

（一）教育機構，用於其課程錄取；

（二）任何其他資歷承認主管部門；以及

（三）潛在僱主。

第六條

各締約國對本國境內運行的外國高等教育機構出具的資歷，可視本國法律的具體要求或與該等教育機構所屬締約國簽訂的具體協定，給予承

認。

第七章 對難民、流離失所者或難民處境人員 所持資歷的承認

第一條

各締約國應按照本國憲法、法律和法規的要求，在其教育系統範圍內做出一切合理努力，制定旨在公平、迅速地評估（甚至在無法通過文件憑據證明從一締約國所獲資歷的情況下）難民、流離失所者或難民處境人員是否符合進入高等教育課程或為就業獲得資歷承認之相關要求的程序，包括對先前學習的承認。

第八章 與評估/認證和承認事項有關的信息

第一條

各締約國應提供與隸屬於其高等教育系統的機構和質量保證系統有關的充分信息，以幫助其他締約國的資歷承認主管部門確定上述機構所出具資歷的質量能否證明受理資歷承認申請的締約國應予以承認。這包括：

- （一）對其高等教育系統的描述；
- （二）對隸屬於其高等教育系統各類高等教育機構的概述以及每類機構的典型特徵的概述；
- （三）隸屬於其高等教育系統得到承認和/或經認證的高等教育機構（公立及私立）清單，說明其頒發不同資歷的權限及其對進入各類機構和課程的要求；

- (四) 對質量保證機制的說明；以及
- (五) 締約國視為隸屬於其教育系統的境外教育機構清單。

第二條

各締約國應提供便於高等教育資歷承認的相關、準確和最新信息，包括：

- (一) 便利查閱有關其高等教育系統及頒發的資歷的權威和準確的信息；
 - (二) 便利查閱有關其他締約國高等教育系統和頒發的資歷的信息；
- 並且
- (三) 根據國家法律法規就承認事項和資歷的評估提供建議或信息。

第三條

各締約國應採取充分措施，建立並保持一個提供高等教育信息的國家信息中心。國家信息中心的形式可各不相同。

第四條

各締約國應通過其國家信息中心或其他途徑宣傳使用下列文件：

- (一) 《聯合國教科文組織學歷文憑附錄》或任何其他類似的資歷證明附錄；以及
- (二) 教科文組織/經合組織《保障高等教育跨國辦學質量指導方針》和/或各締約國高等教育機構根據各自國家法律法規編製的任何類似文件。

第九章 實施

第一條

對本公約的實施進行監督、宣傳和協助的機構是“亞洲及太平洋地區承認高等教育資歷公約委員會”，以下簡稱為“委員會”。

第二條

一、 根據本公約成立的委員會應由各締約國的一名代表組成。

二、 不屬於本公約締約國的國家可以作為觀察員參加委員會的會議。活躍於本地區資歷承認領域的政府及非政府組織亦可受邀作為觀察員參加委員會的會議。

三、 委員會可以締約國的多數票表決通過建議書、宣言、議定書和最佳實踐模式，用於指導締約國資歷承認主管部門實施本公約和考慮高等教育資歷承認的申請。儘管不受上述文件的約束，各締約國應盡最大努力應用上述文件，使其受到資歷承認主管部門的關注並鼓勵其應用。

四、 委員會應與聯合國教科文組織各地區實施承認高等教育學歷、文憑和學位公約（由聯合國教科文組織主持通過）委員會保持聯繫。

五、 締約國的簡單多數應構成法定人數。

六、 委員會應通過自己的《議事規則》。委員會應至少每三年舉行一屆常會。委員會的首屆會議應在本公約生效後的第一年內舉行，並在此後的前五年內每年召開一屆會議，以落實對本公約的實施。

七、 委員會的秘書處工作應交由聯合國教科文組織總幹事託管。

第三條

一、 應建立國家學術流動和資歷承認信息中心網絡，負責支持和協助各國資歷承認主管部門對本公約的實際實施。

二、 各締約國均應向國家信息中心網絡指派本國信息中心的一名成員。如果建立或保持的國家信息中心不止一個，則所有該等中心均應成為網絡的成員，但相關國家信息中心的投票權僅為一票。

三、 國家信息中心網絡應每年召開一屆全體會議。網絡應選舉其主席和理事會。

四、 國家信息中心網絡的秘書處工作應交由聯合國教科文組織總幹事託管。

五、 國家信息中心網絡應收集各締約國有關學術資歷承認和流動的信息。

第十章 最後條款

第一條

一、 聯合國教科文組織的所有會員國和羅馬教廷均可簽署並批准、接受、核准或加入本公約。

二、 上述國家可通過下述方式表示接受本公約的約束：

（一）對批准、接受、核准或加入不加保留的簽署；

（二）須經批准、接受、核准或加入的簽署，隨後批准、接受、核准或加入；或者

(三) 交存批准書、接受書、核准書或加入書。

三、 批准書、接受書、核准書或加入書應交存於聯合國教科文組織總幹事，以下簡稱“保存人”。

第二條

本公約在亞洲及太平洋地區的五個聯合國教科文組織會員國表示同意接受本公約的約束滿一個月後的翌月首日開始生效。本公約在其他締約國表示同意接受本公約約束滿一個月後的翌月首日開始對該等締約國生效。

第三條

一、 並非屬於 1983 年公約締約國的本公約締約國承諾放棄成為 1983 年公約的締約。

二、 同時也屬於 1983 年公約締約國的本公約締約國：

(一) 應在其雙邊關係中適用本公約的規定；並且

(二) 對於不屬於本公約締約國的 1983 年公約締約國，在與其關係中應繼續適用 1983 年公約；

第四條

一、 在簽署本公約或在交存其批准書、接受書、核准書或加入書時，任何國家均可指定本公約適用的領土範圍。

二、 任何締約國均可在以後的任何一個日期向保存人提交一份聲明，將本公約的適用範圍擴大到聲明中指定的任何其他領土。在保存人收到上述聲明之日起滿一個月後的翌月首日，本公約應對上述領土生效。

第五條

- 一、 任何締約國均可隨時通知保存人退出本公約。
- 二、 退出應在保存人收到上述通知之日起滿十二個月後的翌月首日生效。但是，退出不應影響此前根據本公約規定作出的承認決定。
- 三、 因締約國違反實現本公約目標或宗旨不可或缺的基本規定而導致本公約的實施終止或暫停，應根據國際法加以解決。

第六條

- 一、 任何國家在簽署本公約或交存其批准書、接受書、核准書或加入書時，均可宣布保留其不適用本公約下列一項或數項條款之全部或部分規定的權利：第四章第七條、第五章第一條、第五章第二條、第五章第三條、第六章第三條和第八章第四條。除此之外，不得做出任何其他保留。
- 二、 根據前款規定做出保留的締約國可通知保存人全部或部分撤銷其保留。撤銷應自保存人收到上述通知之日起生效。
- 三、 對本公約某項規定做出保留的締約國不得要求任何其他締約國適用該規定；但如果所做保留屬於部分或有條件的保留，則該締約國可在其接受該等規定的範圍內要求該等規定適用。

第七條

- 一、 經三分之二多數締約國同意，委員會可通過對本公約的修正。按上述方式通過的任何修正均應納入本公約的一項議定書。議定書應明確其生效方式並在任何情況下均應要求締約國表示同意接受其約束。
- 二、 不得根據本條第一款程序規定對本公約第三章做出修正。

三、修正提案應提交保存人，由其在委員會召開會議的至少三個月之前轉交給各締約國。保存人還應通知聯合國教科文組織執行局。

第八條

在下列任何事項得到完成之後，保存人應通報本公約的締約國以及聯合國教科文組織的其他會員國：

- (一) 依照第十章第一條第二款規定簽署本公約；
- (二) 依照第十章第一條第二款規定交存批准書、接受書、核准書或加入書；
- (三) 本公約依照第十章第二條規定開始生效之日；
- (四) 依照第十章第六條規定做出任何保留和撤銷任何保留；
- (五) 依照第十章第五條規定退出本公約；
- (六) 依照第十章第四條規定發佈聲明；
- (七) 依照第十章第七條規定提出提案；
- (八) 依照第二章第二條規定發出有關資歷承認主管部門的通知；
- (九) 與本公約有關的任何其他行動、通知或交流。

下列經正式授權的代表在本公約上簽字，以昭信守。

二〇一一年十一月二十六日於東京簽署中文、英文和俄文文本，三種文本同等作準，正本應交存於聯合國教育、科學及文化組織檔案處。經認證的副本應提交給第十章第一條所述各國和聯合國秘書處。

**Asia-Pacific Regional Convention on the
Recognition of Qualifications in Higher Education**

PREAMBLE

The Parties to this Convention:

Guided by a common will to strengthen their geographical, cultural, educational and economic ties;

Recalling that, as stated in the Constitution of UNESCO, "the purpose of the Organization is to contribute to peace and security by promoting collaboration among the nations through education, science, and culture";

Recognising the substantial diversity that exists within the education traditions, systems and values in Asia-Pacific;

Convinced that the diversity of the cultures and higher education systems existing in Asia-Pacific constitutes an exceptional resource;

Committed to strengthening and extending collaboration among the Parties with a view to making optimal use of their human potential so as to encourage the advancement of knowledge and to continually improve the quality of higher education within Asia-Pacific;

Desirous of enabling the peoples of Asia-Pacific to take full advantage of the cultural resource by facilitating access for the nationals of each Party, in particular its students and academics, to the educational resources of each Party, with due regard to domestic regulation;

Convinced that, within the framework of such collaboration, the recognition of qualifications in higher education will facilitate international mobility of students and academics;

Mindful of the need to intensify cultural exchanges with a view to facilitating the economic, social, cultural and technological development, and the promotion of peace in Asia-Pacific;

Recalling that many Parties have concluded bilateral or sub-regional agreements regarding the recognition of qualifications in higher education among themselves, but desirous of strengthening such efforts by extending collaboration throughout Asia-Pacific by means of this Convention;

Mindful that this Convention should also be considered in the context of the UNESCO Recognition Conventions covering other Regions of the world, as well as the 1993 UNESCO Recommendation on the Recognition of Studies and Qualifications in Higher Education;

Conscious of the wide ranging changes in higher education in Asia-Pacific since these Conventions were adopted, resulting in considerably increased diversification within and among national education systems, and of the need to adapt legal instruments and practice to reflect these developments;

Willing to engage in active international collaboration at the global level with Parties to the other UNESCO Regional Conventions;

Conscious of the need to find common solutions to practical challenges in regard to the recognition of qualifications in higher education, which will facilitate mobility of students and academics in Asia-Pacific;

Conscious of the need to improve current recognition practice and to make it more transparent and better adapted to the current situation of higher education in Asia-Pacific;

Considering that the recognition by each Party of qualifications in higher education issued by other Parties represents an important measure for promoting academic mobility among the Parties;

Desirous of ensuring the recognition as widely as possible of qualifications in higher education in order to promote lifelong education and the democratisation of education in a manner suited to the cultural context of each Party;

Respectful of each Party's right to create and grant a system for qualifications, and of the autonomy of its institutions;

Have agreed as follows:

SECTION I. DEFINITION OF TERMS

Article I

For the purposes of this Convention, the following definitions apply:

1983 Convention means the Regional Convention on the Recognition of Studies, Diplomas and Degrees in Higher Education in Asia and the Pacific adopted at Bangkok on 16 December 1983;

Access (to higher education) means the right of qualified candidates to apply and to be considered for admission to higher education;

Accreditation means a process of assessment and review that enables a higher education programme or institution to be recognised or certified as meeting appropriate standards;

Admission (to higher education institutions and programmes) means the act of, or system for, allowing holders of qualifications to pursue studies in higher education at a given institution and/or a given programme;

Assessment (of institutions or programmes) means the process for establishing the educational quality of a higher education institution or programmes;

Assessment (of individual qualifications) means the written appraisal or evaluation of an individual's foreign qualifications by a competent recognition authority;

Displaced person means a person forced to move from their locality or environment and occupational activities;

Competent Recognition Authority means a governmental or non-governmental body officially authorised by government with making decisions on the recognition of foreign qualifications;

Components of a Party means public entities at the national, provincial, federal or regional level;

General Requirements for Access (to Higher Education) mean conditions that must in all cases be fulfilled for access to higher education;

Higher Education means post-secondary education, training or research that is recognised by the relevant authorities of a Party as belonging to its higher education system;

Higher Education Institution means an establishment providing higher education recognised by the relevant authorities of a Party;

Higher Education Programme means a programme of study recognised by the relevant authorities of a Party as belonging to its higher education system, and the completion of which provides the student with a qualification in higher education;

Mutatis Mutandis is a Latin phrase meaning "with respective differences taken into consideration";

Non-traditional modes refer to qualifications obtained through alternative delivery mechanisms;

Partial Studies mean any homogeneous part of a higher education programme, while not a complete programme in itself, can be equated with a significant acquisition of knowledge and skills;

Qualification Giving Access to Higher Education means any qualification issued by relevant authorities attesting the successful completion of an education programme and giving the holder of the qualification the right to be considered for admission to higher education;

Qualification in Higher Education means any degree, diploma or other certificate issued by a higher education institution attesting the successful completion of a higher education programme;

Quality Assurance means an on-going process of evaluating and enhancing the quality of a higher education system, institution or programme to assure stakeholders that acceptable standards are being maintained and enhanced;

Recognition of Prior Learning means a process to formally acknowledge the knowledge and skills a person has as a result of formal and/or non-formal learning;

Recognition of Qualifications means a formal acknowledgment as defined and given by the competent recognition authorities of a Party of the value of a foreign education qualification;

Secondary Education means that stage of studies of any kind which follows primary, elementary, preparatory or intermediate or basic education and the aims of which may include preparing students for higher education, leading to a secondary school leaving certificate or enabling students to enrol in higher education;

Specific Requirements (for admission to higher education) means conditions that must be fulfilled, in addition to the general requirements, in order to gain admission to a particular higher education programme, or for the award of a specific qualification in a particular field of study in higher education; and

UNESCO Diploma Supplement, a reference document of the Convention on the Recognition of Qualifications concerning Higher Education in the European Region, commonly known as the Lisbon Recognition Convention, means a document providing a description of the nature, level, context, content and status of the studies that were pursued and successfully completed by the individual named on the original qualification to which this supplement is appended.

SECTION II. COMPETENT RECOGNITION AUTHORITIES

Article II.1

1. Where central authorities of a Party are competent to make decisions in recognition matters, that Party shall immediately be bound by the provisions of this Convention and shall take the measures necessary to ensure the implementation of this Convention's provisions within the Party's territory.
2. Where the competence to make decisions in recognition matters lies with components of a Party, the Party shall furnish the depositary with a brief statement of its constitutional situation

or structure at the time of signature or when depositing its instrument of ratification, acceptance, approval, or accession, or any time thereafter. In such cases, the competent recognition authorities of the components of the Party so designated shall take measures necessary to ensure implementation of the provisions of this Convention within the Party's territory.

3. Where the competence to make decisions in recognition matters lies with individual higher education institutions or other entities, each Party according to its constitutional situation or structure, shall transmit the text of this Convention to these institutions or entities and shall take all possible steps to encourage the favourable consideration and application of its provisions.
4. The provisions of paragraphs 1, 2 and 3 of this article shall apply, *mutatis mutandis*, to the obligations of the Parties under subsequent articles of this Convention.

Article II.2

At the time of signature or when depositing its instrument of ratification, acceptance, approval or accession at any time thereafter, each Party shall inform the depository of this Convention of the authorities that are competent to make different categories of decisions in recognition matters.

Article II.3

Nothing in this Convention shall derogate from any more favourable provisions concerning the recognition of qualifications in higher education issued in one of the Parties that are contained in or stem from an existing or a future treaty by which that Party is bound.

SECTION III. BASIC PRINCIPLES RELATED TO THE ASSESSMENT OF QUALIFICATIONS

Article III.1

1. Holders of qualifications issued in one of the Parties shall have adequate access, upon request to the competent recognition authority to an assessment of these qualifications in a timely manner.
2. In order to assure this right for holders of qualifications, each Party undertakes to make appropriate arrangements for the assessment of an application for recognition of qualifications with the main focus on knowledge and skills achieved.

Article III.2

Each Party shall ensure that the procedures and criteria used in the assessment and recognition of qualifications are transparent, coherent, reliable, fair and non-discriminatory.

Article III.3

1. Decisions on recognition shall be made on the basis of appropriate information on the qualifications for which recognition is sought.
2. In the first instance, the responsibility for providing adequate information rests with the holder of the qualifications, who shall provide such information in good faith.
3. The Parties shall instruct or encourage, as appropriate, all education institutions belonging to their education systems to comply with any reasonable request for information for the purpose of assessing qualifications earned at the said institutions. In particular, the Parties shall encourage institutions belonging to their education systems to provide, upon request and within a reasonable timeframe, relevant information to the holder of qualifications or to the institution or the competent recognition authorities of the Party in which recognition is sought.

4. As long as the information relevant to the assessment of the qualifications is appropriately provided, the responsibility to demonstrate that an application does not fulfil the relevant requirements lies with the competent recognition authority.

Article III.4

Each Party shall ensure, in order to facilitate the recognition of qualifications, that adequate and clear information on its education system is provided.

Article III.5

Decisions on recognition of qualifications shall be made within a reasonable time limit specified beforehand by the competent recognition authority and calculated from the time all necessary information in the case has been provided. If recognition is withheld, the reasons for the refusal to grant recognition shall be stated, and information shall be given concerning possible measures the holder of the qualification may take in order to obtain recognition at a later stage. If recognition is withheld, or if no decision is taken, the holder of the qualification shall be entitled to make an appeal through appropriate procedures in each Party within a reasonable time limit.

SECTION IV. RECOGNITION OF QUALIFICATIONS GIVING ACCESS TO HIGHER EDUCATION**Article IV.1**

Each Party shall recognise, for the purpose of access to each of its higher education programmes, the qualifications issued by the other Parties that meet the general requirements for access to these respective higher education programmes, unless a substantial difference can be shown between the general requirements for access in the Party in which the qualifications were obtained and those in the Party in which recognition of the qualifications is sought.

Article IV.2

Alternatively, it shall be sufficient for a Party to enable the holder of a qualification issued in one of the other Parties to obtain an assessment of that qualification, upon request by the holder, and the provisions of Article IV.1 shall apply *mutatis mutandis* to such a case.

Article IV.3

Where admission to a particular higher education programme is dependent on the fulfilment of specific requirements in addition to the general requirements for access, the competent recognition authorities of the Party concerned may impose the additional requirements on holders of higher education qualifications obtained in the other Parties or assess whether the holder of qualifications in higher education obtained in other Parties has fulfilled comparable requirements.

Article IV.4

Where, in a Party in which they have been obtained, school leaving certificates give access to higher education only in combination with additional qualifying examinations as a prerequisite for access, the other Parties may make access conditional on these requirements or offer an alternative for satisfying such additional requirements within their own education systems.

Article IV.5

Without prejudice to the provisions of Articles IV.1 – IV.4, admission to a given higher education institution, or to a higher education programme within such an institution, may be restricted or selective. In such cases in which admission to a higher education institution and/or higher education programme is selective, admission procedures should be designed with a view to ensuring that the accreditation of foreign qualifications in higher education is carried out according to the basic principles of fairness and non-discrimination described in Section III.

Article IV.6

Without prejudice to the provisions of Articles IV.1 - IV.5, admission to a given higher education institution may be made conditional on demonstration by the holder of the qualification of sufficient competence in the language or languages of instruction of the institution concerned, or in other specified languages in order for the holder of the qualification to profitably undertake the studies in question.

Article IV.7

Qualifications obtained through non-traditional modes which allow access to higher education in one Party shall be assessed in a fair manner in other Parties.

Article IV.8

For the purpose of admission to higher education programmes, each Party may make the recognition of qualifications issued by foreign educational institutions operating in its territory contingent upon specific requirements of national legislation or specific agreements concluded with the Party of origin of such institutions.

SECTION V. RECOGNITION OF PARTIAL STUDIES**Article V.1**

Each Party shall recognise, where appropriate, or at least assess partial studies completed within the framework of a higher education programme in another Party. This recognition shall consist of taking such partial studies into account for the purposes of the completion of a higher education programme in the Party in which recognition is sought, unless substantial differences can be shown between the partial studies completed and the part and/or all of the higher education programme in the Party in which recognition is sought.

Article V.2

Article V.1 shall apply *mutatis mutandis* to partial studies carried out through non-traditional modes.

Article V.3

In particular, each Party shall facilitate recognition of partial studies when:

- (a) there has been a previous agreement between:
 - i. the higher education institution or the competent recognition authority responsible for the relevant partial studies; and
 - ii. the higher education institution or the competent recognition authority responsible for the recognition that is sought; and
- (b) the higher education institution in which the partial studies have been completed has issued a certificate or transcript of academic records attesting that the student has successfully completed the stipulated requirements for the said partial studies.

SECTION VI. RECOGNITION OF QUALIFICATIONS IN HIGHER EDUCATION**Article VI.1**

To the extent that a recognition decision is mainly based on the knowledge and skills certified by a qualification in higher education, each Party shall recognise the qualifications in higher education conferred in another Party, unless a substantial difference can be shown.

Article VI.2

Alternatively, it shall be sufficient for a Party to enable the holder of a qualification in higher education issued in another Party to obtain an assessment of that qualification, upon request by the holder of the qualification, and the provisions of Article VI.1 shall apply *mutatis mutandis* to such a case.

Article VI.3

Articles VI.1 and VI.2 shall apply *mutatis mutandis* to qualifications in higher education obtained through non-traditional modes within the framework of a Party's education system and in conformity with domestic regulatory requirements.

Article VI.4

Recognition in a Party of a qualification in higher education issued in another Party may have one or more of the following consequences:

- (a) access to further higher education studies, including relevant examinations or to preparations for a postgraduate course on the same conditions as those applicable to holders of qualifications of the Party in which recognition is sought;
- (b) the use of an academic title, subject to the laws and regulations of the Party or a jurisdiction thereof, in which recognition is sought;
- (c) access to employment opportunities, subject to the laws and regulations of the Party or the jurisdiction thereof, in which recognition is sought.

Article VI.5

An assessment by a competent recognition authority in a Party of a higher education qualification issued in another Party can be used in the form of advice to one or more of the following:

- (a) an educational institution for the purpose of admission to its programmes;
- (b) any other competent recognition authority;
- (c) potential employers.

Article VI.6

Each Party may make the recognition of qualifications in higher education issued by foreign higher education institutions operating in its territory contingent upon specific requirements of national legislation or specific agreements concluded with the Party of origin of such institutions.

**SECTION VII. RECOGNITION OF QUALIFICATIONS HELD BY REFUGEES,
DISPLACED PERSONS AND PERSONS IN A REFUGEE-LIKE SITUATION****Article VII**

Each Party shall make all reasonable efforts within the framework of its education system and in conformity with its constitutional, legal, and regulatory requirements to develop procedures, including recognition of prior learning, designed to assess fairly and expeditiously whether refugees, displaced persons and persons in a refugee-like situation fulfil the relevant requirements for access to higher education programmes or for recognition of qualifications for employment activities, even in cases in which the qualifications obtained in one of the Parties cannot be proven through documentary evidence.

**SECTION VIII. INFORMATION ON ASSESSMENT/ACCREDITATION AND
RECOGNITION MATTERS****Article VIII.1**

Each Party shall provide adequate information on any institution belonging to its higher education system, and on its quality assurance system, with a view to enabling the competent recognition

authorities of the other Parties to ascertain whether the quality of the qualifications issued by these institutions justifies recognition in the Party in which recognition is sought. This includes:

- (a) a description of its higher education system;
- (b) an overview of the different types of higher education institutions belonging to its higher education system, and of the typical characteristics of each type of institution;
- (c) a list of recognised and/or accredited higher education institutions (public and private) belonging to its higher education system, indicating their powers to award different types of qualifications and the requirements for gaining access to each type of institution and programme;
- (d) an explanation of quality assurance mechanisms; and
- (e) a list of educational institutions located outside its territory which the Party considers as belonging to its education system.

Article VIII.2

Each Party shall provide relevant, accurate and up-to-date information in order to facilitate the recognition of qualifications in higher education by:

- (a) facilitating access to authoritative and accurate information on its higher education system and qualifications;
- (b) facilitating access to information on the higher education systems and qualifications of the other Parties; and
- (c) giving advice or information on recognition matters and assessment of qualifications, in accordance with national laws and regulations.

Article VIII.3

Each Party shall take adequate measures for the development and maintenance of a national information centre that will provide higher education information. The form of the national information centre could vary.

Article VIII.4

The Parties shall promote, through their national information centres or otherwise, the use of the:

- (a) "UNESCO Diploma Supplement" or any other comparable qualification supplement; and
- (b) the UNESCO/OECD Guidelines for Quality Provision in Cross-border Higher Education and/or any comparable document produced by the Parties' respective higher education institutions, subject to their respective national laws and regulations.

SECTION IX. IMPLEMENTATION

Article IX.1

The body to oversee, promote and facilitate the implementation of this Convention shall be the Committee of the Asia-Pacific Regional Convention on the Recognition of Qualifications in Higher Education, hereinafter referred to as "the Committee".

Article IX.2

1. The Committee, which is hereby established, shall be composed of one representative of each Party.
2. States which are not Parties to this Convention may participate in the meetings of the Committee as observers. Representatives of governmental and non-governmental organisations active in the field of recognition in the region may also be invited to attend meetings of the Committee as observers.
3. The Committee may adopt, by a majority vote of the Parties, recommendations, declarations, protocols and models of good practice to guide the competent recognition authorities of the Parties in their implementation of this Convention and in their consideration of applications for the recognition of qualifications in higher education. While they shall not be bound by such

texts, the Parties shall use their best endeavours to apply them, to bring them to the attention of the competent recognition authorities and to encourage their application.

4. The Committee shall maintain its links to the UNESCO Regional Committees for the Application of Conventions on the Recognition of Studies, Diplomas and Degrees in Higher Education adopted under the auspices of UNESCO.
5. A simple majority of the Parties shall constitute a quorum.
6. The Committee shall adopt its Rules of Procedure. It shall meet in ordinary session at least every three years. The Committee shall meet for the first time within a year of the entry into force of this Convention and annually for the first five years after that in order to manage its implementation.
7. The role of Secretariat of the Committee shall be entrusted to the Director-General of UNESCO.

Article IX.3

1. A network of national information centres on academic mobility and recognition shall be established and shall uphold and assist the practical implementation of this Convention by the competent recognition authorities.
2. Each Party shall appoint a member of their national information centre to the network of national information centres. In cases in which more than one national information centre is established or maintained, all these shall be members of the network, but the national information centres concerned shall dispose of only one vote.
3. The network of national information centres shall meet annually in plenary session. It shall elect its President and Bureau.
4. The role of the Secretariat of the network of national information centres shall be entrusted to the Director-General of UNESCO.
5. The network of national information centres shall collect relevant information from the Parties relating to academic recognition and mobility.

SECTION X. FINAL CLAUSES

Article X.1

1. This Convention shall be open for signature and ratification, acceptance, approval or accession by all UNESCO Member States and the Holy See.
2. These States may express their consent to be bound to this Convention by:
 - (a) a signature without reservation as to ratification, acceptance, approval or accession;
 - (b) a signature subject to ratification, acceptance, approval or accession, followed by ratification, acceptance, approval or accession; or
 - (c) the deposit of an instrument of ratification, acceptance, approval or accession.
3. Instruments of ratification, acceptance, approval, or accession shall be deposited with the Director-General of UNESCO, hereinafter referred to as "the depository".

Article X.2

This Convention shall enter into force on the first day of the month following the expiration of the period of one month after five UNESCO Member States of the Asia-Pacific region have expressed their consent to be bound by this Convention. It shall enter into force for each other State on the

first day of the month following the expiration of the period of one month after the date of expressing its consent to be bound by the Convention.

Article X.3

1. The Parties to this Convention which are not already Contracting States to the 1983 Convention undertake to abstain from becoming Contracting States to the 1983 Convention
2. Parties to this Convention that are at the same time Contracting States to the 1983 Convention:
 - (a) shall apply the provisions of this Convention in their mutual relations; and
 - (b) shall continue to apply the 1983 Convention in their relations with any other Contracting States to the 1983 Convention that is not a Party to this Convention.

Article X.4

1. Any State may, at the time of signature or when depositing its instrument of ratification, acceptance, approval or accession specifies the territory or territories to which this Convention shall apply.
2. Any Party may, at any later date, by a declaration addressed to the depository, extend the application of this Convention to any other territory specified in the declaration. In respect of such territory the Convention shall enter into force on the first day of the month following the expiration of a period of one month after the date of receipt of such declaration by the depository.

Article X.5

1. Any Party may, at any time, denounce this Convention by means of a notification addressed to the depository.
2. Such denunciation shall become effective on the first day of the month following the expiration of a period of twelve months after the date of receipt of the notification by the depository. However, such denunciation shall not affect recognition decisions taken previously under the provisions of this Convention.
3. Termination or suspension of the operation of this Convention as a consequence of a violation by a Party of a provision essential to the accomplishment of the object or purpose of this Convention shall be addressed in accordance with international law.

Article X.6

1. Any State may, at the time of signature or when depositing its instrument of, ratification, acceptance, approval, or accession declare that it reserves the right not to apply, in whole or in part, one or more of the following Articles of this Convention: Article IV.7, Article V.1, Article V.2, Article V.3, Article VI.3, and Article VIII.4. No other reservation can be made.
2. Any Party that has made a reservation under the preceding paragraph may wholly or partly withdraw it by means of a notification addressed to the depository. The withdrawal shall take effect on the date of receipt of such notification by the depository.
3. A Party that has made a reservation in respect of a provision of this Convention may not claim the application of that provision by any other Party; it may, however, if its reservation is partial or conditional, claim the application of that provision in so far as it has itself accepted it.

Article X.7

1. Amendments to this Convention may be adopted by the Committee by a two-thirds majority of the Parties. Any amendment so adopted shall be incorporated into a Protocol to this Convention. The Protocol shall specify the modalities for its entry into force which, in any event, shall require the expression of consent by the Parties to be bound by it.

2. No amendment may be made to Section III of this Convention under the procedure of paragraph 1 above.
3. Any proposal for amendments shall be communicated to the depositary, who shall transmit it to the Parties at least three months before the meeting of the Committee. The depositary shall also inform the Executive Board of UNESCO.

Article X.8

The depositary shall notify the Parties to this Convention, as well as the other Member States of UNESCO when any of the following has been accomplished:

- (a) any signature made in accordance with provisions of Article X.1.2;
- (b) the deposit of any instrument of ratification, acceptance, approval or accession made in accordance with the provisions of Article X.1.2;
- (c) the date of entry into force of this Convention in accordance with the provisions of Articles X.2;
- (d) any reservation and the withdrawal thereof made in accordance with the provisions of Article X.6;
- (e) any denunciation of this Convention in accordance with the provisions of Article X.5;
- (f) any declaration made in accordance with the provisions of Article X.4;
- (g) any proposal made in accordance with the provisions of Article X.7;
- (h) any notification with regard to competent recognition authorities made in accordance with the provisions of Article II.2;
- (i) any other act, notification or communication relating to this Convention.

In witness thereof the undersigned representatives, being duly authorised, have signed this Convention.

Done at Tokyo, this twenty-sixth day of November 2011, in the Chinese, English, and Russian languages, the three texts being equally authoritative, the original version shall be deposited in the archives of the United Nations Educational Scientific and Cultural Organisation. A certified copy shall be sent to all States referred to in Article X.1 and to the Secretariat of the United Nations.

第 24/2021 號行政長官公告

中華人民共和國於二零二一年五月二十六日就二零一八年十月三日訂於伊盧利薩特的《預防中北冰洋不管制公海漁業協定》（下稱“《協定》”）向加拿大外交、貿易和發展部交存核准書，並聲明《協定》適用於中華人民共和國澳門特別行政區；

根據《協定》第十一條第一款的規定，《協定》自二零二一年六月二十五日起對中華人民共和國生效，包括對澳門特別行政區生效；

基於此，行政長官根據第3/1999號法律《法規的公佈與格式》第五條（一）項和第六條第一款的規定，命令公佈《預防中北冰洋不管制公海漁業協定》的中文正式文本和葡文譯本。

二零二一年十月二十日發佈。

行政長官 賀一誠

Aviso do Chefe do Executivo n.º 24/2021

A República Popular da China efectuou, em 26 de Maio de 2021, junto do Ministério das Relações Exteriores, Comércio e Desenvolvimento do Canadá, o depósito do seu instrumento de aprovação do Acordo de Prevenção da Pesca Não Regulamentada no Alto-Mar no Oceano Ártico Central (doravante designado por «Acordo»), feito em Ilulissat, em 3 de Outubro de 2018, e declarou que o Acordo é aplicável à Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;

Em conformidade com o seu n.º 1 do artigo 11.º, o Acordo entrou em vigor para a República Popular da China, incluindo a Região Administrativa Especial de Macau, em 25 de Junho de 2021;

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos da alínea 1) do artigo 5.º e do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 (Publicação e formulário dos diplomas), o Acordo de Prevenção da Pesca Não Regulamentada no Alto-Mar no Oceano Ártico Central, no seu texto autêntico em língua chinesa, acompanhado da tradução para a língua portuguesa.

Promulgado em 20 de Outubro de 2021.

O Chefe do Executivo, *Ho Iat Seng*.

預防中北冰洋不管制公海漁業協定

本協定締約各方，

認識到直到最近冰層仍常年覆蓋中北冰洋公海區域，以致不可能在這些水域開展捕魚活動，但近年來該區域的冰層覆蓋有所減少；

承認儘管中北冰洋的生態系統相對而言迄未受到人類活動的直接影響，但氣候變化和其他現象正使這些生態系統發生變化，而且這些變化帶來的影響並未得到良好認知；

認識到健康、可持續的海洋生態系統和漁業對食品和營養的關鍵性作用；

認識到中北冰洋沿海國在養護和可持續管理中北冰洋魚類種群方面的特殊責任和特殊利益；

注意到中北冰洋沿海國在此方面的倡議，其體現在 2015 年 7 月 16 日簽署的《關於在中北冰洋預防不管制公海捕魚宣言》之中；

憶及已適用於中北冰洋公海區域的、關於海洋漁業的條約和其他國際文書的原則和規定，包括載於下列國際文書之中者：

1982 年 12 月 10 日《聯合國海洋法公約》（《公約》）；

1995 年 8 月 4 日《執行 1982 年 12 月 10 日〈聯合國海洋法公約〉有關養護和管理跨界魚類種群和高度洄游魚類種群的規定的協定》（1995 年《協定》）；和

1995 年《負責任漁業行為守則》以及聯合國糧農組織通過的其他相關文書；

強調確保在締約方和東北大西洋漁業委員會——該委員會有權在中北冰洋的部分公海海域制訂養護和管理措施——之間，以及在締約方和為漁業管理之目的而依國際法建立與運作的其他相關機制和相關國際機構與項目之間開展合作與協調的重要性；

相信中北冰洋公海區域的商業捕魚在近期仍不可行，因此在當前情況下為中北冰洋公海區域建立任何新的區域或分區域漁業管理組織或安排的條件尚不成熟；

希望遵循預防性做法，預防在中北冰洋公海區域出現不管制捕魚，並定期審查追加養護和管理措施的必要性；

憶及 2007 年《聯合國土著人民權利宣言》；

認識到北極居民，包括北極土著人民，在長期養護和可持續利用海洋生物資源以及保護北冰洋健康海洋生態系統方面的利益，強調北極居民及其社區參與的重要性；並

希望促進利用關於北冰洋海洋生物資源以及其所處生態系統的科學知識和土著與當地知識，這些知識是中北冰洋公海區域漁業養護和管理的基礎；

經協議如下：

第一條

用語

為本協定的目的：

- (a) “協定區域”係指由加拿大、丹麥王國格陵蘭、挪威王國、俄羅斯聯邦和美利堅合眾國行使漁業管轄權的水域所包圍的中北

冰洋單一公海區域；

- (b) “魚類”係指魚類物種、軟體動物和甲殼動物，但《公約》第七十七條所規定的定居種除外；
- (c) “捕魚”係指搜尋、吸引、定位、捕獲、取得或收穫魚類的活動，或從事可以合理預期對魚類進行吸引、定位、捕獲、取得或收穫的任何活動；
- (d) “商業捕魚”係指為商業目的的捕魚；
- (e) “試探性捕魚”係指為評估未來商業漁業的可持續性和可行性提供與此類漁業相關的科學數據之目的而進行的捕魚；
- (f) “船舶”係指用於、裝備用於或意圖用於捕魚的任何船舶。

第二條

本協定的目標

本協定的目標是通過適用預防性養護和管理措施來預防中北冰洋公海區域的不管制捕魚，這些措施是保護健康海洋生態系統和確保魚類種群的養護和可持續利用的長期戰略的一部分。

第三條

關於捕魚的臨時養護和管理措施

1. 各締約方應僅依照以下規則，批准有權懸掛其旗幟的船舶在本協定區域開展商業捕魚：

- (a) 由一個或多個已經成立或可能成立的、依國際法運作並按照公認國際標準管理此類捕魚的區域或分區域漁業管理組織或安排

所通過的、旨在對魚類種群進行可持續管理的養護和管理措施；
或

(b) 由締約方根據第五條第 1 款 (c) 項 (ii) 目可能制定的臨時養護和管理措施。

2. 鼓勵締約方在根據第四條制定的聯合科學研究和監測計劃的框架下以及按照各自的國家科學計劃開展科學研究。

3. 締約方只能根據締約方在第五條第 1 款 (d) 項基礎上制定的養護和管理措施，批准有權懸掛其旗幟的船舶在協定區域進行試探性捕魚。

4. 締約方應確保其在協定區域涉及捕獲魚類的科學研究活動不妨礙預防不管制商業和試探性捕魚以及保護健康海洋生態系統。鼓勵締約方相互通報其批准此類科學研究活動的計劃。

5. 締約方應確保遵守依照本條制定的臨時措施，以及根據第五條第 1 款 (c) 項可能制定的任何追加的或不同的臨時措施。

6. 在符合 1995 年《協定》第七條的情況下，締約國中的沿海國和其他締約方應開展合作，確保針對在中北冰洋國家管轄範圍以內和以外區域出現的魚類種群的養護和管理措施互不抵觸，以確保整體養護和管理這些種群。

7. 除上述第 4 款規定外，本協定的任何內容不得被解釋為限制《公約》所體現的締約方對於海洋科學研究的權利。

第四條

聯合科學研究和監測計劃

1. 締約方應便利在科學活動中的合作，旨在增進關於中北冰洋海洋生

物資源以及這些資源所處海洋生態系統的認知。

2. 締約方同意，在本協定生效後兩年內，制定聯合科學研究和監測計劃，旨在提高對協定區域生態系統的認知，特別是確定目前或未來可能出現在協定區域的魚類種群能否在可持續的基礎上被捕撈以及這些漁業對協定區域生態系統的可能影響。

3. 締約方應指導聯合科學研究和監測計劃的發展、協調和執行。

4. 締約方應確保聯合科學研究和監測計劃顧及相關科學與技術組織、機構和計劃的工作，以及土著與當地知識。

5. 作為聯合科學研究和監測計劃的一部分，締約方應在本協定生效後兩年內通過一項數據共享協議，並應按照該協議直接或通過相關科學與技術組織、機構和項目分享有關數據。

6. 締約方應至少每兩年並且在根據第五條召開締約方會議至少兩個月前，通過面對面或其他形式召開聯合科學會議，以提交各自研究結果、審查可獲得的最佳科學信息並及時向締約方會議提出科學建議。締約方應在本協定生效後兩年內通過聯合科學會議的職責範圍和其他運作程序。

第五條

審查和進一步執行

1. 締約方應每兩年或依其決定更頻繁地召開會議。會議期間，除其他外，締約方應：

- (a) 審查本協定的執行情況，並在適當的時候根據第十三條第 2 款考慮與本協定期限相關的任何問題；

- (b) 審查來自聯合科學研究和監測計劃、國家科學計劃以及包括土著與當地知識在內的任何其他相關來源的所有可獲得的科學信息；
- (c) 基於來自聯合科學研究和監測計劃、國家科學計劃和其他相關來源的科學信息，同時顧及包括預防性做法和捕魚對生態環境的潛在不利影響在內的相關漁業管理和生態系統因素，特別考慮協定區域魚類的分布、洄游和豐度是否能支持可持續的商業漁業，並在此基礎上決定：
 - (i) 是否啟動談判，為管理協定區域的捕魚活動建立一個或多個新的區域或分區域漁業管理組織或安排；和
 - (ii) 一旦根據上述第 (i) 目啟動談判，並且締約方已經商定確保魚類種群可持續性的機制，是否為協定區域的這些種群制定追加的或不同的臨時養護和管理措施。
- (d) 在本協定生效後三年內，針對協定區域的試探性捕魚制定養護和管理措施。締約方可不時修訂這些措施。除其他外，這些措施應規定：
 - (i) 試探性捕魚不應損害本協定的目標；
 - (ii) 試探性捕魚的期限、範圍和規模應有所限制，以儘量減少對魚類種群和生態系統的影響，並應符合根據第四條第 5 款通過的數據共享協議規定的標準化要求；

(iii) 一締約方僅可在可靠的科學研究基礎上，並且在符合聯合科學研究和監測計劃以及其國家科學計劃的情形下，批准進行試探性捕魚；

(iv) 一締約方僅可在已向其他締約方通知其試探性捕魚計劃並且已向其他締約方提供對這些計劃發表評論的機會之後，批准進行試探性捕魚；和

(v) 一締約方必須充分監督其所批准的任何試探性捕魚，並向其他締約方報告此類捕魚的結果。

2. 為促進本協定執行，包括與之相關的、根據第四條開展的聯合科學研究和監測計劃以及其他活動，締約方可建立分委員會或類似機構，包括北極土著人民在內的北極社區代表均可參加。

第六條

決策

1. 締約方關於程序性事項的決定應由投贊成票或反對票的締約方以簡單多數的方式作出。

2. 締約方關於實質性事項的決定應以協商一致的方式作出。為本協定的目的，“協商一致”係指在決定作出時未提出任何正式反對意見。

3. 如果任一締約方認為一項問題是實質性的，則該問題應被視為是實質性的。

第七條

爭端解決

1995 年《協定》第八部分關於爭端解決的規定比照適用於締約方之間有關本協定的解釋或適用的任何爭端，不論其是否是 1995 年《協定》的締約方。

第八條

非締約方

1. 締約方應鼓勵本協定非締約方採取與本協定規定一致的措施。
2. 締約方應採取與國際法相一致的措施，制止有權懸掛非締約方旗幟的船舶從事有損本協定有效執行的活動。

第九條

簽字

1. 本協定應在伊盧利薩特從二〇一八年十月三日起，向加拿大、中華人民共和國、丹麥王國法羅群島和格陵蘭、冰島、日本、大韓民國、挪威王國、俄羅斯聯邦、美利堅合眾國和歐洲聯盟開放簽字，並自該日起持續開放 12 個月供簽字。
2. 對於本協定的簽字方，本協定應持續開放以供隨時批准、接受或核准。

第十條

加入

1. 對於第九條第 1 款所列國家中未簽署本協定者，以及歐洲聯盟如其未簽署本協定，本協定應保持開放以供隨時加入。
2. 本協定生效後，締約方可邀請其他真正感興趣的國家加入本協定。

第十一條

生效

1. 本協定應自保管者收到第九條第 1 款所列國家和歐洲聯盟批准、接受、核准或加入本協定的所有文書之日起 30 天後生效。
2. 本協定生效後，對於根據第十條第 2 款受邀加入並且已交存加入文書的國家，本協定應自該文書交存之日起 30 天後生效。

第十二條

退出

一締約方可隨時通過外交途徑向保管者發出書面退出通知退出本協定。該書面通知應載明退出的有效日期，該有效日期應至少在通知之日起的六個月後。退出本協定不影響該協定在剩餘締約方間適用或退出的締約方按照國際法而無須基於本協定即應擔負的履行本協定所載任何義務的責任。

第十三條

本協定的期限

1. 本協定應在自生效之日起 16 年的初始期限內持續有效。
2. 在上述第 1 款規定的初始期限屆滿後，本協定應以五年為一個延長期連續有效，除非任一締約方：
 - (a) 在初始期限或此後任一延長期屆滿前的最後一次締約方會議上對本協定延期提出正式反對；或
 - (b) 不遲於各期限屆滿前六個月以書面形式向保管者對延期提出正式反對。

3. 締約方應在本協定和任何一個為管理協定區域內捕魚活動而建立新的區域或分區域漁業管理組織或安排的潛在的新協定之間規定有效過渡辦法，以保護健康的海洋生態系統並確保協定區域魚類種群的養護和可持續利用。

第十四條

與其他協定的關係

1. 締約方認識到它們承擔並將繼續承擔其在包括《公約》和 1995 年《協定》在內的國際法有關規定下的義務，並且認識到在履行這些義務方面繼續開展合作的重要性，即使在本協定到期或終止時未能為管理協定區域內捕魚活動就建立新的區域或分區域管理組織或安排達成任何協定。

2. 本協定中的任何部分不應妨害任一締約方在國際協定下的權利和義務及其關於任何海洋法問題的立場，包括有關在北冰洋行使權利和管轄權的任何立場。

3. 本協定的任何部分不應妨害任一締約方在《公約》或 1995 年《協定》所載有關國際法規定下的權利、管轄權和義務，包括為協定區域建立一個或多個新的區域或分區域漁業管理組織或安排提議開始談判的權利。

4. 本協定不應改變任一締約方根據與本協定相符合的其他協定而產生的權利和義務，但以不影響其他締約方根據本協定享有其權利或履行其義務為限。本協定不應損害漁業管理方面任何現有國際機制的作用和職責，也不與之相衝突。

第十五條

保管者

1. 加拿大政府為本協定的保管者。
2. 批准、接受、核准或加入的文書應交存於保管者。
3. 保管者應將所有批准、接受、核准或加入文書的交存情況通知所有簽字方和所有締約方，並履行 1969 年《維也納條約法公約》規定的其他職能。

2018 年 10 月 3 日訂於伊盧利薩特，用中文、英文、法文和俄文寫成單一正本，每種文字之文本具有同等效力。

Acordo de Prevenção da Pesca Não Regulamentada no Alto-Mar no Oceano Ártico Central

As Partes no presente Acordo,

RECONHECENDO que, recentemente, o alto-mar do Oceano Ártico central estava, em geral, coberto de gelo durante todo o ano, o que impossibilitava a pesca nessas águas, mas que a cobertura de gelo nessa zona diminuiu nos últimos anos;

RECONHECENDO que, embora tenham sido relativamente preservados de actividades humanas, os ecossistemas do Oceano Ártico central estão a mudar devido às alterações climáticas e a outros fenómenos, e que os efeitos destas alterações não são bem conhecidos;

RECONHECENDO o papel fundamental que ecossistemas marinhos são e pescarias sustentáveis revestem para a alimentação e a nutrição;

RECONHECENDO as responsabilidades especiais e os interesses específicos dos Estados costeiros do Oceano Ártico central no respeitante à conservação e à gestão sustentável das unidades populacionais de peixes no Oceano Ártico central;

TOMANDO NOTA, neste contexto, da iniciativa dos Estados costeiros do Oceano Ártico central, consignada na Declaração relativa à Prevenção das Actividades Não Regulamentadas de Pesca no Alto-Mar do Oceano Ártico Central, assinada em 16 de Julho de 2015;

RECORDANDO os princípios e as disposições dos tratados e outros instrumentos internacionais relacionados com a pesca marítima que já se aplicam no alto-mar do Oceano Ártico central, incluindo os enunciados:

na Convenção das Nações Unidas sobre o Direito do Mar, de 10 de Dezembro de 1982 (a seguir designada por «Convenção»),

no Acordo relativo à Aplicação das Disposições da Convenção das Nações Unidas sobre o Direito do Mar, de 10 de Dezembro de 1982, respeitantes à Conservação e à

Gestão das Populações de Peixes Transzonais e das Populações de Peixes Altamente Migradores, de 4 de Agosto de 1995 (a seguir designado por «Acordo de 1995»),

no Código de Conduta para uma Pesca Responsável, de 1995, e noutros instrumentos relevantes adoptados pela Organização para a Alimentação e Agricultura das Nações Unidas;

SUBLINHANDO a importância de garantir a cooperação e a coordenação entre as Partes e a Comissão de Pescas do Atlântico Nordeste, que tem competência para adoptar medidas de conservação e de gestão numa parte do alto-mar do Oceano Ártico central, e outros mecanismos pertinentes para a gestão das pescas, instituídos e aplicados de acordo com o direito internacional, bem como com órgãos e programas internacionais pertinentes;

CONSIDERANDO que é improvável que a pesca comercial se torne viável no alto-mar do Oceano Ártico central num futuro próximo, pelo que, nas circunstâncias actuais, é prematuro estabelecer novas organizações ou convénios, regionais ou sub-regionais, de gestão das pescas para o alto-mar do Oceano Ártico central;

DESEJANDO prevenir, em coerência com a abordagem de precaução, o exercício de actividades de pesca não regulamentadas no alto-mar do Oceano Ártico central, examinando simultaneamente, com regularidade, a necessidade de novas medidas de conservação e de gestão;

RECORDANDO a Declaração das Nações Unidas sobre os Direitos dos Povos Indígenas, de 2007;

RECONHECENDO os interesses dos habitantes do Ártico, incluindo os dos povos indígenas do Ártico, na conservação a longo prazo e na exploração sustentável dos recursos marinhos vivos e dos ecossistemas marinhos no Oceano Ártico, e salientando a importância de obter a participação dessas populações e das respectivas comunidades;

DESEJANDO promover a utilização conjunta dos conhecimentos científicos e dos conhecimentos indígenas e locais sobre os recursos marinhos vivos do Oceano Ártico e dos ecossistemas em que estes se encontram, como base para a conservação e gestão das

pescas no alto-mar do Oceano Ártico central,

ACORDARAM no seguinte:

Artigo 1.º

Definições

Para efeitos do presente Acordo, entende-se por:

a) «Zona do Acordo»: o único sector de alto-mar do Oceano Ártico central que está rodeado por águas sobre as quais o Canadá, o Reino da Dinamarca no que respeita à Gronelândia, o Reino da Noruega, a Federação da Rússia e os Estados Unidos da América exercem jurisdição em matéria de pescas;

b) «Peixe»: as espécies de peixes, moluscos e crustáceos, com excepção dos pertencentes às espécies sedentárias definidas no artigo 77.º da Convenção;

c) «Pesca»: a actividade de procurar, atrair, localizar, capturar, apanhar ou recolher peixe, ou qualquer outra actividade da qual possa razoavelmente esperar-se que resulte na atracção, localização, captura, apanha ou recolha de peixe;

d) «Pesca comercial»: a pesca para fins comerciais;

e) «Pesca exploratória»: a pesca destinada a apreciar a sustentabilidade e viabilidade de futuras actividades de pesca comercial, graças a dados científicos sobre tais actividades;

f) «Navio»: qualquer navio utilizado, ou equipado de forma a ser utilizado, ou destinado a ser utilizado, na pesca.

Artigo 2.º

Objectivo do Acordo

O presente Acordo visa prevenir a pesca não regulamentada no alto-mar do Oceano Ártico central, mediante a aplicação de medidas de conservação e gestão de precaução

no quadro de uma estratégia de longo prazo para salvaguardar a saúde dos ecossistemas marinhos e assegurar a conservação e a utilização sustentável das unidades populacionais de peixes.

Artigo 3.º

Medidas provisórias de conservação e de gestão relativas à pesca

1. As Partes autorizam os navios que arvoram legalmente o seu pavilhão a exercer a pesca comercial na zona do Acordo na condição de serem cumpridas, consoante o caso:

a) As medidas de conservação e de gestão para a gestão sustentável das unidades populacionais adoptadas por uma ou mais organizações ou convénios regionais ou sub-regionais de gestão das pescas, que tenham sido ou possam vir a ser criados e actuem em conformidade com o direito internacional no intuito de gerir as actividades de pesca em causa em conformidade com as normas internacionais reconhecidas;

b) As medidas provisórias de conservação e de gestão que possam ser estabelecidas pelas Partes nos termos do artigo 5.º, n.º 1, alínea c), subalínea ii).

2. As Partes são incentivadas a efectuar investigações científicas no âmbito do Programa Conjunto de Investigação e Monitorização Científicas, instituído nos termos do artigo 4.º, e dos respectivos programas científicos nacionais.

3. As Partes podem autorizar os navios que arvoram legalmente o seu pavilhão a exercer a pesca exploratória na zona do Acordo na condição de serem cumpridas as medidas de conservação e de gestão por aquelas estabelecidas nos termos do artigo 5.º, n.º 1, alínea d).

4. As Partes devem garantir que as actividades de investigação científica que envolvem a captura de peixe na zona do Acordo não prejudicam a prevenção da pesca comercial e exploratória não regulamentada e a protecção da saúde dos ecossistemas marinhos. As Partes são incentivadas a informar-se mutuamente acerca dos seus planos de autorização de tais actividades de investigação científica.

5. As Partes devem garantir o cumprimento das medidas provisórias estabelecidas

pelo presente artigo e de quaisquer medidas provisórias adicionais ou diferentes que possam estabelecer nos termos do artigo 5.º, n.º 1, alínea c).

6. Em consonância com o artigo 7.º do Acordo de 1995, os Estados costeiros Partes e as outras Partes cooperam a fim de assegurar a compatibilidade das medidas de conservação e de gestão relativas às unidades populacionais de peixes que evoluem tanto no interior de zonas do Oceano Ártico central que se encontram sob jurisdição nacional como fora delas, a fim de assegurar a conservação e a gestão dessas unidades populacionais na sua integralidade.

7. Sob reserva do disposto no n.º 4, nenhuma disposição do presente Acordo pode ser interpretada no sentido de limitar os direitos das Partes em matéria de investigação científica marinha, consagrados na Convenção.

Artigo 4.º

Programa Conjunto de Investigação e Monitorização Científicas

1. As Partes devem facilitar a cooperação no domínio das actividades científicas, com o objectivo de aumentar o conhecimento dos recursos marinhos vivos do Oceano Ártico central e dos ecossistemas em que estes se encontram.

2. As Partes acordam em instituir, no prazo de dois anos a contar da data de entrada em vigor do presente Acordo, um programa conjunto de investigação e monitorização científicas para melhorar a sua compreensão dos ecossistemas da zona do Acordo, em particular para determinar a existência, ou a possibilidade de virem a existir, nessa zona, unidades populacionais de peixes susceptíveis de serem exploradas sustentavelmente, e o possível impacto dessa pesca nos ecossistemas da referida zona.

3. As Partes devem orientar a elaboração, a coordenação e a execução do Programa Conjunto de Investigação e Monitorização Científicas.

4. As Partes devem assegurar que o Programa Conjunto de Investigação e Monitorização Científicas tem em conta o trabalho das organizações, organismos e programas científicos e técnicos pertinentes, bem como os conhecimentos indígenas e locais.

5. No âmbito do Programa Conjunto de Investigação e Monitorização Científicas, as Partes devem adoptar, no prazo de dois anos a contar da data de entrada em vigor do presente Acordo, um protocolo de partilha de dados e partilhar dados relevantes, directamente ou através das organizações, organismos e programas científicos e técnicos pertinentes.

6. As Partes devem realizar reuniões científicas conjuntas, presenciais ou não, pelo menos de dois em dois anos e pelo menos dois meses antes das suas reuniões realizadas nos termos do artigo 5.º, a fim de apresentar os resultados dos trabalhos de investigação, analisar as melhores informações científicas disponíveis e emitir, em tempo útil, pareceres científicos para as suas reuniões. As Partes devem adoptar, no prazo de dois anos a contar da data de entrada em vigor do presente Acordo, o regimento das reuniões científicas conjuntas e outros procedimentos relativos ao seu funcionamento.

Artigo 5.º

Exame e aplicação posterior

1. As Partes devem reunir-se de dois em dois anos ou mais frequentemente, se assim o entenderem. Durante as reuniões, as Partes devem, *inter alia*:

a) Examinar a aplicação do presente Acordo e, se for caso disso, ponderar quaisquer questões relativas ao seu período de vigência, em conformidade com o artigo 13.º, n.º 2;

b) Analisar toda a informação científica disponível no âmbito do Programa Conjunto de Investigação e Monitorização Científicas, dos programas científicos nacionais e de quaisquer outras fontes pertinentes, incluindo os conhecimentos indígenas e locais;

c) Com base nos dados científicos derivados do Programa Conjunto de Investigação e Monitorização Científicas, dos programas científicos nacionais e de outras fontes pertinentes, e tendo em conta considerações relevantes sobre a gestão das pescas e os ecossistemas, incluindo a abordagem de precaução e os potenciais impactos adversos da pesca nos ecossistemas, ponderar, em particular, se a distribuição, a

migração e a abundância de peixe na zona do Acordo permitiriam uma pesca comercial sustentável e, nessa base, determinar:

i) se devem ser abertas negociações para estabelecer uma ou mais organizações ou convénios, regionais ou sub-regionais, de gestão das pescas para a gestão da pesca na zona do Acordo,

ii) se, após a abertura das negociações nos termos da subalínea i), e logo que as Partes tenham acordado em mecanismos para assegurar a sustentabilidade das unidades populacionais de peixes, devem ser estabelecidas medidas provisórias de conservação e de gestão para essas unidades populacionais na zona do Acordo;

d) Estabelecer, no prazo de três anos a contar da data de entrada em vigor do presente Acordo, medidas de conservação e de gestão para a pesca exploratória na zona do Acordo. Essas medidas podem ser alteradas pelas Partes de tempos a tempos. As medidas devem determinar, *inter alia*, que a pesca exploratória:

i) não pode comprometer o objectivo do presente Acordo,

ii) é limitada no tempo, em âmbito e em intensidade, a fim de se reduzir ao mínimo o impacto nas unidades populacionais de peixes e nos ecossistemas, e está sujeita às normas definidas no protocolo de partilha de dados adoptado em conformidade com o artigo 4.º, n.º 5,

iii) só pode ser autorizada por uma Parte se assentar numa investigação científica sólida e se for compatível com o Programa Conjunto de Investigação e Monitorização Científicas e com os seus próprios programas científicos nacionais,

iv) só pode ser autorizada por uma Parte depois de esta notificar as outras Partes dos seus planos para esse fim e de lhes dar oportunidade para apresentar as suas observações sobre esses planos,

v) deve ser adequadamente monitorizada pelas Partes que a autorizem, as quais devem comunicar os correspondentes resultados às outras Partes.

2. A fim de promover a aplicação do presente Acordo, nomeadamente no respeitante ao Programa Conjunto de Investigação e Monitorização Científicas e às outras actividades exercidas nos termos do artigo 4.º, as Partes podem constituir comités ou organismos semelhantes, nos quais podem participar representantes das comunidades do Ártico, incluindo os povos indígenas.

Artigo 6.º

Tomada de decisões

1. As decisões das Partes relativas a questões processuais são tomadas por maioria de votos, contra ou a favor, daquelas.

2. As decisões das Partes sobre questões substantivas devem ser tomadas por consenso. Para efeitos do presente Acordo, entende-se por «consenso» a ausência de qualquer objecção formal no momento em que é tomada a decisão.

3. São questões substantivas aquelas que uma Parte assim considerar.

Artigo 7.º

Resolução de litígios

As disposições relativas à resolução de litígios da parte VIII do Acordo de 1995 aplicam-se, *mutatis mutandis*, a qualquer litígio entre Partes no presente Acordo sobre a interpretação ou a aplicação deste, independentemente de essas Partes o serem ou não no Acordo de 1995.

Artigo 8.º

Não-Partes

1. As Partes devem incentivar as não-Partes no presente Acordo a adoptar medidas compatíveis com as disposições deste.

2. As Partes devem adoptar medidas compatíveis com o direito internacional, com vista a impedir que os navios que arvoreem o pavilhão de não-Partes exerçam actividades prejudiciais para a aplicação eficaz do presente Acordo.

*Artigo 9.º***Assinatura**

1. O presente Acordo fica aberto à assinatura do Canadá, da República Popular da China, do Reino da Dinamarca no que respeita às ilhas Faroé e à Gronelândia, da Islândia, do Japão, da República da Coreia, do Reino da Noruega, da Federação da Rússia, dos Estados Unidos da América e da União Europeia em Ilulissat, a partir de 3 de Outubro de 2018, e permanecerá-lo-á durante 12 meses a contar dessa data.

2. O presente Acordo fica aberto à ratificação, aceitação ou aprovação, em qualquer momento, dos seus signatários.

*Artigo 10.º***Adesão**

1. O presente Acordo fica aberto à adesão, em qualquer momento, dos Estados referidos no artigo 9.º, n.º 1, que não o tenham assinado e da União Europeia, se não o tiver assinado.

2. Após a entrada em vigor do presente Acordo, as Partes podem convidar outros Estados com um interesse real na adesão a este.

*Artigo 11.º***Entrada em vigor**

1. O presente Acordo entra em vigor 30 dias após a data de recepção, pelo depositário, de todos os instrumentos de ratificação, aceitação e aprovação do mesmo, ou adesão a este, depositados pelos Estados referidos no artigo 9.º, n.º 1, e pela União Europeia.

2. Após a sua entrada em vigor, o presente Acordo entrará em vigor para cada Estado que, convidado a aderir nos termos do artigo 10.º, n.º 2, deposite um instrumento de adesão, no prazo de 30 dias após a data de depósito desse instrumento.

*Artigo 12.º***Retirada**

Uma Parte pode retirar-se do presente Acordo a qualquer momento, mediante notificação escrita da sua decisão ao depositário, por via diplomática, especificando a data efectiva da retirada, que deve ser pelo menos seis meses posterior à data da notificação. A retirada do presente Acordo não afecta a sua aplicação às demais Partes nem o dever da Parte que se retira de cumprir todas as obrigações nele estipuladas que, independentemente dele, lhe incumbam por força do direito internacional.

*Artigo 13.º***Vigência**

1. O prazo inicial de vigência do presente Acordo é de 16 anos a contar da data da sua entrada em vigor.

2. Após o termo do prazo inicial referido no n.º 1, o presente Acordo manter-se-á em vigor por prazos sucessivos de cinco anos, salvo se uma Parte, alternativamente:

a) Apresentar uma objecção formal à prorrogação da sua vigência na última reunião das Partes antes do termo do prazo inicial ou de qualquer prazo subsequente;

b) Enviar ao depositário, por escrito, uma objecção formal à prorrogação o mais tardar seis meses antes do termo do prazo.

3. A fim de salvaguardar a saúde dos ecossistemas marinhos, e assegurar a conservação e a utilização sustentável das unidades populacionais de peixes na zona do Acordo, as Partes devem assegurar uma transição efectiva entre o presente Acordo e qualquer novo acordo que estabeleça uma organização ou convénio regional, ou sub-regional, de gestão das pescas naquela zona.

*Artigo 14.º***Relação com outros acordos**

1. As Partes reconhecem que estão e se se manterão vinculadas pelas obrigações

que lhes incumbem por força das disposições pertinentes do direito internacional, incluindo as estabelecidas pela Convenção e pelo Acordo de 1995, e reconhecem a importância de continuar a cooperar para as cumprir, ainda que o presente Acordo caduque ou seja denunciado sem que outro acordo estabeleça uma organização ou convénio, regional ou sub-regional, de gestão das pescas na zona do Acordo.

2. Nenhuma disposição do presente Acordo prejudica as posições de qualquer Parte no que se refere aos seus direitos e obrigações decorrentes de acordos internacionais, nem as posições referentes a qualquer questão relativa ao direito do mar, incluindo posições sobre o exercício de direitos e a jurisdição no Oceano Ártico.

3. Nenhuma disposição do presente Acordo prejudica os direitos, a jurisdição e as obrigações de qualquer Parte decorrentes de disposições pertinentes do direito internacional, consagrados na Convenção ou no Acordo de 1995, incluindo o direito de propor a abertura de negociações sobre o estabelecimento de uma ou mais organizações ou convénios, regionais ou sub-regionais, de gestão das pescas na zona do Acordo.

4. O presente Acordo não modifica os direitos e as obrigações das Partes decorrentes de outros acordos com este compatíveis e que não afectem o exercício por outras Partes dos seus direitos nem o cumprimento das suas obrigações decorrentes deste. O presente Acordo não prejudica o papel nem o mandato dos actuais mecanismos internacionais relativos à gestão das pescas nem com estes colide.

Artigo 15.º

Depositário

1. O depositário do presente Acordo na zona do Acordo é o Governo do Canadá.
2. Os instrumentos de ratificação, aceitação, aprovação ou adesão são depositados junto do Governo do Canadá.
3. O depositário deve informar todos os signatários e todas as Partes do depósito de todos os instrumentos de ratificação, de aceitação, de aprovação ou de adesão, e desempenhar outras funções previstas na Convenção de Viena sobre o Direito dos Tratados, de 1969.

Feito em Ilulissat, aos três dias do mês de Outubro do ano de dois mil e dezoito, num único exemplar, nas línguas chinesa, inglesa, francesa e russa, fazendo igualmente fé todos os textos.

二零二一年十月二十一日於行政長官辦公室

辦公室主任 許麗芳

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 21 de Outubro de 2021.
— A Chefe do Gabinete, *Hoi Lai Fong*.

保安司司長辦公室

第 118/2021 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第13/2021號法律《保安部隊及保安部門人員通則》第二十九條第一款、第三十條第一款所指附件二及第三十二條第二款之規定，以及經第25/2008號行政法規重新公佈之第21/2001號行政法規《海關的組織與運作》第二條第一款、第四條第一款，第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第二條第二款（一）項、第四條、第五條，第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第二條、第七條及第九條的規定，結合經第20/2021號行政命令修改的第182/2019號行政命令第一款的規定，作出本批示。

一、以定期委任方式委任關務總長李煜輝（編號61921）為助理關長，自二零二一年十一月一日起，為期一年。

二、被委任者獲賦予副關務總監職能職位的等級。

三、以附件形式公佈委任依據及被委任者的學歷和專業簡歷。

二零二一年十月十九日

保安司司長 黃少澤

附件

委任關務總長（編號61921）李煜輝為澳門特別行政區海關助理關長的理由如下：

——職位出缺及有需要填補；

——關務總長（編號61921）李煜輝憑藉以下的履歷，被認定具有專業能力及才幹擔任助理關長一職。

學歷：

——澳門保安部隊高等學校警務科學學士；

——澳門保安部隊高等學校第五屆指揮及領導課程。

專業簡歷：

——1992年，進入原水警稽查隊工作；

——2003年，擔任路環九澳港海關站指揮官；

——2006年，擔任情報處處長；

——2010年，擔任情報處處長；

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 118/2021

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 1 do artigo 29.º, do Anexo II referido no n.º 1 do artigo 30.º e n.º 2 do artigo 32.º da Lei n.º 13/2021 (Estatuto dos agentes das Forças e Serviços de Segurança), n.º 1 do artigo 2.º e do n.º 1 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 21/2001 (Organização e Funcionamento dos Serviços de Alfândega), republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 25/2008, na alínea I) do n.º 2 do artigo 2.º, dos artigos 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia), dos artigos 2.º, 7.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), conjugado com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 182/2019, alterada pela Ordem Executiva n.º 20/2021, o Secretário para a Segurança manda:

1. É nomeado, em comissão de serviço, Lei Iok Fai, intendente alfandegário n.º 61921 para o cargo de adjunto do Director-geral dos Serviços de Alfândega, pelo período de um ano, a partir de 1 de Novembro de 2021.

2. O nomeado é graduado no posto funcional de superintendente alfandegário.

3. É publicada, em anexo, a nota relativa aos fundamentos da nomeação e aos currículos académico e profissional do nomeado.

19 de Outubro de 2021.

O Secretário para a Segurança, Wong Sio Chak.

ANEXO

Fundamentos de nomeação do intendente alfandegário n.º 61921 — Lei Iok Fai para o cargo de Adjunto do Director-geral dos Serviços de Alfândega da RAEM:

— Vacatura do cargo e necessidade do seu preenchimento;

— Reconhecida competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de Adjunto do Director-geral dos Serviços de Alfândega, o intendente alfandegário n.º 61921 — Lei Iok Fai, o que se demonstra pelo *curriculum vitae* seguinte.

Currículo académico:

— Licenciatura em Ciências Policiais pela ESFSM;

— 5.º Curso de Comando e Direcção pela ESFSM.

Currículo profissional:

— Ingresso na ex-PMF, em 1992;

— Chefe do Posto Alfandegário do Porto de Coloane e de Ká-Ho, em 2003;

— Chefe da Divisão de Informações, em regime de substituição, em 2006;

— Chefe da Divisão de Informações, em 2010;

——2016年，直接輔助領導層；

——2020年，擔任行動管理廳廳長；

——2021年，以代任制度方式擔任助理關長。

嘉獎：

——2002年、2006年及2019年，獲頒發共三個「個人嘉獎」。

二零二一年十月十九日於保安司司長辦公室

辦公室主任 張玉英

— Prestação de apoio à Direcção, em 2016;

— Chefe do Departamento de Gestão Operacional, em 2020;

— Adjunto do Director-geral, em regime de substituição, em 2021.

Louvor:

— Em 2002, 2006 e 2019, foram-lhe concedidos três louvores individuais.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 19 de Outubro de 2021. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Ioc Ieng*.

運輸工務司司長辦公室

第 28/2021 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第10/2013號法律《土地法》第一百三十九條的規定，作出本批示。

一、根據本批示組成部分的附件合同所載規定及條件，修改一幅以長期租借方式批出，總面積為1,145平方米，位於澳門半島，鄰近加思欄馬路，由標示於物業登記局B31冊第156頁第11766號及B30冊第54頁第11200號的樓宇合併所形成的土地的批給，用作興建一幢屬分層所有權制度，樓高9層，其中1層為地庫，作住宅及停車場用途的樓宇。

二、鑑於上述修改，根據為該地點訂定的新街道準線，將一幅無帶任何責任或負擔，將會脫離前款所指土地，面積為101平方米的地塊歸還國家，以納入公產，作為公共街道，因此批給土地的面積現為1,044平方米。

三、本批示即時生效。

二零二一年十月十五日

運輸工務司司長 羅立文

附件

(土地工務運輸局第1999.01號案卷及
土地委員會第19/2021號案卷)

合同協議方：

甲方——澳門特別行政區；及

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 28/2021

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 139.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É revista, nos termos e condições constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, a concessão, por aforamento, do terreno com a área global de 1 145 m², resultante da anexação dos prédios descritos na Conservatória do Registo Predial sob os n.ºs 11 766 a fls. 156 do livro B31 e 11 200 a fls. 54 do livro B30, situado na península de Macau, junto à Estrada de S. Francisco, para a construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, compreendendo 9 pisos, sendo 1 em cave, destinado às finalidades de habitação e estacionamento.

2. No âmbito da referida revisão, por força dos novos alinhamentos definidos para o local, reverte, livre de quaisquer ónus ou encargos, uma parcela de terreno a desanexar do terreno identificado no número anterior, com a área de 101 m², para integrar o domínio público do Estado, como via pública, passando o terreno concedido a ter a área de 1 044 m².

3. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

15 de Outubro de 2021.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

ANEXO

(Processo n.º 1999.01 da Direcção dos Serviços
de Solos, Obras Públicas e Transportes e Processo
n.º 19/2021 da Comissão de Terras)

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeira outorgante, e

乙方——奧維房地產發展投資有限公司。

鑒於：

一、奧維房地產發展投資有限公司，總辦事處設於澳門賈伯樂提督街131號，時新大廈地下，登記於商業及動產登記局第65979 (SO)號，根據以其名義作出的第329742G號登錄，該公司為兩幅以長期租借方式批出，總面積1,173.1平方米，經重新量度後修正為1,145平方米，位於澳門半島，鄰近加思欄馬路，昔日為14及16號，標示於物業登記局B30冊第54頁第11200號及B31冊第156頁第11766號土地的利用權的持有人。

二、上述土地的田底權以國家的名義登錄於FK4冊第2444號及F7冊第109頁背頁第6573號。

三、承批公司擬合併上述土地，以重新共同利用其興建一幢屬分層所有權制度，樓高9層，其中1層為地庫，作住宅及停車場用途的樓宇，因此於二零一九年四月二十九日向土地工務運輸局遞交修改工程計劃。該計劃被視為可予核准，但須遵守某些技術要件。

四、基於此，承批公司於二零二零年三月十二日根據第10/2013號法律《土地法》第一百三十九條的規定，請求批准按照上述計劃，更改由上述所指的兩幢樓宇合併所形成的土地の利用及修改批給合同。

五、在集齊組成案卷所需的文件後，土地工務運輸局計算了應得的回報，並制訂修改批給合同擬本。該擬本已獲承批公司於二零二一年四月二十八日遞交的聲明書表示同意。

六、合同標的土地的總面積經修正後為1,145平方米，在地圖繪製暨地籍局於二零一九年十二月十七日發出的第4565/1993號地籍圖中以字母“A”及“B”定界及標示。

七、鑒於對該地點訂定的街道準線，將上述面積101平方米，以字母“B”標示的地塊，歸還國家並納入其公產，作為公共街道。由於利用權在第221453C號及274152C號有一登錄的抵押負擔，因此債權銀行已根據法律的規定，批准註銷“B”地塊部分的負擔。

八、案卷按一般程序送交土地委員會，該委員會於二零二一年五月十三日舉行會議，同意批准有關申請。

A Sociedade «奧維房地產發展投資有限公司», como segunda outorgante.

Considerando que:

1. A Sociedade «奧維房地產發展投資有限公司» com sede em Macau, na Rua do Almirante Costa Cabral, n.º 131, Edifício Si San, r/c, registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis sob o n.º 65979 (SO), é titular do domínio útil dos terrenos concedidos por aforamento, com a área total de 1 173,1 m², rectificada por novas medições para 1 145 m², situados na península de Macau, junto à Estrada de S. Francisco, antigos n.ºs 14 e 16, descritos na Conservatória do Registo Predial, doravante designada por CRP, sob os n.ºs 11 200 a fls. 54 do livro B30 e 11 766 a fls. 156 do livro B31, conforme inscrição a seu favor sob o n.º 329 742G.

2. O domínio directo sobre o referido terreno acha-se inscrito a favor do Estado sob os n.ºs 2 444 do livro FK4 e 6 573 a fls. 109 verso do livro F7.

3. Pretendendo proceder à anexação dos referidos terrenos para o seu reaproveitamento conjunto com a construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, compreendendo 9 pisos, sendo 1 em cave, destinado às finalidades de habitação e estacionamento, a concessionária submeteu à Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, doravante designada por DSSOPT, em 29 de Abril de 2019, o projecto de alteração de obra que foi considerado passível de aprovação, condicionada ao cumprimento de alguns requisitos técnicos.

4. Nestas circunstâncias, em 12 de Março de 2020, a concessionária solicitou autorização para modificar o aproveitamento do terreno resultante da anexação dos dois prédios anteriormente identificados, em conformidade com o referido projecto, e a consequente revisão do contrato de concessão, nos termos do artigo 139.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras).

5. Reunidos os documentos necessários à instrução do procedimento, a DSSOPT procedeu ao cálculo das contrapartidas devidas e elaborou a minuta do contrato de revisão da concessão, que mereceu a concordância da concessionária, expressa em declaração apresentada em 28 de Abril de 2021.

6. O terreno objecto do contrato, com a área global rectificada de 1 145 m², encontra-se demarcado e assinalado com as letras «A» e «B» na planta cadastral n.º 4 565/1993, emitida em 17 de Dezembro de 2019, pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, doravante designada por DSCC.

7. Devido ao alinhamento definido para o local, a parcela identificada pela letra «B», com a área de 101 m², reverte para o Estado para ser integrada no seu domínio público, como via pública. Encontrando-se o domínio útil onerado com hipoteca inscrita sob os n.ºs 221 453C e 274 152C, o banco credor autorizou, nos termos legais, o cancelamento deste ónus na parte relativa à parcela «B».

8. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo o processo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em 13 de Maio de 2021, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido.

九、運輸工務司司長透過行使第184/2019號行政命令第一款授予的執行權限所作的二零二一年五月二十四日批示，根據土地委員會意見書上的建議，批准修改批給的申請。

十、已將以本批示作為憑證的合同條件通知承批公司，該公司透過於二零二一年六月十八日遞交由Lao Alves Leonel，中國籍及Ho Alves Serafim João，葡國籍，兩人均居於澳門賈伯樂提督街131號，時新大廈地下，以奧維房地產發展投資有限公司法定代理人身份簽署的聲明書，明確表示接納有關條件。根據載於該聲明書上的確認，其身份及權力已經第二公證署核實。

十一、承批公司已繳付以本批示作為憑證的合同第三條款第一款所訂定的經調整的利用權價金及第七條款1)項規定的溢價金。

第一條款——合同標的

1. 本合同標的為修改一幅以長期租借制度批出，總登記面積為1,173.1（壹仟壹佰柒拾叁點壹）平方米，經重新量度後修正為1,145（壹仟壹佰肆拾伍）平方米，位於澳門半島，鄰近加思欄馬路，由標示於物業登記局B30冊第54頁第11200號及B31冊第156頁第11766號的樓宇合併而成，在地圖繪製暨地籍局於二零一九年十二月十七日發出的第4565/1993號地籍圖中以字母“A”及“B”定界及標示，以及其利用權以乙方名義登錄於第329742G號的土地的批給。

2. 鑒於是次修改，上款所述土地，以下簡稱為土地，其批給轉由本合同的條款規範。

第二條款——土地的重新利用及用途

1. 土地重新利用作興建一幢屬分層所有權制度，樓高9（玖）層，其中1（壹）層為地庫的樓宇，其用途分配如下：

- 1) 住宅：.....建築面積5,820平方米；
2) 停車場：.....建築面積1,129平方米。

2. 上款所述面積可在申請工程檢驗時作修改，以便發出使用准照。

3. 乙方須遵守土地所在地區內生效的城市規劃的規定。

第三條款——利用權價金及地租

1. 土地的利用權價金調整為\$555,920.00（澳門元伍拾伍萬伍仟玖佰貳拾圓整）。

9. Por despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 24 de Maio de 2021, proferido no uso das suas competências executivas delegadas pelo n.º 1 da Ordem Executiva n.º 184/2019, foi autorizado o pedido de revisão da concessão, de acordo com o proposto no parecer da Comissão de Terras.

10. As condições do contrato titulado pelo presente despacho foram notificadas à concessionária e por esta expressamente aceites, conforme declaração apresentada em 18 de Junho de 2021, assinada por Lao Alves Leonel, nacionalidade chinesa, e Ho Alves Serafim João, nacionalidade portuguesa, ambos com residência em Macau, na Rua do Almirante Costa Cabral, n.º 131, Edifício Si San, r/c, na qualidade de representantes legais da Sociedade «奧維房地產發展投資有限公司», qualidade e poderes verificados pelo 2.º Cartório Notarial, conforme reconhecimento exarado naquela declaração.

11. A concessionária pagou o preço actualizado do domínio útil e a prestação do prémio estipulados no n.º 1 da cláusula terceira e na alínea 1) da cláusula sétima, ambas do contrato titulado pelo presente despacho.

Cláusula primeira — Objecto do contrato

1. Constitui objecto do presente contrato a revisão da concessão, por aforamento, do terreno com a área registal total de 1 173,1 m² (mil, cento e setenta e três vírgula um metros quadrados), rectificada por novas medições para 1 145 m² (mil, cento e quarenta e cinco metros quadrados), resultante da anexação dos prédios descritos na CRP sob os n.ºs 11 200 a fls. 54 do livro B30 e 11 766 a fls. 156 do livro B31, situado junto à Estrada de S. Francisco, na península de Macau, demarcado e assinalado com as letras «A» e «B» na planta n.º 4 565/1993, emitida pela DSCC, em 17 de Dezembro de 2019, cujo domínio útil se acha inscrito sob o n.º 329 742G a favor da segunda outorgante.

2. Em consequência da presente revisão, a concessão do terreno identificado no número anterior, de ora em diante designado por terreno, passa a reger-se pelas cláusulas do presente contrato.

Cláusula segunda — Reaproveitamento e finalidade do terreno

1. O terreno é reaproveitado com a construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, compreendendo 9 (nove) pisos, sendo 1 (um) em cave, afectado às seguintes finalidades de utilização:

- 1) Habitação:com a área bruta de construção de 5 820 m²;
2) Estacionamento: ..com a área bruta de construção de 1 129 m².

2. As áreas referidas no número anterior podem ser sujeitas a eventuais rectificações no momento do pedido de vistoria de obra, para efeito de emissão da licença de utilização.

3. A segunda outorgante é obrigada a submeter-se às prescrições do plano urbanístico que vigore na zona onde o terreno se situa.

Cláusula terceira — Preço do domínio útil e foro

1. O preço do domínio útil do terreno é actualizado para \$ 555 920,00 (quinhentas e cinquenta e cinco mil, novecentas e vinte patacas).

2. 當乙方按照第10/2013號法律第一百二十五條的規定接受本合同條件時，須一次性全數繳付上款訂定的經調整後的利用權價金。

3. 每年繳付的地租調整為\$1,390.00（澳門元壹仟叁佰玖拾圓整）。

4. 不準時繳付地租，將按照稅務執行情程序的規定進行強制徵收。

第四條款——重新利用的期間

1. 土地重新利用的總期間為54（伍拾肆）個月，由作為本修改批給憑證的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計。

2. 上款所述的期間包括乙方遞交工程計劃、甲方審議該計劃及發出有關准照的時間。

3. 乙方應遵守以下期間：

1) 由第1款所指的批示公佈之日起計180（壹佰捌拾）日內，編製和遞交工程計劃（地基、結構、供水、排水、供電及其他專業計劃）；

2) 由通知工程計劃獲核准之日起計60（陸拾）日內，遞交發出工程准照的申請書；

3) 由發出工程准照之日起計15（拾伍）日內，遞交動工申請。

4. 為適用上款的規定，計劃須完整及適當備齊所有資料，方視為確實完成遞交。

5. 如基於不可歸責於乙方且甲方認為充分的理由，則應乙方的申請，甲方可批准中止或延長本條款所指的任一期間。

6. 上款所指的申請須於相關期間屆滿前提出。

第五條款——特別負擔

由乙方獨力承擔的特別負擔為騰空在地圖繪製暨地籍局於二零一九年十二月十七日發出的第4565/1993號地籍圖中以字母“A”及“B”定界及標示的地塊，並移走其上倘有的全部建築物、物料及基礎設施。

第六條款——罰款

1. 基於乙方不遵守第四條款所訂的任一期間，每逾期一日，處以相當於溢價金0.1%（百分之零點一）的罰款，並以150（壹佰伍拾）日為限。

2. O preço actualizado do domínio útil, estipulado no número anterior, é pago integralmente e de uma só vez, aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 10/2013.

3. O foro anual a pagar é actualizado para \$ 1 390,00 (mil, trezentas e noventa patacas).

4. O não pagamento pontual do foro determina a cobrança coerciva nos termos do processo de execução fiscal.

Cláusula quarta — Prazo de reaproveitamento

1. O reaproveitamento do terreno deve operar-se no prazo global de 54 (cinquenta e quatro) meses, contados a partir da publicação no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* do despacho que titula a presente revisão de concessão.

2. O prazo referido no número anterior inclui os prazos para a apresentação, pela segunda outorgante, e apreciação, pela primeira outorgante, do projecto de obra e para a emissão das respectivas licenças.

3. A segunda outorgante deve observar os seguintes prazos:

1) 180 (cento e oitenta) dias, contados da data da publicação do despacho mencionado no n.º 1, para a elaboração e apresentação do projecto de obra (projectos de fundações, estruturas, águas, esgotos, electricidade e demais projectos de especialidade);

2) 60 (sessenta) dias, contados da data da notificação da aprovação do projecto da obra, para a apresentação do pedido de emissão da licença de obras;

3) 15 (quinze) dias, contados da data de emissão da licença de obras, para a apresentação do pedido de início da obra.

4. Para efeitos do disposto no número anterior, os projectos só se consideram efectivamente apresentados, quando completa e devidamente instruídos com todos os elementos.

5. A requerimento da segunda outorgante, qualquer dos prazos referidos na presente cláusula pode ser suspenso ou prorrogado por autorização da primeira outorgante, por motivo não imputável à segunda outorgante e que a primeira outorgante considere justificativo.

6. O pedido referido no número anterior tem de ser apresentado antes do termo do respectivo prazo.

Cláusula quinta — Encargos especiais

Constituem encargos especiais, a suportar exclusivamente pela segunda outorgante, a desocupação das parcelas de terreno demarcadas e assinaladas com as letras «A» e «B» na planta n.º 4 565/1993, emitida pela DSCC em 17 de Dezembro de 2019, e a remoção das mesmas de todas as construções, materiais e infra-estruturas, porventura, aí existentes.

Cláusula sexta — Multa

1. Pelo incumprimento de qualquer um dos prazos fixados na cláusula quarta, a segunda outorgante fica sujeita a multa no montante correspondente a 0,1% (zero vírgula um por cento) do prémio por cada dia de atraso, até 150 (cento e cinquenta) dias.

2. 基於不可歸責於乙方且為甲方認為充分的理由而批准中止或延長重新利用期間者，則免除乙方承擔上款所指的責任。

第七條款——合同溢價金

基於本次批給合同修改，乙方須向甲方繳付總金額為 \$67,099,948.00（澳門元陸仟柒佰零玖萬玖仟玖佰肆拾捌圓整）的合同溢價金，繳付方式如下：

1) \$23,000,000.00（澳門元貳仟叁佰萬圓整），當乙方按照第10/2013號法律第一百二十五條的規定接受本合同條件時繳付；

2) 餘款\$44,099,948.00（澳門元肆仟肆佰零玖萬玖仟玖佰肆拾捌圓整），連同年利率5%的利息分5（伍）期繳付，以半年為一期，每期金額相等，即本金連利息合共\$9,492,375.00（澳門元玖佰肆拾玖萬貳仟叁佰柒拾伍圓整）。第一期須於作為本修改批給憑證的批示在《澳門特別行政區公報》公佈後6（陸）個月內繳付。

第八條款——移轉

1. 倘土地未被完全重新利用而將本批給所衍生的狀況移轉，須事先獲得甲方的許可，否則將導致該項移轉無效及不產生任何效力，且不影響第十二條款之規定。

2. 為適用上款的規定，下列情況亦視為移轉本批給所衍生的狀況：

1) 一次或多次累計移轉乙方或其控權股東公司資本超過50%（百分之五十）；

2) 按《民法典》第二百五十八條第三款的規定，設定未經利害關係人同意不可廢止的授權書或複授權書，且該等授權書賦予受權人對批給所衍生狀況的處分權或在程序中作出所有行為。

3. 在不影響上款的規定下，如乙方移轉其或其控權股東公司資本超過10%（百分之十），須在有關移轉事實發生後30（叁拾）日內將之通知土地工務運輸局，否則於首次違反時，處以相當於溢價金1%（百分之一）的罰款，而屬第二次違反者則收回土地。

4. 受移轉人須受本合同修改後的條件約束，尤其有關重新利用的期間及附加溢價金方面。

2. A segunda outorgante fica exonerada da responsabilidade referida no número anterior no caso da primeira outorgante ter autorizado a suspensão ou a prorrogação do prazo de reaproveitamento, por motivo não imputável à segunda outorgante e considerado justificativo pela primeira outorgante.

Cláusula sétima — Prémio do contrato

Por força da presente revisão do contrato de concessão, a segunda outorgante paga à primeira outorgante, a título de prémio do contrato, o montante global de \$ 67 099 948,00 (sessenta e sete milhões, noventa e nove mil, novecentas e quarenta e oito patacas), da seguinte forma:

1) \$ 23 000 000,00 (vinte e três milhões de patacas), aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 10/2013;

2) O remanescente, no valor de \$ 44 099 948,00 (quarenta e quatro milhões, noventa e nove mil, novecentas e quarenta e oito patacas), que vence juros à taxa anual de 5% (cinco por cento), é pago em 5 (cinco) prestações semestrais, iguais de capital e juros, no montante de \$ 9 492 375,00 (nove milhões, quatrocentos e noventa e dois mil, trezentas e setenta e cinco patacas), cada uma, vencendo-se a primeira 6 (seis) meses após a publicação no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* do despacho que titula a presente revisão de concessão.

Cláusula oitava — Transmissão

1. A transmissão de situações decorrentes desta concessão, enquanto o terreno não estiver integralmente reaproveitado, depende de prévia autorização da primeira outorgante, sob pena de nulidade e de nenhum efeito, sem prejuízo do disposto na cláusula décima segunda.

2. Para efeitos do disposto no número anterior, também se considera equivalente à transmissão de situações resultantes da presente concessão:

1) A transmissão, por uma ou várias vezes em acumulação, superior a 50% (cinquenta por cento) do capital social da segunda outorgante ou do capital social do seu sócio dominante;

2) A constituição de procuração ou substabelecimento que confira ao procurador poderes para a prática de todos os actos no procedimento ou a disposição das situações resultantes da concessão e que seja irrevogável sem o acordo do interessado, nos termos do n.º 3 do artigo 258.º do Código Civil.

3. Sem prejuízo do disposto no número anterior, quando se verifique a transmissão superior a 10% (dez por cento) do capital da segunda outorgante ou do capital social do seu sócio dominante, esta deve comunicar o facto à DSSOPT no prazo de 30 (trinta) dias a contar da sua ocorrência, sob pena de aplicação de multa no montante correspondente a 1% (um por cento) do prémio na primeira infracção e de devolução do terreno na segunda infracção.

4. A transmissão sujeita o transmissário à revisão das condições do presente contrato, designadamente das relativas ao prazo de reaproveitamento e ao pagamento do prémio adicional.

5. 在完成重新利用前，按照第10/2013號法律第四十二條第五款的規定，乙方僅可將批給所衍生的權利向依法獲許可在澳門特別行政區經營的信貸機構作意定抵押。

6. 違反上款的規定而作出的抵押均屬無效。

第九條款——工程及使用准照

1. 工程准照僅在乙方遞交已按照本合同第七條款的規定繳付已到期溢價金的證明後，方予發出。

2. 使用准照僅在遞交已全數繳付第七條款訂定的溢價金的證明及履行第五條款訂定的義務，以及清繳倘有的罰款後，方予發出。

第十條款——監督

在批出土地的重新利用期間，乙方必須准許行政當局有關部門執行監督工作的代表進入土地及施工範圍，並向代表提供一切所需的協助，使其有效地執行任務。

第十一條款——失效

1. 本批給在下列情況下失效：

1) 第六條款第1款規定的150（壹佰伍拾）日期間屆滿後仍未完成重新利用，且不論之前曾否被科處罰款；

2) 連續或間斷中止重新利用土地超過90（玖拾）日，但不可歸責於乙方且甲方認為充分的理由除外。

2. 批給的失效由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

3. 批給的失效導致已繳付的溢價金及以任何方式已在土地上作出的一切改善物歸甲方所有，乙方無權獲得任何賠償或補償，且不影响甲方有權徵收所欠繳的到期溢價金、地租或倘有的罰款。

4. 在不影響上款的規定下，如宣告本批給失效，乙方佔有土地而不加重新利用的年數乘以有關利用權價金的二十分之一的款項歸甲方所有，而該價金的餘額退還予乙方。

5. Antes da conclusão do reaproveitamento, a segunda outorgante só pode constituir hipoteca voluntária sobre o direito resultante da concessão a favor de instituições de crédito legalmente autorizadas a exercer actividade na Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 42.º da Lei n.º 10/2013.

6. A hipoteca constituída em violação do disposto no número anterior é nula.

Cláusula nona — Licenças de obras e de utilização

1. A licença de obras só é emitida após a apresentação do comprovativo de que a segunda outorgante satisfaz o pagamento das prestações do prémio já vencidas, em conformidade com o estabelecido na cláusula sétima do presente contrato.

2. A licença de utilização apenas é emitida após a apresentação do comprovativo de que o prémio fixado na cláusula sétima se encontra pago na sua totalidade, bem como o cumprimento das obrigações estabelecidas na cláusula quinta, e desde que as multas, se as houver, estejam pagas.

Cláusula décima — Fiscalização

Durante o período de reaproveitamento do terreno concedido, a segunda outorgante obriga-se a franquear o acesso ao mesmo e às obras aos representantes dos Serviços da Administração, que aí se desloquem no desempenho da sua acção fiscalizadora, prestando-lhes toda a assistência e meios para o bom desempenho da sua função.

Cláusula décima primeira — Caducidade

1. A presente concessão caduca nos seguintes casos:

1) Não conclusão do reaproveitamento, decorrido o prazo de 150 (cento e cinquenta) dias, previsto no n.º 1 da cláusula sexta, independentemente de ter sido aplicada ou não a multa;

2) Suspensão, consecutiva ou intercalada, do reaproveitamento do terreno por prazo superior a 90 (noventa) dias, salvo por motivo não imputável à segunda outorgante e que a primeira outorgante considere justificativo.

2. A caducidade da concessão é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

3. A caducidade da concessão determina a reversão para a primeira outorgante dos prémios pagos e de todas as benfeitorias por qualquer forma incorporadas no terreno, sem direito a qualquer indemnização ou compensação por parte da segunda outorgante, sem prejuízo da cobrança pela primeira outorgante dos prémios vencidos, dos foros em dívida e das eventuais multas ainda não pagas.

4. Sem prejuízo do disposto no número anterior, no caso de declaração da caducidade da concessão, revertem para a primeira outorgante tantos vigésimos do respectivo preço do domínio útil quantos os anos em que o terreno esteve na posse da segunda outorgante sem reaproveitamento, sendo-lhe restituído o remanescente do preço.

第十二條款——土地的收回

1. 倘發生下列任一事實時，甲方可宣告收回土地：

- 1) 未經批准而修改批給用途或更改土地的重新利用；
- 2) 不履行第五條款及第七條款訂定的義務；
- 3) 違反第八條款第1款的規定，未經預先許可將批給所衍生的狀況移轉；
- 4) 第二次違反第八條款第3款的規定；
- 5) 土地的使用偏離批給目的，或該等目的從未實現；
- 6) 當城市規劃變動後而無法開始或繼續對土地進行重新利用，且出現第10/2013號法律第一百四十四條第二款所指的任一情況；
- 7) 將長期租借轉租。

2. 土地的收回由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

3. 土地收回的宣告將產生以下效力：

- 1) 土地的利用權消滅；
- 2) 已繳付的溢價金、利用權價金及以任何方式已在土地上作出的改善物歸甲方所有，承批人有權收取由甲方訂定的賠償。
4. 本條款規定的土地的收回，不影響甲方有權徵收所欠繳的到期溢價金、地租及倘有的罰款。
5. 如基於本條款第1款6) 項的規定收回土地，則乙方有權獲得第10/2013號法律第一百四十四條第五款和第六款規定的賠償。

第十三條款——有權限法院

澳門特別行政區法院為有權解決由本合同所產生任何爭訟的法院。

第十四條款——適用法例

如有遺漏，本合同以第10/2013號法律和其他適用法例規範。

Cláusula décima segunda — Devolução do terreno

1. A primeira outorgante pode declarar a devolução do terreno quando se verifique qualquer dos seguintes factos:

- 1) Alteração não autorizada da finalidade de concessão ou da modificação do reaproveitamento do terreno;
- 2) Incumprimento das obrigações estabelecidas nas cláusulas quinta e sétima;
- 3) Transmissão, sem autorização prévia, das situações resultantes da concessão, com violação do disposto no n.º 1 da cláusula oitava;
- 4) Segunda infracção ao disposto no n.º 3 da cláusula oitava;
- 5) Quando a utilização do terreno se afaste dos fins para que foi concedido ou estes não estejam, em qualquer momento, a ser prosseguidos;
- 6) Quando, no seguimento de alteração do planeamento urbanístico que implique a impossibilidade de iniciar ou continuar o reaproveitamento do terreno, se verifique qualquer uma das situações referidas no n.º 2 do artigo 140.º da Lei n.º 10/2013;
- 7) Subaforamento.

2. A devolução do terreno é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

3. A declaração de devolução do terreno produz os seguintes efeitos:

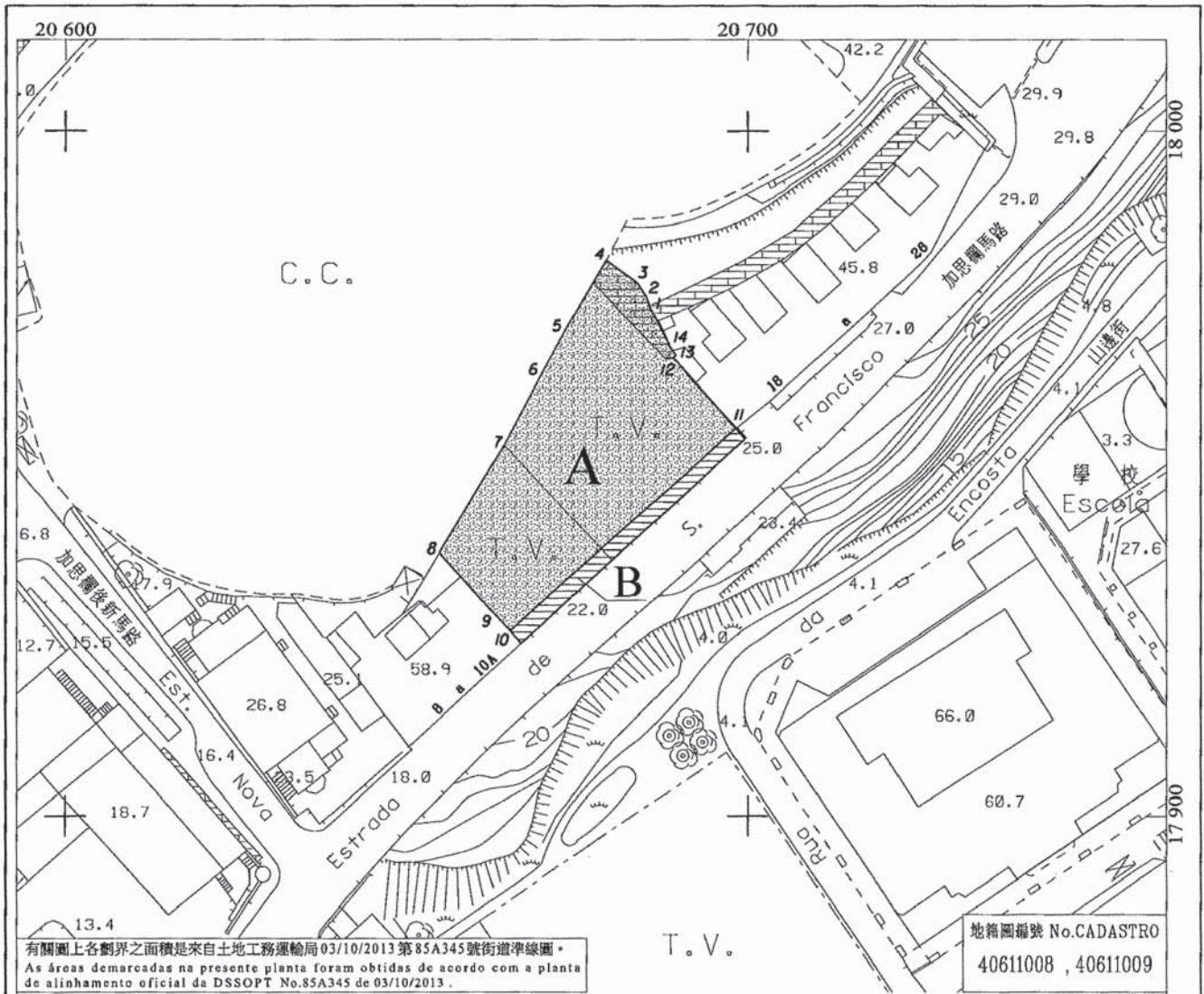
- 1) Extinção do domínio útil do terreno;
- 2) Reversão para a primeira outorgante dos prémios e do preço do domínio útil pagos, bem como de todas as benfeitorias por qualquer forma incorporadas no terreno, tendo o concessionário direito à indemnização a fixar por aquela.
4. A devolução do terreno nos termos da presente cláusula não prejudica a cobrança pela primeira outorgante, dos prémios vencidos, dos foros em dívida e das eventuais multas ainda não pagas.
5. No caso de devolução com fundamento na alínea 6) do n.º 1 da presente cláusula, a segunda outorgante tem direito à indemnização prevista nos n.ºs 5 e 6 do artigo 140.º da Lei n.º 10/2013.

Cláusula décima terceira — Foro competente


Para efeitos de resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o da Região Administrativa Especial de Macau.


Cláusula décima quarta — Legislação aplicável

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 10/2013 e demais legislação aplicável.



位於鄰近加思欄馬路之土地
Terreno junto à Estrada de S. Francisco

 面積 " A " = 1044 平方米
Área m²

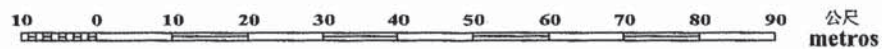
 面積 " B " = 101 平方米
Área m²

Nº	M (m)	P (m)
1	20 685.5	17 974.5
2	20 685.1	17 975.7
3	20 683.7	17 977.8
4	20 679.3	17 981.1
5	20 673.2	17 970.7
6	20 669.8	17 964.4
7	20 664.3	17 954.1
8	20 654.7	17 938.4
9	20 662.9	17 929.4
10	20 665.1	17 927.0
11	20 698.2	17 956.6
12	20 689.0	17 966.9
13	20 689.3	17 967.2
14	20 688.5	17 968.4



地圖繪製暨地籍局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

比例 ESCALA 1:1000



1公尺等高線距

高程基準:平均海平面

A EQUIDISTÂNCIA DAS CURVAS É DE 1 METRO

Datum Vertical : NÍVEL MÉDIO DO MAR (MSL)

四至 Confrontações actuais:

- 地塊 Parcela A :

- 東北 - 加思欄馬路 18-26號(n°14419), 護土牆及位於鄰近加思欄馬路之土地, 於物業登記局被推定沒有登記;
- NE - Estrada de S. Francisco n°s18-26(n°14419), muro de protecção e terreno que se presume omissa na CRP, junto à Estrada de S. Francisco;
- 東南 - 加思欄馬路(B地塊);
- SE - Estrada de S. Francisco(Parcela B);
- 西南 - 加思欄馬路 8-10A號(n°s11645及 12073);
- SW - Estrada de S. Francisco n°s8-10A(n°s11645 e 12073);
- 西北 - 位於鄰近加思欄後新馬路之土地(n°8568);
- NW - Terreno junto à Estrada Nova(n°8568);

- 地塊 Parcela B :

- 東北 - 加思欄馬路 18-26號(n°14419);
- NE - Estrada de S. Francisco n°s18-26(n°14419);
- 東南 - 加思欄馬路;
- SE - Estrada de S. Francisco;
- 西南 - 加思欄馬路 8-10A號(n°s11645 e 12073);
- SW - Estrada de S. Francisco n°s8-10A(n°s11645 e 12073);
- 西北 - A地塊。
- NW - Parcela A.

備註: - "A+B"地塊相應為標示編號 11200及 11766。(AF)

OBS: As parcelas "A+B" correspondem à totalidade das descrições n°s11200 e 11766.(AF)

- "B"地塊, 用作公共街道用途, 應被騰空及歸入國有公產土地。
A parcela "B" é terreno destinado a via pública, devendo para o efeito ser desocupado e integrado no domínio público do Estado.



地 圖 繪 製 暨 地 籍 局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

第 29/2021 號運輸工務司司長批示

Despacho do Secretário para os Transportes
e Obras Públicas n.º 29/2021

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第10/2013號法律《土地法》第一百三十九條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 139.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

一、根據本批示組成部分的附件合同所載規定及條件，修改一幅以長期租借方式批出，面積經修正後為39平方米，位於澳門半島聖祿杞街，其上建有49號都市樓宇，標示於物業登記局B23冊第221頁背頁第5887號的土地的批給，以興建一幢樓高3層，屬單一所有權制度，作商業用途的樓宇。

1. É revista, nos termos e condições constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, a concessão, por aforamento, do terreno com a área rectificada de 39 m², situado na península de Macau, na Rua de S. Roque, onde se encontra construído o prédio urbano n.º 49, descrito na Conservatória do Registo Predial sob o n.º 5 887 a fls. 221 verso do livro B23, para ser aproveitado com a construção de um edifício de 3 pisos, em regime de propriedade única, destinado à finalidade comercial.

二、本批示即時生效。

2. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

二零二一年十月十五日

15 de Outubro de 2021.

運輸工務司司長 羅立文

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

附件

ANEXO

(土地工務運輸局第2899.01號案卷及
土地委員會第28/2021號案卷)

(Processo n.º 2 899.01 da Direcção dos Serviços de Solos,
Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 28/2021 da Co-
missão de Terras)

合同協議方:

Contrato acordado entre:

甲方——澳門特別行政區;及

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante, e

乙方——黃麗梅, 寡婦、何志文, 男性, 已婚、何煒君及其配偶黃國華。

Wong Lai Mui, viúva, Ho Chi Man, casado, e Ho Wai Kuan e cônjuge Wong Kuok Wa, como segundos outorgantes.

鑒於:

Considerando que:

一、黃麗梅, 寡婦, 何志文, 男性, 已婚, 何煒君及其配偶黃國華以一般共同財產制結婚, 通訊處位於澳門羅理基博士大馬路392號南成大廈23樓B, 根據以其名義在第185499G號及第237213G號作出的登錄, 該等人士為一幅面積39.13平方米, 經重新量度後修正為39平方米, 位於澳門半島聖祿杞街, 其上建有49號樓宇, 標示於物業登記局B23冊第221頁背頁第5887號的土地的利用權持有人。

1. Wong Lai Mui, viúva, Ho Chi Man, casado, e Ho Wai Kuan e cônjuge Wong Kuok Wa, casados no regime de comunhão geral, com domicílio de correspondência em Macau, na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 392, Edifício Nam Seng, 23.º andar B, são titulares do domínio útil do terreno com a área de 39,13 m², rectificada por novas medições para 39 m², situado na península de Macau, na Rua de São Roque, onde se encontra construído o prédio com o n.º 49, descrito na Conservatória do Registo Predial, doravante designada por CRP, sob o n.º 5 887 a fls. 221 verso do livro B23, conforme inscrição a favor dos mesmos sob os n.ºs 185 499G e 237 213G.

二、上述土地的田底權以國家的名義登錄於F2冊第35頁背頁第814號。

2. O domínio directo sobre o terreno referido acha-se inscrito a favor do Estado sob o n.º 814 a fls. 35 verso do livro F2.

三、承批人擬重新利用該土地興建一幢樓高3層, 屬單一所有權制度, 作商業用途的樓宇, 因此於二零二零年五月八日向土地工務運輸局遞交了一份修改工程計劃。根據該局副局長於二零二零年八月十日作出的批示, 該計劃被視為可予核准, 但須遵守某些技術要件。

3. Pretendendo proceder ao reaproveitamento do terreno com a construção de um edifício, em regime de propriedade única, compreendendo 3 pisos, destinado à finalidade comercial, os concessionários submeteram à Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, doravante designada por DSSOPT, em 8 de Maio de 2020, o projecto de alteração de obra que, por despacho do subdirector da DSSOPT, de 10 de Agosto de 2020, foi considerado passível de aprovação, condicionada ao cumprimento de alguns requisitos técnicos.

四、因此，承批人於二零二零年九月十八日根據第10/2013號法律《土地法》第一百三十九條的規定，請求批准按照上述計劃更改土地的利用及修改批給合同。

五、在集齊組成案卷所需的文件後，土地工務運輸局計算了應得的回報，並制訂修改批給的合同擬本。案卷送交土地委員會，該委員會於二零二一年七月八日舉行會議，同意批准有關申請。

六、合同標的土地的面積經修正後為39平方米，在地圖繪製暨地籍局於二零二零年四月二十日發出的第7152/2013號地籍圖中定界及標示。

七、運輸工務司司長透過行使第184/2019號行政命令第一款授予的執行權限所作的二零二一年七月二十六日批示，根據土地委員會意見書上的建議，批准修改批給的申請。

八、已將以本批示作為憑證的合同條件通知承批人。承批人透過於二零二一年八月六日遞交的聲明書，明確表示接納有關條件。

九、承批人已繳付以本批示作為憑證的合同第三條款第一款所訂定的經調整的利用權價金和第七條款所規定的溢價金。

第一條款——合同標的

1. 本合同標的為修改一幅以長期租借制度批出，登記面積39.13（叁拾玖點壹叁）平方米，經重新量度後修正為39（叁拾玖）平方米，位於澳門半島，其上建有聖祿杞街49號樓宇，在地圖繪製暨地籍局於二零二零年四月二十日發出的第7152/2013號地籍圖中定界及標示，並標示於物業登記局B23冊第221頁背頁第5887號，其利用權以乙方名義登錄於第185499G號及第237213G號的土地的批給。

2. 鑒於是次修改，上款所述土地，以下簡稱為土地，其批給轉由本合同的條款規範。

第二條款——土地的重新利用及用途

1. 土地重新利用作興建一幢屬單一所有權制度，樓高3（叁）層，建築面積為117（壹佰壹拾柒）平方米的商業用途樓宇。

2. 上款所述面積可在申請工程檢驗時作修改，以便發出使用准照。

4. Nestas circunstâncias, em 18 de Setembro de 2020, os concessionários solicitaram autorização para modificar o aproveitamento do terreno, em conformidade com o referido projecto, e a consequente revisão do contrato de concessão, nos termos do artigo 139.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras).

5. Reunidos os documentos necessários à instrução do procedimento, a DSSOPT procedeu ao cálculo das contrapartidas devidas e elaborou a minuta do contrato de revisão da concessão, tendo o processo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em 8 de Julho de 2021, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido.

6. O terreno objecto do contrato, com a área rectificada de 39 m², encontra-se demarcado e assinalado na planta cadastral n.º 7 152/2013, emitida em 20 de Abril de 2020, pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, doravante designada por DSCC.

7. Por despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 26 de Julho de 2021, proferido no uso das suas competências executivas delegadas pelo n.º 1 da Ordem Executiva n.º 184/2019, foi autorizado o pedido de revisão da concessão, de acordo com o proposto no parecer da Comissão de Terras.

8. As condições do contrato titulado pelo presente despacho foram notificadas aos concessionários e por estes expressamente aceites, conforme declaração apresentada em 6 de Agosto de 2021.

9. Os concessionários pagaram o preço actualizado do domínio útil e o prémio estipulados no n.º 1 da cláusula terceira e na cláusula sétima, ambas do contrato titulado pelo presente despacho.

Cláusula primeira — Objecto do contrato

1. Constitui objecto do presente contrato a revisão da concessão, por aforamento, do terreno com a área de 39,13 m² (trinta e nove vírgula treze metros quadrados), rectificada por novas medições para 39 m² (trinta e nove metros quadrados), situado na península de Macau, onde se encontra construído o prédio n.º 49 da Rua de São Roque, demarcado e assinalado na mencionada planta n.º 7 152/2013, emitida pela DSCC, em 20 de Abril de 2020, descrito na CRP sob o n.º 5 887 a fls. 221 verso do livro B23, cujo domínio útil se acha inscrito sob os n.ºs 185 499G e 237 213G, a favor dos segundos outorgantes.

2. Em consequência da presente revisão, a concessão do terreno identificado no número anterior, de ora em diante designado, simplesmente, por terreno, passa a reger-se pelas cláusulas do presente contrato.

Cláusula segunda — Reaproveitamento e finalidade do terreno

1. O terreno é reaproveitado com a construção de um edifício, em regime de propriedade única, compreendendo 3 (três) pisos, afectado à finalidade de comércio, com a área bruta de construção de 117 m² (cento e dezassete metros quadrados).

2. A área referida no número anterior pode ser sujeita a eventual rectificação, a realizar no momento do pedido da vistoria de obra, para efeito de emissão da licença de utilização.

3. 乙方須遵守土地所在地區內生效的城市規劃的規定。

第三條款——利用權價金及地租

1. 土地的利用權價金調整為\$10,530.00（澳門元壹萬零伍佰叁拾圓整）。

2. 當乙方按照第10/2013號法律第一百二十五條的規定接受本合同條件時，須一次性全數繳付上款訂定的經調整後的利用權價金。

3. 每年繳付的地租調整為\$101.00（澳門元壹佰零壹圓整）。

4. 不準時繳付地租，將按照稅務執行情程序的規定進行強制徵收。

第四條款——重新利用的期間

1. 土地重新利用的總期間為36（叁拾陸）個月，由作為本修改批給憑證的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計。

2. 上款所述的期間包括乙方遞交工程計劃、甲方審議該計劃及發出有關准照的時間。

3. 乙方應遵守以下期間：

1) 由第1款所指的批示公佈之日起計180（壹佰捌拾）日內，編製和遞交工程計劃（地基、結構、供水、排水、供電和其他專業計劃）；

2) 由通知工程計劃獲核准之日起計60（陸拾）日內，遞交發出工程准照的申請書；

3) 由發出工程准照之日起計15（拾伍）日內，遞交動工申請書。

4. 為適用上款的規定，計劃須完整及適當備齊所有資料，方視為確實完成遞交。

5. 如基於不可歸責於乙方且甲方認為充分的理由，則應乙方的申請，甲方可批准中止或延長本條款所指的任一期間。

6. 上款所指的申請須於相關期間屆滿前提出。

第五條款——特別負擔

由乙方獨力承擔的特別負擔為騰空在地圖繪製暨地籍局於二零二零年四月二十日發出的第7152/2013號地籍圖中定界及標示的土地，並移走其上倘有的全部建築物、物料及基礎設施。

3. Os segundos outorgantes são obrigados a submeter-se às prescrições do plano urbanístico que vigore na zona onde o terreno se situa.

Cláusula terceira — Preço do domínio útil e foro

1. O preço do domínio útil do terreno é actualizado para \$ 10 530,00 (dez mil, quinhentas e trinta patacas).

2. O preço actualizado do domínio útil, estipulado no número anterior, é pago integralmente e de uma só vez, aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 10/2013.

3. O foro anual a pagar é actualizado para \$ 101,00 (cento e uma patacas).

4. O não pagamento pontual do foro determina a cobrança coerciva nos termos do processo de execução fiscal.

Cláusula quarta — Prazo de reaproveitamento

1. O reaproveitamento do terreno deve operar-se no prazo global de 36 (trinta e seis) meses, contados a partir da publicação no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* do despacho que titula a presente revisão de concessão.

2. O prazo referido no número anterior inclui os prazos para a apresentação, pelos segundos outorgantes, e apreciação, pela primeira outorgante, do projecto de obra e para a emissão das respectivas licenças.

3. Os segundos outorgantes devem observar os seguintes prazos:

1) 180 (cento e oitenta) dias, contados da data da publicação do despacho mencionado no n.º 1, para a elaboração e apresentação do projecto de obra (projectos de fundações, estruturas, águas, esgotos, electricidade e demais projectos de especialidade);

2) 60 (sessenta) dias, contados da data da notificação da aprovação do projecto da obra, para a apresentação do pedido de emissão da licença de obras;

3) 15 (quinze) dias, contados da data de emissão da licença de obras, para a apresentação do pedido de início da obra.

4. Para efeitos do disposto no número anterior, os projectos só se consideram efectivamente apresentados, quando completa e devidamente instruídos com todos os elementos.

5. A requerimento dos segundos outorgantes, qualquer dos prazos referidos na presente cláusula pode ser suspenso ou prorrogado por autorização da primeira outorgante, por motivo não imputável aos segundos outorgantes e que a primeira outorgante considere justificativo.

6. O pedido referido no número anterior tem de ser apresentado antes do termo do respectivo prazo.

Cláusula quinta — Encargos especiais

Constituem encargos especiais, a suportar exclusivamente pelos segundos outorgantes, a desocupação do terreno demarcado e assinalado na planta n.º 7 152/2013, emitida pela DSCC, em 20 de Abril de 2020, e remoção do mesmo de todas as construções, materiais e infra-estruturas, porventura, aí existentes.

第六條款——罰款

1. 基於乙方不遵守第四條款所訂的任一期間，每逾期一日，處以相當於溢價金0.1%（百分之零點一）的罰款，並以150（壹佰伍拾）日為限。

2. 基於不可歸責於乙方且為甲方認為充分的理由而批准中止或延長重新利用期間者，則免除乙方承擔上款所指的責任。

第七條款——合同溢價金

基於本次批給合同修改，當乙方按照第10/2013號法律第一百二十五條的規定接受本合同的條件時，須向甲方一次性全數繳付金額為\$1,556,342.00（澳門元壹佰伍拾伍萬陸仟叁佰肆拾貳圓整）的合同溢價金。

第八條款——移轉

1. 倘土地未被完全重新利用而將本批給所衍生的狀況移轉，須事先獲得甲方的許可，否則將導致該項移轉無效及不產生任何效力，且不影響第十二條款之規定。

2. 為適用上款的規定，按《民法典》第二百五十八條第三款的規定，設定未經利害關係人同意不可廢止的授權書或複授權書，且該等授權書賦予受權人對批給所衍生狀況的處分權或在程序中作出所有行為時，亦視為移轉本批給所衍生的狀況。

3. 受移轉人須受本合同修改後的條件約束，尤其有關重新利用的期間及附加溢價金的支付方面。

4. 在完成重新利用前，按照第10/2013號法律第四十二條第五款的規定，乙方僅可將批給所衍生的權利向依法獲許可在澳門特別行政區經營的信貸機構作意定抵押。

5. 違反上款的規定而作出的抵押均屬無效。

第九條款——工程及使用准照

1. 工程准照僅在乙方遞交已按照本合同第七條款的規定繳付已到期溢價金的證明後，方予發出。

Cláusula sexta — Multa

1. Pelo incumprimento de qualquer um dos prazos fixados na cláusula quarta, os segundos outorgantes ficam sujeitos a multa no montante correspondente a 0,1% (zero vírgula um por cento) do prémio por cada dia de atraso, até 150 (cento e cinquenta) dias.

2. Os segundos outorgantes ficam exonerados da responsabilidade referida no número anterior no caso da primeira outorgante ter autorizado a suspensão ou a prorrogação do prazo de reaproveitamento, por motivo não imputável aos segundos outorgantes e considerado justificativo pela primeira outorgante.

Cláusula sétima — Prémio do contrato

Por força da presente revisão do contrato de concessão, os segundos outorgantes pagam à primeira outorgante, a título de prémio do contrato, o montante de \$ 1 556 342,00 (um milhão, quinhentas e cinquenta seis mil, trezentas e quarenta e duas patacas) integralmente e de uma só vez, aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 10/2013.

Cláusula oitava — Transmissão

1. A transmissão de situações decorrentes desta concessão, enquanto o terreno não estiver integralmente reaproveitado, depende de prévia autorização da primeira outorgante, sob pena de nulidade e de nenhum efeito, sem prejuízo do disposto na cláusula décima segunda.

2. Para efeitos do disposto no número anterior, também se considera equivalente à transmissão de situações resultantes da presente concessão a constituição de procuração ou substabelecimento que confira ao procurador poderes para a prática de todos os actos no procedimento ou a disposição das situações resultantes da concessão e que seja irrevogável sem o acordo do interessado, nos termos do n.º 3 do artigo 258.º do Código Civil.

3. A transmissão sujeita os transmissários à revisão das condições do presente contrato, designadamente das relativas ao prazo de reaproveitamento e ao pagamento do prémio adicional.

4. Antes da conclusão do reaproveitamento, os segundos outorgantes só podem constituir hipoteca voluntária sobre o direito resultante da concessão a favor de instituições de crédito legalmente autorizadas a exercer actividade na Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 42.º da Lei n.º 10/2013.

5. A hipoteca constituída em violação do disposto no número anterior é nula.

Cláusula nona — Licença de obras e de utilização

1. A licença de obras só é emitida após a apresentação do comprovativo de que os segundos outorgantes satisfizeram o pagamento das prestações do prémio já vencidas, em conformidade com o estabelecido na cláusula sétima do presente contrato.

2. 使用准照僅在遞交已全數繳付第七條款訂定的溢價金的證明及履行第五條款訂定的義務，以及清繳倘有的罰款後，方予發出。

第十條款——監督

在批出土地的重新利用期間，乙方必須准許行政當局有關部門執行監督工作的代表進入土地及施工範圍，並向代表提供一切所需的協助，使其有效地執行任務。

第十一條款——失效

1. 本批給在下列情況下失效：

1) 第六條款第1款規定的150（壹佰伍拾）日期間屆滿後仍未完成重新利用，且不論之前曾否被科處罰款；

2) 連續或間斷中止重新利用土地超過90（玖拾）日，但有不歸責於乙方且甲方認為充分的理由除外。

2. 批給的失效由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

3. 批給的失效導致已繳付的溢價金及以任何方式已在土地上作出的一切改善物歸甲方所有，乙方無權獲得任何賠償或補償，且不影响甲方有權徵收所欠繳的地租或倘有的罰款。

4. 在不影響上款的規定下，如宣告本批給失效，乙方佔有土地而不加重新利用的年數乘以有關利用權價金的二十分之一的款項歸甲方所有，而該價金的餘額退還予乙方。

第十二條款——土地的收回

1. 倘發生下列任一事實時，甲方可宣告收回土地：

1) 未經批准而修改批給用途或更改土地的重新利用；

2) 不履行第五條款及第七條款訂定的義務；

3) 違反第八條款第1款的規定，未經預先許可將批給所衍生的狀況移轉；

4) 土地的使用偏離批給目的，或該等目的從未實現；

2. A licença de utilização apenas é emitida após a apresentação do comprovativo de que o prémio fixado na cláusula sétima se encontra pago na sua totalidade, bem como o cumprimento das obrigações estabelecidas na cláusula quinta, e desde que as multas, se as houver, estejam pagas.

Cláusula décima — Fiscalização

Durante o período de reaproveitamento do terreno concedido, os segundos outorgantes obrigam-se a franquear o acesso ao mesmo e às obras aos representantes dos Serviços da Administração, que aí se desloquem no desempenho da sua acção fiscalizadora, prestando-lhes toda a assistência e meios para o bom desempenho da sua função.

Cláusula décima primeira — Caducidade

1. A presente concessão caduca nos seguintes casos:

1) Não conclusão do reaproveitamento, decorrido o prazo de 150 (cento e cinquenta) dias, previsto no n.º 1 da cláusula sexta, independentemente de ter sido aplicada ou não a multa;

2) Suspensão, consecutiva ou intercalada, do reaproveitamento do terreno por prazo superior a 90 (noventa) dias, salvo por motivo não imputável aos segundos outorgantes e que a primeira outorgante considere justificativo.

2. A caducidade da concessão é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

3. A caducidade da concessão determina a reversão para a primeira outorgante dos prémios pagos e de todas as benfeitorias por qualquer forma incorporadas no terreno, sem direito a qualquer indemnização ou compensação por parte dos segundos outorgantes, sem prejuízo da cobrança pela primeira outorgante, dos foros em dívida e das eventuais multas ainda não pagas.

4. Sem prejuízo do disposto no número anterior, no caso de declaração da caducidade da concessão, revertem para a primeira outorgante tantos vigésimos do respectivo preço do domínio útil quantos os anos em que o terreno esteve na posse dos segundos outorgantes sem reaproveitamento, sendo-lhes restituído o remanescente do preço.

Cláusula décima segunda — Devolução do terreno

1. A primeira outorgante pode declarar a devolução do terreno quando se verifique qualquer dos seguintes factos:

1) Alteração não autorizada da finalidade de concessão ou da modificação do reaproveitamento do terreno;

2) Incumprimento das obrigações estabelecidas na cláusula quinta e sétima;

3) Transmissão, sem autorização prévia, das situações resultantes da concessão, com violação do disposto no n.º 1 da cláusula oitava;

4) Quando a utilização do terreno se afaste dos fins para que foi concedido ou estes não estejam, em qualquer momento, a ser prosseguidos;

5) 當城市規劃變動後而無法開始或繼續對土地進行重新利用，且出現第10/2013號法律第一百四十四條第二款所指的任一情況；

6) 將長期租借轉租。

2. 土地的收回由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

3. 土地收回的宣告將產生以下效力：

1) 土地的利用權消滅；

2) 已繳付的溢價金、利用權價金及以任何方式已在土地上作出的一切改善物歸甲方所有，承批人有權收取由甲方訂定的賠償。

4. 本條款規定的土地的收回，不影響甲方有權徵收所欠繳的地租及倘有的罰款。

5. 如基於本條款第1款5)項的規定收回土地，則乙方有權獲得第10/2013號法律第一百四十四條第五款和第六款規定的賠償。

第十三條款——有權限法院

澳門特別行政區法院為有權解決由本合同所產生的任何爭訟的法院。

第十四條款——適用法例

如有遺漏，本合同以第10/2013號法律和其他適用法例規範。

5) Quando, no seguimento de alteração do planeamento urbanístico que implique a impossibilidade de iniciar ou continuar o reaproveitamento do terreno, se verifique qualquer uma das situações referidas no n.º 2 do artigo 140.º da Lei n.º 10/2013;

6) Subaforamento.

2. A devolução do terreno é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

3. A declaração de devolução do terreno produz os seguintes efeitos:

1) Extinção do domínio útil do terreno;

2) Reversão para a primeira outorgante dos prémios e do preço do domínio útil pagos, bem como de todas as benfeitorias por qualquer forma incorporadas no terreno, tendo os concessionários direito à indemnização a fixar por aquela.

4. A devolução do terreno nos termos da presente cláusula não prejudica a cobrança dos foros em dívida e das eventuais multas ainda não pagas.

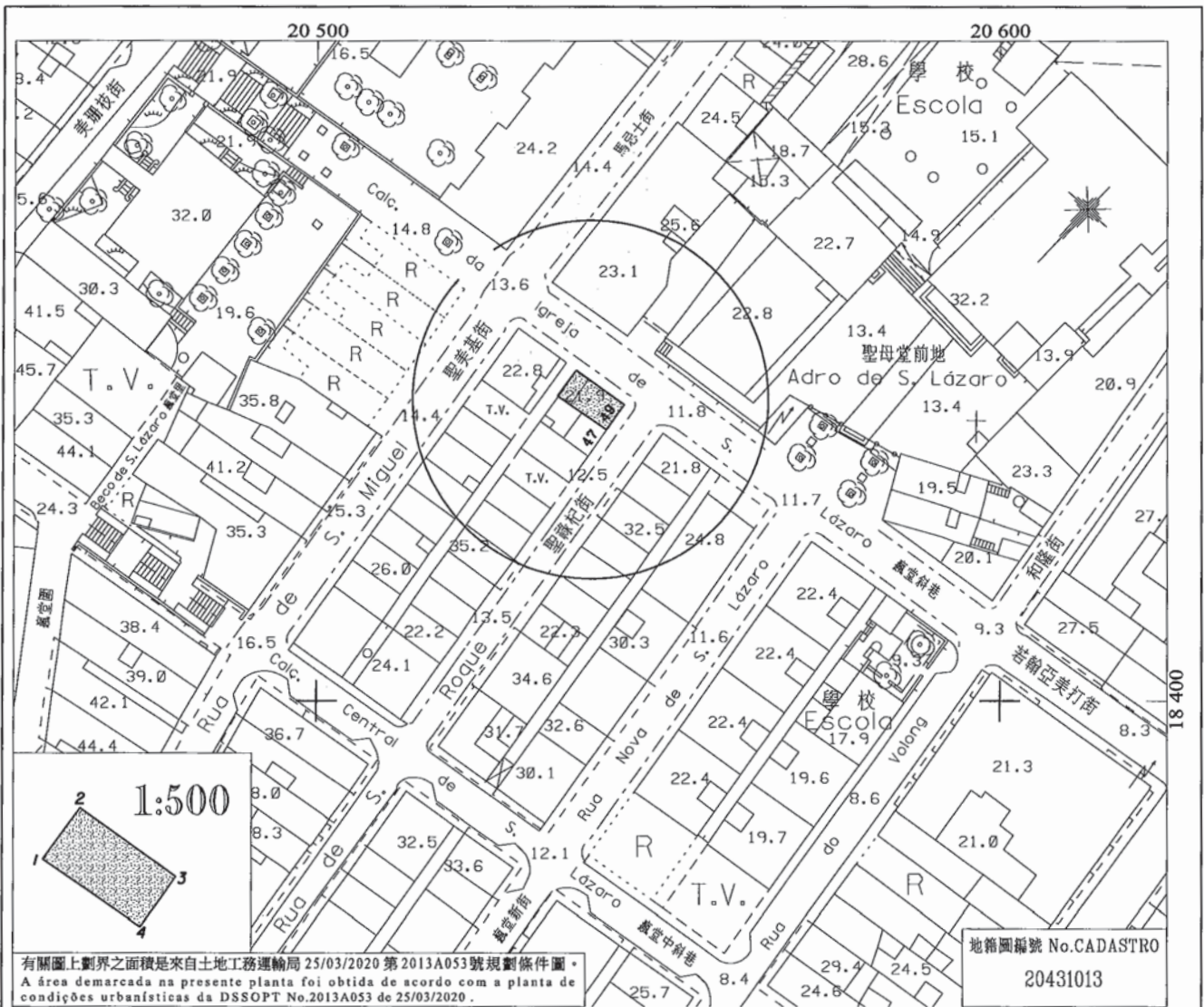
5. No caso de devolução com fundamento na alínea 5) do n.º 1 da presente cláusula, os segundos outorgantes têm direito à indemnização prevista nos n.ºs 5 e 6 do artigo 140.º da Lei n.º 10/2013.

Cláusula décima terceira — Foro competente

Para efeitos de resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o da Região Administrativa Especial de Macau.

Cláusula décima quarta — Legislação aplicável

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 10/2013 e demais legislação aplicável.



有關圖上劃界之面積是來自土地工務運輸局 25/03/2020 第 2013A053 號規劃條件圖。
 A área demarcada na presente planta foi obtida de acordo com a planta de condições urbanísticas da DSSOPT No.2013A053 de 25/03/2020.

地籍圖編號 No.CADASTRO
 20431013

聖祿杞街49號
 Rua de S. Roque n.º 49

標示編號 5887 (AF)
 Descrição n.º5887 (AF)

面積 = 39 平方米
 Área m²

N.º	M (m)	P (m)
1	20 535.2	18 444.4
2	20 537.9	18 448.1
3	20 544.9	18 443.1
4	20 542.3	18 439.5

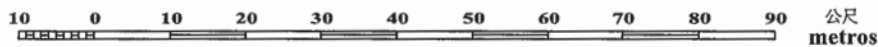
四至 Confrontações actuais :

- 東北 - 瘋堂斜巷;
- NE - Calçada da Igreja de S. Lázaro;
- 東南 - 聖祿杞街;
- SE - Rua de S. Roque;
- 西南 - 聖祿杞街 47號(n.º7791);
- SW - Rua de S. Roque n.º47(n.º7791);
- 西北 - 位於瘋堂斜巷與瘋堂中斜巷之間之小巷。
- NW - Viela entre a Calçada da Igreja de S. Lázaro e a Calçada Central de S. Lázaro.



地 圖 繪 製 暨 地 籍 局
 DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

比 例 ESCALA 1:1000



1公尺等高線距

高程基準:平均海平面

A EQUIDISTÂNCIA DAS CURVAS É DE 1 METRO

Datum Vertical : NÍVEL MÉDIO DO MAR (MSL)

批 示 摘 錄

透過運輸工務司司長二零二一年九月二十九日之批示：

李嘉敏——根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十九條第十款及第十一款及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定，以附註形式修改其在本辦公室擔任職務之不具期限的行政任用合同第三條款，晉階至第二職階顧問高級技術員，薪俸點625點，由二零二一年十月二十四日起生效。

二零二一年十月二十日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

廉 政 公 署**批 示 摘 錄**

摘錄自廉政專員於二零二一年九月十七日批示如下：

陳彥照——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十一條第一款及第三十二條第一款之規定，自二零二一年十二月二十日起，以定期委任方式續任為廉政專員辦公室主任，為期兩年。

Ivo Donat Firmo Mineiro、馮伯恩及Vasco Manuel de Sousa e Brito Lopes——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條，以及第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十一條第一款及第三十二條第一款之規定，自二零二一年十二月二十日起，以定期委任方式續任為廉政公署顧問，為期一年。

黃曉楠——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條，以及第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十一條第一款及第三十二條第一款之規定，自二零二一年十二月二十日起，以定期委任方式續任為廉政專員秘書，為期一年。

謝婉芳——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條，以及第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款之規定，自二零二一年十二月二十日起，以定期委任方式續任為第三職階一等高級技術員，為期一年。

林美鳳——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條，以及第3/2013號行政法規修改的第3/2009

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 29 de Setembro de 2021:

Lei Ka Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento sem termo para o exercício de funções neste Gabinete, progredindo a técnica superior assessora, 2.º escalão, índice 625, nos termos dos n.ºs 10 e 11 do artigo 19.º do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, em vigor, e do n.º 2 do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 24 de Outubro de 2021.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 20 de Outubro de 2021. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO**Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 17 de Setembro de 2021:

Chan In Chio — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe do Gabinete do Comissário contra a Corrupção, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2012, 31.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 3/2013, a partir de 20 de Dezembro de 2021.

Ivo Donat Firmo Mineiro, Fong Pak Ian e Vasco Manuel de Sousa e Brito Lopes — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, como assessores deste Comissariado, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2012, e 31.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 3/2013, a partir de 20 de Dezembro de 2021.

Wong Hio Nam — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como secretária pessoal do Comissário, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2012, e 31.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 3/2013, a partir de 20 de Dezembro de 2021.

Che Un Fong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como técnica superior de 1.^a classe, 3.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2012, e 30.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 3/2013, a partir de 20 de Dezembro de 2021.

Lam Mei Fong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como técnica especialista principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, com as

號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款之規定，自二零二一年十二月二十日起，以定期委任方式續任為第一職階首席特級技術員，為期一年。

郭文廷——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條，第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款，第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十三條第二款（二）項及第四款，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第七條之規定，以附註形式修改其不具期限的行政任用合同第三條款，自二零二一年九月十五日起晉階至第四職階輕型車輛司機。

摘錄自廉政專員於二零二一年九月二十八日批示如下：

李詠文——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條，第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款，第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第七條之規定，以附註形式修改其不具期限的行政任用合同第三條款，晉階為第二職階顧問高級技術員，自二零二一年九月二十五日起生效。

吳佩珊——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條，以及第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款之規定，自二零二一年十二月二十日起，以定期委任方式續任為第一職階首席高級技術員，為期一年。

杜慧明——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條，以及第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款之規定，自二零二一年十二月二十日起，以定期委任方式續任為第三職階特級技術員，為期兩年。

摘錄自廉政專員於二零二一年十月十一日批示如下：

楊志文——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條，第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款，第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十三條第二款（三）項、第三款及第四款，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第七條之規定，以附註形式修改其不具期限的行政任用合同第三條款，自二零二一年十月四日起晉階至第五職階輕型車輛司機。

二零二一年十月二十一日於廉政公署

辦公室主任 陳彥照

alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2012, e 30.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 3/2013, a partir de 20 de Dezembro de 2021.

Kuok Man Teng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para motorista de ligeiros, 4.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 3/2013, 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, com as alterações introduzidas pelas Leis n.ºs 4/2017 e 2/2021, e 4.º e 7.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 15 de Setembro de 2021.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 28 de Setembro de 2021:

Lee Wing Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para técnica superior assessora, 2.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 3/2013, 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, com as alterações introduzidas pelas Leis n.ºs 4/2017 e 2/2021, e 4.º e 7.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 25 de Setembro de 2021.

Ng Pui San — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como técnica superior principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2012, e 30.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 3/2013, a partir de 20 de Dezembro de 2021.

To Wai Meng — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como técnica especialista, 3.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2012, e 30.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 3/2013, a partir de 20 de Dezembro de 2021.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 11 de Outubro de 2021:

Ieong Chi Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para motorista de ligeiros, 5.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 3/2013, 13.º, n.ºs 2, alínea 3), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, com as alterações introduzidas pelas Leis n.ºs 4/2017 e 2/2021, e 4.º e 7.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 4 de Outubro de 2021.

Comissariado contra a Corrupção, aos 21 de Outubro de 2021. — O Chefe do Gabinete, Chan In Chio.

審 計 署**COMISSARIADO DA AUDITORIA****批 示 摘 錄****Extractos de despachos**

摘錄自審計局局長於二零二一年九月二十八日的批示：

Por despachos do director dos Serviços de Auditoria, de 28 de Setembro de 2021:

根據現行第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，以及現行第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改諾安娜及簡慧妍在本署擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階為第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625點，自二零二一年九月二十四日起生效。

Ana Maria Chan Noras e Kan Wai In — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento sem termo progredindo para técnicas superiores assessoras, 2.º escalão, índice 625, neste Comissariado, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 4.º da Lei n.º 12/2015, vigentes, a partir de 24 de Setembro de 2021.

根據現行第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，以及現行第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改方鍾華、何健婷、許志剛及蘇壬婷在本署擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階為第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650點，自二零二一年九月二十六日起生效。

Fang Chung Hua, Ho Júlia, Hoi Chi Kong e So Yam Ting — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento sem termo progredindo para técnicos superiores assessores, 3.º escalão, índice 650, neste Comissariado, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 4.º da Lei n.º 12/2015, vigentes, a partir de 26 de Setembro de 2021.

聲明書
Declaração

摘要
Extrato

審計署——部門預算
Comissariado da Auditoria – Orçamento do Serviço

二零二一年財政年度第二次預算修改

2.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
714001	1-01-1	39-01-00-00-00	審計署 - 部門預算 Comissariado da Auditoria - Orçamento do Serviço		
	1-01-1	41-02-01-00-00	備用撥款 Dotação provisional	100,000.00	220,000.00
	1-01-1	41-02-13-00-00	運輸及交通工具 Transportes e meios de transportes	120,000.00	
	1-01-1	41-02-13-00-00	文儀及辦公用品 Artigos de escritório e papelerias		
			總額 Total	220,000.00	220,000.00
核准依據: Referente à autorização:					
21/09/2021之審計長批示 Despacho do Exm.º Sr. Comissário, de 21/09/2021					

二零二一年十月二十一日於審計長辦公室——辦公室主任 何慧卿

Gabinete do Comissário da Auditoria, aos 21 de Outubro de 2021. — A Chefe do Gabinete, *Ho Wai Heng*.

海關

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

批示摘錄

Extracto de despacho

摘錄自簽署人於二零二一年十月五日所作的批示：

Por despachos da signatária, de 5 de Outubro de 2021:

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第四款之規定，本部門第一職階首席行政技術助理員李真及鄒富全，編號分別為160181及160191，薪俸為265點，其長期行政任用合同獲續期，為期三年，自二零二一年十一月三十日起生效。

Lei Chan e Chao Fu Chun, n.ºs 160181 e 160191 — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de três anos, como assistentes técnicos administrativos principais, 1.º escalão, índice 265, nestes Serviços, nos termos do n.º 4 do artigo 6.º da Lei n.º 12/2015 — Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos, a partir de 30 de Novembro de 2021.

二零二一年十月十五日於海關

Serviços de Alfândega, aos 15 de Outubro de 2021. — A Subdirectora-geral, *Chau Kin Oi*.

副關長 周見靄

立法會

ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

聲明書

Declaração

摘要

Extracto

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

二零二一年財政年度第三次預算修改
3.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ /Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.	經濟 Económica			
71800100			立法會 Assembleia Legislativa		
		1-01-4	31-01-01-01-00 編制人員 Pessoal dos quadros	\$ 430,000.00	
		1-01-4	31-01-01-02-00 行政任用合同人員 Pessoal do contrato administrativo de provimento		\$ 120,000.00
		1-01-4	31-01-01-03-00 個人勞動合同人員 Pessoal do contrato individual de trabalho		\$ 230,000.00
		1-01-4	31-01-04-00-00 聖誕及假期津貼 Subsídios de Natal e de férias	\$ 72,000.00	
	1-01-4	31-02-01-01-00 出席費 Senhas de presença		\$ 280,000.00	

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ /Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.	經濟 Económica			
	1-01-4	31-02-01-04-00	超時工作 Horas extraordinárias		\$ 77,000.00
	1-01-4	31-02-01-07-00	職務終止補償 Compensação em cessação definitiva de funções	\$ 170,000.00	
	1-01-4	31-02-01-08-00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	\$ 40,000.00	
	1-01-4	31-02-02-01-00	房屋津貼 Subsídio de residência		\$ 40,000.00
	5-03-0	31-03-02-00-00	退休基金會——公積金制度(僱主方) Fundo de Pensões — Regime de Previdência (parte patronal)	\$ 35,000.00	
	1-01-4	32-01-02-00-00	燃料及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	\$ 8,000.00	
	1-01-4	32-01-04-00-00	辦事處消耗品 Material de consumo de consumíveis de secretaria		\$ 33,000.00
	1-01-4	32-01-09-00-00	清潔用品 Material de limpeza	\$ 5,000.00	
	1-01-4	32-01-10-00-00	禮品 Dádivas		\$ 20,000.00
	1-01-4	32-01-99-00-00	其他——非耐用品 Outros — Bens não duradouros	\$ 29,000.00	
	1-01-4	32-02-01-01-00	設施及設備 Instalações e equipamentos	\$ 500,000.00	
	1-01-4	32-02-04-00-00	衛生及清潔 Higiene e limpeza		\$ 40,000.00
	1-01-4	32-02-08-01-00	不動產 Bens imóveis		\$ 40,000.00
	1-01-4	32-02-09-01-00	公幹交通費 Passagens para missão oficial	\$ 80,000.00	
	1-01-4	32-02-09-99-00	其他——交通負擔 Outras — Encargos de transportes		\$ 40,000.00
	1-01-4	32-02-11-01-00	廣告費用 Encargos com anúncios	\$ 8,000.00	
	1-01-4	32-02-11-02-00	宣傳活動 Actividades de propaganda	\$ 11,000.00	
	1-01-4	32-02-13-00-00	刊物製作 Produção de publicações		\$ 9,000.00
	1-01-4	32-02-19-00-00	研究及顧問 Estudos e consultadoria		\$ 9,000.00

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ /Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.	經濟 Económica			
	1-01-4	32-02-20-02-00	動產及不動產 Bens móveis e imóveis		\$ 30,000.00
	1-01-4	32-02-99-00-00	其他——勞務的取得 Outras — Aquisição de serviços		\$ 240,000.00
	1-01-4	39-01-00-00-00	備用撥款 Dotação provisional		\$ 180,000.00
	1-01-4	41-01-03-00-00	樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos		\$ 281,000.00
	1-01-4	41-02-01-00-00	運輸及交通工具 Transportes e meios de transportes		\$ 19,000.00
	1-01-4	41-02-10-00-00	資訊及系統設備 Equipamentos informáticos e sistemáticos	\$ 300,000.00	
總額 Total				\$ 1,688,000.00	\$ 1,688,000.00
核准依據： Referente à autorização:			30/09/2021之立法會執行委員會批示 Despacho da Mesa da Assembleia Legislativa, de 30/09/2021		

二零二一年十月二十一日於立法會輔助部門

秘書長 楊瑞茹

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 21 de Outubro de 2021. — A Secretária-geral, *Ieong Soi U.*

立法會輔助部門

第1/2021號聲明

澳門特別行政區第七屆立法會執行委員會成員已於二零二一年十月十六日舉行的第七屆立法會首次會議中選舉產生，其組成如下：

主席：高開賢

副主席：崔世昌

第一秘書：何潤生

第二秘書：施家倫

二零二一年十月十六日

立法會主席 高開賢

二零二一年十月十八日於立法會輔助部門

秘書長 楊瑞茹

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

Declaração n.º 1/2021

Foi eleita, em 16 de Outubro de 2021, na primeira sessão plenária da VII Legislatura da Assembleia Legislativa, a Mesa da VII Legislatura da Assembleia Legislativa da Região Administrativa Especial de Macau, a qual ficou assim constituída:

Presidente: *Kou Hoi In*

Vice-Presidente: *Chui Sai Cheong*

1.º Secretário: *Ho Ion Sang*

2.º Secretário: *Si Ka Lon*

16 de Outubro de 2021.

O Presidente da Assembleia Legislativa, *Kou Hoi In.*

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 18 de Outubro de 2021. — A Secretária-geral, *Ieong Soi U.*

終審法院院長辦公室**批示摘錄**

摘錄自終審法院院長於二零二一年十月十八日作出的批示：

根據八月十七日第12/2015號法律第四條及第六條第二款

(一)項的規定，本辦公室第二職階二等技術輔導員黃煌的行政任用合同獲修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零二一年九月二十四日起生效。

摘錄自終審法院院長辦公室主任於二零二一年十月二十日作出的批示：

根據《澳門特別行政區基本法》第九十九條、十二月二十日第1/1999號法律第十六條所指附件二(二)項、八月二十四日第60/92/M號法令第七條第一款(C)項、八月二日第7/2004號法律第二十九條第一款、經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款，以及第3/GPTUI/2016號終審法院院長批示第一款(七)項的規定，初級法院第三職階法院首席書記員Aníbal Manuel Gonçalves的個人勞動合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零二一年十一月一日起生效。

聲明

茲聲明，初級法院第三職階法院首席書記員Acácio Coelho，現因其個人勞動合同期滿，由二零二一年十一月一日起，終止其在法院的職務。

二零二一年十月二十二日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 陳玉蓮

檢察院**表揚**

辦公室顧問胡家偉在檢察長辦公室工作期間，藉高度責任感和使命感，以豐富的專業知識和卓越的能力投入工作。胡家偉顧問勤勉敬業，熱誠幫助同事提升專業素質和能力，其優異表現獲得上級和同事的尊重和讚許，茲特予以公開表揚。

二零二一年十月二十一日於檢察院

檢察長 葉迅生

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA**Extractos de despachos**

Por despacho do presidente do Tribunal de Última Instância, de 18 de Outubro de 2021:

Huang Huang, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, deste Gabinete — alterado para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 2, alínea I), da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, desde 24 de Setembro de 2021.

Por despacho da chefe do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, de 20 de Outubro de 2021:

Aníbal Manuel Gonçalves, escrivão judicial principal, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, do TJB — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 99.º da Lei Básica da RAEM, alínea 2) do Anexo II referida pelo artigo 16.º da Lei n.º 1/1999, de 20 de Dezembro, artigo 7.º, n.º 1, alínea c), do Decreto-Lei n.º 60/92/M, de 24 de Agosto, artigo 29.º, n.º 1, da Lei n.º 7/2004, de 2 de Agosto, e artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, conjugado com o n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/GPTUI/2016, a partir de 1 de Novembro de 2021.

Declaração

Para os devidos efeitos, se declara que Acácio Coelho, escrivão judicial principal, 3.º escalão, do Tribunal Judicial de Base, em regime de contrato individual de trabalho, cessa definitivamente funções no termo do prazo do seu contrato, a partir de 1 de Novembro de 2021.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 22 de Outubro de 2021. — A Chefe do Gabinete, *Chan Iok Lin*.

MINISTÉRIO PÚBLICO**Louvor e Reconhecimento**

Louvo o assessor Vu Ka Vai, pelo elevado sentido de responsabilidade e de missão, profundidade dos conhecimentos profissionais e excelente competência durante as funções no Gabinete do Procurador. O seu empenho, dedicação, zelo de ajudar outros colegas a aperfeiçoar a qualidade e competência profissional, excelente desempenho granjearam-lhe o respeito e elogio dos superiores e colegas.

Ministério Público, aos 21 de Outubro de 2021. — O Procurador, *Ip Son Sang*.

檢察長辦公室

GABINETE DO PROCURADOR

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自檢察長於二零二一年八月十七日的批示：

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 17 de Agosto de 2021:

根據第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第二條第三款（一）項、第四條及第五條，並結合第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第二條第二款、第三條第一款、第五條、第七條，以及第13/1999號行政法規《檢察長辦公室組織與運作》第三條及第十九條第三款的規定，以定期委任方式委任吳明泰為本辦公室司法輔助廳廳長，自二零二一年十一月一日起，為期一年，並根據第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第十七條第一款（二）項的規定，於同日起終止其擔任律政廳廳長的定期委任。

Ng Meng Tai — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe do Departamento de Apoio Judiciário deste Gabinete, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 1), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia), conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 1, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições Complementares do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia), e artigos 3.º e 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999 (Organização e Funcionamento do Gabinete do Procurador), a partir de 1 de Novembro de 2021, e cessada a sua comissão de serviço como chefe do Departamento de Assuntos Jurídicos, nos termos do artigo 17.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia), a partir da mesma data.

按照第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia) é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e o currículo académico e profissional do nomeado:

1. 委任理由：

1. Fundamentos da nomeação:

——吳明泰的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任檢察長辦公室司法輔助廳廳長一職。

— Ng Meng Tai possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe do Departamento de Apoio Judiciário do Gabinete do Procurador, que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. 學歷：

2. Currículo académico:

——國家行政學院公共管理碩士；

— Mestrado em Administração Pública pelo Instituto Nacional de Administração da China;

——澳門大學中文法學士；

— Licenciatura em Direito em Língua Chinesa da Universidade de Macau;

——台灣交通大學工學學士。

— Licenciatura em Engenharia da Universidade de Chiao Tung em Taiwan.

3. 職業培訓：

3. Formação profissional:

——廉政公署第二期調查員培訓班；

— 2.º curso de formação para pessoal investigador do CCAC;

——澳門廉政公署研修班（第三期）；

— 3.º curso de estudos do CCAC de Macau;

——調查及情報課程；

— Curso relativo à investigação e informação;

——澳門廉政公署工作人員國家事務研習班；

— Curso de formação em assuntos estatais para o pessoal do CCAC de Macau;

——變革與承擔研習班；

— Programa de Estudos sobre a Mudança e o Comprometimento;

——公務人員基本培訓課程—技術員及高級技術員組別；

— Programa de Formação Essencial para os Funcionários Públicos — Grupo de pessoal técnico e técnico superior;

——澳門特區公務員外交知識綜合培訓班；

— Curso de Formação sobre os Conhecimentos Diplomáticos para os Trabalhadores dos Serviços Públicos da RAEM;

- 國情和外交知識綜合培訓班；
- 2017年度檢察官研習班；
- 政策解說培訓課程；
- 中、高級公務員基本培訓課程；
- 禮賓基礎知識與技巧課程；
- 澳門基本法高級研討班；
- 促進員工和諧實務演練工作坊；
- 中、高級公務員管理發展課程；
- “總體國家安全觀與維護國家安全法”課程。

4. 專業簡歷：

- 2000年至2001年，廉政公署培訓班學員；
- 2001年至2011年，廉政公署擔任調查員；
- 2011年至2016年，檢察長辦公室擔任技術員；
- 2015年7月16日至2015年9月30日，檢察長辦公室律政廳法律事務處代處長；
- 2015年10月1日至2016年9月30日，檢察長辦公室律政廳代廳長；
- 2015年10月14日至今，於檢察長辦公室專責公證員不在或因故不能視事期間代任專責公證員的職務；
- 2015年11月26日至今，禁毒委員會委員（檢察院代表）；
- 2016年10月1日至2021年10月31日，檢察長辦公室律政廳廳長；
- 2016年11月4日至2019年11月3日、2020年5月14日至今，精神健康委員會成員（檢察院代表）。

根據第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第二條第三款（一）項、第四條及第五條，並結合第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第二條第二款、第三條第一款、第五條、第七條，以及第13/1999號行政法規《檢察長辦公室組織與運作》第四條及第十九條第三款的規定，以定期委任方式委任余琴為本辦公室律政廳廳長，自二零二一年十一月一日起，為期一年，並根據第15/2009號法律《領導及主管人員通則

- Curso de formação abrangente sobre as condições nacionais e conhecimentos diplomáticos;
- Curso de Formação para os Magistrados do Ministério Público de 2017;
- Acções de Formação de Esclarecimento das Políticas;
- Curso de programa de formação essencial para executivos;
- Curso de Conhecimentos Básicos e Técnicas de Protocolo;
- Programa de Estudos sobre a Lei Básica da RAEM – Nível Avançado;
- *Workshop* de Promoção da Harmonia entre Trabalhadores;
- Programa de Gestão para Executivos;
- Curso sobre a «Perspectiva geral da segurança nacional e Lei relativa à Defesa da Segurança do Estado».

4. Currículo profissional:

- De 2000 a 2001, formando do curso de formação do CCAC;
- De 2001 a 2011, pessoal investigador do CCAC;
- De 2011 a 2016, técnico do Ministério Público;
- De 16 de Julho a 30 de Setembro de 2015, chefe, substituto, da Divisão de Assuntos Legais do Departamento de Assuntos Jurídicos do Gabinete do Procurador;
- De 1 de Outubro de 2015 a 30 de Setembro de 2016, chefe, substituto, do Departamento de Assuntos Jurídicos do Gabinete do Procurador;
- Desde 14 de Outubro de 2015 até agora, notário privativo, substituto, nas ausências e impedimentos do notário privativo do Gabinete do Procurador;
- Desde 26 de Novembro de 2015 até agora, vogal da Comissão de Luta contra a Droga, em representação do Ministério Público;
- De 1 de Outubro de 2016 a 31 de Outubro de 2021, chefe do Departamento de Assuntos Jurídicos do Gabinete do Procurador;
- De 4 de Novembro de 2016 a 3 de Novembro de 2019, e desde 14 de Maio de 2020 até agora, membro da Comissão de Saúde Mental, em representação do Ministério Público.

U Kam — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe do Departamento de Assuntos Jurídicos deste Gabinete, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea I), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia), conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 1, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições Complementares do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia), e artigos 4.º e 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999 (Organização e Funcionamento do Gabinete do Procurador), a partir de 1 de Novembro de 2021, e cessada a sua comissão de serviço como chefe do Departamento de Apoio Judiciário, nos ter-

的基本規定》第十七條第一款(二)項的規定，於同日起終止其擔任司法輔助廳廳長的定期委任。

按照第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——余琴的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任檢察長辦公室律政廳廳長一職。

2. 學歷：

——澳門科技大學法學碩士；

——澳門大學法律導論課程；

——中山大學法學學士。

3. 職業培訓：

——中國國情研究課程；

——葡語課程第四級；

——澳門特別行政區行政法課程；

——中文公文寫作課程；

——《前線服務人員培訓計劃》接待技巧課程(進修班)；

——公務人員基本培訓課程——技術員及高級技術員組別；

——中層公務員管理技巧發展課程；

——第三期法律草擬課程；

——第二期行政訴訟課程；

——領導技巧課程；

——檢察院工作人員基礎培訓課程；

——生動演說技巧課程；

——澳門司法工作者上海研討班；

——澳門中層公務人員基本培訓課程研修班；

——澳門特區政府官員“新聞發言人培訓班”；

mos do artigo 17.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia), a partir da mesma data.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia) é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e o currículo académico e profissional da nomeada:

1. Fundamentos da nomeação:

— U Kam possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe do Departamento de Assuntos Jurídicos do Gabinete do Procurador, que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Currículo académico:

— Mestrado em Direito na Faculdade de Direito da Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau;

— Curso de Introdução ao Direito de Macau na Faculdade de Direito da Universidade de Macau;

— Licenciatura em Direito na Faculdade de Direito da Universidade Sun Yat-Sen da China.

3. Formação profissional:

— Curso de Introdução aos assuntos da China;

— Curso de Língua Portuguesa (nível IV);

— Curso de Direito Administrativo da RAEM;

— Curso de Chinês Funcional;

— Programa de Formação para os Trabalhadores de Linha da Frente — Curso de Técnicas de Atendimento ao Público (Curso de Aperfeiçoamento);

— Programa de Formação Essencial para os Funcionários Públicos — Grupo de Pessoal Técnico e Técnico Superior;

— Programa de Desenvolvimento das Técnicas de Gestão;

— 3.ª edição do Curso de Produção Legislativa;

— 2.ª edição do Curso sobre Processo Administrativo Contencioso;

— Curso de Técnicas de Liderança;

— Curso de Formação Básica para os Trabalhadores do Ministério Público;

— Curso de Formação sobre as Técnicas de Apresentação;

— Programa de Estudos para Trabalhadores Judiciais de Macau em Xangai;

— Programa de Estudos Essenciais para Funcionários Públicos de Nível Intermediário;

— Curso de Formação de Porta-Vozes para Conferências de Imprensa;

——領事業務培訓班；

——澳門檢察官國情研修班；

——“清洗黑錢及電子貨幣”培訓課程；

——政策制訂培訓課程；

——情緒舒緩工作坊；

——2017年度檢察官研習班；

——政策解說培訓課程；

——澳門特區公務員外交知識綜合培訓班；

——澳門特區政府高級公務員專題研修班；

——中、高級公務員危機管理研修班。

4. 專業簡歷：

——1999年，擔任進入司法文員職程之實習工作；

——1999年至2001年，法院繕錄員；

——2001年至2004年，勞工暨就業局擔任高級技術員；

——2004年至2012年，檢察長辦公室擔任高級技術員；

——2010年至2012年，檢察長辦公室司法輔助廳司法協助範疇的職務主管；

——2012年4月12日至2012年12月20日，檢察長辦公室司法合作廳司法協助處代處長；

——2012年12月21日至2013年12月9日，檢察長辦公室律政廳司法事務處處長；

——2013年11月5日至2013年12月9日，檢察長辦公室司法合作廳代廳長；

——2013年12月10日至2015年2月28日，檢察長辦公室司法合作廳廳長；

——2015年3月1日至2021年10月31日，檢察長辦公室司法輔助廳廳長。

摘錄自辦公室主任於二零二一年十月十五日的批示：

許錦泉——根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款(二)項、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定，以附註形式修改其在本辦公室的不具

— Curso de Práticas sobre Funções Consulares;

— Curso de Formação sobre a Situação Actual da Nação para os Procuradores de Macau;

— Curso de Formação sobre o Branqueamento de Capitais e Moeda Electrónica;

— Programa de Desenvolvimento de Políticas;

— *Workshop* de Alívio Emocional;

— Curso de Formação para os Magistrados do Ministério Público de 2017;

— Acções de Formação de Esclarecimento das Políticas;

— Curso de Formação sobre os Conhecimentos Diplomáticos para os Trabalhadores dos Serviços Públicos da RAEM;

— Curso de Estudo Temático destinado aos Quadros Superiores da RAEM;

— Curso de Gestão de Crises e Emergência para Executivos.

4. Currículo profissional:

— Em 1999, curso e estágio para ingresso na carreira de oficial de justiça;

— De 1999 a 2001, escriturário judicial;

— De 2001 a 2004, técnica superior da Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego;

— De 2004 a 2012, técnica superior do Gabinete do Procurador;

— De 2010 a 2012, chefia funcional (área de colaboração judiciária) do Departamento de Apoio Judiciário do Gabinete do Procurador;

— De 12 de Abril de 2012 a 20 de Dezembro de 2012, chefe, substituta, da Divisão de Colaboração Judiciária do Departamento de Cooperação Judiciária do Gabinete do Procurador;

— De 21 de Dezembro de 2012 a 9 de Dezembro de 2013, chefe da Divisão de Assuntos Legais do Departamento de Assuntos Jurídicos do Gabinete do Procurador;

— De 5 de Novembro de 2013 a 9 de Dezembro de 2013, chefe, substituta, do Departamento de Cooperação Judiciária do Gabinete do Procurador;

— De 10 de Dezembro de 2013 a 28 de Fevereiro de 2015, chefe do Departamento de Cooperação Judiciária do Gabinete do Procurador;

— De 1 de Março de 2015 a 31 de Outubro de 2021, chefe do Departamento de Apoio Judiciário do Gabinete do Procurador.

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 15 de Outubro de 2021:

Hoi Kam Chun — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo, neste Gabinete, progredindo para técnico superior assessor, 3.º escalão, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009

期限的行政任用合同第三條款，自二零二一年十月三日起晉階為第三職階顧問高級技術員。

龐凱傑、孫燕茹及鍾瑋文——根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款(二)項、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定，以附註形式修改其在本辦公室的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零二一年十月三日起晉階為第三職階特級技術員。

二零二一年十月二十一日於檢察長辦公室

辦公室主任 譚炳棠

個人資料保護辦公室

批示摘錄

摘錄自代主任於二零二一年十月十二日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條，以及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款的規定，以附註方式修改伍漢強在本辦公室擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階為第二職階首席技術員，薪俸點470點，自二零二一年十月二日起生效。

根據第12/2015號法律第四條，以及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款的規定，以附註方式修改林建琪在本辦公室擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階為第三職階特級技術員，薪俸點545點，自二零二一年十月三日起生效。

根據第12/2015號法律第四條，以及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款的規定，以附註方式修改梁綺雯在本辦公室擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階為第三職階顧問高級技術員，薪俸點650點，自二零二一年十月三日起生效。

摘錄自主任於二零二一年十月十九日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條，以及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(一)項、第三款及第四款的規定，以附註方式修改陳莉莉在本辦公室擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階為第二職階首席特級技術輔導員，薪俸點465點，自二零二一年十月三日起生效。

(Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 (Regime do contrato de trabalho nos serviços públicos), a partir de 3 de Outubro de 2021.

Pong Hoi Kit, Sun In U e Chong Wai Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo, neste Gabinete, progredindo para técnicos especialistas, 3.º escalão, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 (Regime do contrato de trabalho nos serviços públicos), a partir de 3 de Outubro de 2021.

Gabinete do Procurador, aos 21 de Outubro de 2021. — O Chefe do Gabinete, *Tam Peng Tong*.

GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS

Extractos de despachos

Por despachos do coordenador, substituto, de 12 de Outubro de 2021:

Ng Hon Keong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progredindo para técnico principal, 2.º escalão, índice 470, neste Gabinete, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015 e conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 2 de Outubro de 2021.

Lam Kin Kei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progredindo para técnica especialista, 3.º escalão, índice 545, neste Gabinete, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015 e conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 3 de Outubro de 2021.

Leong I Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progredindo para técnica superior assessora, 3.º escalão, índice 650, neste Gabinete, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015 e conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 3 de Outubro de 2021.

Por despachos do coordenador, de 19 de Outubro de 2021:

Chan Lei Lei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progredindo para adjunta-técnica especialista principal, 2.º escalão, índice 465, neste Gabinete, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015 e conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 1), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 3 de Outubro de 2021.

根據第12/2015號法律第四條，以及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款的規定，以附註方式修改尹樂在本辦公室擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階為第三職階顧問高級技術員，薪俸點650點，自二零二一年十月十五日起生效。

根據第12/2015號法律第四條，經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款、以及經第21/2021號行政法規修改並重新公佈的第14/2016號行政法規第五條的規定，以附註方式修改伍漢強在本辦公室擔任職務的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階特級技術員，薪俸點505點，自公佈日起生效。

二零二一年十月二十日於個人資料保護辦公室

主任 楊崇蔚

澳門特別行政區駐北京辦事處

批示摘錄

透過行政長官二零二一年九月二十日批示：

馮以嘉——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十條第一款a)項、第20/2003號行政法規《澳門特別行政區駐外辦事處人員制度》第二條第一款(一)項及第15/2001號行政法規《設立澳門特別行政區駐北京辦事處》第三條第一款(一)項之規定，其以臨時定期委任方式在澳門特別行政區駐北京辦事處擔任第一職階特級技術員，薪俸點505點，自二零二一年十一月十二日起續期一年。

譚楚然——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十條第一款a)項、第20/2003號行政法規《澳門特別行政區駐外辦事處人員制度》第二條第一款(一)項及第15/2001號行政法規《設立澳門特別行政區駐北京辦事處》第三條第一款(一)項之規定，其以臨時定期委任方式在澳門特別行政區駐北京辦事處擔任第一職階一等技術員，薪俸點400點，自二零二一年十一月九日起續期一年。

二零二一年十月十五日於澳門特別行政區駐北京辦事處

辦事處主任 梁潔芝

Yin Le — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progredindo para técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, neste Gabinete, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015 e conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 15 de Outubro de 2021.

Ng Hon Keong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento ascendendo a técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, neste Gabinete, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015 e conjugado com o artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e o artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado e republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, a partir da data da sua publicação.

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 20 de Outubro de 2021. — O Coordenador do Gabinete, *Yang Chongwei*.

DELEGAÇÃO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU EM PEQUIM

Extractos de despachos

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 20 de Setembro de 2021:

Fung I Ka — renovada a comissão eventual de serviço, pelo período de um ano, como técnica especialista, 1.º escalão, índice 505, na Delegação da Região Administrativa Especial de Macau em Pequim, nos termos dos artigos 30.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, 2.º, n.ºs 1, alínea I), do Regulamento Administrativo n.º 20/2003 (Regime do Pessoal das Delegações da Região Administrativa Especial de Macau), e 3.º, n.º 1, alínea I), do Regulamento Administrativo n.º 15/2001 (Criação da Delegação da Região Administrativa Especial de Macau em Pequim), a partir de 12 de Novembro de 2021.

Tan Churan — renovada a comissão eventual de serviço, pelo período de um ano, como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, na Delegação da Região Administrativa Especial de Macau em Pequim, nos termos dos artigos 30.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, 2.º, n.º 1, alínea I), do Regulamento Administrativo n.º 20/2003 (Regime do Pessoal das Delegações da Região Administrativa Especial de Macau), e 3.º, n.º 1, alínea I), do Regulamento Administrativo n.º 15/2001 (Criação da Delegação da Região Administrativa Especial de Macau em Pequim), a partir de 9 de Novembro de 2021.

Delegação da Região Administrativa Especial de Macau em Pequim, aos 15 de Outubro de 2021. — A Chefe da Delegação, *Leong Kit Chi*.

人才發展委員會

聲明

為著有關效力，茲聲明，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條規定，委員會第一職階一等技術員葉嘉麟，自二零二一年十月十一日，即其到房屋局擔任職務之日起，自動終止以行政任用合同方式在委員會擔任之職務。

二零二一年十月二十一日於人才發展委員會

秘書長 周昶行

COMISSÃO DE DESENVOLVIMENTO DE TALENTOS

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Ip Ka Lon, técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, nesta Comissão, cessa, automaticamente, o contrato administrativo de provimento, nos termos do artigo 45.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 11 de Outubro de 2021, data em que passa a exercer funções no Instituto de Habitação.

Comissão de Desenvolvimento de Talentos, aos 21 de Outubro de 2021. — O Secretário-geral, *Chao Chong Hang*.

行政公職局

批示摘錄

按代局長於二零二一年十月十五日作出的批示：

根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第二款、經第21/2021號行政法規修改並重新公佈的第14/2016號行政法規第五條，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改羅劍豐及何穎恬在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，改為擔任第一職階特級技術輔導員，薪俸點400點，自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

按行政法務司司長於二零二一年十月十八日作出的批示：

根據第15/2009號法律第二條第三款(二)項、第四條及第五條，並結合第26/2009號行政法規第二條、第三條第二款、第五條及第七條，現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b)項及第二十三條第一款a)項，以及第24/2011號行政法規第二十一條的規定，以定期委任方式委任陳俊賢為組織運作處處長，為期一年，自二零二一年十月二十七日起生效。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺(該職位根據第24/2011號行政法規而設立)；

——陳俊賢的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任行政公職局組織運作處處長一職。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO
E FUNÇÃO PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despachos da directora, substituta, de 15 de Outubro de 2021:

Lo Kim Fong e Ho Weng Tim — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para adjuntos-técnicos especialistas, 1.^o escalão, índice 400, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 2, da Lei n.^o 14/2009, alterada pelas Leis n.^{os} 4/2017 e 2/2021, do artigo 5.^o do Regulamento Administrativo n.^o 14/2016, alterado e republicado pelo Regulamento Administrativo n.^o 21/2021, conjugados com o artigo 4.^o da Lei n.^o 12/2015, a partir da data da sua publicação no *Boletim Oficial da RAEM*.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 18 de Outubro de 2021:

Chan Chon In — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão do Funcionamento Organizacional da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, nos termos da alínea 2) do n.^o 3 do artigo 2.^o, artigos 4.^o e 5.^o da Lei n.^o 15/2009, conjugados com o artigo 2.^o, n.^o 2 do artigo 3.^o, artigos 5.^o e 7.^o do Regulamento Administrativo n.^o 26/2009, alínea b) do n.^o 1 do artigo 20.^o e alínea a) do n.^o 1 do artigo 23.^o do ETAPM, vigente, e do artigo 21.^o do Regulamento Administrativo n.^o 24/2011, a partir de 27 de Outubro de 2021.

Ao abrigo do n.^o 2 do artigo 5.^o da Lei n.^o 15/2009 é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e o currículo académico e profissional do nomeado:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo (criado pelo Regulamento Administrativo n.^o 24/2011);

— Chan Chon In possui competência profissional e aptidão para assumir o cargo de chefe da Divisão do Funcionamento Organizacional da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. 學歷：

- 2008年澳門大學社會科學學士（公共行政專業）；
- 2013年澳門大學社會科學碩士（犯罪學）。

3. 工作經驗：

- 2009年，司法警察局三等文員；
- 2009年至2010年，司法警察局行政技術助理員；
- 2010年，財政局技術輔導員；
- 2010年至2019年8月13日，行政公職局高級技術員；
- 2018年9月19日至2019年8月13日，行政公職局信息公開及分析處代處長；
- 2019年8月14日至今，行政公職局信息公開及分析處處長。

按代局長於二零二一年十月十九日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第二十七條第四款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，第二職階一等翻譯員（中葡文）黃羅佩，獲確定委任為本局人員編制內翻譯員職程第一職階首席翻譯員（中葡文），薪俸點540點，自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及第二款、經第21/2021號行政法規修改並重新公佈的第14/2016號行政法規第五條，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改林哲麗及麥善永在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，改為擔任第一職階特級技術輔導員，薪俸點400點，自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及第二款、經第21/2021號行政法規修改並重新公佈的第14/2016號行政法規第五條，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改劉瑜妮在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，改為擔任第一職階一等技術輔導員，薪俸點305點，自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

2. Habilitações literárias:

- Licenciatura em Ciências Sociais (Administração Pública) na Universidade de Macau em 2008;
- Mestrado em Ciências Sociais (Criminologia) na Universidade de Macau em 2013.

3. Experiência profissional:

- Em 2009, como terceiro-oficial da Polícia Judiciária;
- De 2009 a 2010, como assistente técnico administrativo da Polícia Judiciária;
- Em 2010, como adjunto-técnico da Direcção dos Serviços de Finanças;
- De 2010 até 13 de Agosto de 2019, como técnico superior da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública;
- De 19 de Setembro de 2018 até 13 de Agosto de 2019, como chefe da Divisão de Divulgação e Análise de Informações da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, em regime de substituição;
- De 14 de Agosto de 2019 até à presente data, como chefe da Divisão de Divulgação e Análise de Informações da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Por despachos da directora, substituta, de 19 de Outubro de 2021:

Wong Lo Pui, intérprete-tradutora de 1.^a classe, 2.^o escalão (nas línguas chinesa e portuguesa) — nomeada, definitivamente, intérprete-tradutora principal, 1.^o escalão (nas línguas chinesa e portuguesa), índice 540, da carreira de intérprete-tradutor do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 27.^o, n.º 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 22.^o, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir da data da sua publicação no *Boletim Oficial da RAEM*.

Lam Chit Lai e Mak Sin Weng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para adjuntos-técnicos especialistas, 1.^o escalão, índice 400, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.^o, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pelas Leis n.ºs 4/2017 e 2/2021, do artigo 5.^o do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado e republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, conjugados com o artigo 4.^o da Lei n.º 12/2015, a partir da data da sua publicação no *Boletim Oficial da RAEM*.

Lao U Nei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento sem termo para adjunta-técnica de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 305, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.^o, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pelas Leis n.ºs 4/2017 e 2/2021, do artigo 5.^o do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado e republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, conjugados com o artigo 4.^o da Lei n.º 12/2015, a partir da data da sua publicação no *Boletim Oficial da RAEM*.

聲 明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，因陳俊賢獲定期委任為本局組織運作處處長，故其擔任信息公開及分析處處長的定期委任，自二零二一年十月二十七日起自動終止。

二零二一年十月二十日於行政公職局

局長 高炳坤

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que a comissão de serviço de Chan Chon In, como chefe da Divisão de Divulgação e Análise de Informações destes Serviços, cessa, automaticamente, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, por motivo de nomeação, em comissão de serviço, como chefe da Divisão do Funcionamento Organizacional, a partir de 27 de Outubro de 2021.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 20 de Outubro de 2021. — O Director dos Serviços, *Kou Peng Kuan*.

身 份 證 明 局**批 示 摘 錄**

按本局局長於二零二一年十月十九日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及第二款，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改韋錫源在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階特級技術輔導員，薪俸點400點，自本批示摘錄公佈日起生效。

二零二一年十月二十日於身份證明局

局長 黃寶瑩

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO**Extracto de despacho**

Por despacho da directora dos Serviços, de 19 de Outubro de 2021:

Wai Sek Un — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo ascendendo a adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 20 de Outubro de 2021. — A Directora dos Serviços, *Wong Pou Ieng*.

市 政 署**批 示 摘 錄**

按本署市政管理委員會主席於二零二一年九月十日作出之批示，並於同日提交市政管理委員會會議知悉：

根據第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條的規定，以行政任用合同任用的行政輔助廳第八職階勤雜人員關齊好，獲准調整為第九職階，薪俸220點，自二零二一年十月二日起生效。

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS MUNICIPAIS**Extractos de despachos**

Por despacho do presidente do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais deste Instituto, de 10 de Setembro de 2021 e presente na sessão realizada no mesmo dia:

Kuan Chai Hou, auxiliar, 8.º escalão, do DAA, provido em regime de contrato administrativo de provimento — alterado para o 9.º escalão, índice 220, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Outubro de 2021.

按本署市政管理委員會副主席於二零二一年九月十日作出之批示，並於同日提交市政管理委員會會議知悉：

根據第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條的規定，以行政任用合同任用的下列員工獲准調整職階。

市政建設廳：

Valentin Tampoc Sanchez——第二職階首席特級技術輔導員，薪俸465點，自二零二一年十月十一日起生效；

盧玉新——第九職階重型車輛司機，薪俸300點，自二零二一年十月一日起生效。

道路渠務廳：

黃七有——第九職階重型車輛司機，薪俸300點，自二零二一年十月一日起生效；

黃劍峰——第十職階輕型車輛司機，薪俸300點，自二零二一年十月一日起生效。

按本署市政管理委員會主席於二零二一年九月十日作出之批示，並於同月十七日提交市政管理委員會會議知悉：

根據第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條的規定，以行政任用合同任用的財務管理廳下列員工獲准調整職階。

李志雄——第九職階重型車輛司機，薪俸300點，自二零二一年九月二十九日起生效；

林廣民——第十職階輕型車輛司機，薪俸300點，自二零二一年十月一日起生效。

按本署市政管理委員會副主席於二零二一年九月十日作出之批示，並於同月十七日提交市政管理委員會會議知悉：

根據第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條的規定，以行政任用合同任用的衛生監督廳下列員工獲准調整職階。

鍾日添——第九職階重型車輛司機，薪俸300點，自二零二一年十月一日起生效；

陸國賢——第九職階勤雜人員，薪俸220點，自二零二一年十月二十六日起生效。

按本署市政管理委員會副主席於二零二一年九月十三日作出之批示，並於同月十七日提交市政管理委員會會議知悉：

根據第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條的規定，以行政任用合同任用的園林綠化廳第九職階輕型車輛司機陳錦源，獲准調整為第十職階，薪俸300點，自二零二一年十月一日起生效。

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais deste Instituto, de 10 de Setembro de 2021 e presentes na sessão realizada no mesmo dia:

Os trabalhadores abaixo mencionados, providos em regime de contrato administrativo de provimento — alterados os escalões, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015:

No DEM:

Valentin Tampoc Sanchez, adjunto-técnico especialista principal, 2.º escalão, índice 465, a partir de 11 de Outubro de 2021;

Lou Iok San, motorista de pesados, 9.º escalão, índice 300, a partir de 1 de Outubro de 2021.

No DVPS:

Wong Chat Iao, motorista de pesados, 9.º escalão, índice 300, a partir de 1 de Outubro de 2021;

Vong Kim Fong, motorista de ligeiros, 10.º escalão, índice 300, a partir de 1 de Outubro de 2021.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais deste Instituto, de 10 de Setembro de 2021 e presentes na sessão realizada em 17 do mesmo mês:

Os trabalhadores abaixo mencionados, do DGF, providos em regime de contrato administrativo de provimento — alterados os escalões, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015:

Lei Chi Hong, motorista de pesados, 9.º escalão, índice 300, a partir de 29 de Setembro de 2021;

Lam Kuong Man, motorista de ligeiros, 10.º escalão, índice 300, a partir de 1 de Outubro de 2021.

Por despachos da vice-presidente do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais deste Instituto, de 10 de Setembro de 2021 e presentes na sessão realizada em 17 do mesmo mês:

Os trabalhadores abaixo mencionados, do DIS, providos em regime de contrato administrativo de provimento — alterados os escalões, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015:

Chong Iat Tim, motorista de pesados, 9.º escalão, índice 300, a partir de 1 de Outubro de 2021;

Lok Kuok In, auxiliar, 9.º escalão, índice 220, a partir de 26 de Outubro de 2021.

Por despacho do vice-presidente do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais deste Instituto, de 13 de Setembro de 2021 e presente na sessão realizada em 17 do mesmo mês:

Chan Kam Un, motorista de ligeiros, 9.º escalão, do DZVJ, provido em regime de contrato administrativo de provimento — alterado para o 10.º escalão, índice 300, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Outubro de 2021.

按本署市政管理委員會副主席於二零二一年九月十五日作出之批示，並於同月十七日提交市政管理委員會會議知悉：

應組織及資訊廳第一職階首席顧問高級技術員楊仲恆之要求，與其終止有關行政任用合同，自二零二一年九月八日起生效。

聲 明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款 c) 項及第二款，以及第12/2015號法律第十五條（一）項的規定，以行政任用合同任用的下列員工因達年齡上限而終止職務：

Mahomed Nor——第四職階首席特級行政技術助理員，自二零二一年九月十四日起生效；

吳紹華——第八職階重型車輛司機，自二零二一年九月十四日起生效；

莫添——第十職階輕型車輛司機，自二零二一年九月十七日起生效；

周觀亮——第九職階技術工人，自二零二一年九月十七日起生效；

李觀根及溫耀輝——第十職階勤雜人員，分別自二零二一年九月一日及九月十七日起生效；

李桂武及鄭富——第九職階勤雜人員，分別自二零二一年九月二十六日及九月二十八日起生效。

二零二一年九月三十日於市政署

市政管理委員會委員 杜淑儀

退 休 基 金 會

批 示 摘 錄

退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零二一年十月八日作出的批示：

（一）懲教管理局第一職階顧問翻譯員沙錦欣，退休及撫卹制度會員編號84476，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第一百零七條第一款a) 項及第二百六十二條第一款b) 項之規定離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M 號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四

Por despacho da vice-presidente do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais deste Instituto, de 15 de Setembro de 2021 e presente na sessão realizada em 17 do mesmo mês:

Ieong Chong Hang, técnico superior assessor principal, 1.º escalão, do DOI — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato administrativo de provimento, a partir de 8 de Setembro de 2021.

Declaração

Os trabalhadores abaixo mencionados, contratados em regime de contrato administrativo de provimento, cessaram as funções por limite de idade, nos termos da alínea c) dos n.ºs 1 e 2 do artigo 44.º do ETAPM, em vigor, conjugado com a alínea I) do artigo 15.º da Lei n.º 12/2015:

Mahomed Nor, assistente técnico administrativo especialista principal, 4.º escalão, a partir de 14 de Setembro de 2021;

Ng Sio Wa, motorista de pesados, 8.º escalão, a partir de 14 de Setembro de 2021;

Moc Tim, motorista de ligeiros, 10.º escalão, a partir de 17 de Setembro de 2021;

Chao Kun Leong, operário qualificado, 9.º escalão, a partir de 17 de Setembro de 2021;

Lei Kun Kan e Wan Io Fai, auxiliares, 10.º escalão, a partir de 1 e 17 de Setembro de 2021, respectivamente;

Lei Kuai Mou e Cheang Fu, auxiliares, 9.º escalão, a partir de 26 e 28 de Setembro de 2021, respectivamente.

Instituto para os Assuntos Municipais, aos 30 de Setembro de 2021. — A Administradora do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais, *To Sok I.*

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 8 de Outubro de 2021:

1. Maria Isabel Rodrigues Xavier, intérprete-tradutora assessora, 1.º escalão, da Direcção dos Serviços Correccionais, com o número de subscritor 84476 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com os artigos 107.º, n.º 1, alínea a), e 262.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 28 de Agosto de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 575 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo

款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十四年工作年數作計算，由二零二一年八月二十八日開始以相等於現行薪俸索引表內的575點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第七至九條及第1/2014號法律第一條所指附表規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零二一年十月十二日作出的批示：

(一) 前澳門郵電司退休半熟練工人盧德生之遺孀洪詠君，退休及撫卹制度會員編號4642，每月的撫卹金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第四款，並配合第二百七十一條第一款及第十款規定，由二零二一年八月十三日開始以相等於現行薪俸索引表內的95點訂出，該撫卹金為死者所收取退休金的百分之五十金額，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第九條及第1/2014號法律第一條所指附表規定的年資獎金之百分之五十。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 前民政總署退休技術工人曾家驥之遺孀楊美娟，退休及撫卹制度會員編號60682，每月的撫卹金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第四款，並配合第二百七十一條第一款及第十款規定，由二零二一年八月十六日開始以相等於現行薪俸索引表內的80點訂出，該撫卹金為死者所收取退休金的百分之五十金額，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第九條及第1/2014號法律第一條所指附表規定的年資獎金之百分之五十。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 地球物理暨氣象局第四職階首席特級氣象技術員林華俊，退休及撫卹制度會員編號106445，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十一年工作年數作計算，由二零二一年十月六日開始以相等於現行薪俸索引表內的400點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第七至九條及第1/2014號法律第一條所指附表規定的年資獎金。

264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 34 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos dos artigos 7.º a 9.º da Lei n.º 2/2011 e da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 12 de Outubro de 2021:

1. Hung Wing Kwan, viúva de Lou Tak Sang, que foi operário semi-qualificado, aposentado da então Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações de Macau, com o número de subscritor 4642 do Regime de Aposentação e Sobrevivência — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 13 de Agosto de 2021, uma pensão mensal a que corresponde o índice 95 correspondente a 50% da pensão do falecido, nos termos do artigo 264.º, n.º 4, conjugado com o artigo 271.º, n.ºs 1 e 10, do ETAPM, em vigor, a que acresce o montante relativo a 50% dos 6 prémios de antiguidade do mesmo, nos termos do artigo 9.º da Lei n.º 2/2011 e da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da Região Administrativa Especial de Macau.

1. Jeong Mei Kun, viúva de Chang Ka Kei, que foi operário qualificado, aposentado do então Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de subscritor 60682 do Regime de Aposentação e Sobrevivência — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 16 de Agosto de 2021, uma pensão mensal a que corresponde o índice 80 correspondente a 50% da pensão do falecido, nos termos do artigo 264.º, n.º 4, conjugado com o artigo 271.º, n.ºs 1 e 10, do ETAPM, em vigor, a que acresce o montante relativo a 50% dos 5 prémios de antiguidade do mesmo, nos termos do artigo 9.º da Lei n.º 2/2011 e da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da Região Administrativa Especial de Macau.

1. Lam Va Chon, meteorologista operacional especialista principal, 4.º escalão, da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, com o número de subscritor 106445 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 6 de Outubro de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 400 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 31 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos dos artigos 7.º a 9.º da Lei n.º 2/2011 e da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014.

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局退休一等警員李生之遺孀鄧式儀，退休及撫卹制度會員編號46086，每月的撫卹金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第四款，並配合第二百七十一條第一款及第十款規定，由二零二一年八月十八日開始以相等於現行薪俸索引表內的150點訂出，該撫卹金為死者所收取退休金的百分之五十金額，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第九條及第1/2014號法律第一條所指附表規定的年資獎金之百分之五十。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零二一年十月十五日作出的批示：

(一) 行政公職局第四職階顧問翻譯員張德榮，退休及撫卹制度會員編號26697，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零二一年十月四日開始以相等於現行薪俸索引表內的735點訂出，並在有關金額上加上七個根據第2/2011號法律第七至九條及第1/2014號法律第一條所指附表規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 消防局第三職階首席消防員楊永強，退休及撫卹制度會員編號120669，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零二一年九月十八日開始以相等於現行薪俸索引表內的270點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第七至九條及第1/2014號法律第一條所指附表規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 海關第四職階一等關員顏呈勝，退休及撫卹制度會員編號110710，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Tang Sek I, viúva de Lei San, que foi guarda de primeira, aposentado do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 46086 do Regime de Aposentação e Sobrevivência — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 18 de Agosto de 2021, uma pensão mensal a que corresponde o índice 150 correspondente a 50% da pensão do falecido, nos termos do artigo 264.º, n.º 4, conjugado com o artigo 271.º, n.ºs 1 e 10, do ETAPM, em vigor, a que acresce o montante relativo a 50% dos 5 prémios de antiguidade do mesmo, nos termos do artigo 9.º da Lei n.º 2/2011 e da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da Região Administrativa Especial de Macau.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 15 de Outubro de 2021:

1. Cheong Tac Veng, intérprete-tradutor assessor, 4.º escalão, da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, com o número de subscritor 26697 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 4 de Outubro de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 735 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos dos artigos 7.º a 9.º da Lei n.º 2/2011 e da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Ieong Veng Keong, bombeiro-principal, 3.º escalão, do Corpo de Bombeiros, com o número de subscritor 120669 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 18 de Setembro de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 270 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos dos artigos 7.º a 9.º da Lei n.º 2/2011 e da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Ngan Cheng Seng, verificador de primeira alfandegário, 4.º escalão, dos Serviços de Alfândega, com o número de subscritor 110710 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo

第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零二一年十月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的250點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第七至九條及第1/2014號法律第一條所指附表規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 以定期委任方式擔任處長之消防局第三職階副消防總長何志輝，退休及撫卹制度會員編號149276，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零二一年九月二十日開始以相等於現行薪俸索引表內的580點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第七至九條及第1/2014號法律第一條所指附表規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 消防局第四職階首席消防員薛振業，退休及撫卹制度會員編號120820，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零二一年九月十七日開始以相等於現行薪俸索引表內的280點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第七至九條及第1/2014號法律第一條所指附表規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 消防局第二職階消防總長余頌顯，退休及撫卹制度會員編號149250，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零二一年九月十七日開始以相等於現行薪俸索引表內的615點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第七至九條及第1/2014號法律第一條所指附表規定的年資獎金。

1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Outubro de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 250 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos dos artigos 7.º a 9.º da Lei n.º 2/2011 e da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Ho Chi Fai, chefe ajudante, 3.º escalão, do Corpo de Bombeiros, exercendo em comissão de serviço o cargo de chefe de divisão, com o número de subscritor 149276 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 20 de Setembro de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 580 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos dos artigos 7.º a 9.º da Lei n.º 2/2011 e da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Sit Paulo, bombeiro-principal, 4.º escalão, do Corpo de Bombeiros, com o número de subscritor 120820 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 17 de Setembro de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 280 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos dos artigos 7.º a 9.º da Lei n.º 2/2011 e da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Iu Chong Hin, chefe-principal, 2.º escalão, do Corpo de Bombeiros, com o número de subscritor 149250 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 17 de Setembro de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 615 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos dos artigos 7.º a 9.º da Lei n.º 2/2011 e da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014.

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零二一年十月十九日作出的批示：

(一) 教育及青年發展局已故首席特級行政技術助理員胡月宜之鰥夫陳東海、女兒陳芷澄及兒子陳梓揚，退休及撫卹制度會員編號124192，每月的撫卹金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第四款，並配合第二百七十一條第一款及第十款規定，由二零二一年七月十九日開始以相等於現行薪俸索引表內的125點訂出，該撫卹金為死者所收取退休金的百分之五十金額，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第九條及第1/2014號法律第一條所指附表規定的年資獎金之百分之五十。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零二一年十月十一日作出的批示：

印務局輕型車輛司機劉志明，供款人編號6003921，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零二一年九月二十三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

政府總部事務局勤雜人員馮玉蘭，供款人編號6006874，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零二一年九月二十四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十六年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

財政局勤雜人員譚麗銀，供款人編號6008249，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零二一年九月二十二日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十六年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 19 de Outubro de 2021:

1. Chan Tong Hoi, Chan Chi Cheng e Chan Chi Jeong, viúvo, filha e filho de Wu Ut I, que foi assistente técnica administrativa especialista principal, da Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude, com o número de subscritor 124192 do Regime de Aposentação e Sobrevivência — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 19 de Julho de 2021, uma pensão mensal a que corresponde o índice 125 correspondente a 50% da pensão da falecida, nos termos do artigo 264.º, n.º 4, conjugado com o artigo 271.º, n.ºs 1 e 10, do ETAPM, em vigor, a que acresce o montante relativo a 50% dos 5 prémios de antiguidade da mesma, nos termos do artigo 9.º da Lei n.º 2/2011 e da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014.
2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da Região Administrativa Especial de Macau.

Fixação das taxas de reversão

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 11 de Outubro de 2021:

Lau Chi Meng, motorista de ligeiros da Imprensa Oficial, com o número de contribuinte 6003921, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 23 de Setembro de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 30 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Fong Iok Lan, auxiliar da Direcção dos Serviços para os Assuntos da Sede do Governo, com o número de contribuinte 6006874, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 24 de Setembro de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 26 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Tam Lai Ngan, auxiliar da Direcção dos Serviços de Finanças, com o número de contribuinte 6008249, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 22 de Setembro de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por

戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

海事及水務局勤雜人員羅桂娟，供款人編號6057274，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二一年九月二十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十四年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之九十七。

治安警察局警員陳雅芝，供款人編號6115207，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零二一年九月十一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十一年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之五十。

按照行政法務司司長於二零二一年十月十五日作出的批示：

懲教管理局警員Tran Van Thu，供款人編號6091758，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零二一年九月二十一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十二年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之五十。

按照行政法務司司長於二零二一年十月十九日作出的批示：

澳門保安部隊事務局技術工人官治波，供款人編號6038636，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二一年九月十七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十六年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

completar 36 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Lo Kuai Kun, auxiliar da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, com o número de contribuinte 6057274, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 20 de Setembro de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 97% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 24 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Chan Nga Chi, guarda do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de contribuinte 6115207, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 11 de Setembro de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 11 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 15 de Outubro de 2021:

Tran Van Thu, guarda da Direcção dos Serviços Correccionais, com o número de contribuinte 6091758, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 21 de Setembro de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 12 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 19 de Outubro de 2021:

Kun Chi Po, operário qualificado da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, com o número de contribuinte 6038636, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 17 de Setembro de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 26 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

二零二一年十月二十一日於退休基金會

行政管理委員會代主席 高舒婷

Fundo de Pensões, aos 21 de Outubro de 2021. — A Presidente do Conselho de Administração, substituta, *Diana Maria Vital Costa*.

經濟及科技發展局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零二一年十月八日之批示：

根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，並聯同第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改謝翠君在本局的不具期限行政任用合同第三條款，自二零二一年十月二日晉階至第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365。

摘錄自簽署人於二零二一年十月十二日之批示：

根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(一)項及第二款，並聯同第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改周栩嘉及張曉平在本局的不具期限行政任用合同第三條款，轉為第一職階首席顧問高級技術員，薪俸點為660，自公佈日起生效。

根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(一)項及第二款，並聯同第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改陳達新在本局的不具期限行政任用合同第三條款，轉為第一職階首席特級技術輔導員，薪俸點為450，自公佈日起生效。

二零二一年十月十五日於經濟及科技發展局

局長 戴建業

財政局

澳門特別行政區
與
滙航遊艇服務有限公司
簽署之公證合同摘錄

路環遊艇停泊區管理與經營批給公證合同的附加合同

茲證明：現透過2021年10月15日財政局公證處第386A簿冊第148頁至149頁繕立之公證合同，是對2018年9月26日在同一公證處第260A號簿冊第58頁至71頁背頁繕立之《路環遊艇停泊區管理與經營批給公證合同》作出附加，內容如下：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA
E DESENVOLVIMENTO TECNOLÓGICO

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 8 de Outubro de 2021:

Che Choi Kuan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento sem termo progrida para adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pelas Leis n.ºs 4/2017 e 2/2021, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Outubro de 2021.

Por despachos do signatário, de 12 de Outubro de 2021:

Chao Hoi Ka e Cheong Io Peng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para técnicos superiores assessores principais, 1.º escalão, índice 660, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea I), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pelas Leis n.ºs 4/2017 e 2/2021, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da sua publicação.

Chan Tat San — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento sem termo para adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, índice 450, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea I), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pelas Leis n.ºs 4/2017 e 2/2021, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da sua publicação.

Direcção dos Serviços de Economia e Desenvolvimento Tecnológico, aos 15 de Outubro de 2021. — O Director dos Serviços, *Tai Kin Ip*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extracto do Contrato celebrado entre
a Região Administrativa Especial de Macau
e
Companhia de Wui Hong Iate Serviço, Limitada

Adicional ao Contrato da Concessão de Gestão e Exploração da Zona de Atracação de Embarcações de Recreio de Coloane

Certifico que por contrato de 15 de Outubro de 2021, lavrado a folhas 148 a 149 do Livro 386A da Divisão de Notariado da Direcção dos Serviços de Finanças de Macau, foi revisto o «Contrato da Concessão de Gestão e Exploração da Zona de Atracação de Embarcações de Recreio de Coloane», do contrato de 26 de Setembro de 2018, lavrado a folhas 58 a 71 verso do Livro 260A, da mesma Divisão de Notariado, passando a ter a seguinte redacção:

“第一條

批給期由2021年12月31日起延長至2023年12月30日。

第二條

雙方於2018年9月26日訂立的「路環遊艇停泊區管理與經營批給公證合同」第四條修改如下：

“第四條（路環遊艇停泊區的泊位數量與使用規則）

一、[……]

二、[……]

三、[……]

四、在路環遊艇停泊區內任一遊艇不可連續停泊超過14天，但經監察實體同意者除外，為此，乙方可提出有關延長停泊日數的申請。”

第三條

合同其他條款維持不變。

第四條

本附加合同自2021年12月31日起生效。”

二零二一年十月十八日於財政局

專責公證員 何艷媚

批 示 摘 錄

按本簽署人於二零二一年七月十五日之批示：

應本局編制第三職階首席顧問高級技術員楊寶儀的請求，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款a)項之規定，自二零二一年十月五日起免職。

按本簽署人於二零二一年九月十三日之批示：

應鄭曉華的請求，在本局擔任第二職階顧問翻譯員職務的不具期限的行政任用合同自二零二一年十月二十二日起予以解除。

按照本局副局長於二零二一年九月十七日之批示：

譚德明——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註方式修改其

«Artigo 1.º

O prazo da concessão é prorrogado de 31 de Dezembro de 2021 para 30 de Dezembro de 2023.

Artigo 2.º

O artigo 4.º do «Contrato da Concessão de Gestão e Exploração da Zona de Atracação de Embarcações de Recreio de Coloane» celebrado em 26 de Setembro de 2018 por ambas as partes passa a ter a seguinte redacção:

«Artigo 4.º (Número de lugares e regras de utilização da ZAERC)

1. [……]

2. [……]

3. [……]

4. Nenhuma ER pode permanecer atracada na ZAERC por mais de 14 dias seguidos, salvo se autorizada pela entidade fiscalizadora, para este efeito, o Segundo Outorgante pode apresentar o pedido de prorrogação do prazo de atracação.»

Artigo 3.º

Os restantes artigos do contrato mantêm-se inalterados.

Artigo 4.º

O presente adicional ao contrato produz efeitos a partir de 31 de Dezembro de 2021.»

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 18 de Outubro de 2021. — A Notária Privativa, *Ho Im Mei*.

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 15 de Julho de 2021:

Ieong Pou Yee — exonerado, a seu pedido, do cargo de técnico superior assessor principal, 3.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro destes Serviços, a partir de 5 de Outubro de 2021, ao abrigo da alínea a) do n.º 1 do artigo 44.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Por despacho do signatário, de 13 de Setembro de 2021:

Chiang Hio Wa — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento sem termo nas funções de intérprete-tradutor assessor, 2.º escalão, nestes Serviços, a partir de 22 de Outubro de 2021.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 17 de Setembro de 2021:

Tam Tak Meng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo passando a vencer pelo índice 200, correspondente à categoria

在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第五職階技術工人的薪俸點200的薪俸，自二零二一年九月十三日起生效。

按照經濟財政司司長於二零二一年九月二十一日之批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條之規定，本局副局長鍾聖心因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零二一年十一月十五日起獲續期兩年。

按照經濟財政司司長於二零二一年九月二十七日之批示：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，張祖強因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任行政暨財政處處長的定期委任自二零二一年十月二十四日起獲續期壹年。

按本簽署人於二零二一年十月十一日之批示：

劉智煒——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改其在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第一職階特級技術員，薪俸點為505。

按本簽署人於二零二一年十月十二日的批示：

馮琮娟——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，獲確定委任為本局人員編制高級技術員職程第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600。

陳紫欣、周詠珊、何健鋒及許宣怡——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改其在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第一職階特級技術員，薪俸點為505。

de operário qualificado, 5.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 13 de Setembro de 2021.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 21 de Setembro de 2021:

Chong Seng Sam — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como subdirectora destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 15 de Novembro de 2021, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Setembro de 2021:

Chang Tou Keong Michel — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, no cargo de chefe da Divisão Administrativa e Financeira destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 24 de Outubro de 2021, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções.

Por despacho do signatário, de 11 de Outubro de 2021:

Lao Chi Wai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015.

Por despachos do signatário, de 12 de Outubro de 2021:

Fong Keng Kun — nomeada, definitivamente, técnica superior assessora, 1.º escalão, índice 600, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com a alínea a) do n.º 8 do artigo 22.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Chan Chi Ian, Chao Weng San, Ho Kin Fong e Hoi Sun I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo com referência à categoria de técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015.

聲明書
Declarações

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2021年財政年度

Ano Económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃(二零二一)款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2021):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção			
60122000	8-10-2	20041004	環境保護局 Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental 其他—不動產 Outros - Bens imóveis 樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos	6,211,571.00	6,211,571.00
	8-10-2	21066002			
總額 Total				6,211,571.00	6,211,571.00
核准依據: Referente à autorização :					
13/08/2021之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 13/08/2021					

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃

Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2021年財政年度

Ano Económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二一）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2021):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica			
60150600				海事及水務局 Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água		
	1-01-3	17089008	41-01-03-00-00	樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos	138,020.99	138,020.99
	1-01-3	17089009	41-01-03-00-00	樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos		
總額 Total					138,020.99	138,020.99
核准依據: Referenc. à autorização :						
30/08/2021之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 30/08/2021						

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃

Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2021年財政年度

Ano Económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二一）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2021):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção			
60110800	8-05-1	18069010	運輸工務司司長辦公室 Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas		
	8-04-7	21038005	路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação 路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação	3,000,000.00	3,000,000.00
總額 Total				3,000,000.00	3,000,000.00
核准依據: Referente à autorização :					
16/09/2021之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 16/09/2021					

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃

Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2021年財政年度

Ano Económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二一）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2021):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica			
60110800	8-05-1	16094008	41-01-04-01-00	運輸工務司司長辦公室 Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas 路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação 路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação	938,324.42	938,324.42
	8-05-1	20042028	41-01-04-01-00			
總額 Total					938,324.42	938,324.42
核准依據： Referente à autorização :						
13/09/2021之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 13/09/2021						

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃

Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2021年財政年度

Ano Económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二一）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2021):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica			
60120200	8-99-0	21005003	41-01-03-00-00	財政局 Direcção dos Serviços de Finanças 樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos 樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos	2,600,000.00	2,600,000.00
	8-99-0	21005008	41-01-03-00-00			
總額 Total					2,600,000.00	2,600,000.00
核准依據: Referente à autorização : 27/09/2021之經濟財政司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças de 27/09/2021						

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2021年財政年度

Ano Económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二一）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2021):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação			名稱 Designação	追加登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica			
60120200	1-01-3	21006010	41-01-03-00-00	財政局 Direcção dos Serviços de Finanças 樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos 樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos	100,000.00	100,000.00
	1-01-3	21040004	41-01-03-00-00			
總額 Total					100,000.00	100,000.00

核准依據:

Referente à autorização :

29/09/2021之經濟財政司司長批示

Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças de 29/09/2021

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃

Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2021年財政年度

Ano Económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二一）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2021):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica			
60121000	8-05-1	15036009	41-01-04-01-00	土地工務運輸局 Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes 路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação 路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação	0.60	0.60
	8-05-1	18071006	41-01-04-01-00			
總額 Total					0.60	0.60
核准依據: Referente à autorização :						
08/09/2021之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 08/09/2021						

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃

Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2021年財政年度

Ano Económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二一）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2021):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica			
60121000				土地工務運輸局 Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes		
	8-05-1	19072002	41-01-04-01-00	路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação		378,000.00
	8-05-1	21075003	41-01-04-01-00	路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação	378,000.00	
總額 Total					378,000.00	378,000.00
核准依據: Referente à autorização :						
10/09/2021之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 10/09/2021						

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃

Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2021年財政年度

Ano Económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二一）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2021):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica			
60121000	8-04-8	19029002	41-01-04-01-00	土地工務運輸局 Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes 路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação 路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação	67,133.00	67,133.00
	8-05-1	21062004	41-01-04-01-00			
總額 Total					67,133.00	67,133.00
核准依據: Referente à autorização : 16/09/2021之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 16/09/2021						

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2021年財政年度
Ano Económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二一）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2021):

部門編號 N.º Scriv.	分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica			
60122000	8-10-2	21011001	41-01-03-00-00	環境保護局 Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental 樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos 土地 Terrenos	3,960,000.00	3,960,000.00
	8-10-2	21064002	41-01-01-00-00			
總額 Total					3,960,000.00	3,960,000.00
核准依據： Referente à autorização :						
17/09/2021之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 17/09/2021						

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃

Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2021年財政年度

Ano Económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二一）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2021):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção			
60122000	8-10-2	21011003	環境保護局 Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental 樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos 土地 Terrenos	1,643,290.00	1,643,290.00
	8-10-2	21077002			
總額 Total				1,643,290.00	1,643,290.00
核准依據： Referente à autorização :					
21/09/2021之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 21/09/2021					

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃

Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2021年財政年度

Ano Económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二一）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2021):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica			
60170400				房屋局 Instituto de Habitação		
	6-01-0	20057004	41-01-03-00-00	樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos		220,000.00
	6-01-0	20057009	41-01-03-00-00	樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos	220,000.00	
				總額 Total	220,000.00	220,000.00

核准依據:

Referente à autorização:

24/09/2021之運輸工務司司長批示

Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 24/09/2021

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2021年財政年度
Ano Económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃（二零二一）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2021):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		經濟分類 Económica	名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção				
60170800	3-02-4	20014001	41-02-08-00-00	澳門大學 Universidade de Macau 工場及餐廳用品 Material fabril e de restaurante 工場及餐廳用品 Material fabril e de restaurante	601,001.00	601,001.00
	3-02-4	20014005	41-02-08-00-00			
總額 Total					601,001.00	601,001.00
核准依據： Referente à autorização :						
16/09/2021之社會文化司司長批示 Despacho da Exm.ª Sr.ª Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura de 16/09/2021						

二零二一年十月十九日於財政局——局長 容光亮

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 19 de Outubro de 2021. — O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

博 彩 監 察 協 調 局

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零二一年六月十七日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款二項，以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改馬偉基在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為第三職階首席特級督察，薪俸點520，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零二一年五月二十一日起生效。

摘錄自簽署人於二零二一年七月二十六日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款二項，以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改譚嘉敏及Jerónimo Silveira de Souza在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第二職階首席行政技術助理員，薪俸點275，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零二一年七月十六日起生效。

摘錄自簽署人於二零二一年八月十日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及第六條第一款的規定，馬偉基在本局擔任第二職階首席特級督察職務的行政任用合同續期一年，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零二一年四月十五日起生效。

摘錄自簽署人於二零二一年十月十九日作出的批示：

根據現行第14/2009號法律第十四條第一款一項、第二款，以及第12/2015號法律第四條第二款之規定，以附註形式修改老如意在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第一職階首席特級行政技術助理員，薪俸點345，自本批示摘錄公佈日起生效。

二零二一年十月二十一日於博彩監察協調局

局長 何浩瀚

勞 工 事 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自本局代局長於二零二一年九月八日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(一)項連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改郝美蓮在本局擔

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 17 de Junho de 2021:

Ma Vai Kei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de inspector especialista principal, 3.^o escalão, índice 520, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, conjugado com o artigo 4.^o, n.^{os} 2 e 3, da Lei n.^o 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 21 de Maio de 2021, ao abrigo do artigo 118.^o, n.^o 2, alínea a), do CPA.

Por despachos do signatário, de 26 de Julho de 2021:

Tam Ka Man e Jerónimo Silveira de Souza — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento sem termo com referência à categoria de assistente técnico administrativo principal, 2.^o escalão, índice 275, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, conjugado com o artigo 4.^o, n.^{os} 2 e 3, da Lei n.^o 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 16 de Julho de 2021, ao abrigo do artigo 118.^o, n.^o 2, alínea a), do CPA.

Por despacho do signatário, de 10 de Agosto de 2021:

Ma Vai Kei — renovado o contrato administrativo de provimento, por mais um ano, como inspector especialista principal, 2.^o escalão, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 4.^o, n.^{os} 2 e 3, e 6.^o, n.^o 1, da Lei n.^o 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 15 de Abril de 2021, ao abrigo do artigo 118.^o, n.^o 2, alínea a), do CPA.

Por despacho do signatário, de 19 de Outubro de 2021:

Lou Iu I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.^o escalão, índice 345, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 14.^o, n.^{os} 1, alínea I), e 2, da Lei n.^o 14/2009, vigente, conjugado com o artigo 4.^o, n.^o 2, da Lei n.^o 12/2015, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 21 de Outubro de 2021. — O Director, *Adriano Marques Ho*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Extracto de despacho

Por despacho do director, substituto, destes Serviços, de 8 de Setembro de 2021:

Kok Melinda — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento sem termo para adjunta-técnica especialista principal, 4.^o escalão, índice 495,

任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，改為第四職階首席特級技術輔導員，薪俸點495點，由二零二一年九月五日起生效。

二零二一年十月十八日於勞工事務局

局長 黃志雄

nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 5 de Setembro de 2021.

Direção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 18 de Outubro de 2021. — O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

澳門貿易投資促進局

決議摘錄

澳門貿易投資促進局執行委員會根據經七月十一日第33/94/M號法令核准及七月五日第29/99/M號法令修改的《澳門貿易投資促進局章程》第七條第二款e)項、第二十一條第三款，以及第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第一條第二款、第四條及第五條第二款的規定，於二零二一年十月十五日作出如下決議：

一. 以臨時定期委任方式委任鄭幸捷為行政及人力資源處經理，自二零二一年十月十六日起，為期一年。

二. 上述人員的每月報酬根據適用於本局的法例訂定，有關報酬及繼續為退休金及撫卹金作出扣除的僱主實體負擔由本局承擔。

三. 以附件形式公佈委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷。

附件

委任鄭幸捷擔任行政及人力資源處經理一職的理由如下：

——職位出缺；

——鄭幸捷的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任行政及人力資源處經理一職。

學歷

2007 華南師範大學應用心理學碩士；

1996 澳門大學葡文公共行政碩士；

INSTITUTO DE PROMOÇÃO DO COMÉRCIO E DO INVESTIMENTO DE MACAU

Extracto de deliberação

A Comissão Executiva do Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau, nos termos do disposto na alínea e) do n.º 2 do artigo 7.º e no n.º 3 do artigo 21.º do «Estatuto do Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau», aprovado pelo Decreto-Lei n.º 33/94/M, de 11 de Julho, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 29/99/M, de 5 de Julho, bem como no n.º 2 do artigo 1.º, no artigo 4.º e do n.º 2 do artigo 5.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia), por deliberação em 15 de Outubro de 2021, determinou o seguinte:

1. É nomeada, em comissão eventual de serviço, Cheang Hang Chip para exercer o cargo da directora-adjunta da Divisão Administrativa e de Recursos Humanos, pelo período de um ano, com efeitos a partir de 16 de Outubro de 2021.

2. A remuneração mensal da referida trabalhadora é fixada nos termos da legislação aplicável a este Instituto, a quem caberá suportar a respectiva remuneração e os encargos com os descontos para efeitos de aposentação e sobrevivência, na parte respeitante à entidade patronal.

3. É publicado, em anexo, a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada.

ANEXO

Fundamentos da nomeação de Cheang Hang Chip para exercer o cargo da directora-adjunta da Divisão Administrativa e de Recursos Humanos:

— Vacatura do cargo;

— Cheang Hang Chip possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo da directora-adjunta da Divisão Administrativa e de Recursos Humanos, que se demonstra pelo seu *curriculum vitae*.

Curriculum académico:

2007 Mestrado em Psicologia Aplicada pela *South China Normal University*

1996 Mestrado em Administração Pública em Língua Portuguesa pela Universidade de Macau;

1994 澳門大學公共行政學士。

專業簡歷

2018至今 以徵用方式於澳門貿易投資促進局擔任職務；

2014-2018 檢察長辦公室高級技術員；

2012-2014 檢察長辦公室副主任；

1999-2012 檢察長辦公室顧問；

1989-1999 於教育暨青年司擔任葡語教師及中心主任等職務。

1994 Licenciatura em Administração Pública pela Universidade de Macau.

Currículo profissional

Desde 2018 até à presente data A exercer funções, em regime de requisição, no Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau;

2014-2018 Técnica superior do Gabinete do Procurador;

2012-2014 Chefe-adjunta do Gabinete do Procurador;

1999-2012 Assessora do Gabinete do Procurador;

1989-1999 Docente de língua portuguesa e chefe de centro da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, entre outras.

二零二一年十月十五日於澳門貿易投資促進局

主席 劉偉明

Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau, aos 15 de Outubro de 2021. — O Presidente do Instituto, *Lau Wai Meng*.

統計暨普查局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零二一年九月八日作出的批示：

吳家恒——根據第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任行政暨財政處處長的定期委任獲續期一年，自二零二一年十一月十日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零二一年九月十六日作出的批示：

裘鴻邦，為本局第一職階勤雜人員，薪俸點為110，屬長期行政任用合同——根據第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條第二款、第六條第二款（二）項及第三款的規定，其合同修改為不具期限的行政任用合同，職級及職階不變，自二零二一年九月一日起生效。

摘錄自代局長於二零二一年九月二十日作出的批示：

吳家恒，本局第一職階二等高級技術員，屬定期委任——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款b)項及第二十三條第十二款的規定，獲確定委任出任上述職位，自二零二一年十月七日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 8 de Setembro de 2021:

Ng David — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão Administrativa e Financeira destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 10 de Novembro de 2021, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 16 de Setembro de 2021:

Kau Hong Pong, auxiliar, 1.º escalão, índice 110, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, destes Serviços — alterado o contrato actual para contrato administrativo de provimento sem termo com referência à mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.ºs 2, alínea 2), e 3, da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, a partir de 1 de Setembro de 2021.

Por despacho do director, substituto, de 20 de Setembro de 2021:

Ng David, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nomeado, em comissão de serviço, destes Serviços — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos dos artigos 22.º, n.º 8, alínea b), e 23.º, n.º 12, do ETAPM, vigente, a partir de 7 de Outubro de 2021.

摘錄自代局長於二零二一年九月二十一日作出的批示：

郭燕儀，為本局第一職階二等技術員，薪俸點為350，屬行政任用合同——根據第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條第二款的規定，有關合同獲續期一年，職級及職階不變，自二零二一年十月十九日起生效。

張慧琨，為本局第一職階二等技術員，薪俸點為350，屬行政任用合同——根據第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條第二款的規定，有關合同獲續期一年，職級及職階不變，自二零二一年十月二十二日起生效。

二零二一年十月十九日於統計暨普查局

局長 楊名就

Por despachos do director, substituto, de 21 de Setembro de 2021:

Kuok In I, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, com referência à mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, a partir de 19 de Outubro de 2021.

Cheong Wai Kuan, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, com referência à mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, a partir de 22 de Outubro de 2021.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 19 de Outubro de 2021. — O Director dos Serviços, *Ieong Meng Chao*.

消費者委員會

批示摘錄

摘錄自消費者委員會執行委員會於二零二一年十月二十二日作出的批示：

根據現行第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第十四條第一款(二)項、第二款以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改庄萍萍在本會擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零二一年十月八日起晉階為第二職階一等技術輔導員，薪俸點320點，並自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈之日起獲晉級為第一職階首席技術輔導員，薪俸點350點。

二零二一年十月二十二日於消費者委員會

執行委員會主席 黃翰寧

司法警察局

批示摘錄

摘錄自本人於二零二一年九月十三日作出的批示：

根據現行《公務人員職程制度》第十三條第一款(二)項及第四款，經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條，經

CONSELHO DE CONSUMIDORES

Extracto de despacho

Por despacho da Comissão Executiva do Conselho de Consumidores, de 22 de Outubro de 2021:

Chong Peng Peng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para adjunta-técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, neste Conselho, a partir de 8 de Outubro de 2021, e ascendendo a adjunta-técnica principal, 1.º escalão, índice 350, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), e do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, vigente, conjugados com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação deste despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Conselho de Consumidores, aos 22 de Outubro de 2021. — O Presidente da Comissão Executiva, *Wong Hon Neng*.

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 13 de Setembro de 2021:

Ng Nai Chi — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para adjunto-técnico especialista, 2.º escalão,

第14/2020號法律修改的第5/2006號法律第十一條第一款，並聯同第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，以及公佈於二零二零年一月二日第一期第二組《澳門特別行政區公報》的第189/2019號保安司司長批示第一款(六)項之規定，以附註形式修改本局與吳乃志簽訂的不具期限之行政任用合同第三條款，自二零二一年八月二十日起晉階為第二職階特級技術輔導員，薪俸點為415點。

摘錄自本局副局長於二零二一年九月十四日作出的批示：

根據現行《公務人員職程制度》第十三條第一款(二)項及第四款，經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條，經第14/2020號法律修改的第5/2006號法律第十一條第一款，並聯同第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，以及公佈於二零二零年一月三十日第五期第二組《澳門特別行政區公報》的第1/DIR-PJ/2020號司法警察局局長批示第一款(二)項第8點之規定，以附註形式修改本局與許樂儀簽訂的行政任用合同第三條款，自二零二一年九月八日起晉階為第二職階一等行政技術助理員，薪俸點為240點。

摘錄自本人於二零二一年九月十五日作出的批示：

根據第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條及第六條第四款，經第14/2020號法律修改的第5/2006號法律第十一條第一款，以及公佈於二零二零年一月二日第一期第二組《澳門特別行政區公報》的第189/2019號保安司司長批示第一款(五)項之規定，陳錦華在本局擔任第六職階技術工人職務的長期行政任用合同，自二零二一年十一月七日起續期三年。

摘錄自本局副局長於二零二一年九月二十日作出的批示：

根據現行《公務人員職程制度》第十三條第二款(三)項、第三款及第四款，經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條，經第14/2020號法律修改的第5/2006號法律第十一條第一款，並聯同第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，以及公佈於二零二零年一月三十日第五期第二組《澳門特別行政區公報》的第1/DIR-PJ/2020號司法警察局局長批示第二款(二)項第8點之規定，以附註形式修改本局與李春賢簽訂的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零二一年八月二十六日起晉階為第六職階勤雜人員，薪俸點為160點。

摘錄自本人於二零二一年九月二十一日作出的批示：

根據現行《公務人員職程制度》第十三條第一款(二)項及第四款，經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條，經第14/2020號法律修改的第5/2006號法律第十一條第一款，並聯同第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第

índice 415, nesta Polícia, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, do Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos, vigente, e artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, alterada pela Lei n.º 14/2020, bem como o artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 6), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 189/2019, publicado no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 1/2020, II Série, de 2 de Janeiro, a partir de 20 de Agosto de 2021.

Por despacho da subdirectora desta Polícia, de 14 de Setembro de 2021:

Hoi Lok I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato administrativo de provimento progredindo para assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 240, nesta Polícia, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, do Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos, vigente, e do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, e do artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, alterada pela Lei n.º 14/2020, conjugados com o artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 2), ponto (8) do Despacho do director da Polícia Judiciária n.º 1/DIR-PJ/2020, publicado no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 5/2020, II Série, de 30 de Janeiro, a partir de 8 de Setembro de 2021.

Por despacho do signatário, de 15 de Setembro de 2021:

Chan Kam Wa — renovado o contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como operário qualificado, 6.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, e do artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, alterada pela Lei n.º 14/2020, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 189/2019, publicado no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 1/2020, II Série, de 2 de Janeiro, a partir de 7 de Novembro de 2021.

Por despacho do subdirector desta Polícia, de 20 de Setembro de 2021:

Lei Chon Iun — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para auxiliar, 6.º escalão, índice 160, nesta Polícia, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 3), 3 e 4, do Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos, vigente, e do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, e do artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, alterada pela Lei n.º 14/2020, conjugados com o artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, e com referência ao disposto no n.º 2, alínea 2), ponto (8) do Despacho do director da Polícia Judiciária n.º 1/DIR-PJ/2020, publicado no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 5/2020, II Série, de 30 de Janeiro, a partir de 26 de Agosto de 2021.

Por despachos do signatário, de 21 de Setembro de 2021:

Chan Si Man e U Weng Ian — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos respectivos contratos administrativos de provimento progredindo para assistentes técnicas administrativas de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 240, nesta Polícia, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, do Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos, vigente, e do artigo 4.º da

二款a)項,以及公佈於二零二零年一月二日第一期第二組《澳門特別行政區公報》的第189/2019號保安司司長批示第一款(六)項之規定,以附註形式修改本局與陳詩敏及余穎茵簽訂的行政任用合同第三條款,自二零二一年九月八日起晉階為第二職階一等行政技術助理員,薪俸點為240點。

摘錄自本局副局長於二零二一年九月二十一日作出的批示:

根據現行《公務人員職程制度》第十三條第一款(二)項及第四款,經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條,經第14/2020號法律修改的第5/2006號法律第十一條第一款,並聯同第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項,以及公佈於二零二零年一月三十日第五期第二組《澳門特別行政區公報》的第1/DIR-PJ/2020號司法警察局局長批示第一款(二)項第8點之規定,以附註形式修改本局與蘇賢慧簽訂的行政任用合同第三條款,自二零二一年九月八日起晉階為第二職階一等行政技術助理員,薪俸點為240點。

摘錄自本人於二零二一年十月五日作出的批示:

林治勇,司法警察局確定委任之第三職階顧問高級技術員。根據現行《公務人員職程制度》第十四條第一款(一)項及第二款,經第21/2021號行政法規重新公佈的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第五條,現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項,並聯同經第14/2020號法律修改的第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條,以及第35/2020號行政法規第三十八條第一款(四)項、第二款及第三十九條之規定,獲確定委任為本局人員編制內高級技術員職程之第一職階首席顧問高級技術員,薪俸點為660點,自本批示摘錄公佈日起生效。

摘錄自本人於二零二一年十月十九日作出的批示:

梁駿暉,司法警察局確定委任之第二職階二等技術輔導員。根據現行第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第二款,經第21/2021號行政法規修改並重新公佈的第14/2016號行政法規第五條,現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項,並聯同經第14/2020號法律修改的第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條,以及第35/2020號行政法規第三十八條第一款(八)項、第二款及第三十九條之規定,獲確定委任為本局人員編制內技術輔導員職程之第一職階一等技術輔導員,薪俸點為305點,自本批示摘錄公佈日起生效。

二零二一年十月二十日於司法警察局

局長 薛仲明

Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, e do artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, alterada pela Lei n.º 14/2020, conjugados com o artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea b), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 189/2019, publicado no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 1/2020, II Série, de 2 de Janeiro, a partir de 8 de Setembro de 2021.

Por despacho da subdirectora desta Polícia, de 21 de Setembro de 2021:

Sou In Wai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato administrativo de provimento progredindo para assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 240, nesta Polícia, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, do Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos, vigente, e do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, e do artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, alterada pela Lei n.º 14/2020, conjugados com o artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 2), ponto (8) do Despacho do director da Polícia Judiciária n.º 1/DIR-PJ/2020, publicado no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 5/2020, II Série, de 30 de Janeiro, a partir de 8 de Setembro de 2021.

Por despacho do signatário, de 5 de Outubro de 2021:

Lam Chi Iong, técnico superior assessor, 3.º escalão, de nomeação definitiva da Polícia Judiciária — nomeado, definitivamente, técnico superior assessor principal, 1.º escalão, índice 660, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal desta Polícia, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 1), e 2, do Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos, vigente, do artigo 5.º do Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, e dos artigos 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, alterada pela Lei n.º 14/2020, e os artigos 38.º, n.ºs 1, alínea 4), e 2, e 39.º do Regulamento Administrativo n.º 35/2020, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Por despacho do signatário, de 19 de Outubro de 2021:

Leong Chon Fai, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, de nomeação definitiva da Polícia Judiciária — nomeado, definitivamente, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal desta Polícia, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, vigente, do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado e republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, e dos artigos 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, alterada pela Lei n.º 14/2020, e os artigos 38.º, n.ºs 1, alínea 8), e 2, e 39.º do Regulamento Administrativo n.º 35/2020, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Polícia Judiciária, aos 20 de Outubro de 2021. — O Director,
Sit Chong Meng.

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零二一年七月十三日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款 c) 項及第12/2015號法律第十五條(一)項之規定，本局第五職階技術工人何熾輝因達擔任公共職務之年齡上限，其不具期限的行政任用合同自二零二一年十月十一日起失效，故自同日起終止其在本局之職務。

摘錄自保安司司長於二零二一年九月二十九日作出之批示：

根據第15/2009號法律第五條、第二十五條第一款、第26/2009號行政法規第八條以及現行第9/2002號行政法規第三條、第二十條及第二十一條之規定，本局下述主管因具備適當經驗及專業能力履行職務，以定期委任方式續任一年，自二零二一年十月三十日起生效。

姓名	主管職務
敖國廉	資訊系統廳廳長
黃佩儀	行政管理廳財政及預算管理處處長
蔡永興	行政管理廳行政及人力資源處處長
陳淑慧	行政管理廳採購及物資管理處處長
孫振東	資訊系統廳規劃及管理處處長
楊鳳章	資訊系統廳應用及研發處處長
方曉東	陸路口岸廳規劃及協調處處長

二零二一年十月十八日於澳門保安部隊事務局

局長 郭鳳美關務總監

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho da signatária, de 13 de Julho de 2021:

Ho Chi Fai, operário qualificado, 5.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, destes Serviços — caducou o contrato administrativo de provimento sem termo por ter atingido o limite de idade, desde 11 de Outubro de 2021, tendo cessado as suas funções desde a mesma data, nos termos do artigo 44.º, n.º 1, alínea c), do ETAPM, vigente, conjugado com a alínea I) do artigo 15.º da Lei n.º 12/2015.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 29 de Setembro de 2021:

O seguinte pessoal de chefia destes Serviços — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, para os seguintes cargos, nos termos dos artigos 5.º e 25.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, conjugado com os artigos 3.º, 20.º e 21.º do Regulamento Administrativo n.º 9/2002, por possuírem experiências e capacidades profissionais adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 30 de Outubro de 2021.

Nome	Cargo de chefia
Ngou Kuok Lim	Chefe do Departamento de Sistema Informático
Vong Pui I	Chefe da Divisão de Gestão Financeira e Orçamental do Departamento de Administração
Choi Wing Hing Kenny	Chefe da Divisão de Administração e Recursos Humanos do Departamento de Administração
Chan Shuk Wai	Chefe da Divisão de Aproveitamento e Gestão de Materiais do Departamento de Administração
Sun Chan Tong	Chefe da Divisão de Planeamento e Gestão do Departamento de Sistema Informático
Ieong Fong Cheong	Chefe da Divisão de Aplicação e Desenvolvimento do Departamento de Sistema Informático
Fong Hio Tong	Chefe da Divisão de Planeamento e Coordenação do Departamento de Postos Fronteiriços Terrestres

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 18 de Outubro de 2021. — A Directora dos Serviços, *Kok Fong Mei*, superintendente-geral alfandegária.

金融情報辦公室**批示摘錄**

摘錄自簽署人於二零二一年十月二十一日所作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款(二)項、第二款，以及經第21/2021號行政法規修改並重新公布的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二條(三)項及第五條和第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定，以附註形式修改黃展鴻在本辦公室的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階特級技術員，薪俸點505點，自公佈日起生效。

二零二一年十月二十二日於金融情報辦公室

辦公室主任 朱婉儀

教育及青年發展局**批示摘錄**

摘錄自本局行政廳廳長二零二一年八月十二日批示：

根據第12/2010號法律《非高等教育公立學校教師及教學助理員職程制度》第七條和附件表一及表四，第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條，以及第4/2021號法律《修改十一月一日第67/99/M號法令核准的〈教育及青年發展局教學人員通則〉》第七條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的行政任用合同，以附註形式修改合同第三條款，日期、職程、職階及薪俸點如下：

梅茜紅，自二零二一年九月三十日起轉為第十職階中學教育一級教師，薪俸點為720；

鄧麗湘、麥淑芬及郭寶珊，分別自二零二一年九月六日、二零二一年九月二十日及二零二一年九月二十八日起轉為第九職階中學教育一級教師，薪俸點為680；

蔡美藝及張媛芬，自二零二一年九月九日起轉為第九職階中學教育一級教師，薪俸點為680；

姚如鳳及李慧嫻，自二零二一年九月十二日起轉為第九職階中學教育一級教師，薪俸點為680；

GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA**Extracto de despacho**

Por despacho da signatária, de 21 de Outubro de 2021:

Wong Chin Hong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento ascendendo a técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, neste Gabinete, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), alterada pela Lei n.º 4/2017, 2.º, alínea 3), e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado e republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir da data da sua publicação.

Gabinete de Informação Financeira, aos 22 de Outubro de 2021. — A Coordenadora do Gabinete, *Chu Un I.*

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E DE DESENVOLVIMENTO DA JUVENTUDE**Extractos de despachos**

Por despachos do chefe do Departamento de Administração destes Serviços, de 12 de Agosto de 2021:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento para as carreiras, escalões, índices e datas a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 7.º e dos mapas I e IV anexos à Lei n.º 12/2010 «Regime das Carreiras dos Docentes e Auxiliares de Ensino das Escolas Oficiais do Ensino Não Superior» e 4.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», e 7.º da Lei n.º 4/2021 «Alteração ao “Estatuto do Pessoal Docente da Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude”», aprovado pelo Decreto-Lei n.º 67/99/M, de 1 de Novembro»:

Mui Sai Hong, para docente do ensino secundário de nível 1, 10.º escalão, índice 720, a partir de 30 de Setembro de 2021;

Tang Lai Seong, Mak Sok Fan e Kok Pou San, para docentes do ensino secundário de nível 1, 9.º escalão, índice 680, a partir de 6 de Setembro de 2021, de 20 de Setembro de 2021 e de 28 de Setembro de 2021, respectivamente;

Choi Mei Ngai e Zhang Yuanfen, para docentes do ensino secundário de nível 1, 9.º escalão, índice 680, a partir de 9 de Setembro de 2021;

Io U Fong e Lei Vai Han, para docentes do ensino secundário de nível 1, 9.º escalão, índice 680, a partir de 12 de Setembro de 2021;

李晴及甘麗兒，分別自二零二一年九月十七日及二零二一年九月二十日起轉為第八職階中學教育一級教師，薪俸點為655；

蕭仁信、蔡宗洋及歐陽建榮，分別自二零二一年九月十七日、二零二一年九月二十一日及二零二一年九月二十四日起轉為第五職階中學教育一級教師，薪俸點為540；

陳嘉燕、朱耀民、鍾慧儀、丘思敏及龍淑慧，自二零二一年九月二日起轉為第十職階幼兒教育及小學教育一級教師（小學），薪俸點為690；

莫家寶及李浩萍，分別自二零二一年九月十四日及二零二一年九月二十七日起轉為第十職階幼兒教育及小學教育一級教師（小學），薪俸點為690；

鮑少珍，自二零二一年九月二十一日起轉為第九職階幼兒教育及小學教育一級教師（小學），薪俸點為650；

Carla Susana Vieira de Sá、Andreia Sofia da Silva Coelho及何燕燕，分別自二零二一年九月三日、二零二一年九月十五日及二零二一年九月三十日起轉為第六職階幼兒教育及小學教育一級教師（小學），薪俸點為555；

尹學明及張佩珊，分別自二零二一年九月十一日及二零二一年九月二十四日起轉為第五職階幼兒教育及小學教育一級教師（小學），薪俸點為525；

林嘉艷，自二零二一年九月九日起轉為第三職階幼兒教育及小學教育一級教師（小學），薪俸點為485；

郭振華，自二零二一年九月一日起轉為第二職階幼兒教育及小學教育一級教師（小學），薪俸點為455；

陳小儀，自二零二一年九月十七日起轉為第十一職階幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒），薪俸點為735；

梁妙婷及譚加靈，自二零二一年九月二日起轉為第十職階幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒），薪俸點為690。

摘錄自本局行政廳廳長二零二一年八月十三日批示：

根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條和附件一表二及表二十一，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的行政任用合同，以附註形式修改合同第三條款，日期、職程、職級、職階及薪俸點如下：

曹靖妍及劉添樂，分別自二零二一年九月一日及二零二一年九月十八日起轉為第二職階二等高級技術員，薪俸點為455；

Lei Cheng e Kam Lai I, para docentes do ensino secundário de nível 1, 8.º escalão, índice 655, a partir de 17 de Setembro de 2021 e de 20 de Setembro de 2021, respectivamente;

Sio Ian Son, Choi Chong Jeong e Ao Jeong Kin Weng, para docentes do ensino secundário de nível 1, 5.º escalão, índice 540, a partir de 17 de Setembro de 2021, de 21 de Setembro de 2021 e de 24 de Setembro de 2021, respectivamente;

Chan Ka In, Chu Iu Man, Chung Wai Yi, Iao Si Man e Long Sok Wai, para docentes dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 10.º escalão, índice 690, a partir de 2 de Setembro de 2021;

Mok Ka Pou e Lei Hou Peng, para docentes dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 10.º escalão, índice 690, a partir de 14 de Setembro de 2021 e de 27 de Setembro de 2021, respectivamente;

Pao Sio Chan, para docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 9.º escalão, índice 650, a partir de 21 de Setembro de 2021;

Carla Susana Vieira de Sá, Andreia Sofia da Silva Coelho e Ho In In, para docentes dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 6.º escalão, índice 555, a partir de 3 de Setembro de 2021, de 15 de Setembro de 2021 e de 30 de Setembro de 2021, respectivamente;

Wan Hok Meng e Cheung Piu San Maria, para docentes dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 5.º escalão, índice 525, a partir de 11 de Setembro de 2021 e de 24 de Setembro de 2021, respectivamente;

Lam Ka Im, para docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 3.º escalão, índice 485, a partir de 9 de Setembro de 2021;

Kuok Chan Wa, para docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 2.º escalão, índice 455, a partir de 1 de Setembro de 2021;

Chan Sio I, para docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (infantil), 11.º escalão, índice 735, a partir de 17 de Setembro de 2021;

Leung Mio Teng e Tam Ka Leng, para docentes dos ensinos infantil e primário de nível 1 (infantil), 10.º escalão, índice 690, a partir de 2 de Setembro de 2021.

Por despachos do chefe do Departamento de Administração destes Serviços, de 13 de Agosto de 2021:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para as carreiras, categorias, escalões, índices e datas a cada um indicados, para exercerem as funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º e dos mapas 2 e 21 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pelas Leis n.ºs 4/2017 e 2/2021, e 4.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos»:

Chou Cheng In e Lao Tim Lok, para técnicos superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 1 de Setembro de 2021 e de 18 de Setembro de 2021, respectivamente;

江靜欣及孫浙欽，自二零二一年九月三十日起轉為第二職階二等高級技術員，薪俸點為455；

周非凡及程靄霖，自二零二一年九月十日起轉為第二職階特級技術員，薪俸點為525；

蔡樺娟，自二零二一年九月十日起轉為第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365；

李詠康，自二零二一年九月十八日起轉為第三職階輕型車輛司機，薪俸點為170；

梁帶歡及梁慧芳，分別自二零二一年九月四日及二零二一年九月二十五日起轉為第三職階技術工人，薪俸點為170；

陳春蓮、崔美玲及劉錦波，分別自二零二一年九月十一日、二零二一年九月二十四日及二零二一年九月二十九日起轉為第九職階勤雜人員，薪俸點為220；

杜楚玲，自二零二一年九月二十五日起轉為第三職階勤雜人員，薪俸點為130。

摘錄自本局副局長二零二一年八月二十四日批示：

杜楚玲——根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二、以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第六條的規定，其擔任本局第三職階勤雜人員的長期行政任用合同獲續期三年，薪俸點為130，自二零二一年九月二十六日起生效。

曹靖妍——根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二、以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第六條的規定，其擔任本局第二職階二等高級技術員的行政任用合同獲續期一年，薪俸點為455，自二零二一年九月二日起生效。

摘錄自本局副局長二零二一年十月五日批示：

根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條、第十五條及其附件一表二、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條，以及經第23/2017號行政法規和第21/2021號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第五條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的行政任用合同，以附註形式修改合同第三條款，職程、職級、職階及薪俸點如下，自本批示摘錄公佈日起生效：

Kong Cheng Ian e Sun Chit Iam, para técnicos superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 30 de Setembro de 2021;

Chao Fei Fan e Cheng Oi Lam, para técnicas especialistas, 2.º escalão, índice 525, a partir de 10 de Setembro de 2021;

Choi Wa Kun, para adjunta-técnica principal, 2.º escalão, índice 365, a partir de 10 de Setembro de 2021;

Lei Weng Hon, para motorista de ligeiros, 3.º escalão, índice 170, a partir de 18 de Setembro de 2021;

Leong Tai Fun e Leong Wai Fong, para operárias qualificadas, 3.º escalão, índice 170, a partir de 4 de Setembro de 2021 e de 25 de Setembro de 2021, respectivamente;

Chan Chon Lin, Choi Mei Leng e Lau Kam Po, para auxiliares, 9.º escalão, índice 220, a partir de 11 de Setembro de 2021, de 24 de Setembro de 2021 e de 29 de Setembro de 2021, respectivamente;

Tou Cho Leng, para auxiliar, 3.º escalão, índice 130, a partir de 25 de Setembro de 2021.

Por despachos da subdirectora destes Serviços, de 24 de Agosto de 2021:

Tou Cho Leng — renovado o contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como auxiliar, 3.º escalão, índice 130, nestes Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pelas Leis n.ºs 4/2017 e 2/2021, e dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 26 de Setembro de 2021.

Chou Cheng In — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, nestes Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pelas Leis n.ºs 4/2017 e 2/2021, e dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 2 de Setembro de 2021.

Por despachos da subdirectora destes Serviços, de 5 de Outubro de 2021:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para as carreiras, categorias, escalões e índices a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, 15.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pelas Leis n.ºs 4/2017 e 2/2021, 4.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos» e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, Selecção e Formação para efeitos de Acesso dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterado pelos Regulamentos Administrativos n.ºs 23/2017 e 21/2021, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho:

劉添樂，轉為第一職階一高等級技術員，薪俸點為485；

吳玉丹，轉為第一職階首席技術員，薪俸點為450；

蔡樺娟，轉為第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400。

二零二一年十月二十一日於教育及青年發展局

局長 老柏生

Lao Tim Lok, para técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485;

Ng Iok Tan, para técnica principal, 1.º escalão, índice 450;

Choi Wa Kun, para adjunta-técnica especialista, 1.º escalão, índice 400.

Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude, aos 21 de Outubro de 2021. — O Director dos Serviços, *Lou Pak Sang*.

文化局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零二一年十月十一日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改吳璟濤在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階至第二職階二高等級技術員，薪俸點為455，並按照十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項規定，追溯自二零二一年九月三十日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第六條的規定，陳斐力及馬淑芬在本局擔任第一職階中學教育二級教師的行政任用合同各自二零二一年十二月一日及二零二一年十二月十日起續期兩年。

摘錄自簽署人於二零二一年十月十八日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款及第二款，以及經第21/2021號行政法規重新公佈的第14/2016號行政法規第五條的規定，以附註形式修改本局下列人員的行政任用合同第三條款，晉級為如下職位，自本批示摘錄公佈日起生效：

吳璟濤，轉為第一職階一高等級技術員，薪俸點為485；

劉凌及陳堅諾，轉為第一職階特級技術員，薪俸點為505；

容文杰，轉為第一職階首席技術員，薪俸點為450；

方愛萍，轉為第一職階首席特級技術輔導員，薪俸點為450；

楊倩敏，轉為第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400；

李君亮，轉為第一職階首席攝影師及視聽器材操作員，薪俸點為265。

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despachos da signatária, de 11 de Outubro de 2021:

Ng Keng Ieng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progredindo para técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º da Lei n.º 14/2009, e com efeitos retroactivos a partir de 30 de Setembro de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Chan Fei Lek e Ma Sok Fan — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de dois anos, como docentes do ensino secundário de nível 2, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 e 10 de Dezembro de 2021, respectivamente.

Por despachos da signatária, de 18 de Outubro de 2021:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento ascendem às categorias a seguir indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, 14.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho:

Ng Keng Ieng, para técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485;

Lao Leng e Arquimino Fernandes da Silva Chan, para técnicos especialistas, 1.º escalão, índice 505;

Iong Man Kit, para técnico principal, 1.º escalão, índice 450;

Fong Oi Peng, para adjunta-técnica especialista principal, 1.º escalão, índice 450;

Ieong Sin Man, para adjunta-técnica especialista, 1.º escalão, índice 400;

Lei Kuan Leong, para fotógrafo e operador de meios audiovisuais principal, 1.º escalão, índice 265.

聲 明

為著有關效力，茲聲明，本局不具期限的行政任用合同第九職階勤雜人員張良香，因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項、第二款及第12/2015號法律第十五條(一)項的規定，自二零二一年十月二十二日起終止職務。

為著有關效力，茲聲明，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條規定，本局第一職階首席技術輔導員黃志輝，自二零二一年十一月一日，即其到衛生局擔任職務之日起，自動終止以不具期限的行政任用合同方式在本局擔任之職務。

二零二一年十月二十一日於文化局

局長 穆欣欣

衛 生 局**批 示 摘 錄**

摘錄自本局局長於二零二一年七月十二日之批示：

根據經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條及第18/2009號法律第十二條第一款的規定，陳君麗、楊小英、吳綺雯、梁凱琦、李麗、蔡小丹及鄧詠瑤在本局擔任行政任用合同第二職階一級護士，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階一級護士，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零二一年一月三日起生效。

根據經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條及第18/2009號法律第十二條第一款的規定，林凱欣在本局擔任行政任用合同第二職階一級護士，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階一級護士，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零二一年一月二十九日起生效。

根據經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條及第18/2009號法律第十二條第一款的規定，李杏文在本局擔任行政任用合同第二職階一級護士，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階一級護士，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零二一年一月四日起生效。

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Cheong Leong Heong, auxiliar, 9.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, neste Instituto, cessa funções por atingir o limite de idade, nos termos dos artigos 44.º, n.ºs 1, alínea c), e 2, do ETAPM, em vigor, e 15.º, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 22 de Outubro de 2021.

— Para os devidos efeitos se declara que Wong Chi Fai, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, neste Instituto, cessa, automaticamente, o contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Novembro de 2021, data em que passa a exercer funções nos Serviços de Saúde.

Instituto Cultural, aos 21 de Outubro de 2021. — A Presidente do Instituto, *Mok Ian Ian*.

SERVIÇOS DE SAÚDE**Extractos de despachos**

Por despachos do director dos Serviços, de 12 de Julho de 2021:

Chan Kuan Lai, Ieong Sio Ieng, Ng I Man, Leong Hoi Kei, Lei Lai, Choi Sio Tan e Tang Weng Io, enfermeiros de grau I, 2.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de enfermeiro de grau I, 3.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, conjugado com o artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 18/2009, com efeitos retroactivos a partir de 3 de Janeiro de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Lam Hoi Ian, enfermeiro de grau I, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de enfermeiro de grau I, 3.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, conjugado com o artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 18/2009, com efeitos retroactivos a partir de 29 de Janeiro de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Lei Hang Man, enfermeiro de grau I, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de enfermeiro de grau I, 3.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, conjugado com o artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 18/2009, com efeitos retroactivos a partir de 4 de Janeiro de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

摘錄自本局局長於二零二一年七月十四日之批示：

根據經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條、第6/2010號法律第十三條、以及經第2/2021號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，陳翠碧、陳幼綿、鄭斌、何善為、吳穎思、彭智濠、梁綺婷、陳美娟、馮小翠、梁兆璋、羅尚芊、吳嘉琪及黃泳珊在本局擔任行政任用合同第二職階二等高級衛生技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階二等高級衛生技術員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零二一年三月十三日起生效。

摘錄自本局局長於二零二一年七月十六日之批示：

根據經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條及第18/2009號法律第十二條第一款的規定，劉敏宜、歐陽馮濠、廖燕珊、李嘉瑤、吳婉婷、吳家雯及薛曜輝在本局擔任行政任用合同第二職階一級護士，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階一級護士，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零二一年二月二日起生效。

根據經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條及第18/2009號法律第十二條第一款的規定，李家敏及姚萍萍在本局擔任行政任用合同第二職階一級護士，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階一級護士，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零二一年五月二十九日起生效。

摘錄自本局局長於二零二一年七月二十一日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第四款之規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期三年：

第二職階一般服務助理員陳鳳蓮，自二零二一年八月二十七日起生效；

第三職階一般服務助理員魏小雲、蔡美琴及譚文英，自二零二一年八月二十七日起生效；

第三職階一般服務助理員李玉清，自二零二一年八月六日起生效；

第三職階一級護士盧玉玲，自二零二一年八月十五日起生效；

Por despachos do director dos Serviços, de 14 de Julho de 2021:

Chan Choi Pek, Chan Iao Min, Cheang Pang, Ho Sin Wai, Ng Veng Si, Pang Chi Hou, Leong I Teng, Chan Mei Kun, Fong Sio Choi, Leung Siu Cheung, Lo Seong Chin, Ng Ka Kei e Wong Weng San, técnicos superiores de saúde de 2.ª classe, 2.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico superior de saúde de 2.ª classe, 3.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, e 13.º da Lei n.º 6/2010, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 2/2021, com efeitos retroactivos a partir de 13 de Março de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despachos do director dos Serviços, de 16 de Julho de 2021:

Lao Man I, Ao Ieong Fong Hou, Lio In San, Lei Ka Io, Ng Un Teng, Ng Ka Man e Sit Io Fai, enfermeiros de grau I, 2.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de enfermeiro de grau I, 3.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, conjugado com o artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 18/2009, com efeitos retroactivos a partir de 2 de Fevereiro de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Lei Ka Man e Io Peng Peng, enfermeiros de grau I, 2.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de enfermeiro de grau I, 3.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, conjugado com o artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 18/2009, com efeitos retroactivos a partir de 29 de Maio de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despachos do director dos Serviços, de 21 de Julho de 2021:

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de três anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015:

Chan Fong Lin, como auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, a partir de 27 de Agosto de 2021;

Ngai Sio Wan, Choi Mei Kam e Tam Man Ieng, como auxiliares de serviços gerais, 3.º escalão, a partir de 27 de Agosto de 2021;

Lei Iok Cheng, como auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, a partir de 6 de Agosto de 2021;

Lou Iok Leng, como enfermeiro de grau I, 3.º escalão, a partir de 15 de Agosto de 2021;

第三職階主治醫生陳振輝，自二零二一年九月一日起生效；

第三職階主治醫生譚國華，自二零二一年八月八日起生效；

第一職階一等高級衛生技術員何家豪及梁敏慧，自二零二一年八月十二日起生效；

第一職階一等高級衛生技術員姚兆聰及劉穎心，自二零二一年八月八日起生效；

第一職階首席技術員許德富，自二零二一年八月二十四日起生效。

摘錄自本局局長於二零二一年七月二十二日作出的批示：

根據第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條及經第2/2021號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，陳綺雯及陳奕婷在本局擔任行政任用合同第二職階特級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階特級技術員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a) 項，追溯自二零二一年二月二十八日起生效。

根據第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條及經第2/2021號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，陳潔茵、廖潤輝、蕭巧玲及邵淑玲在本局擔任行政任用合同第二職階顧問高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階顧問高級技術員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a) 項，追溯自二零二一年一月二十五日起生效。

根據第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條及經第2/2021號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，陳佩思、謝國振、何妙娜、簡艷嫻、郭穎倫、李碧芬、李小玲、陸月來、袁素婷、吳家欣、尹愛玉及黃裕明在本局擔任行政任用合同第二職階特級技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階特級技術輔導員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a) 項，追溯自二零二一年二月二十四日起生效。

根據第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條及經第2/2021號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，鄭曉欣在本局擔任行政任用合同第二職階顧問高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階顧問高級技術員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》

Chan Chan Fai, como médico assistente, 3.º escalão, a partir de 1 de Setembro de 2021;

Tam Kuok Wa, como médico assistente, 3.º escalão, a partir de 8 de Agosto de 2021;

Ho Ka Hou e Leong Man Wai, como técnicos superiores de saúde de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 12 de Agosto de 2021;

Dao Sio Chong e Lau Weng Sam, como técnicos superiores de saúde de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 8 de Agosto de 2021;

Hoi Tak Fu, como técnico principal, 1.º escalão, a partir de 24 de Agosto de 2021.

Por despachos do director dos Serviços, de 22 de Julho de 2021:

Chan I Man e Chan Yik Ting Tiffany, técnicos especialistas, 2.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico especialista, 3.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 2/2021, com efeitos retroactivos a partir de 28 de Fevereiro de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Chan Kit Ian, Lio Ion Fai, Sio Hao Leng e Siu Shuk Ling, técnicos superiores assessores, 2.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico superior assessor, 3.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 2/2021, com efeitos retroactivos a partir de 25 de Janeiro de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Chan Pui Sze, Che Kuok Chan, Ho Miu Na, Kan Im Han, Kok Weng Lon, Lei Pek Fan, Lei Sio Leng, Lok Ut Loi, Un Sou Teng, Ung Ka Ian, Wan Oi Iok e Wong U Meng, adjuntos-técnicos especialistas, 2.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 2/2021, com efeitos retroactivos a partir de 24 de Fevereiro de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Cheang Hio Ian, técnico superior assessor, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior assessor, 3.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 2/2021, com efeitos retroactivos a partir

第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零二一年二月八日起生效。

根據第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條及經第2/2021號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，尤何軀卿在本局擔任行政任用合同第二職階特級技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階特級技術輔導員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零二一年三月二日起生效。

根據第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條及經第2/2021號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，高梓傑、鄧一萍、張美蓉、凌寶恩、王曉虹、胡瑋欣及張偉健在本局擔任行政任用合同第一職階特級技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階特級技術輔導員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零二一年五月二日起生效。

根據第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條及經第2/2021號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，梁美麗在本局擔任行政任用合同第二職階特級技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階特級技術輔導員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零二一年三月十四日起生效。

根據第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條及經第2/2021號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，施燕飛在本局擔任行政任用合同第二職階特級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階特級技術員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零二一年六月二十一日起生效。

根據第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條及經第2/2021號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，蘇日強在本局擔任行政任用合同第二職階特級技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階特級技術輔導員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零二一年三月四日起生效。

根據第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條及經第2/2021號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項

de 8 de Fevereiro de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Iao Ho Kuok Heng, adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 2/2021, com efeitos retroactivos a partir de 2 de Março de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Kou Chi Kit, Tang Iat Peng, Cheong Mei Iong, Leng Elena, Wong Hio Hong, Wu Wai Ian e Cheong Wai Kin, adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 2/2021, com efeitos retroactivos a partir de 2 de Maio de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Leong Mei Lai, adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 2/2021, com efeitos retroactivos a partir de 14 de Março de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Si In Fei, técnico especialista, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico especialista, 3.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 2/2021, com efeitos retroactivos a partir de 21 de Junho de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Sou Iat Keong, adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 2/2021, com efeitos retroactivos a partir de 4 de Março de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Tam Lao Ian, adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato

的規定，譚柳甄在本局擔任行政任用合同第二職階特級技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階特級技術輔導員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零二一年二月二十五日起生效。

根據第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條及經第2/2021號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，梁秀娟在本局擔任行政任用合同第一職階顧問高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階顧問高級技術員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零二一年一月二十三日起生效。

根據第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條及經第2/2021號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，楊華祐在本局擔任行政任用合同第一職階顧問高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階顧問高級技術員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零二一年五月二日起生效。

根據第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條及經第2/2021號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，梁紫晴在本局擔任行政任用合同第一職階二等技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等技術員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零二一年五月六日起生效。

根據第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條及經第2/2021號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，黃清怡在本局擔任行政任用合同第一職階二等技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等技術員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零二一年六月三日起生效。

根據第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條及經第2/2021號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，卓倩屏在本局擔任行政任用合同第一職階二等高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等高級技術員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零二一年四月二十九日起生效。

com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 2/2021, com efeitos retroactivos a partir de 25 de Fevereiro de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Leong Sao Kun, técnico superior assessor, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior assessor, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 2/2021, com efeitos retroactivos a partir de 23 de Janeiro de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Yeung Wah Yau, técnico superior assessor, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior assessor, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 2/2021, com efeitos retroactivos a partir de 2 de Maio de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Leong Chi Cheng, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 2/2021, com efeitos retroactivos a partir de 6 de Maio de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Huang Qingyi, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 2/2021, com efeitos retroactivos a partir de 3 de Junho de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Cheok Sin Peng, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 2/2021, com efeitos retroactivos a partir de 29 de Abril de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期兩年：

第三職階一般服務助理員林美玲，自二零二一年八月十五日起生效；

第二職階一級護士曾潤霞，自二零二一年八月二十七日起生效；

第一職階二等高級技術員施展鴻，自二零二一年八月十七日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期一年：

第一職階一級護士陳慧儀、簡泳儀、林果豐及梁炳權，自二零二一年八月五日起生效；

第二職階一級護士張佩琪、蔡素華、周頌銘、朱嘉儀、甄綺韻、梁冰瑩、薛曜輝、鄭穎虹及李淑萍，自二零二一年八月二日起生效；

第二職階一級護士袁美玲，自二零二一年八月二十八日起生效；

第三職階一級護士周寶儀及梁銳明，自二零二一年八月十五日起生效；

第四職階一般服務助理員張連娣，自二零二一年八月十七日起生效；

第五職階勤雜人員勞榮安，自二零二一年八月九日起生效；

第五職階勤雜人員黃鳳維，自二零二一年八月二十四日起生效；

第一職階二等診療技術員關美琪，自二零二一年八月五日起生效；

第一職階二等高級技術員黃思捷、謝嘉怡及林珈汶，自二零二一年八月十七日起生效；

第三職階一級護士駱淑雯，自二零二一年八月二日起生效；

第三職階一般服務助理員林少芬，自二零二一年八月九日起生效；

第二職階二等藥劑師黃海紅，自二零二一年八月十四日起生效；

第五職階普通科醫生陳成颺，自二零二一年九月一日起生效；

第三職階一般服務助理員關佩欣，自二零二一年八月十五日起生效。

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de dois anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Lam Mei Leng, como auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, a partir de 15 de Agosto de 2021;

Chang Ion Ha, como enfermeiro de grau I, 2.º escalão, a partir de 27 de Agosto de 2021;

Si Chin Hong, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 17 de Agosto de 2021.

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Chan Wai I, Kan Weng I, Lam Kuo Fong e Leong Peng Kun, como enfermeiros de grau I, 1.º escalão, a partir de 5 de Agosto de 2021;

Cheong Pui Kei, Choi Sou Wa, Chow Chong Meng, Chu Ka I, Ian I Wan, Leong Peng Ieng, Sit Io Fai, Kong Weng Hong e Lee Suk Ping, como enfermeiros de grau I, 2.º escalão, a partir de 2 de Agosto de 2021;

Un Mei Leng, como enfermeiro de grau I, 2.º escalão, a partir de 28 de Agosto de 2021;

Chao Pou I e Leong Ioi Meng, como enfermeiros de grau I, 3.º escalão, a partir de 15 de Agosto de 2021;

Cheong Lin Tai, como auxiliar de serviços gerais, 4.º escalão, a partir de 17 de Agosto de 2021;

Lou Weng On, como auxiliar, 5.º escalão, a partir de 9 de Agosto de 2021;

Wong Fong Wai, como auxiliar, 5.º escalão, a partir de 24 de Agosto de 2021;

Kuan Mei Kei, como técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 5 de Agosto de 2021;

Wong Si Chit, Che Ka I e Lam Ka Man, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 17 de Agosto de 2021;

Lok Sok Man, como enfermeiro de grau I, 3.º escalão, a partir de 2 de Agosto de 2021;

Lam Sio Fan, como auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, a partir de 9 de Agosto de 2021;

Wong Hoi Hong, como farmacêutico de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 14 de Agosto de 2021;

Chan Su Pio, como médico geral, 5.º escalão, a partir de 1 de Setembro de 2021;

Kuan Pui Ian, como auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, a partir de 15 de Agosto de 2021.

摘錄自本局局長於二零二一年八月十日之批示：

根據經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條、第10/2010號法律第十七條、以及經第2/2021號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，許主平在本局擔任行政任用合同第二職階主治醫生，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階主治醫生，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零二一年七月二十四日起生效。

根據經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條、第10/2010號法律第十七條、以及經第2/2021號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，李嘉華在本局擔任行政任用合同第二職階普通科醫生，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階普通科醫生，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零二一年七月十日起生效。

根據經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條、第10/2010號法律第十七條、以及經第2/2021號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，陳婉君在本局擔任行政任用合同第三職階普通科醫生，以附註形式修改合同第三條款，轉為第四職階普通科醫生，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零二一年七月二十日起生效。

根據經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條、第10/2010號法律第十七條、以及經第2/2021號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，吳媛媛在本局擔任行政任用合同第三職階普通科醫生，以附註形式修改合同第三條款，轉為第四職階普通科醫生，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零二一年七月二十七日起生效。

摘錄自本局局長於二零二一年八月十一日之批示：

根據經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條、第6/2010號法律第十三條、以及經第2/2021號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，傅文偉在本局擔任行政任用合同第一職階顧問高級衛生技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階顧問高級衛生技術員，並按十月

Por despachos do director dos Serviços, de 10 de Agosto de 2021:

Hoi Chu Peng, médico assistente, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de médico assistente, 3.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, e 17.º da Lei n.º 10/2010, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 2/2021, com efeitos retroactivos a partir de 24 de Julho de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Lei Ka Wa, médico geral, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de médico geral, 3.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, e 17.º da Lei n.º 10/2010, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 2/2021, com efeitos retroactivos a partir de 10 de Julho de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Chan Un Kuan, médico geral, 3.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de médico geral, 4.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, e 17.º da Lei n.º 10/2010, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 2/2021, com efeitos retroactivos a partir de 20 de Julho de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Ng Wun Wun, médico geral, 3.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de médico geral, 4.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, e 17.º da Lei n.º 10/2010, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 2/2021, com efeitos retroactivos a partir de 27 de Julho de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despachos do director dos Serviços, de 11 de Agosto de 2021:

Fu Man Wai, técnico superior de saúde assessor, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior de saúde assessor, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, e 13.º da Lei n.º 6/2010, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 2/2021, com efeitos retroactivos a partir de 26 de Junho de 2021, ao abrigo do

十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零二一年六月二十六日起生效。

根據經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條、第6/2010號法律第十三條、以及經第2/2021號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，梁潔美在本局擔任行政任用合同第一職階首席高級衛生技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階首席高級衛生技術員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零二一年五月二十九日起生效。

摘錄自本局局長於二零二一年八月十六日之批示：

根據經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條、第7/2010號法律第八條、以及經第2/2021號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，蔡桂瑩、陳晶、廖美英及盧振然在本局擔任行政任用合同第一職階二等診療技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等診療技術員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零二一年七月二十二日起生效。

摘錄自本局局長於二零二一年八月十八日作出的批示：

根據第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條及經第2/2021號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，陳惠賢在本局擔任行政任用合同第二職階特級技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階特級技術輔導員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零二一年二月二十四日起生效。

摘錄自本局局長於二零二一年八月二十七日作出的批示：

根據第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第十一條第一款(三)項的規定，歐陽玉蘭、歐少英、陳彩鶯、蔣雪芬、何桂燕、何利財、何美雲、李愛霞、梁雪英、廖翠燕、馬玉娟、潘瑞紅、黃珍娥、黃用花、馮瑞娟、李惠愛、譚方、王琮芳及馮紅英在本局擔任行政任用合同第四職階二等護理助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第五職階二等護理助理員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序

artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Leong Kit Mei, técnico superior de saúde principal, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior de saúde principal, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, e 13.º da Lei n.º 6/2010, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 2/2021, com efeitos retroactivos a partir de 29 de Maio de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despachos do director dos Serviços, de 16 de Agosto de 2021:

Choi Kuai Ieng, Chan Cheng, Lio Mei Ieng e Lou Chan In, técnicos de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, e 8.º da Lei n.º 7/2010, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 2/2021, com efeitos retroactivos a partir de 22 de Julho de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despacho do director dos Serviços, de 18 de Agosto de 2021:

Chan Wai In, adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 2/2021, com efeitos retroactivos a partir de 24 de Fevereiro de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despachos do director dos Serviços, de 27 de Agosto de 2021:

Ao Ieong Iok Lan, Ao Sio Ieng, Chan Choi Ang, Cheong Sut Fan, Ho Kuai In, Ho Lei Choi, Ho Mei Wan, Lei Oi Ha, Leong Sut Ieng, Liao Cuiyan, Ma Iok Kun, Pun Soi Hong, Wong Chan Ngo, Wong Iong Fa, Fong Soi Kun, Lei Wai Oi, Tam Fong, Wong Keng Fong e Fong Hong Ieng, auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 4.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 5.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, e 11.º, n.º 1, alínea 3), da Lei n.º 9/2010, com efeitos retroactivos a partir de 1 de Agosto de 2021, ao abrigo

法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零二一年八月一日起生效。

根據第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第十一條第一款(三)項的規定，劉桂玉在本局擔任行政任用合同第四職階二等護理助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第五職階二等護理助理員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零二一年八月七日起生效。

摘錄自本局局長於二零二一年八月三十日之批示：

根據經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期一年：

第一職階二等技術輔導員許堯及黃文施，自二零二一年九月八日起生效；

第一職階二等技術輔導員黃秀中及麥嘉轉，自二零二一年九月二十二日起生效。

摘錄自本局局長於二零二一年九月一日之批示：

根據經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條及經第2/2021號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，盧貴珍在本局擔任行政任用合同第一職階首席行政技術助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階首席行政技術助理員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零二一年七月二十四日起生效。

摘錄自本局局長於二零二一年九月二日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局第二職階二高等級技術員馮艷如的行政任用合同獲續期兩年，自二零二一年九月七日起生效。

摘錄自本局局長於二零二一年九月三日之批示：

根據經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階二高等級技術員湯達成的行政任用合同獲續期一年，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零二一年三月九日起生效。

do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Lao Kuai Iok, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 4.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 5.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, e 11.º, n.º 1, alínea 3), da Lei n.º 9/2010, com efeitos retroactivos a partir de 7 de Agosto de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despachos do director dos Serviços, de 30 de Agosto de 2021:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021:

Xu Yao e Wong Man Si, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 8 de Setembro de 2021;

Wong Sao Chong e Mak Ka Chun, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 22 de Setembro de 2021.

Por despacho do director dos Serviços, de 1 de Setembro de 2021:

Lou Kuai Chan, assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 2/2021, com efeitos retroactivos a partir de 24 de Julho de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despacho do director dos Serviços, de 2 de Setembro de 2021:

Fong Im U, técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 7 de Setembro de 2021.

Por despacho do director dos Serviços, de 3 de Setembro de 2021:

Tong Tat Seng, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, com efeitos retroactivos a partir de 9 de Março de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

按照二零二一年十月八日本局一般衛生護理副局長的批示：

盛惠妍、李凱嵐、陳穎琳、狄瑋鏗——獲准許從事治療師（職業治療）職業，牌照編號分別是：T-0822、T-0823、T-0824、T-0825。

（是項刊登費用為 \$352.00）

臻品醫療中心——應其要求，取消第AL-0491號執業牌照之許可。

（是項刊登費用為 \$318.00）

按照二零二一年十月十一日本局一般衛生護理副局長的批示：

陳芷甄——獲准許從事治療師（職業治療）職業，牌照編號是：T-0826。

（是項刊登費用為 \$329.00）

梁家希、許挺姿、何詩婷、譚珮鈴——獲准許從事治療師（言語治療）職業，牌照編號分別是：T-0827、T-0828、T-0829、T-0830。

（是項刊登費用為 \$352.00）

摘錄自局長於二零二一年十月十二日的批示：

根據經第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（一）項、第二款、經第21/2021號行政法規重新公佈的第14/2016號行政法規第五條以及經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條的規定，梁仲慈、葛濱及林義財在本局擔任行政任用合同第三職階顧問高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階首席顧問高級技術員，自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈的日期起生效。

根據經第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款、經第21/2021號行政法規重新公佈的第14/2016號行政法規第五條以及經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條的規定，許靜芳在本局擔任行政任用合同第二職階二等高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階一等高級技術員，自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈的日期起生效。

根據經第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（一）項、第二款、經第21/2021號行政法規重新公佈的第14/2016號行政法規第五條以及經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條的規定，陳嘉儀、周添明及梁偉源在本局擔任行政任用合同第三職階特級技術輔導員，以附註形式修改

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 8 de Outubro de 2021:

Seng Wai In, Lei Hoi Lam, Chan Weng Lam e Vitorino Miguel Carvalho Teixeira — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de terapeuta (terapia ocupacional), licenças n.ºs T-0822, T-0823, T-0824 e T-0825.

(Custo desta publicação \$ 352,00)

Cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício do alvará de Centro Médico Produit, alvará n.º AL-0491.

(Custo desta publicação \$ 318,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 11 de Outubro de 2021:

Chan Chi Ian — concedida autorização para o exercício privado da profissão de terapeuta (terapia ocupacional), licença n.º T-0826.

(Custo desta publicação \$ 329,00)

Leong Ka Hei, Hui Ting Chi, Ho Si Teng e Tam Janessa Pui Ling — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de terapeuta (terapia da fala), licenças n.ºs T-0827, T-0828, T-0829 e T-0830.

(Custo desta publicação \$ 352,00)

Por despachos do director dos Serviços, de 12 de Outubro de 2021:

Leong Chong Chi, Kot Pan e Lam I Choi, técnicos superiores assessores, 3.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea I), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 2/2021, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, e 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Hoi Cheng Fong, técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 2/2021, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, e 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Chan Ka Yee, Chau Tim Meng e Leong Vai Un, adjuntos-técnicos especialistas, 3.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea I), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 2/2021, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, republicado pelo Regulamento

合同第三條款，轉為第一職階首席特級技術輔導員，自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈的日期起生效。

根據經第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款、經第21/2021號行政法規重新公佈的第14/2016號行政法規第五條以及經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條的規定，郭嘉敏在本局擔任行政任用合同第二職階首席技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階特級技術輔導員，自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈的日期起生效。

根據經第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款、經第21/2021號行政法規重新公佈的第14/2016號行政法規第五條以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，第二職階首席技術輔導員區秀芳及陳鋁亮，獲確定委任為本局人員編制內技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員，自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈的日期起生效。

根據經第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（一）項、第二款、經第21/2021號行政法規重新公佈的第14/2016號行政法規第五條以及經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條的規定，張嘉業、趙標、梁麗玲、黃英傑、李嘉敏、蘇美鳳及黎碧霞在本局擔任行政任用合同第三職階特級行政技術助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階首席特級行政技術助理員，自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈的日期起生效。

根據經第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款、經第21/2021號行政法規重新公佈的第14/2016號行政法規第五條以及經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條的規定，陳傑珍及梁鳳飄在本局擔任行政任用合同第二職階首席行政技術助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階特級行政技術助理員，自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈的日期起生效。

根據經第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款、經第21/2021號行政法規重新公佈的第14/2016號行政法規第五條以及經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條的規定，李嘉煥在本局擔任行政任用合同第二職階一等行政技術助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階首席行政技術助理員，自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈的日期起生效。

Administrativo n.º 21/2021, e 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Kwok Ka Man, adjunto-técnico principal, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 2/2021, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, e 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Ao Sao Fong e Chan Cheng Leong, adjuntos-técnicos principais, 2.º escalão — nomeados, definitivamente, adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 2/2021, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Cheong Henry, Chiu Pio, Leong Lai Leng, Vong Lourenco, Lei Ka Man, Sou Mei Fung e Lai Bic Har, assistentes técnicos administrativos especialistas, 3.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 1), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 2/2021, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, e 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Chan Kit Chan e Liang Fengpiao, assistentes técnicos administrativos principais, 2.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 2/2021, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, e 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Lei Ka Wun, assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 2/2021, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, e 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

根據經第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款、經第21/2021號行政法規重新公佈的第14/2016號行政法規第五條以及經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條的規定，黎藝婷在本局擔任行政任用合同第二職階二等技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階一等技術員，自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈的日期起生效。

核准向柒柒集團有限公司發給“忠泰藥房(美高梅分店)”准照，編號為第388號以及其營業地點為澳門城市日大馬路178號金苑大廈AB座地下及二樓，總辦事處位於澳門宋玉生廣場159-207號光輝集團商業大廈21樓H-I座。

(是項刊登費用為 \$420.00)

核准向永春藥業有限公司發給“環球藥房II”准照，編號為第389號以及其營業地點為澳門馬場大馬路50號栢麗花園(第一座金華閣、第二座金閩閣)地下B座，總辦事處位於澳門華大街11號海南花園一座地下R舖。

(是項刊登費用為 \$386.00)

按照二零二一年十月十二日本局一般衛生護理副局長的批示：

李詠愉——獲准許從事牙科醫生職業，牌照編號是：D-0321。

(是項刊登費用為 \$318.00)

黎環佩——獲准許從事治療師(物理治療)職業，牌照編號是：T-0831。

(是項刊登費用為 \$318.00)

二零二一年十月二十一日於衛生局

局長 羅奕龍

Li Yiting, técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 2/2021, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, e 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Autorizada a emissão do alvará n.º 388 da Farmácia «Chong Tai (Sucursal MGM)», com o local de funcionamento na Avenida 24 de Junho, n.º 178, Edifício Kam Yuen, «AB», r/c e 2.º andar, Macau, à Companhia de Mumu Grupo Limitada, com sede na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 159-207, Centro Comercial do Grupo Brillantismo, 21.º andar, «H-I», Macau.

(Custo desta publicação \$ 420,00)

Autorizada a emissão do alvará n.º 389 da Farmácia «Global II», com o local de funcionamento na Avenida do Hipódromo, n.º 50, Edifício Pak Lai, (Bloco 1, 2), r/c, «B», Macau, à Weng Chon Farmacêuticos Limitada, com sede na Rua Vá Tai, n.º 11, Jardins do Mar do Sul, Bloco, 1, r/c, «R», Macau.

(Custo desta publicação \$ 386,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 12 de Outubro de 2021:

Lei Weng U — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico dentista, licença n.º D-0321.

(Custo desta publicação \$ 318,00)

Lai Keng Pui — concedida autorização para o exercício privado da profissão de terapeuta (fisioterapia), licença n.º T-0831.

(Custo desta publicação \$ 318,00)

Serviços de Saúde, aos 21 de Outubro de 2021. — O Director dos Serviços, *Lo Iek Long*.

社會工作局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零二一年七月三十日作出的批示：

根據現行第12/2015號法律第五條第一款的規定，以不具期限的行政任用合同制度聘用關靄婷為本局第一職階二等高級技術員，試用期為六個月，薪俸點為430，自二零二一年十月十二日

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Julho de 2021:

Kuan Oi Teng — contratada em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, pelo período experimental de seis meses, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, neste Instituto, nos termos do n.º 1 do artigo 5.º da Lei n.º 12/2015, em vigor, a partir de 12 de Outubro de

起生效，並應其要求，其在本局擔任第一職階特級技術員職務的不具期限的行政任用合同於同日起予以解除。

摘錄自社會工作局局長於二零二一年八月三日作出的批示：

梁潤榮，本局確定委任第三職階特級技術員，應其本人之請求，自二零二一年十月五日起免職。

摘錄自社會工作局局長於二零二一年八月二十六日作出的批示：

根據現行第12/2015號法律第六條第二款（一）的規定，蘇佩霞、鄭嘉莉及梁詠濃在本局擔任第一職階首席技術員的長期行政任用合同自二零二一年九月二十一日起續期三年。

根據現行第12/2015號法律第六條第一款的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的行政任用合同續期一年：

——李煜，第二職階輕型車輛司機，自二零二一年九月五日起生效；

——談詠芯、盧寶欣及何綺璇，第二職階二等技術輔導員，首一名及其餘兩名分別自二零二一年九月十一日及九月二十九日起生效；

——張嘉儀，第一職階首席技術員，自二零二一年九月十六日起生效；

——黃婉琪，第二職階二等高級技術員，自二零二一年九月二十一日起生效；

——羅沙，第二職階勤雜人員，自二零二一年九月二十六日起生效。

摘錄自社會工作局行政及財政廳廳長於二零二一年九月一日作出的批示：

根據現行第12/2015號法律第四條以及經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（一）項及第三款的規定，以附註形式修改區秀勤的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零二一年九月七日起轉為第二職階首席顧問高級技術員，薪俸點為685。

根據現行第12/2015號法律第四條以及經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十三條第二款（一）項的規定，以附註形式修改姚巧娟的行政任用合同第三條款，自二零二一年九月一日起轉為第二職階勤雜人員，薪俸點為120。

2021，e rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento sem termo como técnica especialista, 1.º escalão, neste Instituto, a partir da mesma data.

Por despacho do presidente do Instituto de Acção Social, de 3 de Agosto de 2021:

Leong Yon Weng, técnico especialista, 3.º escalão, de nomeação definitiva, deste Instituto — exonerado, a seu pedido, do referido cargo, a partir de 5 de Outubro de 2021.

Por despachos do presidente do Instituto de Acção Social, de 26 de Agosto de 2021:

Sou Pui Ha, Cheang Ka Lei e Leong Weng Nong de Campos Duarte — renovados os seus contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como técnicas principais, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos da alínea I) do n.º 2 do artigo 6.º da Lei n.º 12/2015, em vigor, a partir de 21 de Setembro de 2021.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os seus contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 12/2015, em vigor:

— Lei Iok, como motorista de ligeiros, 2.º escalão, a partir de 5 de Setembro de 2021;

— Tam Weng Sam, Lou Pou Ian e Ho I Sun, como adjuntas-técnicas, 2.º escalão, a partir de 11 e 29 de Setembro de 2021, para a primeira e as restantes, respectivamente;

— Cheong Ka I, como técnica principal, 1.º escalão, a partir de 16 de Setembro de 2021;

— Wong Un Kei, como técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 21 de Setembro de 2021;

— Maria Rosa dos Santos, como auxiliar, 2.º escalão, a partir de 26 de Setembro de 2021.

Por despachos da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro do Instituto de Acção Social, de 1 de Setembro de 2021:

Ao Sao Kan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico superior assessor principal, 2.º escalão, índice 685, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, em vigor, conjugados com a alínea I) do n.º 1 e o n.º 3 do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, alterada pelas Leis n.ºs 4/2017 e 2/2021, a partir de 7 de Setembro de 2021.

Yao Qiaojuan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de auxiliar, 2.º escalão, índice 120, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, em vigor, conjugados com a alínea I) do n.º 2 do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, alterada pelas Leis n.ºs 4/2017 e 2/2021, a partir de 1 de Setembro de 2021.

根據現行第12/2015號法律第四條以及經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定,以附註形式修改下列人員的不具期限的行政任用合同第三條款,職級、職階和薪俸點分別如下:

——廖海英、張依文、李麗華及程偉業,自二零二一年九月一日起轉為第二職階二等技術輔導員,薪俸點為275;

——劉唯客,自二零二一年九月七日起轉為第三職階顧問高級技術員,薪俸點為650;

——陳志明、李慧茹及李潔如,首兩名及其餘一名分別自二零二一年九月十九日及九月二十二日起轉為第三職階特級技術員,薪俸點為545;

——湯月珍、邵碧雯及陳海岸,自二零二一年九月十九日起轉為第三職階特級技術輔導員,薪俸點為430。

根據現行第12/2015號法律第四條以及經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定,以附註形式修改下列人員的長期行政任用合同第三條款,職級、職階和薪俸點分別如下:

——蔡木錦,自二零二一年九月一日起轉為第二職階二等高級技術員,薪俸點為455;

——阮曉惠,自二零二一年九月一日起轉為第二職階二等技術輔導員,薪俸點為275。

根據現行第12/2015號法律第四條以及經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定,以附註形式修改下列人員的行政任用合同第三條款,職級、職階和薪俸點分別如下:

——冼嘉彤、郭彥希及譚嘉瑜,自二零二一年九月一日起轉為第二職階二等高級技術員,薪俸點為455;

——蔡可琪、冼瑞珍、譚瑞紅及麥嘉慧,自二零二一年九月一日起轉為第二職階二等技術輔導員,薪俸點為275。

摘錄自社會文化司司長於二零二一年九月二十四日作出的批示:

根據現行第12/2015號法律第六條第二款(一)項的規定,修改第二職階二等技術輔導員何玉鶯的行政任用合同為長期行政任用合同,自二零二一年八月二日起生效。

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento sem termo, nas categorias, escalões e índices a cada um indicados, nos termos do artigo 4.^o da Lei n.^o 12/2015, em vigor, conjugados com a alínea 2) do n.^o 1 do artigo 13.^o da Lei n.^o 14/2009, alterada pelas Leis n.^{os} 4/2017 e 2/2021:

— Lio Hoi Ieng, Cheong I Man, Lei Lai Wa e Cheng Wai Ip, como adjuntos-técnicos de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 275, a partir de 1 de Setembro de 2021;

— Lao Wai Hak, como técnica superior assessora, 3.^o escalão, índice 650, a partir de 7 de Setembro de 2021;

— Chan Chi Meng, Lei Wai U e Lei Kit U, como técnicos especialistas, 3.^o escalão, índice 545, a partir de 19 e 22 de Setembro de 2021, para os primeiros dois e a restante, respectivamente;

— Tong Ut Chan, Sio Pek Man e Chan Hoi Ngon, como adjuntas-técnicas especialistas, 3.^o escalão, índice 430, a partir de 19 de Setembro de 2021.

As trabalhadoras abaixo mencionadas — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento de longa duração, nas categorias, escalões e índices a cada uma indicados, nos termos do artigo 4.^o da Lei n.^o 12/2015, em vigor, conjugados com a alínea 2) do n.^o 1 do artigo 13.^o da Lei n.^o 14/2009, alterada pelas Leis n.^{os} 4/2017 e 2/2021:

— Choi Mok Kam, como técnica superior de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 455, a partir de 1 de Setembro de 2021;

— Un Hio Wai, como adjunta-técnica de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 275, a partir de 1 de Setembro de 2021.

As trabalhadoras abaixo mencionadas — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento, nas categorias, escalões e índices a cada uma indicados, nos termos do artigo 4.^o da Lei n.^o 12/2015, em vigor, conjugados com a alínea 2) do n.^o 1 do artigo 13.^o da Lei n.^o 14/2009, alterada pelas Leis n.^{os} 4/2017 e 2/2021:

— Sin Ka Tong, Kuok In Hei e Tam Ka U, como técnica superior de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 455, a partir de 1 de Setembro de 2021;

— Choi Ho Kei, Sin Soi Chan, Tam Soi Hong e Mak Ka Wai, como adjuntas-técnicas de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 275, a partir de 1 de Setembro de 2021.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Setembro de 2021:

Ho Lok Ang — alterado o seu contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, nos termos da alínea 1) do n.^o 2 do artigo 6.^o da Lei n.^o 12/2015, em vigor, a partir de 2 de Agosto de 2021.

根據第12/2015號法律第六條第二款(二)項的規定,修改下列人員的長期行政任用合同為不具期限的行政任用合同,職級、職階和生效日期分別如下:

——蔡燕婷,第一職階二等技術輔導員,自二零二一年九月六日起生效;

——歐琳琳,第一職階首席行政技術助理員,自二零二一年九月六日起生效。

摘錄自社會工作局行政及財政廳代廳長於二零二一年十月二十日作出的批示:

根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第二款,以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定,第二職階首席行政技術助理員鄭嘉慧及楊梓凝,獲確定委任為本局人員編制內行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員,薪俸點為305,自本批示摘錄公佈日起生效。

根據現行第12/2015號法律第四條以及經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第二款的規定,以附註形式修改廖海英、程偉業、李麗華及張依文的不具期限的行政任用合同第三條款,轉為第一職階一等技術輔導員,薪俸點為305,自本批示摘錄公佈日起生效。

根據現行第12/2015號法律第四條以及經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(一)項及第二款的規定,以附註形式修改下列人員的不具期限的行政任用合同第三條款,自本批示摘錄公佈日起生效:

——馮啟莊,轉為第一職階首席特級技術員,薪俸點為560;

——李惠貞,轉為第一職階首席特級行政技術助理員,薪俸點為345。

根據現行第12/2015號法律第四條以及經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第二款的規定,以附註形式修改下列人員的長期行政任用合同第三條款,自本批示摘錄公佈日起生效:

——蔡木錦,轉為第一職階一等高級技術員,薪俸點為485;

——阮曉惠,轉為第一職階一等技術輔導員,薪俸點為305。

As trabalhadoras abaixo mencionadas — alterados os seus contratos administrativos de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo, nas categorias, escalões e datas a cada uma indicados, nos termos da alínea 2) do n.º 2 do artigo 6.º da Lei n.º 12/2015, em vigor:

— Choi In Teng, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 6 de Setembro de 2021;

— Ao Lam Lam, como assistente técnica administrativa principal, 1.º escalão, a partir de 6 de Setembro de 2021.

Por despachos da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro, substituta, do Instituto de Acção Social, de 20 de Outubro de 2021:

Kuong Ka Wai e Jeong Chi Ieng, assistentes técnicas administrativas principais, 2.º escalão — nomeadas, definitivamente, assistentes técnicas administrativas especialistas, 1.º escalão, índice 305, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal deste Instituto, nos termos da alínea 2) do n.º 1 e o n.º 2 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pelas Leis n.ºs 4/2017 e 2/2021, e da alínea a) do n.º 8 do artigo 22.º do ETAPM, vigente, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Lio Hoi Ieng, Cheng Wai Ip, Lei Lai Wa e Cheong I Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, em vigor, conjugados com a alínea 2) do n.º 1 e o n.º 2 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pelas Leis n.ºs 4/2017 e 2/2021, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

As trabalhadoras abaixo mencionadas — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, em vigor, conjugados com a alínea 1) do n.º 1 e o n.º 2 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pelas Leis n.ºs 4/2017 e 2/2021, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho:

— Fong Kai Chong, como técnica especialista principal, 1.º escalão, índice 560;

— Lei Vai Cheng, como assistente técnica administrativa especialista principal, 1.º escalão, índice 345.

As trabalhadoras abaixo mencionadas — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento de longa duração, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, em vigor, conjugados com a alínea 2) do n.º 1 e o n.º 2 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pelas Leis n.ºs 4/2017 e 2/2021, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho:

— Choi Mok Kam, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485;

— Un Hio Wai, como adjunta-técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305.

聲明書
Declaração

摘要
Extrato

二零二一年財政年度第三次預算修改
3.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgão	職能 Func. 經濟 Económica			
70200100		社會工作局 Instituto de Acção Social		
	5-02-0	敬老金 Subsídio para idosos	12,339,000.00	
	5-02-0	殘疾津貼 Subsídio de invalidez	15,062,000.00	
	5-02-0	其他—家庭及個人 Outras - Famílias e indivíduos		12,339,000.00
	5-01-0	備用撥款 Dotação provisional		15,062,000.00
總額 Total			27,401,000.00	27,401,000.00
核准依據: Referente à autorização:				
07/10/2021之社會文化司可長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 07/10/2021				

二零二一年十月二十一日於社會工作局——局長 韓衛

Instituto de Acção Social, aos 21 de Outubro de 2021. — O Presidente do Instituto, Hon Wai.

文化產業基金

決議摘錄

摘錄自行政委員會於二零二一年十月八日會議作出的決議：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定，以附註形式修改譚佩儀在本基金擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階為第二職階一等技術員，薪俸點420點，自二零二一年十月十五日起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定，以附註形式修改黃耀基在本基金擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階為第二職階首席高級技術員，薪俸點565點，自二零二一年十月二十九日起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定，以附註形式修改Sofia Bento Lo Pistacchini在本基金擔任職務的長期行政任用合同第三條款，晉階為第二職階特級技術輔導員，薪俸點415點，自二零二一年十月二十九日起生效。

二零二一年十月二十日於文化產業基金

行政委員會委員 王勁秋

FUNDO DAS INDÚSTRIAS CULTURAIIS

Extractos de deliberações

Por deliberações do Conselho de Administração, na sessão realizada em 8 de Outubro de 2021:

Tam Pui I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento progredindo a técnico de 1.^a classe, 2.^o escalão, índice 420, neste Fundo, nos termos dos artigos 13.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 14/2009, alterada pela Lei n.^o 4/2017, e 4.^o, n.^{os} 2 e 3, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 15 de Outubro de 2021.

Wong Io Kei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo a técnico superior principal, 2.^o escalão, índice 565, neste Fundo, nos termos dos artigos 13.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 14/2009, alterada pela Lei n.^o 4/2017, e 4.^o, n.^{os} 2 e 3, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 29 de Outubro de 2021.

Sofia Bento Lo Pistacchini — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento de longa duração progredindo a adjunto-técnico especialista, 2.^o escalão, índice 415, neste Fundo, nos termos dos artigos 13.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 14/2009, alterada pela Lei n.^o 4/2017, e 4.^o, n.^{os} 2 e 3, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 29 de Outubro de 2021.

Fundo das Indústrias Culturais, aos 20 de Outubro de 2021.
— O Membro do Conselho de Administração, *Wong Keng Chao*.

學生福利基金
FUNDO DE ACÇÃO SOCIAL ESCOLAR

聲明書
Declaração

摘要
Extracto

二零二一年財政年度第一次預算修改

1.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
80300100			學生福利基金 Fundo de Acção Social Escolar		
	3-02-4	32-01-04-00-00	辦事處消耗品 Material de consumo de consumíveis de secretaria		20,000.00
	3-02-4	32-01-05-00-00	食品及飲品 Alimentos e bebidas		80,000.00
	3-02-4	32-02-99-00-00	其他－勞務的取得 Outras - Aquisição de serviços		30,000.00
	3-02-4	32-05-01-99-00	其他－返還 Outras - Restituições	130,000.00	
總額 Total				130,000.00	130,000.00
核准依據: Referente à autorização :					
27/09/2021之社會文化司司長批示 Despacho da Ex.ª Sr.ª Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27/09/2021					

二零二一年十月十五日於學生福利基金——行政管理委員會主席 老柏生（教育及青年發展局局長）

Fundo de Acção Social Escolar, aos 15 de Outubro de 2021. — O Presidente do Conselho Administrativo, Lou Pak Sang, director da Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude.

土地工務運輸局**批示摘錄**

摘錄自本局行政暨財政廳廳長於二零二一年九月二十七日作出的批示：

根據現行第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，及現行第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定，以附註形式更改陸惠婷在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階為第二職階顧問高級技術員，自二零二一年九月二十五日起生效，合同其他條件維持不變。

二零二一年十月二十日於土地工務運輸局

局長 陳寶霞

交通事務局**批示摘錄**

摘錄自副局長於二零二一年九月二十三日作出的批示：

根據現行第12/2015號法律第四條第二款、第三款及第六條第一款的規定，劉小活在本局擔任第三職階顧問高級技術員的行政任用合同續期兩年，自二零二一年十二月一日起生效。

根據現行第12/2015號法律第四條第二款、第三款及第六條第四款的規定，本局下列人員的長期行政任用合同獲續期三年，職級、職階及日期如下：

蔡家堯，第一職階首席行政技術助理員，自二零二一年十一月二十一日起生效；

林慧儀，第一職階一等技術輔導員，自二零二一年十二月一日起生效。

摘錄自局長於二零二一年九月二十四日作出的批示：

根據現行第12/2015號法律第四條第一款及第三款之規定，本局不具期限的行政任用合同(試用期)第一職階二等高級技術員謝健朗及黃明基，自二零二一年十一月四日起繼續以不具期限的行政任用合同方式在本局擔任職務。

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES****Extracto de despacho**

Por despacho da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro destes Serviços, de 27 de Setembro de 2021:

Lok Wai Teng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progredindo para técnica superior assessora, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, em vigor, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, em vigor, a partir de 25 de Setembro de 2021, mantendo-se as demais condições contratuais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 20 de Outubro de 2021. — A Directora dos Serviços, Chan Pou Ha.

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS
DE TRÁFEGO****Extractos de despachos**

Por despachos do subdirector dos Serviços, de 23 de Setembro de 2021:

Lao Sio Wut — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, como técnica superior assessora, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, em vigor, a partir de 1 de Dezembro de 2021.

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nas categorias, escalões e datas a cada um indicados, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015, em vigor:

Choi Ka Io, como assistente técnica administrativa principal, 1.º escalão, a partir de 21 de Novembro de 2021;

Lam Wai Yee, como adjunta-técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Dezembro de 2021.

Por despachos do director dos Serviços, de 24 de Setembro de 2021:

Che Kin Long e Vong Ming Kay, técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo (período experimental) — autorizada a continuar a exercer funções nestes Serviços, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 1 e 3, da Lei n.º 12/2015, em vigor, a partir de 4 de Novembro de 2021.

摘錄自局長於二零二一年十月八日作出的批示：

根據現行第14/2009號法律第十三條第一款（一）項及第三款，以及現行第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款如下：

許沛鏗，晉階至第二職階首席特級技術輔導員，薪俸點為465，自二零二一年九月十日起生效；

梁汝林，晉階至第二職階首席特級技術輔導員（資訊範疇），薪俸點為465，自二零二一年九月十日起生效。

根據現行第14/2009號法律第十三條第一款（二）項，以及現行第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款如下：

李明傑，晉階至第二職階二等高級技術員（資訊範疇），薪俸點為455，自二零二一年九月一日起生效；

李嘉芙，晉階至第二職階二等高級技術員，薪俸點為455，自二零二一年九月八日起生效；

嚴殷及伍翠盈，晉階至第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275，自二零二一年九月八日起生效；

莫秀珍，晉階至第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650，自二零二一年九月十日起生效；

黃偉雄，晉階至第三職階特級技術員，薪俸點為545，自二零二一年九月十日起生效；

余素萍，晉階至第二職階二等高級技術員，薪俸點為455，自二零二一年九月十六日起生效；

曾美美，晉階至第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275，自二零二一年九月十六日起生效；

徐豪，晉階至第二職階二等高級技術員，薪俸點為455，自二零二一年九月二十二日起生效；

吳遠謀，晉階至第二職階首席技術員（資訊範疇），薪俸點為470，自二零二一年九月二十四日起生效；

司徒創實，晉階至第二職階特級車輛駕駛考試員，薪俸點為415，自二零二一年九月二十四日起生效；

張楚廷，晉階至第三職階特級技術員，薪俸點為545，自二零二一年九月二十五日起生效。

摘錄自副局長於二零二一年十月十二日作出的批示：

根據現行第12/2015號法律第四條第二款、第三款、第六條第二款（二）項及第三款的規定，本局第一職階一等高級技術員陳

Por despachos do director dos Serviços, de 8 de Outubro de 2021:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.^o, n.^{os} 1, alínea 1), e 3, da Lei n.^o 14/2009, em vigor, e 4.^o, n.^{os} 2 e 3, da Lei n.^o 12/2015, em vigor, conforme a seguir discriminados:

Hui Pui Hang, progride para adjunto-técnico especialista principal, 2.^o escalão, índice 465, a partir de 10 de Setembro de 2021;

Leong U Lam, progride para adjunto-técnico especialista principal, 2.^o escalão, índice 465, área de informática, a partir de 10 de Setembro de 2021.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, em vigor, e 4.^o, n.^{os} 2 e 3, da Lei n.^o 12/2015, em vigor, conforme a seguir discriminados:

Lei Meng Kit, progride para técnico superior de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 455, área de informática, a partir de 1 de Setembro de 2021;

Lei Ka Fu, progride para técnica superior de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 455, a partir de 8 de Setembro de 2021;

Im Ian e Ng Choi Ieng, progridem para adjuntos-técnicos de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 275, a partir de 8 de Setembro de 2021;

Mok Sau Chan, progride para técnica superior assessora, 3.^o escalão, índice 650, a partir de 10 de Setembro de 2021;

Vong Vai Hong, progride para técnico especialista, 3.^o escalão, índice 545, a partir de 10 de Setembro de 2021;

U Sou Peng, progride para técnica superior de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 455, a partir de 16 de Setembro de 2021;

Chang Mei Mei, progride para adjunto-técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 275, a partir de 16 de Setembro de 2021;

Choi Hou, progride para técnico superior de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 455, a partir de 22 de Setembro de 2021;

Ng Un Mao, progride para técnico principal, 2.^o escalão, índice 470, área de informática, a partir de 24 de Setembro de 2021;

Si Tou Chong Sat, progride para examinador de condução especialista, 2.^o escalão, índice 415, a partir de 24 de Setembro de 2021;

Alberto Cheong, progride para técnico especialista, 3.^o escalão, índice 545, a partir de 25 de Setembro de 2021.

Por despachos do subdirector dos Serviços, de 12 de Outubro de 2021:

Chan Hou Ip, contratado por contrato administrativo de provimento de longa duração, destes Serviços — alterado para o regime de contrato administrativo de provimento sem

浩業的長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零二一年九月二十五日起生效。

根據現行第12/2015號法律第四條第二款、第三款、第六條第二款（一）項及第三款的規定，本局下列人員的行政任用合同修改為長期行政任用合同：

曾美美，第二職階二等技術輔導員，自二零二一年九月十六日起生效，為期三年；

徐豪，第二職階二等高級技術員，自二零二一年九月二十二日起生效，為期三年。

摘錄自局長於二零二一年十月十五日作出的批示：

根據現行第14/2009號法律第十三條第一款（二）項，以及現行第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款如下：

王坤明，晉階至第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625，自二零二一年九月二十四日起生效；

梁尚文，晉階至第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625，自二零二一年九月三十日起生效。

摘錄自副局長於二零二一年十月十八日作出的批示：

根據現行第12/2015號法律第四條第二款、第三款、第六條第二款（二）項及第三款的規定，本局第一職階首席技術員雷偉洋的長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零二一年九月二十日起生效。

根據現行第12/2015號法律第四條第二款、第三款、第六條第二款（一）項、第三款及第二十七條的規定，本局下列人員的行政任用合同修改為長期行政任用合同：

周偉德及林瑞海，第四職階首席顧問高級技術員，自二零二一年九月三十日起生效，為期三年；

Aida Maria Albino Carreira，第三職階首席顧問高級技術員，自二零二一年九月三十日起生效，為期三年；

吳景松，第三職階顧問高級技術員，自二零二一年九月三十日起生效，為期三年；

梁尚文，第二職階顧問高級技術員，自二零二一年九月三十日起生效，為期三年；

吳華勝，第四職階首席特級技術輔導員，自二零二一年九月三十日起生效，為期三年。

termo, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.ºs 2, alínea 2), e 3, da Lei n.º 12/2015, em vigor, a partir de 25 de Setembro de 2021.

O seguinte pessoal contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterado para o regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.ºs 2, alínea 1), e 3, da Lei n.º 12/2015, em vigor:

Chang Mei Mei, pelo período de três anos, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 16 de Setembro de 2021;

Choi Hou, pelo período de três anos, como técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 22 de Setembro de 2021.

Por despachos do director dos Serviços, de 15 de Outubro de 2021:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, em vigor, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, em vigor, conforme a seguir discriminados:

Wong Kuan Meng, progride para técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, a partir de 24 de Setembro de 2021;

Leong Seong Man, progride para técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, a partir de 30 de Setembro de 2021.

Por despachos do subdirector dos Serviços, de 18 de Outubro de 2021:

Loi Wai Jeong, contratado por contrato administrativo de provimento de longa duração, destes Serviços — alterado para o regime de contrato administrativo de provimento sem termo, como técnico principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.ºs 2, alínea 2), e 3, da Lei n.º 12/2015, em vigor, a partir de 20 de Setembro de 2021.

O seguinte pessoal contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterado para o regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.ºs 2, alínea 1), e 3, e 27.º da Lei n.º 12/2015, em vigor:

Chow Wai Tak Peter e Lam Soi Hoi, pelo período de três anos, como técnicos superiores assessores principais, 4.º escalão, a partir de 30 de Setembro de 2021;

Aida Maria Albino Carreira, pelo período de três anos, como técnica superior assessora principal, 3.º escalão, a partir de 30 de Setembro de 2021;

Ng Keng Chung, pelo período de três anos, como técnico superior assessor, 3.º escalão, a partir de 30 de Setembro de 2021;

Leong Seong Man, pelo período de três anos, como técnico superior assessor, 2.º escalão, a partir de 30 de Setembro de 2021;

Ng Wa Seng, pelo período de três anos, como adjunto-técnico especialista principal, 4.º escalão, a partir de 30 de Setembro de 2021.

摘錄自局長於二零二一年十月十九日作出的批示：

根據現行第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款、第三款及第四款、現行第14/2016號行政法規第五條，以及現行第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，自公佈日起生效：

李明傑，晉級至第一職階一等高級技術員(資訊範疇)，薪俸點為485；

徐豪、李嘉芙及余素萍，晉級至第一職階一等高級技術員，薪俸點為485；

吳遠謀，晉級至第一職階特級技術員(資訊範疇)，薪俸點為505；

曾美美及伍翠盈，晉級至第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305；

劉偉俊，晉級至第一職階一等車輛查驗員，薪俸點為305。

二零二一年十月二十一日於交通事務局

局長 林衍新

Por despachos do director dos Serviços, de 19 de Outubro de 2021:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para o exercício de funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2, 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, em vigor, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, em vigor, conjugados com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, em vigor, a partir da data da sua publicação:

Lei Meng Kit, ascendendo a técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, área de informática;

Choi Hou, Lei Ka Fu e U Sou Peng, ascendendo a técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485;

Ng Un Mao, ascendendo a técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, área de informática;

Chang Mei Mei e Ng Choi Ieng, ascendendo a adjuntas-técnicas de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305;

Lao Wai Chon, ascendendo a inspector de veículos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 21 de Outubro de 2021. — O Director dos Serviços, *Lam Hin San*.

郵 電 局

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零二一年十月十二日作出的批示：

根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十三條第二款(二)項和第四款，以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改馮建偉在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為第四職階郵差，薪俸點為200點，自二零二一年十月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零二一年十月十五日作出的批示：

根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，第2/2021號法律第五條第一款(二)項及第二款，經第21/2021號行政法規修改並重新公佈的第14/2016號行政法規第二條(三)項及第五條，以及第12/2015號法律第四條的規定，現以附註形式修改程美華在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，職級變更為第一職階首席行政技術助理員，薪俸點為265點。

根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款、第三款和第四款，以及第12/2015號法

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS E TELECOMUNICAÇÕES

Extractos de despachos

Por despacho da signatária, de 12 de Outubro de 2021:

Fong Kin Wai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de distribuidor postal, 4.º escalão, índice 200, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pelas Leis n.ºs 4/2017 e 2/2021, conjugados com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Outubro de 2021.

Por despachos da signatária, de 15 de Outubro de 2021:

Cheng Mei Wa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento muda para a categoria de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pelas Leis n.ºs 4/2017 e 2/2021, 5.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 2/2021, 2.º, alínea 3), e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado e republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, e 4.º da Lei n.º 12/2015.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para as categorias, escalões, índices e datas a

律第四條第二款的規定，以附註形式修改下列人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，職級、職階、薪俸點及日期分別如下：

高丹字及Lai Jiing Liang，自二零二一年十月二十四日起轉為第二職階顧問翻譯員，薪俸點為695點；

梁佩儀及何嘉偉，自二零二一年十月二十四日起轉為第三職階特級技術員，薪俸點為545點；

黃浩文，自二零二一年十月二十九日起轉為資訊範疇第二職階首席技術員，薪俸點為470點；

何智聰及何雲龍，自二零二一年十月二十九日起轉為第二職階首席技術員，薪俸點為470點；

曹麗雲，自二零二一年十月二十九日起轉為第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365點；

庄碩及鍾榮華，自二零二一年十月二十九日起轉為第二職階首席無線電通訊輔導技術員，薪俸點為365點；

郭淑英及黃河清，自二零二一年十月二十九日起轉為第二職階特級行政技術助理員，薪俸點為315點。

根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，經第21/2021號行政法規修改並重新公佈的第14/2016號行政法規第二條(三)項及第五條，以及第12/2015號法律第四條的規定，現以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，職級和薪俸點分別如下：

李昊軒，職級變更為資訊範疇第一職階一等高級技術員，薪俸點為485點；

余汶英、陳麗華及陳炎斌，職級變更為第一職階一等高級技術員，薪俸點為485點。

二零二一年十月十九日於郵電局

局長 劉惠明

cada um indicados, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pelas Leis n.ºs 4/2017 e 2/2021, conjugados com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015:

André das Dores Cordeiro e Lai Jiing Liang, para intérpretes-tradutores assessores, 2.º escalão, índice 695, a partir de 24 de Outubro de 2021;

Leong Pui I e Eduardo Guerreiro Ho, para técnicos especialistas, 3.º escalão, índice 545, a partir de 24 de Outubro de 2021;

Wong Hou Man, para técnico principal, 2.º escalão, índice 470, área de informática, a partir de 29 de Outubro de 2021;

Ho Chi Chong e Ho Wan Long, para técnicos principais, 2.º escalão, índice 470, a partir de 29 de Outubro de 2021;

Chou Lai Wan, para adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, a partir de 29 de Outubro de 2021;

Chong Seak e Chong Weng Wa, para técnicos-adjuntos de radiocomunicações principais, 2.º escalão, índice 365, a partir de 29 de Outubro de 2021;

Kuok Sok Ieng e Wong Ho Cheng, para assistentes técnicos administrativos especialistas, 2.º escalão, índice 315, a partir de 29 de Outubro de 2021.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para as categorias e índices a cada um indicados, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pelas Leis n.ºs 4/2017 e 2/2021, 2.º, alínea 3), e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado e republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, e 4.º da Lei n.º 12/2015:

Lei Hou Hin, muda para a categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, área de informática;

U Man Ieng, Chan Lai Wa e Chan Im Pan, mudam para a categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485.

Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, aos 19 de Outubro de 2021. — A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

房屋局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零二一年八月十二日及八月二十七日的批示：

根據第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第三十八條，第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條至

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 12 e 27 de Agosto de 2021:

Lao Sut Ieng, Kuok Chi On, U Cheong Kat, Ho I Sun, Chan Man Si, Hong Kam Ieng e Leong Cheok Nam — providos por contratos administrativos de provimento, pelo período

第六條，以及第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十二條規定，按二零二一年六月十六日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的最後成績名單，以行政任用合同聘用劉雪瑩、郭子安、余章吉、何綺璇、陳雯詩、洪金英及梁焯南為房屋局第一職階二等高級技術員（公共行政管理範疇），薪俸點430，試用期為六個月，自二零二一年十月二十六日起生效。

摘錄自簽署人於二零二一年九月十四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款及第五款規定，何指晉及曾焯盈在房屋局擔任第一職階二等高級技術員的臨時委任轉為確定委任，自二零二一年十一月六日起生效。

摘錄自簽署人於二零二一年九月二十一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款及第五款規定，譚貴華、卓婉婷、陳君、周凱欣、曹穎敏及黎冠豪在房屋局擔任第一職階二等技術輔導員的臨時委任轉為確定委任，首四位人員自二零二一年十月三十日起生效，而最後兩位則自二零二一年十一月六日起生效。

聲 明

應梁焯南的要求，其在房屋局擔任第二職階二等技術輔導員的確定委任，自二零二一年十月二十六日起予以終止。

為著有關效力，茲聲明，房屋局不具期限的行政任用合同第八職階技術工人陳世標，因達擔任公共職務之年齡上限，自二零二一年十月七日起終止在房屋局的職務。

為著有關效力，茲聲明，房屋局人員編制第四職階首席顧問高級技術員李鎮東，因達擔任公職之年齡上限，自二零二一年十月十九日起須離職待退休。

摘要

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

experimental de seis meses, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, (área de gestão e administração pública), no Instituto de Habitação, de acordo com a lista classificativa final publicada no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 24/2021, II Série, de 16 de Junho e nos termos do artigo 38.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, dos artigos 4.º a 6.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), e do artigo 12.º da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 26 de Outubro de 2021.

Por despachos do signatário, de 14 de Setembro de 2021:

Ho Chi Chon e Chang Cheok Ieng — autorizada a conversão das nomeações provisórias em definitivas das técnicas superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, do Instituto de Habitação, nos termos dos n.ºs 3 e 5 do artigo 22.º do ETAPM, vigente, a partir de 6 de Novembro de 2021.

Por despachos do signatário, de 21 de Setembro de 2021:

Tam Kuai Wa, Cheok Un Teng, Chan Kuan, Chao Hoi Ian, Chou Veng Man Marcella e Lai Kun Hou — autorizada a conversão das nomeações provisórias em definitivas dos adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, do Instituto de Habitação, nos termos dos n.ºs 3 e 5 do artigo 22.º do ETAPM, vigente, a partir de 30 de Outubro de 2021 para os primeiros quatro e 6 de Novembro de 2021 para os últimos dois.

Declarações

Leong Cheok Nam — cessa, a seu pedido, a nomeação definitiva como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, no Instituto de Habitação, a partir de 26 de Outubro de 2021.

— Para os devidos efeitos se declara que Chan Sai Pio, operário qualificado, 8.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, cessou funções no Instituto de Habitação, a partir de 7 de Outubro de 2021, por ter atingido o limite de idade para o exercício de funções públicas.

— Para os devidos efeitos se declara que Lei Chan Tong, técnico superior assessor principal, 4.º escalão, do quadro do pessoal do Instituto de Habitação, se desligou do serviço para efeitos de aposentação, a partir de 19 de Outubro de 2021, por ter atingido o limite de idade para o exercício de funções públicas.

Extractos

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

二零二一年財政年度第十一次預算修改

11.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ /Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.	經濟 Económica			
70400100			房屋局 Instituto de Habitação		
	6-01-0	31-01-01-02-00	行政任用合同人員 Pessoal do contrato administrativo de provimento	\$ 160,000.00	
	6-01-0	31-02-01-08-00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	\$ 185,000.00	
	6-01-0	31-02-02-02-00	家庭津貼 Subsídio de família		\$ 345,000.00
	6-01-0	32-01-04-00-00	辦事處消耗品 Material de consumo de consumíveis de secretaria	\$ 60,000.00	
	6-01-0	32-01-99-00-00	其他——非耐用品 Outros — Bens não duradouros	\$ 90,000.00	
	6-01-0	32-02-01-01-00	設施及設備 Instalações e equipamentos	\$ 1,088,700.00	
	6-01-0	32-02-01-02-00	軟件及資訊網絡 Software e rede informática	\$ 35,000.00	
	6-01-0	32-02-05-00-00	管理費及保安 Condomínio e segurança		\$ 1,423,700.00
	6-01-0	32-02-06-00-00	通訊、郵政及速遞 Comunicações, serviço postal e correio expresso		\$ 800,000.00
	6-01-0	32-02-11-01-00	廣告費用 Encargos com anúncios	\$ 160,000.00	
	6-01-0	32-02-19-00-00	研究及顧問 Estudos e consultadoria	\$ 960,000.00	
	6-01-0	32-02-99-00-00	其他——勞務的取得 Outras — Aquisição de serviços		\$ 50,000.00
	6-01-0	32-05-01-99-00	其他——返還 Outras — Restituições		\$ 120,000.00
	6-01-0	39-01-00-00-00	備用撥款 Dotação provisional		\$ 88,500.00
	6-01-0	41-01-02-00-00	房屋 Habitações		\$ 561,500.00
	6-01-0	41-02-09-00-00	傢具 Móbilias	\$ 50,000.00	
	6-01-0	41-02-10-00-00	資訊及系統設備 Equipamentos informáticos e sistemáticos	\$ 250,000.00	
	6-01-0	41-02-13-00-00	文儀及辦公用品 Artigos de escritório e papelerias	\$ 120,000.00	

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ /Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.	經濟 Económica			
	6-01-0	41-02-99-00-00	其他——動產 Outros — Bens móveis	\$ 230,000.00	
			總額 Total	\$ 3,388,700.00	\$ 3,388,700.00
核准依據： Referente à autorização:			13/9/2021之運輸工務司司長批示 Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 13/9/2021		

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

二零二一年財政年度第十二次預算修改
12.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ /Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.	經濟 Económica			
70400100			房屋局 Instituto de Habitação		
	6-01-0	32-02-01-01-00	設施及設備 Instalações e equipamentos	\$ 1,000,000.00	
	6-01-0	32-02-05-00-00	管理費及保安 Condomínio e segurança		\$ 1,083,000.00
	6-01-0	32-02-06-00-00	通訊、郵政及速遞 Comunicações, serviço postal e correio expresso		\$ 219,000.00
	6-01-0	32-02-08-01-00	不動產 Bens imóveis		\$ 200,000.00
	3-03-0	32-02-12-00-00	教學及培訓 Ensino e formação		\$ 400,000.00
	6-01-0	32-02-19-00-00	研究及顧問 Estudos e consultadoria	\$ 900,000.00	
	6-01-0	32-02-20-01-00	人員 Pessoal	\$ 2,000.00	
			總額 Total	\$ 1,902,000.00	\$ 1,902,000.00
核准依據： Referente à autorização:			21/9/2021之運輸工務司司長批示 Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 21/9/2021		

二零二一年十月二十二日於房屋局

局長 山禮度

Instituto de Habitação, aos 22 de Outubro de 2021. — O Presidente do Instituto, *Arnaldo Santos*.

地圖繪製暨地籍局

批示摘錄

按照簽署人於二零二一年八月三十日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改殷誌誠在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第三職階顧問高級技術員職級的薪俸點650點，自二零二一年八月二十九日起生效。

按照簽署人於二零二一年九月二日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第六條的規定，岑啓賢在本局擔任第三職階勤雜人員職務的行政任用合同，自二零二一年十一月十三日起獲續期一年，薪俸點130點。

摘錄自運輸工務司司長於二零二一年九月三日作出的批示：

根據第26/2009號行政法規第八條的規定，下列主管人員因具備合適的管理能力及專業經驗，其定期委任獲續期一年，由二零二一年十一月二十七日起生效：

羅少萍碩士擔任地圖繪製廳廳長；

詹慶心碩士擔任地籍處處長；

劉麗群碩士擔任行政暨財政處處長；

羅頌濠碩士擔任資料收集處處長；

黃健謙學士擔任資料處理處處長。

按照簽署人於二零二一年九月八日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第六條的規定，陳文軍在本局擔任第二職階勤雜人員職務的行政任用合同，自二零二一年十一月十七日起獲續期一年，薪俸點120點。

按照簽署人於二零二一年九月十四日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第六條的規定，黃家良及馬高納在本局擔任第三職階勤雜人員職務的行政任用合同，自二零二一年十一月二十三日起獲續期一年，薪俸點130點。

按照簽署人於二零二一年十月十五日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第二款、經第23/2017號行政法規修改並經第21/2021號行政法規重新公佈的第14/2016號行政法規第五條，

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA
E CADASTRO

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 30 de Agosto de 2021:

Ian Chi Seng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico superior assessor, 3.^o escalão, índice 650, nestes Serviços, ao abrigo do artigo 13.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 14/2009, conjugado com o artigo 4.^o da Lei n.^o 12/2015, a partir de 29 de Agosto de 2021.

Por despacho do signatário, de 2 de Setembro de 2021:

Sam Kai In — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como auxiliar, 3.^o escalão, índice 130, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 4.^o e 6.^o da Lei n.^o 12/2015, a partir de 13 de Novembro de 2021.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 3 de Setembro de 2021:

O seguinte pessoal de chefia destes Serviços — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, nos termos do artigo 8.^o do Regulamento Administrativo n.^o 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 27 de Novembro de 2021:

Mestre Law Sio Peng, como chefe do Departamento de Cartografia;

Mestre Chim Heng Sam, como chefe da Divisão de Cadastro;

Mestre Lao Lai Kuan, como chefe da Divisão Administrativa e Financeira;

Mestre Lo Chong Hou, como chefe da Divisão de Recolha de Dados;

Licenciado Wong Kin Him, como chefe da Divisão de Tratamento de Dados.

Por despacho do signatário, de 8 de Setembro de 2021:

Chen Wenjun — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como auxiliar, 2.^o escalão, índice 120, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 4.^o e 6.^o da Lei n.^o 12/2015, a partir de 17 de Novembro de 2021.

Por despachos do signatário, de 14 de Setembro de 2021:

Wong Ka Leong e Frederico de Jesus Mateus — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como auxiliares, 3.^o escalão, índice 130, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 4.^o e 6.^o da Lei n.^o 12/2015, a partir de 23 de Novembro de 2021.

Por despacho do signatário, de 15 de Outubro de 2021:

Lei Chi Chong, topógrafo principal, 2.^o escalão — nomeado, definitivamente, topógrafo especialista, 1.^o escalão, índice 420, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 2, da Lei n.^o 14/2009, alterada pela Lei

以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，第二職階首席地形測量員李智聰獲確定委任為本局人員編制第一職階特級地形測量員，薪俸點420點，自公佈之日起生效。

二零二一年十月十八日於地圖繪製暨地籍局

局長 雅永健

地球物理暨氣象局

批示摘錄

摘錄自地球物理暨氣象局局長於二零二一年十月十二日作出之批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第六條第一款的規定，方慧超在本局擔任第一職階二等高級技術員職務之行政任用合同，自二零二一年十月十九日起續期一年。

根據現行第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改第一職階顧問氣象高級技術員麥翠珊之長期行政任用合同第三條款，轉為第二職階顧問氣象高級技術員，薪俸點為625點，自二零二一年九月二十四日起生效。

摘錄自地球物理暨氣象局局長於二零二一年十月十八日作出之批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第六條第一款的規定，杜偉奇在本局擔任第一職階二等高級技術員職務之行政任用合同，自二零二一年十一月二十日起續期一年。

二零二一年十月二十日於地球物理暨氣象局

局長 梁永權

建設發展辦公室

批示摘錄

摘錄自本辦公室主任於二零二一年九月十五日作出的批示：

杜陽陽——根據現行第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，以及第12/2015號法律第四條第二款及第

n.º 4/2017, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017 e republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir da data da sua publicação.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 18 de Outubro de 2021. — O Director dos Serviços, *Vicente Luís Gracias*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Extractos de despachos

Por despachos do director da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, de 12 de Outubro de 2021:

Fong Wai Chio — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 19 de Outubro de 2021.

Mak Choi San, meteorologista assessora, 1.º escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração progredindo para meteorologista assessora, 2.º escalão, índice 625, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, em vigor, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 24 de Setembro de 2021.

Por despacho do director da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, de 18 de Outubro de 2021:

Tou Wai Kei — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 20 de Novembro de 2021.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 20 de Outubro de 2021.— O Director dos Serviços, *Leong Weng Kun*.

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS

Extractos de despachos

Por despachos do coordenador deste Gabinete, de 15 de Setembro de 2021:

Tou Jeong Jeong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para técnico superior assessor, 3.º escalão, índice

三款的规定，以附註形式修改其在本辦公室的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階至第三職階顧問高級技術員，薪俸點650，自二零二一年九月十四日起生效。

譚炎儀——根據現行第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改其在本辦公室的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階至第三職階特級技術輔導員，薪俸點430，自二零二一年九月十四日起生效。

摘錄自本辦公室主任於二零二一年九月十七日作出的批示：

姚啓賢及翁章煌——根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，在本辦公室擔任第一職階二等高級技術員的行政任用合同，自二零二一年十一月四日起獲續期，為期一年，薪俸點430。

徐嘉俊及馬雄杰——根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，在本辦公室擔任第一職階二等高級技術員的行政任用合同，自二零二一年十一月十八日起獲續期，為期一年，薪俸點430。

二零二一年十月二十日於建設發展辦公室

主任 林焯浩

650, neste Gabinete, nos termos da alínea 2) do n.ºs 1 e 4 do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, em vigor, e do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 14 de Setembro de 2021.

Tam Im I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, neste Gabinete, nos termos da alínea 2) do n.ºs 1 e 4 do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, em vigor, e do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 14 de Setembro de 2021.

Por despachos do coordenador deste Gabinete, de 17 de Setembro de 2021:

Io Kai In e Weng Zhanghuang — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, neste Gabinete, ao abrigo do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 4 de Novembro de 2021.

Choi Ka Chon e Ma Xiongjie — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, neste Gabinete, ao abrigo do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 18 de Novembro de 2021.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 20 de Outubro de 2021. — O Coordenador do Gabinete, *Lam Wai Hou*.

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

名單

Lista

為履行經第293/2018號行政長官批示修改的八月二十六日第54/GM/97號批示，行政長官辦公室現公佈二零二一年第三季撥給財政資助的名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, com as alterações introduzidas pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 293/2018, vem o Gabinete do Chefe do Executivo publicar a listagem do apoio financeiro concedido no 3.º trimestre do ano de 2021:

受資助實體 Entidade beneficiária	撥給日期 Data da atribuição	金額 Montante	目的 Finalidade
澳門明愛 Cáritas de Macau	15/7/2021	\$ 100,000.00	資助舉辦“第五十二屆明愛慈善園遊會”。 Apoio para realização da 52.ª edição do Bazar de Caridade da Cáritas de Macau.

二零二一年十月十五日於行政長官辦公室

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 15 de Outubro de 2021.

辦公室主任 許麗芳

A Chefe do Gabinete, Hoi Lai Fong.

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

立法會選舉管理委員會

COMISSÃO DE ASSUNTOS ELEITORAIS DA ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

名單

Lista

為履行給予私人及私人機構財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，立法會選舉管理委員會現刊登二零二一年第三季度受資助實體名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e às instituições particulares, vêm os CAEAL publicar a listagem de apoio concedido às entidades no 3.º trimestre do ano de 2021:

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
張芷妍 CHEONG CHI IN	15-09-2021	\$6,975.00	“青年善用餘暇計劃2021”之實習津貼。 Concessão do subsídio de estágio para o programa «Ocupação de Jovens em Férias 2021».
何凱城 HO HOI SENG	15-09-2021	\$7,050.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
劉雪琪 LAO SUT KEI	15-09-2021	\$7,150.00	“青年善用餘暇計劃2021”之實習津貼。 Concessão do subsídio de estágio para o programa «Ocupação de Jovens em Férias 2021».
庄欣欣 CHONG IAN IAN	15-09-2021	\$7,150.00	
李浩賢 LEI HOU IN	15-09-2021	\$7,150.00	

二零二一年十月十五日於立法會選舉管理委員會

秘書長 馮若儀

(是項刊登費用為 \$2,130.00)

Comissão de Assuntos Eleitorais da Assembleia Legislativa,
aos 15 de Outubro de 2021.

A Secretária Geral, Joana Maria Noronha.

(Custo desta publicação \$ 2 130,00)

檢察長辦公室

通告

第1/CGP/2021號批示

根據第11/2019號檢察長批示第三款的規定，本人決定：

一、修改經本人作出的第1/CGP/2020號轉授權批示的附表一所載的主管人員，並追認獲轉授權人自二零二一年十月二十一日起在本轉授權範圍內作出的行為。

二、在不妨礙上款規定的情況下，本批示自公佈日起生效。

二零二一年十月二十二日於檢察長辦公室

辦公室代主任 胡潔如

附表一

關於第1/CGP/2020號批示 第二點所指的領導、主管及職務主管

姓名	職務
黃海濤	檢察院刑事訴訟辦事處第1科主任書記員

(是項刊登費用為 \$1,462.00)

GABINETE DO PROCURADOR

Aviso

Despacho n.º 1/CGP/2021

Nos termos do n.º 3 do Despacho do Procurador n.º 11/2019, determino:

1. É alterado o pessoal, constante do anexo I do Despacho n.º 1/CGP/2020, mediante o qual subdeleguei determinadas competências e são ratificados todos os actos praticados pelo subdelegado, no âmbito das presentes subdelegações, desde o dia 21 de Outubro de 2021.

2. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

Gabinete do Procurador, aos 22 de Outubro de 2021.

A Chefe do Gabinete, substituta, Wu Kit I.

ANEXO I

Sobre a direcção, chefias e chefias funcionais referidas no n.º 2 do Despacho n.º 1/CGP/2020

Nome	Cargo
Wong Hoi Tou	Escrivão de Direito da 1.ª Secção do Serviço de Acção Penal do Ministério Público

(Custo desta publicação \$ 1 462,00)

澳門基金會

FUNDAÇÃO MACAU

名單

Lista

根據經第293/2018號行政長官批示修改後的第54/GM/97號批示關於撥給私人 and 私立機構財政資助的有關規定，澳門基金會現公佈2021年第3季度的資助名單：

De acordo com o Despacho n.º 54/GM/97, com as alterações introduzidas pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 293/2018, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem a Fundação Macau publicar a lista dos apoios concedidos no 3.º trimestre do ano de 2021:

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
霜冰雪創作實驗劇團 Teatro Criativo Experimental Geada Gelo e Neve	2021/07/01	67,000.00	資助2020年年度計劃的部份經費(1項) Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o Plano Anual de 2020 (1 item)
望德堂區創意產業促進會 Associação Promotora para as Indústrias Criativas na Freguesia de São Lázaro	2021/07/01	207,195.00	資助2021文化活動/項目資助計劃(2項)(第一期資助款) Apoio financeiro para actividades/projectos culturais para o ano de 2021 (2 itens) (1.ª prestação)
澳門管樂協會 Associação de Regentes de Banda de Macau	2021/07/08	23,500.00	資助2020年度計劃(2項)(最後一期資助款) Apoio financeiro para custear as despesas com o plano de actividades de 2020 (2 itens) (Última prestação)
澳門江門同鄉會 Associação dos Conterrâneos de Kong Mun de Macau	2021/07/08	18,500.00	資助2020年度計劃(3項)(最後一期資助款) Apoio financeiro para custear as despesas com o plano de actividades de 2020 (3 itens) (Última prestação)
澳門基本法推廣協會 Associação de Divulgação da Lei Básica de Macau	2021/07/08	250,970.00	資助2020年度計劃(9項)(最後一期資助款) Apoio financeiro para custear as despesas com o plano de actividades de 2020 (9 itens) (Última prestação)
澳門美術協會 Associação dos Artistas de Belas-Artes de Macau	2021/07/08	236,835.00	資助2021文化活動/項目資助計劃(5項)(第一期資助款) Apoio financeiro para actividades/projectos culturais para o ano de 2021 (5 itens) (1.ª prestação)
	2021/07/15	100,000.00	資助2020年度活動經費(16項)(最後一期資助款) Apoio financeiro para custear as despesas com o plano de actividades de 2020 (16 itens) (Última prestação)
澳門青年藝能志願工作會	2021/07/15	110,000.00	資助2020年度計劃(13項)(最後一期資助款) Apoio financeiro para custear as despesas com o plano de actividades de 2020 (13 itens) (Última prestação)

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
全藝社	2021/07/15	443,160.00	資助2021文化活動/項目資助計劃(5項)(第二期資助款) Apoio financeiro para actividades/projectos culturais para o ano de 2021 (5 itens) (2.ª prestação)
小山藝術會 Little Mountain Arts Association	2021/07/29	359,640.00	資助2020“‘澳門製作——本土情懷’澳門基金會市民專場演出”項目——市民專場特別呈獻--音樂劇《菇菇的身世之謎》(第二期資助款) Apoio financeiro ao espectáculo “«Apresentação Especial» Teatro Musical «O Segredo da Identidade de Gulala»”, programa seleccionado para integrar os «Espectáculos da Fundação Macau para os Cidadãos, 2020» (2.ª prestação)
城區發展促進會 Associação de Promoção do Desenvolvimento de Distritos	2021/07/29	50,000.00	資助2020年年度計劃的部份經費(3項) Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o Plano Anual de 2020 (3 itens)
夢劇社	2021/07/29	94,430.00	資助2021文化活動/項目資助計劃(1項)(第一期資助款) Apoio financeiro para actividades/projectos culturais para o ano de 2021 (1 item) (1.ª prestação)
10 Marias Associação Cultural	2021/07/29	256,880.00	資助2021文化活動/項目資助計劃(4項)(第一期資助款) Apoio financeiro para actividades/projectos culturais para o ano de 2021 (2 itens) (1.ª prestação)
澳門地區中國和平統一促進會 Conselho Regional de Macau para a Promoção da Reunificação Pacífica da China	2021/07/30	950,000.00	資助2020年度計劃(6項)(最後一期資助款) Apoio financeiro para custear as despesas com o plano de actividades de 2020 (6 itens) (Última prestação)
澳門文化推廣協會 Associação de Promoção Cultural de Macau	2021/08/05	290,605.00	資助2021文化活動/項目資助計劃(3項)(第一期資助款) Apoio financeiro para actividades/projectos culturais para o ano de 2021 (3 itens) (1.ª prestação)
氹仔城區文化協會 Associação Cultural da Vila da Taipa	2021/08/05	203,880.00	資助2021文化活動/項目資助計劃(4項)(第二期資助款) Apoio financeiro para actividades/projectos culturais para o ano de 2021 (4 itens) (2.ª prestação)
澳門日報有限公司 Diário de Macau - Empresa Jornalística e Editorial, Limitada	2021/08/19	146,585.00	資助2020年年度計劃的部份經費(4項) Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o Plano Anual de 2020 (4 itens)

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳門天主教美滿家庭協進會 Movimento Católico Apoio à Família-Macau	2021/09/09	12,600.00	資助2020年年度計劃的部份經費(1項)(最後一期資助款) Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o Plano Anual de 2020 (1 item) (Última prestação)
牛房倉庫 Armazém de Boi	2021/09/21	330,300.00	資助2021文化活動/項目資助計劃(3項)(第一期資助款) Apoio financeiro para actividades/projectos culturais para o ano de 2021 (3 itens) (1.ª prestação)
澳門歸僑總會 Associação Geral dos Chineses Ultramarinos de Macau	2021/09/21	97,850.00	資助2021文化活動/項目資助計劃(3項)(第一期資助款) Apoio financeiro para actividades/projectos culturais para o ano de 2021 (3 itens) (1.ª prestação)
澳門旅行社協會 Associação das Agências de Viagens de Macau	2021/09/29	2,500,000.00	資助“澳人食住遊”項目(第二期資助款) Apoio ao programa «Passeios, Gastronomia e Estadia para Residentes de Macau» (2.ª prestação)
澳門旅遊商會 Associação das Agências de Turismo de Macau	2021/09/29	2,500,000.00	資助“澳人食住遊”項目(第二期資助款) Apoio ao programa «Passeios, Gastronomia e Estadia para Residentes de Macau» (2.ª prestação)
澳門旅遊業議會 Associação de Indústria Turística de Macau	2021/09/29	2,500,000.00	資助“澳人食住遊”項目(第二期資助款) Apoio ao programa «Passeios, Gastronomia e Estadia para Residentes de Macau» (2.ª prestação)
牛房倉庫 Armazém de Boi	2021/09/29	6,500.00	資助2020年度活動經費(2項)(最後一期資助款) Apoio financeiro para custear as despesas com o plano de actividades de 2020 (2 itens) (Última prestação)
澳門好聲音歌舞文化協會 The Voice of Macau - Song and Dance Cultural Association	2021/07/01; 2021/08/19	10,000.00	資助2021文化活動/項目資助計劃——曲藝活動的部份經費(1項)(第一期及最後一期資助款) Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o «Programa de Apoio Financeiro para Actividades/Projectos Culturais de Associações de Macau-ópera chinesa» para o ano de 2021 (1 item) (1.ª e última prestações)
澳門茵珈晴曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Ian Ka Cheng de Macau	2021/07/08; 2021/09/02	30,000.00	
澳門京都之友曲藝會 Associação de Canção dos Amigos de Metropole de Macau	2021/07/08; 2021/09/08	10,000.00	

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳門真情音樂文化協會	2021/07/08; 2021/09/08	10,000.00	資助2021文化活動/項目資助計劃——曲藝活動的部份經費(1項)(第一期及最後一期資助款) Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o «Programa de Apoio Financeiro para Actividades/Projectos Culturais de Associações de Macau-ópera chinesa» para o ano de 2021 (1 item) (1.ª e última prestações)
澳門濤麗詩曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Tou Lai Si de Macau	2021/07/08; 2021/09/09	30,000.00	
澳門新聲舞動文娛協會	2021/07/08; 2021/09/15	10,000.00	
澳門三水曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Sam Soi de Macau	2021/07/08; 2021/09/21	30,000.00	
華笙曲藝會	2021/07/08; 2021/09/23	30,000.00	
澳門文化藝術協會 Associação de Cultura e Arte de Macau	2021/07/29; 2021/08/24	30,000.00	
樂群曲藝會 Associação de Música Chinesa Lók Kuan	2021/07/29; 2021/09/15	10,000.00	
澳門星光音樂文化協會	2021/07/29; 2021/09/23	10,000.00	
慕儀曲藝會	2021/08/05; 2021/09/08	30,000.00	
超然曲藝會 Associação de Música Chinesa Chiu In	2021/08/05; 2021/09/15	10,000.00	
澳門同樂曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Tong Lok de Macau	2021/08/05; 2021/09/23	30,000.00	
澳門麗星音樂文化協會	2021/07/08	9,500.00	
雙李粵韻曲藝會	2021/07/08	28,500.00	
萍芸粵樂舍	2021/07/08	9,500.00	
雄詠武術戲曲文化協會 Hong Weng Martial Arts and Chinese Opera Cultural Association	2021/07/08	28,500.00	
澳門粵韻情曲藝會	2021/07/08	28,500.00	
好聲音曲藝會	2021/07/08	28,500.00	
澳門明星歌舞坊	2021/07/08	9,500.00	
楓薈文娛會	2021/07/08	28,500.00	
澳門勝健曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Seng Kin de Macau	2021/07/08	28,500.00	

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
濠誠曲藝社	2021/07/08	28,500.00	資助2021文化活動/項目資助計劃——曲藝活動的部份經費(1項)(第一期資助款) Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o «Programa de Apoio Financeiro para Actividades/Projectos Culturais de Associações de Macau ópera chinesa» para o ano de 2021 (1 item) (1.ª prestação)
開心歡樂曲藝社 Associação Ópera Chinesa Hoi Sam Fun Lok	2021/07/08	14,250.00	
創意培藝協作會	2021/07/15	28,500.00	
澳門現代藝術團 The Modern Arts Association of Macau	2021/07/21	9,500.00	
澳門崇新同學會 Associação dos Antigos Alunos da Escola Sung San de Macau	2021/07/21	9,500.00	
澳門蘭英曲藝會	2021/07/29	9,500.00	
澳門金蓮花音樂文化協會 Macao Golden Lotus Musical Cultural Association	2021/07/29	9,500.00	
澳門好世界曲藝會	2021/07/29	9,500.00	
皓雪文化曲藝協會	2021/07/29	28,500.00	
超藝戲劇曲藝會	2021/08/05	28,500.00	
澳門粵韻南音社	2021/08/05	28,500.00	
澳門迎春花曲藝會	2021/08/05	28,500.00	
開心人戲劇曲藝會	2021/08/05	28,500.00	
和鳴粵劇團	2021/08/05	28,500.00	
澳門向陽花曲藝會	2021/08/05	28,500.00	
澳門碧霞文化藝術協會	2021/08/05	28,500.00	
心苗曲苑	2021/08/05	9,500.00	
澳門草地音樂會	2021/08/05	28,500.00	
樂韻昇平曲藝軒 Associação da Música Chinesa Ngok Wan Seng Peng	2021/08/05	28,500.00	
澳門八和會館曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Pak Vo Vui Kun de Macau	2021/08/05	28,500.00	
澳門戲曲文化藝術協會	2021/08/05	28,500.00	
澳門錦添花粵劇團	2021/08/05	28,500.00	
澳門彩鳳戲劇曲藝團	2021/08/05	28,500.00	

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
沙梨頭坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Patane	2021/07/01	500.00	資助2021文化活動/項目資助計劃——曲藝活動的部份經費(1項)(最後一期資助款) Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o «Programa de Apoio Financeiro para Actividades/Projectos Culturais de Associações de Macau-ópera chinesa» para o ano de 2021 (1 item) (Última prestação)
澳門友聯曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Iau Luen de Macau	2021/07/01	1,500.00	
澳門粵曲研究會	2021/07/01	1,500.00	
澳門美好粵劇曲藝會	2021/07/01	500.00	
澳門萬紫千紅粵劇曲藝會	2021/07/01	1,500.00	
領長纓曲藝會	2021/07/08	1,500.00	
澳門大龍鳳曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Tai Long Fong de Macau	2021/07/08	1,500.00	
天倫文娛歌舞會	2021/07/21	500.00	
澳門群緣雅聚藝苑曲藝會	2021/07/21	500.00	
澳門光輝文化音樂協會 Macau Musical Kwong Fai Culture Association	2021/07/21	500.00	
澳門肇青現代藝術會	2021/07/21	500.00	
金輝文娛藝術協會	2021/07/21	500.00	
愛心曲藝會 Oi Sam Chinese Opera Association	2021/07/21	1,500.00	
澳門花間蝶曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Fa Kan Tip de Macau	2021/07/21	1,500.00	
澳門街坊曲藝會	2021/07/21	1,500.00	
澳門錦綉粵曲會 Associação de Ópera Chinesa Kam Sao de Macau	2021/07/21	1,500.00	
澳門濠聲曲藝會	2021/07/21	500.00	
澳門麗聲曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Lai Seng de Macau	2021/07/21	1,500.00	
澳門粵港澳南華曲藝協會	2021/07/21	1,500.00	
澳門鳳翎曲藝會	2021/07/21	1,500.00	
弦樂笙歌粵劇曲藝會	2021/07/29	1,500.00	
澳門番禺粵劇聯誼會	2021/08/04	1,500.00	

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳門燦爛陽光愛心協會	2021/08/04	500.00	資助2021文化活動/項目資助計劃——曲藝活動的部份經費(1項)(最後一期資助款) Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o «Programa de Apoio Financeiro para Actividades/Projectos Culturais de Associações de Macau-ópera chinesa» para o ano de 2021 (1 item) (Última prestação)
澳門紅紅粵劇曲藝會	2021/08/05	1,500.00	
澳門心連心藝術音樂協會	2021/08/05	500.00	
澳門聲輝娛樂協會 Macau Seng Fai Entertainment Association	2021/08/05	500.00	
澳門快樂廣場歌舞協會	2021/08/05	500.00	
澳門小鳳仙曲藝會	2021/08/05	1,500.00	
澳門魅力凝聚曲藝歌舞研究協會	2021/08/05	500.00	
澳門輝煌音樂文化協會	2021/08/05	500.00	
澳門新城歌藝文化協會	2021/08/05	500.00	
澳門樂韻藝萃交流協會	2021/08/05	500.00	
澳門文卿曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Man Heng de Macau	2021/08/05	1,500.00	
澳門佳韻曲藝會	2021/08/05	1,500.00	
澳門惠然雅集藝苑 Associação de Ópera Chinesa Vai In Nga Chap de Macau	2021/08/05	1,500.00	
澳門珠海同鄉聯誼會	2021/08/05	500.00	
澳門大三巴曲藝會	2021/08/05	500.00	
澳門中天藝苑曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Chong Tin Ngai Un de Macau	2021/08/19	1,500.00	
澳門盛世蓮花曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Seng Sai Lin Fa de Macau	2021/08/19	500.00	
雅詠軒藝苑	2021/08/19	1,500.00	
英鳴揚粵劇曲藝社	2021/08/19	1,500.00	
琴之聲音樂協會	2021/08/19	500.00	
澳門金輝錦秀流行音樂協會	2021/08/19	500.00	
華廈曲藝苑 Associação da Música Chinesa Wa Ha	2021/08/19	1,500.00	
澳門金聲樂苑 Associação de Música Jin Sheng Yue Yuan de Macau	2021/08/19	1,100.00	
澳門海濤曲藝會 Associação de Espectáculos de Ópera Chinesa Hoi-To de Macau	2021/08/19	1,500.00	

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳門聊聊曲藝社 Associação de Ópera China Liu Liu de Macau	2021/08/19	500.00	資助2021文化活動/項目資助計劃——曲藝活動的部份經費(1項)(最後一期資助款) Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o «Programa de Apoio Financeiro para Actividades/Projectos Culturais de Associações de Macau-ópera chinesa» para o ano de 2021 (1 item) (Última prestação)
澳門華星曲藝會 Wa Seng Chinese Opera Association of Macao	2021/08/19	1,500.00	
澳門群星歌舞文化協會 Associação Cultural de Canção e Dança Kuan Seng de Macau	2021/08/19	500.00	
澳門隨緣藝苑曲藝會 Associação de Ópera China CHOI UN NGAI UN de Macau	2021/08/24	1,500.00	
喜鳳臨曲藝社 Associação de Ópera China Hei Fong Lam	2021/08/24	1,500.00	
宏昇音樂文化協會	2021/08/24	500.00	
澳門俊聲娛樂協會	2021/08/24	500.00	
蔚藍文化慈善曲藝會	2021/08/24	1,500.00	
紫群軒曲藝會 Associação da Arte de Cantar Chi Kuan Hin	2021/08/24	1,500.00	
新橋區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Bairro de San Kio	2021/08/24	500.00	
聲悅曲藝會	2021/08/24	1,500.00	
麗明軒曲藝會	2021/09/02	750.00	
澳門超龍鳳曲藝會	2021/09/02	750.00	
均安同鄉曲藝會	2021/09/02	1,500.00	
歌韻樂苑	2021/09/02	1,500.00	
澳門音樂曲藝團 Associação de Opera China de Macau	2021/09/02	1,500.00	
澳門霓裳軒藝苑 Associação de Ópera China Ngai Seong Hin de Macau	2021/09/02	1,500.00	
澳門濠利曲藝會	2021/09/02	500.00	
澳門勁歌金曲綜藝文化協會	2021/09/09	500.00	
匯濤曲藝會	2021/09/09	1,500.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳門添昇藝苑曲藝會 Associação de Ópera China Tem Seng Ngai Un de Macau	2021/09/09	500.00	資助2021文化活動/項目資助計劃——曲藝活動的部份經費(1項)(最後一期資助款) Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o «Programa de Apoio Financeiro para Actividades/Projectos Culturais de Associações de Macau-ópera china» para o ano de 2021 (1 item) (Última prestação)
澳門鳳聲藝苑曲藝會	2021/09/09	1,500.00	
雅韻曲苑	2021/09/09	1,500.00	
澳門健寧藝術團 Kin Neng Art Community Macao	2021/09/09	500.00	
得勝令粵劇曲藝會	2021/09/09	1,500.00	
祥樂樂苑 Cheong Loc Clube Musical	2021/09/09	500.00	
澳門合尺六樂社 Ho Che Liu Music Club, Macau	2021/09/09	1,500.00	
澳門綠葉之友曲藝會 Associação da Arte de Cantar Amigos Folha Verde	2021/09/09	1,500.00	
澳門豪情曲藝會	2021/09/09	500.00	
澳門海棠藝苑 Associação de Ópera China Hoi Tong de Macau	2021/09/09	1,500.00	
澳門美譽文化戲劇曲藝會	2021/09/16	500.00	
澳門情濃音樂協會 Associação de Musica de Macau «Cheng Long»	2021/09/16	500.00	
皇上皇曲藝會	2021/09/21	1,500.00	
聚賢雅集協會	2021/09/21	500.00	
澳門醉琴軒曲藝苑	2021/09/21	500.00	
星輝曲藝會 Associação de Ópera China Seng Fai	2021/09/23	500.00	
澳門環星音樂文化協會	2021/09/29	500.00	
澳門銀聲曲藝會 Associação de Opera China Ngan Sing de Macau	2021/09/29	500.00	
澳門鮮魚行總會 Associação dos Comerciantes de Peixe Fresco de Macau	2021/08/05	29,491.00	資助2021文化活動/項目資助計劃的部份經費(1項) Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o «Programa de Apoio Financeiro para Actividades/Projectos Culturais de Associações Locais» no ano 2021 (1 item)

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳門老年書畫家協會 Associação de Pintura e Caligrafia de Terceira Idade de Macau	2021/08/05; 2021/09/02	22,000.00	資助2021文化活動/項目資助計劃的部份經費(1項)(第一期及最後一期資助款) Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o «Programa de Apoio Financeiro para Actividades/Projectos Culturais de Associações Locais» no ano 2021 (1.ª e última prestações)
夢啟航協會 Associação de Zarpar O Sonho	2021/08/05; 2021/09/02	36,200.00	
大三巴哪咤廟值理會 Associação do Templo Na Cha	2021/07/15	69,160.00	資助2021文化活動/項目資助計劃的部份經費(1項)(第一期資助款) Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o «Programa de Apoio Financeiro para Actividades/Projectos Culturais de Associações Locais» no ano 2021 (1 item) (1.ª prestação)
振華聲粵藝會	2021/08/05	165,300.00	
澳門水墨藝術學會 Associação de Arte a Tinta de Macau	2021/08/05	83,030.00	
澳門東亞大學公開學院同學會 Associação dos Estudantes do Instituto Aberto da Universidade da Ásia Oriental de Macau	2021/09/09	1,340.00	資助2021文化活動/項目資助計劃的部份經費(1項)(最後一期資助款) Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o «Programa de Apoio Financeiro para Actividades/Projectos Culturais de Associações Locais» no ano 2021 (1 item) (Última prestação)
澳門呂祖仙院協會 Associação Loi Chou Sin Un de Macau	2021/09/16	1,380.00	
梨園劇藝社 Associação de Música Chinesa Lei Yuen	2021/09/21	4,390.00	資助2021文化活動/項目資助計劃的部份經費(1項)(最後一期資助款) Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o «Programa de Apoio Financeiro para Actividades/Projectos Culturais de Associações Locais» no ano 2021 (1 item) (Última prestação)
澳門建造業總工會 Associação Geral dos Operários de Construção Civil de Macau	2021/09/23	3,355.00	
澳門粵劇曲藝總會 Associação Geral de Ópera Chinesa e Arte Musical de Macau	2021/08/19	28,800.00	資助2021文化活動/項目資助計劃的部份經費(2項) Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o «Programa de Apoio Financeiro para Actividades/Projectos Culturais de Associações Locais» no ano 2021 (2 itens)
澳門業餘藝苑 Associação de Amadores de Arte de Macau	2021/09/16	34,960.00	
澳門競新書畫學會 Associação de Caligrafia e Pintura Keng San de Macau	2021/07/01	77,045.00	資助2021文化活動/項目資助計劃的部份經費(2項)(第一期資助款) Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o «Programa de Apoio Financeiro para Actividades/Projectos Culturais de Associações Locais» no ano 2021 (2 itens) (1.ª prestação)

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳門中國人物畫研究會 Associação de Estudo de Pintura de Figura Chinesa de Macau	2021/07/01	60,895.00	資助2021文化活動/項目資助計劃的部份經費(2項)(第一期資助款) Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o «Programa de Apoio Financeiro para Actividades/Projectos Culturais de Associações Locais» no ano 2021 (2 itens) (1.ª prestação)
中國書畫研創學會(澳門) Associação para Investigação e Inovação da Caligrafia e Pinturas Chinesas (Macau)	2021/07/08	106,970.00	
澳門雕塑學會 Associação de Escultura de Macau	2021/07/15	78,185.00	
Somos! — 葡語交流協會 Somos! — Associação de Comunicação em Língua Portuguesa	2021/08/05	53,295.00	資助2021文化活動/項目資助計劃的部份經費(2項)(第二期資助款) Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o «Programa de Apoio Financeiro para Actividades/Projectos Culturais de Associações Locais» no ano 2021 (2 itens) (2.ª prestação)
澳門棚業職業工會 Associação dos Barraqueiros de Macau	2021/08/05	50,540.00	
澳門國際油畫學會 Macao International Oil Painting Society	2021/09/15	8,790.00	資助2021文化活動/項目資助計劃的部份經費(2項)(最後一期資助款) Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o «Programa de Apoio Financeiro para Actividades/Projectos Culturais de Associações Locais» no ano 2021 (2 itens) (Última prestação)
方舟澳門藝術學會 ARCOS — Associação de Artes de Macau	2021/07/01	126,160.00	資助2021文化活動/項目資助計劃的部份經費(3項)(第一期資助款) Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o «Programa de Apoio Financeiro para Actividades/Projectos Culturais de Associações Locais» no ano 2021 (3 itens) (1.ª prestação)
澳門海港歷史文化協會 Associação de História e Cultura Portuária de Macau	2021/08/05	175,845.00	
澳門視覺藝術協會 Associação de Artes Visuais de Macau	2021/08/05	88,920.00	
澳門數碼攝影學會 Associação de Fotografia Digital de Macau	2021/09/02	157,415.00	資助2021文化活動/項目資助計劃的部份經費(5項)(第一期資助款) Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o «Programa de Apoio Financeiro para Actividades/Projectos Culturais de Associações Locais» no ano 2021 (5 itens) (1.ª prestação)
澳門攝影學會 Associação Fotográfica de Macau	2021/09/02	165,110.00	
母親會 Obra das Mães	2021/08/05	33,750.00	資助2021年中秋福包 Apoio financeiro para a distribuição de sobrescritos auspiciosos no Festival de Chong Chao, 2021
民眾建澳聯盟 Aliança de Povo de Instituição de Macau	2021/08/05	397,650.00	資助2021年中秋福包 Apoio financeiro para a distribuição de sobrescritos auspiciosos no Festival de Chong Chao, 2021

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
同善堂 Associação de Beneficência «Tung Sin Tong»	2021/08/05	92,000.00	資助2021年中秋福包 Apoio financeiro para a distribuição de sobrescritos auspiciosos no Festival de Chong Chao, 2021
善牧會 Irmãs de Nossa Senhora da Caridade do Bom Pastor	2021/08/05	38,456.80	資助2021年中秋福包 Apoio financeiro para a distribuição de sobrescritos auspiciosos no Festival de Chong Chao, 2021
澳門工會聯合總會 Federação das Associações dos Operários de Macau	2021/08/05	307,400.00	資助2021年中秋福包 Apoio financeiro para a distribuição de sobrescritos auspiciosos no Festival de Chong Chao, 2021
澳門仁慈堂 Irmandade da Santa Casa da Misericórdia de Macau	2021/08/05	54,000.00	資助2021年中秋福包 Apoio financeiro para a distribuição de sobrescritos auspiciosos no Festival de Chong Chao, 2021
澳門市販互助會 Associação de Auxílio Mútuo de Vendedores de Macau	2021/08/05	136,950.00	資助2021年中秋福包 Apoio financeiro para a distribuição de sobrescritos auspiciosos no Festival de Chong Chao, 2021
澳門利民會 Associação Richmond Fellowship de Macau	2021/08/05	76,232.00	資助2021年中秋福包 Apoio financeiro para a distribuição de sobrescritos auspiciosos no Festival de Chong Chao, 2021
澳門扶康會 Associação de Reabilitação «Fu Hong» de Macau	2021/08/05	97,836.00	資助2021年中秋福包 Apoio financeiro para a distribuição de sobrescritos auspiciosos no Festival de Chong Chao, 2021
澳門明愛 Cáritas de Macau	2021/08/05	575,000.00	資助2021年中秋福包 Apoio financeiro para a distribuição de sobrescritos auspiciosos no Festival de Chong Chao, 2021
澳門社區服務協進會	2021/08/05	472,490.00	資助2021年中秋福包 Apoio financeiro para a distribuição de sobrescritos auspiciosos no Festival de Chong Chao, 2021
澳門宣道堂慈善會 Sociedade de Beneficência Sun Tou Tong de Macau	2021/08/05	77,250.00	資助2021年中秋福包 Apoio financeiro para a distribuição de sobrescritos auspiciosos no Festival de Chong Chao, 2021

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳門弱智人士家長協進會 Associação dos Familiares Encarregados dos Deficientes Mentais de Macau	2021/08/05	182,195.92	資助2021年中秋福包 Apoio financeiro para a distribuição de sobrescritos auspiciosos no Festival de Chong Chao, 2021
澳門特殊奧運會 Macau Special Olympics	2021/08/05	306,795.28	資助2021年中秋福包 Apoio financeiro para a distribuição de sobrescritos auspiciosos no Festival de Chong Chao, 2021
澳門婦女聯合總會 Associação Geral das Mulheres de Macau	2021/08/05	493,900.00	資助2021年中秋福包 Apoio financeiro para a distribuição de sobrescritos auspiciosos no Festival de Chong Chao, 2021
澳門菜農合群社 Associação de Agricultores de Macau	2021/08/05	122,423.30	資助2021年中秋福包 Apoio financeiro para a distribuição de sobrescritos auspiciosos no Festival de Chong Chao, 2021
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	2021/08/05	566,500.00	資助2021年中秋福包 Apoio financeiro para a distribuição de sobrescritos auspiciosos no Festival de Chong Chao, 2021
澳門傷殘人士服務協進會 Associação de Apoio aos Deficientes de Macau	2021/08/05	151,850.00	資助2021年中秋福包 Apoio financeiro para a distribuição de sobrescritos auspiciosos no Festival de Chong Chao, 2021
澳門愛心之友協進會 Associação dos Amigos da Caridade de Macau	2021/08/05	130,750.00	資助2021年中秋福包 Apoio financeiro para a distribuição de sobrescritos auspiciosos no Festival de Chong Chao, 2021
澳門敬老總會	2021/08/05	300,750.00	資助2021年中秋福包 Apoio financeiro para a distribuição de sobrescritos auspiciosos no Festival de Chong Chao, 2021
澳門漁民互助會 Associação de Auxílio Mútuo de Pescadores de Macau	2021/08/05	92,125.00	資助2021年中秋福包 Apoio financeiro para a distribuição de sobrescritos auspiciosos no Festival de Chong Chao, 2021
澳門歸僑總會 Associação Geral dos Chineses Ultramarinos de Macau	2021/08/05	182,000.00	資助2021年中秋福包 Apoio financeiro para a distribuição de sobrescritos auspiciosos no Festival de Chong Chao, 2021

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳門聽障人士協進會	2021/08/05	42,505.65	資助2021年中秋福包 Apoio financeiro para a distribuição de sobrescritos auspiciosos no Festival de Chong Chao, 2021
澳門聾人協會 Associação de Surdos de Macau	2021/08/05	158,125.00	資助2021年中秋福包 Apoio financeiro para a distribuição de sobrescritos auspiciosos no Festival de Chong Chao, 2021
澳門物理治療師公會 Macau Physical Therapists Association	2021/07/15; 2021/08/04	29,500.00	資助2021年年度計劃的部份經費(1項)(第一期及最後一期資助款) Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o Plano Anual de 2021 (1 item) (1.ª e última prestações)
澳門「展現真我」協會 Macau IC2 Association	2021/07/01	38,000.00	資助2021年年度計劃的部份經費(1項)(第一期資助款) Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o Plano Anual de 2021 (1 item) (1.ª prestação)
中華少年兒童慈善救助基金會	2021/08/05	475,000.00	資助2021年年度計劃的部份經費(1項)(第一期資助款) Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o Plano Anual de 2021 (1 item) (1.ª prestação)
澳門中醫藥學會 Associação dos Investigadores, Praticantes e Promotores da Medicina Chinesa de Macau	2021/08/05	76,000.00	資助2021年年度計劃的部份經費(1項)(第一期資助款) Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o Plano Anual de 2021 (1 item) (1.ª prestação)
澳門外科學會 Associação de Cirurgia de Macau	2021/08/05	108,775.00	資助2021年年度計劃的部份經費(1項)(第一期資助款) Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o Plano Anual de 2021 (1 item) (1.ª prestação)
澳門漁民互助會 Associação de Auxílio Mútuo de Pescadores de Macau	2021/07/08	600.00	資助2021年年度計劃的部份經費(1項)(最後一期資助款) Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o Plano Anual de 2021 (1 item) (Última prestação)
澳門崖門同鄉聯誼會	2021/08/05	750.00	資助2021年年度計劃的部份經費(1項)(最後一期資助款) Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o Plano Anual de 2021 (1 item) (Última prestação)

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
清華大學澳門校友會 Associação dos Antigos Alunos de Macau da Universidade Tsinghua	2021/08/19	750.00	資助2021年年度計劃的部份經費(1項)(最後一期資助款) Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o Plano Anual de 2021 (1 item) (Última prestação)
澳門佛教總會 Associação Budista Geral de Macau	2021/08/19	5,570.00	資助2021年年度計劃的部份經費(1項)(最後一期資助款) Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o Plano Anual de 2021 (1 item) (Última prestação)
澳門木蘭拳協會 Clube de Mok Lan Kun de Macau	2021/09/29	500.00	資助2021年年度計劃的部份經費(1項)(最後一期資助款) Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o Plano Anual de 2021 (1 item) (Última prestação)
澳門巴西研究學會 Associação de Estudos Brasileiros em Macau	2021/07/01	239,000.00	資助2021年年度計劃的部份經費(2項)(第一期資助款) Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o Plano Anual de 2021 (2 itens) (1.ª prestação)
澳門心理學會 Associação de Psicologia de Macau	2021/07/29	45,885.00	資助2021年年度計劃的部份經費(2項)(第一期資助款) Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o Plano Anual de 2021 (2 itens) (1.ª prestação)
澳門海關(水警)退休人員協會 Associação Alfândega (Polícia Marítima e Fiscal) Aposentados de Macau	2021/08/05	207,860.00	資助2021年年度計劃的部份經費(2項)(第一期資助款) Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o Plano Anual de 2021 (2 itens) (1.ª prestação)
澳門傳媒工作者協會 Associação dos Jornalistas de Macau	2021/08/24	1,710.00	資助2021年年度計劃的部份經費(2項)(第一期資助款) Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o Plano Anual de 2021 (2 itens) (1.ª prestação)
中山大學行政學系澳門同學會 Associação dos Estudantes de Macau da Faculdade de Administração Pública da Universidade Zhongshan	2021/09/02	9,500.00	資助2021年年度計劃的部份經費(3項)(第一期資助款) Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o Plano Anual de 2021 (3 itens) (1.ª prestação)
澳門福建婦女聯誼會 Associação das Mulheres Oriundas de Fukien de Macau	2021/07/01	361,000.00	資助2021年年度計劃的部份經費(4項)(第一期資助款) Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o Plano Anual de 2021 (4 itens) (1.ª prestação)

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳門法制研究會 Associação de Investigação do Sistema Jurídico de Macau	2021/07/15	81,700.00	資助2021年年度計劃的部份經費(4項)(第一期資助款) Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o Plano Anual de 2021 (4 itens) (1.ª prestação)
澳門粵協之友聯誼會 Associação das Amizades dos Yue Xie Zhi You de Macau	2021/09/02	1,650.00	資助2021年年度計劃的部份經費(4項)(第二期資助款) Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o Plano Anual de 2021 (4 itens) (2.ª prestação)
聖公會澳門社會服務處 Gabinete Coordenador dos Serviços Sociais Sheng Kung Hui Macau	2021/08/05	93,320.00	資助2021年年度計劃的部份經費(5項)(第一期資助款) Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o Plano Anual de 2021 (5 itens) (1.ª prestação)
澳門護士學會 Associação Promotora de Enfermagem de Macau	2021/08/05	162,070.00	資助2021年年度計劃的部份經費(7項)(第一期資助款) Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o Plano Anual de 2021 (7 itens) (1.ª prestação)
澳門匯智社 Associação de Sabedoria Colectiva de Macau	2021/09/09	9,500.00	資助2021年年度計劃的部份經費(7項)(第一期資助款) Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o Plano Anual de 2021 (7 itens) (1.ª prestação)
聯合國大學國際軟件技術研究所 Instituto Internacional de Tecnologia do Software da Universidade das Nações Unidas	2021/09/02	378,720.00	資助2021年度施利華文第士屋宇的維修保養經費(1項)(第二期資助款) Apoio financeiro para custear as despesas com a recuperação e manutenção da Casa Silva Mendes de 2021 (1 item) (2.ª prestação)
澳門江門青年會 Associação dos Jovens de Macau Oriundos de Jiangmen	2021/08/19	439,884.00	資助2021年度活動經費(16項)(第二期資助款) Apoio financeiro para custear as despesas com o plano de actividades de 2021 (16 itens) (2.ª prestação)
澳門蓮花衛視傳媒有限公司 Macau Lotus TV Media via Satélite, Limitada	2021/08/19	1,440,000.00	資助2021年度活動經費(3項)(第二期資助款) Apoio financeiro para custear as despesas com o plano de actividades de 2021 (3 itens) (2.ª prestação)
澳門公職人員協會 Associação dos Trabalhadores da Função Pública de Macau	2021/07/29	923,788.00	資助2021年度計劃(11項)(第二期資助款) Apoio financeiro para custear as despesas com o plano de actividades de 2021 (11 itens) (2.ª prestação)
澳門經濟學會 Associação Económica de Macau	2021/08/19	874,000.00	資助2021年度計劃(11項)(第二期資助款) Apoio financeiro para custear as despesas com o plano de actividades de 2021 (11 itens) (2.ª prestação)

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳門弱智人士家長協進會 Associação dos Familiares Encarregados dos Deficientes Mentais de Macau	2021/07/08	1,394,000.00	資助2021年度計劃(12項)(第一期資助款) Apoio financeiro para custear as despesas com o plano de actividades de 2021 (12 itens) (1. ^a prestação)
	2021/07/29	1,251,200.00	資助2021年度計劃(12項)(第二期資助款) Apoio financeiro para custear as despesas com o plano de actividades de 2021 (12 itens) (2. ^a prestação)
澳門江門同鄉會 Associação dos Contrerrâneos de Kong Mun de Macau	2021/08/12	2,809,160.00	資助2021年度計劃(13項)(第二期資助款) Apoio financeiro para custear as despesas com o plano de actividades de 2021 (13 itens) (2. ^a prestação)
澳門基本法推廣協會 Associação de Divulgação da Lei Básica de Macau	2021/08/12	1,630,496.00	資助2021年度計劃(14項)(第二期資助款) Apoio financeiro para custear as despesas com o plano de actividades de 2021 (14 itens) (2. ^a prestação)
中華青年進步協會	2021/07/29	1,090,458.00	資助2021年度計劃(17項)(第二期資助款) Apoio financeiro para custear as despesas com o plano de actividades de 2021 (17 itens) (2. ^a prestação)
澳門仁協之友聯誼會 Associação de Amizade e Coordenação dos ex-Deputados da Assembleia Popular Na- cional e ex-Membros da Conferência Con- sultiva Política do Povo Chinês de Macau	2021/07/29	742,534.00	資助2021年度計劃(20項)(第二期資助款) Apoio financeiro para custear as despesas com o plano de actividades de 2021 (20 itens) (2. ^a prestação)
澳門社區服務協進會	2021/07/29	1,167,152.00	資助2021年度計劃(26項)(第二期資助款) Apoio financeiro para custear as despesas com o plano de actividades de 2021 (26 itens) (2. ^a prestação)
澳門中華文化聯誼會 Associação de Amigos da Cultura Chinesa de Macau	2021/07/29	224,000.00	資助2021年度計劃(2項)(第二期資助款) Apoio financeiro para custear as despesas com o plano de actividades de 2021 (2 itens) (2. ^a prestação)
澳門青年交響樂團協會 Associação de Orquestra Sinfónica Jovem de Macau	2021/07/29	1,251,840.00	資助2021年度計劃(2項)(第二期資助款) Apoio financeiro para custear as despesas com o plano de actividades de 2021 (2 itens) (2. ^a prestação)
澳門土生國際聯誼會 Conselho das Comunidades Macaenses	2021/08/12	345,600.00	資助2021年度計劃(2項)(第二期資助款) Apoio financeiro para custear as despesas com o plano de actividades de 2021 (2 itens) (2. ^a prestação)
澳門長虹音樂會 Grupo Musical Cheong Hong de Macau	2021/08/12	888,000.00	資助2021年度計劃(3項)(第二期資助款) Apoio financeiro para custear as despesas com o plano de actividades de 2021 (3 itens) (2. ^a prestação)

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳門高血壓聯盟 Aliança de Hipertensão de Macau	2021/08/12	485,080.00	資助2021年度計劃(3項)(第二期資助款) Apoio financeiro para custear as despesas com o plano de actividades de 2021 (3 itens) (2.ª prestação)
澳門中華教育會 Associação de Educação de Macau	2021/08/12	2,808,420.00	資助2021年度計劃(43項)(第二期資助款) Apoio financeiro para custear as despesas com o plano de actividades de 2021 (43 itens) (2.ª prestação)
澳門中華新青年協會 Associação de Nova Juventude Chinesa de Macau	2021/08/12	4,572,000.00	資助2021年度計劃(56項)(第二期資助款) Apoio financeiro para custear as despesas com o plano de actividades de 2021 (56 itens) (2.ª prestação)
望德堂區創意產業促進會 Associação Promotora para as Indústrias Criativas na Freguesia de São Lázaro	2021/07/29	1,265,680.00	資助2021年度計劃(5項)(第二期資助款) Apoio financeiro para custear as despesas com o plano de actividades de 2021 (5 itens) (2.ª prestação)
澳門青年藝能志願工作會	2021/08/12	430,000.00	資助2021年度計劃(5項)(第二期資助款) Apoio financeiro para custear as despesas com o plano de actividades de 2021 (5 itens) (2.ª prestação)
澳門童軍總會 Associação dos Escoteiros de Macau	2021/08/12	603,880.00	資助2021年度計劃(6項)(第二期資助款) Apoio financeiro para custear as despesas com o plano de actividades de 2021 (6 itens) (2.ª prestação)
澳門退休、退役及領取撫恤金人士協會 Associação dos Aposentados, Reformados e Pensionistas de Macau	2021/07/29	1,593,480.00	資助2021年度計劃(7項)(第二期資助款) Apoio financeiro para custear as despesas com o plano de actividades de 2021 (7 itens) (2.ª prestação)
海峽兩岸暨港澳地區中醫藥科技合作中心	2021/07/29	702,000.00	資助2021年度計劃(8項)(第二期資助款) Apoio financeiro para custear as despesas com o plano de actividades de 2021 (8 itens) (2.ª prestação)
國際中醫藥學會 Associação Internacional de Medicina Chinesa	2021/07/29	732,200.00	資助2021年度計劃(8項)(第二期資助款) Apoio financeiro para custear as despesas com o plano de actividades de 2021 (8 itens) (2.ª prestação)
澳門土生協會 Associação dos Macaenses	2021/08/19	705,600.00	資助2021年度運作經費(1項)(第二期資助款) Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o funcionamento de 2021 (1 item) (2.ª prestação)
澳門粵劇曲藝總會 Associação Geral de Ópera Chinesa e Arte Musical de Macau	2021/09/02	1,000,000.00	資助2021年度運作經費(1項)(第二期資助款) Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o funcionamento de 2021 (1 item) (2.ª prestação)

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
戲劇農莊 Teatro de Lavradores	2021/09/02	440,000.00	資助2021年度運作經費(1項)(第二期資助款) Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o funcionamento de 2021 (1 item) (2.ª prestação)
澳門葡人之家協會 Casa de Portugal em Macau	2021/08/19	2,880,200.00	資助2021年度運作經費(2項)(第二期資助款) Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o funcionamento de 2021 (2 itens) (2.ª prestação)
澳門科學館股份有限公司 Centro de Ciência de Macau, S.A.	2021/07/29	44,750,000.00	資助2021年度運營津貼(最後一期資助款) Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o funcionamento de 2021 (Última prestação)
聯合國大學國際軟件技術研究所 Instituto Internacional de Tecnologia do Software da Universidade das Nações Unidas	2021/09/02	902,952.00	資助2021年租用宿舍及宿舍維修保養經費(1項)(第二期資助款) Apoio financeiro para custear as despesas com o aluguer, reparação e manutenção do dormitório, referente ao ano de 2021 (1 item) (2.ª prestação)
澳門青年企業家協會 Associação dos Jovens Empresários de Macau	2021/07/08	20,000.00	資助天下為公·中華情——2020澳粵港台青年企業家峰會(最後一期資助款) Apoio financeiro para a União de Conterrâneos Chineses Cimeira de Jovens Empresários de Macau, Guangdong, Hong Kong e Taiwan 2020 (Última prestação)
鮑思高慈幼會 Salesianos de Dom Bosco (Sociedade de S. Francisco de Sales)	2021/09/29	44,574,978.00	資助慈幼中學校舍擴建工程(第二期資助款) Apoio financeiro para o Projecto de Reconstrução e Ampliação dos Edifícios Escolares do Instituto Salesiano de Macau (2.ª prestação)
天主教澳門教區 Diocese de Macau	2021/07/08	22,750.00	資助聖庇護十世音樂學院2020年度計劃(3項)(最後一期資助款) Apoio financeiro para custear as despesas com o plano anual de 2020 da Academia de Música S. Pio X (3 itens) (Última prestação)
天主教會大學暨高等教育基金 Fundação Católica de Ensino Superior Universitário	2021/09/21	14,130,000.00	資助聖若瑟大學2020/2021學年年度計劃(43項)(第二期資助款) Apoio financeiro para o plano de actividades referente ao ano lectivo 2020/2021 da Universidade São José (43 itens) (2.ª prestação)
業餘進修中心 Centro de Estudos Permanentes Pós-laboral	2021/07/29	2,681,556.00	資助該中心維護及屬下iCentre 2021年度計劃(4項)(第二期資助款) Apoio financeiro para a manutenção e plano anual de 2021 do iCentre (4 itens) (2.ª prestação)

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳門工會聯合總會 Federação das Associações dos Operários de Macau	2021/07/29	15,149,559.20	資助該會、屬下27個機構及50個屬會2021年度計劃(328項)(第二期資助款) Apoio financeiro para o plano anual de 2021 da entidade beneficiária e das 27 instituições e 50 filiais (328 itens) (2.ª prestação)
澳門福建同鄉總會 Associação Geral dos Conterrâneos de Fukien de Macau	2021/08/12	3,764,010.00	資助該會及65個屬會2021年度計劃(96項)(第二期資助款) Apoio financeiro para o plano anual de 2021 da entidade beneficiária e das 65 filiais (96 itens) (2.ª prestação)
澳門婦女聯合總會 Associação Geral das Mulheres de Macau	2021/07/29	10,356,443.60	資助該會及屬下18個工作單位2021年度計劃(87項)(第二期資助款) Apoio financeiro para custear as despesas com o plano de actividades de 2021 da Associação e das suas 18 unidades de serviço (87 itens) (2.ª prestação)
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	2021/08/12	14,936,040.00	資助該會及屬下26個坊會、6個服務中心2021年度計劃(70項)(第二期資助款) Apoio financeiro para o Plano Anual de 2021 da entidade beneficiária e das suas 26 filiais e 6 centros de serviços (70 itens) (2.ª prestação)
澳門弱智人士服務協會 Associação de Apoio aos Deficientes Mentais de Macau	2021/08/19	1,519,000.00	資助該會及屬下3個機構2021年度計劃(17項)(第二期資助款) Apoio financeiro para o plano anual de 2021 da entidade beneficiária e das suas 3 unidades subordinadas (17 itens) (2.ª prestação)
澳門扶康會 Associação de Reabilitação «Fu Hong» de Macau	2021/09/16	800,000.00	資助該會屬下創藝工房及欣悅展能藝術工作室2021年度計劃(2項)(第二期資助款) Apoio ao plano anual de 2021 da Associação de Reabilitação Fu Hong de Macau e da «Creative Art House» e «Happy art Studio» (2 itens) (2.ª prestação)
澳門日報有限公司 Diário de Macau - Empresa Jornalística e Editorial, Limitada	2021/07/01	1,400,000.00	資助澳門日報1999年至2017年報紙全文碎片化加工及平台建設、專題庫發佈及資料備份經費(4項)(最後一期資助款) Apoio financeiro para custear as despesas com a fragmentação dos jornais entre 1999 e 2017 e construção de uma plataforma, mecanismo de publicação de temas específicos e despesas para o backup de dados (4 itens) (Última prestação)

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
蓮峰廟/蓮峰禪院/關關廟 Associação de Piedade e de Beneficência Lin Fong Mio/Pagode Lin Fong Mio/Lin Fong Sim Iun/Pagode da Porta do Cerco	2021/07/29	360,000.00	資助澳門林則徐紀念館2021年度計劃(2項)(第二期資助款) Apoio financeiro para custear as despesas com o plano anual de 2021 do Museu Memorial Lin Zexu (2 itens) (2.ª prestação)
澳門第一浸信會/澳門浸信教會 Primeira Igreja Baptista de Macau/Igreja Baptista de Macau	2021/07/21	115,995.95	資助澳門浸信中學黑沙環校舍三樓至六樓及正弧形外立面工程之購置設備(第一期資助款) Apoio financeiro para aquisição de equipamentos das obras dos 3.º - 6.º andares e a Fachada Curvada da Escola Cham Son de Macau (Campus na Rua Central da Areia Preta) (1.ª prestação)
澳門科技大學基金會 Fundação Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau	2021/07/01	37,855,508.00	資助屬下澳門科技大學及科大醫院2020/2021年度計劃(15項)(第二期資助款) Apoio financeiro para custear o plano anual de 2020/2021 da Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau (MUST) e do Hospital Universitário da MUST (15 itens) (2.ª prestação)
澳門中小學生獎學金(“澳門基金會獎”): 10,460人次 Bolsas de Mérito destinadas a Estudantes dos Ensinos Primário e Secundário de Macau («Prémios da Fundação Macau»): 10,460	2021/08/19; 2021/09/09	10,460,000.00	發放2020/2021學年澳門中小學生獎學金 Atribuição de Bolsas de Mérito destinadas a Estudantes dos Ensinos Primário e Secundário de Macau referentes ao ano lectivo 2020/2021
人才培養計劃——人才培養考證激勵計劃、現代金融人才專業認證獎勵計劃、資訊科技人才專業認證獎勵計劃: 381人次 Plano de Formação de Quadros Qualificados – Programa de Estímulo à Formação e a Exames de Credenciação de Quadros Qualificados, Programa de Estímulo à Certificação Profissional de Talentos Financeiros Modernos e Programa de Estímulo à Certificação Profissional de Talentos da Área das Tecnologias de Informação: 381	2021/08/26	654,000.00	向2021年1月至6月“人才培養考證激勵計劃”、“現代金融人才專業認證獎勵計劃”及“資訊科技人才專業認證獎勵計劃”獲獎者發放獎金 Atribuição de prémio pecuniário no âmbito do «Programa de Estímulo à Formação e a Exames de Credenciação de Quadros Qualificados», «Programa de Estímulo à Certificação Profissional de Talentos Financeiros Modernos» e «Programa de Estímulo à Certificação Profissional de Talentos da Área das Tecnologias de Informação» entre Janeiro e Junho de 2021
內地學生獎學金: 11名 Bolsas destinadas a alunos do Interior da China: 11	2021/09/16; 2021/09/21	223,200.00	向澳門理工學院內地學士獎學金學生發放2021/2022學年獎學金及向北京第二外國語學院的交流生發放2021年8至9月生活津貼 Atribuição de bolsa de estudo a estudantes do Interior da China que estão a frequentar cursos do Instituto Politécnico de Macau e de subsídio de subsistência referente aos meses de Agosto e Setembro de 2021 a estudantes em mobilidade provenientes da Beijing International Studies University.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
從江貧困學生就讀澳門高等院校學位課程獎學金：6名 Bolsa de Estudo para os alunos do Distrito de Congjiang com dificuldades financeiras a frequentar as Instituições do Ensino Superior em Macau: 6	2021/09/29	250,000.00	向從江貧困學生就讀澳門高等院校學位課程獎學金學生發放2021/2022學年第一期獎學金 Atribuição de bolsas de estudo para alunos do Condado de Congjiang em situação financeira menos favorecida, que frequentem o ensino superior em Macau no ano lectivo 2021/2022 (1.ª prestação)
航天工作者子女獎學金：29名 Bolsas de Estudo destinadas aos Filhos dos Trabalhadores da Indústria Aeroespacial da China:29	2021/07/08; 2021/08/19; 2021/09/16	1,211,083.80	向航天工作者子女獎學金學生發放2020/2021學年相關學費、住宿費及生活津貼 Atribuição de subsídio de subsistência e de subsídios para propinas e alojamento referente ao ano lectivo 2020/2021, no âmbito das «Bolsas de Estudo destinadas a Filhos dos Trabalhadores da Indústria Aeroespacial da China».
非本澳居民(葡語地區及納米比亞)學生獎學金：40名 Bolsas de Estudo para Estudantes Não-Residentes de Macau (estudantes dos países e regiões lusófonos e da Namíbia): 40	2021/07/29; 2021/08/19	1,482,833.00	向非本澳居民(葡語地區及納米比亞)獎學金學生發放2020/2021學年8月生活津貼,以及支付2020/2021學年相關學費及住宿費。 Atribuição de subsídio de subsistência referente ao mês de Agosto do ano lectivo 2020/2021 e de subsídios para propinas e alojamento referentes ao ano lectivo 2020/2021, no âmbito das Bolsas de Estudo para Estudantes Não-Residentes de Macau (estudantes de países e regiões lusófonos e da Namíbia).
澳門基金會亞洲學生獎學金：5名 Bolsas de Estudo para Estudantes da Ásia: 5	2021/07/01; 2021/08/19	128,000.00	支付澳門基金會亞洲學生獎學金學生2020/2021學年相關學費及住宿費。 Atribuição de subsídios para propinas e alojamento referentes ao ano lectivo 2020/2021, no âmbito da «Bolsa de Estudo para Estudantes da Ásia».
澳門基金會一帶一路獎學金：1名 Bolsa de Estudo «Uma Faixa, Uma Rota» da Fundação Macau: 1	2021/09/16	60,000.00	向澳門基金會一帶一路獎學金學生發放2021/2022學年獎學金 Atribuição da Bolsa de Estudo «Uma Faixa, Uma Rota» da Fundação Macau referente ao ano lectivo 2021/2022
“澳門研究”研究生獎學金：3名 Bolsas para «Estudos sobre Macau»: 3	2021/07/21; 2021/08/26	155,000.00	發放“澳門研究”研究生獎學金 Concessão das Bolsas para «Estudos sobre Macau»
優秀畢業生獎學金：10名 Bolsas de Estudo para Finalistas do Ensino Superior com Melhor Aproveitamento: 10	2021/07/29	100,000.00	發放澳門大學2020/2021學年優秀畢業生獎學金 Atribuição de bolsas de estudo aos finalistas com melhor aproveitamento escolar da Universidade de Macau no ano lectivo 2020/2021.
	總計	264,646,712.50	

二零二一年十月二十日於澳門基金會

Fundação Macau, aos 20 de Outubro de 2021.

行政委員會主席 吳志良

O Presidente do Conselho de Administração, Wu Zhiliang.

(是項刊登費用為 \$54,560.00)

(Custo desta publicação \$ 54 560,00)

行政公職局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO
E FUNÇÃO PÚBLICA

名單

Lista

為履行給予私人及私人機構財政資助的八月二十六日第 54/GM/97 號批示，行政公職局現刊登二零二一年第三季度受資助實體名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e às instituições particulares, vêm os SAFP publicar a listagem de apoio concedido às entidades no 3.º trimestre do ano de 2021:

受資助實體 Entidades beneficiárias		給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
卓子盈	Cheok Chi Ieng	15/09/2021	\$ 6,000.00	“青年善用餘暇計劃2021”之實習津貼。 Concessão do subsídio de estágio para o programa «Ocupação de Jovens em Férias 2021».
譚倩瑩	Tam Sin Ieng	15/09/2021	\$ 7,700.00	
龔學賢	Kong Hok In	15/09/2021	\$ 7,000.00	
容麗嫦	Iong Lai Seong	15/09/2021	\$ 7,000.00	
張諾華	Zhang Nuohua	15/09/2021	\$ 7,000.00	
杜綺雯	Tou I Man	15/09/2021	\$ 7,350.00	
黃文康	Wong Man Hong	15/09/2021	\$ 7,350.00	
許錦婷	Hoi Kam Teng	15/09/2021	\$ 7,500.00	
鍾曉暉	Zhong Hio Fai	15/09/2021	\$ 7,550.00	
黃嘉欣	Wong Ka Ian	15/09/2021	\$ 7,550.00	
何淑瑩	Ho Sok Ieng	15/09/2021	\$ 7,700.00	
黃浩埏	Wong Hou In	15/09/2021	\$ 7,700.00	
陳靖	Chan Cheng	15/09/2021	\$ 7,700.00	
鄧雅芝	Tang Nga Chi	15/09/2021	\$ 7,700.00	
陳智恆	Chan Chi Hang	15/09/2021	\$ 7,700.00	
王耀森	Wang Yao Sen	15/09/2021	\$ 7,700.00	
陳加樂	Chan Ka Lok	15/09/2021	\$ 7,700.00	
楊子軒	Ieong Chi Hin	15/09/2021	\$ 7,700.00	
梁碧琪	Leong Pek Kei	15/09/2021	\$ 7,700.00	
陳淑芬	Chan Sok Fan	15/09/2021	\$ 7,700.00	
趙子鞍	Chio Chi On	15/09/2021	\$ 7,000.00	

二零二一年十月十二日於行政公職局

代局長 馮若儀

(是項刊登費用為 \$2,480.00)

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública,
aos 12 de Outubro de 2021.

A Directora dos Serviços, substituta, Joana Maria Noronha.

(Custo desta publicação \$ 2 480,00)

法律及司法培訓中心

CENTRO DE FORMAÇÃO JURÍDICA E JUDICIÁRIA

通告

Aviso

根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第四款的規定公佈，透過在二零二零年十一月四日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登開考通告的第六屆進入法院及檢察院司法官團的培訓課程及實習錄取試投考人的心理素質測驗將於二零二一年十一月八日至十二日期間在行政公職局（澳門水坑尾街188至198號方圓廣場11樓）進行。

《心理素質測驗時間表》及《心理素質測驗的准考人須知》張貼於澳門南灣羅保博士街1-3號國際銀行大廈18樓法律及司法培訓中心，並可於辦公時間內前來查閱（週一至週四上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時四十五分；週五上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時三十分），同時亦得在本中心網頁瀏覽（<http://www.cfjj.gov.mo/>）。

倘因熱帶氣旋或“新型冠狀病毒肺炎”所需採取之措施，又或因不可抗力的其他情況，而導致取消心理素質測驗，測驗期將按相同期間延長，而被取消的測驗將按典試委員會重新訂定的時間表進行，並根據規定作公佈。

二零二一年十月二十二日於法律及司法培訓中心

典試委員會主席 Manuel Marcelino Escovar Trigo

（是項刊登費用為 \$1,813.00）

Torna-se público que, nos termos do n.º 4 do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, a avaliação do perfil psicológico dos candidatos ao concurso para admissão ao sexto curso e estágio de formação para ingresso nas magistraturas judicial e do Ministério Público, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 45, II Série, de 4 de Novembro de 2020, decorrerá de 8 a 12 de Novembro de 2021, na Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo, n.ºs 188-198, Edifício Vicky Plaza, 11.º andar, Macau.

A «Calendarização da avaliação do perfil psicológico» e as «Instruções para os candidatos sobre a avaliação do perfil psicológico» encontram-se afixadas no CFJJ, sito na Rua Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, Edifício Banco Luso Internacional, 18.º andar, Macau, podendo ser consultadas no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira entre as 9,00 horas e as 13,00 horas, e as 14,30 horas e as 17,45 horas, e sexta-feira entre as 9,00 horas e as 13,00 horas, e as 14,30 horas e as 17,30 horas), bem como na página electrónica deste CFJJ (<http://www.cfjj.gov.mo/>).

Em caso de cancelamento da avaliação do perfil psicológico, em consequência de tempestade tropical ou de medidas impostas em consequência de «Pneumonia causada pelo novo tipo de coronavírus», ou outras circunstâncias de força maior que impeçam a sua realização, o período fixado para a realização da mesma considera-se prorrogado pelo mesmo período de tempo, e as avaliações canceladas serão recalendradas pelo júri e publicitadas nos termos previstos.

Centro de Formação Jurídica e Judiciária, aos 22 de Outubro de 2021.

O Presidente do Júri, *Manuel Marcelino Escovar Trigo*.

(Custo desta publicação \$ 1 813,00)

經濟及科技發展局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA
E DESENVOLVIMENTO TECNOLÓGICO

通告

Aviso

茲公佈，經濟及科技發展局以行政任用合同制度填補高級技術員職程第一職階二等高級技術員（機械及材料範疇）一個職缺，以及填補開考有效期屆滿前本局出現的職缺，經二零二一年四月二十一日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登統一管理制度之專業或職務能力評估對外開考通告，本局定於二零

Torna-se público que, para os candidatos admitidos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de um lugar vago, em regime de contrato administrativo de provimento, de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de mecânica e materiais, da Direcção dos Serviços de Economia e Desenvolvimento Tecnológico, e dos que vierem a verificar-se nestes Serviços até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no

二一年十一月九日上午九時三十分至十一時三十分為參加專業或職務能力評估開考的准考人舉行甄選面試，時間為二十分鐘，考試地點為澳門南灣羅保博士街1-3號25樓經濟及科技發展局。

參加甄選面試的地點、日期及時間安排等詳細資料以及與准考人有關的其他重要資訊，已張貼於澳門南灣羅保博士街一至三號國際銀行大廈六樓行政及財政處告示板（查閱時間：星期一至四，上午九時至下午一時、下午二時三十分至五時四十五分；星期五，上午九時至下午一時、下午二時三十分至五時三十分），並上載於本局網頁（<http://www.dsedt.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

二零二一年十月二十二日於經濟及科技發展局

局長 戴建業

（是項刊登費用為 \$1,813.00）

Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 21 de Abril de 2021, a entrevista de selecção, com a duração de 20 minutos, terá lugar de 9 de Novembro de 2021, no período das 9,30 às 11,30 horas, na Direcção dos Serviços de Economia e Desenvolvimento Tecnológico, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 25.º andar, Macau.

Informação mais detalhada sobre o local, data e hora a que cada candidato se deve apresentar para a realização da entrevista de selecção, bem como outras informações de interesse dos candidatos serão afixadas no átrio da Divisão Administrativa e Financeira da DSEDTE, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 6.º andar, Edifício Banco Luso Internacional, Macau, podendo ser consultadas no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas), e disponibilizadas na página electrónica destes Serviços — <http://www.dsedt.gov.mo/> — e dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo/>.

Direcção dos Serviços de Economia e Desenvolvimento Tecnológico, aos 22 de Outubro de 2021.

O Director dos Serviços, *Tai Kin Ip*.

(Custo desta publicação \$ 1 813,00)

財 政 局

名 單

為履行經第293/2018號行政長官批示修改的八月二十六日第54/GM/97號批示，財政局現公佈二零二一年第三季度的資助名單：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, com as alterações introduzidas pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 293/2018, vem a Direcção dos Serviços de Finanças publicar a listagem dos apoios concedidos no 3.º trimestre do ano de 2021:

受資助實體 Entidades beneficiárias		給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
馬傑明	MA KIT MENG	15/09/2021	\$7,689.31	“青年善用餘暇計劃2021”實習津貼。 Concessão do subsídio de estágio para o programa «Ocupação de Jovens em Férias 2021».
李家豪	LI JIAHAO	15/09/2021	\$7,700.00	
鄭子洋	KUANG ZIYANG	15/09/2021	\$7,606.36	
陳並明	CHAN PENG MENG	15/09/2021	\$5,863.90	
張灝鈞	CHEONG HOU KUAN	15/09/2021	\$1,676.18	
洪卓楠	HONG CHEOK NAM	15/09/2021	\$7,690.82	
鄧展鵬	TANG CHIN PANG	15/09/2021	\$3,699.74	
歐陽輝	AO IEONG FAI	15/09/2021	\$7,651.39	

受資助實體 Entidades beneficiárias		給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
陳凱欣	CHAN HOI IAN	15/09/2021	\$7,488.50	“青年善用餘暇計劃2021”實習津貼。 Concessão do subsídio de estágio para o programa «Ocupação de Jovens em Férias 2021».
陳僖晴	CHAN HEI CHENG	15/09/2021	\$7,700.00	
簡詠彤	KAN WENG TONG	15/09/2021	\$7,668.32	
羅莎莎	VANESSA DA ROSA	15/09/2021	\$7,547.50	
陳汝樺	CHAN U WA	15/09/2021	\$6,944.87	
鄭皓霽	CHEANG HOU CHAI	15/09/2021	\$7,698.32	
黃珊	WONG SAN	15/09/2021	\$6,846.90	
朱安喬	CHU ON KIO	15/09/2021	\$7,690.81	
李冬知	LEI TONG CHI	15/09/2021	\$7,698.49	
陳湛昌	CHAN CHAM CHEONG	15/09/2021	\$4,816.51	
邱倩怡	IAO SIN I	15/09/2021	\$2,926.31	

二零二一年十月十九日於財政局

局長 容光亮

(是項刊登費用為 \$2,754.00)

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 19 de Outubro de 2021.

O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

(Custo desta publicação \$ 2 754,00)

勞工事務局

通告

第06/sdir/DSAL/2021號批示

根據公佈於二零二一年六月二十三日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組的第03/dir/DSAL/2021號勞工事務局局長批示第三款的規定，本人決定如下：

一、轉授予研究及資訊廳廳長陳穎芝、勞動監察廳廳長李小娉和職業安全健康廳廳長林玉章，在相關附屬單位職權範圍內作出下列行為的權限：

- (一) 決定缺勤屬合理或不合理；
- (二) 批准工作人員享受年假；
- (三) 就因個人理由或工作需要的轉移年假申請作出決定；
- (四) 批准提供存檔文件資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Avisos

Despacho n.º 06/sdir/DSAL/2021

Nos termos do n.º 3 do Despacho do Director da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais n.º 03/dir/DSAL/2021, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 25, II Série, de 23 de Junho de 2021, determino:

1. São subdelegadas na chefe do Departamento de Estudos e Informática, Chan Weng Chi, na chefe do Departamento de Inspeção do Trabalho, Lei Sio Peng, e na chefe do Departamento de Segurança e Saúde Ocupacional, Lam Iok Cheong, para praticar no âmbito das competências das suas subunidades, os seguintes actos:

- 1) Justificar ou injustificar as faltas;
- 2) Autorizar os pedidos de gozo de férias dos trabalhadores;
- 3) Decidir sobre os pedidos de transferência de férias por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;
- 4) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados, com exclusão dos excepcionados por lei;

(五) 簽署發給澳門特別行政區公共實體及私人實體的文書，但發給行政長官辦公室、各主要官員辦公室、立法會、檢察長辦公室及終審法院院長辦公室的文書除外。

二、本轉授權不妨礙行使收回權和監管權。

三、透過由經濟財政司司長認可並公佈於《公報》的批示，現獲轉授的權限可基於部門良好運作的理由而轉授予主管人員。

四、可對行使現獲轉授的權限而作出的行為提起必要訴願，但法律另有規定者除外。

五、廢止分別公佈於二零二零年九月三十日第四十期《公報》第二組及二零二一年一月二十日第三期《公報》第二組的第17/sdir/DSAL/2020號批示及第29/sdir/DSAL/2020號批示。

六、追認研究及資訊廳廳長陳穎芝、勞動監察廳廳長李小嫻及職業安全健康廳廳長林玉章自二零二一年四月八日起在本轉授權範圍內作出的行為。

七、在不妨礙上款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

(由經濟財政司司長於二零二一年十月十八日批示認可)

二零二一年八月五日於勞工事務局

副局長 陳俊宇

(是項刊登費用為 \$2,798.00)

第07/sdir/DSAL/2021號批示

根據公佈於二零二零年五月十三日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組的第04/dir/DSAL/2020號勞工事務局局長批示第三款的規定，本人決定如下：

一、轉授予聘用外地僱員廳廳長林秀香在該附屬單位職權範圍內作出下列行為的權限：

(一) 決定缺勤屬合理或不合理；

(二) 批准工作人員享受年假；

(三) 就因個人理由或工作需要的轉移年假申請作出決定；

5) Assinar o expediente dirigido a entidades públicas e privadas da RAEM, com excepção do dirigido ao Gabinete do Chefe do Executivo, aos Gabinetes dos titulares dos principais cargos, à Assembleia Legislativa, ao Gabinete do Procurador e ao Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância.

2. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e de superintendência.

3. Por despacho a publicar no *Boletim Oficial*, homologado pelo Secretário para a Economia e Finanças, as competências ora subdelegadas podem, quando por razões de bom funcionamento do serviço assim o justificarem, ser subdelegadas no pessoal de chefia.

4. Dos actos praticados no uso das competências ora subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário, com exclusão dos excepcionados por lei.

5. São revogados o Despacho n.º 17/sdir/DSAL/2020 e o Despacho n.º 29/sdir/DSAL/2020, publicados no *Boletim Oficial* n.º 40, II Série, de 30 de Setembro de 2020, e no *Boletim Oficial* n.º 3, II Série, de 20 de Janeiro de 2021, respectivamente.

6. São ratificados os actos praticados pela chefe do Departamento de Estudos e Informática, Chan Weng Chi, pela chefe do Departamento de Inspeção do Trabalho, Lei Sio Peng, e pela chefe do Departamento de Segurança e Saúde Ocupacional, Lam Iok Cheong, no âmbito das competências ora subdelegadas, desde 8 de Abril de 2021.

7. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 18 de Outubro de 2021).

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 5 de Agosto de 2021.

O Subdirector, *Chan Chon U.*

(Custo desta publicação \$ 2 798,00)

Despacho n.º 07/sdir/DSAL/2021

Ao abrigo do n.º 3 do Despacho do Director da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais n.º 04/dir/DSAL/2020, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 20, II Série, de 13 de Maio de 2020, determino:

1. São subdelegadas na chefe do Departamento de Contratação de Trabalhadores Não Residentes, Lam Sau Heong, no âmbito das competências daquela subunidade, as competências para a prática dos seguintes actos:

1) Justificar ou injustificar as faltas;

2) Autorizar o gozo de férias de trabalhadores;

3) Decidir sobre os pedidos de transferência de férias por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

(四) 批准提供存檔文件資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；

(五) 簽署發給澳門特別行政區公共實體及私人實體的文書，但發給行政長官辦公室、各主要官員辦公室、立法會、檢察長辦公室及終審法院院長辦公室的文書除外。

二、轉授予聘用外地僱員廳廳長林秀香，根據第21/2009號法律《聘用外地僱員法》的相關規定，對提供家務工作的外地僱員的聘用許可申請作出決定的權限。

三、本轉授權不妨礙行使收回權和監管權。

四、透過由經濟財政司司長認可並公佈於《公報》的批示，現獲轉授的權限可基於部門良好運作的理由而轉授予主管人員。

五、可對行使現獲轉授的權限而作出的行為提起必要訴願，但法律另有規定者除外。

六、廢止公佈於二零二一年六月二十三日第二十五期《公報》第二組的第05/sdir/DSAL/2021號批示。

七、在不妨礙上款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

(由經濟財政司司長於二零二一年十月十八日批示認可)

二零二一年八月五日於勞工事務局

副局長 陳元童

(是項刊登費用為 \$2,480.00)

第08/sdir/DSAL/2021號批示

根據公佈於二零二一年六月二十三日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組第04/dir/DSAL/2021號勞工事務局局長批示第三款的規定，本人決定如下：

一、轉授予勞動監察廳廳長李小娉作出下列行為的權限：

(一) 根據第26/2008號行政法規《勞動監察工作的運作規則》第八條第一款規定，確認筆錄；

(二) 根據第7/2008號法律《勞動關係法》第八十九條，對載於同一法律第八十八條規定的違法行為科處罰款；

4) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados, com exclusão dos excepcionados por lei;

5) Assinar o expediente dirigido a entidades públicas e privadas da RAEM, com excepção do dirigido ao Gabinete do Chefe do Executivo, aos Gabinetes dos titulares dos principais cargos, à Assembleia Legislativa, ao Gabinete do Procurador e ao Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância.

2. São subdelegadas na chefe do Departamento de Contratação de Trabalhadores Não Residentes, Lam Sau Heong, as competências para decidir sobre os pedidos da autorização de contratação dos trabalhadores não residentes que se destinem a prestar trabalho doméstico, nos termos da Lei n.º 21/2009 (Lei da contratação de trabalhadores não residentes).

3. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

4. Por despacho a publicar no *Boletim Oficial*, homologado pelo Secretário para a Economia e Finanças, as competências ora subdelegadas podem, quando razões de bom funcionamento dos serviços assim o justificarem, ser subdelegadas no pessoal de chefia.

5. Dos actos praticados no uso das competências ora subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário, com exclusão dos excepcionados por lei.

6. É revogado o Despacho n.º 05/sdir/DSAL/2021, publicado no *Boletim Oficial* n.º 25, II Série, de 23 de Junho de 2021.

7. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 18 de Outubro de 2021).

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 5 de Agosto de 2021.

O Subdirector, *Chan Un Tong*.

(Custo desta publicação \$ 2 480,00)

Despacho n.º 08/sdir/DSAL/2021

Nos termos do n.º 3 do Despacho do Director da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais n.º 04/dir/DSAL/2021, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 25, II Série, de 23 de Junho de 2021, determino:

1. São subdelegadas na chefe do Departamento de Inspeção do Trabalho, Lei Sio Peng, as competências para praticar os seguintes actos:

1) Confirmar autos, nos termos do n.º 1 do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2008 (Normas de funcionamento das acções inspectivas do trabalho);

2) Aplicar multas pela prática de infracções previstas no artigo 88.º da Lei n.º 7/2008 (Lei das relações de trabalho), nos termos do artigo 89.º daquela lei;

(三) 根據第21/2009號法律《聘用外地僱員法》第三十四條，對載於同一法律第三十二條規定的違法行為科處罰款；

(四) 根據第21/2009號法律《聘用外地僱員法》第三十四條，對載於同一法律第三十三條規定的違法行為科處附加處罰；

(五) 根據第8/2010號行政法規《聘用外地僱員法施行細則》第二十二條第一款(二)項，對載於同一法規第二十一條第三款規定的違法行為科處罰款；

(六) 根據第17/2004號行政法規《禁止非法工作規章》第十二條，對載於同一法規第九條第一款(一)及(四)項，以及第九條第二款規定的違法行為科處罰款；

(七) 根據第17/2004號行政法規《禁止非法工作規章》第十二條，對載於同一法規第十條規定科處附加處罰；

(八) 根據第5/2020號法律《僱員的最低工資》第八條，對載於同一法律第七條規定的違法行為適用第7/2008號法律關於否定獲報酬的權利的規定科予處罰；

(九) 根據第16/2020號法律《職業介紹所業務法》第四十六條第二款，對載於同一法律第四十二條及四十三條規定的違法行為科處罰款；

(十) 根據第16/2020號法律《職業介紹所業務法》第四十六條第二款，對載於同一法律第四十四條規定的違法行為科處附加處罰。

二、本轉授權不妨礙行使收回權和監管權。

三、可對行使現獲轉授的權限而作出的行為提起必要訴願，但法律另有規定者除外。

四、廢止公佈於二零二一年一月二十日第三期《公報》第二組的第30/sdir/DSAL/2020號批示。

五、追認勞動監察廳廳長李小嫻自二零二一年四月八日起在本轉授權範圍內作出的行為。

六、在不妨礙上款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

二零二一年八月五日於勞工事務局

副局長 陳俊宇

(是項刊登費用為 \$3,307.00)

3) Aplicar multas pela prática de infracções previstas no artigo 32.º da Lei n.º 21/2009 (Lei da contratação de trabalhadores não residentes), nos termos do artigo 34.º daquela lei;

4) Aplicar sanções acessórias pela prática de infracções previstas no artigo 33.º da Lei n.º 21/2009 (Lei da contratação de trabalhadores não residentes), nos termos do artigo 34.º daquela lei;

5) Aplicar multas pela prática de infracções previstas no n.º 3 do artigo 21.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2010 (Regulamentação da Lei da contratação de trabalhadores não residentes), nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 22.º daquele diploma;

6) Aplicar multas pela prática de infracções previstas nas alíneas 1) e 4) do n.º 1 e n.º 2 do artigo 9.º do Regulamento Administrativo n.º 17/2004 (Regulamento sobre a Proibição do Trabalho Ilegal), nos termos do artigo 12.º daquele diploma;

7) Aplicar a sanção acessória prevista no artigo 10.º do Regulamento Administrativo n.º 17/2004 (Regulamento sobre a Proibição do Trabalho Ilegal), nos termos do artigo 12.º daquele diploma;

8) Aplicar sanções nos termos do artigo 8.º da Lei n.º 5/2020 (Salário mínimo para os trabalhadores) pela prática de infracções previstas no artigo 7.º daquela lei no que se refere à negação do direito à retribuição previsto na Lei n.º 7/2008;

9) Aplicar multas nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 46.º da Lei n.º 16/2020 (Lei da actividade de agências de emprego), pela prática das infracções previstas nos artigos 42.º e 43.º daquela lei;

10) Aplicar sanções acessórias nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 46.º da Lei n.º 16/2020 (Lei da actividade de agências de emprego) pela prática das infracções previstas no artigo 44.º daquela lei.

2. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e de superintendência.

3. Dos actos praticados no uso das competências ora subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário, com exclusão dos excepcionados por lei.

4. É revogado o Despacho n.º 30/sdir/DSAL/2020, publicado no *Boletim Oficial* n.º 3, II Série, de 20 de Janeiro de 2021.

5. São ratificados todos os actos praticados pela chefe do Departamento de Inspecção do Trabalho, Lei Sio Peng, no âmbito das competências ora subdelegadas, desde 8 de Abril de 2021.

6. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 5 de Agosto de 2021.

O Subdirector, *Chan Chon U.*

(Custo desta publicação \$ 3 307,00)

第09/sdir/DSAL/2021號批示

Despacho n.º 09/sdir/DSAL/2021

根據公佈於二零二一年六月二十三日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組第04/dir/DSAL/2021號勞工事務局局長批示第三款的规定，本人決定如下：

一、轉授予職業安全健康廳廳長林玉章作出下列行為的權限：

(一) 根據第26/2008號行政法規《勞動監察工作的運作規則》第八條第一款規定，確認筆錄；

(二) 行使二月十九日第2/83/M號法律第五條第一款結合同一法律第一條所賦予的權限；

(三) 行使二月十八日第13/91/M號法令第五條結合同一法令第一條所賦予的權限；

(四) 行使七月十九日第44/91/M號法令第三條結合九月十四日第67/92/M號法令第一條所賦予的權限；

(五) 行使九月五日第48/94/M號法令第二條第一款結合同一法令第一條所賦予的權限；

(六) 根據八月十四日第40/95/M號法令第六十九條，對載於同一法令第六十六條規定的違法行為科予處罰；

(七) 根據第3/2014號法律《建築業職安卡制度》第十五條，對載於同一法律第十條規定的違法行為科處罰款。

二、本轉授權不妨礙行使收回權和監管權。

三、可對行使現獲轉授的權限而作出的行為提起必要訴願，但法律另有規定者除外。

四、廢止公佈於二零二零年九月三十日第四十期《公報》第二組的第20/sdir/DSAL/2020號批示。

五、追認職業安全健康廳廳長林玉章自二零二一年四月八日起在本轉授權範圍內作出的行為。

六、在不妨礙前款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

二零二一年八月五日於勞工事務局

副局長 陳俊宇

(是項刊登費用為 \$2,480.00)

Nos termos do n.º 3 do Despacho do Director da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais n.º 04/dir/DSAL/2021, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 25, II Série, de 23 de Junho de 2021, determino:

1. São subdelegadas na chefe do Departamento de Segurança e Saúde Ocupacional, Lam Iok Cheong, as competências para praticar os seguintes actos:

1) Confirmar autos, nos termos do n.º 1 do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2008 (Normas de funcionamento das acções inspectivas do trabalho);

2) Exercer os poderes conferidos pelo n.º 1 do artigo 5.º da Lei n.º 2/83/M, de 19 de Fevereiro, conjugado com o artigo 1.º daquela lei;

3) Exercer os poderes conferidos pelo artigo 5.º do Decreto-Lei n.º 13/91/M, de 18 de Fevereiro, conjugado com o artigo 1.º daquele diploma;

4) Exercer os poderes conferidos pelo artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 44/91/M, de 19 de Julho, conjugado com o artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 67/92/M, de 14 de Setembro;

5) Exercer os poderes conferidos pelo n.º 1 do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 48/94/M, de 5 de Setembro, conjugado com o artigo 1.º daquele diploma;

6) Aplicar sanções pela prática de infracções previstas no artigo 66.º do Decreto-Lei n.º 40/95/M, de 14 de Agosto, nos termos do artigo 69.º daquele diploma;

7) Aplicar multas pela prática de infracções previstas no artigo 10.º da Lei n.º 3/2014 (Regime do cartão de segurança ocupacional na construção civil), nos termos do artigo 15.º daquela lei.

2. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e de superintendência.

3. Dos actos praticados no uso das competências ora subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário, com exclusão dos excepcionados por lei.

4. É revogado o Despacho n.º 20/sdir/DSAL/2020, publicado no *Boletim Oficial* n.º 40, II Série, de 30 de Setembro de 2020.

5. São ratificados todos os actos praticados pela chefe do Departamento de Segurança e Saúde Ocupacional, Lam Iok Cheong, no âmbito das competências ora subdelegadas, desde 8 de Abril de 2021.

6. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 5 de Agosto de 2021.

O Subdirector, *Chan Chon U.*

(Custo desta publicação \$ 2 480,00)

澳門金融管理局

AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

名單

Lista

為執行八月二十六日第54/GM/97號批示，有關給予私人及私人機構的財政資助，澳門金融管理局公佈二零二一年第三季度的資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros a particulares e a entidades particulares, vem a Autoridade Monetária de Macau publicar a lista dos apoios concedidos no 3.º trimestre do ano 2021:

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳門金融學會 Instituto de Formação Financeira	12/7/2021	\$ 100,000.00	資助舉辦“澳門大學生暑期實習計劃2021” Apoio financeiro — programas de estágios de Verão (2021) para os estudantes Universitários de Macau
澳門管理專業協會 Macau Management Association	19/8/2021	\$ 58,000.00	資助世界管理挑戰賽活動 (GMC) 2021 Apoio financeiro — Global Management Challenge (GMC) 2021
	總額 Total	\$ 158,000.00	

二零二一年十月十八日於澳門金融管理局

Autoridade Monetária de Macau, aos 18 de Outubro de 2021.

行政管理委員會：

Pe'l'O Conselho de Administração:

主席：陳守信

Presidente: *Chan Sau San, Benjamin.*

委員：李可欣

Administradora: *Lei Ho Ian, Esther.*

(是項刊登費用為 \$1,462.00)

(Custo desta publicação \$ 1 462,00)

科學技術發展基金

FUNDO PARA O DESENVOLVIMENTO DAS CIÊNCIAS
E DA TECNOLOGIA

名單

Lista

為履行經第293/2018號行政長官批示修改的八月二十六日第54/GM/97號批示，科學技術發展基金現公佈二零二一年第三季度的資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, com as alterações introduzidas pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 293/2018, vem o Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia publicar a lista de apoio financeiro concedido no 3.º trimestre do ano de 2021:

受資助實體 Entidades beneficiárias	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	給予財政資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
項目資助 Apoio Financeiro dos Projectos das Ciências e da Tecnologia				
梁亦星 Liang, Yixing	梁亦星 Liang, Yixing	28/07/2021	\$ 10,000.00	一種油煙淨化系統(中國實用新型專利申請) Fume purification system (China patent of utility model)

受資助實體 Entidades beneficiárias	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
Estadieu Gerald Vincent	Estadieu Gerald Vincent	17/08/2021	\$ 150,569.30	澳門智慧城市中的3D流動打印服務站——「智打印3D」（第2期支付） Autonomous 3D printing station in the smart city of Macau - smart print 3D (2.º payment)
光聯世紀科技有限公司 Fnetlink Technology Company Limited	黃書展 Wong, Su Chin	17/08/2021	\$ 240,000.00	光聯軟件定義廣域網(SD-WAN)項目(第2期支付) SD-WAN research and development of the fnetlink (2.º payment)
澳門納金科技有限公司 Macau Nanometals Technology Co., Ltd	雷震 Lei, Zhen	17/08/2021	\$ 180,000.00	納米銀抗菌消毒漿料和薄膜的制備及產業化(第2期支付) Preparation and industrialization of antibacterial disinfection slurry and film based on nano silver (2.º payment)
澳門網絡傳媒發展有限公司	江海濤 Jiang, Haitao	14/09/2021	\$ 491,000.00	時空協同智慧旅遊關鍵技術研究與應用示範(第1期支付) Research and application demonstration of key technologies of time-space joint optimization for smart tourism (1.º payment)
澳門極易付股份有限公司 UEPAY MACAO	吳銳 Wu, Rui	14/09/2021	\$ 390,000.00	面向大灣區防疫及疫後經濟恢復的食用農產品區塊鏈溯源及電子支付示範應用(第1期支付) Development and application of a blockchain-based agricultural products traceability and electronic payment platform for epidemic prevention and post-epidemic economic recovery in the Greater Bay Area (1.º payment)
鏡湖醫院慈善會 Associação de Beneficência do Hospi- tal Kiang Wu	蔡嘉慧 Choi, Ka Wai	13/07/2021	\$ 225,000.00	澳門健康妊娠婦女在孕早、中、晚期甲狀腺激素水平的參考值的研究(第2期支付) Trimester-specific reference interval for thyroid hormones during pregnancy in Macau (2.º payment)
	鍾桃娟 Chong, Tou Kun	13/07/2021	\$ 450,000.00	中國Takotsubo綜合征優化診斷與治療註冊研究(第2期支付) Chinese takotsubo syndrome registry: optimization of diagnosis criteria and treatment strategy (2.º payment)
	韋潔貞 Wai, Kit Cheng	14/09/2021	\$ 350,000.00	三陰乳腺癌免疫治療分子靶點研究(第3期支付) A study on molecular targets for immunotherapy in triple negative breast carcinoma (3.º payment)

受資助實體 Entidades beneficiárias	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
聯合國大學/國際軟件技術研究所 Instituto Internacional de Tecnologia do Software da Universidade das Nações Unidas	姚耐心 Thinyane Mamello	16/08/2021	\$ 138,050.30	智慧城市公民網絡空間彈性研究 (第2期支付) Smart city-zen cyber resilience (2.º payment)
聖若瑟大學 University of Saint Joseph	Freire Pereira De Ornelas E Vasconcelos, Raquel	14/09/2021	\$ 1,025,800.00	SenSing——在不斷變化的感官環境中的聲音交流:使用發聲魚Danionella translucida測試適應性反應(第1期支付) SenSing — Acoustic communication in changing sensory environments: testing adaptive responses with the vocal fish model Danionella translucida (1.º payment)
澳門城市大學 Fundação da Universidade da Cidade de Macau	王忠 Wang, Zhong	14/09/2021	\$ 240,000.00	智能網聯條件下城市交通系統運行機理與主動管控(第2期支付) Operation mechanism and active control of urban traffic system under intelligent connected conditions (2.º payment)
澳門理工學院 Instituto Politécnico de Macau	柯韋 Ke, Wei	13/07/2021	\$ 260,000.00	類人視覺的開放學習理論與方法(第3期支付) Learning theories and methods for humanoid vision in open environment (3.º payment)
澳門大學 Universidade de Macau	張平 Zhang, Ping	13/07/2021	\$ 460,000.00	使用聚合物阻垢劑以及阻垢劑納米材料用於無機鹽水垢控制的機理分析(第2期支付) Utilization and mechanistic understanding of polymeric inhibitors and inhibitor nanomaterials for mineral scale control (2.º payment)
	許冠南 Hui, Kwun Nam	28/07/2021	\$ 11,000.00	具有改善的電容和循環性能的超級電容器及其製造方法(中國發明專利申請) Supercapacitor with improved capacitance and cycle performance and method of manufacturing the same (invention patent application)
	鄭智文 Cheng, Che Man Raymond	14/09/2021	\$ 104,000.00	矩陣交換子的範數不等式(第1期支付) Norm inequalities of matrix commutator (1.º payment)
	陳珩仰 Chen, Yang	14/09/2021	\$ 443,000.00	利用丟番圖方程探索宇宙暗物質及其相關粒子物理(第1期支付) Exploring dark matter in the universe and related particle physics with Diophantine equations (1.º payment)

受資助實體 Entidades beneficiárias	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳門大學 Universidade de Macau	胡光輝 Hu, Guanghui	14/09/2021	\$ 397,000.00	可壓縮流體高階數值方法的設計、分析與實現 (第1期支付) Design, analysis and realization of high order numerical methods for compressible flows (1.º payment)
	申平 Shen, Ping	14/09/2021	\$ 432,600.00	暴雨型複合山地災害鏈致災機理、過程分析及 風險定量評價(第1期支付) Fundamental mechanisms and processes of rainstorm-induced mountainous hazard chain and multi-hazard risk assessment (1.º payment)
	張宣軍 Zhang, Xuanjun	14/09/2021	\$ 792,000.00	基於離子電流和熒光雙模式響應的納米通道傳 感器(第1期支付) Dual-modal nanochannel sensor based on ionic current and fluorescence (1.º payment)
	施華斌 Shi, Huabin	14/09/2021	\$ 399,200.00	海平面上升背景下澳門沿海風暴潮災害特性的 變化(第1期支付) Changes of storm surges in Macao under sea level rise (1.º payment)
	武慶慶 Wu, Qingqing	14/09/2021	\$ 803,000.00	面向6G通信的智能反射面關鍵技術研究與應 用(第1期支付) Research on key techniques and applications of Intelligent Reflecting Surface for 6G com- munications (1.º payment)
	蔡小川 Cai, Xiao Chuan	14/09/2021	\$ 757,000.00	超彈性問題的並行區域分解法(第1期支付) Parallel domain decomposition methods for hyperelasticity problems (1.º payment)
	黃沫 Huang, Mo	13/07/2021	\$ 480,000.00	應用於多核CPU的電源管理系統研究(第2期 支付) Research on power management system for multi-core CPU (2.º payment)
	王雙鵬 Wang, Shuangpeng	14/09/2021	\$ 620,000.00	基于原子層外延二氧化鈦電子傳輸層的長壽命 量子點發光二極管(第3期支付) Long-life Quantum dot light emitting diode on atomic layer deposited TiO2 electron transportation layer (3.º payment)
	施華斌 Shi, Huabin	14/09/2021	\$ 186,000.00	機器學習技術在澳門風暴潮預測中的應用可行 性(第1期支付) Applicability of machine learning techniques to the prediction of storm surge in Macao (1.º payment)

受資助實體 Entidades beneficiárias	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳門大學 Universidade de Macau	潘治文 Pun, Chi Man	14/09/2021	\$ 415,000.00	多媒體流中的隱私敏感物體像素化研究 (第1期支付) Research on privacy-sensitive objects pixelation in multimedia streaming (1.º payment)
	蔡忠亞 Cai, Zhongya	14/09/2021	\$ 400,000.00	氣候變化下南海北部跨陸坡輸運變異及對粵港澳大灣區環流動力過程影響 (第1期支付) Variability of cross-slope exchanges in the northern South China Sea and its influences on the shelf circulations neighboring the Greater Bay Area in changing climate (1.º payment)
	邵懷宇 Shao, Huaiyu	14/09/2021	\$ 711,000.00	基於改性LixSi基複合材料電極的可控合成及其在高比能鋰電池中的應用 (第1期支付) Controllable synthesis of modified LixSi-based composite electrode and the application in high-energy lithium batteries (1.º payment)
	孫海衛 Sun, Haiwei	14/09/2021	\$ 395,000.00	關於變分數階導數節省內存和快速計算的研究與應用 (第1期支付) On memory-saving fast algorithms for the variable-order fractional derivatives: exploring and applications (1.º payment)
	曲松楠 Qu, Songnan	14/09/2021	\$ 745,000.00	時間響應變色磷光碳納米點構建及紙基磷光發射機制研究 (第1期支付) Synthesis of carbon nanodots with time-dependent phosphorescent color and study on its paper-based phosphorescence emission mechanism (1.º payment)
	湯子康 Tang, Zikang	14/09/2021	\$ 1,152,000.00	碳量子點腫瘤免疫治療機制研究 (第1期支付) Study on the mechanism of carbon quantum dot based tumor immunotherapy (1.º payment)
	曾強 Zeng, Qiang	14/09/2021	\$ 364,000.00	自旋玻璃和非交換概率中的高斯性質 (第1期支付) Gaussianity in spin glasses and noncommutative probability (1.º payment)
	李宗津 Li, Zongjin	14/09/2021	\$ 926,000.00	超吸水水凝膠改性的耐沖刷水工混凝土 (第1期支付) Superabsorbent hydrogel modified scour-resistant hydraulic concrete (1.º payment)

受資助實體 Entidades beneficiárias	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳門大學 Universidade de Macau	郭志達 Kwok, Chi Tat	14/09/2021	\$ 552,000.00	採用激光表面處理，開發用於海洋和醫療應用的新型，耐用和抗菌的鐵基多成分塗層（第1期支付） Development of novel, durable and anti-microbial coatings fabricated by laser surface modification for marine and medical applications (1.º payment)
	麥沛然 Mak, Pui In	14/09/2021	\$ 4,777,000.00	於先進納米級工藝下開發高能效高分辨率吉赫茲採樣率的模數轉換器（第1期支付） Develop power-efficient high-resolution GHz-range analog-to-digital converters in advanced nanometer-scale technology (1.º payment)
	黃錫榮 Vong, Seak Weng	14/09/2021	\$ 110,000.00	時滯系統的穩定性分析--矩陣不等式方法（第3期支付） Stability analysis of time-delay systems--a matrix inequality approach (3.º payment)
	Ricardo, Moutinho Rodrigues da Silva	14/09/2021	\$ 303,000.00	研究天文館之天文導賞互動（第3期支付） Investigating guided-tour interactions in astronomical observatories (3.º payment)
	舒連杰 Shu, Lianjie	14/09/2021	\$ 300,000.00	一階段穩健高維均值向量控制圖設計（第2期支付） A robust control chart for phase I monitoring of high-dimensional mean vectors (2.º payment)
	須成忠 Xu, Chengzhong	13/07/2021	\$ 3,600,000.00	協同智能驅動的無人駕駛關鍵技術與平台研究（第2期支付） Research on key technologies and platforms for collaborative intelligence driven auto-driving cars (2.º payment)
	楊志新 Yang, Zhixin	13/07/2021	\$ 1,800,000.00	基於多模態感知和數據驅動的工業機器人智能作業系統研究及應用（第2期支付） Research and application of multi-modal sensing and data-driven intelligent process planning technology for industrial robot (2.º payment)
	宋永華 Song, Yonghua	14/09/2021	\$ 3,070,000.00	綜合能源物聯網的智能協同管控與防護關鍵技術及應用研究（第1期支付） Intelligent coordinated operation, protection and application on integrated energy IoT (1.º payment)

受資助實體 Entidades beneficiárias	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳門大學 Universidade de Macau	吳曉偉 Wu, Xiaowei	14/09/2021	\$ 358,000.00	完全在線匹配與智慧拼車問題的近似演算法研究 (第1期支付) Approximation algorithms for fully online matching and smart ride sharing (1.º payment)
	羅文基 Law, Man Kay	14/09/2021	\$ 795,000.00	毫米尺寸物聯網應用中的超小型能量採集電源管理芯片的研究與開發 (第1期支付) Research and development on ultra-compact energy harvesting power management IC for mm-scale internet of things application (1.º payment)
	陳國凱 Chen, Guokai	17/08/2021	\$ 700,000.00	脂類基質調節人類多能幹細胞代謝和多能性的分子機制 (第2期支付) The molecular mechanism of lipid substrates in metabolism and pluripotency of human pluripotent stem cells (2.º payment)
	路嘉宏 Lu, Jiahong	17/08/2021	\$ 760,000.00	選擇性自噬與神經退行性疾病: 從分子機制探討到中藥小分子選擇性自噬調控劑的發 (第2期支付) Selective autophagy and neurodegenerative diseases: from molecular mechanism exploration to discovery of TCM-derived small molecule selective autophagy modulators (2.º payment)
	吳遠 Wu, Yuan	17/08/2021	\$ 330,000.00	基於非正交傳輸的多址接入邊緣計算資源優化管理關鍵技術研究 (第2期支付) Optimal design and resource management for non-orthogonal multiple access enabled multi-access mobile edge computing systems (2.º payment)
	徐仁和 Xu, Renhe	17/08/2021	\$ 790,000.00	胚源幹細胞提高美容手術中脂肪移植的成功率 (第3期支付) Enhancing fat engraftment with embryo-derived stem cells for plastic surgery (3.º payment)
	沈漢明 Shen, Hanming	14/09/2021	\$ 796,000.00	WIPI2在線粒體自噬中的調控機制及生物學意義研究 (第1期支付) Novel regulatory role of WIPI2 in mitophagy and its biological function (1.º payment)

受資助實體 Entidades beneficiárias	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳門大學 Universidade de Macau	伍海燕 Wu, Haiyan	14/09/2021	\$ 657,000.00	焦慮影響好奇心和探索行為的神經機制及其調控 (第1期支付) The neural mechanism and neuromodulation of anxiety on curiosity and exploration behavior (1.º payment)
	張仲榮 Cheung, Edwin Chong Wing	14/09/2021	\$ 633,000.00	前列腺癌中AR轉錄調控網絡的功能表徵 (第1期支付) Functional Characterization of the AR Transcriptional Network in Prostate Cancer (1.º payment)
	王勝鵬 Wang, Shengpeng	14/09/2021	\$ 549,000.00	基於組分「協同體」的大黃-黃連經典方配伍機理研究與治療潰瘍性結腸炎的創新製劑開發 (第1期支付) Mechanism study of classical formula Rhubarb-Coptis based on constituent synergies and development of novel formulations for treatment of ulcerative colitis (1.º payment)
	陳肖家 Chen, Xiaojia	14/09/2021	\$ 191,000.00	餘甘子歐洲藥典質量標準研究 (第1期支付) Study on the European Pharmacopoeia quality standard of Phyllanthi Fructus (1.º payment)
	顏至宏 Yen, Jerome	14/09/2021	\$ 884,500.00	FPGA高速資產走勢預測與風險管理系統 (第1期支付) FPGA based high speed asset movement prediction and risk management system (1.º payment)
	陳勇 Chen, Yong	14/09/2021	\$ 205,000.00	用於5G通信的毫米波多諧振腔體壓控振盪器的研發 (第1期支付) R&D of millimeter-wave multi-resonant-tank voltage-controlled oscillator for 5G communication (1.º payment)
	李紹平 Li, Shaoping	17/08/2021	\$ 1,800,000.00	中藥國際標準研究與制訂 (第2期支付) International standard research and development of selected chinese medicines (2.º payment)
	曾華鑫 Chang, Wa Kam	14/09/2021	\$ 699,000.00	Prelamin A及老化對細胞移動機制的影響 (第1期支付) Alternations of cell migration pathways caused by prelamin A and aging (1.º payment)

受資助實體 Entidades beneficiárias	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳門大學 Universidade de Macau	余華 Yu, Hua	14/09/2021	\$ 672,000.00	中藥九裡香多基原植物的再評價及質量標準研究（第1期支付） Re-evaluation evaluation and quality standard research for the resource plants of multi-original Chinese medicine of Folium et Cacumen Murrayae (1.º payment)
	王一濤 Wang, Yitao	14/09/2021	\$ 3,574,000.00	中藥經典名方製劑、標準研發與產業轉化（第1期支付） Classical Chinese medicine prescription preparations and standard R&D and industrialization (1.º payment)
	袁振 Yuan, Zhen	14/09/2021	\$ 350,000.00	超聲/光聲成像介導的基於多功能診療細菌的乳腺癌光動力精準診療（第2期支付） Dual-modal photoacoustic and ultrasound imaging-guided cancer phototherapy with bacteria as the multifunctional theranostics agent (2.º payment)
	趙永華 Zhao, Yonghua	14/09/2021	\$ 450,000.00	澳門認知功能障礙長者中醫“體-病-証”辨識與腸道微生物組學和代謝組學特徵性變化的相關性研究（第3期支付） The correlated study between the differentiation of Chinese medical «Constitution-Disease-Syndrome» and characteristics of gut microbiota and metabolomics in Macao elderly with cognitive dysfunction (3.º payment)
	陸金健 Lu, Jinjian	13/07/2021	\$ 620,000.00	CD47免疫檢查點共抑制因子及其天然產物抑制劑研究（第2期支付） Identification of co-suppressors and naturally-derived small molecule inhibitors of CD47 immune checkpoint (2.º payment)
	徐青松 Xu, Qingsong	13/07/2021	\$ 450,000.00	面向斑馬魚幼蟲自動化顯微注射的新型機器人系統研發（第2期支付） Development of a new robotic system for automated microinjection of Zebrafish Larvae (2.º payment)
	張洪財 Zhang, Hongcai	17/08/2021	\$ 350,000.00	智慧園區綜合能源系統運行優化關鍵技術研究（第2期支付） Strategic operation and optimization of integrated energy systems in smart city (2.º payment)

受資助實體 Entidades beneficiárias	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳門大學 Universidade de Macau	劉子銘 Liu, Tzuming	14/09/2021	\$ 200,000.00	基於代謝螢光體的成像與光譜發展糖尿病的早期診斷技術（第1期支付） Diagnose diabetes mellitus conditions at its early stage with metabolic fluorochromic imaging and spectroscopy (1.º payment)
	狄利俊 Di, Lijun	14/09/2021	\$ 720,000.00	GSK3 β 促進肥胖脂肪組織內炎症發生及胰島素抵抗的機制研究及其在疾病預防和治療中的應用研究（第3期支付） Mechanism study of GSK3 regulated obesity-induced inflammation within white adipose tissue and its application in disease prevention and treatment (3.º payment)
	陳石 Chen, Shi	14/09/2021	\$ 713,000.00	混合維度鈣鈦礦材料界面降解過程的原位與現場原位研究（第1期支付） In-situ and operando investigation of multi-dimensional perovskite interfacial degradation (1.º payment)
	羅茜 Luo, Qian	14/09/2021	\$ 808,000.00	闡明轉移性乳腺癌細胞與巨噬細胞相互作用、共同進化以進一步增強癌症轉移和腫瘤生長的機制（第1期支付） Elucidate the mechanisms through which metastatic breast cancer cells and macrophages interact and co-evolve to further enhance cancer metastasis and tumor growth (1.º payment)
	劉子銘 Liu, Tzu Ming	14/09/2021	\$ 772,000.00	以脂褐素與紫質的多光子螢光代謝影像實現免標定的細胞凋亡動態監測（第1期支付） Label-free monitoring the apoptosis dynamics with multiphoton metabolic imaging of lipofuscin and porphyrin (1.º payment)
	王一濤 Wang, Yitao	28/07/2021	\$ 6,000,000.00	實驗室與研發中心專項資助計劃——澳門中藥研發中心（第2期支付） Funding Scheme for Laboratories and R&D Centers — Macau Center for R&D in Chinese Medicine (2.º payment)
澳門科技大學基金會—— 澳門科技大學 Fundação Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau — Univer- sidade de Ciência e Tecnologia de Macau	劉東 Liu, Dong	14/09/2021	\$ 184,800.00	位置與身份分離的IPv6研究與應用（第1期支付） Research and application of separation protocol of locator and identifier towards IPv6 (1.º payment)

受資助實體 Entidades beneficiárias	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳門科技大學基金 會——澳門科技大學 Fundação Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau — Univer- sidade de Ciência e Tecnologia de Macau	吳洋 Wu, Yang	14/09/2021	\$ 228,800.00	應用氮摻雜三維石墨烯材料脫鹽和去除微污染物的性能及機理研究（第1期支付） The synthesis of nitrogen-doped three-dimensional graphene and its desalination and micro-organic pollutant removal performance (1.º payment)
	杜培鑫 Du, Peixin	14/09/2021	\$ 203,500.00	水鋁英石中鐵賦存對其可見——近紅外光譜特徵的影響和機理（第1期支付） Effects of iron occurrence on the visible/ /near-infrared spectral features of allophane and the underlined mechanism (1.º payment)
	蔡占川 Cai, Zhanchuan	14/09/2021	\$ 763,000.00	月球表面冷異常：時空分佈特徵及成因機制分析研究（第1期支付） Cold anomaly of lunar surface: Research on spatio-temporal distribution characteristics and formation mechanism (1.º payment)
	李少林 Li, Shaolin	14/09/2021	\$ 487,800.00	嫦娥五號樣品分析研究（第1期支付） Laboratory analysis of Chang'e-5 returned samples (1.º payment)
	李東 Li, Dong	14/09/2021	\$ 429,550.00	無線供電反向散射通信網絡魯棒資源分配問題研究（第1期支付） Robust resource allocation for wireless powered backscatter communication (1.º payment)
	蔡濤 Cai, Tao	13/07/2021	\$ 380,000.00	木星振動及其激發機制研究（第2期支付） On the study of Jovian oscillation and its excitation mechanism (2.º payment)
	張可可 Zhang, Keke	14/09/2021	\$ 650,000.00	火星磁場地圖及其科學解釋、內部結構與熱演化（第3期支付） Magnetic field of Mars: mapping, interpretation, and consequences for the Planet's structure and evolution (3.º payment)
	徐曉軍 Xu, Xiaojun	14/09/2021	\$ 450,000.00	月球高能粒子環境研究與地球弓激波高能粒子到達月球預報（第3期支付） Study of the Moon's energetic particle environment and forecast of the Earth's bow shock energetic particles at Moon (3.º payment)

受資助實體 Entidades beneficiárias	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳門科技大學基金會—— 澳門科技大學 Fundação Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau — Univer- sidade de Ciência e Tecnologia de Macau	倪冬冬 Ni, Dongdong	14/09/2021	\$ 410,000.00	氣態巨行星的內部結構、物質成分、以及表面 緯向風分佈（第3期支付） Internal structure, interior composition, and surface zonal wind of gas giant planets (3.º payment)
	李子青 Li, Ziqing	14/09/2021	\$ 730,000.00	多模態人體特徵識別算法與系統（第3期支付） Multimodal human feature recognition: algo- rithm and systems (3.º payment)
	肖玄玄 Xiao, Xuanxuan	14/09/2021	\$ 290,600.00	圓法在稀疏群及華林哥德巴赫問題中的應用 （第1期支付） Circle Method in thin groups and some War- ing-Goldbach problem (1.º payment)
	張康 Zhang, Kang	14/09/2021	\$ 1,026,300.00	基於電子病歷系統的新型人工智能算法核心關 鍵技術及應用研究（第1期支付） New artificial intelligence algorithm and its application in electronic medical record sys- tem (1.º payment)
	陳勇 Chen, Yong	14/09/2021	\$ 405,900.00	新型石墨烯/鐵電PMN-PT混合體系的合成、表 徵及其應變效應研究（第1期支付） Investigation of synthesis, characterization and strain effect of graphene/ferroelectric PMN-PT hybrid systems (1.º payment)
	朱依諄 Zhu, Yi Zhun	17/08/2021	\$ 210,000.00	硫化氫在冠狀肺炎及其抗炎和免疫調節研究 （第2期支付） Effect of H2S on anti-inflammation and immune-regulation in pneumonia caused by corona-virus (2.º payment)
	姜志宏 Jiang, Zhihon	14/09/2021	\$ 1,176,000.00	新型冠狀病毒氣溶膠現場快速檢測儀的研發 與應用研究（第1期支付） Development of a on-site rapid detector for coronavirus aerosol and its application (1.º payment)
	肖穎 Xiao, Ying	14/09/2021	\$ 631,000.00	普洱生茶自然發酵有機成分變化及功能多樣性 影響研究（第1期支付） Study on organic components changes in Pu-erh raw tea fermentation and bioactive diversity (1.º payment)

受資助實體 Entidades beneficiárias	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳門科技大學基金會—— 澳門科技大學 Fundação Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau — Univer- sidade de Ciência e Tecnologia de Macau	周華 Zhou, Hua	14/09/2021	\$ 3,600,000.00	中醫經典名方瓜蒌薤白半夏湯和麥門冬湯的製劑、標準研發與產業轉化研究（第1期支付） Study on the preparation, standard, and industrial translation of Gualou Xiebai Banxia decoction and Maimendong decoction (1.º payment)
	Daniel Tomas Sau Yue Baptista Hon	14/09/2021	\$ 1,076,000.00	電壓門控鈉離子通道Nav1.5介導大腸癌細胞凋亡逃逸途徑的前瞻性研究（第1期支付） The voltage-gated sodium channel NaV1.5 functions as an escape pathway from apoptosis in colon cancer cells (1.º payment)
	姚小軍 Yao, Xiaojun	14/09/2021	\$ 807,000.00	以3CL蛋白酶為靶點的抗新冠病毒候選新藥研發（第1期支付） Development of new drug candidates targeting 3CL protease of COVID-19 (1.º payment)
	羅培 Luo, Pei	14/09/2021	\$ 590,000.00	小分子串聯親和技術靶向獲取天然別構劑治療冠心病的研究（第2期支付） Research of natural allosteric modulators for coronary heart disease treatment based on a novel tandem affinity screening strategy (2.º payment)
	鍾惟德 Zhong, Weide	14/09/2021	\$ 215,500.00	MYPT1磷酸化糖脂代謝和細胞骨架的時空網絡調控前列腺癌的機制研究（第1期支付） Spatiotemporal network regulation of MYPT1 phosphorylate glycolipid metabolism and cytoskeleton in prostate cancer (1.º payment)
	張志鋒 Zhang, Zhifeng	13/07/2021	\$ 161,400.00	構建抗體晶片快速篩尋土茯苓鮮藥材的抗炎活性成分（第1期支付） Construction of antibody microarrays for rapid screening of anti-inflammatory active ingredients of fresh Smilax glabra (1.º payment)
	顏培宇 Yan, Peiyu	14/09/2021	\$ 158,800.00	中醫經典名方“葶藶湯”中蘆根有效提取物麥黃酮（Tricin）作用于KRAS基因突變型肺癌的作用機制和臨床應用研究（第1期支付） The mechanism study of Tricin which is the effective extract of «WEIJING Decoction» on lung cancer with KRAS gene mutant (1.º payment)

受資助實體 Entidades beneficiárias	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳門科技大學基金會—— 澳門科技大學 Fundação Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau — Univer- sidade de Ciência e Tecnologia de Macau	白麗萍 Bai, Liping	14/09/2021	\$ 800,000.00	鹼性鞘磷脂質體的構建及其用於siRNA和 化療藥物的聯合遞送研究（第3期支付） Construction of alkaline sphingomyelin-based cationic liposome and its application in co-delivery of siRNA and chemotherapy drug Construction of alkaline sphingo- myelin-based cationic liposome and its applica- tion in co-delivery of siRNA and chemother- apy drug (3.º payment)
	韓子天 Hon, Citin	14/09/2021	\$ 324,500.00	基於寬度學習系統的印刷瑕疵檢測方法及應用 （第1期支付） Printing defect detection method and ap- plication based on broad learning system (1.º payment)
	范星星 Fan, Xingxing	14/09/2021	\$ 783,700.00	治療類風濕關節炎的新策略：靶向PKC δ 激活 調節性T細胞來重塑免疫穩態（第1期支付） A new strategy for treating rheumatoid ar- thritis: targeting PKC-delta to stimulate regulatory T cells and restore immune ho- meostasis (1.º payment)
	梁麗嫻 Leung, Lai Han	14/09/2021	\$ 720,000.00	新型人參多糖與抗PD1/PDL1免疫療法聯合治 療肺癌的療效研究（第1期支付） Investigation of the combinational treatment effect of new form of ginseng polysaccharides with anti-PD1/PDL1 immunotherapy for treatment of lung cancer (1.º payment)
	孟德宇 Meng, Deyu	14/09/2021	\$ 604,600.00	元數據驅動的優化模型自構建技術（第1期支 付） Self-constructing technology of optimization model driven by meta-data (1.º payment)
	趙慶林 Zhao, Qinglin	14/09/2021	\$ 532,000.00	面向第三代區塊鏈的智慧合約機制研究與原型 實現（第1期支付） Research and prototype implementation for smart-contract support in the 3rd generation blockchain (1.º payment)
	彭宇陽 Peng, Yuyang	14/09/2021	\$ 472,800.00	協作分層序號調製技術在無線傳感網路中的研 究（第1期支付） Research on cooperative layered index mod- ulation in wireless sensor networks (1.º pay- ment)

受資助實體 Entidades beneficiárias	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳門科技大學基金會—— 澳門科技大學 Fundação Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau — Univer- sidade de Ciência e Tecnologia de Macau	李欣志 Li, Xinzhi	13/07/2021	\$ 188,400.00	自由脂肪酸受體4抗血管外周組織炎症反應研究（第1期支付） Anti-inflammatory effects of free fatty acid receptor 4 in the perivascular adipose tissue (1.º payment)
	馬義兵 Ma, Yibing	13/07/2021	\$ 600,000.00	土壤中鉻的有效形態、植物毒性及其預測模型研究（第2期支付） The available forms, phytotoxicity and predictive models of chromium in soil (2.º payment)
	竺曉鳴 Zhu, Xiaoming	17/08/2021	\$ 440,000.00	組織蛋白酶 B 抑制劑用作蛋白酶體抑制劑增敏劑的研究（第2期支付） Cathepsin B inhibitors for chemosensitization of proteasome inhibitors (2.º payment)
	楊子峰 Yang, Zifeng	17/08/2021	\$ 280,000.00	基於細胞膜固相垂釣技術探討六神丸調節 SM-Cer/Sph-S1P 代謝通路抑制流感病毒性炎症的藥效成分及作用機制（第2期支付） To investigate the mechanism of the inhibition of influenza virus and inflammation induced by virus via regulating SM-Cer/Sph-S1P pathway by Liusheng Wan and its active ingredients based on membrane solid phase chromatography (2.º payment)
	黃琛 Huang, Chen	14/09/2021	\$ 173,500.00	基於免疫浸潤及腫瘤轉移表達特征構建風險預測模型用於乳腺癌預後及治療指導（第1期支付） Development of an immunogenomic and metastatic risk score model for predicting prognosis and therapy of Breast Cancer (1.º payment)
	游燕 You, Yan	14/09/2021	\$ 975,000.00	澳門地區大氣光化學污染特徵、成因和來源解析（第1期支付） Characterization, causes and source apportionment of photochemical air pollution in Macao (1.º payment)
	埃爾文·內爾 Neher, Erwin	28/07/2021	\$ 6,000,000.00	實驗室與研發中心專項資助計劃——埃爾文·內爾博士生物物理與創新藥物實驗室（第2期支付） Funding Scheme for Laboratories and R&D Centers — Dr. Neher's Biophysics Laboratory for Innovative Drug Discovery (2.º payment)

受資助實體 Entidades beneficiárias	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
科普資助 Apoio Financeiro dos Ensinos que Promovem a Ciências				
同善堂中學 Escola Tong Sin Tong	譚雅婷 Tam, Nga Teng	13/07/2021	\$ 146,820.00	攝錄攝影工作坊 Video and photography interest class
聖羅撒英文中學 Colégio de Santa Rosa de Lima — Secção In- glesa	熊梓瑋 Hong, Chi Wai	28/07/2021	\$ 44,360.00	雷射切割工藝製作工作坊 Laser cutting artwork workshop
勞校中學 Escola Lou Hau	勞永聰 Lou, Weng Chong	13/07/2021	\$ 67,770.00	航海模型科普教育 Model ship popular science education
	黎智恒 Lai, Chi Hang	13/07/2021	\$ 29,120.00	編程學習班 Programming design
	龍志賢 Long, Chi In	28/07/2021	\$ 33,980.00	電子元件製作班 Electronic component art class
聖家學校 Escola da Sagrada Família	潘建輝 Pan, Jian Hui	28/07/2021	\$ 51,440.00	Lego少兒培訓興趣班 Lego children's training interest class
東南中學 Escola Tong Nam — Secundária	岑慧梅 Shum, Wai Mui	13/07/2021	\$ 84,170.00	航海模型科普教育活動 Nautical models for science dissemination education
聖公會（澳門）蔡高中學 Sheng Kung Hui Escola Choi Kou (Macau)	梁時輝 Leong, Si Fai	13/07/2021	\$ 41,750.00	化學奧賽小組 Group of chemical Olympics
	張永泰 Cheong, Weng Tai	13/07/2021	\$ 96,900.00	科影視點小組 Micro film of science and technology & school reporters group
	謝建勛 Che, Kin Fan	13/07/2021	\$ 16,400.00	澳門地理奧林匹克競賽訓練2021 Training for international Geography Olym- piad Macau 2021
	謝建勛 Che, Kin Fan	28/07/2021	\$ 46,240.00	地理野外實察——GPS定向技術應用與STEM 理論教學實踐 Field trip of Geography — applications of GPS and STEM teaching
	謝建勛 Che, Kin Fan	13/07/2021	\$ 60,560.00	戶外天文觀察班 Outdoor of astronomic class
	陳冬冬 Chan, Tong Tong	28/07/2021	\$ 72,590.00	地質與生態野外實察 Field trip of geological and ecological

受資助實體 Entidades beneficiárias	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
利瑪竇中學 Colégio Mateus Ricci	陳毅聰 Chan, Ngai Chong	13/07/2021	\$ 62,860.00	STEM工作坊——IOT裝置 STEM workshop — IOT
	陳毅聰 Chan, Ngai Chong	17/08/2021	\$ 67,400.00	無人機小組 Ricci drone team
	郭麗慈 Kok, Lai Chi	28/07/2021	\$ 37,200.00	IPAD電子繪畫 eDrawings
	雷文威 Loi, Man Wai	28/07/2021	\$ 69,279.00	STEM工作坊——LEGO SPIKE機械人 LEGO SPIKE robotics workshop
	雷文威 Loi, Man Wai	28/07/2021	\$ 34,200.00	3D打印工作坊(初階班) 3D printing workshop
	篠田耀佳 Shinoda Yiu Kai	14/09/2021	\$ 103,400.00	澳門歷史城區及生態攝影工作坊 Exploring Macau — the nature and the his- toric centre
濠江中學 Escola Hou Kong	李妙玲 Lee, Mio Leng	28/07/2021	\$ 75,100.00	有機種植認識與探究、實踐 Understanding investigation practice of or- ganic cultivation
陳瑞祺永援中學 Colégio Perpétuo Socor- ro Chan Sui Ki	馮嘉傑 Fong, Ka Kit	28/07/2021	\$ 29,860.00	LEGO與機械 Lego and robot
	張靖 Cheong, Cheng	28/07/2021	\$ 31,730.00	機械與實驗 Machinery and experiment
	吳錦成 Ung, Kam Seng	28/07/2021	\$ 21,100.00	智能機器人編程班 Robot programming
聖公會中學(澳門) Colégio Anglicano de Macau	陳溥悅 Chan, Pou Ut	28/07/2021	\$ 15,520.00	機械人體驗班 Robotics experience
	徐文豐 Tsui, Man Fung	28/07/2021	\$ 21,540.00	水下機械人訓練營 ROV training camp
廣大中學 Escola Kwong Tai	吳浩傑 Ung, Hou Kit	28/07/2021	\$ 146,600.00	人工智能機械人進階課程 Artificial intelligence robot senior plan
	吳國樑 Ng, Kuok Leong	28/07/2021	\$ 68,601.00	人工智能機械人初級課程 Artificial intelligence robot junior plan
澳門大學附屬應用學校 Escola de Aplicação Anexa à Universidade de Macau	李少明 Lei, Sio Meng	14/09/2021	\$ 74,000.00	電腦小組 Computer group
	黃嘉文 Wong, Ka Man	13/07/2021	\$ 112,250.00	生物小組 Biology club
	郭斌彥 Kuok, Pan In	14/09/2021	\$ 68,940.00	化學與環境研習組 Chemistry and environment research group

受資助實體 Entidades beneficiárias	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳門浸信中學 Escola Cham Son de Macau	黃劍橋 Vong, Kim Kio	14/09/2021	\$ 60,980.00	WE DO 創意機械人 Curso Interessante de WE DO
	梁鳳曉 Leong, Fong Hio	28/07/2021	\$ 109,920.00	數碼校園電台電視台 Multimedia lab
慈幼中學 Instituto Salesiano da Imaculada Conceição	麥錦賢 Mak, Kam In	14/09/2021	\$ 53,935.00	小小研究室 Science lab for children
	洪家盛 Hong, Ka Seng	14/09/2021	\$ 109,760.00	Vex 及智能機械人小組 Vex & basic programmable robot
	羅紹華 Lo, Sio Va	14/09/2021	\$ 106,730.00	應用多媒體 Application to multimedia
菜農子弟學校 Escola da Associação para Filhos e Irmãos dos Agricultores	魏春光 Ngai, Chon Kuong	14/09/2021	\$ 59,380.00	3D打印教學 3D printing teaching
化地瑪聖母女子學校 Escola Nossa Senhora de Fátima	鄭勛 Cheang, Fan	14/09/2021	\$ 270,100.00	奇妙的機械人 Wonderful robot
澳門大學 Universidade de Macau	潘全威 Poon, Chuen Wai	28/07/2021	\$ 76,750.00	生物醫藥學夏令營 2021 Biomedical sciences summer camp 2021
澳門小學科學教育學會 Associação de Educação do Primário Científico de Macau	張鼎宏 Cheong, Teng Wang	28/07/2021	\$ 121,370.00	2020-2021全澳小學常識科技大賽——編程機 械車競速比賽 General education & science technology competition (programming car racing) work- shops
澳門科技創新教育學會 Macau Science and Technology Innovation Education Association	劉冠華 Lao, Kun Wa	14/09/2021	\$ 256,560.00	2021 RA全澳工作坊 2021 RA robotics design and assembly for Macau school students
澳門科學技術協進會 Associação Promotora das Ciências e Tecnolo- gias de Macau	黃志文 Vong, Chi Man	28/07/2021	\$ 142,970.00	WER機械人科普工作坊2021 WER robotics science workshop 2021
	黃志文 Vong, Chi Man	28/07/2021	\$ 239,030.00	VEX IQ科普機械人工作坊2021 VEX IQ robotics science workshop 2021
總金額 Total			\$ 87,081,334.60	

二零二一年十月二十一日於科學技術發展基金

Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia,
aos 21 de Outubro de 2021.

行政委員會主席 陳允熙

O Presidente do Conselho de Administração, Chan Wan
Hei.

(是項刊登費用為 \$43,180.00)

(Custo desta publicação \$ 43 180,00)

旅遊基金

FUNDO DE TURISMO

名單

Lista

為履行經十二月十四日第293/2018號行政長官批示修改八月二十六日第54/GM/97號關於給予私人及私立機構之財政資助的批示，旅遊基金行政管理委員會現公佈二零二一年第三季度之財政資助表：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, com as alterações introduzidas pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 293/2018, de 14 de Dezembro, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem o Conselho Administrativo do Fundo de Turismo publicar a listagem dos apoios financeiros concedidos durante o 3.º trimestre do ano de 2021:

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 (澳門元) Montantes subsidiados (MOP)	目的 Finalidades
中華文化產業促進會 Associação de Promoção das Indústrias Culturais Chinesas	4/8/2021	82,480.00	資助「第二屆“心動澳門”社區旅遊創意大賽」活動。 Apoio financeiro para realização duma actividade “第二屆«心動澳門»社區旅遊創意大賽”.
澳門中區南區工商聯會 Federação da Indústria e Comércio de Macau Centro e Sul Distritos	4/8/2021	330,000.00	資助「2021年度澳門獅藝武術傳承推廣計劃——獅藝武術賞析晚會4月至6月」活動。 Apoio financeiro para realização duma actividade “2021年度澳門獅藝武術傳承推廣計劃——獅藝武術賞析晚會4月至6月”.
澳門漁民互助會 Associação de Auxílio Mútuo de Pescadores de Macau	6/9/2021	158,380.00	資助「休漁漁家樂」活動。 Apoio financeiro para realização duma actividade “休漁漁家樂”.
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	6/9/2021	41,500.00	資助「2021城區夜遊夜笙歌」活動。 Apoio financeiro para realização duma actividade “2021城區夜遊夜笙歌”.
	總額 Total	612,360.00	

二零二一年十月十九日於旅遊基金

Fundo de Turismo, aos 19 de Outubro de 2021.

行政管理委員會主席 文綺華 (局長)

A Presidente do Conselho Administrativo, *Maria Helena de Senna Fernandes*, directora dos Serviços.

(是項刊登費用為 \$1,971.00)

(Custo desta publicação \$ 1 971,00)

司法警察局

POLÍCIA JUDICIÁRIA

通告

Aviso

茲公佈，司法警察局通過考核方式進行對外開考，取錄及格者就讀培訓課程和進行實習，以填補編制內刑事偵查人員組別之第一職階二等刑事偵查員二十八缺，有關開考通告刊登於二零一九年八月二十八日第三十五期第二組《澳門特別行政區公

Em articulação com os trabalhos implementados pelo Governo da RAEM, de prevenção e controlo da epidemia causada pelo novo tipo de coronavírus e a situação da mesma, torna-se público que foi alterada a data da entrevista profissional, do concurso externo, de prestação de provas, para a admissão dos candidatos considerados aptos, com destino à frequência do curso de formação e respectivo estágio, com vista ao preen-

報》，因應新型冠狀病毒的疫情及配合特區政府防控工作，原定於二零二一年十月十一日至二十五日舉行的專業面試，現更改於二零二一年十一月十五日至二十六日上午九時十五分開場，在澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓十八樓舉行。

重新公佈的專業面試的准考人日期及時間安排等詳細資料以及與准考人有關的其他重要資訊，將於二零二一年十月二十七日張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓地下行政輔助中心，准考人亦可透過設置於本局大樓及路氹分局地下的“資訊亭”查閱，或可瀏覽本局網頁：www.pj.gov.mo。

二零二一年十月二十一日於司法警察局

局長 薛仲明

(是項刊登費用為 \$1,575.00)

懲 教 管 理 局

名 單

(開考編號：2020/I05/AP/OQ)

統一管理制度——專業或職務能力評估對外開考
懲教管理局第四職階技術工人（廚房工場範疇）

為填補懲教管理局以行政任用合同制度任用的技術工人職程第四職階技術工人（廚房工場範疇）兩個職缺，以及填補開考有效期屆滿前本局出現的同一職程及職務範疇的職缺，經二零二零年十二月十六日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以對外開考進行統一管理制度的專業或職務能力評估開考通告，現公佈最後成績名單如下：

合格之投考人：

排名	姓名	身份證編號	最後成績
1.º	吳耀華	1555XXXX.....	77.67
2.º	譚金鎮	5133XXXX.....	70.00

根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選和晉級培訓》第三十六條的規定，投考

chimento de vinte e oito lugares de investigador criminal de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de investigação criminal do quadro da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 35, II Série, de 28 de Agosto de 2019. A entrevista profissional, inicialmente marcada para o período de 11 a 25 de Outubro de 2021, é alterada para o período de 15 a 26 de Novembro de 2021, a partir das 9,15 horas, no 18.º andar do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau.

Informação mais detalhada sobre a data e hora a que cada candidato se deve apresentar para a realização da entrevista profissional, bem como outras informações de interesse dos candidatos serão novamente afixadas no dia 27 de Outubro de 2021, no Núcleo de Apoio Administrativo, no rés-do-chão do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau, podendo ser ainda consultadas nos quiosques de informações instalados no rés-do-chão do mesmo Edifício e no da Delegação de COTAI, bem como no sítio da *internet* desta Polícia: www.pj.gov.mo.

Polícia Judiciária, aos 21 de Outubro de 2021.

O Director, *Sit Chong Meng*.

(Custo desta publicação \$ 1 575,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS CORRECCIONAIS

Lista

(Concurso n.º: 2020/I05/AP/OQ)

Regime de gestão uniformizada — Concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, para o preenchimento de operário qualificado, 4.º escalão, área da oficina de cozinha, da Direcção dos Serviços Correccionais

Classificativa final dos candidatos do concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de dois lugares vagos de operário qualificado, 4.º escalão, da carreira de operário qualificado, área da oficina de cozinha, em regime de contrato administrativo de provimento, da Direcção dos Serviços Correccionais, e dos que vierem a verificar-se nesta Direcção de Serviços, na mesma carreira e área funcional, até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 51, II Série, de 16 de Dezembro de 2020:

Candidatos aprovados:

Ordem	Nome	BIR. n.º	Classificação final
1.º	Ng, Yiu Wa	1555XXXX	77,67
2.º	Tam, Kam Chan	5133XXXX.....	70,00

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com as altera-

人可自本名單公佈於《澳門特別行政區公報》翌日起計十個工作日內，就本名單向許可開考的實體提起上訴。

(經保安司司長於二零二一年十月六日的批示認可)

二零二一年九月二十九日於懲教管理局

典試委員會：

主席：路環監獄代獄長 林錦秀

正選委員：特級技術員 張翠儀

特級行政技術助理員 容景良

(是項刊登費用為 \$2,164.00)

通告

知識考試(口試)及甄選面試

(開考編號：2020/I01/AP/TDTR)

懲教管理局以行政任用合同制度填補翻譯員職程第一職階二等翻譯員(中英文)一個職缺，以及填補開考有效期屆滿前本局出現的同一職程、職級及職務範疇的職缺，經二零二零年十一月十一日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以對外開考進行統一管理制度的專業或職務能力評估開考通告。

為配合“新型冠狀病毒肺炎”疫情的防控工作，原定於二零二一年九月二十七日及二零二一年九月二十九日及十月六日，分別在本局舉行的知識考試(口試)和甄選面試延期舉行，茲公佈相關考試分別更改於以下日期、時間及地點進行：

	知識考試(口試)	甄選面試
日期	10/11/2021(星期三)	15/11/2021及17/11/2021(星期一及星期三)
時間	09:15-12:45(每名投考人的知識考試(口試)時間為三十分鐘)	09:15-12:45(每名投考人的甄選面試時間為十五分鐘)

ções introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da sua publicação para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 6 de Outubro de 2021).

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 29 de Setembro de 2021.

O Júri:

Presidente: Lam Kam Sau, director do EPC, substituto.

Vogais efectivos: Cheong Choi I, técnica especialista; e

Iong Keng Leong, assistente técnico administrativo especialista.

(Custo desta publicação \$ 2 164,00)

Avisos

Prova de conhecimentos (prova oral) e entrevista de selecção

(Concurso n.º: 2020/I01/AP/TDTR)

Avisa-se que, relativamente ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de um lugar vago de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor (línguas chinesa e inglesa), em regime de contrato administrativo de provimento, da Direcção dos Serviços Correccionais, e dos que vierem a verificar-se nesta Direcção de Serviços, na mesma carreira, categoria e área funcional, até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 46, II Série, de 11 de Novembro de 2020, devido ao adiamento da realização da prova de conhecimentos (prova oral) e da entrevista de selecção, inicialmente previstas, respectivamente, para o dia 27 de Setembro de 2021 e para os dias 29 de Setembro e 6 de Outubro de 2021, na sequência da articulação com os trabalhos de prevenção e controlo da epidemia de «pneumonia causada pelo novo tipo de coronavírus», agora as supracitadas provas são remarcadas para as datas e horas seguintes, cujos pormenores a seguir se referem:

	Prova de conhecimentos (prova oral)	Entrevista de selecção
Data	10/11/2021 (quarta-feira)	15/11/2021 e 17/11/2021 (segunda-feira e quarta-feira)
Hora	09,15-12,45 (Prova de conhecimentos (prova oral) com duração de 30 minutos para cada candidato)	09,15-12,45 (Entrevista de selecção com duração de 15 minutos para cada candidato)

	知識考試 (口試)	甄選面試
地點	澳門路環竹灣馬路聖方濟各街懲教管理局行政樓	
辦理登記進入懲教管理局的截止時間	考試開始前15分鐘	

重新編定及公佈的相關知識考試 (口試) 及甄選面試安排, 以及《准考人須知》等詳細資料, 於本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日, 張貼於澳門南灣大馬路中華廣場8樓A座懲教管理局服務諮詢中心。准考人可於辦公時間 (週一至週四上午九時至下午五時四十五分; 週五上午九時至下午五時三十分) 到上述地點查閱, 亦可在懲教管理局網頁 (<http://www.dsc.gov.mo/>) 或行政公職局網頁 (<http://www.safp.gov.mo/>) 查閱。

二零二一年十月十九日於懲教管理局

局長 程况明

(是項刊登費用為 \$3,035.00)

體能測試

(開考編號: 2021/A001/PQ/CGP-GP)

懲教管理局以考核方式進行限制性晉升開考, 錄取及格及得分最高的前二十九名投考人修讀培訓課程, 以填補懲教管理局人員編制內獄警隊伍職程第一職階首席警員二十九缺; 經於二零二一年六月二十三日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登開考公告。茲通知, 因應新型冠狀病毒肺炎的疫情及配合特區政府防控工作, 原定於二零二一年九月二十七日至三十日, 以及十月五日至八日, 分別在澳門保安部隊高等學校運動場及澳門大學運動場舉行的體能測試, 更改於以下日期、時間及地點舉行, 相關開考確定名單的准考人須按典試委員會所編定的日期、時間及地點進行體能測試:

	Prova de conhecimentos (prova oral)	Entrevista de selecção
Local	Edifício Administrativo da Direcção dos Serviços Correccionais Rua de S. Francisco Xavier, Estrada de Cheoc Van, Coloane, Macau	
Prazo final para o tratamento do registo de entrada na DSC	15 minutos antes do início da prova	

A reorganização da prova de conhecimentos (prova oral) e entrevista de selecção e das «Instruções para os candidatos admitidos» serão afixadas no mesmo dia da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial da RAEM*, no Centro de Atendimento e Informação da DSC, sito em Macau, na Avenida da Praia Grande, China Plaza, 8.º andar «A», podendo ser consultadas no local indicado dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), bem como nas páginas electrónicas da DSC (<http://www.dsc.gov.mo/>) e dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>).

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 19 de Outubro de 2021.

O Director dos Serviços, *Cheng Fong Meng*.

(Custo desta publicação \$ 3 035,00)

Provas de aptidão física

(Concurso n.º: 2021/A001/PQ/CGP-GP)

Avisa-se que, relativamente ao concurso de acesso, condicionado, de prestação de provas, para a admissão dos 29 candidatos considerados aptos e melhor classificados à frequência do curso de formação e, posteriormente, o preenchimento de 29 vagas de guarda principal, 1.º escalão, da carreira do Corpo de Guardas Prisionais, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços Correccionais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 25, II Série, de 23 de Junho de 2021, para a realização das provas de aptidão física, em virtude da epidemia provocada pela pneumonia causada pelo novo tipo de coronavírus e em articulação com o trabalho de prevenção e combate à epidemia do governo da RAEM, as mesmas que estavam originalmente agendadas para serem realizadas, de 27 a 30 de Setembro de 2021 e de 5 a 8 de Outubro de 2021, no Campo Desportivo da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau e no Estádio da Universidade de Macau, respectivamente, passarão para a data, hora e local abaixo indicados. Os candidatos admitidos constantes da lista definitiva devem apresentar-se na data, hora e local definidos pelo Júri, a fim de realizar as provas de aptidão física:

	第一部份	第二部份
日期:	2021年11月15日至18日 (星期一至星期四)	2021年11月23日至26日 (星期二至星期五)
時間:	上午9時30分至下午6時	上午9時30分至下午6時
地點:	澳門保安部隊高等學校 運動場	澳門大學運動場(橫琴 校區田徑場)
地址:	澳門路環石街	氹仔澳門大學大馬路
測試項目:	1. 引體上升/俯臥撐 2. 平衡木步行 3. 跳高 4. 仰臥起坐	1. 跳遠 2. 80米計時跑 3. “庫伯氏”(Cooper) 測試

各准考人安排的時間、重要資訊和注意事項，將於二零二一年十一月八日張貼於澳門路環竹灣馬路聖方濟各街懲教管理局行政樓地下告示板。准考人可到上述地點查閱，亦可在懲教管理局網頁 (<http://www.dsc.gov.mo/>) 查閱。

二零二一年十月二十一日於懲教管理局

局長 程況明

(是項刊登費用為 \$2,606.00)

	1.ª Parte	2.ª Parte
Data:	15 a 18 de Novembro de 2021 (segunda a quinta-feira)	23 a 26 Novembro de 2021 (terça a sexta-feira)
Hora:	09,30-18,00	09,30-18,00
Local:	Campo Desportivo da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau	Estádio da Universidade de Macau (Campo desportivo do Campus na Ilha de Hengqin)
Endereço:	Calçada do Quartel, Coloane, Macau	Avenida da Universidade, Taipa, Macau
Provas de aptidão física	1. Flexões de braços/ /Extensões de braços 2. Passagem da trave de equilíbrio 3. Salto em altura 4. Flexões de tronco à frente	1. Salto em comprimento 2. Corrida de 80 metros planos 3. Teste de «Cooper»

O horário das provas, as demais informações e as notas importantes de interesse dos candidatos serão afixados no dia 8 de Novembro de 2021, no placar colocado no rés-do-chão do Edifício Administrativo da Direcção dos Serviços Correccionais, sita na Rua de S. Francisco Xavier, s/n, Coloane, Macau, e disponibilizados na página electrónica da DSC (<http://www.dsc.gov.mo/>), para efeitos de consulta.

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 21 de Outubro de 2021.

O Director dos Serviços, *Cheng Fong Meng*.

(Custo desta publicação \$ 2 606,00)

澳門保安部隊事務局

名單

統一管理制度——專業或職務能力評估對外開考
澳門保安部隊事務局第一職階二等技術輔導員
(一般行政技術輔助範疇)
(開考編號: 01-AT-2020)

為填補澳門保安部隊事務局編制內技術輔導員職程第一職階二等技術輔導員(一般行政技術輔助範疇)二十六個職缺,以及填補開考有效期屆滿前出現的職缺,經二零二零年三月十八日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登進行統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考通告,現公佈准考人的最後成績名單如下:

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Lista

Regime de gestão uniformizada — Concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, para adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de apoio técnico-administrativo geral (Concurso n.º 01-AT-2020)

Classificativa final dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de vinte e seis lugares vagos de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, área de apoio técnico-administrativo geral, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, e dos que vierem a verificar-se até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 12, II Série, de 18 de Março de 2020:

及格的投考人:

Candidatos aprovados:

名次	准考人 編號	姓名	最後成績	Ordem	N.º do cand.	Nome	Classificação final
1.º	3111	王少帆	5166XXXX 74.87	1.º	3111	Wong Sio Fan	5166XXXX 74,87
2.º	1900	梁曉容	1230XXXX 69.49	2.º	1900	Leong Hio long	1230XXXX 69,49
3.º	1394	郭煒麟	1250XXXX 68.94	3.º	1394	Kuok Wai Lon	1250XXXX 68,94
4.º	416	周文意	1240XXXX 68.48	4.º	416	Chao Man I	1240XXXX 68,48
5.º	2211	陸德林	1260XXXX 68.05	5.º	2211	Lok Tak Lam	1260XXXX 68,05
6.º	77	陳鎮宇	1467XXXX 67.73	6.º	77	Chan Chan U	1467XXXX 67,73
7.º	2237	盧家業	5095XXXX 67.67	7.º	2237	Lou Ka Ip	5095XXXX 67,67
8.º	2305	麥嘉慧	1305XXXX 67.01	8.º	2305	Mak Ka Wai	1305XXXX 67,01
9.º	971	何敏霞	1311XXXX 66.83	9.º	971	Ho Man Ha	1311XXXX 66,83
10.º	3170	黃詠琛	5134XXXX 66.71	10.º	3170	Wong Weng Sam	5134XXXX 66,71
11.º	2210	陸詩朗	1262XXXX 66.30	11.º	2210	Lok Si Long	1262XXXX 66,30
12.º	2150	羅潔儀	1221XXXX 66.05	12.º	2150	Lo Kit I	1221XXXX 66,05
13.º	2123	劉家琦	1436XXXX 65.60	13.º	2123	Liu Jiaqi	1436XXXX 65,60
14.º	300	陳少芸	1222XXXX 65.01	14.º	300	Chan Sio Wan	1222XXXX 65,01
15.º	1914	梁伊文	1297XXXX 64.68	15.º	1914	Leong I Man	1297XXXX 64,68
16.º	1436	黎嘉敏	1234XXXX 64.48	16.º	1436	Lai Ka Man	1234XXXX 64,48
17.º	1864	李榮軍	5156XXXX 64.40	17.º	1864	Lei Weng Kuan	5156XXXX 64,40
18.º	1776	李麗華	5136XXXX 64.25	18.º	1776	Lei Lai Wa	5136XXXX 64,25
19.º	2468	吳苑雯	5178XXXX 64.07	19.º	2468	Ng Un Man	5178XXXX 64,07
20.º	2503	彭凱晴	1225XXXX 63.73	20.º	2503	Pang Hoi Cheng	1225XXXX 63,73
21.º	539	鄭禮忒	5188XXXX 63.68	21.º	539	Cheng Lai Tek	5188XXXX 63,68
22.º	928	何芷珊	5167XXXX 63.50	22.º	928	Ho Chi San	5167XXXX 63,50
23.º	2753	鄧婉琪	5203XXXX 63.08	23.º	2753	Tang Un Kei	5203XXXX 63,08
24.º	1828	李心怡	1308XXXX 62.91	24.º	1828	Lei Sum Yi	1308XXXX 62,91
25.º	1745	李嘉麗	1239XXXX 62.71	25.º	1745	Lei Ka Lai	1239XXXX 62,71
26.º	1756	李嘉煥	5146XXXX 62.68	26.º	1756	Lei Ka Wun	5146XXXX 62,68
27.º	979	何美珊	5213XXXX 62.65	27.º	979	Ho Mei San	5213XXXX 62,65
28.º	2624	薛寶娟	1269XXXX 62.59	28.º	2624	Sit Pou Kun	1269XXXX 62,59
29.º	940	何盈熹	5197XXXX 62.57	29.º	940	Ho Ieng Hei	5197XXXX 62,57
30.º	2743	鄧碧琪	5110XXXX 62.54	30.º	2743	Tang Pek Kei	5110XXXX 62,54
31.º	1919	梁綺婷	1231XXXX 62.44	31.º	1919	Leong I Teng	1231XXXX 62,44
32.º	323	陳如鳳	5111XXXX 62.31	32.º	323	Chan U Fong	5111XXXX 62,31
33.º	247	陳美玲	1247XXXX 62.30	33.º	247	Chan Mei Leng	1247XXXX 62,30
34.º	282	陳晰珩	5166XXXX 62.27	34.º	282	Chan Sek Hang	5166XXXX 62,27
35.º	1887	梁梓敏	1262XXXX 62.20	35.º	1887	Leong Chi Man	1262XXXX 62,20
36.º	1034	何如彬	1244XXXX 62.13	36.º	1034	Ho Yu Bun	1244XXXX 62,13

名次	准考人 編號	姓名	最後成績	Ordem	N.º do cand.	Nome	Classificação final
37.º	1631	劉倩玉	1251XXXX..... 62.11	37.º	1631	Lao Sin Iok	1251XXXX..... 62,11
38.º	738	徐啓進	5193XXXX..... 61.83	38.º	738	Choi Kai Chon	5193XXXX..... 61,83
39.º	1729	利嘉豐	1265XXXX..... 61.82	39.º	1729	Lei Ka Fong	1265XXXX..... 61,82
40.º	372	陳綺珊	1240XXXX..... 61.75	40.º	372	Chan Yee Shan	1240XXXX..... 61,75
41.º	629	張婉儀	1263XXXX..... 61.73	41.º	629	Cheong Un I	1263XXXX..... 61,73
42.º	1133	邱美欣	5194XXXX..... 61.69	42.º	1133	Iao Mei Ian	5194XXXX..... 61,69
43.º	2692	譚嘉誠	1348XXXX..... 61.65	43.º	2692	Tam Ka Seng	1348XXXX..... 61,65
44.º	3143	王華	5204XXXX..... 61.56	44.º	3143	Wong Wa	5204XXXX..... 61,56
45.º	1379	郭傑成	5141XXXX..... 61.29	45.º	1379	Kuok Kit Seng	5141XXXX..... 61,29
46.º	243	陳民強	1268XXXX..... 61.26	46.º	243	Chan Man Keong	1268XXXX..... 61,26
47.º	3056	黃麗樺	1254XXXX..... 61.23	47.º	3056	Wong Lai Wa	1254XXXX..... 61,23
48.º	2770	湯嘉祺	1353XXXX..... 61.15	48.º	2770	Tong Ka Kei	1353XXXX..... 61,15
49.º	533	陳元芬	1397XXXX..... 61.05	49.º	533	Chen Yuanfen	1397XXXX..... 61,05
50.º	2118	廖雪儀	7442XXXX..... 61.01	50.º	2118	Lio Sut I	7442XXXX..... 61,01
51.º	339	陳慧芬	1260XXXX..... 60.97	51.º	339	Chan Wai Fan	1260XXXX..... 60,97
52.º	2887	黃文靖	1266XXXX..... 60.95	52.º	2887	Vong Man Cheng	1266XXXX..... 60,95
53.º	2761	鄧永雄	5172XXXX..... 60.94	53.º	2761	Tang Weng Hong	5172XXXX..... 60,94
54.º	192	陳嘉業	1345XXXX..... 60.89	54.º	192	Chan Ka Ip	1345XXXX..... 60,89
55.º	866	馮靜子	1352XXXX..... 60.87	55.º	866	Fong Cheng Chi	1352XXXX..... 60,87
56.º	2634	蘇芷欣	5181XXXX..... 60.72	56.º	2634	Sou Chi Ian	5181XXXX..... 60,72
57.º	1609	劉嘉孟	1340XXXX..... 60.70	57.º	1609	Lao Ka Mang	1340XXXX..... 60,70
58.º	1562	林婷婷	1245XXXX..... 60.68	58.º	1562	Lam Teng Teng	1245XXXX..... 60,68
59.º	188	陳嘉茵	1388XXXX..... 60.48	59.º	188	Chan Ka Ian	1388XXXX..... 60,48
60.º	2748	鄧茜嘉	5129XXXX..... 60.39	60.º	2748	Tang Sin Ka	5129XXXX..... 60,39
61.º	1044	許燕紅	1328XXXX..... 60.37	61.º	1044	Hoi In Hong	1328XXXX..... 60,37
62.º	1262	甘偉欣	5184XXXX..... 60.19	62.º	1262	Kam Wai Ian	5184XXXX..... 60,19
63.º	1057	許景揚	1250XXXX..... 60.13	63.º	1057	Hoi Keng Ieong	1250XXXX..... 60,13
64.º	1402	鄭建邦	5153XXXX..... 60.06	64.º	1402	Kuong Kin Pong	5153XXXX..... 60,06
65.º	2373	吳玉珍	1336XXXX..... 60.00	65.º	2373	Ng Iok Chan	1336XXXX..... 60,00
66.º	153	陳欣宜	1257XXXX..... 59.82	66.º	153	Chan Ian I	1257XXXX..... 59,82
67.º	1531	林露欣	5121XXXX..... 59.81	67.º	1531	Lam Lou Ian	5121XXXX..... 59,81
68.º	2535	潘家明	1231XXXX..... 59.80	68.º	2535	Pun Ka Meng	1231XXXX..... 59,80
69.º	28	歐陽小淳	1242XXXX..... 59.60	69.º	28	Ao Ieong Sio Teng	1242XXXX..... 59,60
70.º	2090	林靄容	1539XXXX..... 59.53	70.º	2090	Lin Airong	1539XXXX..... 59,53
71.º	2540	潘麗敏	1231XXXX..... 59.38	71.º	2540	Pun Lai Man	1231XXXX..... 59,38
72.º	575	張一華	1349XXXX..... 59.35	72.º	575	Cheong Iat Wa	1349XXXX..... 59,35
73.º	3198	吳澤南	1496XXXX..... 59.19	73.º	3198	Wu Zenan	1496XXXX..... 59,19

名次	准考人 編號	姓名	最後成績	Ordem	N.º do cand.	Nome	Classificação final
74.º	3221	余玉英	1467XXXX..... 59.07	74.º	3221	Yu Yuying	1467XXXX 59,07
75.º	573	張綺華	1218XXXX..... 59.03	75.º	573	Cheong I Wa	1218XXXX 59,03
76.º	550	張志聰	1276XXXX..... 58.97	76.º	550	Cheong Chi Chong	1276XXXX 58,97
77.º	1147	楊俊文	1250XXXX..... 58.95	77.º	1147	Ieong Chon Man	1250XXXX 58,95
78.º	2850	袁家銘	5204XXXX..... 58.83	78.º	2850	Un Ka Meng	5204XXXX 58,83
79.º	1113	黃清怡	1364XXXX..... 58.47	79.º	1113	Huang Qingyi	1364XXXX 58,47
80.º	2650	蘇詩淳	5208XXXX..... 58.37	80.º	2650	Sou Si Son	5208XXXX 58,37
81.º	1947	梁家榮	5164XXXX..... 58.29	81.º	1947	Leong Ka Weng	5164XXXX..... 58,29
82.º	529	陳思榕	1470XXXX..... 57.86	82.º	529	Chen Sirong	1470XXXX..... 57,86
83.º	2026	梁偉傑	1244XXXX..... 57.36	83.º	2026	Leong Wai Kit	1244XXXX 57,36
84.º	628	張宇山	5139XXXX..... 56.67	84.º	628	Cheong U San	5139XXXX..... 56,67
85.º	1423	黎振雄	1224XXXX..... 56.26	85.º	1423	Lai Chan Hong	1224XXXX 56,26
86.º	922	何振東	5169XXXX..... 56.17	86.º	922	Ho Chan Tong	5169XXXX..... 56,17
87.º	2181	雷立仁	1243XXXX..... 54.73	87.º	2181	Loi Lap Ian	1243XXXX 54,73
88.º	1834	李達豐	5154XXXX..... 54.13	88.º	1834	Lei Tat Fong	5154XXXX 54,13
89.º	2539	潘健業	5197XXXX..... 53.70	89.º	2539	Pun Kin Ip	5197XXXX 53,70
90.º	1179	楊少雄	5158XXXX..... 52.20	90.º	1179	Ieong Sio Hong	5158XXXX 52,20
91.º	175	陳潤良	5159XXXX..... 52.13	91.º	175	Chan Ion Leong	5159XXXX..... 52,13

被除名的投考人:

准考人編號	姓名	備註
154	陳溢俊	1256XXXX (a)
163	陳艷盈	5165XXXX (a)
316	陳迪鋒	1238XXXX (a)
473	鄭英偉	5126XXXX (a)
526	陳露	1541XXXX (a)
608	張文意	1279XXXX (a)
633	張華政	5101XXXX (a)
652	張麗影	5200XXXX (a)
678	趙家慶	5168XXXX (a)
811	曹俊豪	5145XXXX (a)
1080	孔憲柱	1338XXXX (a)
1111	黃家儀	1390XXXX (a)
1124	任建偉	5206XXXX (a)
1184	楊遠婧	5163XXXX (a)
1185	楊苑詩	1265XXXX (a)
1369	郭俊安	1239XXXX (a)
1375	郭錦文	5184XXXX (a)

Candidatos excluídos:

N.º do cand.	Nome	Notas
154	Chan Iat Chon	1256XXXX (a)
163	Chan Im Ieng	5165XXXX (a)
316	Chan Tek Fong	1238XXXX (a)
473	Cheang Ieng Wai	5126XXXX (a)
526	Chen Lu	1541XXXX (a)
608	Cheong Man I	1279XXXX (a)
633	Cheong Va Cheng	5101XXXX (a)
652	Cheung Lai Ieng	5200XXXX (a)
678	Chio Ka Heng	5168XXXX (a)
811	Chou Chon Hou	5145XXXX (a)
1080	Hong Hin Chu	1338XXXX (a)
1111	Huang Jiayi	1390XXXX (a)
1124	Iam Kin Wai	5206XXXX (a)
1184	Ieong Un Cheng	5163XXXX (a)
1185	Ieong Un Si	1265XXXX (a)
1369	Kuok Chon On	1239XXXX (a)
1375	Kuok Kam Man	5184XXXX (a)

准考人編號	姓名		備註	N.º do cand.	Nome		Notas
1520	林冠安	5208XXXX	(a)	1520	Lam Kun On	5208XXXX	(a)
1546	林明波	5199XXXX	(a)	1546	Lam Meng Po	5199XXXX	(a)
1606	劉嘉豪	1231XXXX	(a)	1606	Lao Ka Hou	1231XXXX	(a)
1635	劉雪瑩	1239XXXX	(a)	1635	Lao Sut Ieng	1239XXXX	(a)
1692	李轉君	5160XXXX	(a)	1692	Lei Chun Kuan	5160XXXX	(a)
1789	李妙雲	5184XXXX	(a)	1789	Lei Mio Wan	5184XXXX	(a)
1847	李偉倫	1368XXXX	(a)	1847	Lei Wai Lon	1368XXXX	(a)
2017	梁婉琪	5152XXXX	(a)	2017	Leong Un Kei	5152XXXX	(a)
2038	梁泳欣	1223XXXX	(a)	2038	Leong Weng Ian	1223XXXX	(a)
2130	羅翠珊	5172XXXX	(a)	2130	Lo Choi San	5172XXXX	(a)
2151	羅傑瑩	1295XXXX	(a)	2151	Lo Kit Ieng	1295XXXX	(a)
2206	駱健強	5184XXXX	(a)	2206	Lok Kin Keong	5184XXXX	(a)
2358	吳俊鴻	1218XXXX	(a)	2358	Ng Chon Hong	1218XXXX	(a)
2419	吳麗婷	1258XXXX	(a)	2419	Ng Lai Teng	1258XXXX	(a)
2504	彭欣怡	5088XXXX	(a)	2504	Pang Ian I	5088XXXX	(a)
2516	潘曉彤	1306XXXX	(a)	2516	Poon Hio Tong	1306XXXX	(a)
2538	潘健恆	5155XXXX	(a)	2538	Pun Kin Hang	5155XXXX	(a)
2569	盛啓宏	5157XXXX	(a)	2569	Seng Kai Wang	5157XXXX	(a)
2587	施森森	1330XXXX	(a)	2587	Si Sam Sam	1330XXXX	(a)
2658	孫浙欽	1220XXXX	(a)	2658	Sun Chit Iam	1220XXXX	(a)
2696	譚樂恩	5160XXXX	(a)	2696	Tam Lok Ian	5160XXXX	(a)
2712	譚永康	1221XXXX	(a)	2712	Tam Weng Hong	1221XXXX	(a)
2732	鄧玉燕	1234XXXX	(a)	2732	Tang Iok In	1234XXXX	(a)
2760	鄧榮宗	1225XXXX	(a)	2760	Tang Weng Chong	1225XXXX	(a)
2782	湯婷婷	5159XXXX	(a)	2782	Tong Teng Teng	5159XXXX	(a)
2849	袁嘉雯	1239XXXX	(a)	2849	Un Ka Man	1239XXXX	(a)
2855	阮文雅	5190XXXX	(a)	2855	Un Man Nga	5190XXXX	(a)
2906	溫嘉玲	1237XXXX	(a)	2906	Wan Ka Leng	1237XXXX	(a)
2956	黃俊華	5109XXXX	(a)	2956	Wong Chon Wa	5109XXXX	(a)
2960	王宗建	1423XXXX	(a)	2960	Wong Chong Kin	1423XXXX	(a)
3015	黃嘉儀	1229XXXX	(a)	3015	Wong Ka I	1229XXXX	(a)
3018	黃嘉賢	5114XXXX	(a)	3018	Wong Ka In	5114XXXX	(a)
3067	黃敏貴	1304XXXX	(a)	3067	Wong Man Kuai	1304XXXX	(a)
3068	黃文施	5211XXXX	(a)	3068	Wong Man Si	5211XXXX	(a)
3195	胡惠敏	5139XXXX	(a)	3195	Wu Wai Man	5139XXXX	(a)
3213	楊頌欣	1262XXXX	(a)	3213	Yeung Chung Yan	1262XXXX	(a)

備註：

(a) 根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第三十一條第十款的規定，因缺席甄選面試而被除名。

Observação:

(a) Por terem faltado à entrevista de selecção, nos termos do n.º 10 do artigo 31.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017.

根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第三十六條的規定，投考者可自本名單公佈於《澳門特別行政區公報》翌日起計十個工作日內，就本名單向許可開考的實體提起上訴。

(經保安司司長於二零二一年十月十九日的批示認可)

二零二一年十月十一日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：處長 蔡永興

委員：特級技術員 黃詠駒

特級技術員 溫景歡

(是項刊登費用為 \$11,778.00)

通告

茲公佈，為填補澳門保安部隊事務局以行政任用合同任用的勤雜人員職程第五職階勤雜人員（廚師範疇）三個職缺，以及填補開考有效期屆滿前出現的職缺，經二零二一年六月十六日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登進行統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考通告，本局原定於二零二一年十月五日至十月七日為參加專業或職務能力評估開考的准考人舉行知識考試（實踐考試），現因應新型冠狀病毒疫情發展，為減少人群聚集及減少疾病傳播風險，該知識考試（實踐考試）將延期舉行，新的知識考試（實踐考試）日期將另行公佈。

二零二一年十月十二日於澳門保安部隊事務局

局長 郭鳳美關務總監

(是項刊登費用為 \$1,065.00)

文化局

名單

為履行有關給予私人 and 私立機構財政資助的經第293/2018號行政長官批示修改的八月二十六日第54/GM/97號批示，文化局現公佈二零二一年第三季度財政資助名單：

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, os candidatos podem interpor recurso para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da publicação da presente lista no *Boletim Oficial da RAEM*.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 19 de Outubro de 2021).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 11 de Outubro de 2021.

O Júri:

Presidente: Choi Wing Hing Kenny, chefe de divisão.

Vogais: Vong Weng Koi, técnico especialista; e

Wan Keng Fun, técnica especialista.

(Custo desta publicação \$ 11 778,00)

Aviso

Tendo em conta o desenvolvimento da Pneumonia causada pelo novo tipo de coronavírus e a fim de reduzir a concentração de pessoas e o risco de transmissão da doença, a prova de conhecimentos (prova prática) do concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de três lugares vagos de auxiliar, 5.º escalão, da carreira de auxiliar, área de cozinheiro, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 24, II Série, de 16 de Junho de 2021, a ser realizada nos dias 5 de Outubro de 2021 até 7 de Outubro de 2021, foi adiada, sendo a nova data de prova prática anunciada oportunamente.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 12 de Outubro de 2021.

A Directora dos Serviços, *Kok Fong Mei*, superintendente-geral alfandegária.

(Custo desta publicação \$ 1 065,00)

INSTITUTO CULTURAL

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, alterado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 293/2018, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e instituições particulares, vem o Instituto Cultural publicar a lista dos apoios financeiros concedidos no 3.º trimestre do ano 2021:

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
II) 其他——家庭及個人——Outras – Famílias e indivíduos			
黃幸怡-Wong Hang I	20/09/2021	\$ 7,700.00	“2021年青年善用餘暇計劃”實習津貼。 Subsídio de estágio para a realização do «Programa de Ocupação de Jovens em Férias 2021».
吳嘉怡-Ng Ka I		\$ 6,300.00	
孫婷-Sun Ting		\$ 7,700.00	
陳慧雯-Chen Huiwen		\$ 5,750.00	
楊庭津-Yang Tingjin		\$ 7,500.00	
廖泳康-Liao Yongkang		\$ 6,650.00	
羅思彥-Lo Si In		\$ 7,400.00	
李啓賢-Lei Kai In		\$ 7,700.00	
張思琪-Cheong Si Kei		\$ 7,700.00	
陸海雯-Lok Hoi Man		\$ 7,700.00	
鄭穎琪-Cheang Weng Kei		\$ 7,000.00	
彭寶儀-Pang Pou I		\$ 4,750.00	
黃鏡源-Wong Keang Un		\$ 7,700.00	
蘇靖嵐-So Cheng Lam		\$ 6,650.00	
吳敏儀-Ng Man I		\$ 7,700.00	
李曉寒-Lee Hio Hon		\$ 7,200.00	
何曉晴-He Xiaoqing		\$ 6,600.00	
黃敏賢-Wong Man In		\$ 7,800.00	
盧泳儀-Lou Weng I		\$ 7,800.00	
李子樂-Lei Chi Lok		\$ 6,000.00	
陳志健-Chan Chi Kin		\$ 7,350.00	
黃美雪-Wong Mei Sut		\$ 7,650.00	
鄭培萍-Zheng Peiping		\$ 7,700.00	
梁泳彤-Leong Weng Tong	20/09/2021	\$ 5,000.00	發放學士學位課程優異生之獎學金。 Atribuição da bolsa de mérito para os alunos excelentes do curso de licenciatura.
陳芯悅-Chan Sum Yuet		\$ 5,000.00	
呂倩彤-Loi Sin Tong		\$ 5,000.00	
馮習律-Feng Xilyu		\$ 5,000.00	
總計 Total :		\$ 184,000.00	

二零二一年十月二十日於文化局

Instituto Cultural, aos 20 de Outubro de 2021.

局長 穆欣欣

A Presidente dos Serviços, Mok Ian Ian.

(是項刊登費用為 \$2,990.00)

(Custo desta publicação \$ 2 990,00)

衛生局

公告

第21/P/21號公開招標

根據社會文化司司長於二零二一年十月七日作出的批示，為取得“向衛生局病理解剖科供應專用試劑”進行公開招標。有意投標者可從二零二一年十月二十七日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分，前往位於澳門水坑尾街258號百老匯中心3樓C座衛生局物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付澳門元肆拾陸元整（\$46.00）以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本（繳費地點：仁伯爵綜合醫院地下之衛生局司庫科），亦可於本局網頁（www.ssm.gov.mo）內免費下載。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下（R/C）本局文書科。遞交投標書之截止時間為二零二一年十一月二十二日下午五時四十五分。

開標將於二零二一年十一月二十三日上午十時在位於澳門水坑尾街258號百老匯中心3樓C座的“會議室”舉行。

投標者須以現金或支票的形式，向本局司庫科繳交澳門元壹拾萬元整（\$100,000.00），或以抬頭人/受益人為“衛生局”的等額銀行擔保/保險擔保，作為臨時擔保。

二零二一年十月二十一日於衛生局

局長 羅奕龍

（是項刊登費用為 \$1,813.00）

第31/P/21號公開招標

根據社會文化司司長於二零二一年十月十二日作出的批示，為取得“向仁伯爵綜合醫院提供無菌潔淨室機電系統設備及隔離櫃之維修保養服務”進行公開招標。有意投標者可自二零二一年十月二十七日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分，前往位於澳門水坑尾街258號百老匯中心3樓C座的衛生局物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付

SERVIÇOS DE SAÚDE

Anúncios

Concurso Público n.º 21/P/21

Faz-se público que, por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Outubro de 2021, se encontra aberto o concurso público para «Fornecimento de Reagentes Exclusivos para o Serviço de Anatomia Patológica dos Serviços de Saúde», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 27 de Outubro de 2021, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Económico destes Serviços, sita na Rua do Campo, n.º 258, Edifício Broadway Center, 3.º andar C, Macau, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento de \$ 46,00 (quarenta e seis patacas), a título de custo das respectivas fotocópias (local de pagamento: Secção de Tesouraria dos Serviços de Saúde, que se situa no r/c do Edifício do Centro Hospitalar Conde de São Januário) ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela *internet* na página electrónica dos S.S. (www.ssm.gov.mo).

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário e o respectivo prazo de entrega termina às 17,45 horas do dia 22 de Novembro de 2021.

O acto público deste concurso terá lugar no dia 23 de Novembro de 2021, pelas 10,00 horas, na «Sala de Reunião», sita na Rua do Campo, n.º 258, Edifício Broadway Center, 3.º andar C, Macau.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$100 000,00 (cem mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde, mediante depósito, em numerário ou em cheque, na Secção de Tesouraria destes Serviços ou através de garantia bancária/seguro-caução de valor equivalente.

Serviços de Saúde, aos 21 de Outubro de 2021.

O Director dos Serviços, *Lo Iek Long*.

(Custo desta publicação \$ 1 813,00)

Concurso Público n.º 31/P/21

Faz-se público que, por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Outubro de 2021, se encontra aberto o concurso público para a «Prestação de Serviços de Reparação e Manutenção dos Equipamentos do Sistema Electromecânico e Isolador da Sala de Limpos ao Centro Hospitalar Conde de São Januário», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 27 de Outubro de 2021, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Económico destes Serviços, sita na Rua do Campo, n.º 258, Edifício Broadway Center, 3.º andar C, Macau, onde serão prestados esclarecimentos relati-

澳門元肆拾叁元整 (\$43.00) 以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本 (繳費地點: 仁伯爵綜合醫院地下之衛生局司庫科), 亦可於本局網頁 (www.ssm.gov.mo) 內免費下載。

有意投標者應於二零二一年十一月一日下午三時正, 前往仁伯爵綜合醫院“設施暨設備廳”集合, 以便實地視察本次招標標的服務設施。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下 (R/C) 本局文書科。遞交投標書之截止時間為二零二一年十一月二十六日下午五時三十分。

開標將於二零二一年十一月二十九日上午十時正在位於澳門水坑尾街258號百老匯中心3樓C座的“會議室”舉行。

投標者須以現金或支票的形式, 向本局司庫科繳交澳門元壹拾壹萬壹仟陸佰元整 (\$111,600.00), 或以抬頭人/受益人為“衛生局”的等額銀行擔保/保險擔保, 作為臨時擔保。

二零二一年十月二十一日於衛生局

局長 羅奕龍

(是項刊登費用為 \$2,085.00)

通告

(考試編號: 02/IGEQF/2021)

按照社會文化司司長於二零二一年九月二十七日的批示, 根據經第24/2018號行政法規修改的三月十五日第8/99/M號法令的規定, 下列人士被委任為區亦藍、陳嘉豪、陳嘉儀、陳廣澤、陳美華、陳榮傑、周天驥、鄭婉婷、崔千樺、鍾瑋寧、曹俊杰、霍偉健、何倩琪、許蘭蘭、楊永麟、姚明威、劉詩雅、李可怡、李綺珊、李賢淑、梁嘉文、梁錫烽、梁婉瑩、李玉盈、羅穎暉、呂少勤、駱嘉隆、伍潤豪、施桑桑、邵泳芝、孫立文、譚坤霖、杜千姿、黃駿飛、王驥、黃麗儀、黃雯亭、黃善欣、胡陳橋的全科實習的全部同等學歷認可評核考試的典試委員會成員:

典試委員會的組成:

主席: 全科主治醫生 林果醫生

vos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento de \$ 43,00 (quarenta e três patacas), a título de custo das respectivas fotocópias (local de pagamento: Secção de Tesouraria dos Serviços de Saúde, que se situa no r/c do Edifício do Centro Hospitalar Conde de São Januário) ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela *internet* na página electrónica dos S.S. (www.ssm.gov.mo).

Os concorrentes do presente concurso devem estar presentes no Departamento de Instalações e Equipamentos do Centro Hospitalar Conde de São Januário, no dia 1 de Novembro de 2021, às 15,00 horas, para efeitos de visita às instalações a que se destina a prestação de serviços objecto deste concurso.

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário e o respectivo prazo de entrega termina às 17,30 horas do dia 26 de Novembro de 2021.

O acto público deste concurso terá lugar no dia 29 de Novembro de 2021, pelas 10,00 horas, na «Sala de Reunião», sita na Rua do Campo, n.º 258, Edifício Broadway Center, 3.º andar C, Macau.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$ 111 600,00 (cento e onze mil e seiscentas patacas) a favor dos Serviços de Saúde, mediante depósito, em numerário ou em cheque, na Secção de Tesouraria destes Serviços ou através de garantia bancária/seguro-caução de valor equivalente.

Serviços de Saúde, aos 21 de Outubro de 2021.

O Director dos Serviços, *Lo Iek Long*.

(Custo desta publicação \$ 2 085,00)

Avisos

(Ref. da Prova n.º: 02/IGEQF/2021)

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Setembro de 2021, conforme regulado pelo Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março, com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 24/2018, é nomeado o júri da prova de avaliação para o reconhecimento de equivalência total ao internato geral de Ao Iek Lam, Chan Ka Hou, Chan Ka I, Chan Kuong Chak, Chan Mei Wa, Chan Weng Kit, Chao Tin Kei, Cheang Un Teng, Choi Chin Wa, Chong Wai Neng, Chou Chon Kit, Fok Wai Kin, Ho Sin Kei, Hui Lan Lan, Ieong Weng Lon, Iu Meng Wai, Lao Si Nga, Lei Ho I, Lei I San, Lei In Sok, Leong Ka Man, Leong Sek Fong, Leong Un Ieng, Li Yuying, Lo Weng Fai, Loi Sio Kan, Lok Ka Long, Ng Ion Hou, Si Song Song, Sio Weng Chi, Sun Lap Man, Tam Kuan Lam, Tou Chin Chi, Wong Chon Fei, Wong Kei, Wong Lai I, Wong Man Teng, Wong Sin Ian, Wu Chan Kio, com a seguinte composição:

Composição do júri:

Presidente: Dr.^a Lam Kuo, médica assistente de clínica geral.

正選委員：急症醫學主治醫生 李彩珠醫生

內科主治醫生 Pon Nunes, Mónica Cristina醫生

候補委員：公共衛生顧問醫生 梁亦好醫生

神經外科顧問醫生 何衍宙醫生

考試方法：履歷分析（佔總評分60%）及口試（佔總評分40%）。

評分制度：在各項考試和總評分中取得的成績均以0分至20分表示，在總評分中得分低於9.5分的投考人，視為不合格。

口試日期：二零二一年十一月十五日及十六日。

口試地點：澳門宋玉生廣場335-341號獲多利中心19樓醫學專科學院會議室。

口試時間及須知：口試時間表及須知已張貼在澳門醫學專科學院秘書處（位於澳門宋玉生廣場335-341號獲多利中心19樓）及上載於本局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>）。

二零二一年十月二十日於衛生局

局長 羅奕龍

（是項刊登費用為 \$2,402.00）

（考試編號：01/IC-PAF/NEFRO/2021）

按照本人於二零二一年十月十九日的批示，下列人士被委任為林立醫生投考腎科專科最後評核考試（根據第18/2020號法律第六十六條第二款及經第24/2018號行政法規和第178/2019號行政長官批示修改的三月十五日第8/99/M號法令）的典試委員會成員：

典試委員會的組成：

主席：腎科顧問醫生 廖永賢醫生

正選委員：腎科顧問醫生 張健醫生

腎科顧問醫生 李超亮醫生

候補委員：腎科顧問醫生 忻菁醫生

內科顧問醫生 吳浩醫生

考試方法：最後評核包括履歷考試、實踐考試及理論考試，上述三項考試均屬淘汰試。

Vogais efectivos: Dr.^a Lei Choi Chu, médica assistente de medicina de urgência; e

Dr.^a Pon Nunes, Mónica Cristina, médica assistente de medicina interna.

Vogais suplentes: Dr.^a Leong Iek Hou, médica consultora de saúde pública; e

Dr. Ho In Chao, médico consultor de neurocirurgia.

Métodos de prova: análise curricular (60% do valor total) e prova oral (40% do valor total).

Sistema de classificação: os resultados obtidos em cada uma das provas acima referidas e na classificação final são indicados sob a forma de classificação, na escala de 0 a 20 valores; são reprovados os candidatos que na classificação final obtenham classificação inferior a 9,5 valores.

Data da prova oral: 15 e 16 de Novembro de 2021.

Local da prova oral: sala de reunião da Academia Médica, sita no 19.º andar do Edifício Hotline, na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 335-341, Macau.

Hora da prova oral e observações: o horário da prova oral e as observações encontram-se afixados na secretaria da Academia Médica, situada no 19.º andar do Edifício Hotline na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 335-341, Macau, e disponível no *website* destes Serviços (<http://www.ssm.gov.mo>).

Serviços de Saúde, aos 20 de Outubro de 2021.

O Director dos Serviços, *Lo Iek Long*.

（Custo desta publicação \$ 2 402,00）

（Ref. da Prova n.º: 01/IC-PAF/NEFRO/2021）

Por despacho do signatário, de 19 de Outubro de 2021, são nomeados os membros do júri para a realização do exame de avaliação final de graduação em nefrologia da Dr.^a Lam Lap (conforme o n.º 2 do artigo 66.º da Lei n.º 18/2020 e o Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março, alterado pelos Regulamento Administrativo n.º 24/2018 e Despacho do Chefe do Executivo n.º 178/2019):

O Júri terá a seguinte composição:

Presidente: Dr. Lio Weng In, médico consultor de nefrologia.

Vogais efectivos: Dr. Cheung Kin, médico consultor de nefrologia; e

Dr. Li Chiu Leong, médico consultor de nefrologia.

Vogais suplentes: Dr. Xin Jing, médico consultor de nefrologia; e

Dr. Ng Hou, médico consultor de medicina interna.

Métodos de prova: a avaliação final consta de uma prova curricular, uma prova prática e uma prova teórica; as três provas previstas são eliminatórias.

評分制度：

1. 在各項考試之評分以0至20分表示，得分等於或高於9.5分方視為及格；

2. 在三項考試中之得分均等於或高於9.5分之投考人，視為在最後評核中及格；

3. 最後評核之評分係在各項考試之得分之算術平均數之結果，取小數點後一個位。

考試地點：仁伯爵綜合醫院C1層遠程醫療會診中心會議室及腎科

考試日期：二零二一年十一月二十九日及三十日

考試時間及須知：考試時間表及須知已張貼在澳門醫學專科學院秘書處（位於澳門宋玉生廣場335-341號獲多利中心19樓）及上載於澳門醫學專科學院網頁（<https://www.am.gov.mo>）。

二零二一年十月二十一日於衛生局

局長 羅奕龍

（是項刊登費用為 \$2,368.00）

（考試編號：01/IC-PAF/ML/2021）

按照本人於二零二一年十月十九日的批示，下列人士被委任為陳德嵩醫生投考法醫科專科最後評核考試（根據第18/2020號法律第六十六條第二款及經第24/2018號行政法規和第178/2019號行政長官批示修改的三月十五日第8/99/M號法令）的典試委員會成員：

典試委員會的組成：

主席：法醫科顧問醫生 Oliveira e Sousa de Albergaria Resende, Pedro Manuel醫生

正選委員：法醫科顧問醫生 黃偉傑醫生

法醫科主治醫生 林巧珊醫生

候補委員：法醫科顧問醫生 Martins Ferreira Alves, José Luís醫生

病理解剖科主治醫生 朱敏玲醫生

考試方法：最後評核包括履歷考試、實踐考試及理論考試，上述三項考試均屬淘汰試。

Sistema de classificação:

1. Os resultados obtidos em cada uma das provas acima referidas são indicados sob a forma de classificação, na escala de 0 a 20 valores; se a classificação obtida for igual ou superior a 9,5 valores é considerado aprovado;

2. É aprovado na avaliação final o candidato que em cada uma das três provas obtenha uma classificação igual ou superior a 9,5 valores;

3. A classificação da avaliação final é o resultado da média aritmética das classificações obtidas nas provas curricular, prática e teórica, sendo este valor arredondado às décimas.

Data da prova: 29 e 30 de Novembro de 2021.

Local da prova: sala de reunião do Centro de Telemedicina na C1 e Serviço de Nefrologia do Centro Hospitalar Conde de S. Januário dos Serviços de Saúde.

Hora da prova e observações: o horário da prova e as observações encontram-se afixados na secretaria da Academia Médica de Macau, situada no 19.º andar do Edifício Hotline, na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 335-341, Macau, e disponível no *website* destes Serviços (<https://www.am.gov.mo>).

Serviços de Saúde, aos 21 de Outubro de 2021.

O Director dos Serviços, *Lo Iek Long*.

(Custo desta publicação \$ 2 368,00)

(Ref. da Prova n.º: 01/IC-PAF/ML/2021)

Por despacho do signatário, de 19 de Outubro de 2021, são nomeados os membros do júri para a realização do exame de avaliação final de graduação em Medicina Legal do Dr. Chan Tak Song (conforme o n.º 2 do artigo 66.º da Lei n.º 18/2020 e o Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março, alterado pelos Regulamento Administrativo n.º 24/2018 e Despacho do Chefe do Executivo n.º 178/2019):

O Júri terá a seguinte composição:

Presidente: Dr. Oliveira e Sousa de Albergaria Resende, Pedro Manuel, médico consultor de medicina legal.

Vogais efectivos: Dr. Wong Wai Kit, médico consultor de medicina legal; e

Dr.ª Lam Hao San, médica assistente de medicina legal.

Vogais suplentes: Dr. Martins Ferreira Alves, José Luís, médico consultor de medicina legal; e

Dr.ª Chu Man Leng, médica assistente de anatomia patológica.

Métodos de prova: A avaliação final consta de uma prova curricular, uma prova prática e uma prova teórica; as três provas previstas são eliminatórias.

評分制度：

1. 在各項考試之評分以0至20分表示，得分等於或高於9.5分方視為及格；
2. 在三項考試中之得分均等於或高於9.5分之投考人，視為在最後評核中及格；
3. 最後評核之評分係在各項考試之得分之算術平均數之結果，取小數點後一個位。

考試日期：二零二一年十一月二十三日及二十四日

考試地點：衛生局仁伯爵綜合醫院C1層遠程醫療會診中心會議室及法醫科

考試時間及須知：考試時間表及須知已張貼在澳門醫學專科學院秘書處（位於澳門宋玉生廣場335-341號獲多利中心19樓）及上載於澳門醫學專科學院網頁（<https://www.am.gov.mo>）。

二零二一年十月二十一日於衛生局

局長 羅奕龍

（是項刊登費用為 \$2,447.00）

因刊登於二零二一年十月二十日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組第14937頁，有關本局以考核方式進行限制性晉級開考，以填補本局行政任用合同制度任用的高級衛生技術員職程第一職階顧問高級衛生技術員（化驗職務範疇）兩缺的公告中葡文本有不正確之處，現更正如下：

原文為：“為填補衛生局以行政任用合同制度任用的高級衛生技術員職程第一職階顧問高級衛生技術員（化驗職務範疇）兩缺，……”

更正為：“為填補衛生局人員編制內高級衛生技術員職程第一職階顧問高級衛生技術員（化驗職務範疇）一缺及以行政任用合同制度任用的高級衛生技術員職程第一職階顧問高級衛生技術員（化驗職務範疇）一缺，……”。

二零二一年十月二十二日於衛生局

局長 羅奕龍

（是項刊登費用為 \$1,258.00）

Sistema de classificação:

1. Os resultados obtidos em cada uma das provas acima referidas são indicados sob a forma de classificação, na escala de 0 a 20 valores; se a classificação obtida for igual ou superior a 9,5 valores é considerado aprovado;
2. É aprovado na avaliação final o candidato que em cada uma das três provas obtenha uma classificação igual ou superior a 9,5 valores;
3. A classificação da avaliação final é o resultado da média aritmética das classificações obtidas nas provas curricular, prática e teórica, sendo este valor arredondado às décimas.

Data da prova: 23 e 24 de Novembro de 2021.

Local da prova: sala de reunião do Centro de Telemedicina na C1 e Serviço de Medicina Legal do Centro Hospitalar Conde de S. Januário dos Serviços de Saúde.

Hora de prova e observações: o horário de prova e as observações encontram-se afixados na secretaria da Academia Médica de Macau, situada no 19.º andar do Edifício Hotline, na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 335-341, Macau, e disponível no *website* destes Serviços (<https://www.am.gov.mo>).

Serviços de Saúde, aos 21 de Outubro de 2021.

O Director dos Serviços, *Lo Iek Long*.

(Custo desta publicação \$ 2 447,00)

Tendo-se verificado um lapso nas versões chinesa e portuguesa do anúncio destes Serviços, se acha aberto o concurso de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de saúde assessor, 1.º escalão, área funcional laboratorial, da carreira de técnico superior de saúde, providos em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 20 de Outubro de 2021, a páginas 14937, procede-se à sua rectificação:

Onde se lê: «.....para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de saúde assessor, 1.º escalão, área funcional laboratorial, da carreira de técnico superior de saúde, providos em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde,»

deve ler-se: «.....para o preenchimento de um lugar de técnico superior de saúde assessor, 1.º escalão, da área funcional laboratorial, da carreira de técnico superior de saúde do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, e para o preenchimento de um lugar de técnico superior de saúde assessor, 1.º escalão, da área funcional laboratorial, da carreira de técnico superior de saúde, providos em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde,»

Serviços de Saúde, aos 22 de Outubro de 2021.

O Director dos Serviços, *Lo Iek Long*.

(Custo desta publicação \$ 1 258,00)

社會工作局

公告

為填補社會工作局行政任用合同制度護士職程第一職階一級護士一缺，以及填補開考有效期屆滿前在本局出現的職缺，經於二零二一年六月十六日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行對外開考的開考通告。現根據經第 23/2017 號行政法規修改的第 14/2016 號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定，將投考人確定名單張貼於澳門西墳馬路六號社會工作局總部告示板（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於本局網頁（<http://www.ias.gov.mo>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo>）。

二零二一年十月五日於社會工作局

局長 韓衛

（是項刊登費用為 \$1,224.00）

通告

社會工作局為填補社會工作範疇技術員職程第一職階二等技術員共四個職缺：編制內兩個職缺及行政任用合同制度兩個職缺，以及開考有效期屆滿前本局出現的職缺，經二零二一年二月十日第六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以對外開考進行統一管理制度的專業或職務能力評估開考通告。原定於二零二一年九月二十六日為參加專業或職務能力評估開考的准考人舉行知識考試（筆試），因應新型冠狀病毒肺炎疫情影響而延期，現重新公佈新的知識考試（筆試）日期定於二零二一年十一月十四日（星期日）上午十時舉行，時間為三小時，考試地點為澳門飛喇士街（筷子基南街）筷子基社屋快達樓第二座一樓D社會重返廳。

參加知識考試（筆試）的准考人的考室安排等詳細資料以及與准考人有關的其他重要資訊，將於二零二一年十月二十七日張貼於澳門西墳馬路六號社會工作局總部告示板。准考人可於辦公時間（週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分）到上述地點查閱，並可在本局網頁（<http://www.ias.gov.mo>）

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada no quadro de anúncio da sede do Instituto de Acção Social, sito em Macau, na Estrada do Cemitério, n.º 6 (horário de consulta: de segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada nas páginas electrónicas deste Instituto (<http://www.ias.gov.mo>) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo>), a lista definitiva dos candidatos ao concurso de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de enfermeiro de grau I, 1.º escalão, da carreira de enfermagem, em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto de Acção Social, e dos lugares que vierem a verificar-se neste Instituto até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 24, II Série, de 16 de Junho de 2021.

Instituto de Acção Social, aos 5 de Outubro de 2021.

O Presidente do Instituto, *Hon Wai*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

Aviso

Tendo em conta o impacto da epidemia do novo tipo de coronavírus, a prova de conhecimentos (prova escrita) do concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento total de quatro lugares vagos: dois do quadro do pessoal e dois em regime de contrato administrativo de provimento, de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de serviço social, do Instituto de Acção Social, e dos que vierem a verificar-se neste Instituto, até ao termo da validade do concurso, aberto, por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 6, II Série, de 10 de Fevereiro de 2021, a ser realizada no dia 26 de Setembro de 2021, foi adiada, sendo publicada de novo a data da prova de conhecimentos (prova escrita), terá a duração de três horas e será realizada no dia 14 de Novembro de 2021 (domingo), às 10,00 horas da manhã, no Departamento de Reinserção Social, sito na Rua do General Ivens Ferraz, Edifício Fai Tat, Bloco II, 1.º andar D, da Habitação Social do Fai Chi Kei, Macau.

Informação mais detalhada sobre a distribuição dos candidatos pelas salas aonde os mesmos se devem apresentar para a realização da prova de conhecimentos (prova escrita), bem como outras informações de interesse dos candidatos, serão afixadas no dia 27 de Outubro de 2021, no quadro de anúncios da sede do Instituto de Acção Social, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, Macau, podendo ser consultadas no local indicado dentro do horário de expediente (de segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas, e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), bem como

www.ias.gov.mo) 和行政公職局網頁 (http://www.safp.gov.mo) 查閱。

二零二一年十月二十一日於社會工作局

局長 韓衛

(是項刊登費用為 \$1,779.00)

nas páginas electrónicas deste Instituto (http://www.ias.gov.mo) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (http://www.safp.gov.mo).

Instituto de Acção Social, aos 21 de Outubro de 2021.

O Presidente do Instituto, *Hon Wai*.

(Custo desta publicação \$ 1 779,00)

社會保障基金

名單

為履行經第293/2018號行政長官批示修改的八月二十六日第54/GM/97號批示，社會保障基金現公佈二零二一年第三季度的資助名單：

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, alterado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 293/2018, vem Fundo de Segurança Social publicar a lista dos apoios concedidos no 3.º trimestre do ano de 2021:

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
陳美善 Chan Mei Sin	20/08/2021	\$7,562.50	“2021年青年善用餘暇計劃”實習津貼。 Subsídio de estágio para a realização do «Programa de Ocupação em Férias 2021».
黃俊豪 Wong Chon Hou	20/08/2021	\$7,925.00	
馮俊文 Feng Chon Man	20/08/2021	\$7,762.50	
廖日晴 Lio Iat Cheng	20/08/2021	\$7,562.50	
吳思彤 Ung Si Tong	20/08/2021	\$7,925.00	
招嘉敏 Chio Ka Man	20/08/2021	\$7,562.50	
鍾繼鋒 Zhong Jifeng	20/08/2021	\$7,925.00	
陳彥蓓 Chan In Pui	20/08/2021	\$6,125.00	
蔡賢諭 Choi In U	20/08/2021	\$7,925.00	
梁呈祺 Liang Chengqi	20/08/2021	\$7,925.00	
李嘉文 Lei Ka Man	20/08/2021	\$7,412.50	

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
袁立淇 Un Lap Kei	20/08/2021	\$6,850.00	“2021年青年善用餘暇計劃”實習津貼。 Subsídio de estágio para a realização do «Programa de Ocupação em Férias 2021».
陳穎瑤 Chan Weng Io	20/08/2021	\$7,925.00	
伍凱欣 Ng Hoi Ian	20/08/2021	\$7,925.00	
葉可盈 Ye Keying	20/08/2021	\$3,600.00	
曾楚琪 Chang Cho Kei	20/08/2021	\$7,575.00	
汪梓傑 Wong Chi Kit	20/08/2021	\$7,925.00	
郭海邦 Kuok Hoi Pong	20/08/2021	\$7,925.00	
周贊榮 Chao Chan Weng	20/08/2021	\$7,200.00	
凌子桓 Leng Chi Wun	20/08/2021	\$6,850.00	
梅耀輝 Mui Io Fai	20/08/2021	\$7,212.50	
劉曉盈 Lao Hio Ieng	20/08/2021	\$7,212.50	

二零二一年十月十八日於社會保障基金

行政管理委員會主席 容光耀

(是項刊登費用為 \$3,783.00)

公告

茲公佈，為填補社會保障基金以行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階二等技術輔導員（公眾接待行政技術輔助範疇）四缺，以及填補開考有效期屆滿前出現的職缺，經二零二零年十二月三十日第五十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以對外開考進行統一管理制度的專業或職務能力評估開考通告，現根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款規定，將社會保障基金專業或職務能力評估開考的投考人臨時名單張貼於澳門宋玉生廣場249-263號中土大廈18樓社會保障基

Fundo de Segurança Social, aos 18 de Outubro de 2021.

O Presidente do Conselho de Administração, *Iong Kong Io*.

(Custo desta publicação \$ 3 783,00)

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada, no quadro informativo da sede do Fundo de Segurança Social (FSS), sito na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 249-263, Edf. China Civil Plaza, 18.º andar, Macau, podendo ser consultada, dentro do horário de expediente (de segunda a quinta-feira das 9,00 às 13,00 e das 14,30 às 17,45 horas, e sexta-feira das 9,00 às 13,00 e das 14,30 às 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica do FSS (<http://www.fss.gov.mo/>) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo/>), a lista provisória dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcio-

金公告欄（查閱時間：週一至週四上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時四十五分；週五上午九時至下午一時，下午二時三十分至下午五時三十分），並上載於社會保障基金網頁（<http://www.fss.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

二零二一年十月十八日於社會保障基金

行政管理委員會主席 容光耀

（是項刊登費用為 \$1,417.00）

nais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de quatro lugares de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, área de apoio técnico-administrativo com atendimento ao público, em regime de contrato administrativo de provimento, do Fundo de Segurança Social, e dos que vierem a verificar-se até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 53, II Série, de 30 de Dezembro de 2020.

Fundo de Segurança Social, aos 18 de Outubro de 2021.

O Presidente do Conselho de Administração, *Iong Kong Io*.

（Custo desta publicação \$ 1 417,00）

文化產業基金

名單

根據經第293/2018號行政長官批示修改的八月二十六日第54/GM/97號批示，文化產業基金現公佈二零二一年第三季資助名單：

FUNDO DAS INDÚSTRIAS CULTURAIS

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, alterado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 293/2018, vem o Fundo das Indústrias Culturais publicar a lista de apoios financeiros concedidos no 3.º trimestre do ano de 2021:

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
卓傑廣告設計有限公司 Companhia de Publicidade e Design Check Kit, Lda.	06/07/2021	\$ 36,000.00	根據第三期「社區文創專項資助計劃（以文創打造社區美食特色店）」發放資助。 Atribuição dos apoios financeiros nos termos da 3.ª Fase do «Programa Específico de Apoio Financeiro para a Criatividade Cultural nos Bairros Comunitários (Construção de lojas típicas de gastronomia comunitária pelas acções culturais e criativas)».
寶福軒食館有限公司 Estabelecimento da Comida Pou Fok Hin Lda.	06/07/2021	\$ 90,055.00	
曉角話劇研進社 Associação de Representação Teatral Hiu Koc	15/09/2021	\$ 100,000.00	「優秀文產項目獎（2020年文化展演範疇）——社團——優異獎」之獎金。 Prémio pecuniário referente a «Prémios de excelência de projectos na área das indústrias culturais (Área de exposições e espectáculos culturais no ano de 2020) — Grupo de Associações - Prémio de distinção».
之設計有限公司 Chiii Design Limitada	15/09/2021	\$ 300,000.00	「優秀文產企業獎（2020年創意設計範疇）——蓮花銀獎」之獎金。 Prémio pecuniário referente a «Prémios de excelência de empresas na área das indústrias culturais (Área do design criativo no ano de 2020) — Prémio de Prata da Flor de Lótus».

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
明月有限公司 Companhia de O-Moon, Limitada	15/09/2021	\$ 200,000.00	「優秀文產企業獎（2020年創意設計範疇）——蓮花銅獎」之獎金。 Prémio pecuniário referente a «Prémios de excelência de empresas na área das indústrias culturais (Área do design criativo no ano de 2020) – Prémio de Bronze da Flor de Lótus».
遇見文化有限公司 Cultura Se Encontram Lda.	15/09/2021	\$ 100,000.00	「優秀文產企業獎（2020年創意設計範疇）——優異獎」之獎金。 Prémio pecuniário referente a «Prémios de excelência de empresas na área das indústrias culturais (Área do design criativo no ano de 2020) – Prémio de distinção».
TDSM舞蹈工作室有限公司 Estúdio de Dança TDSM Limitada	15/09/2021	\$ 100,000.00	「優秀文產項目獎（2020年文化展演範疇）——企業——優異獎」之獎金。 Prémio pecuniário referente a «Prémios de excelência de projectos na área das indústrias culturais (Área de exposições e espectáculos culturais no ano de 2020) – Grupo de Empresas – Prémio de distinção».
微辣文化有限公司 Manner Cultura Lda.	15/09/2021	\$ 300,000.00	「優秀文產項目獎（2020年文化展演範疇）——企業——荷花銀獎」之獎金。 Prémio pecuniário referente a «Prémios de excelência de projectos na área das indústrias culturais (Área de exposições e espectáculos culturais no ano de 2020) – Grupo de Empresas – Prémio de Prata da Flor do Nenúfar».
MCDC澳門設計中心有限公司 MCDC Centro de Design Macau Companhia Limitada	15/09/2021	\$ 100,000.00	「優秀文產企業獎（2020年創意設計範疇）——優異獎」之獎金。 Prémio pecuniário referente a «Prémios de excelência de empresas na área das indústrias culturais (Área do design criativo no ano de 2020) – Prémio de distinção».
吳嫦艷個人企業主（商業名稱：裳時裝） Ng Seong Im E.I. (Firma que usa: La Mode Désir Boutique)	15/09/2021	\$ 100,000.00	「優秀文產企業獎（2020年創意設計範疇）——優異獎」之獎金。 Prémio pecuniário referente a «Prémios de excelência de empresas na área das indústrias culturais (Área do design criativo no ano de 2020) – Prémio de distinção».
點象藝術協會 Point View Art Association	15/09/2021	\$ 200,000.00	「優秀文產項目獎（2020年文化展演範疇）——社團——荷花銅獎」之獎金。 Prémio pecuniário referente a «Prémios de excelência de projectos na área das indústrias culturais (Área de exposições e espectáculos culturais no ano de 2020) – Grupo de Associações – Prémio de Bronze da Flor do Nenúfar».

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
蕭啟東個人企業主（企業名稱：原質東隅設計行、方木創意策劃工作室） Sio Kai Tong E.I. (Nome da empresa: Hyle Design, Fromo Studio)	15/09/2021	\$ 100,000.00	「優秀文產企業獎（2020年創意設計範疇）——優異獎」之獎金。 Prémio pecuniário referente a «Prémios de excelência de empresas na área das indústrias culturais (Área do design criativo no ano de 2020) – Prémio de distinção».
同點設計策劃有限公司 Todot Planeamento e Design Companhia Limitada	15/09/2021	\$ 100,000.00	「優秀文產企業獎（2020年創意設計範疇）——優異獎」之獎金。 Prémio pecuniário referente a «Prémios de excelência de empresas na área das indústrias culturais (Área do design criativo no ano de 2020) – Prémio de distinção».
後浪設計有限公司 Wwave Design Lda.	15/09/2021	\$ 100,000.00	「優秀文產企業獎（2020年創意設計範疇）——優異獎」之獎金。 Prémio pecuniário referente a «Prémios de excelência de empresas na área das indústrias culturais (Área do design criativo no ano de 2020) – Prémio de distinção».
澳門莉雅斯時裝貿易行 Agência Comercial Nega C. Fashion – Macau	27/09/2021	\$ 99,999.69	根據「文創企業成長發展專項資助計劃」對「NEGA C. 2020年春夏及秋冬澳門原創女裝設計系列SHOP COLLECTION資助申請計劃書」項目發放最後一期資助。 Atribuição da última prestação de apoio financeiro ao projecto «NEGA C. – Proposta para candidatura de apoio financeiro da série de design original de vestuário feminino de Macau «SHOP COLLECTION» – Primavera/Verão/Outono/Inverno de 2020» nos termos do «Programa Específico de Apoio Financeiro para o Crescimento das Empresas Criativas e Culturais».
童畫王國攝影有限公司 Companhia de Fotografar Kids Kingdom Limitada	27/09/2021	\$ 91,808.56	對「童畫王國（澳門）兒童藝術拍攝孵化基地」項目發放最後一期資助。 Atribuição da última prestação de apoio financeiro ao projecto «Base de fotografias artísticas infantis KIDS KINGDOM (Macau)».

二零二一年十月二十日於文化產業基金

Fundo das Indústrias Culturais, aos 20 de Outubro de 2021.

行政委員會主席 林韻妮

A Presidente do Conselho de Administração, Lam Wan Nei.

(是項刊登費用為 \$6,773.00)

(Custo desta publicação \$ 6 773,00)

通告

Aviso

文化產業基金於二零二零年二月五日第六期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登了二零一九年第四季資助名單，茲因以下企業取消資助申請及退還資助金額，現公佈有關資料：

Da lista de apoios financeiros do Fundo das Indústrias Culturais do 4.º trimestre do ano de 2019, publicada no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 6, II Série, de 5 de Fevereiro de 2020, vem este Fundo publicar o cancelamento do apoio financeiro da seguinte empresa beneficiária que devolveu a verba de apoio financeiro:

受資助實體 Entidade beneficiária	給予財政資助日期 Data da atribuição do apoio	取消之金額 Montante cancelado
唔關你事一人有限公司 Noyb Sociedade Unipessoal Limitada	19/11/2019	\$265,750.00

二零二一年十月二十日於文化產業基金

Fundo das Indústrias Culturais, aos 20 de Outubro de 2021.

行政委員會主席 林韻妮

A Presidente do Conselho de Administração, *Lam Wan Nei*.

(是項刊登費用為 \$1,020.00)

(Custo desta publicação \$ 1 020,00)

澳 門 大 學

UNIVERSIDADE DE MACAU

名 單

Lista

根據經第293/2018號行政長官批示修改後的第54/GM/97號批示有關給予私人及私立機構的財政資助之規定，澳門大學現公佈二零二一年第三季度資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, alterado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 293/2018, referente à atribuição de apoios financeiros a particulares e a instituições particulares, vem a Universidade de Macau publicar a lista dos apoios concedidos no 3.º trimestre do ano de 2021:

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政資助日期 Data da atribuição dos apoios financeiros	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
獲取澳門大學博士生助學金學生：533名 Bolsa de estudo <i>UM Macao PhD Assistantship</i> : 533 bolseiros	30/07/2021, 31/07/2021, 11/08/2021, 20/08/2021, 25/08/2021, 31/08/2021, 06/09/2021, 08/09/2021, 09/09/2021, 10/09/2021, 17/09/2021, 21/09/2021, 28/09/2021, 30/09/2021	\$ 15,507,048.02	向澳門大學學生發放澳門大學博士生助學金。 Atribuição da bolsa de estudo <i>UM Macao PhD Assistantship</i> a estudantes da Universidade de Macau.

<p style="text-align: center;">受資助實體 Entidades beneficiárias</p>	<p style="text-align: center;">給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios financeiros</p>	<p style="text-align: center;">資助金額 Montantes subsidiados</p>	<p style="text-align: center;">目的 Finalidades</p>
<p>獲取澳門大學濠江博士生獎學金學生：80名 Bolsa de estudo <i>UM Macao PhD Scholarship</i>: 80 bolseiros</p>	<p>30/07/2021, 10/08/2021, 31/08/2021, 21/09/2021, 30/09/2021</p>	<p>\$ 4,048,978.63</p>	<p>向澳門大學學生發放澳門大學濠江博士生獎學金。 Atribuição da bolsa de estudo <i>UM Macao PhD Scholarship</i> a estudantes da Universidade de Macau.</p>
<p>獲取聯合培養博士生資助學生：25名 Apoio financeiro <i>PhD Assistantship for Joint Agreements</i>: 25 beneficiários</p>	<p>30/07/2021, 31/08/2021, 07/09/2021, 10/09/2021, 30/09/2021</p>	<p>\$ 368,750.00</p>	<p>向澳門大學學生發放聯合培養博士生資助。 Atribuição do apoio financeiro <i>PhD Assistantship for Joint Agreements</i> a estudantes da Universidade de Macau.</p>
<p>參與2021暑期交流資助計劃之學生：42名 Estudantes participantes no programa de intercâmbio de Verão de 2021: 42 beneficiários</p>	<p>30/09/2021</p>	<p>\$ 347,768.00</p>	<p>向參與2021暑期交流資助計劃之澳門大學學生發放補助。 Atribuição do subsídio a estudantes da Universidade de Macau para a participação no programa de intercâmbio de Verão de 2021.</p>
<p>獲取“2021/2022學年來校交流獎學金”學生：12名 Bolsa de estudo «<i>Incoming Exchange Scholarship</i>» para o ano lectivo de 2021/2022: 12 bolseiros</p>	<p>30/09/2021</p>	<p>\$ 264,000.00</p>	<p>向澳門大學的來校交流學生發放“2021/2022學年來校交流獎學金”。 Atribuição da bolsa de estudo «<i>Incoming Exchange Scholarship</i>» para o ano lectivo de 2021/2022 a estudantes de intercâmbio na Universidade de Macau.</p>
<p>澳門大學大蓮花獎學金得獎學生：8名 Bolsa de estudo Grande Lótus da Universidade de Macau: 8 bolseiros</p>	<p>30/08/2021, 08/09/2021, 17/09/2021, 21/09/2021</p>	<p>\$ 135,000.00</p>	<p>向澳門大學學生發放澳門大學大蓮花獎學金。 Atribuição da bolsa de estudo Grande Lótus da Universidade de Macau a estudantes da Universidade de Macau.</p>
<p>海外交流獎學金得獎學生：12名 Bolsa de estudo para o intercâmbio internacional: 12 bolseiros</p>	<p>21/09/2021</p>	<p>\$ 120,000.00</p>	<p>向澳門大學學生發放2020/2021學年海外交流獎學金。 Atribuição da bolsa de estudo a estudantes da Universidade de Macau para o intercâmbio internacional no ano lectivo de 2020/2021.</p>
<p>參與由教育及青年發展局所委托之“為貴州省從江縣中小學教育幫扶工作開設葡語興趣班”項目之學生：8名 Estudantes participantes no projecto «Organização de aulas de português como apoio pedagógico em escolas primárias e secundárias em Congjiang, Guizhou», encomendado pela DSEDJ: 8 beneficiários</p>	<p>31/08/2021</p>	<p>\$ 96,000.00</p>	<p>向參與由教育及青年發展局所委托之“為貴州省從江縣中小學教育幫扶工作開設葡語興趣班”項目之澳門大學學生發放津貼。 Atribuição do subsídio a estudantes da Universidade de Macau, participantes no projecto «Organização de aulas de português como apoio pedagógico em escolas primárias e secundárias em Congjiang, Guizhou», encomendado pela DSEDJ.</p>
<p>獲取華夏綠洲助學行動助學金學生：7名 Bolsa de estudo da <i>Oasis Action</i>: 7 bolseiros</p>	<p>08/09/2021, 23/09/2021</p>	<p>\$ 24,000.00</p>	<p>向澳門大學學生發放華夏綠洲助學行動助學金。 Atribuição da bolsa de estudo a estudantes da Universidade de Macau no âmbito da <i>Oasis Action</i>.</p>

<p style="text-align: center;">受資助實體 Entidades beneficiárias</p>	<p style="text-align: center;">給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios financeiros</p>	<p style="text-align: center;">資助金額 Montantes subsidiados</p>	<p style="text-align: center;">目的 Finalidades</p>
<p>參與澳門大學傑出運動員入學計劃（原名“澳門大學傑出運動員獎勵計劃”）之學生：13名 Estudantes participantes no <i>UM Outstanding Student-Athletes Admission Scheme</i> (originalmente designado «Programa do Prémio de Atleta de Excelência da Universidade de Macau»): 13 beneficiários</p>	09/07/2021	\$ 9,100.00	<p>向參與2020/2021學年澳門大學傑出運動員入學計劃（原名“澳門大學傑出運動員獎勵計劃”）之澳門大學學生發放津貼。 Atribuição do subsídio a estudantes da Universidade de Macau, participantes no <i>UM Outstanding Student-Athletes Admission Scheme</i> (originalmente designado «Programa do Prémio de Atleta de Excelência da Universidade de Macau») do ano lectivo de 2020/2021.</p>
<p>來自莫桑比克艾德都蒙德拉納大學之交流學生：2名 Estudantes de intercâmbio da Universidade Eduardo Mondlane, Moçambique: 2 beneficiários</p>	30/07/2021	\$ 8,000.00	<p>根據澳門大學與莫桑比克艾德都蒙德拉納大學的協議，向2名交流學生發放2020/2021學年生活津貼。 Atribuição da ajuda de custo a dois estudantes de intercâmbio no ano lectivo de 2020/2021, segundo o acordo celebrado entre a Universidade de Macau e a Universidade Eduardo Mondlane, Moçambique.</p>
<p>參與“第34屆世界電動車大會暨展覽會”之澳門大學濠江博士生獎學金得獎學生：1名 Estudante bolsheiro da <i>UM Macao PhD Scholarship</i>, participante no «34th International Electric Vehicle Symposium and Exhibition»: 1 beneficiário</p>	23/07/2021	\$ 7,108.37	<p>向參與“第34屆世界電動車大會暨展覽會”之澳門大學濠江博士生獎學金得獎學生發放津貼。 Atribuição do subsídio a um estudante bolsheiro da <i>UM Macao PhD Scholarship</i> para a participação no «34th International Electric Vehicle Symposium and Exhibition».</p>
<p>參與曹光彪書院及華東師範大學孟憲承書院合辦的“城市與文化發展——聚焦上海與澳門”互訪專案之學生：22名 Estudantes participantes na visita mútua no âmbito do programa «<i>City and Culture Development: Focus Shanghai and Macau</i>», organizado pelo Colégio Chao Kuang Piu e pela <i>Meng Xiancheng College da East China Normal University</i>: 22 beneficiários</p>	05/07/2021	\$ 6,800.00	<p>向參與“城市與文化發展——聚焦上海與澳門”互訪專案之澳門大學及華東師範大學學生發放津貼。 Atribuição do subsídio a estudantes da Universidade de Macau e da <i>East China Normal University</i> para a participação na visita mútua no âmbito do programa «<i>City and Culture Development: Focus Shanghai and Macau</i>».</p>
<p>參與“第29屆亞太財務經濟會計及管理年會”之學生：2名 Estudantes participantes na «<i>29th Annual Conference on Pacific Basin Finance, Economics, Accounting, and Management (PBFEM)</i>»: 2 beneficiárias</p>	21/09/2021, 28/09/2021	\$ 4,009.26	<p>向參與“第29屆亞太財務經濟會計及管理年會”之澳門大學學生發放津貼。 Atribuição do subsídio a estudantes da Universidade de Macau para a participação na «<i>29th Annual Conference on Pacific Basin Finance, Economics, Accounting, and Management (PBFEM)</i>».</p>

<p>受資助實體 Entidades beneficiárias</p>	<p>給予財政資助日期 Data da atribuição dos apoios financeiros</p>	<p>資助金額 Montantes subsidiados</p>	<p>目的 Finalidades</p>
<p>參與周大福暑期實習計劃之學生：3名 Estudantes participantes no programa de estágio de Verão de Chow Tai Fook: 3 beneficiários</p>	<p>08/09/2021</p>	<p>\$ 3,000.00</p>	<p>向參與周大福暑期實習計劃之澳門大學學生發放津貼。 Atribuição do subsídio a estudantes da Universidade de Macau para a participação no programa de estágio de Verão de Chow Tai Fook.</p>
<p>參與榮譽生專題項目之學生：1名 Estudante participante no Projecto de Honra: 1 beneficiária</p>	<p>11/08/2021</p>	<p>\$ 3,000.00</p>	<p>向參與2020/2021學年澳門大學榮譽生專題項目之澳門大學學生提供資助。 Atribuição do apoio financeiro a uma estudante da Universidade de Macau, participante no Projecto de Honra da Universidade de Macau no ano lectivo de 2020/2021.</p>
<p>參與“2021國際電子電氣工程師協會電力與能源學會年會”之澳門大學濠江博士生獎學金得獎學生：1名 Estudante bolsheiro da <i>UM Macao PhD Scholarship</i>, participante na «<i>2021 IEEE Power & Energy Society General Meeting</i>»: 1 beneficiário</p>	<p>25/08/2021</p>	<p>\$ 2,206.88</p>	<p>向參與“2021國際電子電氣工程師協會電力與能源學會年會”之澳門大學濠江博士生獎學金得獎學生發放津貼。 Atribuição do subsídio a um estudante bolsheiro da <i>UM Macao PhD Scholarship</i> para a participação na «<i>2021 IEEE Power & Energy Society General Meeting</i>».</p>
<p>參與“第33屆亞洲金融學會年會”之學生：1名 Estudante participante na «<i>33rd Asian Finance Association Annual Meeting</i>»: 1 beneficiário</p>	<p>30/07/2021</p>	<p>\$ 820.00</p>	<p>向參與“第33屆亞洲金融學會年會”之澳門大學學生發放津貼。 Atribuição do subsídio a um estudante da Universidade de Macau para a participação na «<i>33rd Asian Finance Association Annual Meeting</i>».</p>
<p>參與“2021年第81屆美國管理學會年會”之學生：1名 Estudante participante na «<i>81st Annual Meeting of the Academy of Management (AOM 2021)</i>»: 1 beneficiária</p>	<p>23/09/2021</p>	<p>\$ 803.89</p>	<p>向參與“2021年第81屆美國管理學會年會”之澳門大學學生發放津貼。 Atribuição do subsídio a uma estudante da Universidade de Macau para a participação na «<i>81st Annual Meeting of the Academy of Management (AOM 2021)</i>».</p>
<p>參與“國際會計研究期刊第8屆國際會議”之學生：1名 Estudante participante na «<i>Eighth International Conference of the Journal of International Accounting Research</i>»: 1 beneficiária</p>	<p>16/07/2021</p>	<p>\$ 800.75</p>	<p>向參與“國際會計研究期刊第8屆國際會議”之澳門大學學生發放津貼。 Atribuição do subsídio a uma estudante da Universidade de Macau para a participação na «<i>Eighth International Conference of the Journal of International Accounting Research</i>».</p>
<p>參與“2021亞太旅遊協會（APTA）網上會議”之學生：2名 Estudantes participantes na «<i>Asia Pacific Tourism Association (APTA) 2021 Online Conference</i>»: 2 beneficiários</p>	<p>30/07/2021, 21/09/2021</p>	<p>\$ 665.36</p>	<p>向參與“2021亞太旅遊協會（APTA）網上會議”之澳門大學學生發放津貼。 Atribuição do subsídio a estudantes da Universidade de Macau para a participação na «<i>Asia Pacific Tourism Association (APTA) 2021 Online Conference</i>».</p>

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios financeiros	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳門大學學生會 Associação dos Estudantes da Universidade de Macau	02/07/2021, 21/07/2021, 13/08/2021, 20/08/2021, 24/08/2021, 25/08/2021, 27/08/2021, 30/08/2021, 06/09/2021, 07/09/2021, 08/09/2021, 10/09/2021, 28/09/2021	\$ 363,675.94	為澳門大學學生會的日常運作及所舉辦的活動提供津貼。 Atribuição de subsídios à Associação dos Estudantes da Universidade de Macau para o seu funcionamento diário e organização de actividades.
澳門大學研究生會 Associação dos Estudantes de Pós-Graduação da Universidade de Macau	14/07/2021, 16/07/2021, 20/07/2021, 30/07/2021, 17/08/2021, 20/08/2021, 06/09/2021	\$ 44,469.13	為澳門大學研究生會的日常運作及所舉辦的活動提供津貼。 Atribuição de subsídios à Associação dos Estudantes de Pós-Graduação da Universidade de Macau para o seu funcionamento diário e organização de actividades.
	總額 Total	\$ 21,366,004.23	

二零二一年十月二十日於澳門大學

副校長 徐建

(是項刊登費用為 \$10,511.00)

Universidade de Macau, aos 20 de Outubro de 2021.

A Vice-Reitora, *Xu Jian*.

(Custo desta publicação \$ 10 511,00)

公告

(公開招標編號: PT/019/2021)

根據刊登於二零二一年九月十五日第三十七期第二組《澳門特別行政區公報》澳門大學通告內澳門大學校長之授權，現公佈下列之公開招標公告：

根據行政長官於二零二一年九月二十日作出之批示，為澳門大學提供保安服務進行公開招標，提供服務的期間為二零二二年一月一日至二零二三年六月三十日。

有意競投者可從二零二一年十月二十七日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分前往中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓四樓，4012室採購處取得

Anúncio

(Concurso Público n.º PT/019/2021)

No âmbito dos poderes delegados pelo reitor da Universidade de Macau, conforme aviso da Universidade de Macau publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 37, II Série, de 15 de Setembro de 2021, publica-se o seguinte anúncio de concurso público:

De acordo com o despacho do Chefe do Executivo, de 20 de Setembro de 2021, encontra-se aberto o concurso público para a prestação de serviços de segurança na Universidade de Macau, relativa ao período compreendido entre 1 de Janeiro de 2022 e 30 de Junho de 2023.

A cópia do processo do concurso público, fornecida ao preço de cem patacas (\$100,00) por exemplar, encontra-se à disposição dos interessados, a partir do dia 27 de Outubro de 2021, nos dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Secção de Aprovisionamento, sita na Sala 4012, 4.º andar do Edifício Administrativo N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China, ou

公開招標案卷副本，每份為澳門元壹佰元正（澳門元100.00），或可於澳門大學網頁（<https://www.um.edu.mo/>）內免費下載。

為了解競投標之詳情，各競投者可最多派出兩名人員出席有關講解會及實地視察。講解會將安排於二零二一年十月二十九日下午三時三十分在中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓四樓，4009室舉行，而實地視察亦將安排於當天講解會後進行。

由二零二一年十月二十七日至截標日止，競投者有責任前往中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓四樓，4012室採購處或查閱澳門大學網頁（<https://www.um.edu.mo/>），以了解有否附加說明文件及/或最新資料。

截止遞交投標書日期為二零二一年十一月十七日下午五時三十分正。競投者或其代表，請將有關標書及文件遞交至本大學採購處，並須繳交臨時保證金澳門元玖拾壹萬元正（澳門元910,000.00），臨時保證金得透過現金或抬頭為「澳門大學」之本票、銀行擔保或保險擔保繳付。

開標日期為二零二一年十一月十八日上午十時正，在中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓四樓，4009室舉行。

二零二一年十月十九日於澳門大學

副校長 徐建

（是項刊登費用為 \$2,480.00）

通告

澳門大學工商管理學院院長根據《行政程序法典》第三十八條及刊登於二零一九年一月二日第一期第二組《澳門特別行政區公報》之澳門大學通告內澳門大學校長核准之授權的第三款作出本決定：

一、轉授予工商管理學院秘書黃冠昇或其代任人作出下列行為的職權：

（一）批准其管轄的員工享受年假及接受合理缺勤之解釋；

（二）批准其管轄的員工進行超時工作；

pode ser descarregada gratuitamente através da página electrónica da Universidade de Macau (<https://www.um.edu.mo/>).

A fim de compreender os pormenores do objecto deste concurso, cada concorrente poderá destacar dois elementos, no máximo, para comparecerem na sessão de esclarecimento e inspeccionarem o local. A sessão de esclarecimento decorrerá às 15,30 horas do dia 29 de Outubro de 2021, na Sala 4009, 4.º andar do Edifício Administrativo N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China, sendo a inspecção do local efectuada no mesmo dia, após a sessão de esclarecimento.

Entre o dia 27 de Outubro de 2021 e a data limite para a entrega das propostas, os concorrentes têm a responsabilidade de se deslocar à Secção de Aprovisionamento, sita na Sala 4012, 4.º andar do Edifício Administrativo N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China, ou visitar a página electrónica da Universidade de Macau (<https://www.um.edu.mo/>), para tomarem conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais e/ou informações mais actualizadas.

O prazo de entrega das propostas termina às 17,30 horas do dia 17 de Novembro de 2021. Os concorrentes ou os seus representantes devem entregar as respectivas propostas e documentos à Secção de Aprovisionamento da Universidade de Macau e prestar uma caução provisória no valor de novecentas e dez mil patacas (\$910 000,00), feita em numerário, ou mediante ordem de caixa, garantia bancária ou seguro de caução, a favor da Universidade de Macau.

A abertura das propostas realizar-se-á às 10,00 horas do dia 18 de Novembro de 2021, na Sala 4009, 4.º andar do Edifício Administrativo N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

Universidade de Macau, aos 19 de Outubro de 2021.

A Vice-Reitora, *Xu Jian*.

(Custo desta publicação \$ 2 480,00)

Avisos

Nos termos do artigo 38.º do Código do Procedimento Administrativo e do n.º 3 da delegação de poderes aprovada pelo reitor da Universidade de Macau, que foi publicada no aviso da Universidade de Macau no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 1, II Série, de 2 de Janeiro de 2019, a directora da Faculdade de Gestão de Empresas da Universidade de Macau decidiu:

1. Subdelegar no secretário da Faculdade de Gestão de Empresas, Vong Kun Seng, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar o gozo de férias, bem como aceitar a justificação das faltas ao serviço dos trabalhadores subordinados;

2) Aprovar a prestação de serviço em horas extraordinárias por parte dos trabalhadores subordinados;

(三) 根據既定的標準，作出其管轄的員工工作表現評核所需的一切行為；

(四) 在其管轄的事務範圍內，簽署執行有權限實體決定所需之公函及文件。

二、本轉授權不妨礙授權者及轉授權者行使監督權及收回權。

三、對行使本轉授權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、由二零二一年十月一日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲轉授權者或其代任人在上述轉授權範圍內所作之行為均被追認。

五、本決定自公佈日起生效。

澳門大學工商管理學院院長根據《行政程序法典》第三十八條及刊登於二零一九年一月二日第一期第二組《澳門特別行政區公報》之澳門大學通告內澳門大學財務管理委員會核准之授權的第三款作出本決定：

一、轉授予工商管理學院秘書黃冠昇或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 批准運用載於澳門大學本身預算項目範圍內其管轄單位的開支，上限為\$15,000.00（澳門元壹萬伍仟圓整）；

(二) 如屬免除招標、諮詢或訂立書面合同程序的方式取得工程、財貨及勞務，其上限則為上項所指金額的一半；

(三) 批准其管轄員工進行超時工作的開支。

二、本轉授權不妨礙授權者及轉授權者行使監督權及收回權。

三、對行使本轉授權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、由二零二一年十月一日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲轉授權者或其代任人在上述轉授權範圍內所作之行為均被追認。

五、本決定自公佈日起生效。

3) Praticar todos os actos necessários à avaliação de desempenho dos trabalhadores subordinados, tendo em conta os parâmetros previamente definidos;

4) Assinar correspondência oficial e documentos relativos aos assuntos no âmbito das suas competências, necessários para executar as decisões tomadas pelas entidades competentes.

2. A presente subdelegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação do delegante e da subdelegante.

3. Dos actos praticados no exercício dos poderes ora subdelegados cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados todos os actos praticados pelo subdelegado, ou pelo seu substituto, no âmbito dos poderes ora subdelegados, entre o dia 1 de Outubro de 2021 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

5. A presente decisão entra em vigor na data da sua publicação.

Nos termos do artigo 38.º do Código do Procedimento Administrativo e do n.º 3 da delegação de poderes aprovada pela Comissão de Gestão Financeira da Universidade de Macau, que foi publicada no aviso da Universidade de Macau no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 1, II Série, de 2 de Janeiro de 2019, a directora da Faculdade de Gestão de Empresas da Universidade de Macau decidiu:

1. Subdelegar no secretário da Faculdade de Gestão de Empresas, Vong Kun Seng, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Autorizar a realização de despesas inseridas no orçamento privativo da Universidade de Macau, no âmbito da unidade que supervisiona, até ao montante de \$ 15 000,00 (quinze mil patacas);

2) Quando se trate da aquisição de obras, bens e serviços a realizar com dispensa das formalidades de concurso, consulta ou da celebração de contrato escrito, o valor referido na alínea anterior é reduzido a metade;

3) Autorizar as despesas com horas extraordinárias dos trabalhadores subordinados.

2. A presente subdelegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação da delegante e da subdelegante.

3. Dos actos praticados no exercício dos poderes ora subdelegados cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados todos os actos praticados pelo subdelegado, ou pelo seu substituto, no âmbito dos poderes ora subdelegados, entre o dia 1 de Outubro de 2021 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

5. A presente decisão entra em vigor na data da sua publicação.

二零二一年十月十六日於澳門大學

Universidade de Macau, aos 16 de Outubro de 2021.

工商管理學院院長 Chen Jinghan

A Directora da Faculdade de Gestão de Empresas, *Chen Jinghan*.

(是項刊登費用為 \$3,658.00)

(Custo desta publicação \$ 3 658,00)

因“新型冠狀病毒肺炎”在全球各地蔓延的關係，澳門大學其中1名參加了“境外學習”計劃且於二零一九年第四季度獲取了資助的學生未能如期完成該計劃，現將刊登於二零二零年三月四日第十期《澳門特別行政區公報》第二組第2749頁當中對該名澳門大學榮譽學院學生的部分有關資助取消：

Devido à propagação mundial da pneumonia causada pelo novo tipo de coronavírus, uma estudante do Colégio de Honra da Universidade de Macau, participante no Programa de Estudo no Exterior, que recebeu apoio financeiro no 4.º trimestre de 2019, foi impossibilitada de completar o programa conforme previsto, sendo cancelada parte do respectivo apoio financeiro atribuído à estudante acima referida, o qual foi publicado a fls. 2749 do *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 10, II Série, de 4 de Março de 2020:

受資助實體 Entidade beneficiária	退回財政 資助日期 Data da reposição do apoio financeiro	取消之 資助金額 Montante subsidiado cancelado	目的 Finalidade
參與“境外學習”計劃之澳門大學榮譽學院學生：1名 Estudante do Colégio de Honra da Universidade de Macau, participante no Programa de Estudo no Exterior: 1 beneficiária	27/7/2021	\$ 274.27	取消向1名參與2019/2020學年“境外學習”計劃之澳門大學榮譽學院學生提供的部分資助。 Cancelamento da atribuição da parte do apoio financeiro a uma estudante do Colégio de Honra da Universidade de Macau para a participação no Programa de Estudo no Exterior no ano lectivo de 2019/2020.

二零二一年十月二十日於澳門大學

Universidade de Macau, aos 20 de Outubro de 2021.

副校長 徐建

A Vice-Reitora, *Xu Jian*

(是項刊登費用為 \$1,700.00)

(Custo desta publicação \$ 1 700,00)

澳門理工學院

INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU

名單

Lista

根據經第293/2018號行政長官批示修改後的第54/GM/97號批示有關給予私人及私立機構的財政資助之規定，澳門理工學院現公佈二零二一年第三季度獲資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, alterado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 293/2018, referente à atribuição de apoios financeiros a particulares e a instituições particulares, vem o Instituto Politécnico de Macau publicar a lista dos apoios concedidos no 3.º trimestre do ano de 2021:

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
Associação de Estudantes do Instituto Politécnico de Macau	2/7/2021	\$10,000.00	資助澳門理工學院學生會出外參賽經費。 Subsídio à Associação de Estudantes do Instituto Politécnico de Macau, para apoiar a participar na competição de exterior.
	9/8/2021	\$90,000.00	澳門理工學院學生會活動經費津貼。 Subsídio à Associação de Estudantes do Instituto Politécnico de Macau, para apoiar a realizar as actividades.
澳門理工學院校友會 Associação dos Antigos Alunos do Instituto Politécnico de Macau	12/7/2021	\$212,250.00	澳門理工學院校友會3月至12月份運作及活動經費津貼。
	26/7/2021		Subsídio à Associação dos Antigos Alunos do Instituto Politécnico de Macau, para apoiar a realizar as actividades nos meses de Março a Dezembro.
	6/9/2021		
獲取澳門理工學院博士生獎學金：52名 O número de bolseiros que obtiveram as bolsas de estudo do Instituto Politécnico de Macau, para alunos dos Cursos de Doutoramento: 52 (bolseiros)	9/7/2021	\$2,180,000.00	向澳門理工學院學生發放7月至9月份博士學位課程研究生獎學金。
	10/8/2021		Atribuição das «Bolsas de Estudo dos Cursos de Doutoramento» a estudantes do Instituto Politécnico de Macau para os meses de Julho a Setembro.
	10/9/2021		
	29/9/2021		
獲取澳門理工學院碩士生獎學金：24名 O número de bolseiros que obtiveram as bolsas de estudo do Instituto Politécnico de Macau, para alunos dos Cursos de Mestrado: 24 (bolseiros)	9/7/2021	\$336,000.00	向澳門理工學院學生發放7月至9月份碩士學位課程研究生獎學金。
	10/8/2021		Atribuição das «Bolsas de Estudo dos Cursos de Mestrado» a estudantes do Instituto Politécnico de Macau para os meses de Julho a Setembro.
	10/9/2021		
	29/9/2021		
獲取澳門理工學院內地學生獎學金：39名 O número de bolseiros que obtiveram bolsas de estudo do Instituto Politécnico de Macau, para alunos provenientes do Interior da China: 39 (bolseiros)	9/7/2021	\$333,000.00	內地優秀生7月至9月份生活津貼。
	10/8/2021		Subsídio de sobrevivência aos «melhores alunos do Interior da China», para os meses de Julho a Setembro.
	10/9/2021		
葡語國家學生專項獎學金得獎學生：40名 O número de bolseiros que obtiveram bolsas específicas de estudo do Instituto Politécnico de Macau, para alunos provenientes dos países lusófonos: 40 (bolseiros)	9/7/2021	\$780,800.00	向澳門理工學院國際生發放2020年9月至12月份及2021年1月至9月份生活津貼。
	20/7/2021		Subsídio de sobrevivência aos alunos lusófonos de mobilidade, para os meses de Setembro a Dezembro de 2020 e meses de Janeiro a Setembro de 2021.
	4/8/2021		
	10/8/2021		
	18/8/2021		
	10/9/2021		
	24/9/2021		

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
獲取澳門理工學院公共行政學學士學位課程 (葡文班)獎學金之葡語國家學生:31名 O número de alunos lusófonos que obtiveram bolsas de estudo do Instituto Politécnico de Macau, para alunos do Curso de Licenciatura em Administração Pública (em Português): 31 (bolseiros)	9/7/2021	\$617,600.00	向公共行政學學士學位課程(葡文班)葡語國家學生發放2020年9月至12月份及2021年1月至9月份生活津貼。 Subsídio de sobrevivência aos alunos lusófonos de mobilidade do Curso de Licenciatura em Administração Pública (em Português), para os meses de Setembro a Dezembro de 2020 e meses de Janeiro a Setembro de 2021.
	10/8/2021		
	9/9/2021		
	10/9/2021		
	20/9/2021		
	21/9/2021		
參與雅思國際英語水平測試之學生:2名 O número de alunos participantes na prova «International English Language Testing System»: 2 (alunos)	14/9/2021	\$3,400.00	資助本院學生參加雅思國際英語水平測試。 Subsídio a alunos do Instituto Politécnico de Macau, para os apoiar a participarem na prova «International English Language Testing System».
	17/8/2021	\$147,400.00	資助本院學生參加“萬人計劃”之交通津貼。 Subsídio de transporte aos alunos do Instituto Politécnico de Macau que participaram no «Ten Thousand Student Interflow Program».
3/8/2021			
3/9/2021			
參與“萬人計劃”之澳門理工學院學生:81人次 O número de alunos participantes no «Ten Thousand Student Interflow Program»: 81 (alunos)	9/9/2021		
	10/9/2021	\$20,000.00	2020/2021學年“優秀辯論/演講員獎學金”。 Bolsas aos Melhores Alunos em Competições de Debate/Proficiência Linguística do ano lectivo de 2020-2021.
21/9/2021			
獲取優秀辯論/演講員獎學金:4名 O número de bolseiros que obtiveram as Bolsas aos Melhores Alunos em Competições de Debate/Proficiência Linguística: 4 (bolseiros)			

二零二一年十月二十日於澳門理工學院

Instituto Politécnico de Macau, aos 20 de Outubro de 2021.

秘書長 李惠芳

A Secretária-geral, *Lei Vai Fong*.

(是項刊登費用為 \$4,960.00)

(Custo desta publicação \$ 4 960,00)

澳門旅遊學院

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA DE MACAU

名單

Lista

為履行關於給予私人及私人機構財政資助的經第293/2018號行政長官批示修改的八月二十六日第54/GM/97號批示，澳門旅遊學院現公佈二零二一年第三季度受資助實體的名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, com a nova redacção dada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 293/2018, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e às instituições particulares, vem o Instituto de Formação Turística de Macau publicar a listagem dos apoios concedidos no 3.º trimestre do ano de 2021:

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
曾建熹 Chang Kin Hei	22/07/2021	\$ 4,100.00	參加澳門旅遊學院之實習生計劃 Participação num estágio no Instituto de Formação Turística de Macau
黃嘉儀 Vong Ka Iu	22/07/2021	\$ 3,915.00	參加澳門旅遊學院之實習生計劃 Participação num estágio no Instituto de Formação Turística de Macau
	23/08/2021	\$ 5,145.00	
	23/09/2021	\$ 3,272.50	
陸煥林 Luk Wun Lam	22/07/2021	\$ 4,248.50	參加澳門旅遊學院之實習生計劃 Participação num estágio no Instituto de Formação Turística de Macau
	23/08/2021	\$ 3,850.00	
	23/09/2021	\$ 2,870.00	
吉華珊 Kat Va San	22/07/2021	\$ 3,828.00	參加澳門旅遊學院之實習生計劃 Participação num estágio no Instituto de Formação Turística de Macau
	23/08/2021	\$ 2,257.50	
梁立勤 Leong Lap Kan	23/08/2021	\$ 3,871.00	參加澳門旅遊學院之實習生計劃 Participação num estágio no Instituto de Formação Turística de Macau
陳沅楹 Chan Un Ieng	23/08/2021	\$ 6,650.00	善用餘暇計劃2021 Programa Ocupação de Jovens em Férias 2021
	23/09/2021	\$ 175.00	
何之磊 Ho Chi Loi	23/08/2021	\$ 6,650.00	善用餘暇計劃2021 Programa Ocupação de Jovens em Férias 2021
	23/09/2021	\$ 350.00	
梁明偉 Leong Meng Wai	23/08/2021	\$ 5,250.00	善用餘暇計劃2021 Programa Ocupação de Jovens em Férias 2021
	23/09/2021	\$ 700.00	
莫稀雯 Mok Hei Man	23/08/2021	\$ 7,700.00	善用餘暇計劃2021 Programa Ocupação de Jovens em Férias 2021
陳雅詩 Chen Yashi	23/08/2021	\$ 7,700.00	善用餘暇計劃2021 Programa Ocupação de Jovens em Férias 2021
梁藝豐 Liang Yifeng	09/08/2021	\$ 20,000.00	課程獎學金 Bolsa de estudo
蔣欣怡 Jiang Xinyi	07/09/2021	\$ 20,000.00	課程獎學金 Bolsa de estudo
	總額 Total	\$ 112,532.50	

二零二一年十月十五日於澳門旅遊學院

院長 黃竹君

(是項刊登費用為 \$3,228.00)

Instituto de Formação Turística de Macau, aos 15 de Outubro de 2021.

A Presidente do Instituto, *Vong Chuk Kwan*.

(Custo desta publicação \$ 3 228,00)

文化基金

名單

為履行有關給予私人及私立機構財政資助的經第293/2018號行政長官批示修改的八月二十六日第54/GM/97號批示，文化基金現公佈二零二一年第三季度財政資助名單：

FUNDO DE CULTURA

Listas

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, alterado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 293/2018, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e instituições particulares, vem o Fundo de Cultura publicar a lista dos apoios financeiros concedidos no 3.º trimestre do ano 2021:

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
I) 其他——財團、社團及組織 — Outras — Fundações, associações e organizações			
澳門敲擊樂協會 Associação de Percussão de Macau	14/07/2021	\$ 65,000.00	活動津貼：舉辦影視製作及宣傳推廣活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade de produção e promoção de filmes.
	08/09/2021	\$ 125,300.00	活動津貼：舉辦音樂活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade musical.
澳門草地音樂會	14/07/2021	\$ 72,800.00	活動津貼：舉辦音樂活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade musical.
英姿舞園 Associação de Dança – Ieng Chi	14/07/2021	\$ 220,100.00	活動津貼：舉辦舞蹈活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade de dança.
澳門街舞會 Association of Macau Street Dance	14/07/2021	\$ 182,100.00	活動津貼：舉辦影視製作及宣傳推廣活動經費、 舉辦2項舞蹈活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade de produção e promoção de filmes; realização de duas actividades de dança.
澳門流行歌舞協會 Associação de Dança de Música Pop de Macau	14/07/2021	\$ 100,100.00	活動津貼：舉辦舞蹈活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade de dança.
澳門劇場文化學會 Macao Theatre Culture Institute	14/07/2021	\$ 100,000.00	活動津貼：出版戲劇作品經費。 Subsídio para actividade: publicação de uma obra teatral.
卓劇場藝術會 Dirks Theatre Arts Association	14/07/2021	\$ 289,100.00	活動津貼：舉辦戲劇活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade teatral.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
卓劇場藝術會 Dirks Theatre Arts Association	21/07/2021	\$ 350,000.00	活動津貼：第二期“跨年度資助計劃”活動經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Apoio Financeiro para Actividades/Projectos Culturais Plurianuais.
炫目劇團 Spark Theatre Group	14/07/2021	\$ 130,900.00	活動津貼：舉辦戲劇活動經費、出版戲劇作品經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade teatral, publicação de uma obra teatral.
	14/07/2021	\$ 215,600.00	活動津貼：舉辦戲劇活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade teatral.
澳門考古學會 Sociedade de Arqueologia de Macau	14/07/2021	\$ 65,300.00	活動津貼：出版文化遺產作品經費。 Subsídio para actividade: publicação de uma obra da área do património cultural.
澳門文化藝術協會 Associação de Cultura e Arte de Macau	14/07/2021	\$ 91,200.00	活動津貼：舉辦戲劇活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade teatral.
風盒子社區藝術發展協會 Artistry of Wind Box Community Development Association	14/07/2021	\$ 171,400.00	活動津貼：舉辦戲劇活動經費、舉辦文化遺產活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade teatral; realização de uma actividade da área do património cultural.
澳門大學學生會 Associação de Estudantes da Universidade de Macau	14/07/2021	\$ 37,004.44	活動津貼：舉辦動漫活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade do sector de banda desenhada.
中華文化產業促進會 Associação de Promoção das Indústrias Culturais Chinesas	14/07/2021	\$ 162,700.00	活動津貼：舉辦設計活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade de design.
澳門無疆界青年協會 Associação sem Fronteira da Juventude de Macau	14/07/2021	\$ 189,900.00	活動津貼：出版音樂作品經費、舉辦文化遺產活動經費、舉辦影視製作及宣傳推廣活動經費。 Subsídio para actividade: publicação de uma obra musical; realização de uma actividade da área do património cultural; realização de uma actividade de produção e promoção de filmes.
澳門教育專業協會 Associação de Educação Profissional de Macau	14/07/2021	\$ 37,600.00	活動津貼：舉辦時裝活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade de moda.
天主教澳門教區 Diocese de Macau	14/07/2021	\$ 44,100.00	活動津貼：舉辦2項音樂活動經費。 Subsídio para actividade: realização de duas actividades musicais.
戲劇農莊 Teatro de Lavradores	14/07/2021	\$ 250,000.00	活動津貼：第一期“跨年度資助計劃”活動經費。 Subsídio para actividade: 1.ª prestação para o Programa de Apoio Financeiro para Actividades/Projectos Culturais Plurianuais

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳門舞者工作室 The Dancer Studio Macao	14/07/2021	\$ 250,000.00	活動津貼：第一期“跨年度資助計劃”活動經費。 Subsídio para actividade: 1.ª prestação para o Programa de Apoio Financeiro para Actividades/Projectos Culturais Plurianuais.
	12/08/2021	\$ 151,200.00	活動津貼：第二期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
	08/09/2021	\$ 147,100.00	活動津貼：舉辦舞蹈活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade de dança.
	16/09/2021	\$ 269,500.00	活動津貼：舉辦舞蹈活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade de dança.
夢劇社 Dream Theater Association	14/07/2021	\$ 250,000.00	活動津貼：第一期“跨年度資助計劃”活動經費。 Subsídio para actividade: 1.ª prestação para o Programa de Apoio Financeiro para Actividades/Projectos Culturais Plurianuais.
	15/07/2021	\$ 69,100.00	活動津貼：舉辦戲劇活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade teatral.
	21/07/2021	\$ 350,000.00	活動津貼：第二期“跨年度資助計劃”活動經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Apoio Financeiro para Actividades/Projectos Culturais Plurianuais.
大老鼠兒童戲劇團 Big Mouse Kids Drama Group	14/07/2021	\$ 250,000.00	活動津貼：第一期“跨年度資助計劃”活動經費。 Subsídio para actividade: 1.ª prestação para o Programa de Apoio Financeiro para Actividades/Projectos Culturais Plurianuais.
	21/07/2021	\$ 350,000.00	活動津貼：第二期“跨年度資助計劃”活動經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Apoio Financeiro para Actividades/Projectos Culturais Plurianuais.
怪老樹劇團 The Funny Old Tree Theatre Ensemble	14/07/2021	\$ 250,000.00	活動津貼：第一期“跨年度資助計劃”活動經費。 Subsídio para actividade: 1.ª prestação para o Programa de Apoio Financeiro para Actividades/Projectos Culturais Plurianuais.
	21/07/2021	\$ 350,000.00	活動津貼：第二期“跨年度資助計劃”活動經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Apoio Financeiro para Actividades/Projectos Culturais Plurianuais.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
足各藝術社 Rota Artes Associação	14/07/2021	\$ 250,000.00	活動津貼：第一期“跨年度資助計劃”活動經費。 Subsídio para actividade: 1.ª prestação para o Programa de Apoio Financeiro para Actividades/Projectos Culturais Plurianuais.
藝術無國界協會 Associação de Arte Sem Fronteiras	14/07/2021	\$ 250,000.00	活動津貼：第一期“跨年度資助計劃”活動經費。 Subsídio para actividade: 1.ª prestação para o Programa de Apoio Financeiro para Actividades/Projectos Culturais Plurianuais.
弘藝峰創作社 Arts Empowering Lab	14/07/2021	\$ 250,000.00	活動津貼：第一期“跨年度資助計劃”活動經費。 Subsídio para actividade: 1.ª prestação para o Programa de Apoio Financeiro para Actividades/Projectos Culturais Plurianuais.
四維空間 Four Dimension Spatial	14/07/2021	\$ 250,000.00	活動津貼：第一期“跨年度資助計劃”活動經費。 Subsídio para actividade: 1.ª prestação para o Programa de Apoio Financeiro para Actividades/Projectos Culturais Plurianuais.
	21/07/2021	\$ 350,000.00	活動津貼：第二期“跨年度資助計劃”活動經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Apoio Financeiro para Actividades/Projectos Culturais Plurianuais.
澳門聲樂協會 Macau Vocal Association	15/07/2021	\$ 35,900.00	活動津貼：舉辦音樂活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade musical.
詩篇舞集 Stella e Artistas	15/07/2021	\$ 460,100.00	活動津貼：舉辦3項舞蹈活動經費。 Subsídio para actividade: realização de três actividades de dança.
	21/07/2021	\$ 240,000.00	活動津貼：第二期“跨年度資助計劃”活動經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Apoio Financeiro para Actividades/Projectos Culturais Plurianuais.
浪風劇社 Associação de Teatro Long Fung	15/07/2021	\$ 219,400.00	活動津貼：舉辦2項戲劇活動經費、舉辦音樂活動經費。 Subsídio para actividade: realização de duas actividades teatrais; realização de uma actividade musical.
- D'As Entranhas Macau — Associação Cultural	15/07/2021	\$ 380,300.00	活動津貼：舉辦2項戲劇活動經費。 Subsídio para actividade: realização de duas actividades teatrais.
澳門舊區促進協會 Associação para a promoção das zonas antigas de Macau	15/07/2021	\$ 183,300.00	活動津貼：舉辦設計活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade de design.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳門葡人之家協會 Casa de Portugal em Macau	15/07/2021	\$ 46,000.00	活動津貼：舉辦設計活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade de design.
曉角話劇研進社 Associação de Representação Teatral Hiu Koc	21/07/2021	\$ 350,000.00	活動津貼：第二期“跨年度資助計劃”活動經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Apoio Financeiro para Actividades/Projectos Culturais Plurianuais.
友人創作（藝術）劇團 Associação de Irmandade de Teatro Criativo (Arte)	21/07/2021	\$ 350,000.00	活動津貼：第二期“跨年度資助計劃”活動經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Apoio Financeiro para Actividades/Projectos Culturais Plurianuais.
澳門爵士樂推廣協會 Macau Jazz Promotion Association	21/07/2021	\$ 243,000.00	活動津貼：第二期“跨年度資助計劃”活動經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Apoio Financeiro para Actividades/Projectos Culturais Plurianuais.
澳門電子音樂協會 Associação de Música Electrónica de Macau	21/07/2021	\$ 100,000.00	活動津貼：第二期“跨年度資助計劃”活動經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Apoio Financeiro para Actividades/Projectos Culturais Plurianuais.
澳門文物大使協會 Associação dos Embaixadores do Património de Macau	21/07/2021	\$ 250,000.00	活動津貼：第二期“跨年度資助計劃”活動經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Apoio Financeiro para Actividades/Projectos Culturais Plurianuais.
“石頭公社”藝術文化團體 Associação de Arte e Cultura - «Comuna de Pedra»	21/07/2021	\$ 250,000.00	活動津貼：第二期“跨年度資助計劃”活動經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Apoio Financeiro para Actividades/Projectos Culturais Plurianuais.
	12/08/2021	\$ 151,200.00	活動津貼：第二期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
	08/09/2021	\$ 194,000.00	活動津貼：舉辦戲劇活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade teatral.
	16/09/2021	\$ 216,000.00	活動津貼：舉辦舞蹈活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade de dança.
作曲家、作家及出版社協會 Associação dos Compositores, Autores e Editores de Macau	21/07/2021	\$ 250,000.00	活動津貼：第二期“跨年度資助計劃”活動經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Apoio Financeiro para Actividades/Projectos Culturais Plurianuais.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳門中國打擊樂協會 -	21/07/2021	\$ 350,000.00	活動津貼：第二期“跨年度資助計劃”活動經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Apoio Financeiro para Actividades/Projectos Culturais Plurianuais.
振華聲粵藝會 -	21/07/2021	\$ 350,000.00	活動津貼：第二期“跨年度資助計劃”活動經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Apoio Financeiro para Actividades/Projectos Culturais Plurianuais.
澳門長虹音樂會 Grupo Musical Cheong Hong de Macau	12/08/2021	\$ 117,600.00	活動津貼：第二期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
澳門管樂協會 Associação de Regentes de Banda de Macau	12/08/2021	\$ 117,600.00	活動津貼：第二期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
澳門青年交響樂團協會 Associação Orquestra Sinfónica Jovem de Macau	12/08/2021	\$ 151,200.00	活動津貼：第二期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
澳門鋼琴協會 Associação de Piano de Macau	12/08/2021	\$ 96,600.00	活動津貼：第二期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
英姿舞園 Associação de Dança – Ieng Chi	12/08/2021	\$ 151,200.00	活動津貼：第二期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
詩篇舞集 Stella e Artistas	12/08/2021	\$ 151,200.00	活動津貼：第二期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
曉角話劇研進社 Associação de Representação Teatral Hiu Koc	12/08/2021	\$ 117,600.00	活動津貼：第二期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
戲劇農莊 Teatro de Lavradores	12/08/2021	\$ 151,200.00	活動津貼：第二期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
小山藝術會 Little Mountain Arts Association	12/08/2021	\$ 117,600.00	活動津貼：第二期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
足跡 Cai Fora	12/08/2021	\$ 117,600.00	活動津貼：第二期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
小城實驗劇團 Grupo de Teatro Experimental de «Pequena Cidade»	12/08/2021	\$ 117,600.00	活動津貼：第二期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
夢劇社 Dream Theater Association	12/08/2021	\$ 151,200.00	活動津貼：第二期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
大老鼠兒童戲劇團 Big Mouse Kids Drama Group	12/08/2021	\$ 96,600.00	活動津貼：第二期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
點象藝術協會 Point View Art Association	12/08/2021	\$ 151,200.00	活動津貼：第二期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
全藝社 Art For All Society	12/08/2021	\$ 151,200.00	活動津貼：第二期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
紅葉動漫同人會 -	12/08/2021	\$ 117,600.00	活動津貼：第二期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
草莓田藝術教育工作室 Strawberry Fields Arts Education Workshop	12/08/2021	\$ 151,200.00	活動津貼：第二期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
滾動傀儡另類劇場 Rolling Puppet Alternative Theatre	12/08/2021	\$ 117,600.00	活動津貼：第二期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
澳門基督徒音樂協會 Associação de Música dos Cristãos de Macau	12/08/2021	\$ 42,000.00	活動津貼：第二期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
澳門道樂團 Associação de Orquestra Tauista de Macau	12/08/2021	\$ 21,000.00	活動津貼：第二期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
澳門爵士樂推廣協會 Macau Jazz Promotion Association	12/08/2021	\$ 75,600.00	活動津貼：第二期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
澳門聲樂協會 Macau Vocal Association	12/08/2021	\$ 42,000.00	活動津貼：第二期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
澳門青年音樂協會 Associação Música Jovem de Macau	12/08/2021	\$ 42,000.00	活動津貼：第二期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
澳門電子音樂協會 Associação de Música Electrónica de Macau	12/08/2021	\$ 42,000.00	活動津貼：第二期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
澳門弦樂協會 Associação de Cordas de Macau	12/08/2021	\$ 42,000.00	活動津貼：第二期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
紫羅蘭舞蹈團 Associação de Dança Violeta	12/08/2021	\$ 75,600.00	活動津貼：第二期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
蔚青舞蹈團 Associação de Dançarinos Regina	12/08/2021	\$ 75,600.00	活動津貼：第二期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
澳門街舞文化協會 Macau Street Dance Culture Association	12/08/2021	\$ 42,000.00	活動津貼：第二期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
澳門街舞會 Association of Macau Street Dance	12/08/2021	\$ 42,000.00	活動津貼：第二期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
澳門流行歌舞協會 Associação de Dança de Música Pop de Macau	12/08/2021	\$ 75,600.00	活動津貼：第二期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
極舞館 Max Dance Hall	12/08/2021	\$ 42,000.00	活動津貼：第二期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
澳門青年街舞協會 Macau Youth Street Dance Associaton	12/08/2021	\$ 42,000.00	活動津貼：第二期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
澳門舞蹈總會 Associação Geral de Dança de Macau	12/08/2021	\$ 42,000.00	活動津貼：第二期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
澳門國際東方舞協會 Associação Internacional de Dança Oriental de Macau	12/08/2021	\$ 21,000.00	活動津貼：第二期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
浪風劇社 Associação de Teatro Long Fung	12/08/2021	\$ 75,600.00	活動津貼：第二期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
澳門劇場文化學會 Macao Theatre Culture Institute	12/08/2021	\$ 75,600.00	活動津貼：第二期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
友人創作（藝術）劇團 Associação de Irmandade de Teatro Criativo (Arte)	12/08/2021	\$ 75,600.00	活動津貼：第二期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
卓劇場藝術會 Dirks Theatre Arts Association	12/08/2021	\$ 75,600.00	活動津貼：第二期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
演戲空間 Espaço para Agir	12/08/2021	\$ 21,000.00	活動津貼：第二期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
怪老樹劇團 The Funny Old Tree Theatre Ensemble	12/08/2021	\$ 42,000.00	活動津貼：第二期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
自家劇場 Own Theatre	12/08/2021	\$ 75,600.00	活動津貼：第二期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
足各藝術社 Rota Artes Associação	12/08/2021	\$ 42,000.00	活動津貼：第二期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
T劇場 T Theatre	12/08/2021	\$ 42,000.00	活動津貼：第二期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
指南針創作劇團 Associação de Bússola de Teatro Criativo	12/08/2021	\$ 21,000.00	活動津貼：第二期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
澳門攝影學會 Associação Fotográfica de Macau	12/08/2021	\$ 42,000.00	活動津貼：第二期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
澳門數碼攝影學會 Associação de Fotografia Digital de Macau	12/08/2021	\$ 42,000.00	活動津貼：第二期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
方言社——文化藝術團體 Associação de Arte e Cultura — «Comuna de Dialetto»	12/08/2021	\$ 42,000.00	活動津貼：第二期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
澳門美術協會 Associação dos Artistas de Belas-Artes de Macau	12/08/2021	\$ 75,600.00	活動津貼：第二期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
澳門頤園書畫會 Associação dos Calígrafos e Pintores Chineses «Yü Ün» de Macau	12/08/2021	\$ 21,000.00	活動津貼：第二期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
澳門書畫藝術聯誼會 Associação de Amizade de Artes, Pintura e Caligrafia de Macau	12/08/2021	\$ 75,600.00	活動津貼：第二期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
澳門書法教育研究會 -	12/08/2021	\$ 21,000.00	活動津貼：第二期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
澳門國際版畫藝術研究中心 Centro de Investigação de Arte das Gravuras Internacional de Macau	12/08/2021	\$ 42,000.00	活動津貼：第二期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳門漫畫從業員協會 Macau Comickers Association	12/08/2021	\$ 42,000.00	活動津貼：第二期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
賞心堂（澳門）書畫會 Associação de Caligrafia de Deleite (Macau)	12/08/2021	\$ 75,600.00	活動津貼：第二期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
澳門學生視覺藝術空間 Macao Visual Art Student Zone	12/08/2021	\$ 75,600.00	活動津貼：第二期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
澳門書法篆刻協會 Associação dos Calígrafos e Escultores de Selos de Macau	12/08/2021	\$ 42,000.00	活動津貼：第二期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
澳門動漫文化交流促進會 Association of Promoting Macau Comics and Animation Cultural Exchange	12/08/2021	\$ 42,000.00	活動津貼：第二期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
澳門字體藝術家協會 Associação de Artistas de Desenhar Letra de Macau	12/08/2021	\$ 42,000.00	活動津貼：第二期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
澳門筆會 Associação dos Escritores de Macau	12/08/2021	\$ 42,000.00	活動津貼：第二期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
澳門文遺研創協會 Associação para a Reinvenção de Estudos do Património Cultural de Macau	12/08/2021	\$ 42,000.00	活動津貼：第二期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
牛房倉庫 Armazém de Boi	12/08/2021	\$ 75,600.00	活動津貼：第二期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
亞太教育文化交流協會 Associação de Intercâmbio Educacional e Cultural Ásia-Pacífico	12/08/2021	\$ 42,000.00	活動津貼：第二期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
梳打埠實驗工場藝術協會 Soda-City Experimental Workshop Arts Association	12/08/2021	\$ 42,000.00	活動津貼：第二期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
風盒子社區藝術發展協會 Artistry of Wind Box Community Development Association	12/08/2021	\$ 75,600.00	活動津貼：第二期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
弘藝峰創作社 Arts Empowering Lab	12/08/2021	\$ 42,000.00	活動津貼：第二期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
四維空間 Four Dimension Spatial	12/08/2021	\$ 75,600.00	活動津貼：第二期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
澳門媽閣水陸演戲會 Associação de Ópera Chinesa dos Moradores Marítimos e Terrestres da Barra de Macau	12/08/2021	\$ 21,000.00	活動津貼：第二期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
鄭一笑曲藝社 Associação de Ópera Chinesa Kong Iat Sio	12/08/2021	\$ 42,000.00	活動津貼：第二期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
區均祥粵劇曲藝社 Associação de Ópera Chinesa Au Kuan Cheong	12/08/2021	\$ 42,000.00	活動津貼：第二期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
澳門設計師協會 Associação dos Designers de Macau	12/08/2021	\$ 75,600.00	活動津貼：第二期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳門道教協會 Associação Tauista de Macau	12/08/2021	\$ 75,600.00	活動津貼：第二期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
澳門雕塑學會 Associação de Escultura de Macau	12/08/2021	\$ 42,000.00	活動津貼：第二期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
澳門影視傳播協進會 Associação Promotora de Media de Macau	12/08/2021	\$ 75,600.00	活動津貼：第二期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
澳門美術教師交流協會 Art Teacher Communication Association of Macau	12/08/2021	\$ 42,000.00	活動津貼：第二期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
新生代青年文化會 Associação Cultura Nova Geração	12/08/2021	\$ 75,600.00	活動津貼：第二期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
作曲家、作家及出版社協會 Associação dos Compositores, Autores e Editores de Macau	12/08/2021	\$ 75,600.00	活動津貼：第二期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
澳門視覺藝術產業協會 Macau Visual Arts Industry Association	12/08/2021	\$ 42,000.00	活動津貼：第二期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
中華文化產業促進會 Associação de Promoção das Indústrias Culturais Chinesas	12/08/2021	\$ 75,600.00	活動津貼：第二期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
澳門無疆界青年協會 Associação sem Fronteira da Juventude de Macau	12/08/2021	\$ 75,600.00	活動津貼：第二期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳門海港歷史文化協會 Associação de História e Cultura Portuária de Macau	12/08/2021	\$ 42,000.00	活動津貼：第二期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
零距離合作社 Cooperativa Sem Distância	12/08/2021	\$ 75,600.00	活動津貼：第二期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
舞台管理技術協會 Stage Management and Technology Association	12/08/2021	\$ 42,000.00	活動津貼：第二期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
澳門文化產業青年促進會 Associação de Juventude Promoção das Indústrias Culturais de Macau	12/08/2021	\$ 42,000.00	活動津貼：第二期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
澳門手繪產業協會 Macau Hand Painting Industry Association	12/08/2021	\$ 42,000.00	活動津貼：第二期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
澳門鋼琴協會 Associação de Piano de Macau	08/09/2021	\$ 36,100.00	活動津貼：舉辦音樂活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade musical.
澳門聲樂協會 Macau Vocal Association	08/09/2021	\$ 250,200.00	活動津貼：舉辦音樂活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade musical.
澳門弦樂協會 Associação de Cordas de Macau	08/09/2021	\$ 54,400.00	活動津貼：舉辦音樂活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade musical.
澳門青韻中樂團 -	08/09/2021	\$ 170,200.00	活動津貼：舉辦影視製作及宣傳推廣活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade de produção e promoção de filmes.
紫羅蘭舞蹈團 Associação de Dança Violeta	08/09/2021	\$ 147,600.00	活動津貼：舉辦2項舞蹈活動經費。 Subsídio para actividade: realização de duas actividades de dança.
澳門街舞文化協會 Macau Street Dance Culture Association	08/09/2021	\$ 236,100.00	活動津貼：舉辦舞蹈活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade de dança.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳門流行歌舞協會 Associação de Dança de Música Pop de Macau	08/09/2021	\$ 106,300.00	活動津貼：舉辦舞蹈活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade de dança.
極舞館 Max Dance Hall	08/09/2021	\$ 143,200.00	活動津貼：舉辦舞蹈活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade de dança.
足跡 Cai Fora	08/09/2021	\$ 588,000.00	活動津貼：舉辦3項戲劇活動經費。 Subsídio para actividade: realização de três actividades teatrais.
夢劇社 Dream Theater Association	08/09/2021	\$ 460,700.00	活動津貼：舉辦2項戲劇活動經費。 Subsídio para actividade: realização de duas actividades teatrais.
卓劇場藝術會 Dirks Theatre Arts Association	08/09/2021	\$ 92,200.00	活動津貼：舉辦戲劇活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade teatral.
自家劇場 Own Theatre	08/09/2021	\$ 718,100.00	活動津貼：舉辦3項戲劇活動經費。 Subsídio para actividade: realização de três actividades teatrais.
澳門熱血演藝協會 Macau Hot Blooded Performing Arts Association	08/09/2021	\$ 114,300.00	活動津貼：舉辦2項音樂活動經費。 Subsídio para actividade: realização de duas actividades musicais.
一戲一格劇團 Theatre Styles Theatre	08/09/2021	\$ 250,600.00	活動津貼：舉辦戲劇活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade teatral.
錄像空間 Associação Espaço Vídeo	08/09/2021	\$ 98,500.00	活動津貼：舉辦2項影視製作及宣傳推廣活動經費。 Subsídio para actividade: realização de duas actividades de produção e promoção de filmes.
藝術無間協會 Art Beyond Walls Association	08/09/2021	\$ 53,900.00	活動津貼：出版文化遺產作品經費。 Subsídio para actividade: publicação de uma obra da área do património cultural.
澳門動漫文化交流促進會 Association of Promoting Macau Comics and Animation Cultural Exchange	08/09/2021	\$ 36,000.00	活動津貼：舉辦動漫活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade do sector de banda desenhada.
草莓田藝術教育工作室 Strawberry Fields Arts Education Workshop	08/09/2021	\$ 47,600.00	活動津貼：舉辦戲劇活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade teatral.
澳門中華民族文創學會 Macau China Nation Cultural Innovation Association	08/09/2021	\$ 8,000.00	資助參與“第十三屆海峽兩岸（廈門）文化產業博覽交易會”。 Subsídio para a participação na «13.ª Feira das Indústrias Culturais dos Dois Lados do Estreito (Xiamen)».

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳門工會聯合總會 Federação das Associações dos Operários de Macau	08/09/2021	\$ 54,000.00	活動津貼：舉辦音樂活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade musical.
澳門婦女聯合總會 Associação Geral das Mulheres de Macau	08/09/2021	\$ 147,400.00	活動津貼：舉辦時裝活動經費、舉辦音樂活動經 費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade de moda; realização de uma activi- dade musical.
澳門國際研究所 Instituto Internacional de Macau	08/09/2021	\$ 25,000.00	活動津貼：出版文化遺產作品經費。 Subsídio para actividade: publicação de uma obra da área do património cultural.
澳門文化產業青年促進會 Associação de Juventude Promoção das In- dústrias Culturais de Macau	08/09/2021	\$ 77,000.00	活動津貼：舉辦設計活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade de design.
天主教澳門教區 Diocese de Macau	08/09/2021	\$ 11,300.00	活動津貼：舉辦音樂活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade musical.
怪老樹劇團 The Funny Old Tree Theatre Ensemble	08/09/2021	\$ 206,700.00	活動津貼：舉辦戲劇活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade teatral.
拍板視覺藝術團 Associação Audio-Visual Cut	08/09/2021	\$ 75,600.00	活動津貼：第二期“文化藝術管理人才培養計 劃”經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
	16/09/2021	\$ 133,700.00	活動津貼：舉辦影視製作及宣傳推廣活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade de produção e promoção de filmes
澳門爵士樂推廣協會 Macau Jazz Promotion Association	16/09/2021	\$ 35,400.00	活動津貼：舉辦音樂活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade musical.
英姿舞團 Associação de Dança – Ieng Chi	16/09/2021	\$ 60,700.00	活動津貼：舉辦舞蹈活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade de dança.
澳門文物大使協會 Associação dos Embaixadores do Patrimó- nio de Macau	16/09/2021	\$ 192,500.00	活動津貼：舉辦文化遺產活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade da área do património cultural.
澳門文遺研創協會 Associação para a Reinvenção de Estudos do Património Cultural de Macau	16/09/2021	\$ 11,200.00	活動津貼：出版文化遺產作品經費。 Subsídio para actividade: publicação de uma obra da área do património cultural.
遺產學會 Sociedade de Património	16/09/2021	\$ 53,400.00	活動津貼：出版文化遺產作品經費。 Subsídio para actividade: publicação de uma obra da área do património cultural.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳門生產力暨科技轉移中心 Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau	16/09/2021	\$ 123,400.00	活動津貼：舉辦時裝活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade de moda.
澳門海報設計協會 Macau Poster Design Association	16/09/2021	\$ 117,300.00	活動津貼：舉辦設計活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade de design.
澳門葡人之家協會 Casa de Portugal em Macau	16/09/2021	\$ 131,500.00	活動津貼：舉辦戲劇活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade teatral.
II) 其他——家庭及個人 — Outras — Famílias e indivíduos			
曾慧琳 Zeng Wai Lam	21/07/2021	\$ 100,000.00	發放“文化藝術學習資助計劃”學士課程第三年 學習資助。 Atribuição do subsídio para o 3.º ano do pro- grama de licenciatura do «Programa de Con- cessão de Subsídios para Realização de Estu- dos Artísticos e Culturais».
羅嘉豪 Lo Ka Hou	23/07/2021	\$ 14,036.50	向進入“第四屆電影長片製作支援計劃”複選之 申請者發放劇本翻譯津貼。 Atribuição do subsídio para a tradução do ar- gumento dos candidados da segunda fase de selecção do «4.º Programa de Apoio à Produ- ção Cinematográfica de Longas Metragens».
雷民強 Loi Man Keong	23/07/2021	\$ 15,000.00	向進入“第四屆電影長片製作支援計劃”複選之 申請者發放劇本翻譯津貼。 Atribuição do subsídio para a tradução do ar- gumento dos candidados da segunda fase de selecção do «4.º Programa de Apoio à Produ- ção Cinematográfica de Longas Metragens».
林鍵均 Lam Kin Kuan	23/07/2021	\$ 15,000.00	向進入“第四屆電影長片製作支援計劃”複選之 申請者發放劇本翻譯津貼。 Atribuição do subsídio para a tradução do ar- gumento dos candidados da segunda fase de selecção do «4.º Programa de Apoio à Produ- ção Cinematográfica de Longas Metragens».
徐欣羨 Choi Ian Sin	23/07/2021	\$ 15,000.00	向進入“第四屆電影長片製作支援計劃”複選之 申請者發放劇本翻譯津貼。 Atribuição do subsídio para a tradução do ar- gumento dos candidados da segunda fase de selecção do «4.º Programa de Apoio à Produ- ção Cinematográfica de Longas Metragens».

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
姚露欣 Io Lou Ian	23/07/2021	\$ 15,000.00	向進入“第四屆電影長片製作支援計劃”複選之申請者發放劇本翻譯津貼。 Atribuição do subsídio para a tradução do argumento dos candidatos da segunda fase de selecção do «4.º Programa de Apoio à Produção Cinematográfica de Longas Metragens»
鍾楚喬 Chong Cho Kio	23/07/2021	\$ 15,000.00	向進入“第四屆電影長片製作支援計劃”複選之申請者發放劇本翻譯津貼。 Atribuição do subsídio para a tradução do argumento dos candidatos da segunda fase de selecção do «4.º Programa de Apoio à Produção Cinematográfica de Longas Metragens»
- Maxim Bessmertnyi	23/07/2021	\$ 15,000.00	向進入“第四屆電影長片製作支援計劃”複選之申請者發放劇本翻譯津貼。 Atribuição do subsídio para a tradução do argumento dos candidatos da segunda fase de selecção do «4.º Programa de Apoio à Produção Cinematográfica de Longas Metragens»
許國明 Hoi Kuok Meng	23/07/2021	\$ 15,000.00	向進入“第四屆電影長片製作支援計劃”複選之申請者發放劇本翻譯津貼。 Atribuição do subsídio para a tradução do argumento dos candidatos da segunda fase de selecção do «4.º Programa de Apoio à Produção Cinematográfica de Longas Metragens»
陳慧敏 Chan Wai Man	10/08/2021	\$ 81,000.00	發放“第五屆原創歌曲專輯製作補助計劃”第一期補助金。 Atribuição da 1.ª prestação do subsídio para o «5.º Programa de Subsídios à Produção de Álbuns de Canções Originais».
- Jay Peterson Cuevas Elma	10/08/2021	\$ 63,120.00	發放“第五屆原創歌曲專輯製作補助計劃”第一期補助金。 Atribuição da 1.ª prestação do subsídio para o «5.º Programa de Subsídios à Produção de Álbuns de Canções Originais».
羅嘉敏 Lo Ka Man	10/08/2021	\$ 81,000.00	發放“第五屆原創歌曲專輯製作補助計劃”第一期補助金。 Atribuição da 1.ª prestação do subsídio para o «5.º Programa de Subsídios à Produção de Álbuns de Canções Originais».
蔡國柱 Choi Kuok Chu	10/08/2021	\$ 81,000.00	發放“第五屆原創歌曲專輯製作補助計劃”第一期補助金。 Atribuição da 1.ª prestação do subsídio para o «5.º Programa de Subsídios à Produção de Álbuns de Canções Originais».

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
廖嘉裕 Lio Ka U	10/08/2021	\$ 81,000.00	發放“第五屆原創歌曲專輯製作補助計劃”第一期補助金。 Atribuição da 1.ª prestação do subsídio para o «5.º Programa de Subsídios à Produção de Álbuns de Canções Originais».
鄧蘊翩 Deng Wan Pin	10/08/2021	\$ 81,000.00	發放“第五屆原創歌曲專輯製作補助計劃”第一期補助金。 Atribuição da 1.ª prestação do subsídio para o «5.º Programa de Subsídios à Produção de Álbuns de Canções Originais».
彭永琛 Pang Weng Sam	10/08/2021	\$ 162,000.00	發放“第五屆原創歌曲專輯製作補助計劃”第一期補助金。 Atribuição da 1.ª prestação do subsídio para o «5.º Programa de Subsídios à Produção de Álbuns de Canções Originais».
曾慶欣 Chang Heng Ian	10/08/2021	\$ 162,000.00	發放“第五屆原創歌曲專輯製作補助計劃”第一期補助金。 Atribuição da 1.ª prestação do subsídio para o «5.º Programa de Subsídios à Produção de Álbuns de Canções Originais».
梁子龍 Leong Chi Long	10/08/2021	\$ 162,000.00	發放“第五屆原創歌曲專輯製作補助計劃”第一期補助金。 Atribuição da 1.ª prestação do subsídio para o «5.º Programa de Subsídios à Produção de Álbuns de Canções Originais».
許鏘 Hoi Jacob Mario	12/08/2021	\$ 100,000.00	發放“文化藝術學習資助計劃”學士課程第三年學習資助。 Atribuição do subsídio para o 3.º ano do programa de licenciatura do «Programa de Concessão de Subsídios para Realização de Estudos Artísticos e Culturais».
- Geoffrey Charles Gunn	10/09/2021	\$ 112,000.00	向2018年度第四屆“學術研究獎學金”獲選者支付第三期(40%)獎學金。 Atribuição da 3.ª prestação (40%) da 4.ª edição das Bolsas de Investigação Académica aos candidatos seleccionados em 2018.
鄧駿捷 Tang Chon Chit	10/09/2021	\$ 100,000.00	向2018年度第四屆“學術研究獎學金”獲選者支付第三期(40%)獎學金。 Atribuição da 3.ª prestação (40%) da 4.ª edição das Bolsas de Investigação Académica aos candidatos seleccionados em 2018.
	總計 Total	\$ 23,884,560.94	

二零二一年十月二十日於文化基金

Fundo de Cultura, aos 20 de Outubro de 2021.

行政管理委員會主席 穆欣欣

A Presidente do Conselho Administrativo, Mok Ian Ian.

(是項刊登費用為 \$49,363.00)

(Custo desta publicação \$ 49 363,00)

通告

Avisos

根據文化基金行政管理委員會的批示，修正刊登於下列《澳門特別行政區公報》的獲津貼金額：

Nos termos dos despachos do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, procede-se à rectificação das listas publicadas no *Boletim Oficial da RAEM*, respeitantes aos seguintes apoios financeiros concedidos:

刊登公報資料 Dados do <i>Boletim Oficial</i> publicados	受資助實體 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	資助金額 Montantes subsidiados	修正資助金額 Montantes subsidiados após revisão	目的 Finalidades
2021年1月27日第4期《澳門特別行政區公報》第二組副刊第1396頁 <i>Boletim Oficial da RAEM</i> n.º 4, II Série, 2.º Suplemento, de 27 de Janeiro de 2021, página 1396	牛房倉庫 Armazém de Boi	16/6/2021	\$ 224,800.00	\$ 221,822.17	活動津貼：舉辦視覺藝術活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade de artes visuais.
2021年1月27日第4期《澳門特別行政區公報》第二組副刊第1385頁 <i>Boletim Oficial da RAEM</i> n.º 4, II Série, Suplemento, de 27 de Janeiro de 2021, página 1385	澳門爵士樂推廣協會 Macau Jazz Promotion Association	7/7/2021	\$ 255,100.00	\$ 29,034.00	活動津貼：舉辦2項音樂活動經費。 Subsídio para actividade: realização de duas actividades musicais.
2021年1月27日第4期《澳門特別行政區公報》第二組副刊第1402頁 <i>Boletim Oficial da RAEM</i> n.º 4, II Série, Suplemento, de 27 de Janeiro de 2021, página 1402	- Vanessa Rodrigues de Carvalho Lobo Pimentel	11/8/2021	\$ 175,000.00	\$ 174,929.00	活動津貼：舉辦影視製作及宣傳推廣活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade de produção e promoção de filmes.

根據文化基金行政管理委員會的批示，取消刊登於下列《澳門特別行政區公報》的資助：

Nos termos dos despachos do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, procede-se ao cancelamento das seguintes listas publicadas no *Boletim Oficial da RAEM*, respeitantes aos seguintes apoios financeiros concedidos:

刊登公報資料 Dados do <i>Boletim Oficial</i> publicado	受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
2020年10月28日第44期《澳門特別行政區公報》第二組第15248頁 <i>Boletim Oficial da RAEM</i> n.º 44, II Série, de 28 de Outubro de 2020, página 15248	小丑不丑劇團 Clowns Are Not Ugly Theatre	9/6/2021	\$ 196,100.00	活動津貼：舉辦戲劇活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade teatral.

刊登公報資料 Dados do Boletim Oficial publicado	受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
2014年1月29日第5期《澳門特別行政區公報》第二組副刊第1503頁 <i>Boletim Oficial da RAEM</i> n.º 5, II Série, Suplemento, de 29 de Janeiro de 2014, página 1503	王舒蓉 Wong Su Iong	16/6/2021	\$ 120,000.00	發放“文化藝術學習資助計劃”碩士課程第一年學習資助。 Atribuição do subsídio para o 1.º ano do programa de mestrado do «Programa de Concessão de Subsídios para Realização de Estudos Artísticos e Culturais».
2015年01月28日第4期《澳門特別行政區公報》第二組第1376頁 <i>Boletim Oficial da RAEM</i> n.º 4, II Série, de 28 de Janeiro de 2015, página 1376	王舒蓉 Wong Su Iong	16/6/2021	\$ 120,000.00	發放“文化藝術學習資助計劃”碩士課程第二年學習資助。 Atribuição do subsídio para o 2.º ano do programa de mestrado do «Programa de Concessão de Subsídios para Realização de Estudos Artísticos e Culturais».
2014年1月29日第5期《澳門特別行政區公報》第二組副刊第1504頁 <i>Boletim Oficial da RAEM</i> n.º 5, II Série, Suplemento, de 29 de Janeiro de 2014, página 1504	吳璟賢 Ng Keng In	28/7/2021	\$ 30,000.00	發放“文化藝術學習資助計劃”學士課程第二年學習資助。 Atribuição do subsídio para o 2.º ano do programa de licenciatura do «Programa de Concessão de Subsídios para Realização de Estudos Artísticos e Culturais».
2015年1月28日第4期《澳門特別行政區公報》第二組第1386頁 <i>Boletim Oficial da RAEM</i> n.º 4, II Série, de 28 de Janeiro de 2015, página 1386	吳璟賢 Ng Keng In	28/7/2021	\$ 30,000.00	發放“文化藝術學習資助計劃”學士課程第三年學習資助。 Atribuição do subsídio para o 3.º ano do programa de licenciatura do «Programa de Concessão de Subsídios para Realização de Estudos Artísticos e Culturais».
2016年1月27日第4期《澳門特別行政區公報》第二組副刊第2407頁 <i>Boletim Oficial da RAEM</i> n.º 4, II Série, Suplemento, de 27 de Janeiro de 2016, página 2407	吳璟賢 Ng Keng In	28/7/2021	\$ 30,000.00	發放“文化藝術學習資助計劃”學士課程第四年學習資助。 Atribuição do subsídio para o 4.º ano do programa de licenciatura do «Programa de Concessão de Subsídios para Realização de Estudos Artísticos e Culturais».
2021年1月27日第4期《澳門特別行政區公報》第二組副刊第1395頁 <i>Boletim Oficial da RAEM</i> n.º 4, II Série, 2.º Suplemento de 27 de Janeiro de 2021, página 1395	澳門青年舞蹈團 Grupo de Dança Juvenil de Macau	11/8/2021	\$ 130,800.00	活動津貼：舉辦舞蹈活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade de dança.

二零二一年十月二十日於文化基金

Fundo de Cultura, aos 20 de Outubro de 2021.

行政管理委員會主席 穆欣欣

A Presidente do Conselho Administrativo, Mok Ian Ian.

(是項刊登費用為 \$4,960.00)

(Custo desta publicação \$ 4 960,00)

體育基金

FUNDO DO DESPORTO

名單

Lista

為履行關於給予私人及私立機構財政資助的經第293/2018號行政長官批示修改的八月二十六日第54/GM/97號批示，體育基金現公佈二零二一年第三季度的資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, com a nova redacção dada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 293/2018, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem o Fundo do Desporto publicar a lista dos apoios concedidos no 3.º trimestre de 2021:

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳門合氣道總會 Associação de Aikikai de Macau	12/07/2021	\$ 2,400.00	場租費。
	02/08/2021	\$ 2,080.00	Aluguer de instalações.
	30/08/2021	\$ 1,960.00	
	16/07/2021	\$ 2,520.00	2021年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2021.
中國澳門手球總會 Associação Geral de Andebol de Macau- -China	16/07/2021	\$ 116,290.50	2021年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2021.
	04/08/2021	\$ 30,000.00	資助聘請技術人員。(2021年第三季) Subsídio para a contratação de técnicos (3.º trimestre de 2021).
	06/08/2021	\$ 34,215.00	場租費。
	16/08/2021	\$ 35,030.00	Aluguer de instalações.
	30/09/2021	\$ 45,220.00	
澳門射箭協會 Associação de Arco e Flecha de Macau	16/07/2021	\$ 6,560.00	2021年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2021.
澳門田徑總會 Associação de Atletismo de Macau	16/07/2021	\$ 850,292.50	2021年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2021.
	16/07/2021	\$ 315,900.00	田徑集訓隊往北京集訓。 Estágio da selecção de atletismo em Pequim.
	04/08/2021	\$ 39,600.00	資助集訓隊津貼。(2021年第三季)。 Subsídio para a selecção (3.º trimestre de 2021).
	04/08/2021	\$ 60,100.00	資助聘請技術人員。(2021年第三季) Subsídio para a contratação de técnicos (3.º trimestre de 2021).
	11/08/2021	\$ 25,000.00	第十四屆全國運動會——比賽裝備。 14.º Jogos Nacionais — Equipamento de competição.
	16/08/2021	\$ 173,300.00	場租費。 Aluguer de instalações.
	07/09/2021	\$ 43,000.00	田徑集訓隊運動員廣州集訓。 Estágio da selecção de atletismo em Guangzhou.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
中國-澳門汽車總會 Associação Geral de Automóvel de Ma- cau-China	07/07/2021	\$ 186,300.00	場租費。
	30/07/2021	\$ 182,250.00	Aluguer de instalações.
	30/08/2021	\$ 200,250.00	
	16/07/2021	\$ 339,652.00	2021年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2021.
澳門羽毛球總會 Federação de Badminton de Macau	16/07/2021	\$ 214,280.50	2021年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2021.
	04/08/2021	\$ 26,000.00	資助集訓隊津貼。(2021年第三季)。 Subsídio para a selecção (3.º trimestre de 2021).
	04/08/2021	\$ 179,400.00	資助聘請技術人員。(2021年第三季) Subsídio para a contratação de técnicos (3.º tri- mestre de 2021).
	06/08/2021	\$ 428,900.00	澳門羽毛球集訓隊往東莞集訓及海南交流賽。 Estágio em Dongguan e torneio de intercâmbio em Hainan da selecção de badminton de Macau.
	06/08/2021	\$ 82,140.00	羽毛球集訓隊專線交通服務 - 2021年9月至12月。 Serviço de transporte para a selecção de badmin- ton — Setembro a Dezembro de 2021.
	06/08/2021	\$ 52,100.00	場租費。 Aluguer de instalações.
	11/08/2021	\$ 29,000.00	第十四屆全國運動會——比賽裝備。 14.º Jogos Nacionais — Equipamento de competi- ção.
中國澳門龍舟總會 Associação de Barcos de Dragão de Ma- cau-China	16/07/2021	\$ 439,241.00	2021年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2021.
	04/08/2021	\$ 24,500.00	資助集訓隊津貼。(2021年第三季)。 Subsídio para a selecção (3.º trimestre de 2021).
	04/08/2021	\$ 112,200.00	資助聘請技術人員。(2021年第三季) Subsídio para a contratação de técnicos (3.º tri- mestre de 2021).
中國澳門籃球總會 Associação Geral de Basquetebol de Macau-China	12/07/2021	\$ 45,600.00	籃球集訓隊專線交通服務 - 2021年8月至12月。 Serviço de transporte para a selecção de basque- tebol — Agosto a Dezembro de 2021.
	16/07/2021	\$ 323,007.50	2021年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2021.
	04/08/2021	\$ 54,000.00	資助聘請技術人員。(2021年第三季) Subsídio para a contratação de técnicos (3.º tri- mestre de 2021).
	06/08/2021	\$ 311,700.00	場租費。
	21/09/2021	\$ 114,200.00	Aluguer de instalações.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
中國澳門籃球總會 Associação Geral de Basquetebol de Macau-China	16/08/2021	\$ 157,000.00	2021 初級籃球裁判及記錄台人員培訓班。 Curso de Formação Inicial de Árbitros e de Co- laboradores de Mesa de Registo de Basquetebol 2021.
	20/08/2021	\$ 37,900.00	MCBA3X3 工作人員培訓班、中國澳門籃球總會全 澳 3X3 公開賽。 Curso de Formação de Colaboradores de Mesa de Basquetebol 3X3 MCBA, Torneio Aberto de Basquetebol 3X3 de MCBA.
澳門桌球總會 Associação de Bilhar de Macau	16/07/2021	\$ 32,231.50	2021年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2021.
	16/07/2021	\$ 32,231.50	2021年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2021.
中國澳門保齡球總會 Associação Geral de Bowling de Macau- -China	07/07/2021	\$ 59,340.00	場租費。 Aluguer de instalações.
	02/08/2021	\$ 62,010.00	
	14/09/2021	\$ 71,960.00	
	07/07/2021	\$ 25,760.00	2021年5月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores das classes de recreação e manutenção do Desporto para Todos, referentes ao mês de Maio de 2021.
	22/07/2021	\$ 22,080.00	2021年6月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores das classes de recreação e manutenção do Desporto para Todos, referentes ao mês de Junho de 2021.
	23/08/2021	\$ 23,920.00	2021年7月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores das classes de recreação e manutenção do Desporto para Todos, referentes ao mês de Julho de 2021.
	21/09/2021	\$ 3,680.00	2021年8月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores das classes de recreação e manutenção do Desporto para Todos, referentes ao mês de Agosto de 2021.
	16/07/2021	\$ 124,682.50	2021年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2021.
	16/07/2021	\$ 50,400.00	聘請教練。 Contratação de treinador.
	23/08/2021	\$ 54,600.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
中國澳門保齡球總會 Associação Geral de Bowling de Macau- -China	02/08/2021	\$ 18,400.00	保齡球專業運動員膳食津貼資助申請（2021年10月至12月）。 Apoio financeiro destinado à alimentação dos atletas profissionais de bowling (Outubro a Dezembro de 2021).
	04/08/2021	\$ 153,900.00	資助聘請技術人員。（2021年第三季） Subsídio para a contratação de técnicos (3.º trimestre de 2021).
	06/08/2021	\$ 31,000.00	2021 U22 中國國際青少年保齡球公開賽。 Torneio Aberto Internacional Júnior de Bowling 2021 da China — Sub 22.
澳門拳擊總會 Associação de Boxe de Macau	07/07/2021	\$ 920.00	2021年5月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores das classes de recreação e manutenção do Desporto para Todos, referentes ao mês de Maio de 2021.
	22/07/2021	\$ 1,150.00	2021年6月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores das classes de recreação e manutenção do Desporto para Todos, referentes ao mês de Junho de 2021.
	23/08/2021	\$ 690.00	2021年7月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores das classes de recreação e manutenção do Desporto para Todos, referentes ao mês de Julho de 2021.
	16/07/2021	\$ 52,030.00	2021年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2021.
	11/08/2021	\$ 11,000.00	第十四屆全國運動會——比賽裝備。 14.ºs Jogos Nacionais — Equipamento de competição.
	07/09/2021	\$ 31,600.00	第十四屆全國運動會——拳擊賽事。 14.ºs Jogos Nacionais — Campeonato de boxe.
澳門泰拳總會 Associação de Boxe Tailandês de Macau	07/07/2021	\$ 18,400.00	泰拳專業運動員膳食津貼資助申請（2021年7月至9月）。 Apoio financeiro destinado à alimentação dos atletas profissionais de muaythai (Julho a Setembro de 2021).
	30/09/2021	\$ 18,400.00	泰拳專業運動員膳食津貼資助申請（2021年10月至12月）。 Apoio financeiro destinado à alimentação dos atletas profissionais de muaythai (Outubro a Dezembro de 2021).
	10/09/2021	\$ 62,465.00	2021年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2021.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳門橋牌協會 Associação de Bridge de Macau	16/07/2021	\$ 4,105.00	2021年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2021.
澳門獨木舟總會 Associação de Canoagem de Macau	16/07/2021	\$ 52,357.50	2021年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2021.
	11/08/2021	\$ 8,500.00	第十四屆全國運動會——比賽裝備。 14.ªs Jogos Nacionais — Equipamento de competição.
	23/08/2021	\$ 8,280.00	2021年7月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores das classes de recreação e manutenção do Desporto para Todos, referentes ao mês de Julho de 2021.
	21/09/2021	\$ 920.00	2021年8月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores das classes de recreação e manutenção do Desporto para Todos, referentes ao mês de Agosto de 2021.
	14/09/2021	\$ 13,000.00	第十四屆全國運動會——獨木舟靜水賽事。 14.ªs Jogos Nacionais — Campeonato de canoagem em água parada.
中國澳門單車總會 Associação Geral de Ciclismo de Macau-China	07/07/2021	\$ 302,487.50	2021年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2021.
	07/07/2021	\$ 3,450.00	2021年5月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores das classes de recreação e manutenção do Desporto para Todos, referentes ao mês de Maio de 2021.
	22/07/2021	\$ 2,760.00	2021年6月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores das classes de recreação e manutenção do Desporto para Todos, referentes ao mês de Junho de 2021.
	23/08/2021	\$ 2,760.00	2021年7月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores das classes de recreação e manutenção do Desporto para Todos, referentes ao mês de Julho de 2021.
	21/09/2021	\$ 690.00	2021年8月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores das classes de recreação e manutenção do Desporto para Todos, referentes ao mês de Agosto de 2021.
	12/07/2021	\$ 114,330.00	場租費。
	06/08/2021	\$ 115,020.00	Aluguer de instalações.
	07/09/2021	\$ 112,700.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
中國澳門單車總會 Associação Geral de Ciclismo de Macau- -China	16/07/2021	\$ 302,487.50	2021年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2021.
	02/08/2021	\$ 255,600.00	單車集訓隊往廣東集訓。 Estágio da selecção de ciclismo em Guangdong.
	04/08/2021	\$ 26,400.00	資助集訓隊津貼。(2021年第一季)。 Subsídio para a selecção (1.º trimestre de 2021).
	04/08/2021	\$ 24,000.00	資助集訓隊津貼。(2021年第二季)。 Subsídio para a selecção (2.º trimestre de 2021).
	04/08/2021	\$ 24,000.00	資助集訓隊津貼。(2021年第三季)。 Subsídio para a selecção (3.º trimestre de 2021).
	04/08/2021	\$ 195,000.00	資助聘請技術人員。(2021年第一季) Subsídio para a contratação de técnicos (1.º trimestre de 2021).
	04/08/2021	\$ 195,000.00	資助聘請技術人員。(2021年第二季) Subsídio para a contratação de técnicos (2.º trimestre de 2021).
	04/08/2021	\$ 294,000.00	資助聘請技術人員。(2021年第三季) Subsídio para a contratação de técnicos (3.º trimestre de 2021).
	11/08/2021	\$ 47,000.00	第十四屆全國運動會——比賽裝備。 14.ªs Jogos Nacionais — Equipamento de competição.
	14/09/2021	\$ 63,000.00	第十四屆全國運動會——場地單車賽事。 14.ªs Jogos Nacionais — Campeonato de ciclismo em pista.
	21/09/2021	\$ 110,500.00	第十四屆全國運動會——公路單車賽事。 14.ªs Jogos Nacionais — Campeonato de ciclismo em estrada.
	30/09/2021	\$ 36,800.00	單車專業運動員膳食津貼資助申請(2021年10月至12月)。 Apoio financeiro destinado à alimentação dos atletas profissionais de ciclismo (Outubro a Dezembro de 2021).
澳門體育暨運動科學學會 Associação de Ciências de Desp. e Educação Física de Macau	16/07/2021	\$ 35,140.00	2021年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2021.
中國澳門體育暨奧林匹克委員會 Comité Olímpico e Desportivo de Macau	16/07/2021	\$ 3,922.50	2021年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2021.
	02/08/2021	\$ 108,000.00	資助搬運特區資產的費用。 Despesas de transporte de bens da RAEM.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳門健美總會 Associação de Culturismo e Fitness de Macau	16/07/2021	\$ 70,715.00	2021年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2021.
	04/08/2021	\$ 15,000.00	資助聘請技術人員。(2021年第三季) Subsídio para a contratação de técnicos (3.º trimestre de 2021).
澳門體育舞蹈總會 Associação Geral de Dança Desportiva de Macau	07/07/2021	\$ 36,800.00	體育舞蹈專業運動員膳食津貼資助申請(2021年7月至9月)。 Apoio financeiro destinado à alimentação dos atletas profissionais de dança desportiva (Julho a Setembro de 2021).
	14/09/2021	\$ 36,800.00	體育舞蹈專業運動員膳食津貼資助申請(2021年10月至12月)。 Apoio financeiro destinado à alimentação dos atletas profissionais de dança desportiva (Outubro a Dezembro de 2021).
	07/07/2021	\$ 58,895.00	2021年5月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores das classes de recreação e manutenção do Desporto para Todos, referentes ao mês de Maio de 2021.
	22/07/2021	\$ 54,500.00	2021年6月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores das classes de recreação e manutenção do Desporto para Todos, referentes ao mês de Junho de 2021.
	23/08/2021	\$ 53,790.00	2021年7月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores das classes de recreação e manutenção do Desporto para Todos, referentes ao mês de Julho de 2021.
	21/09/2021	\$ 5,935.00	2021年8月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores das classes de recreação e manutenção do Desporto para Todos, referentes ao mês de Agosto de 2021.
	16/07/2021	\$ 182,134.50	2021年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2021.
	04/08/2021	\$ 48,000.00	資助聘請技術人員。(2021年第三季) Subsídio para a contratação de técnicos (3.º trimestre de 2021).
	澳門劍擊總會 Associação de Esgrima de Macau	16/07/2021	\$ 65,744.50
04/08/2021		\$ 40,500.00	資助聘請技術人員。(2021年第三季) Subsídio para a contratação de técnicos (3.º trimestre de 2021).

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳門劍擊總會 Associação de Esgrima de Macau	06/08/2021	\$ 138,000.00	劍擊集訓隊往廣州集訓。 Estágio da selecção de esgrima em Guangzhou.
	11/08/2021	\$ 107,000.00	第十四屆全國運動會——比賽裝備。 14.ºs Jogos Nacionais — Equipamento de competição.
	21/09/2021	\$ 34,800.00	第十四屆全國運動會——劍擊賽事。 14.ºs Jogos Nacionais — Campeonato de esgrima.
澳門足球總會 Associação de Futebol de Macau	16/07/2021	\$ 824,385.00	2021年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2021.
	16/07/2021	\$ 137,950.00	場租費。
	16/08/2021	\$ 208,700.00	Aluguer de instalações.
	21/09/2021	\$ 192,400.00	
	04/08/2021	\$ 34,300.00	資助集訓隊津貼。(2021年第三季)。 Subsídio para a selecção (3.º trimestre de 2021).
	04/08/2021	\$ 102,000.00	資助聘請技術人員。(2021年第三季) Subsídio para a contratação de técnicos (3.º trimestre de 2021).
澳門門球總會 Associação Geral de Gatebol de Macau	07/07/2021	\$ 1,800.00	場租費。
	02/08/2021	\$ 900.00	Aluguer de instalações.
	07/09/2021	\$ 525.00	
	07/07/2021	\$ 9,180.00	2021年5月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores das classes de recreação e manutenção do Desporto para Todos, referentes ao mês de Maio de 2021.
	22/07/2021	\$ 8,640.00	2021年6月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores das classes de recreação e manutenção do Desporto para Todos, referentes ao mês de Junho de 2021.
	23/08/2021	\$ 5,400.00	2021年7月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores das classes de recreação e manutenção do Desporto para Todos, referentes ao mês de Julho de 2021.
	21/09/2021	\$ 540.00	2021年8月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores das classes de recreação e manutenção do Desporto para Todos, referentes ao mês de Agosto de 2021.
	16/07/2021	\$ 114,780.00	2021年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2021.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳門冰上運動總會 Associação Geral de Desportos sobre o Gelo de Macau	06/07/2021	\$ 77,700.00	場租費。
	02/08/2021	\$ 88,200.00	Aluguer de instalações.
	30/08/2021	\$ 101,850.00	
	30/09/2021	\$ 6,300.00	
	22/07/2021	\$ 125,400.00	
	07/07/2021	\$ 23,390.00	2021年5月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores das classes de recreação e manutenção do Desporto para Todos, referentes ao mês de Maio de 2021.
	22/07/2021	\$ 24,260.00	2021年6月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores das classes de recreação e manutenção do Desporto para Todos, referentes ao mês de Junho de 2021.
	23/08/2021	\$ 24,260.00	2021年7月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores das classes de recreação e manutenção do Desporto para Todos, referentes ao mês de Julho de 2021.
	21/09/2021	\$ 2,380.00	2021年8月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores das classes de recreação e manutenção do Desporto para Todos, referentes ao mês de Agosto de 2021.
	16/07/2021	\$ 53,122.00	2021年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2021.
04/08/2021	\$ 69,000.00	資助聘請技術人員。(2021年第三季) Subsídio para a contratação de técnicos (3.º trimestre de 2021).	
澳門體操總會 Associação de Ginástica Desportiva de Macau	07/07/2021	\$ 41,630.00	2021年5月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores das classes de recreação e manutenção do Desporto para Todos, referentes ao mês de Maio de 2021.
	22/07/2021	\$ 39,330.00	2021年6月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores das classes de recreação e manutenção do Desporto para Todos, referentes ao mês de Junho de 2021.
	23/08/2021	\$ 41,630.00	2021年7月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores das classes de recreação e manutenção do Desporto para Todos, referentes ao mês de Julho de 2021.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳門體操總會 Associação de Ginástica Desportiva de Macau	21/09/2021	\$ 5,060.00	2021年8月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores das classes de recreação e manutenção do Desporto para Todos, referentes ao mês de Agosto de 2021.
	16/07/2021	\$ 54,117.50	2021年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2021.
	30/07/2021	\$ 16,800.00	場租費。 Aluguer de instalações.
	04/08/2021	\$ 15,000.00	資助聘請技術人員。(2021年第三季) Subsídio para a contratação de técnicos (3.º trimestre de 2021).
澳門國際象棋總會 Grupo de Xadrez de Macau	07/07/2021	\$ 7,590.00	2021年5月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores das classes de recreação e manutenção do Desporto para Todos, referentes ao mês de Maio de 2021.
	22/07/2021	\$ 6,900.00	2021年6月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores das classes de recreação e manutenção do Desporto para Todos, referentes ao mês de Junho de 2021.
	23/08/2021	\$ 7,590.00	2021年7月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores das classes de recreação e manutenção do Desporto para Todos, referentes ao mês de Julho de 2021.
	21/09/2021	\$ 1,035.00	2021年8月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores das classes de recreação e manutenção do Desporto para Todos, referentes ao mês de Agosto de 2021.
	16/07/2021	\$ 118,350.00	2021年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2021.
	04/08/2021	\$ 27,000.00	資助聘請技術人員。(2021年第二季) Subsídio para a contratação de técnicos (2.º trimestre de 2021).
	04/08/2021	\$ 27,000.00	資助聘請技術人員。(2021年第三季) Subsídio para a contratação de técnicos (3.º trimestre de 2021).
	06/08/2021	\$ 39,500.00	場租費。 Aluguer de instalações.
澳門舉重協會 Associação de Halterofilismo de Macau	16/07/2021	\$ 6,077.50	2021年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2021.
澳門曲棍球總會 Associação de Hoquei Macau	16/07/2021	\$ 65,395.50	2021年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2021.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳門曲棍球總會 Associação de Hoquei Macau	04/08/2021	\$ 18,000.00	資助聘請技術人員。(2021年第二季) Subsídio para a contratação de técnicos (2.º trimestre de 2021).
	04/08/2021	\$ 14,000.00	資助聘請技術人員。(2021年第三季) Subsídio para a contratação de técnicos (3.º trimestre de 2021).
	16/08/2021	\$ 4,000.00	資助聘請技術人員。(2021年第三季) Subsídio para a contratação de técnicos (3.º trimestre de 2021).
澳門長者體育總會 União Geral das Associações Desportivas dos Idosos de Macau	07/07/2021	\$ 38,880.00	場租費。
	07/09/2021	\$ 45,320.00	Aluguer de instalações.
	02/08/2021	\$ 33,660.00	
	16/07/2021	\$ 132,562.50	2021年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2021.
澳門IPSC總會 Associação IPSC de Macau	16/07/2021	\$ 40,730.00	2021年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2021.
澳門柔道協會 Associação de Judo de Macau	07/07/2021	\$ 18,400.00	柔道專業運動員膳食津貼資助申請(2021年7月至9月)。 Apoio financeiro destinado à alimentação dos atletas profissionais de judo (Julho a Setembro de 2021).
	30/09/2021	\$ 18,400.00	柔道專業運動員膳食津貼資助申請(2021年10月至12月)。 Apoio financeiro destinado à alimentação dos atletas profissionais de judo (Outubro a Dezembro de 2021).
	07/07/2021	\$ 63,800.00	柔道集訓隊專線交通服務(2021年7月至9月)。 Serviço de transporte para a selecção de judo (Julho a Setembro de 2021).
	30/09/2021	\$ 35,000.00	柔道集訓隊專線交通服務-2021年10月至12月。 Serviço de transporte para a selecção de judo (Outubro a Dezembro de 2021).
	16/07/2021	\$ 140,717.50	2021年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2021.
	04/08/2021	\$ 5,400.00	資助集訓隊津貼。(2021年第二季)。 Subsídio para a selecção (2.º trimestre de 2021).
	04/08/2021	\$ 5,400.00	資助集訓隊津貼。(2021年第三季)。 Subsídio para a selecção (3.º trimestre de 2021).
	04/08/2021	\$ 24,000.00	資助聘請技術人員。(2021年第二季) Subsídio para a contratação de técnicos (2.º trimestre de 2021).

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳門柔道協會 Associação de Judo de Macau	04/08/2021	\$ 42,000.00	資助聘請技術人員。(2021年第三季) Subsídio para a contratação de técnicos (3.º trimestre de 2021).
	06/08/2021	\$ 11,520.00	場租費。 Aluguer de instalações.
	11/08/2021	\$ 23,000.00	第十四屆全國運動會——比賽裝備。 14.ºs Jogos Nacionais — Equipamento de competição.
	14/09/2021	\$ 28,600.00	第十四屆全國運動會——柔道賽事。 14.ºs Jogos Nacionais — Campeonato de judo.
澳門空手道聯盟 Federação de Karate-Do de Macau	07/07/2021	\$ 92,000.00	空手道專業運動員膳食津貼資助申請(2021年7月至9月)。 Apoio financeiro destinado à alimentação dos atletas profissionais de karate-do (Julho a Setembro de 2021).
	14/09/2021	\$ 92,000.00	空手道專業運動員膳食津貼資助申請(2021年10月至12月)。 Apoio financeiro destinado à alimentação dos atletas profissionais de karate-do (Outubro a Dezembro de 2021).
	07/07/2021	\$ 101,000.00	空手道集訓隊和澳門青少年空手道學校專線交通服務(2021年7月至9月)。 Serviço de transporte para a selecção de karate-do e a Escola de Karate-do Juvenil de Macau (Julho a Setembro de 2021).
	30/09/2021	\$ 99,000.00	空手道集訓隊和澳門青少年空手道學校專線交通服務(2021年10月至12月)。 Serviço de transporte para a selecção de karate-do e a Escola de Karate-do Juvenil de Macau (Outubro a Dezembro de 2021).
	12/07/2021	\$ 12,000.00	場租費。 Aluguer de instalações.
	16/07/2021	\$ 204,180.50	2021年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2021.
	04/08/2021	\$ 18,600.00	資助集訓隊津貼。(2021年第三季)。 Subsídio para a selecção (3.º trimestre de 2021).
	04/08/2021	\$ 361,500.00	資助聘請技術人員。(2021年第三季) Subsídio para a contratação de técnicos (3.º trimestre de 2021).
	04/08/2021	\$ 38,640.00	聘請教練。
	10/09/2021	\$ 44,160.00	Contratação de treinador.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳門空手道聯盟 Federação de Karate-Do de Macau	11/08/2021	\$ 64,500.00	第十四屆全國運動會——比賽裝備。 14.ºs Jogos Nacionais — Equipamento de competição.
中國澳門劍道連盟 União das Associações de Kendo de China-Macau	07/07/2021	\$ 2,760.00	2021年5月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores das classes de recreação e manutenção do Desporto para Todos, referentes ao mês de Maio de 2021.
	22/07/2021	\$ 2,760.00	2021年6月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores das classes de recreação e manutenção do Desporto para Todos, referentes ao mês de Junho de 2021.
	23/08/2021	\$ 3,450.00	2021年7月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores das classes de recreação e manutenção do Desporto para Todos, referentes ao mês de Julho de 2021.
	16/07/2021	\$ 5,320.00	2021年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2021.
澳門特殊奧運會 Macau Special Olympics	07/07/2021	\$ 17,950.00	2021年5月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores das classes de recreação e manutenção do Desporto para Todos, referentes ao mês de Maio de 2021.
	22/07/2021	\$ 24,270.00	2021年6月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores das classes de recreação e manutenção do Desporto para Todos, referentes ao mês de Junho de 2021.
	23/08/2021	\$ 14,780.00	2021年7月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores das classes de recreação e manutenção do Desporto para Todos, referentes ao mês de Julho de 2021.
	21/09/2021	\$ 820.00	2021年8月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores das classes de recreação e manutenção do Desporto para Todos, referentes ao mês de Agosto de 2021.
	12/07/2021	\$ 5,840.00	場租費。
	30/09/2021	\$ 5,135.00	Aluguer de instalações.
	16/08/2021	\$ 5,320.00	
	16/07/2021	\$ 231,087.50	2021年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2021.
	16/07/2021	\$ 46,000.00	資助特殊奧運游泳精英運動員陳裕嘉集訓。 Subsídio concedido a Chen Yu Chia, atleta de elite de natação de M.S.O para o estágio.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳門特殊奧運會 Macau Special Olympics	04/08/2021	\$ 63,000.00	資助集訓隊津貼。(2021年第三季)。 Subsídio para a selecção (3.º trimestre de 2021).
	04/08/2021	\$ 143,400.00	資助聘請技術人員。(2021年第三季) Subsídio para a contratação de técnicos (3.º trimestre de 2021).
中國澳門游泳總會 Associação Geral de Natação de Macau, China	07/07/2021	\$ 55,200.00	游泳專業運動員膳食津貼資助申請(7月至9月)。 Apoio financeiro destinado à alimentação dos atletas profissionais de natação (Julho a Setembro).
	14/09/2021	\$ 55,200.00	游泳專業運動員膳食津貼資助申請(10月至12月)。 Apoio financeiro destinado à alimentação dos atletas profissionais de natação (Outubro a Dezembro).
	07/07/2021	\$ 276,460.00	2021年5月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores das classes de recreação e manutenção do Desporto para Todos, referentes ao mês de Maio de 2021.
	22/07/2021	\$ 388,125.00	2021年6月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores das classes de recreação e manutenção do Desporto para Todos, referentes ao mês de Junho de 2021.
	23/08/2021	\$ 287,960.00	2021年7月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores das classes de recreação e manutenção do Desporto para Todos, referentes ao mês de Julho de 2021.
	21/09/2021	\$ 21,160.00	2021年8月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores das classes de recreação e manutenção do Desporto para Todos, referentes ao mês de Agosto de 2021.
	16/07/2021	\$ 384,270.50	2021年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2021.
	16/07/2021	\$ 313,700.00	藝術游泳集訓隊暑期集訓。 Estágio da selecção de natação artística no Verão.
	16/07/2021	\$ 451,000.00	游泳集訓隊往北京集訓。 Estágio da selecção de natação em Pequim.
	16/07/2021	\$ 354,000.00	跳水集訓隊往肇慶集訓。 Estágio da selecção de salto para a água em Zhaoqing.
	04/08/2021	\$ 41,100.00	資助集訓隊津貼。(2021年第二季)。 Subsídio para a selecção (2.º trimestre de 2021).
	04/08/2021	\$ 44,500.00	資助集訓隊津貼。(2021年第三季)。 Subsídio para a selecção (3.º trimestre de 2021).

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
中國澳門游泳總會 Associação Geral de Natação de Macau, China	04/08/2021	\$ 356,100.00	資助聘請技術人員。(2021年第三季) Subsídio para a contratação de técnicos (3.º trimestre de 2021).
	06/08/2021	\$ 9,600.00	藝術游泳集訓隊往返澳門接種新冠疫苗費用。 Taxa de administração da vacina contra Covid-19 para a selecção de natação artística resultante de viagens de ida e volta para Macau.
	11/08/2021	\$ 91,000.00	第十四屆全國運動會——比賽裝備。 14.ºs Jogos Nacionais — Equipamento de competição.
	30/08/2021	\$ 72,800.00	第十四屆全國運動會——藝術游泳賽事。 14.ºs Jogos Nacionais — Campeonato de natação artística.
	30/08/2021	\$ 40,900.00	第十四屆全國運動會——跳水賽事。 14.ºs Jogos Nacionais — Campeonato de salto para a água.
	30/08/2021	\$ 166,920.00	場租費。 Aluguer de instalações.
澳門工會聯合總會體育委員會 Federação das Associações dos Operários de Macau (Conselho Desportivo)	07/07/2021	\$ 179,400.00	2021年5月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores das classes de recreação e manutenção do Desporto para Todos, referentes ao mês de Maio de 2021.
	22/07/2021	\$ 192,510.00	2021年6月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores das classes de recreação e manutenção do Desporto para Todos, referentes ao mês de Junho de 2021.
	23/08/2021	\$ 195,040.00	2021年7月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores das classes de recreação e manutenção do Desporto para Todos, referentes ao mês de Julho de 2021.
	21/09/2021	\$ 19,090.00	2021年8月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores das classes de recreação e manutenção do Desporto para Todos, referentes ao mês de Agosto de 2021.
	16/07/2021	\$ 211,437.00	2021年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2021.
澳門風箏會 Clube de Papagaios de Macau	16/07/2021	\$ 1,440.00	2021年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2021.
澳門雪屐總會 Associação de Patinagem de Macau	16/07/2021	\$ 51,919.00	2021年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2021.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳門雪屐總會 Associação de Patinagem de Macau	16/07/2021	\$ 16,090.00	場租費。
	30/07/2021	\$ 17,300.00	Aluguer de instalações.
	20/08/2021	\$ 11,905.00	
	14/09/2021	\$ 17,925.00	
	04/08/2021	\$ 177,000.00	資助聘請技術人員。(2021年第三季) Subsídio para a contratação de técnicos (3.º trimestre de 2021).
中國-澳門釣魚體育總會 Federação de Pesca Desportiva de Macau – China	16/07/2021	\$ 4,150.00	2021年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2021.
澳門乒乓總會 Associação Geral de Ping-Pong de Macau	06/07/2021	\$ 73,500.00	聘請教練。
	04/08/2021	\$ 76,900.00	Contratação de treinador.
	10/09/2021	\$ 86,500.00	
	12/07/2021	\$ 40,000.00	為澳門青少年乒乓球學校- 購買訓練裝備及服裝。 Escola de Ténis de Mesa Juvenil de Macau — Aquisição de equipamentos de treino e vestuário.
	12/07/2021	\$ 81,473.40	場租費。
	21/09/2021	\$ 60,533.40	Aluguer de instalações.
	16/07/2021	\$ 180,245.50	2021年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2021.
	30/07/2021	\$ 31,200.00	乒乓專業運動員膳食津貼資助申請(2021年7月至9月)。 Apoio financeiro destinado à alimentação dos atletas profissionais de ténis de mesa (Julho a Setembro de 2021).
	30/09/2021	\$ 36,800.00	乒乓專業運動員膳食津貼資助申請(2021年10月至12月)。 Apoio financeiro destinado à alimentação dos atletas profissionais de ténis de mesa (Outubro a Dezembro de 2021).
	02/08/2021	\$ 458,000.00	澳門乒乓球隊週末集訓計劃。 Estágio da equipa de ténis de mesa de Macau aos fins-de-semana.
04/08/2021	\$ 12,400.00	資助集訓隊津貼。(2021年第二季)。 Subsídio para a selecção (2.º trimestre de 2021).	
04/08/2021	\$ 16,550.00	資助集訓隊津貼。(2021年第三季)。 Subsídio para a selecção (3.º trimestre de 2021).	

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳門乒乓球總會 Associação Geral de Ping-Pong de Macau	04/08/2021	\$ 178,200.00	資助聘請技術人員。(2021年第三季) Subsídio para a contratação de técnicos (3.º trimestre de 2021).
	06/08/2021	\$ 115,490.00	乒乓球集訓隊專線交通服務-2021年9月至12月。 Serviço de transporte para a selecção de ténis de mesa — Setembro a Dezembro de 2021.
	11/08/2021	\$ 21,700.00	第十四屆全國運動會——比賽裝備。 14.ºs Jogos Nacionais — Equipamento de competição.
	21/09/2021	\$ 48,800.00	第十四屆全國運動會——乒乓球賽事。 14.ºs Jogos Nacionais — Campeonato de ténis de mesa.
澳門欖球會 Clube de Râguebi de Macau	07/07/2021	\$ 9,450.00	場租費。 Aluguer de instalações.
	16/07/2021	\$ 37,495.00	2021年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2021.
中國澳門殘疾人奧委會暨傷殘人士文娛暨體育總會 Comité Paralímpico de Macau-China — Associação Recreativa e Desportiva dos Deficientes de Macau-China	07/07/2021	\$ 3,680.00	2021年5月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores das classes de recreação e manutenção do Desporto para Todos, referentes ao mês de Maio de 2021.
	22/07/2021	\$ 4,140.00	2021年6月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores das classes de recreação e manutenção do Desporto para Todos, referentes ao mês de Junho de 2021.
	23/08/2021	\$ 4,140.00	2021年7月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores das classes de recreação e manutenção do Desporto para Todos, referentes ao mês de Julho de 2021.
	21/09/2021	\$ 460.00	2021年8月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores das classes de recreação e manutenção do Desporto para Todos, referentes ao mês de Agosto de 2021.
	16/07/2021	\$ 137,032.50	2021年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2021.
	30/07/2021	\$ 28,800.00	場租費。 Aluguer de instalações.
	04/08/2021	\$ 72,000.00	資助聘請技術人員。(2021年第三季) Subsídio para a contratação de técnicos (3.º trimestre de 2021).

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
中國澳門殘疾人奧委會暨傷殘人士文娛暨體育總會 Comité Paralímpico de Macau-China — Associação Recreativa e Desportiva dos Deficientes de Macau-China	06/08/2021	\$ 109,000.00	殘疾人乒乓球隊前往江門集訓。 Estágio da selecção de ténis de mesa de deficientes em Jiangmen.
	21/09/2021	\$ 21,600.00	中華人民共和國第十一屆殘疾人運動會暨第八屆特殊奧林匹克運動會——全國第十一屆殘運會馬拉松賽。 11.ºs Jogos Desportivos para Pessoas com Deficiência e 8.ºs Jogos Olímpicos Especiais da República Popular da China — 11.ºs Jogos Desportivos para Pessoas com Deficiência da China — Campeonato de maratona.
中國澳門賽艇總會 Associação Geral de Remo de Macau-China	16/07/2021	\$ 47,550.00	2021年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2021.
澳門藤球總會 Associação Geral Sepak Takraw de Macau	16/07/2021	\$ 45,232.50	2021年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2021.
澳門壁球總會 Associação de Squash de Macau	07/07/2021	\$ 23,205.00	場租費。
	30/09/2021	\$ 31,600.00	Aluguer de instalações.
	07/07/2021	\$ 20,240.00	2021年5月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores das classes de recreação e manutenção do Desporto para Todos, referentes ao mês de Maio de 2021.
	22/07/2021	\$ 18,860.00	2021年6月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores das classes de recreação e manutenção do Desporto para Todos, referentes ao mês de Junho de 2021.
	23/08/2021	\$ 11,500.00	2021年7月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores das classes de recreação e manutenção do Desporto para Todos, referentes ao mês de Julho de 2021.
	21/09/2021	\$ 1,840.00	2021年8月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores das classes de recreação e manutenção do Desporto para Todos, referentes ao mês de Agosto de 2021.
	12/07/2021	\$ 10,500.00	2021 壁球培訓營（澳門青少年壁球學校）。 Campismo de Formação de Squash 2021 (Escola de Squash Juvenil de Macau).
	16/07/2021	\$ 120,602.50	2021年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2021.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳門壁球總會 Associação de Squash de Macau	16/07/2021	\$ 15,120.00	聘請教練。
	04/08/2021	\$ 13,440.00	Contratação de treinador.
	30/08/2021	\$ 13,440.00	
	04/08/2021	\$ 159,000.00	資助聘請技術人員。(2021年第三季) Subsídio para a contratação de técnicos (3.º trimestre de 2021).
澳門聾人體育會 Associação de Desporto de Surdos de Macau	07/07/2021	\$ 8,460.00	2021年5月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores das classes de recreação e manutenção do Desporto para Todos, referentes ao mês de Maio de 2021.
	22/07/2021	\$ 9,435.00	2021年6月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores das classes de recreação e manutenção do Desporto para Todos, referentes ao mês de Junho de 2021.
	23/08/2021	\$ 8,610.00	2021年7月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores das classes de recreação e manutenção do Desporto para Todos, referentes ao mês de Julho de 2021.
	21/09/2021	\$ 615.00	2021年8月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores das classes de recreação e manutenção do Desporto para Todos, referentes ao mês de Agosto de 2021.
	16/07/2021	\$ 110,255.00	2021年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2021.
	30/08/2021	\$ 9,733.20	場租費。 Aluguer de instalações.
澳門跆拳道總會 Associação de Taekwondo de Macau	07/07/2021	\$ 18,400.00	跆拳道專業運動員膳食津貼資助申請(2021年7月至9月)。 Apoio financeiro destinado à alimentação dos atletas profissionais de taekwondo (Julho a Setembro de 2021).
	21/09/2021	\$ 18,400.00	跆拳道專業運動員膳食津貼資助申請(2021年10月至12月) Apoio financeiro destinado à alimentação dos atletas profissionais de taekwondo (Outubro a Dezembro de 2021).
	07/07/2021	\$ 69,500.00	跆拳道集訓隊專線交通服務(2021年7月至9月)。 Serviço de transporte para a selecção de taekwondo (Julho a Setembro de 2021).
	30/09/2021	\$ 75,200.00	跆拳道集訓隊專線交通服務(2021年10月至12月)。 Serviço de transporte para a selecção de taekwondo (Outubro a Dezembro de 2021).

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳門跆拳道總會 Associação de Taekwondo de Macau	16/07/2021	\$ 134,480.50	2021年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2021.
	02/08/2021	\$ 49,000.00	跆拳道搏擊運動員前往內地集訓。 Estágio do atleta de combate de taekwondo no interior da China.
	04/08/2021	\$ 28,800.00	資助集訓隊津貼。(2021年第三季)。 Subsídio para a selecção (3.º trimestre de 2021).
	04/08/2021	\$ 222,000.00	資助聘請技術人員。(2021年第三季) Subsídio para a contratação de técnicos (3.º trimestre de 2021).
	11/08/2021	\$ 4,000.00	第十四屆全國運動會——比賽裝備。 14.ºs Jogos Nacionais — Equipamento de competição.
	14/09/2021	\$ 16,000.00	第十四屆全國運動會——跆拳道賽事。 14.ºs Jogos Nacionais — Campeonato de taekwondo.
	30/09/2021	\$ 1,800.00	2021年線上世界跆拳道品勢公開挑戰賽III。 Online 2021 World Taekwondo Poomsae Open Challenge III.
澳門網球總會 Associação de Ténis de Macau	06/07/2021	\$ 15,300.00	場租費。
	06/08/2021	\$ 38,385.00	Aluguer de instalações.
	06/07/2021	\$ 81,620.00	聘請教練。
	04/08/2021	\$ 77,560.00	Contratação de treinador.
	10/09/2021	\$ 82,880.00	
	07/07/2021	\$ 43,010.00	2021年5月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores das classes de recreação e manutenção do Desporto para Todos, referentes ao mês de Maio de 2021.
	22/07/2021	\$ 40,480.00	2021年6月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores das classes de recreação e manutenção do Desporto para Todos, referentes ao mês de Junho de 2021.
	23/08/2021	\$ 44,160.00	2021年7月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores das classes de recreação e manutenção do Desporto para Todos, referentes ao mês de Julho de 2021.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳門網球總會 Associação de Ténis de Macau	21/09/2021	\$ 3,680.00	2021年8月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores das classes de recreação e manutenção do Desporto para Todos, referentes ao mês de Agosto de 2021.
	16/07/2021	\$ 144,999.50	2021年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2021.
	02/08/2021	\$ 333,600.00	2021澳門青少年網球集訓隊夏令營。 Campismo de Seleção Juvenil de Ténis de Macau 2021.
	04/08/2021	\$ 108,000.00	資助聘請技術人員。(2021年第三季) Subsídio para a contratação de técnicos (3.º trimestre de 2021).
	11/08/2021	\$ 29,600.00	第十四屆全國運動會——比賽裝備。 14.ºs Jogos Nacionais — Equipamento de competição.
	30/08/2021	\$ 36,900.00	第十四屆全國運動會——網球賽事。 14.ºs Jogos Nacionais — Campeonato de ténis.
中國澳門射擊總會 Associação de Tiro de Macau-China	06/07/2021	\$ 16,830.00	場租費。
	02/08/2021	\$ 15,480.00	Aluguer de instalações.
	30/08/2021	\$ 18,330.00	
	12/07/2021	\$ 35,036.00	
	16/08/2021	\$ 30,012.00	警察押運槍械花紅更費用-2021年6月。 Despesas de transporte de armas efectuado pelos agentes policiais em horas de descanso (folga) — Junho de 2021.
	14/09/2021	\$ 37,920.00	警察押運槍械花紅更費用-2021年7月。 Despesas de transporte de armas efectuado pelos agentes policiais em horas de descanso (folga) — Julho de 2021.
	16/07/2021	\$ 30,387.50	2021年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2021.
	04/08/2021	\$ 31,500.00	資助聘請技術人員。(2021年第三季) Subsídio para a contratação de técnicos (3.º trimestre de 2021).
11/08/2021	\$ 300.00	第十四屆全國運動會——比賽裝備。 14.ºs Jogos Nacionais — Equipamento de competição.	

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
中國澳門鐵人三項總會 Associação Geral de Triatlo de Macau China	12/07/2021	\$ 43,250.00	場租費。
	07/09/2021	\$ 33,750.00	Aluguer de instalações.
	16/07/2021	\$ 186,547.50	2021年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2021.
	04/08/2021	\$ 5,800.00	資助集訓隊津貼。(2021年第三季)。 Subsídio para a selecção (3.º trimestre de 2021).
	04/08/2021	\$ 87,000.00	資助聘請技術人員。(2021年第三季) Subsídio para a contratação de técnicos (3.º trimestre de 2021).
	11/08/2021	\$ 394,000.00	第十四屆全國運動會——比賽裝備。 14.ºs Jogos Nacionais — Equipamento de competição.
	21/09/2021	\$ 105,000.00	第十四屆全國運動會——鐵人三項賽事。 14.ºs Jogos Nacionais — Campeonato de triatlo.
澳門專上學生體育聯會 Associação do Desporto Universitário de Macau	12/07/2021	\$ 225,000.00	第十四屆全國學生運動會——參賽費用。 14.ºs Jogos Nacionais de Estudantes — Despesas de participação.
	16/07/2021	\$ 163,352.00	2021年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2021.
澳門風帆船總會 Associação de Vela de Macau	07/07/2021	\$ 34,560.00	2021年5月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores das classes de recreação e manutenção do Desporto para Todos, referentes ao mês de Maio de 2021.
	22/07/2021	\$ 30,720.00	2021年6月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores das classes de recreação e manutenção do Desporto para Todos, referentes ao mês de Junho de 2021.
	23/08/2021	\$ 32,640.00	2021年7月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores das classes de recreação e manutenção do Desporto para Todos, referentes ao mês de Julho de 2021.
	21/09/2021	\$ 3,840.00	2021年8月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores das classes de recreação e manutenção do Desporto para Todos, referentes ao mês de Agosto de 2021.
	16/07/2021	\$ 54,022.50	2021年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2021.
	04/08/2021	\$ 30,000.00	資助聘請技術人員。(2021年第三季) Subsídio para a contratação de técnicos (3.º trimestre de 2021).

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳門風帆船總會 Associação de Vela de Macau	06/08/2021	\$ 400.00	場租費。 Aluguer de instalações.
	11/08/2021	\$ 78,500.00	第十四屆全國運動會——比賽裝備。 14.ºs Jogos Nacionais — Equipamento de competição.
	07/09/2021	\$ 39,700.00	第十四屆全國運動會——風帆船（帆板）賽事。 14.ºs Jogos Nacionais — Campeonato de vela (windsurf).
	21/09/2021	\$ 10,000.00	第十四屆全國運動會——帆船賽事。 14.ºs Jogos Nacionais — Campeonato de vela.
中國澳門排球總會 Associação Geral de Voleibol de Macau- -China	16/07/2021	\$ 198,673.50	2021年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2021.
	04/08/2021	\$ 40,500.00	資助聘請技術人員。（2021年第三季） Subsídio para a contratação de técnicos (3.º trimestre de 2021).
	11/08/2021	\$ 5,000.00	第十四屆全國運動會——比賽裝備。 14.ºs Jogos Nacionais — Equipamento de competição.
	14/09/2021	\$ 61,500.00	第十四屆全國運動會——沙灘排球賽事。 14.ºs Jogos Nacionais — Campeonato de voleibol de praia.
	30/09/2021	\$ 3,000.00	國際排球聯會教練員培訓班 - Level I Curso de Formação de Treinadores de Voleibol de FIVB — Nível I
	30/09/2021	\$ 167,650.00	場租費。 Aluguer de instalações.
中國澳門木球總會 Associação de Woodball de Macau-Chi- -na	16/07/2021	\$ 7,852.50	2021年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2021.
	06/08/2021	\$ 1,000.00	場租費。 Aluguer de instalações.
澳門武術總會 Associação Geral de Wushu de Macau	06/07/2021	\$ 123,480.00	聘請教練。 Contratação de treinador.
	04/08/2021	\$ 102,480.00	
	20/08/2021	\$ 135,660.00	
	07/07/2021	\$ 307,800.00	武術集訓隊和澳門青少年武術學校專線交通服務（2021年7月至9月）。 Serviço de transporte para a seleção de artes marciais e a Escola de Wushu Juvenil de Macau (Julho a Setembro de 2021).

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳門武術總會 Associação Geral de Wushu de Macau	30/09/2021	\$ 282,000.00	武術集訓隊和澳門青少年武術學校專線交通服務 (2021年10月至12月)。 Serviço de transporte para a selecção de artes marciais e a Escola de Wushu Juvenil de Macau (Outubro a Dezembro de 2021).
	07/07/2021	\$ 155,100.00	場租費。
	30/08/2021	\$ 188,950.00	Aluguer de instalações.
	30/08/2021	\$ 211,050.00	
	07/07/2021	\$ 3,450.00	2021年5月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores das classes de recreação e manutenção do Desporto para Todos, referentes ao mês de Maio de 2021.
	22/07/2021	\$ 2,760.00	2021年6月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores das classes de recreação e manutenção do Desporto para Todos, referentes ao mês de Junho de 2021.
	23/08/2021	\$ 2,760.00	2021年7月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores das classes de recreação e manutenção do Desporto para Todos, referentes ao mês de Julho de 2021.
	21/09/2021	\$ 690.00	2021年8月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores das classes de recreação e manutenção do Desporto para Todos, referentes ao mês de Agosto de 2021.
	16/07/2021	\$ 330,537.50	2021年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2021.
	16/07/2021	\$ 55,800.00	2021武術暑期訓練營。 Campismo de Verão de artes marciais 2021.
	30/07/2021	\$ 227,000.00	武術套路集訓隊廣州集訓。 Estágio da selecção de artes marciais (taolu) em Guangzhou.
	04/08/2021	\$ 96,000.00	資助集訓隊津貼。(2021年第三季)。 Subsídio para a selecção (3.º trimestre de 2021).
	04/08/2021	\$ 366,000.00	資助聘請技術人員。(2021年第三季) Subsídio para a contratação de técnicos (3.º trimestre de 2021).
	11/08/2021	\$ 13,900.00	第十四屆全國運動會——比賽裝備。 14.ªs Jogos Nacionais — Equipamento de competição.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳門武術總會 Associação Geral de Wushu de Macau	16/08/2021	\$ 120,000.00	為澳門青少年武術學校 - 購買服裝及訓練器材。 Escola de Wushu Juvenil de Macau — Aquisição de vestuário e equipamentos de treino.
	20/08/2021	\$ 15,900.00	第十四屆全國運動會——武術(套路)賽事。 14.ºs Jogos Nacionais — Campeonato de wushu (taolu).
	14/09/2021	\$ 10,000.00	第十四屆全國運動會——武術散打賽事。 14.ºs Jogos Nacionais — Campeonato de wushu (sanshou).
	30/09/2021	\$ 110,400.00	武術專業運動員膳食津貼資助 (2021年10月至12月)。 Apoio financeiro destinado à alimentação dos atletas profissionais de wushu (Outubro a Dezembro de 2021).
澳門象棋總會 Associação Geral de Xadrez Chinês de Macau	07/07/2021	\$ 1,725.00	2021年5月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores das classes de recreação e manutenção do Desporto para Todos, referentes ao mês de Maio de 2021.
	22/07/2021	\$ 1,380.00	2021年6月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores das classes de recreação e manutenção do Desporto para Todos, referentes ao mês de Junho de 2021.
	23/08/2021	\$ 1,380.00	2021年7月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores das classes de recreação e manutenção do Desporto para Todos, referentes ao mês de Julho de 2021.
	21/09/2021	\$ 345.00	2021年8月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores das classes de recreação e manutenção do Desporto para Todos, referentes ao mês de Agosto de 2021.
	12/07/2021	\$ 10,400.00	場租費。
	07/09/2021	\$ 10,800.00	Aluguer de instalações.
	16/07/2021	\$ 115,622.00	2021年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2021.
	02/08/2021	\$ 29,000.00	象棋集訓隊暑期集訓。 Estágio da selecção de xadrez chinês no Verão.
	04/08/2021	\$ 36,000.00	資助聘請技術人員。(2021年第三季) Subsídio para a contratação de técnicos (3.º trimestre de 2021).
	06/08/2021	\$ 15,500.00	中國象棋教練員中級培訓班。 Curso de Formação de Categoria Média de Treinadores de Xadrez Chinês.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳門圍棋會 Clube de Xadrez Wei Qi de Macau	07/07/2021	\$ 4,485.00	2021年5月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores das classes de recreação e manutenção do Desporto para Todos, referentes ao mês de Maio de 2021.
	22/07/2021	\$ 4,140.00	2021年6月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores das classes de recreação e manutenção do Desporto para Todos, referentes ao mês de Junho de 2021.
	23/08/2021	\$ 2,760.00	2021年7月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores das classes de recreação e manutenção do Desporto para Todos, referentes ao mês de Julho de 2021.
	21/09/2021	\$ 690.00	2021年8月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores das classes de recreação e manutenção do Desporto para Todos, referentes ao mês de Agosto de 2021.
	12/07/2021	\$ 1,600.00	場租費。
	30/08/2021	\$ 14,000.00	Aluguer de instalações.
	16/07/2021	\$ 54,517.50	2021年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2021.
	04/08/2021	\$ 88,200.00	資助聘請技術人員。(2021年第三季) Subsídio para a contratação de técnicos (3.º trimestre de 2021).
	06/08/2021	\$ 14,500.00	第五屆澳珠智力運動會。 5.ºs Jogos de Inteligência entre Macau e Zhuhai.
澳門耀華體育會 Clube Desportivo Yiu Wa de Macau	07/07/2021	\$ 21,390.00	2021年5月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores das classes de recreação e manutenção do Desporto para Todos, referentes ao mês de Maio de 2021.
	22/07/2021	\$ 22,195.00	2021年6月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores das classes de recreação e manutenção do Desporto para Todos, referentes ao mês de Junho de 2021.
	23/08/2021	\$ 19,435.00	2021年7月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores das classes de recreação e manutenção do Desporto para Todos, referentes ao mês de Julho de 2021.
	21/09/2021	\$ 1,955.00	2021年8月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores das classes de recreação e manutenção do Desporto para Todos, referentes ao mês de Agosto de 2021.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳門卓麗排舞會 Macau Shirley Line Dance Association	07/07/2021	\$ 9,430.00	2021年5月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores das classes de recreação e manutenção do Desporto para Todos, referentes ao mês de Maio de 2021.
	22/07/2021	\$ 9,660.00	2021年6月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores das classes de recreação e manutenção do Desporto para Todos, referentes ao mês de Junho de 2021.
	23/08/2021	\$ 9,315.00	2021年7月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores das classes de recreação e manutenção do Desporto para Todos, referentes ao mês de Julho de 2021.
	21/09/2021	\$ 690.00	2021年8月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores das classes de recreação e manutenção do Desporto para Todos, referentes ao mês de Agosto de 2021.
澳門心靈瑜伽·舞蹈協會 Macau Heart Yoga – Dance Association	07/07/2021	\$ 31,710.00	2021年5月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores das classes de recreação e manutenção do Desporto para Todos, referentes ao mês de Maio de 2021.
	22/07/2021	\$ 32,220.00	2021年6月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores das classes de recreação e manutenção do Desporto para Todos, referentes ao mês de Junho de 2021.
	23/08/2021	\$ 30,560.00	2021年7月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores das classes de recreação e manutenção do Desporto para Todos, referentes ao mês de Julho de 2021.
	21/09/2021	\$ 3,680.00	2021年8月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores das classes de recreação e manutenção do Desporto para Todos, referentes ao mês de Agosto de 2021.
澳門婦女聯合總會 Associação Geral das Mulheres de Macau	07/07/2021	\$ 36,720.00	2021年5月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores das classes de recreação e manutenção do Desporto para Todos, referentes ao mês de Maio de 2021.
	22/07/2021	\$ 41,210.00	2021年6月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores das classes de recreação e manutenção do Desporto para Todos, referentes ao mês de Junho de 2021.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳門婦女聯合總會 Associação Geral das Mulheres de Macau	23/08/2021	\$ 22,610.00	2021年7月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores das classes de recreação e manutenção do Desporto para Todos, referentes ao mês de Julho de 2021.
	21/09/2021	\$ 2,530.00	2021年8月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores das classes de recreação e manutenção do Desporto para Todos, referentes ao mês de Agosto de 2021.
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	07/07/2021	\$ 38,295.00	2021年5月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores das classes de recreação e manutenção do Desporto para Todos, referentes ao mês de Maio de 2021.
	22/07/2021	\$ 40,365.00	2021年6月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores das classes de recreação e manutenção do Desporto para Todos, referentes ao mês de Junho de 2021.
	23/08/2021	\$ 41,745.00	2021年7月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores das classes de recreação e manutenção do Desporto para Todos, referentes ao mês de Julho de 2021.
	21/09/2021	\$ 3,795.00	2021年8月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores das classes de recreação e manutenção do Desporto para Todos, referentes ao mês de Agosto de 2021.
中國澳門踢拳總會 Federação de Kickboxing de Macau-China	07/07/2021	\$ 2,050.00	2021年5月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores das classes de recreação e manutenção do Desporto para Todos, referentes ao mês de Maio de 2021.
	22/07/2021	\$ 1,640.00	2021年6月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores das classes de recreação e manutenção do Desporto para Todos, referentes ao mês de Junho de 2021.
	23/08/2021	\$ 1,640.00	2021年7月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores das classes de recreação e manutenção do Desporto para Todos, referentes ao mês de Julho de 2021.
	21/09/2021	\$ 410.00	2021年8月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores das classes de recreação e manutenção do Desporto para Todos, referentes ao mês de Agosto de 2021.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳門圓夢舞蹈瑜珈協會 Association of Dance and Yoga Un Mong of Macao	07/07/2021	\$ 28,940.00	2021年5月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores das classes de recreação e manutenção do Desporto para Todos, referentes ao mês de Maio de 2021.
	22/07/2021	\$ 27,560.00	2021年6月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores das classes de recreação e manutenção do Desporto para Todos, referentes ao mês de Junho de 2021.
	23/08/2021	\$ 32,160.00	2021年7月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores das classes de recreação e manutenção do Desporto para Todos, referentes ao mês de Julho de 2021.
	21/09/2021	\$ 3,040.00	2021年8月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores das classes de recreação e manutenção do Desporto para Todos, referentes ao mês de Agosto de 2021.
中國澳門瑜伽體育總會 Associação Geral Desportiva de Ioga de Macau, China	07/07/2021	\$ 25,760.00	2021年5月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores das classes de recreação e manutenção do Desporto para Todos, referentes ao mês de Maio de 2021.
	22/07/2021	\$ 25,200.00	2021年6月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores das classes de recreação e manutenção do Desporto para Todos, referentes ao mês de Junho de 2021.
	23/08/2021	\$ 25,480.00	2021年7月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores das classes de recreação e manutenção do Desporto para Todos, referentes ao mês de Julho de 2021.
	21/09/2021	\$ 3,080.00	2021年8月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores das classes de recreação e manutenção do Desporto para Todos, referentes ao mês de Agosto de 2021.
濠江中學附屬英才學校 Escola de Talentos Anexa à Escola Hou Kong	07/07/2021	\$ 8,000.00	對體育設施維修費用予以資助。 Apoio financeiro destinado à manutenção das instalações desportivas.
龍舟賽參賽隊伍——消防局 Regatas de Barcos Dragão — Corpo de Bombeiros	21/07/2021	\$ 8,000.00	2021澳門國際龍舟賽——賽事資助津貼。 Apoio financeiro para as Regatas Internacionais de Barcos-Dragão de Macau de 2021.
龍舟賽參賽隊伍——司法警察局 Regatas de Barcos Dragão — Directoria da Polícia Judiciária	21/07/2021	\$ 1,500.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
龍舟賽參賽隊伍——澳門紅十字會 Regatas de Barcos Dragão — Cruz Vermelha de Macau	21/07/2021	\$ 5,000.00	2021澳門國際龍舟賽——賽事資助津貼。 Apoio financeiro para as Regatas Internacionais de Barcos-Dragão de Macau de 2021.
龍舟賽參賽隊伍——澳門治安警察局 Regatas de Barcos Dragão — Corpo de Polícia de Segurança Pública	21/07/2021	\$ 1,500.00	
龍舟賽參賽隊伍——合格電業行 Regatas de Barcos Dragão — Hap Kac Electrical Compay	21/07/2021	\$ 1,500.00	
龍舟賽參賽隊伍——澳門特殊奧運會 Regatas de Barcos Dragão — Macau Special Olympics	21/07/2021	\$ 5,000.00	
龍舟賽參賽隊伍——銀河之光 Regatas de Barcos Dragão — Galaxy Glamour	21/07/2021	\$ 1,500.00	
龍舟賽參賽隊伍——銀河慧星 Regatas de Barcos Dragão — Galaxy Elegance	21/07/2021	\$ 1,500.00	
龍舟賽參賽隊伍——銀河鳳凰 Regatas de Barcos Dragão — Galaxy Phoenix	21/07/2021	\$ 1,500.00	
龍舟賽參賽隊伍——銀河明珠 Regatas de Barcos Dragão — Galaxy Pearl	21/07/2021	\$ 5,000.00	
龍舟賽參賽隊伍——金沙中國 Regatas de Barcos Dragão — Sands China	21/07/2021	\$ 13,000.00	
龍舟賽參賽隊伍——澳門自由龍龍舟會 Regatas de Barcos Dragão — Dragão em Liberdade de Macau	21/07/2021	\$ 13,000.00	
龍舟賽參賽隊伍——澳門順德杏壇同鄉會 B Regatas de Barcos Dragão — Shunde Xingtang Natives Association of Macau B	21/07/2021	\$ 1,500.00	
龍舟賽參賽隊伍——澳門順德杏壇同鄉會 Regatas de Barcos Dragão — Shunde Xingtang Natives Association of Macau	21/07/2021	\$ 6,500.00	
龍舟賽參賽隊伍——德記 Regatas de Barcos Dragão — Tak Kei	21/07/2021	\$ 1,500.00	
龍舟賽參賽隊伍——美高梅A Regatas de Barcos Dragão — MGM A	21/07/2021	\$ 3,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
龍舟賽參賽隊伍——美高梅B Regatas de Barcos Dragão — MGM B	21/07/2021	\$ 1,500.00	2021澳門國際龍舟賽——賽事資助津貼。 Apoio financeiro para as Regatas Internacionais de Barcos-Dragão de Macau de 2021.
龍舟賽參賽隊伍——美高梅 Regatas de Barcos Dragão — MGM	21/07/2021	\$ 10,000.00	
龍舟賽參賽隊伍——永利雄心 Regatas de Barcos Dragão — Wynn Synergy	21/07/2021	\$ 1,500.00	
龍舟賽參賽隊伍——永利輝煌 Regatas de Barcos Dragão — Wynn Glory	21/07/2021	\$ 1,500.00	
龍舟賽參賽隊伍——永利芳華 Regatas de Barcos Dragão — Wynn Splendor	21/07/2021	\$ 1,500.00	
龍舟賽參賽隊伍——永利麗賢 Regatas de Barcos Dragão — Wynn Grace	21/07/2021	\$ 1,500.00	
龍舟賽參賽隊伍——澳門加義體育會 Regatas de Barcos Dragão — Associação Desportiva Ka I de Macau	21/07/2021	\$ 6,500.00	
龍舟賽參賽隊伍——澳門青少年發展協會 Regatas de Barcos Dragão — Association of Macao Youth Development	21/07/2021	\$ 6,500.00	
龍舟賽參賽隊伍——海灣獨木舟會 Regatas de Barcos Dragão — Clube de Canoagem Baía do Mar	21/07/2021	\$ 13,000.00	
龍舟賽參賽隊伍——澳門大學 Regatas de Barcos Dragão — Universidade de Macau	21/07/2021	\$ 5,000.00	
龍舟賽參賽隊伍——澳門大學A Regatas de Barcos Dragão — Universidade de Macau A	21/07/2021	\$ 1,500.00	
龍舟賽參賽隊伍——澳門大學B Regatas de Barcos Dragão — Universidade de Macau B	21/07/2021	\$ 1,500.00	
龍舟賽參賽隊伍——澳門城市大學 Regatas de Barcos Dragão — Universidade da Cidade de Macau	21/07/2021	\$ 1,500.00	
龍舟賽參賽隊伍——榮記豆腐麵食 Regatas de Barcos Dragão — Est. de Comidas Ving Kei	21/07/2021	\$ 5,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
龍舟賽參賽隊伍——騰達行 Regatas de Barcos Dragão — Tang Tat Hong	21/07/2021	\$ 5,000.00	2021澳門國際龍舟賽——賽事資助津貼。 Apoio financeiro para as Regatas Internacionais de Barcos-Dragão de Macau de 2021.
龍舟賽參賽隊伍——澳博金禧 Regatas de Barcos Dragão — SJM Golden Jubilee	21/07/2021	\$ 5,000.00	
龍舟賽參賽隊伍——澳博蓮花 Regatas de Barcos Dragão — SJM Lotus	21/07/2021	\$ 5,000.00	
龍舟賽參賽隊伍——澳博金禧A Regatas de Barcos Dragão — SJM Golden Jubilee A	21/07/2021	\$ 1,500.00	
龍舟賽參賽隊伍——澳博金禧B Regatas de Barcos Dragão — SJM Golden Jubilee B	21/07/2021	\$ 1,500.00	
龍舟賽參賽隊伍——澳博盛世 - A Regatas de Barcos Dragão — SJM Prosperous - A	21/07/2021	\$ 1,500.00	
龍舟賽參賽隊伍——澳博盛世- B Regatas de Barcos Dragão — SJM Prosperous - B	21/07/2021	\$ 1,500.00	
龍舟賽參賽隊伍——大豐銀行 Regatas de Barcos Dragão — Banco Tai Fung	21/07/2021	\$ 5,000.00	
龍舟賽參賽隊伍——海事及水務局A Regatas de Barcos Dragão — Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água A	21/07/2021	\$ 1,500.00	
龍舟賽參賽隊伍——新濠 Regatas de Barcos Dragão — Melco	21/07/2021	\$ 5,000.00	
龍舟賽參賽隊伍——澳門福龍體育會 Regatas de Barcos Dragão — Clube Desportivo Fok Long de Macau	21/07/2021	\$ 1,500.00	
龍舟賽參賽隊伍——永利 Regatas de Barcos Dragão — Wynn	21/07/2021	\$ 10,000.00	
龍舟賽參賽隊伍——太陽城集團 Regatas de Barcos Dragão — Suncity Grupo Ltda.	21/07/2021	\$ 5,000.00	
龍舟賽參賽隊伍——澳門喜來登及瑞吉酒店 Regatas de Barcos Dragão — Sheraton Grand & St.Regis Macao	21/07/2021	\$ 1,500.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
龍舟賽參賽隊伍——新生命體藝會 Regatas de Barcos Dragão — Associação de Desporto e Artes Vida Nova	21/07/2021	\$ 1,500.00	2021澳門國際龍舟賽——賽事資助津貼。 Apoio financeiro para as Regatas Internacionais de Barcos-Dragão de Macau de 2021.
龍舟賽參賽隊伍——澳門鏡湖護理學院學生會 Regatas de Barcos Dragão — Associação de Estudantes do Instituto de Enfermagem Kiang Wu de Macau	21/07/2021	\$ 9,500.00	
龍舟賽參賽隊伍——中國澳門龍舟愛好者協會 Regatas de Barcos Dragão — Dragon Boat Enthusiasts Association of Macao China	21/07/2021	\$ 13,000.00	
龍舟賽參賽隊伍——宏盛貿易行 Regatas de Barcos Dragão — Elegant Trading	21/07/2021	\$ 1,500.00	
龍舟賽參賽隊伍——金沙中國-A Regatas de Barcos Dragão — Sands China - A	21/07/2021	\$ 1,500.00	
龍舟賽參賽隊伍——翱翔天際 Regatas de Barcos Dragão — Associação Desportiva Ngou Cheong - Sky	21/07/2021	\$ 6,500.00	
龍舟賽參賽隊伍——翱翔展翅 Regatas de Barcos Dragão — Associação Desportiva Ngou Cheong - Spread Wings	21/07/2021	\$ 6,500.00	
龍舟賽參賽隊伍——大西洋銀行 Regatas de Barcos Dragão — Banco Nacional Ultramarino, S.A.	21/07/2021	\$ 8,000.00	
龍舟賽參賽隊伍——澳門科技大學 - A Regatas de Barcos Dragão — Macau University of Science and Technology - A	21/07/2021	\$ 1,500.00	
龍舟賽參賽隊伍——澳門科技大學 - B Regatas de Barcos Dragão - Macau University of Science and Technology - B	21/07/2021	\$ 1,500.00	
龍舟賽參賽隊伍——救世軍 - 喜樂家庭綜合服務中心 Regatas de Barcos Dragão — The Salvation Army - Joy Centre	21/07/2021	\$ 1,500.00	
龍舟賽參賽隊伍——海灣獨木舟會友情 Regatas de Barcos Dragão — Clube de Canoagem Baía do Mar - Amizade	21/07/2021	\$ 1,500.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
龍舟賽參賽隊伍——澳門祐漢青年義工協會 Regatas de Barcos Dragão — Associação dos Juvens Voluntários dos Serviço Social de Iao Hon de Macau	21/07/2021	\$ 6,500.00	2021澳門國際龍舟賽——賽事資助津貼。 Apoio financeiro para as Regatas Internacionais de Barcos-Dragão de Macau de 2021.
龍舟賽參賽隊伍——澳門街頭健身協會 Regatas de Barcos Dragão — Associação Macau de Exercício de Rua	21/07/2021	\$ 5,000.00	
龍舟賽參賽隊伍——澳門紅十字會B Regatas de Barcos Dragão — Cruz Vermelha de Macau B	21/07/2021	\$ 1,500.00	
龍舟賽參賽隊伍——太陽城傳奇 Regatas de Barcos Dragão — Suncity Legend	21/07/2021	\$ 1,500.00	
龍舟賽參賽隊伍——太陽城奇蹟 Regatas de Barcos Dragão — Suncity Miracle	21/07/2021	\$ 1,500.00	
龍舟賽參賽隊伍——鏵星822體育會 Regatas de Barcos Dragão — Associação de Desportiva Wah Seng 822 de Macau	21/07/2021	\$ 1,500.00	
龍舟賽參賽隊伍——海事及水務局 Regatas de Barcos Dragão — Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água	21/07/2021	\$ 6,500.00	
龍舟賽參賽隊伍——澳門自由龍龍舟會B Regatas de Barcos Dragão — Dragão em Liberdade de Macau B	21/07/2021	\$ 3,000.00	
龍舟賽參賽隊伍——澳門加義體育會A Regatas de Barcos Dragão — Associação Desportiva Ka I de Macau A	21/07/2021	\$ 1,500.00	
龍舟賽參賽隊伍——健康概念-素食龍 Regatas de Barcos Dragão — Concept H - Veggie Dragon	21/07/2021	\$ 6,500.00	
龍舟賽參賽隊伍——澳門工程師學會 Regatas de Barcos Dragão — Associação dos Engenheiros de Macau	21/07/2021	\$ 6,500.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
龍舟賽參賽隊伍——路環東榮單車行 Regatas de Barcos Dragão — Bicicleta Tung Veng	21/07/2021	\$ 1,500.00	2021澳門國際龍舟賽——賽事資助津貼。 Apoio financeiro para as Regatas Internacionais de Barcos-Dragão de Macau de 2021.
龍舟賽參賽隊伍——中國澳門龍舟愛好者 協會——自強不息 Regatas de Barcos Dragão — Dragon Boat Enthusiasts Association of Macao China — Self Improvement	21/07/2021	\$ 1,500.00	
龍舟賽參賽隊伍——特奧力量 Regatas de Barcos Dragão — Clube Des- portivo de Força de MSO	21/07/2021	\$ 1,500.00	
龍舟賽參賽隊伍——市政署 - A Regatas de Barcos Dragão — IAM - A	21/07/2021	\$ 1,500.00	
龍舟賽參賽隊伍——市政署 - B Regatas de Barcos Dragão — IAM - B	21/07/2021	\$ 1,500.00	
龍舟賽參賽隊伍——健康概念 - 素馬暴龍 Regatas de Barcos Dragão — Concept H - Dragon	21/07/2021	\$ 1,500.00	
龍舟賽參賽隊伍——卓科數碼系統通訊有 限公司 Regatas de Barcos Dragão — DC Siste- mas Digital Comunicações Limitada	21/07/2021	\$ 6,500.00	
龍舟賽參賽隊伍——澳電俱樂部 - A Regatas de Barcos Dragão — Clube CEM - A	21/07/2021	\$ 1,500.00	
龍舟賽參賽隊伍——澳電俱樂部 Regatas de Barcos Dragão — Clube CEM	21/07/2021	\$ 6,500.00	
龍舟賽參賽隊伍——澳門漁民互助會—— 漁農販同心 Regatas de Barcos Dragão — Associação de Auxílio Mútuo de Pescadores de Ma- cau - Yunongfan Tongsum	21/07/2021	\$ 6,500.00	
龍舟賽參賽隊伍——澳門漁民互助會—— 漁農販同心 - B Regatas de Barcos Dragão — Associação de Auxílio Mútuo de Pescadores de Ma- cau - Yunongfan Tongsum - B	21/07/2021	\$ 1,500.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
龍舟賽參賽隊伍——澳門中旅 Regatas de Barcos Dragão — China Travel Service (Macao) Ltd.	21/07/2021	\$ 1,500.00	2021澳門國際龍舟賽——賽事資助津貼。 Apoio financeiro para as Regatas Internacionais de Barcos-Dragão de Macau de 2021.
龍舟賽參賽隊伍——中酒 - 旅遊號 Regatas de Barcos Dragão — Macao CTS Hotel Management (International) - Voyage	21/07/2021	\$ 5,000.00	
龍舟賽參賽隊伍——MTel 電信有限公司 Regatas de Barcos Dragão — Companhia de Telecomunicações de MTEL, Limitada	21/07/2021	\$ 1,500.00	
龍舟賽參賽隊伍——衛生局 - 齊心抗疫 Regatas de Barcos Dragão — Serviços de Saúde - Together, We Fight the COVID-19	21/07/2021	\$ 1,500.00	
龍舟賽參賽隊伍——澳門紅十字會- A Regatas de Barcos Dragão — Cruz Vermelha de Macau - A	21/07/2021	\$ 1,500.00	
龍舟賽參賽隊伍——中國銀行澳門分行體育協會 Regatas de Barcos Dragão — Bank of China Macau Branch Sports Association	21/07/2021	\$ 6,500.00	
龍舟賽參賽隊伍——立橋銀行 Regatas de Barcos Dragão — Banco Well Link, S.A.	21/07/2021	\$ 5,000.00	
龍舟賽參賽隊伍——大龍鳳體育會 Regatas de Barcos Dragão — Associação Desportiva «Tai Long Fong» de Macau	21/07/2021	\$ 8,000.00	
龍舟賽參賽隊伍——大龍鳳體育會——曲藝會 Regatas de Barcos Dragão — Associação Desportiva «Tai Long Fong» de Macau - Song Arts Club	21/07/2021	\$ 1,500.00	
	總額 Total:	\$ 30,215,564.00	

二零二一年十月二十二日於體育基金

Fundo do Desporto, aos 22 de Outubro de 2021.

行政管理委員會主席 潘永權

O Presidente do Conselho Administrativo, *Pun Weng Kun*.

(是項刊登費用為 \$89,280.00)

(Custo desta publicação \$ 89 280,00)

海事及水務局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
MARÍTIMOS E DE ÁGUA

名單

Lista

根據經第293/2018號行政長官批示修改後的第54/GM/97號批示之規定，關於給予私人及私人機構財政資助的有關規定，海事及水務局現公佈於二零二一年第三季度的資助名單：

De acordo com o Despacho n.º 54/GM/97, com as alterações introduzidas pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 293/2018, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem a Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água publicar a lista dos apoios concedidos no 3.º trimestre do ano 2021:

受資助實體 Entidade beneficiária	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳門漁民互助會 Associação de Auxílio Mútuo de Pescadores de Macau	17/09/2021	\$174,496.00	資助“休漁期收集漁船家居垃圾及巡查活動”計劃。 Apoio financeiro para o «Plano de recolha de resíduos domésticos das embarcações de pesca e vigilância durante o período de Defeso da Pesca».
	27/09/2021	\$243,159.50	“休漁漁家樂”活動。 Passeio marítimo no período de Defeso da Pesca.

二零二一年十月十二日於海事及水務局

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água,
aos 12 de Outubro de 2021.

局長 黃穗文

A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

(是項刊登費用為 \$1,620.00)

(Custo desta publicação \$ 1 620,00)

通告

Aviso

第4/2021號通告

Aviso n.º 4/2021

按照經第19/2016號行政法規修改之第28/2003號行政法規第三條(三)項的規定，海事及水務局局長發佈本通告。

Nos termos da alínea 3) do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 28/2003, com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 19/2016, a directora dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água manda publicar o presente aviso.

一、指定下列臨時性對外貿易海上口岸、用途及有效期：

1. Os seguintes locais da fronteira marítima são indicados como locais provisórios para a realização de operações de comércio externo, com a seguinte finalidade e prazo de validade:

(一) 近外港客運碼頭臨時污水處理設施的設計、建造、營運及保養工程附近海面，用於近外港客運碼頭臨時污水處理設

1) A superfície do mar adjacente à obra de concepção, construção, operação e manutenção das instalações provisórias de tratamento de águas residuais junto ao Terminal Marítimo de Passageiros do Porto Exterior, destinada à obra de concepção,

施的設計、建造、營運及保養工程，有效期至工程結束日；

(二) 澳門半島與氹仔島天然氣管道定向穿越工程附近海面，用於澳門半島與氹仔島天然氣管道定向穿越工程，有效期至工程結束日。

二、本通告於公佈翌日起生效，其效力追溯至獲許可開展有關活動之日。

二零二一年十月十五日於海事及水務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$1,813.00)

construção, operação e manutenção das instalações provisórias de tratamento de águas residuais junto ao Terminal Marítimo de Passageiros do Porto Exterior, com o prazo de validade até à sua conclusão;

2) A superfície do mar adjacente à obra de assentamento do gasoduto subaquático entre a Península de Macau e a Taipa através da tecnologia de perfuração direccional, destinada à obra de assentamento do gasoduto subaquático entre a Península de Macau e a Taipa através da tecnologia de perfuração direccional, com o prazo de validade até à sua conclusão.

2. O presente aviso entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia da autorização do início das empreitadas acima discriminadas.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 15 de Outubro de 2021.

A Directora dos Serviços, Wong Soi Man.

(Custo desta publicação \$ 1 813,00)

建設發展辦公室

公告

「新城A區B4地段公共房屋建造工程——上蓋工程」
公開招標

1. 招標實體：澳門特別行政區。
2. 進行招標程序的部門：建設發展辦公室。
3. 招標方式：公開招標。
4. 承攬工程的標的：建造公共房屋上蓋工程。
5. 施工地點：新城A區B4地段。
6. 分段工程：否。
7. 接受提交草擬圖則：否。
8. 承攬類型：總額承攬。

9. 施工期：最長總施工期為800（八百）工作天，由委託工程日起計算，當中包括1（一）個工程節點：工程節點1：完成大樓上蓋結構封頂，最長施工期為480（四百八十）工作天（由委託工程日起計）。（由競投者訂定：須參照招標方案前序第8條及第9條之說明）。

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS

Anúncio

Concurso público de empreitada de obra pública designada por «Empreitada de construção de habitação pública no lote B4 na Nova Zona A — Obra de superestrutura»

1. Entidade que põe a obra a concurso: Região Administrativa Especial de Macau.
2. Serviço por onde corre o procedimento do concurso: Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas.
3. Modalidade do concurso: concurso público.
4. Objecto da empreitada: construção da superestrutura da habitação pública.
5. Local de execução: no lote B4 da Nova Zona A.
6. Obra dividida por partes: não.
7. Admissibilidade de apresentação de anteprojecto: não.
8. Tipo de empreitada: por preço global.
9. Prazo de execução da obra: o prazo máximo global de construção é de 800 (oitocentos) dias de trabalho, contados a partir da data da consignação, com 1 (uma) meta obrigatória de execução, sendo a:

— Primeira (1.ª) meta obrigatória: conclusão da execução da cobertura da superestrutura do edifício, com o prazo máximo de execução de 480 (quatrocentos e oitenta) dias de trabalho, contado a partir da data da consignação.

(Indicado pelo concorrente; deve consultar os pontos 8 e 9 do preâmbulo do programa do concurso).

10. 底價：不設底價。
11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊，以及在交標截止日期前已遞交註冊申請或續期申請的自然人或法人，而後者的接納將取決於所提交註冊申請或續期申請的批准。
- 任何自然人或法人，不論以獨立身份或以集團形式參與，均僅可提交一份標書。
12. 可獲判給承攬之投標者集團所採納之法定合夥方式：應根據由八月三日第40/99/M號法令核准的商法典之對外合作經營的規定。
13. 查閱案卷及取得副本之地點及時間：
- 地點：建設發展辦公室，位於羅理基博士大馬路南光大廈九樓。
- 時間：逢工作日9:00至12:45及14:30至17:00。
- 投標案卷副本：電子版，價格為澳門幣\$2,000.00（貳仟澳門元）。
14. 交標地點、日期及時間：
- 地點：建設發展辦公室，位於羅理基博士大馬路南光大廈九樓。
- 截止日期及時間：二零二一年十一月十七日（星期三），下午五時正截止。
- 倘因不可抗力之原因導致建設發展辦公室於交標截止時停止辦公，交標期限將順延至緊接之首個工作日相同時間。
15. 編製標書使用之語言：投標書及其附加文件應以澳門特別行政區之任一正式語文編製，但招標方案明確允許使用非澳門特別行政區正式語文之情況除外。
16. 標書有效期：90（九十）日，由公開開標結束之日起計，根據十一月八日第74/99/M號法令第九十三條規定，可延長有效期。
17. 臨時擔保：\$28,000,000.00（貳仟捌佰萬澳門元），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。
18. 確定擔保：判給總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。
10. Preço base: não há.
11. Condições de admissão: pessoas, singulares ou colectivas, inscritas na DSSOPT na modalidade de execução de obras, bem como aquelas que à data limite de apresentação de propostas tenham requerido ou renovado a referida inscrição, sendo que neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição ou renovação.
- As pessoas, singulares ou colectivas, por si ou em agrupamento, só podem submeter uma única proposta.
12. Modalidade jurídica da associação a adoptar pelo concorrente em agrupamento a quem venha eventualmente a ser adjudicada a empreitada: consórcio externo nos termos previstos no Código Comercial, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 40/99/M, de 3 de Agosto.
13. Local e hora para consulta do processo do concurso e obtenção de cópias:
- Local:* sede do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 9.º andar.
- Hora:* todos os dias úteis, das 9,00 às 12,45 horas e das 14,30 às 17,00 horas.
- Cópias do processo do concurso:* versão digital, mediante o pagamento de \$2 000,00 (duas mil patacas).
14. Local, data e hora limite para a entrega das propostas:
- Local:* sede do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 9.º andar.
- Data e hora limite:* dia 17 de Novembro de 2021, quarta-feira, até às 17,00 horas.
- Em caso de encerramento do Serviço (GDI) na hora limite para a entrega de propostas por motivo de força maior, o prazo para a entrega das propostas é adiado para o primeiro dia útil seguinte à mesma hora.
15. Língua a utilizar na redacção da proposta: a proposta e os documentos que a acompanham devem estar redigidos numa das línguas oficiais da RAEM. É permitida a utilização de língua não oficial da RAEM nos casos expressamente indicados no programa do presente concurso.
16. Prazo de validade das propostas: 90 (noventa) dias, a contar a partir da data de encerramento do acto público do concurso, prorrogável nos termos do artigo 93.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, de 8 de Novembro.
17. Caução provisória: \$28 000 000,00 (vinte e oito milhões de patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.
18. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o adjudicatário tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, em reforço da caução definitiva prestada).

19. 公開開標日期：

地點：建設發展辦公室會議室，位於羅理基博士大馬路南光大廈十樓。

日期及時間：二零二一年十一月十八日（星期四），九時三十分。

倘因不可抗力之原因或其他阻礙導致建設發展辦公室於公開開標日停止辦公，公開開標日將順延至緊接之首個工作日相同時間。

根據十一月八日第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席公開開標。

20. 評標標準：

——承攬造價：50%；

——施工期：30%；

——施工經驗及質量：20%。

21. 判給標準：

由總得分最高的競投者獲得判給，倘出現最高總得分相同的標書時，則判給予標書造價較低的競投者。

二零二一年十月二十一日於建設發展辦公室

主任 林焯浩

(是項刊登費用為 \$5,596.00)

19. Data de realização do acto público do concurso:

Local: sala de reunião do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar.

Dia e hora: 18 de Novembro de 2021, quinta-feira, pelas 9,30 horas.

Em caso de encerramento do Serviço (GDI) para o referido acto público, por motivo de força maior ou qualquer outro motivo impeditivo, a data de realização do acto público do concurso é adiada para o primeiro dia útil seguinte à mesma hora.

Os concorrentes ou os seus representantes devidamente mandatados devem estar presentes no acto público para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, de 8 de Novembro, e para esclarecer eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

20. Critérios de apreciação das propostas:

— Preço da empreitada: 50%;

— Prazo de execução: 30%;

— Experiência e qualidade em obras: 20%.

21. Critério de adjudicação:

A adjudicação é efectuada ao concorrente com pontuação total mais elevada e, no caso de haver empate na pontuação total mais elevada, a adjudicação é efectuada ao concorrente com a proposta de preço mais baixo.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 21 de Outubro de 2021.

O Coordenador do Gabinete, *Lam Wai Hou*.

(Custo desta publicação \$ 5 596,00)

環 保 與 節 能 基 金

通 告

第01/2021號行政管理委員會授權決議

根據第2/2018號行政法規《預算綱要法施行細則》第七條、第三十八條第一款、第六十五條、第八十七條第二款及第八十九條的規定，環保與節能基金行政管理委員會於二零二一年十月十八日第二十三次之會議決議如下：

一、授予環保與節能基金行政管理委員會主席譚偉文及成員何建君共同作出下列行為的權限：

(一) 許可支付和發出支付工具；

FUNDO PARA A PROTECÇÃO AMBIENTAL E A
CONSERVAÇÃO ENERGÉTICA

Aviso

Deliberação n.º 01/2021 do Conselho Administrativo —
delegação de competências

Nos termos do disposto nos artigos 7.º, 38.º, n.º 1, 65.º, 87.º, n.º 2, e 89.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018 (Regulamentação da Lei de enquadramento orçamental), o Conselho Administrativo do Fundo para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética, na sua 23.ª reunião do dia 18 de Outubro de 2021, delibera o seguinte:

1. É delegada no presidente do Conselho Administrativo do Fundo para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética, Tam Vai Man, e no membro, Ho Kin Kuan, a competência para a prática, em conjunto, dos seguintes actos:

1) Autorizar pagamentos e emitir meios de pagamento;

(二) 批准出納活動範圍內的支付指令。

二、倘第一款所指的獲授權人不在或不能視事時，本決議範圍內所指的權限由其法定代任人行使。

三、對於行使本決議所載授權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、第一款所指的環保與節能基金行政管理委員會主席及成員自二零二一年九月一日起在本授權範圍內作出的一切行為，予以追認。

五、本決議自公佈日起產生效力。

六、廢止第01/2016號環保與節能基金行政管理委員會授權決議。

二零二一年十月十八日於環保與節能基金

行政管理委員會：

主席：譚偉文

成員：財政局代表 歐偉燊

許志樑

方少琼

陸麗芬

(是項刊登費用為 \$2,606.00)

2) Autorizar ordens de pagamento no âmbito das operações de tesouraria.

2. No caso de ausência ou impedimento dos delegados referidos no n.º 1, a competência delegada ao abrigo da presente deliberação é exercida pelos respectivos substitutos legais.

3. Dos actos praticados no exercício da delegação da competência constante da presente deliberação, cabe o recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados todos os actos praticados pelo presidente e pelo membro do Conselho Administrativo do Fundo para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética referidos no n.º 1, no âmbito da competência ora delegada, desde 1 de Setembro de 2021.

5. A presente deliberação produz efeitos desde a data da sua publicação.

6. É revogada a Deliberação n.º 01/2016 do Conselho Administrativo do Fundo para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética — delegação de competência.

Fundo para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética, aos 18 de Outubro de 2021.

O Conselho Administrativo:

Presidente: Tam Vai Man.

Membros: Au Wai San, representante da Direcção dos Serviços de Finanças.

Hoi Chi Leong;

Fong Sio Keng;

Lok Lai Fan.

(Custo desta publicação \$ 2 606,00)

建築、工程及城市規劃專業委員會

通告

(考試編號：01-CAEU-2021)

茲公佈，為使具有第1/2015號法律第二條第一款(一)項及第二款的建築學專業學位的人士取得辦理建築師專業職銜登記的資格，建築、工程及城市規劃專業委員會之登記委員會行使第13/2015號行政法規第十一條所賦予的職權，並按照二零二一年十月十九日的決議，將於二零二一年十二月十一日(星期六)及十二日(星期日)舉行建築學範疇之認可考試。

CONSELHO DE ARQUITECTURA, ENGENHARIA E URBANISMO

Aviso

(Exame de admissão n.º 01-CAEU-2021)

A Comissão de Registo do Conselho de Arquitectura, Engenharia e Urbanismo, usando da faculdade conferida pelo artigo 11.º do Regulamento Administrativo n.º 13/2015 e ao abrigo da deliberação do dia 19 de Outubro de 2021 torna público que, para efeitos de obtenção do título profissional de arquitecto dos titulares do grau académico na área de especialização em arquitectura, definido na alínea I) do n.º 1 e no n.º 2 do artigo 2.º da Lei n.º 1/2015, o exame de admissão na área de arquitectura realizar-se-á nos dias 11 de Dezembro de 2021 (sábado) e 12 de Dezembro de 2021 (domingo).

1. 參加認可考試的條件

凡於報名期限屆滿當日，符合以下任一條件的人士，均可報考本次建築學範疇之認可考試。

1.1 按照第12/2015號行政法規第二章的規定，已完成建築學專業實習且獲得錄取考試資格的私營部門實習員；

1.2 按照第1/2015號法律第十二條的規定，經實習及持續進修委員會決議豁免實習，並獲得錄取認可考試資格之公共行政工作人員。

2. 報名的方式及期限

2.1 為參加本次認可考試，須以紙張方式提交經投考人簽署的報名表，並由投考人或他人（無須提交授權書）在報名期限內的辦公時間（週一至週四，上午九時至下午五時四十五分；週五，上午九時至下午五時三十分）親身到澳門馬交石炮台馬路33號地下土地工務運輸局接待暨一般文書處理科遞交（報名表可透過網頁<http://www.caeu.gov.mo/>下載）；

2.2 截止報名的期限為二零二一年十一月十九日。

3. 投考人遞交報名表時必須附同的文件

3.1 私營部門之實習員，須附同經實習及持續進修委員會決議獲得錄取認可考試資格的證明文件的影印本，並出示其正本；

3.2 公共行政工作人員，須附同經實習及持續進修委員會決議豁免實習，並獲得錄取認可考試資格的證明文件的影印本，並出示其正本。

4. 報名費用

根據第12/2015號行政法規第二十一條第一款第（二）項的規定，報名費用為澳門元300圓正，投考人需於遞交報名表時繳交報名費用；報名費用一經繳交，在任何情況下均不獲退還。

5. 考試方法

5.1 第一階段——筆試，分為專業知識及方案設計兩部份，共十一小時於兩天進行；

a) 專業知識，共三小時，考試範圍詳見本開考通告第10點的內容；

1. *Requisitos para a realização de exame de admissão*

Podem candidatar-se ao presente exame de admissão todos os indivíduos que à data do termo do prazo da inscrição, reúnam uma das seguintes condições:

1.1 Os estagiários do sector privado que, nos termos do capítulo II do Regulamento Administrativo n.º 12/2015, tenham concluído o estágio na área de especialização em arquitectura e tenham sido admitidos à prestação de provas;

1.2 Os trabalhadores da Administração Pública, que nos termos do artigo 12.º da Lei n.º 1/2015, tenham sido dispensados do estágio e tenham sido admitidos à prestação de provas por deliberação da Comissão de Estágio e de Formação Contínua.

2. *Forma e prazo de apresentação de candidaturas*

2.1 A inscrição no exame de admissão faz-se mediante o preenchimento da ficha de inscrição, assinada pelo candidato, a qual deve ser entregue, pessoalmente, pelo próprio ou por outrem, sem necessidade de procuração, dentro do prazo de apresentação de candidaturas e no horário de expediente (de segunda a quinta-feira, entre as 9,00 e as 17,45 horas, e sexta-feira entre as 9,00 e as 17,30 horas), na Secção de Atendimento e Expediente Geral da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c, em Macau. As fichas de inscrição podem ser obtidas na página electrónica: <http://www.caeu.gov.mo/>;

2.2 O prazo para inscrição é até 19 de Novembro de 2021.

3. *Documentos necessários na apresentação da ficha de inscrição*

3.1 Para os estagiários do sector privado, ao formulário deve anexar a fotocópia do documento comprovativo da admissão, deliberada pela Comissão de Estágio e de Formação Contínua, com apresentação dos documentos originais;

3.2 Para os trabalhadores da Administração Pública, ao formulário deve anexar a fotocópia do documento comprovativo de que foram dispensados de estágio e que foram admitidos à prestação de provas, deliberados pela Comissão de Estágio e de Formação Contínua, com apresentação dos documentos originais.

4. *Taxa de inscrição*

Na hora de apresentação da ficha de inscrição, o candidato deve, ao abrigo do estatuído na alínea 2) do n.º 1 do artigo 21.º do Regulamento Administrativo n.º 12/2015, pagar a taxa de inscrição no valor de trezentas patacas (\$300,00) e uma vez efectuado o referido pagamento, em circunstância alguma será aquela quantia reembolsada.

5. *Provas*

5.1 1.ª etapa — a prova escrita é realizada em 2 dias, com uma duração total de 11 horas, e é composta por 2 partes, sendo uma de conhecimentos profissionais e a outra de elaboração de projecto;

a) A prova de conhecimentos profissionais tem uma duração de 3 horas. O conteúdo da prova consta do ponto 10 do presente aviso;

b) 方案設計，共八小時：

I. 分析及評估所提供之規劃條件圖所允許的最大許可樓宇高度及建築面積等數據；

II. 按規劃條件圖及設計任務書的特定要求，使用工具以手畫方式把設計方案清晰準確描繪在所提供的A3圖紙上；

III. 上述設計方案中須包括平面圖、立面圖及剖面圖，另外，須包括技術資料表及獨立單位說明書等入則所需文件的填寫。

5.2 第二階段——專業面試。

6. 考試日期及地點

6.1 第一階段——筆試的考試時間表如下：

a) 專業知識

二零二一年十二月十一日（星期六）上午九時三十分至十二時三十分

b) 方案設計

二零二一年十二月十二日（星期日）上午十時至下午六時

6.2 考試地點將會在稍後作出公佈；

6.3 第二階段——專業面試：

專業面試範圍涉及與所從事職業有關的內容，並可包括實際個案的解決方法。

專業面試的考試日期及考試地點將會在公佈筆試的結果的名單後作出公佈。

7. 評分制度

在各項考試方法中取得的成績均以0分至100分表示。

在第一階段的筆試得分等於或高於50分者即為通過筆試，以及可進入第二階段的專業面試。

在第二階段的專業面試得分等於或高於50分者即為通過專業面試。

8. 通過認可考試

在同一次考試中通過筆試及專業面試者，視為通過認可考試。

9. 公佈名單

投考人的名單將上載於建築、工程及城市規劃專業委員會網頁<http://www.caeu.gov.mo/>。

b) A prova de elaboração de projecto tem uma duração de 8 horas e compreende:

I. Analisar e avaliar os dados relativos à altura máxima permitida do edifício, à área bruta de construção, etc., nas plantas de condições urbanísticas fornecidas;

II. Conforme as exigências específicas constantes das plantas de condições urbanísticas e dos documentos relativos às tarefas dos trabalhos de concepção, desenhar com clareza e precisão o projecto de concepção à mão em folhas A3 fornecidas;

III. Elaborar o projecto de concepção acima referido, incluindo as plantas, os alçados e os cortes, e preencher os documentos necessários relativos à entrega dos projectos, nomeadamente a Ficha Técnica, a Memória Descritiva das Fracções Autónomas, etc..

5.2 2.ª etapa — entrevista profissional.

6. Data e local das provas

6.1 1.ª etapa — Horário da prova escrita:

a) Prova de conhecimentos profissionais

11 de Dezembro de 2021, sábado, das 9,30 às 12,30 horas.

b) Prova de elaboração de projecto

12 de Dezembro de 2021, domingo, das 10,00 às 18,00 horas.

6.2 O local da prova vai ser anunciado posteriormente;

6.3 2.ª etapa — entrevista profissional:

A entrevista profissional versa sobre matérias relacionadas com o exercício da profissão, podendo incluir a resolução de casos práticos.

A data e o local da entrevista profissional vão ser anunciados após a publicação da lista dos resultados da prova escrita.

7. Sistema de classificação

As provas são classificadas numa escala de 0 a 100 pontos.

Consideram-se aptos os candidatos que obtenham classificação igual ou superior a 50 pontos na prova escrita e são admitidos à entrevista profissional da 2.ª etapa.

Consideram-se aptos os candidatos que obtenham classificação igual ou superior a 50 pontos na 2.ª etapa.

8. Aprovação no exame de admissão

Os candidatos são considerados aprovados no exame de admissão, se obtiverem aproveitamento quer na prova escrita e quer na entrevista profissional do mesmo exame.

9. Publicitação das listas

A lista dos candidatos é disponibilizada na página electrónica do Conselho de Arquitectura, Engenharia e Urbanismo, em <http://www.caeu.gov.mo/>.

關於各階段考試方法的考核地點、日期及時間的通告會公佈於《澳門特別行政區公報》，並上載於建築、工程及城市規劃專業委員會網頁<http://www.caeu.gov.mo/>。

筆試、專業面試的結果和認可考試的最後結果將公佈於《澳門特別行政區公報》，並上載於建築、工程及城市規劃專業委員會網頁<http://www.caeu.gov.mo/>。

10. 考試範圍及法例

10.1 建築學範疇的專業知識；

10.2 第1600號立法性法規——澳門省市區建築總章程；

10.3 第4/80/M號法令——修正一九六三年七月卅一日第1600號立法條例核准之都市房屋建築總章程第73條e項及第101條條文；

10.4 第42/80/M號法令——修正一九六三年七月卅一日第1600號立法條例核准之市區建築總章程第88條條文；

10.5 第3/80/M號訓令——規定在新馬路由議事亭前地至巴士素打爾古街（內港）一段興建新樓宇應設騎樓底；

10.6 第9/83/M號法律——訂定關於消除建築障礙的規則；

10.7 第27/83/ECT號批示——關於文化、體育、酒店及同類性質設備之建築障礙的消除之指示；

10.8 第79/85/M號法令——都市建築總章程；

10.9 第2/DSSOPT/87號行政指引——有關單一樓梯設置的要求；

10.10 第6/DSSOPT/88號行政指引——有關設置閣仔的要求；

10.11 第90/88/M號法令 — 設立管制專為兒童、青年、老年人、傷殘人士或一般市民發展社會輔助活動之社會設備的一般條件；

10.12 第19/89/M號法令——核准燃料產品設施安全章程——若干撤銷；

10.13 第42/89/M號法令——關於在大廈建築時專為保留停泊車輛空間之強制性制度及設立一受豁免保留停車場面積建築商之特別繳款辦法；

10.14 第24/95/M號法令——核准防火安全規章；

10.15 第233/95/M號訓令——訂定受航空役權約束之澳門國際機場周邊區域；

Os avisos sobre o local, data e hora de cada etapa da prova são disponibilizados na página electrónica do Conselho de Arquitectura, Engenharia e Urbanismo, em <http://www.caeu.gov.mo/>.

Os resultados da prova escrita, entrevista profissional e o resultado final do exame de admissão são publicados no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* e disponibilizados na página electrónica do Conselho de Arquitectura, Engenharia e Urbanismo, em <http://www.caeu.gov.mo/>.

10. Programa e legislação do exame

10.1 Conhecimento profissional da área de arquitectura;

10.2 Diploma Legislativo n.º 1600 — Regulamento Geral da Construção Urbana;

10.3 Decreto-Lei n.º 4/80/M — Dá nova redacção à alínea e) do artigo 73.º e ao artigo 101.º do Regulamento Geral da Construção Urbana, aprovado pelo Diploma Legislativo n.º 1600, de 31 de Julho de 1963;

10.4 Decreto-Lei n.º 42/80/M — Dá nova redacção ao artigo 88.º do Regulamento Geral da Construção Urbana, aprovado pelo Diploma Legislativo n.º 1600, de 31 de Julho de 1963;

10.5 Portaria n.º 3/80/M — Determina que os novos edifícios a construir na Avenida de Almeida Ribeiro, no troço compreendido entre o Largo do Leal Senado e a Rua do Visconde Paço de Arcos (Porto Interior) devem possuir arcadas;

10.6 Lei n.º 9/83/M — Estabelece normas de supressão de barreiras arquitectónicas;

10.7 Despacho n.º 27/83/ECT — Directivas sobre Supressão de Barreiras Arquitectónicas em Instalações Culturais, Desportivas, Hoteleiras e Similares;

10.8 Decreto-Lei n.º 79/85/M — Regulamento Geral da Construção Urbana (RGCU);

10.9 Circular n.º 2/DSSOPT/87 — Situações em que os edifícios da classe M podem ter uma única escada;

10.10 Circular n.º 6/DSSOPT/88 — Pormenorização das disposições regulamentares referentes a Cok Chai;

10.11 Decreto-Lei n.º 90/88/M — Estabelece as condições gerais a que ficam sujeitos os equipamentos sociais a licenciar pelo Instituto de Acção Social;

10.12 Decreto-Lei n.º 19/89/M — Aprova o Regulamento de Segurança das Instalações de Produtos Combustíveis — Revoгаções;

10.13 Decreto-Lei n.º 42/89/M — Cria a obrigatoriedade de áreas destinadas exclusivamente a estacionamento de veículos automóveis em edifícios a construir e bem assim uma contribuição especial a pagar pelos construtores de edifícios em que tenha sido dispensada essa reserva de áreas de estacionamento;

10.14 Decreto-Lei n.º 24/95/M — Aprova o Regulamento de Segurança Contra Incêndios;

10.15 Portaria n.º 233/95/M — Define a área confinante com o Aeroporto Internacional de Macau que fica sujeita a servidão aeronáutica;

- 10.16 第83/96/M號訓令——核准酒店業及同類行業之新制度之規章；
- 10.17 第222/98/M號訓令——核准《駕駛學校及教學規章》；
- 10.18 第6/99/M號法律——規範都市房地產之使用；
- 10.19 第39/99/M號法令——核准《民法典》第三卷 物權；
- 10.20 經第39/99/M號法令部份廢止的第25/96/M號法律——核准「分層所有權法律制度」；
- 10.21 經第40/99/M號法令部份廢止的第16/96/M號法令——核准酒店業及同類行業之新制度；
- 10.22 第74/99/M號法令——核准公共工程承攬合同之法律制度——若干廢止；
- 10.23 第449/99/M號訓令——核准《郵箱規章》；
- 10.24 經第34/2002號行政法規修改的第38/98/M號法令——核准私立補充教學輔助中心之發牌及監察制度——廢止一九四六年七月二十七日第947號立法性法規；
- 10.25 經第10/2003號法律修改的第47/98/M號法令——核准對特定經濟活動發出行政准照之新制度；
- 10.26 第10/2003號法律——修改訂定《行政條件制度》的十月二十六日第47/98/M號法令；
- 10.27 第16/2003號行政法規——修改飲食及飲料場所發牌程序；
- 10.28 第26/2004號行政法規——電力分站、變壓站及隔離分站安全規章；
- 10.29 第24/2009號行政法規——修改《都市建築總章程》；
- 10.30 第01/DSSOPT/2009號行政指引——《有關樓宇高度及地段可建造性之規劃》；
- 10.31 第10/2011號法律——經濟房屋法（類型及面積）；
- 10.32 第187/2012號行政長官批示——修改經十一月二十九日第449/99/M號訓令核准，並經第330/2005號行政長官批示修改的《郵箱規章》第六條、第七條、第八條及第九條；
- 10.33 第10/2013號法律——土地法；
- 10.34 第11/2013號法律——文化遺產保護法；
- 10.16 Portaria n.º 83/96/M – Aprova o regulamento do novo regime da actividade hoteleira e similar;
- 10.17 Portaria n.º 222/98/M – Aprova o Regulamento das Escolas e do Ensino da Condução;
- 10.18 Lei n.º 6/99/M – Disciplina da utilização de prédios urbanos;
- 10.19 Decreto-Lei n.º 39/99/M – Aprova o Código Civil LIVRO III – DIREITO DAS COISAS;
- 10.20 Decreto-Lei n.º 25/96/M – Aprova o Regime jurídico de propriedade horizontal – Revogado parcialmente pelo Decreto-Lei n.º 39/99/M;
- 10.21 Decreto-Lei n.º 16/96/M – Aprova o novo regime de actividade hoteleira e similar – Revogado parcialmente pelo Decreto-Lei n.º 40/99/M;
- 10.22 Decreto-Lei n.º 74/99/M – Aprova o regime jurídico do contrato das empreitadas de obras públicas – Revogações;
- 10.23 Portaria n.º 449/99/M – Aprova o Regulamento dos Receptáculos Postais;
- 10.24 Decreto-Lei n.º 38/98/M – Aprova o regime do licenciamento e fiscalização dos centros de apoio pedagógico complementar particulares – Revoga o Diploma Legislativo n.º 947, de 27 de Julho de 1946, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 34/2002;
- 10.25 Lei n.º 10/2003 – Alteração ao Decreto-Lei n.º 47/98/M, de 26 de Outubro, que estabelece o regime de condicionamento administrativo;
- 10.26 Decreto-Lei n.º 47/98/M – Aprova o novo regime do licenciamento administrativo de determinadas actividades económicas, alterada pela Lei n.º 10/2003;
- 10.27 Regulamento Administrativo n.º 16/2003 – Altera o procedimento de licenciamento de estabelecimentos de comidas e bebidas;
- 10.28 Regulamento Administrativo n.º 26/2004 – Aprova o Regulamento de Segurança de Subestações e Postos de Transformação e Seccionamento;
- 10.29 Regulamento Administrativo n.º 24/2009 – Alteração ao Regulamento Geral da Construção Urbana;
- 10.30 Circular n.º 01/DSSOPT/2009 – Regulamentação das condições referentes à altura dos edifícios e edificabilidade dos Lotes;
- 10.31 Lei n.º 10/2011 – Lei da habitação económica (Tipologias e áreas);
- 10.32 Despacho do Chefe do Executivo n.º 187/2012 – Altera os artigos 6.º, 7.º, 8.º e 9.º do Regulamento dos Receptáculos Postais, aprovado pela Portaria n.º 449/99/M, de 29 de Novembro, e alterado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 330/2005;
- 10.33 Lei n.º 10/2013 – Lei de terras;
- 10.34 Lei n.º 11/2013 – Lei de Salvaguarda do Património Cultural;

- 10.35 第12/2013號法律——城市規劃法；
- 10.36 第5/2014號行政法規——城市規劃法施行細則；
- 10.37 第1/2015號法律——都市建築及城市規劃範疇的資格制度；
- 10.38 第12/2015號行政法規——都市建築及城市規劃範疇的資格制度的施行細則；
- 10.39 第1/2017號行政法規——評定紀念物、具建築藝術價值的樓宇和設立一緩衝區；
- 10.40 第14/2017號法律——分層建築物共同部分的管理法律制度；
- 10.41 第84/2017號社會文化司司長批示——核准關於機場設施及娛樂場吸煙室應遵的最低要求的規範及吸煙室的許可式樣；
- 10.42 第39/2018號行政長官批示——重新公佈經第9/2017號法律修改的第5/2011號法律《預防及控制吸煙制度》全文；
- 10.43 《防火安全規章》設計指引(2018-1)；
- 10.44 固體垃圾堆放系統技術指引(2019.01版本)；
- 10.45 獨立單位說明書填寫注意事項；
- 10.46 第8/2021號法律——酒店業場所業務法(本法律自2022年1月1日起生效)；
- 10.47 第14/2021號法律——都市建築法律制度(本法律自2022年8月16日起生效)；
- 10.48 第15/2021號法律——樓宇及場地防火安全的法律制度(本法律自2022年8月16日起生效)；
- 10.49 需進行環境影響評估的工程項目類別清單；
- 10.50 建築、擴建工程計劃編製系列指引；
- 10.51 建築、擴建工程計劃審批準則及行政程序指引；
- 10.52 公共工程升降機類設備的審批、驗收及營運制度指引。
- 筆試及專業面試時，投考人均可查閱考試範圍內所指的法例，且得有另外的文字標註或附有任何註釋。
- 此外，方案設計知識筆試中，投考者可帶備任何輔助的設計
- 10.35 Lei n.º 12/2013 — Lei do planeamento urbanístico;
- 10.36 Regulamento Administrativo n.º 5/2014 — Regulamentação da Lei do planeamento urbanístico;
- 10.37 Lei n.º 1/2015 — Regime de qualificações nos domínios da construção urbana e do urbanismo;
- 10.38 Regulamento Administrativo n.º 12/2015 — Regulamentação do regime de qualificações nos domínios da construção urbana e do urbanismo;
- 10.39 Regulamento Administrativo n.º 1/2017 — Classificação de monumentos e edifícios de interesse arquitectónico e criação de uma zona de protecção;
- 10.40 Lei n.º 14/2017 — Regime jurídico da administração das partes comuns do condomínio;
- 10.41 Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 84/2017 — Aprova as normas relativas aos requisitos mínimos a que devem obedecer as salas de fumadores das instalações aeroportuárias e dos casinos e o Modelo de autorização das salas de fumadores;
- 10.42 Despacho do Chefe do Executivo n.º 39/2018 — Republica integralmente a Lei n.º 5/2011 (Regime de prevenção e controlo do tabagismo), alterada pela Lei n.º 9/2017;
- 10.43 Regulamento de Segurança contra Incêndios (2018-1);
- 10.44 Regulamento do Sistema de Deposição dos Resíduos Sólidos (versão 2019.01);
- 10.45 Notas para o Preenchimento da Memória Descritiva das Frações Autónomas;
- 10.46 Lei n.º 8/2021 — Lei da actividade dos estabelecimentos da indústria hoteleira (a presente lei entra em vigor no dia 1 de Janeiro de 2022);
- 10.47 Lei n.º 14/2021 — Regime jurídico da construção urbana (a presente lei entra em vigor no dia 16 de Agosto de 2022);
- 10.48 Lei n.º 15/2021 — Regime jurídico da segurança contra incêndios em edifícios e recintos (a presente lei entra em vigor no dia 16 de Agosto de 2022);
- 10.49 Lista de Tipos de Projectos Sujeitos à Avaliação do Impacto Ambiental;
- 10.50 Conjunto de instruções para elaboração de projectos de obras de construção e de ampliação;
- 10.51 Critérios de Apreciação de Projectos de Obras de Construção e de Ampliação e Instruções de Procedimentos Administrativos;
- 10.52 Instruções para apreciação, aprovação, vistoria e operação dos equipamentos de elevadores das obras públicas;
- Na prova escrita e na entrevista profissional, o candidato pode consultar toda a legislação referida no âmbito do exame, incluindo as anotações, notas ou registos pessoais.
- Durante a prova de conhecimentos de elaboração de projecto, o candidato pode trazer quaisquer ferramentas auxiliares

繪圖工具，尤其是比例尺、三角尺、圓規和圖板等；而考試期間除計數機外，任何電子產品均一律禁止使用。

11. 注意事項

投考人提供的資料僅作考試之用，所有資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定處理。

12. 典試委員會的組成

主席：建築師 鄭冠偉

正選委員：建築師 區炳堅

建築師 梁頌衍

建築師 李龍傑

建築師 黃文靜

候補委員：建築師 陳鍵賜

建築師 黃中原

建築師 鍾景元

建築師 黃必華

建築師 李鴻生

(考試編號：02-CAEU-2021)

茲公佈，為使具有第1/2015號法律第二條第一款(一)項及第二款的土木工程學專業學位的人士取得辦理土木工程師專業職銜登記的資格，建築、工程及城市規劃專業委員會之登記委員會行使第13/2015號行政法規第十一條所賦予的職權，並按照二零二一年十月十九日的決議，將於二零二一年十二月十一日(星期六)及十二日(星期日)舉行土木工程學範疇之認可考試。

1. 參加認可考試的條件

凡於報名期限屆滿當日，符合以下任一條件的人士，均可報考本次土木工程學範疇之認可考試。

1.1 按照第12/2015號行政法規第二章的規定，已完成土木工程學專業實習且獲得錄取考試資格的私營部門實習員；

1.2 按照第1/2015號法律第十二條的規定，經實習及持續進修委員會決議豁免實習，並獲得錄取認可考試資格之公共行政工作人員。

de desenho de arquitectura, nomeadamente régua de escala, esquadro, compassos e *drawing boards*. Não é permitido o uso de quaisquer produtos electrónicos, com excepção da máquina de calcular.

11. Nota

Os dados fornecidos pelo candidato servem apenas para o presente exame. Todos os dados serão processados de acordo com a Lei n.º 8/2005, Lei da Protecção de Dados Pessoais.

12. Composição do júri

Presidente:

Arquitecto Cheang Kun Wai.

Vogais efectivos:

Arquitecto Ao Peng Kin;

Arquitecto Leong Chong In;

Arquitecto Lei Long Kit; e

Arquitecta Vong Man Cheng.

Vogais suplentes:

Arquitecto Chan Kin Tchi;

Arquitecto Wong Chung Yuen;

Arquitecto Chong Keng Un;

Arquitecta Wong Pit Wa; e

Arquitecto Lei Hung Sang.

(Exame de admissão n.º 02-CAEU-2021)

A Comissão de Registo do Conselho de Arquitectura, Engenharia e Urbanismo, usando da faculdade conferida pelo artigo 11.º do Regulamento Administrativo n.º 13/2015 e ao abrigo da deliberação do dia 19 de Outubro de 2021 torna público que, para efeitos de obtenção do título profissional de engenheiros civis dos titulares do grau académico na área de especialização em engenharia civil, definido na alínea I) do n.º 1 e no n.º 2 do artigo 2.º da Lei n.º 1/2015, o exame de admissão na área de engenharia civil realizar-se-á nos dias 11 de Dezembro de 2021 (sábado) e 12 de Dezembro de 2021 (domingo).

1. Requisitos para a realização de exame de admissão

Podem candidatar-se ao presente exame de admissão todos os indivíduos que à data do termo do prazo da inscrição, reúnam uma das seguintes condições:

1.1 Os estagiários do sector privado que, nos termos do capítulo 2 do Regulamento Administrativo n.º 12/2015, tenham concluído o estágio na área de especialização em engenharia civil e tenham sido admitidos à prestação de provas;

1.2 Os trabalhadores da Administração Pública, que nos termos do artigo 12.º da Lei n.º 1/2015, tenham sido dispensados do estágio e admitidos à prestação de provas por deliberação da Comissão de Estágio e de Formação Contínua.

2. 報名的方式及期限

2.1 為參加本次認可考試，須以紙張方式提交經投考人簽署的報名表，並由投考人或他人（無須提交授權書）在報名期限內的辦公時間（週一至週四，上午九時至下午五時四十五分；週五，上午九時至下午五時三十分）親身到澳門馬交石炮台馬路33號地下土地工務運輸局接待暨一般文書處理科遞交（報名表可透過網頁<http://www.caeu.gov.mo/>下載）；

2.2 截止報名的期限為二零二一年十一月十九日。

3. 投考人遞交報名表時必須附同的文件

3.1 私營部門之實習員，須附同經實習及持續進修委員會決議獲得錄取認可考試資格的證明文件的影印本，並出示其正本；

3.2 公共行政工作人員，須附同經實習及持續進修委員會決議豁免實習，並獲得錄取認可考試資格的證明文件的影印本，並出示其正本。

4. 報名費用

根據第12/2015號行政法規第二十一條第一款第（二）項的規定，報名費用為澳門元300圓正，投考人需於遞交報名表時繳交報名費用；報名費用一經繳交，在任何情況下均不獲退還。

5. 考試方法

5.1 第一階段——筆試，分為專業知識及方案設計兩部份，共七小時於兩天進行；

a) 專業知識，共三小時，考試範圍詳見本開考通告第10點的內容；

b) 方案設計，共四小時：

I. 結構及材料力學原理及結構分析；

II. 建築物的荷載組合及計算，包括結構平面佈局及結構構件預計截面；

III. 鋼筋混凝土結構構件截面的配筋設計；

IV. 鋼結構構件基本設計；

2. Forma e prazo de apresentação de candidaturas

2.1 A inscrição no exame de admissão faz-se mediante o preenchimento da ficha de inscrição, assinada pelo candidato, a qual deve ser entregue, pessoalmente, pelo próprio ou por outrem, sem necessidade de procuração, dentro do prazo de apresentação de candidaturas e no horário de expediente (de segunda a quinta-feira entre as 9,00 e as 17,45 horas e sexta-feira entre as 9,00 e as 17,30 horas), na Secção de Atendimento e Expediente Geral da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c, em Macau. As fichas de inscrição podem ser obtidas na página electrónica: <http://www.caeu.gov.mo/>;

2.2 O prazo para inscrição é até 19 de Novembro de 2021.

3. Documentos necessários na apresentação da ficha de inscrição

3.1 Para os estagiários do sector privado, ao formulário deve anexar a fotocópia do documento comprovativo da admissão deliberada pela Comissão de Estágio e de Formação Contínua, com apresentação dos documentos originais;

3.2 Para os trabalhadores da Administração Pública, ao formulário deve anexar a fotocópia do documento comprovativo de que foram dispensados de estágio e que foram admitidos ao exame de admissão, deliberados pela Comissão de Estágio e de Formação Contínua, com apresentação dos documentos originais.

4. Taxa de inscrição

Na hora de apresentação da ficha de inscrição, o candidato deve, ao abrigo do estatuído na alínea 2) do n.º 1 do artigo 21.º do Regulamento Administrativo n.º 12/2015, pagar a taxa de inscrição no valor de trezentas patacas (\$300,00) e uma vez efectuado o referido pagamento, em circunstância alguma será aquela quantia reembolsada.

5. Provas

5.1 1.ª etapa — a prova escrita é realizada em 2 dias, com uma duração total de 7 horas, e é composta por 2 partes, sendo uma de conhecimentos profissionais e a outra de elaboração de projecto;

a) A prova de conhecimentos profissionais tem uma duração de 3 horas. O conteúdo da prova consta do ponto 10 do presente aviso;

b) A prova de elaboração de projecto tem uma duração de 4 horas e compreende:

I. Princípios e conceitos de estrutura e de mecânica de materiais e análise estrutural;

II. Combinação e cálculo dos esforços actuantes nos edifícios, nomeadamente a disposição do plano da estrutura e a estimativa das secções dos elementos estruturais;

III. Concepção do betão armado das secções dos elementos estruturais;

IV. Concepção básica dos elementos de estrutura de aço;

V. 按鑽探報告的土質狀況及建築物將承受的重力，選擇並解釋基礎系統之類型、基坑開挖之手段及支護系統。

5.2 第二階段——專業面試。

6. 考試日期及地點

6.1 第一階段——筆試的考試時間表如下：

a) 專業知識

二零二一年十二月十一日（星期六）上午九時三十分至十二時三十分

b) 方案設計

二零二一年十二月十二日（星期日）下午二時三十分至六時三十分

6.2 考試地點將會在稍後作出公佈；

6.3 第二階段——專業面試：

專業面試範圍涉及與所從事職業有關的內容，並可包括實際個案的解決方法，投考人需預備五分鐘的自我介紹且以簡報方式作演示。

專業面試的考試日期及考試地點將會在公佈筆試的結果的名單後作出公佈。

7. 評分制度

在各項考試方法中取得的成績均以0分至100分表示。

在第一階段的筆試得分等於或高於50分者即為通過筆試，以及可進入第二階段的專業面試。

在第二階段的專業面試得分等於或高於50分者即為通過專業面試。

8. 通過認可考試

在同一考試中通過筆試及專業面試者，視為通過認可考試。

9. 公佈名單

投考人的名單將上載於建築、工程及城市規劃專業委員會網頁<http://www.caeu.gov.mo/>。

關於各階段考試方法的考核地點、日期及時間的通告會公佈於《澳門特別行政區公報》，並上載於建築、工程及城市規劃專業委員會網頁<http://www.caeu.gov.mo/>。

V. Escolha e justificação do tipo de fundação, do método de escavação e de contenção de terras de acordo com as condições do solo constantes do relatório das sondagens e do estudo geotécnico-geológico e do peso do edifício.

5.2 2.ª etapa — entrevista profissional.

6. Data e local das provas

6.1 1.ª etapa — Horário da prova escrita:

a) Prova de conhecimentos profissionais

11 de Dezembro de 2021, sábado, das 9,30 às 12,30 horas.

b) Prova de elaboração de projecto

12 de Dezembro de 2021, domingo, das 14,30 às 18,30 horas.

6.2 O local da prova vai ser anunciado posteriormente;

6.3 2.ª etapa — entrevista profissional:

A entrevista profissional versa sobre matérias relacionadas com o exercício da profissão, podendo incluir a resolução de casos práticos. O candidato admitido precisa de preparar uma auto apresentação de 5 minutos e em powerpoint.

A data e o local da entrevista profissional vão ser anunciados após a publicação da lista dos resultados da prova escrita.

7. Sistema de classificação

As provas são classificadas numa escala de 0 a 100 pontos.

Consideram-se aptos os candidatos que obtenham classificação igual ou superior a 50 pontos na prova escrita e são admitidos à entrevista profissional da 2.ª etapa

Consideram-se aptos os candidatos que obtenham classificação igual ou superior a 50 pontos na entrevista profissional.

8. Aprovação no exame de admissão

Os candidatos são considerados aprovados no exame de admissão, se obtiverem aproveitamento quer na prova escrita e quer na entrevista profissional do mesmo exame.

9. Publicitação das listas

A lista dos candidatos é disponibilizada na página electrónica do Conselho de Arquitectura, Engenharia e Urbanismo, em <http://www.caeu.gov.mo/>.

Os avisos sobre o local, data e hora de cada etapa da prova são disponibilizados na página electrónica do Conselho de Arquitectura, Engenharia e Urbanismo, em <http://www.caeu.gov.mo/>.

筆試、專業面試的結果和認可考試的最後結果將公佈於《澳門特別行政區公報》，並上載於建築、工程及城市規劃專業委員會網頁<http://www.caeu.gov.mo/>。

10. 考試範圍及法例

10.1 土木工程學範疇的專業知識；

10.2 第79/85/M號法令——都市建築總章程；

10.3 第44/91/M號法令——核准《澳門建築安全與衛生章程》；

10.4 第34/93/M號法令——通過適用於職業性噪音的法律制度事宜；

10.5 第48/94/M號法令——核准因違反規範職業性噪音之法律制度之處罰性制度；

10.6 第24/95/M號法令——核准防火安全規章；

10.7 第46/96/M號法令——核准澳門供排水規章；

10.8 第47/96/M號法令——核准《土工技術規章》；

10.9 第56/96/M號法令——核准《屋宇結構及橋樑結構之安全及荷載規章》；

10.10 第60/96/M號法令——核准《鋼筋混凝土及預應力混凝土結構規章》——若干廢止；

10.11 第63/96/M號法令——核准《水泥標準》——若干廢止；

10.12 第64/96/M號法令——核准《鋼筋混凝土用熱軋鋼筋標準》——若干廢止；

10.13 第32/97/M號法令——核准《擋土結構與土方工程規章》；

10.14 第42/97/M號法令——核准《混凝土標準》；

10.15 第74/99/M號法令——核准公共工程承攬合同之法律制度——若干廢止；

10.16 第29/2001號行政法規——核准《建築鋼結構規章》；

10.17 第16/2003號行政法規——修改飲食及飲料場所發牌程序；

10.18 第24/2009號行政法規——修改《都市建築總章程》；

10.19 第8/2014號法律——預防和控制環境噪音；

10.20 第3/2014號法律——建築業職安卡制度；

10.21 第1/2015號法律——都市建築及城市規劃範疇的資格制度；

Os resultados da prova escrita, entrevista profissional e o resultado final do exame de admissão são publicados no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* e disponibilizados na página electrónica do Conselho de Arquitectura, Engenharia e Urbanismo, em <http://www.caeu.gov.mo/>.

10. Programa e legislação do exame

10.1 Conhecimento profissional da área de engenharia civil;

10.2 Decreto-Lei n.º 79/85/M – Regulamento Geral da Construção Urbana (RGCU);

10.3 Decreto-Lei n.º 44/91/M – Aprova o Regulamento de Higiene no Trabalho da Construção Civil de Macau;

10.4 Decreto-Lei n.º 34/93/M – Aprova o regime jurídico aplicável ao ruído ocupacional;

10.5 Decreto-Lei n.º 48/94/M – Aprova o regime sancionatório pelo incumprimento das disposições legais que regulam o ruído ocupacional;

10.6 Decreto-Lei n.º 24/95/M – Aprova o Regulamento de Segurança Contra Incêndios;

10.7 Decreto-Lei n.º 46/96/M – Aprova o Regulamento de Águas e de Drenagem de Águas Residuais de Macau;

10.8 Decreto-Lei n.º 47/96/M – Aprova o Regulamento de Fundações;

10.9 Decreto-Lei n.º 56/96/M – Aprova o Regulamento de Segurança e Acções em Estruturas de Edifícios e Pontes;

10.10 Decreto-Lei n.º 60/96/M – Aprova o Regulamento de Estruturas de Betão Armado e Pré-esforçado – Revogações;

10.11 Decreto-Lei n.º 63/96/M – Aprova a Norma de Cimentos – Revogações;

10.12 Decreto-Lei n.º 64/96/M – Aprova a Norma de Aços para Armaduras Ordinárias – Revogações;

10.13 Decreto-Lei n.º 32/97/M – Aprova o Regulamento de Estruturas de Suporte e Obras de Terras;

10.14 Decreto-Lei n.º 42/97/M – Aprova a norma de betões;

10.15 Decreto-Lei n.º 74/99/M – Aprova o regime jurídico do contrato das empreitadas de obras públicas – Revogações;

10.16 Regulamento Administrativo n.º 29/2001 – Aprova o Regulamento de Estruturas de Aço para Edifícios;

10.17 Regulamento Administrativo n.º 16/2003 – Altera o procedimento de licenciamento de estabelecimentos de comidas e bebidas;

10.18 Regulamento Administrativo n.º 24/2009 – Alteração ao Regulamento Geral da Construção Urbana;

10.19 Lei n.º 8/2014 – Prevenção e controlo do ruído ambiental;

10.20 Lei n.º 3/2014 – Regime do cartão de segurança ocupacional na construção civil;

10.21 Lei n.º 1/2015 – Regime de qualificações nos domínios da construção urbana e do urbanismo;

10.22 第12/2015號行政法規——都市建築及城市規劃範疇的資格制度的施行細則；

10.23 《防火安全規章》設計指引(2018-1)。

10.24 第9/2019號法律——修改第8/2014號法律《預防和控制環境噪音》；

10.25 第22/2020號行政法規——建築廢料管理制度；

10.26 樁基(環保)計劃編製指引；

10.27 建築物玻璃窗設計指引；

10.28 建築、擴建工程計劃編製系列指引；

10.29 建築、擴建工程計劃審批準則及行政程序指引。

筆試及專業面試時，投考人均可查閱考試範圍內所指的法例，且得有另外的文字標註或附有任何註釋。

此外，方案設計知識筆試中，投考人可帶備任何輔助的設計繪圖工具，尤其是比例尺、三角尺、圓規和圖板等；而考試期間除計數機外，任何電子產品均一律禁止使用。

11. 注意事項

投考人提供的資料僅作考試之用，所有資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定處理。

12. 典試委員會的組成

主席：土木工程師 陳滿鋒

正選委員：土木工程師 Joaquim José Cândido de Farinha Lourenço

土木工程師 李有德

土木工程師 王國慶

土木工程師 沈強

候補委員：土木工程師 黃國基

土木工程師 關穎

土木工程師 陳浩輝

土木工程師 麥樹偉

土木工程師 盧偉國

土木工程師 鄧遠明

10.22 Regulamento Administrativo n.º 12/2015 — Regulação do regime de qualificações nos domínios da construção urbana e do urbanismo;

10.23 Regulamento de Segurança Contra Incêndios (2018-01);

10.24 Lei n.º 9/2019 — Alteração à Lei n.º 8/2014 — Prevenção e controlo do ruído ambiental;

10.25 Regulamento Administrativo n.º 22/2020 — Regime de gestão de resíduos de materiais de construção;

10.26 Instruções para Elaboração do Projecto de Fundações (Protecção do Ambiente);

10.27 Norma Orientadora das Características Técnicas das Janelas de Vidro em Edificações;

10.28 Conjunto de instruções para elaboração de projectos de obras de construção e de ampliação;

10.29 Critérios de Apreciação de Projectos de Obras de Construção e de Ampliação e Instruções de Procedimentos Administrativos.

Na prova escrita e na entrevista profissional, o candidato pode consultar toda a legislação referida no âmbito do exame, incluindo as anotações, notas ou registos pessoais.

Durante a prova de conhecimentos de elaboração de projecto, o candidato pode trazer quaisquer ferramentas auxiliares de desenho de arquitectura, nomeadamente régua de escala, esquadro, compassos e *drawing boards*. Não é permitido o uso de quaisquer produtos electrónicos, com excepção da máquina de calcular.

11. Nota

Os dados fornecidos pelo candidato servem apenas para o presente exame. Todos os dados serão processados de acordo com a Lei n.º 8/2005, Lei da Protecção de Dados Pessoais.

12. Composição do júri

Presidente:

Engenheiro civil Chan Mun Fong.

Vogais efectivos:

Engenheiro civil Joaquim José Cândido de Farinha Lourenço;

Engenheiro civil Lei Iao Tak;

Engenheiro civil Wong Kuok Heng; e

Engenheiro civil Shen Qiang.

Vogais suplentes:

Engenheiro civil Vong Kock Kei;

Engenheira civil Kuan Celina Veng;

Engenheiro civil Chan Hou Fai;

Engenheiro civil Mac Su Vai;

Engenheiro civil Lo Wai Kwok; e

Engenheiro civil Tang Un Meng.

(考試編號: 03-CAEU-2021)

(Exame de admissão n.º 03-CAEU-2021)

茲公佈，為使具有第1/2015號法律第二條第一款（一）項及第二款的電機工程學專業學位的人士取得辦理電機工程師專業職銜登記的資格，建築、工程及城市規劃專業委員會之登記委員會行使第13/2015號行政法規第十一條所賦予的職權，並按照二零二一年十月十九日的決議，將於二零二一年十二月十一日（星期六）及十二日（星期日）舉行電機工程學範疇之認可考試。

1. 參加認可考試的條件

凡於報名期限屆滿當日，符合以下任一條件的人士，均可報考本次電機工程學範疇之認可考試。

1.1 按照第12/2015號行政法規第二章的規定，已完成電機工程學專業實習且獲得錄取考試資格的私營部門實習員；

1.2 按照第1/2015號法律第十二條的規定，經實習及持續進修委員會決議豁免實習，並獲得錄取認可考試資格之公共行政工作人員。

2. 報名的方式及期限

2.1 為參加本次認可考試，須以紙張方式提交經投考人簽署的報名表，並由投考人或他人（無須提交授權書）在報名期限內的辦公時間（週一至週四，上午九時至下午五時四十五分；週五，上午九時至下午五時三十分）親身到澳門馬交石炮台馬路33號地下土地工務運輸局接待暨一般文書處理科遞交（報名表可透過網頁<http://www.caeu.gov.mo/>下載）；

2.2 截止報名的期限為二零二一年十一月十九日。

3. 投考人遞交報名表時必須附同的文件

3.1 私營部門之實習員，須附同經實習及持續進修委員會決議獲得錄取認可考試資格的證明文件的影印本，並出示其正本；

3.2 公共行政工作人員，須附同經實習及持續進修委員會決議豁免實習，並獲得錄取認可考試資格的證明文件的影印本，並出示其正本。

4. 報名費用

根據第12/2015號行政法規第二十一條第一款第（二）項的

A Comissão de Registo do Conselho de Arquitectura, Engenharia e Urbanismo, usando da faculdade conferida pelo artigo 11.º do Regulamento Administrativo n.º 13/2015 e ao abrigo da deliberação do dia 19 de Outubro de 2021 torna público que, para efeitos de obtenção do título profissional de engenheiros electrotécnicos dos titulares do grau académico na área de especialização em engenharia electrotécnica, definido na alínea I) do n.º 1 e no n.º 2 do artigo 2.º da Lei n.º 1/2015, o exame de admissão na área de engenharia electrotécnica realizar-se-á nos dias 11 de Dezembro de 2021 (sábado) e 12 de Dezembro de 2021 (domingo).

1. Requisitos para a realização de exame de admissão

Podem candidatar-se ao presente exame de admissão todos os indivíduos que à data do termo do prazo da inscrição, reúnam uma das seguintes condições:

1.1 Os estagiários do sector privado que, nos termos do capítulo II do Regulamento Administrativo n.º 12/2015, tenham concluído o estágio na área de especialização em engenharia electrotécnica e tenham sido admitidos à prestação de provas;

1.2 Os trabalhadores da Administração Pública, que nos termos do artigo 12.º da Lei n.º 1/2015, tenham sido dispensados do estágio e tenham sido admitidos à prestação de provas por deliberação da Comissão de Estágio e de Formação Contínua.

2. Forma e prazo de apresentação de candidaturas

2.1 A inscrição no exame de admissão faz-se mediante o preenchimento da ficha de inscrição, assinada pelo candidato, a qual deve ser entregue, pessoalmente, pelo próprio ou por outrem, sem necessidade de procuração, dentro do prazo de apresentação de candidaturas e no horário de expediente (de segunda a quinta-feira entre as 9,00 e as 17,45 horas e sexta-feira entre as 9,00 e as 17,30 horas), na Secção de Atendimento e Expediente Geral da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c, em Macau. As fichas de inscrição podem ser obtidas na página electrónica: <http://www.caeu.gov.mo/>;

2.2 O prazo para inscrição é até 19 de Novembro de 2021.

3. Documentos necessários na apresentação da ficha de inscrição

3.1 Para os estagiários do sector privado, ao formulário deve anexar a fotocópia do documento comprovativo da admissão deliberada pela Comissão de Estágio e de Formação Contínua, com apresentação dos documentos originais;

3.2 Para os trabalhadores da Administração Pública, ao formulário deve anexar a fotocópia do documento comprovativo de que foram dispensados de estágio e que foram admitidos à prestação de provas, deliberados pela Comissão de Estágio e de Formação Contínua, com apresentação dos documentos originais.

4. Taxa de inscrição

Na hora de apresentação da ficha de inscrição, o candidato deve, ao abrigo do estatuído na alínea 2) do n.º 1 do artigo 21.º

規定，報名費用為澳門元300圓正，投考人需於遞交報名表時繳交報名費用；報名費用一經繳交，在任何情況下均不獲退還。

5. 考試方法

5.1 第一階段——筆試，分為專業知識及方案設計兩部份，共七小時於兩天進行；

a) 專業知識，共三小時，考試範圍詳見本開考通告第10點的內容；

b) 方案設計，共四小時：

I. 分析及評估所提供建築物所需之用电量及就該建築物接駁公共電網而須符合的各項技術要求進行規劃；

II. 設計相應之供電及配電系統，並針對系統的各主要組成部分進行深化，以及配置其他日常運作和應急所需之各類系統；

III. 上述設計方案中須包括系統圖、單線圖及計算書，以及電力計劃書內應具備及入則所需文件的編製。

5.2 第二階段——專業面試。

6. 考試日期及地點

6.1 第一階段——筆試的考試時間表如下：

a) 專業知識

二零二一年十二月十一日（星期六）上午九時三十分至十二時三十分

b) 方案設計

二零二一年十二月十二日（星期日）下午二時三十分至六時三十分

6.2 考試地點將會在稍後作出公佈；

6.3 第二階段——專業面試：

專業面試範圍涉及與所從事職業有關的內容，並可包括實際個案的解決方法。

專業面試的考試日期及考試地點將會在公佈筆試的結果的名單後作出公佈。

7. 評分制度

在各項考試方法中取得的成績均以0分至100分表示。

在第一階段的筆試得分等於或高於50分者即為通過筆試，以及可進入第二階段的專業面試。

在第二階段的專業面試得分等於或高於50分者即為通過專業面試。

do Regulamento Administrativo n.º 12/2015, pagar a taxa de inscrição no valor de trezentas patacas (\$300,00) e uma vez efectuado o referido pagamento, em circunstância alguma será aquela quantia reembolsada.

5. Provas

5.1 1.ª etapa — a prova escrita é realizada em 2 dias, com uma duração total de 7 horas, e é composta por 2 partes, sendo uma de conhecimentos profissionais e a outra de elaboração de projecto;

a) A prova de conhecimentos profissionais tem uma duração de 3 horas. O conteúdo da prova consta do ponto 10 do presente aviso;

b) A prova de elaboração de projecto tem uma duração de 4 horas e compreende:

I. Analisar e avaliar o consumo de energia eléctrica necessária para um determinado edifício e planear todos os requisitos técnicos necessários para a conexão do referido edifício à rede pública;

II. Conceber o sistema de fornecimento e distribuição de energia correspondente, e aperfeiçoar os principais componentes do sistema, bem como configurar os vários sistemas necessários para outras operações diárias e de emergência;

III. Elaborar o projecto acima referido, incluindo o diagrama do sistema, o esquema unifilar e os cálculos, bem como os documentos necessários para o projecto de electricidade e a entrega do projecto.

5.2 2.ª etapa — entrevista profissional.

6. Data e local das provas

6.1 1.ª etapa — Horário da prova escrita:

a) Prova de conhecimentos profissionais

11 de Dezembro de 2021, sábado, das 9,30 às 12,30 horas.

b) Prova de elaboração de projecto

12 de Dezembro de 2021, domingo, das 14,30 às 18,30 horas.

6.2 O local da prova vai ser anunciado posteriormente;

6.3 2.ª etapa — entrevista profissional:

A entrevista profissional versa sobre matérias relacionadas com o exercício da profissão, podendo incluir a resolução de casos práticos.

A data e o local da entrevista profissional vão ser anunciados após a publicação da lista dos resultados da prova escrita.

7. Sistema de classificação

As provas são classificadas numa escala de 0 a 100 pontos.

Consideram-se aptos os candidatos que obtenham classificação igual ou superior a 50 pontos na prova escrita e são admitidos à entrevista profissional da 2.ª etapa.

Consideram-se aptos os candidatos que obtenham classificação igual ou superior a 50 pontos na entrevista profissional.

8. 通過認可考試

在同一考試中通過筆試及專業面試者，視為通過認可考試。

9. 公佈名單

投考人的名單將上載於建築、工程及城市規劃專業委員會網頁 <http://www.caeu.gov.mo/>。

關於各階段考試方法的考核地點、日期及時間的通告會公佈於《澳門特別行政區公報》，並上載於建築、工程及城市規劃專業委員會網頁 <http://www.caeu.gov.mo/>。

筆試、專業面試的結果和認可考試的最後結果將公佈於《澳門特別行政區公報》，並上載於建築、工程及城市規劃專業委員會網頁 <http://www.caeu.gov.mo/>。

10. 考試範圍及法例

10.1 電機工程學範疇的專業知識；

10.2 第79/85/M號法令——都市建築總章程；

10.3 第19/89/M號法令——核准燃料產品設施安全章程——若干撤銷；

10.4 第24/95/M號法令——核准防火安全規章；

10.5 第26/2002號行政法規——大功率燃氣設備安裝的安全規章；

10.6 第28/2002號行政法規——容積200立方米以下的單個液化石油氣容器之儲存設施的安全規章；

10.7 第16/2003號行政法規——修改飲食及飲料場所發牌程序；

10.8 第26/2004號行政法規——核准電力分站、變壓站及隔離分站安全規章；

10.9 第11/2005號行政法規——核准《電網接駁分擔費用規章》；

10.10 第11/2009號行政法規——修改《大功率燃氣設備安裝的安全規章》；

10.11 第12/2009號行政法規——修改《容積200立方米以下的單個液化石油氣容器之儲存設施的安全規章》；

8. Aprovação no exame de admissão

Os candidatos são considerados aprovados no exame de admissão, se obtiverem aproveitamento quer na prova escrita e quer na entrevista profissional do mesmo exame.

9. Publicitação das listas

A lista dos candidatos é disponibilizada na página electrónica do Conselho de Arquitectura, Engenharia e Urbanismo, em <http://www.caeu.gov.mo/>.

Os avisos sobre o local, data e hora de cada etapa da prova são disponibilizados na página electrónica do Conselho de Arquitectura, Engenharia e Urbanismo, em <http://www.caeu.gov.mo/>.

Os resultados da prova escrita, entrevista profissional e o resultado final do exame de admissão são publicados no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* e disponibilizados na página electrónica do Conselho de Arquitectura, Engenharia e Urbanismo, em <http://www.caeu.gov.mo/>.

10. Programa e legislação do exame

10.1 Conhecimento profissional da área de engenharia electrotécnica;

10.2 Decreto-Lei n.º 79/85/M — Regulamento Geral da Construção Urbana (RGCU);

10.3 Decreto-Lei n.º 19/89/M — Aprova o Regulamento de Segurança das Instalações de Produtos Combustíveis — Revogações;

10.4 Decreto-Lei n.º 24/95/M — Aprova o Regulamento de Segurança Contra Incêndios;

10.5 Regulamento Administrativo n.º 26/2002 — Aprova o Regulamento de Segurança relativo à Instalação de Aparelhos a Gás com Potências Elevadas;

10.6 Regulamento Administrativo n.º 28/2002 — Aprova o Regulamento de Segurança das Instalações de Armazenagem de Gases de Petróleo Liquefeitos (GPL) com Capacidade não Superior a 200 m³ por Recipiente;

10.7 Regulamento Administrativo n.º 16/2003 — Altera o procedimento de licenciamento de estabelecimentos de comidas e bebidas;

10.8 Regulamento Administrativo n.º 26/2004 — Aprova o Regulamento de Segurança de Subestações e Postos de Transformação e Seccionamento;

10.9 Regulamento Administrativo n.º 11/2005 — Aprova o Regulamento de Participações para Ligações à Rede de Energia Eléctrica;

10.10 Regulamento Administrativo n.º 11/2009 — Altera o Regulamento de Segurança Relativo à Instalação de Aparelhos a Gás com Potências Elevadas;

10.11 Regulamento Administrativo n.º 12/2009 — Altera o Regulamento de Segurança das Instalações de Armazenagem de Gases de Petróleo Liquefeitos (GPL) com Capacidade não Superior a 200 m³ por Recipiente;

- 10.12 第24/2009號行政法規——修改《都市建築總章程》；
- 10.13 建築、擴建工程計劃審批準則及行政程序指引；
- 10.14 第35/2011號行政法規——電力裝置使用准照的發出程序；
- 10.15 建築、擴建工程計劃編製系列指引；
- 10.16 公共工程升降機類設備的審批、驗收及營運制度指引；
- 10.17 第8/2014號法律——預防和控制環境噪音；
- 10.18 第20/2014號行政法規——核准《太陽能光伏並網安全和安裝規章》；
- 10.19 第1/2015號法律——都市建築及城市規劃範疇的資格制度；
- 10.20 第12/2015號行政法規——都市建築及城市規劃範疇的資格制度的施行細則；
- 10.21 第11/2017號行政法規——核准《低壓燃氣分配網的技術規章》；
- 10.22 《防火安全規章》設計指引(2018-1)；
- 10.23 澳電技術規範——NCEM1.62.002、NCEM1.62.003、NCEMC14-100、NCEMC62-040、NCEMC62-315、NCEMC62-316、NCEMC62-321、NCEMC62-322、NCEMC62-323、地面上層客戶變壓房（修正澳電守則第001號）（2019年1月版）。
- 10.24 第14/2021號法律——都市建築法律制度（本法律自2022年8月16日起生效）；
- 10.25 第15/2021號法律——樓宇及場地防火安全的法律制度（本法律自2022年8月16日起生效）；
- 10.26 第27/2021號行政法規——建築物燃氣設施的技術規範；
- 10.27 電動車輛充電設施安全技術指引。
- 筆試及專業面試時，投考人均可查閱考試範圍內所指的法例，且得有另外的文字標註或附有任何註釋。
- 此外，方案設計知識筆試中，投考者可帶備任何輔助的設計繪圖工具，尤其是比例尺、三角尺、圓規和圖板等；而考試期間除計數機外，任何電子產品均一律禁止使用。
- 10.12 Regulamento Administrativo n.º 24/2009 — Alteração ao Regulamento Geral da Construção Urbana;
- 10.13 Critérios de Apreciação de Projectos de Obras de Construção e de Ampliação e Instruções de Procedimentos Administrativos;
- 10.14 Regulamento Administrativo n.º 35/2011 — Procedimento para a emissão de licença de exploração de instalações eléctricas;
- 10.15 Conjunto de instruções para elaboração de projectos de obras de construção e de ampliação;
- 10.16 Instruções para apreciação, aprovação, vistoria e operação dos equipamentos de elevadores das obras públicas;
- 10.17 Lei n.º 8/2014 — Prevenção e controlo do ruído ambiental;
- 10.18 Regulamento Administrativo n.º 20/2014 — Aprova o Regulamento de segurança e instalação das interligações de energia solar fotovoltaica;
- 10.19 Lei n.º 1/2015 — Regime de qualificações nos domínios da construção urbana e do urbanismo;
- 10.20 Regulamento Administrativo n.º 12/2015 — Regulação do regime de qualificações nos domínios da construção urbana e do urbanismo;
- 10.21 Regulamento Administrativo n.º 11/2017 — Aprova o Regulamento técnico das redes de distribuição de gases combustíveis em baixa Pressão;
- 10.22 Regulamento de Segurança Contra Incêndios (2018-01);
- 10.23 Especificação Técnica de CEM — NCEM1.62.002, NCEM1.62.003, NCEMC14-100, NCEMC62-040, NCEMC62-315, NCEMC62-316, NCEMC62-321, NCEMC62-322, NCEMC62-323, POSTOS DE TRANSFORMAÇÃO EM PISOS SUPERIORES (Aditamento ao Code of Practice CEM No. 001) (Janeiro 2019);
- 10.24 Lei n.º 14/2021 — Regime jurídico da construção urbana (a presente lei entra em vigor no dia 16 de Agosto de 2022);
- 10.25 Lei n.º 15/2021 — Regime jurídico da segurança contra incêndios em edifícios e recintos (a presente lei entra em vigor no dia 16 de Agosto de 2022);
- 10.26 Regulamento Administrativo n.º 27/2021 — Normas técnicas das instalações de gases combustíveis em edifícios;
- 10.27 Directrizes Técnicas de Segurança de Instalações de Carregamento de Veículos Eléctricos;
- Na prova escrita e na entrevista profissional, o candidato pode consultar toda a legislação referida no âmbito do exame, incluindo as anotações, notas ou registos pessoais.
- Durante a prova de conhecimentos de elaboração de projecto, o candidato pode trazer quaisquer ferramentas auxiliares de desenho de arquitectura, nomeadamente réguas de escala, esquadro, compassos e *drawing boards*. Não é permitido o uso de quaisquer produtos electrónicos, com excepção da máquina de calcular.

11. 注意事項

投考人提供的資料僅作考試之用，所有資料將按照第 8/2005 號法律《個人資料保護法》的規定處理。

12. 典試委員會的組成

主席：電機工程師 黃昭婷

正選委員：電機工程師 吳永輝

電機工程師 高志豪

候補委員：電機工程師 梁衛忠

電機工程師 容聲明

電機工程師 陳永新

電機工程師 翁秀紅

(考試編號：04-CAEU-2021)

茲公佈，為使具有第 1/2015 號法律第二條第一款（一）項及第二款的機電工程學專業學位的人士取得辦理機電工程師專業職銜登記的資格，建築、工程及城市規劃專業委員會之登記委員會行使第 13/2015 號行政法規第十一條所賦予的職權，並按照二零二一年十月十九日的決議，將於二零二一年十二月十一日（星期六）及十二日（星期日）舉行機電工程學範疇之認可考試。

1. 參加認可考試的條件

凡於報名期限屆滿當日，符合以下任一條件的人士，均可報考本次機電工程學範疇之認可考試。

1.1 按照第 12/2015 號行政法規第二章的規定，已完成機電工程學專業實習且獲得錄取考試資格的私營部門實習員；

1.2 按照第 1/2015 號法律第十二條的規定，經實習及持續進修委員會決議豁免實習，並獲得錄取認可考試資格之公共行政工作人員。

2. 報名的方式及期限

2.1 為參加本次認可考試，須以紙張方式提交經投考人簽署的報名表，並由投考人或他人（無須提交授權書）在報名期限內的辦公時間（週一至週四，上午九時至下午五時四十五分；週五，

11. Nota

Os dados fornecidos pelo candidato servem apenas para o presente exame. Todos os dados serão processados de acordo com a Lei n.º 8/2005, Lei da Protecção de Dados Pessoais.

12. Composição do júri

Presidente:

Engenheira electrotécnica Wong Chio Teng.

Vogais efectivos:

Engenheiro electrotécnico Arnaldo Lucas Batalha Ung; e

Engenheiro electrotécnico Kou Chi Hou.

Vogais suplentes:

Engenheiro electrotécnico Leung Wai Chong;

Engenheiro electrotécnico Young Sing Ming;

Engenheiro electrotécnico Chan Veng San; e

Engenheira electrotécnica Weng Xiuhong.

(Exame de admissão n.º 04-CAEU-2021)

A Comissão de Registo do Conselho de Arquitectura, Engenharia e Urbanismo, usando da faculdade conferida pelo artigo 11.º do Regulamento Administrativo n.º 13/2015 e ao abrigo da deliberação do dia 19 de Outubro de 2021 torna público que, para efeitos de obtenção do título profissional de engenheiros electromecânicos dos titulares do grau académico na área de especialização em engenharia electromecânica, definido na alínea I) do n.º 1 e no n.º 2 do artigo 2.º da Lei n.º 1/2015, o exame de admissão na área de engenharia electromecânica realizar-se-á nos dias 11 de Dezembro de 2021 (sábado) e 12 de Dezembro de 2021 (domingo).

1. Requisitos para a realização de exame de admissão

Podem candidatar-se ao presente exame de admissão todos os indivíduos que à data do termo do prazo da inscrição, reúnam uma das seguintes condições:

1.1 Os estagiários do sector privado que, nos termos do capítulo 2 do Regulamento Administrativo n.º 12/2015, tenham concluído o estágio na área de especialização em engenharia electromecânica e tenham sido admitidos à prestação de provas;

1.2 Os trabalhadores da Administração Pública, que nos termos do artigo 12.º da Lei n.º 1/2015, tenham sido dispensados do estágio e admitidos à prestação de provas por deliberação da Comissão de Estágio e de Formação Contínua.

2. Forma e prazo de apresentação de candidaturas

2.1 A inscrição no exame de admissão faz-se mediante o preenchimento da ficha de inscrição, assinada pelo candidato, a qual deve ser entregue, pessoalmente, pelo próprio ou por outrem, sem necessidade de procuração, dentro do prazo de

上午九時至下午五時三十分) 親身到澳門馬交石炮台馬路33號地下土地工務運輸局接待暨一般文書處理科遞交(報名表可透過網頁<http://www.caeu.gov.mo/>下載);

2.2 截止報名的期限為二零二一年十一月十九日。

3. 投考人遞交報名表時必須附同的文件

3.1 私營部門之實習員, 須附同經實習及持續進修委員會決議獲得錄取認可考試資格的證明文件的影印本, 並出示其正本;

3.2 公共行政工作人員, 須附同經實習及持續進修委員會決議豁免實習, 並獲得錄取認可考試資格的證明文件的影印本, 並出示其正本。

4. 報名費用

根據第12/2015號行政法規第二十一條第一款第(二)項的規定, 報名費用為澳門元300圓正, 投考人需於遞交報名表時繳交報名費用; 報名費用一經繳交, 在任何情況下均不獲退還。

5. 考試方法

5.1 第一階段——筆試, 分為專業知識及案例分析兩部份, 共六小時於兩天進行;

a) 專業知識, 共三小時, 考試範圍詳見本開考通告第10點的內容;

b) 案例分析, 共三小時;

I. 根據相關案例進行分析, 解答有關機電工程專業範疇所涉及的設計、指導、監察等知識及入則要求。

5.2 第二階段——專業面試。

6. 考試日期及地點

6.1 第一階段——筆試的考試時間表如下;

a) 專業知識

二零二一年十二月十一日(星期六)上午九時三十分至十二時三十分

b) 案例分析

二零二一年十二月十二日(星期日)下午三時至六時

apresentação de candidaturas e no horário de expediente (de segunda a quinta-feira entre as 9,00 e as 17,45 horas e sexta-feira entre as 9,00 e as 17,30 horas), na Secção de Atendimento e Expediente Geral da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c, em Macau. As fichas de inscrição podem ser obtidas na página electrónica: <http://www.caeu.gov.mo/>;

2.2 O prazo para inscrição é até 19 de Novembro de 2021.

3. *Documentos necessários na apresentação da ficha de inscrição*

3.1 Para os estagiários do sector privado, ao formulário deve anexar a fotocópia do documento comprovativo da admissão deliberada pela Comissão de Estágio e de Formação Contínua, com apresentação dos documentos originais;

3.2 Para os trabalhadores da Administração Pública, ao formulário deve anexar a fotocópia do documento comprovativo de que foram dispensados de estágio e que foram admitidos ao exame de admissão, deliberados pela Comissão de Estágio e de Formação Contínua, com apresentação dos documentos originais.

4. *Taxa de inscrição*

Na hora de apresentação da ficha de inscrição, o candidato deve, ao abrigo do estatuído na alínea 2) do n.º 1 do artigo 21.º do Regulamento Administrativo n.º 12/2015, pagar a taxa de inscrição no valor de trezentas patacas (\$300,00) e uma vez efectuado o referido pagamento, em circunstância alguma será aquela quantia reembolsada.

5. *Provas*

5.1 1.ª etapa — a prova escrita é realizada em 2 dias, com uma duração total de 6 horas, e é composta por 2 partes, sendo uma de conhecimentos profissionais e a outra de análise de casos;

a) A prova de conhecimentos profissionais tem uma duração de 3 horas. O conteúdo da prova consta do ponto 10 do presente aviso;

b) A análise de casos tem uma duração de 3 horas e compreende:

I. Analisar casos e responder às questões sobre a concepção, direcção e fiscalização, bem como os requisitos para a submissão dos projectos da área de especialização em engenharia electromecânica.

5.2 2.ª etapa — entrevista profissional.

6 *Data e local das provas*

6.1 1.ª etapa — Horário da prova escrita:

a) Prova de conhecimentos profissionais

11 de Dezembro de 2021, sábado, das 9,30 às 12,30 horas.

b) Análise de casos

12 de Dezembro de 2021, domingo, das 15,00 às 18,00 horas.

6.2 考試地點將會在稍後作出公佈；

6.3 第二階段——專業面試：

專業面試範圍涉及與所從事職業有關的內容，並可包括實際個案的解決方法。

專業面試的考試日期及考試地點將會在公佈筆試的結果的名單後作出公佈。

7. 評分制度

在各項考試方法中取得的成績均以0分至100分表示。

在第一階段的筆試得分等於或高於50分者即為通過筆試，方可進入第二階段的專業面試。

在第二階段的專業面試得分等於或高於50分者即為通過專業面試。

8. 通過認可考試

在同一次考試中通過筆試及專業面試者，視為通過認可考試。

9. 公佈名單

投考人的名單將上載於建築、工程及城市規劃專業委員會網頁<http://www.caeu.gov.mo/>。

關於各階段考試方法的考核地點、日期及時間的通告會公佈於《澳門特別行政區公報》，並上載於建築、工程及城市規劃專業委員會網頁<http://www.caeu.gov.mo/>。

筆試、專業面試的結果和認可考試的最後結果將公佈於《澳門特別行政區公報》，並上載於建築、工程及城市規劃專業委員會網頁<http://www.caeu.gov.mo/>。

10. 考試範圍及法例

10.1 機電工程學範疇的專業知識；

10.2 第9/83/M號法律——訂定關於消除建築障礙的規則；

10.3 第79/85/M號法令——都市建築總章程；

10.4 第19/89/M號法令——核准燃料產品設施安全章程——若干撤銷；

10.5 燃料產品設施安全指引——《樓宇內使用第三類液體燃料之儲存設施及輸送網》；

10.6 第5/92/M號法令——給予經由三月二十日第19/89/M號法令核准之燃料產品設施安全規章第一七條f項新條文（儲存庫總容量）；

6.2 O local da prova vai ser anunciado posteriormente;

6.3 2.^a etapa — entrevista profissional:

A entrevista profissional versa sobre matérias relacionadas com o exercício da profissão, podendo incluir a resolução de casos práticos.

A data e o local da entrevista profissional vão ser anunciados após a publicação da lista dos resultados da prova escrita.

7. Sistema de classificação

As provas são classificadas numa escala de 0 a 100 pontos.

Consideram-se aptos os candidatos que obtenham classificação igual ou superior a 50 pontos na prova escrita e são admitidos à entrevista profissional da 2.^a etapa.

Consideram-se aptos os candidatos que obtenham classificação igual ou superior a 50 pontos na entrevista profissional.

8. Aprovação no exame de admissão

Os candidatos são considerados aprovados no exame de admissão, se obtiverem aproveitamento quer na prova escrita e quer na entrevista profissional do mesmo exame.

9. Publicitação das listas

A lista dos candidatos é disponibilizada na página electrónica do Conselho de Arquitectura, Engenharia e Urbanismo, em <http://www.caeu.gov.mo/>.

Os avisos sobre o local, data e hora de cada etapa da prova são disponibilizados na página electrónica do Conselho de Arquitectura, Engenharia e Urbanismo, em <http://www.caeu.gov.mo/>.

Os resultados da prova escrita, entrevista profissional e o resultado final do exame de admissão são publicados no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* e disponibilizados na página electrónica do Conselho de Arquitectura, Engenharia e Urbanismo, em <http://www.caeu.gov.mo/>.

10. Programa e legislação do exame

10.1 Conhecimento profissional da área de engenharia electromecânica;

10.2 Lei n.º 9/83/M — Estabelece normas de supressão de barreiras arquitectónica;

10.3 Decreto-Lei n.º 79/85/M — Regulamento Geral da Construção Urbana (RGCU);

10.4 Decreto-Lei n.º 19/89/M — Aprova o Regulamento de Segurança das Instalações de Produtos Combustíveis — Revoгаções;

10.5 Normas para Instalações de Armazenagem e Redes de Distribuição de Combustíveis Líquidos da 3.^a Categoria para Consumo em Imóveis;

10.6 Decreto-Lei n.º 5/92/M — Dá nova redacção à alínea f) do artigo 17.º do Regulamento de Segurança das Instalações de Produtos Combustíveis, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 19/89/M, de 20 de Março, (Capacidade total dos reservatórios);

- 10.7 第24/95/M號法令——核准防火安全規章；
- 10.8 第18/99/M號法令——修改三月二十日第19/89/M號法令核准之「燃料產品設施安全規章」；
- 10.9 第26/2002號行政法規——大功率燃氣設備安裝的安全規章；
- 10.10 第28/2002號行政法規——容積200立方米以下的單個液化石油氣容器之儲存設施的安全規章；
- 10.11 第29/2002號行政法規——核准《液化石油氣儲氣罐儲存庫的安全規章》；
- 10.12 第3/2003號行政法規——訂定燃氣網絡設置工程的圖則編製、指導和施工以及燃氣器材的安裝和維修的條件；
- 10.13 第16/2003號行政法規——修改飲食及飲料場所發牌程序；
- 10.14 第26/2004號行政法規——核准電力分站、變壓站及隔離分站安全規章；
- 10.15 第11/2005號行政法規——核准《電網接駁分擔費用規章》。
- 10.16 第11/2009號行政法規——修改《大功率燃氣設備安裝的安全規章》；
- 10.17 第12/2009號行政法規——修改《容積200立方米以下的單個液化石油氣容器之儲存設施的安全規章》；
- 10.18 第24/2009號行政法規——修改《都市建築總章程》；
- 10.19 第01/DSSOPT/2009號行政指引——有關樓宇高度及地段可建造性之規範；
- 10.20 第35/2011號行政法規——電力裝置使用准照的發出程序；
- 10.21 第2/2012號行政法規——核准《高壓燃氣傳輸管路技術規章》；
- 10.22 第8/2014號法律——預防和控制環境噪音；
- 10.23 第248/2014號行政長官批示——核准《聲學規定》；
- 10.24 第1/2015號法律——都市建築及城市規劃範疇的資格制度；
- 10.7 Decreto-Lei n.º 24/95/M — Aprova o Regulamento de Segurança contra Incêndios;
- 10.8 Decreto-Lei n.º 18/99/M — Altera o Regulamento de Segurança das Instalações de Produtos Combustíveis, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 19/89/M, de 20 de Março;
- 10.9 Regulamento Administrativo n.º 26/2002 — Aprova o Regulamento de Segurança relativo à Instalação de Aparelhos a Gás com Potências Elevadas;
- 10.10 Regulamento Administrativo n.º 28/2002 — Aprova o Regulamento de Segurança das Instalações de Armazenagem de Gases de Petróleo Liquefeitos (GPL) com Capacidade não Superior a 200 m3 por Recipiente;
- 10.11 Regulamento Administrativo n.º 29/2002 — Regulamento de Segurança dos Parques de Garrafas de Gases de Petróleo Liquefeitos (GPL);
- 10.12 Regulamento Administrativo n.º 3/2003 — Condições para a elaboração de projectos, direcção e execução de obras de instalação de redes de gás e para a montagem e reparação de aparelhos a gás;
- 10.13 Regulamento Administrativo n.º 16/2003 — Altera o procedimento de licenciamento de estabelecimentos de comidas e bebidas;
- 10.14 Regulamento Administrativo n.º 26/2004 — Aprova o Regulamento de Segurança de Subestações e Postos de Transformação e Seccionamento;
- 10.15 Regulamento Administrativo n.º 11/2005 — Aprova o Regulamento de Participações para Ligações à Rede de Energia Eléctrica;
- 10.16 Regulamento Administrativo n.º 11/2009 — Altera o Regulamento de Segurança Relativo à Instalação de Aparelhos a Gás com Potências Elevadas;
- 10.17 Regulamento Administrativo n.º 12/2009 — Altera o Regulamento de Segurança das Instalações de Armazenagem de Gases de Petróleo Liquefeitos (GPL) com Capacidade não Superior a 200 m3 por Recipiente;
- 10.18 Regulamento Administrativo n.º 24/2009 — Alteração ao Regulamento Geral da Construção Urbana;
- 10.19 Circular n.º 01/DSSOPT/2009 — Regulamentação das condições referentes à altura dos edifícios e edificabilidade dos lotes;
- 10.20 Regulamento Administrativo n.º 35/2011 — Procedimento para a emissão de licença de exploração de instalações eléctricas;
- 10.21 Regulamento Administrativo n.º 2/2012 — Aprova o Regulamento Técnico dos Gasodutos de Transporte de Gases Combustíveis em Alta Pressão;
- 10.22 Lei n.º 8/2014 — Prevenção e Controlo do Ruído Ambiental;
- 10.23 Despacho do Chefe do Executivo n.º 248/2014 — Aprova a Norma sobre Acústica;
- 10.24 Lei n.º 1/2015 — Regime de qualificações nos domínios da construção urbana e do urbanismo;

10.25 第12/2015號行政法規——都市建築及城市規劃範疇的資格制度的施行細則；

10.26 第21/2016號行政法——核准《燃氣傳輸管路及分配網中安裝減壓站的技術規章》；

10.27 第11/2017號行政法規——核准《低壓燃氣分配網的技術規章》；

10.28 第84/2017號社會文化司司長批示——核准關於機場設施及娛樂場吸煙室應遵的最低要求的規範及吸煙室的許可式樣；

10.29 第14/2017號法律——分層建築物共同部分的管理法律制度；

10.30 《防火安全規章》設計指引(2018-1)；

10.31 第39/2018號行政長官批示——重新公佈經第9/2017號法律修改的第5/2011號法律《預防及控制吸煙制度》全文；

10.32 第10/2018號行政法規——核准《燃料加注站的修建及營運規章》；

10.33 第9/2019號法律——修改第8/2014號法律《預防和控制環境噪音》。

10.34 第27/2021號行政法規——建築物燃氣設施的技術規範；

10.35 建築、擴建工程計劃編製系列指引；

10.36 建築、擴建工程計劃審批準則及行政程序指引；

10.37 私人工程升降機類設備的審批、驗收及營運制度指引。

筆試及專業面試時，投考人均可查閱考試範圍內所指的法例，且得有另外的文字標註或附有任何註釋。

此外，案例分析知識筆試中，投考者可帶備任何輔助的設計繪圖工具，尤其是比例尺、三角尺、圓規和圖板等；而考試期間除計數機外，任何電子產品均一律禁止使用。

11. 注意事項

投考人提供的資料僅作考試之用，所有資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定處理。

10.25 Regulamento Administrativo n.º 12/2015 — Regulação do regime de qualificações nos domínios da construção urbana e do urbanismo;

10.26 Regulamento Administrativo n.º 21/2016 — Aprova o Regulamento técnico dos postos de redução de pressão a instalar nos gasodutos de transporte e nas redes de distribuição de gases combustíveis;

10.27 Regulamento Administrativo n.º 11/2017 — Aprova o Regulamento técnico das redes de distribuição de gases combustíveis em baixa pressão;

10.28 Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 84/2017 — Aprova as Normas Relativas aos Requisitos Mínimos a que Devem Obedecer as Salas de Fumadores das Instalações Aeroportuárias e dos Casinos e o Modelo de Autorização das Salas de Fumadores;

10.29 Lei n.º 14/2017 — Regime jurídico da administração das partes comuns do condomínio;

10.30 Regulamento de Segurança Contra Incêndios (2018-01);

10.31 Despacho do Chefe do Executivo n.º 39/2018 — Republiqua integralmente a Lei n.º 5/2011 (Regime de prevenção e controlo do tabagismo), Alterada pela Lei n.º 9/2017;

10.32 Regulamento Administrativo n.º 10/2018 — Aprova o Regulamento de construção e exploração de postos de abastecimento de combustíveis;

10.33 Lei n.º 9/2019 — Alteração à Lei n.º 8/2014 — Prevenção e controlo do ruído ambiental;

10.34 Regulamento Administrativo n.º 27/2021 — Normas técnicas das instalações de gases combustíveis em edifícios;

10.35 Obras Particulares — Instruções para Avaliação, Aprovação, Vistoria e Operação dos Equipamentos de Elevadores;

10.36 Critérios de Avaliação de Projectos de Obras de Construção e de Ampliação e Instruções de Procedimentos Administrativos;

10.37 Conjunto de instruções para elaboração de projectos de obras de construção e de ampliação;

Na prova escrita e na entrevista profissional, o candidato pode consultar toda a legislação referida no âmbito do exame, incluindo as anotações, notas ou registos pessoais.

Na prova escrita durante a análise de casos, o candidato pode trazer quaisquer ferramentas auxiliares de desenho de arquitectura, nomeadamente régua de escala, esquadro, compassos e *drawing boards*. Não é permitido o uso de quaisquer produtos electrónicos, com excepção da máquina de calcular.

11. Nota

Os dados fornecidos pelo candidato servem apenas para o presente exame. Todos os dados serão processados de acordo com a Lei n.º 8/2005, Lei da Protecção de Dados Pessoais.

12. 典試委員會的組成

主席：機電工程師 嚴學明

正選委員：機電工程師 胡詩敏

機電工程師 方紹龍

候補委員：機電工程師 劉雅康

機電工程師 高少興

機電工程師 黃傑勇

機電工程師 曾豐隆

(考試編號：05-CAEU-2021)

茲公佈，為使具有第1/2015號法律第二條第一款(一)項及第二款的機械工程學專業學位的人士取得辦理機械工程師專業職銜登記的資格，建築、工程及城市規劃專業委員會之登記委員會行使第13/2015號行政法規第十一條所賦予的職權，並按照二零二一年十月十九日的決議，將於二零二一年十二月十一日(星期六)及十二日(星期日)舉行機械工程學範疇之認可考試。

1. 參加認可考試的條件

凡於報名期限屆滿當日，符合以下任一條件的人士，均可報考本次機械工程學範疇之認可考試。

1.1 按照第12/2015號行政法規第二章的規定，已完成機械工程學專業實習且獲得錄取考試資格的私營部門實習員；

1.2 按照第1/2015號法律第十二條的規定，經實習及持續進修委員會決議豁免實習，並獲得錄取認可考試資格之公共行政工作人員。

2. 報名的方式及期限

2.1 為參加本次認可考試，須以紙張方式提交經投考人簽署的報名表，並由投考人或他人(無須提交授權書)在報名期限內的辦公時間(週一至週四，上午九時至下午五時四十五分；週五，上午九時至下午五時三十分)親身到澳門馬交石炮台馬路33號地下土地工務運輸局接待暨一般文書處理科遞交(報名表可透過網頁<http://www.caeu.gov.mo/>下載)；

12. Composição do júri

Presidente:

Engenheiro electromecânico Im Hok Meng.

Vogais efectivos:

Engenheira electromecânica Vu Si Man; e

Engenheiro electromecânico Fong Siu Lung.

Vogais suplentes:

Engenheiro electromecânico Lau Nga Hong;

Engenheiro electromecânico Ko Siu Hing;

Engenheiro electromecânico Wong Kit Long; e

Engenheiro electromecânico Chang Fong Long.

(Exame de admissão n.º 05-CAEU-2021)

A Comissão de Registo do Conselho de Arquitectura, Engenharia e Urbanismo, usando da faculdade conferida pelo artigo 11.º do Regulamento Administrativo n.º 13/2015 e ao abrigo da deliberação do dia 19 de Outubro de 2021 torna público que, para efeitos de obtenção do título profissional de engenheiros mecânicos dos titulares do grau académico na área de especialização em engenharia mecânica, definido na alínea I) do n.º 1 e no n.º 2 do artigo 2.º da Lei n.º 1/2015, o exame de admissão na área de engenharia mecânica realizar-se-á nos dias 11 de Dezembro de 2021 (sábado) e 12 de Dezembro de 2021 (domingo).

1. Requisitos para a realização de exame de admissão

Podem candidatar-se ao presente exame de admissão todos os indivíduos que à data do termo do prazo da inscrição, reúnam uma das seguintes condições:

1.1 Os estagiários do sector privado que, nos termos do capítulo II do Regulamento Administrativo n.º 12/2015, tenham concluído o estágio na área de especialização em engenharia mecânica e tenham sido admitidos à prestação de provas;

1.2 Os trabalhadores da Administração Pública, que nos termos do artigo 12.º da Lei n.º 1/2015, tenham sido dispensados do estágio e tenham sido admitidos à prestação de provas por deliberação da Comissão de Estágio e de Formação Contínua.

2. Forma e prazo de apresentação de candidaturas

2.1 A inscrição no exame de admissão faz-se mediante o preenchimento da ficha de inscrição, assinada pelo candidato, a qual deve ser entregue, pessoalmente, pelo próprio ou por outrem, sem necessidade de procuração, dentro do prazo de apresentação de candidaturas e no horário de expediente (de segunda a quinta-feira entre as 9,00 e as 17,45 horas e sexta-feira entre as 9,00 e as 17,30 horas), na Secção de Atendimento e Expediente Geral da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c, em Macau. As fichas de inscrição podem ser obtidas na página electrónica: <http://www.caeu.gov.mo/>;

2.2 截止報名的期限為二零二一年十一月十九日。

3. 投考人遞交報名表時必須附同的文件

3.1 私營部門之實習員，須附同經實習及持續進修委員會決議獲得錄取認可考試資格的證明文件的影印本，並出示其正本；

3.2 公共行政工作人員，須附同經實習及持續進修委員會決議豁免實習，並獲得錄取認可考試資格的證明文件的影印本，並出示其正本。

4. 報名費用

根據第12/2015號行政法規第二十一條第一款第(二)項的規定，報名費用為澳門元300圓正，投考人需於遞交報名表時繳交報名費用；報名費用一經繳交，在任何情況下均不獲退還。

5. 考試方法

5.1 第一階段——筆試，分為專業知識及案例分析兩部份，共七小時分兩天進行

a) 專業知識，共三小時，考試範圍詳見本開考通告第10點的內容；

b) 案例分析，共四小時：

1. 根據相關案例進行分析，解答有關機械工程專業範疇所涉及的設計知識及入則要求。

5.2 第二階段——專業面試。

6. 考試日期及地點

6.1 第一階段——筆試的考試時間表如下：

a) 專業知識

二零二一年十二月十一日(星期六)上午九時三十分至十二時三十分

b) 案例分析

二零二一年十二月十二日(星期日)下午二時三十分至六時三十分

6.2 考試地點將會在稍後作出公佈；

6.3 第二階段——專業面試：

專業面試範圍涉及與所從事職業有關的內容，並可包括實際個案的解決方法。

專業面試的考試日期及考試地點將會在公佈筆試的結果的名單後作出公佈。

2.2 O prazo para inscrição é até 19 de Novembro de 2021.

3. *Documentos necessários na apresentação da ficha de inscrição*

3.1 Para os estagiários do sector privado, ao formulário deve anexar a fotocópia do documento comprovativo da admissão deliberada pela Comissão de Estágio e de Formação Contínua, com apresentação dos documentos originais;

3.2 Para os trabalhadores da Administração Pública, ao formulário deve anexar a fotocópia do documento comprovativo de que foram dispensados de estágio e que foram admitidos à prestação de provas, deliberados pela Comissão de Estágio e de Formação Contínua, com apresentação dos documentos originais.

4. *Taxa de inscrição*

Na hora de apresentação da ficha de inscrição, o candidato deve, ao abrigo do estatuído na alínea 2) do n.º 1 do artigo 21.º do Regulamento Administrativo n.º 12/2015, pagar a taxa de inscrição no valor de trezentas patacas (\$300,00) e uma vez efectuado o referido pagamento, em circunstância alguma será aquela quantia reembolsada.

5. *Provas*

5.1 1.ª etapa — a prova escrita é realizada em 2 dias, com uma duração total de 7 horas, e é composta por 2 partes, sendo uma de conhecimentos profissionais e a outra de análise de casos;

a) A prova de conhecimentos profissionais tem uma duração de 3 horas. O conteúdo da prova consta do ponto 10 do presente aviso;

b) A análise de casos tem uma duração de 4 horas e compreende:

I. Analisar casos e responder às questões sobre a concepção e as exigências na entrega das plantas relacionadas com a área de especialização em engenharia mecânica.

5.2 2.ª etapa — entrevista profissional.

6. *Data e local das provas*

6.1 1.ª etapa — Horário da prova escrita:

a) Prova de conhecimentos profissionais

11 de Dezembro de 2021, sábado, das 9,30 às 12,30 horas.

b) Análise de casos

12 de Dezembro de 2021, domingo, das 14,30 às 18,30 horas.

6.2 O local da prova vai ser anunciado posteriormente;

6.3 2.ª etapa — entrevista profissional:

A entrevista profissional versa sobre matérias relacionadas com o exercício da profissão, podendo incluir a resolução de casos práticos.

A data e o local da entrevista profissional vão ser anunciados após a publicação da lista dos resultados da prova escrita.

7. 評分制度

在各項考試方法中取得的成績均以0分至100分表示。

在第一階段的筆試得分等於或高於50分者即為通過筆試，方可進入第二階段的專業面試。

在第二階段的專業面試得分等於或高於50分者即為通過專業面試。

8. 通過認可考試

在同一次考試中通過筆試及專業面試者，視為通過認可考試。

9. 公佈名單

投考人的名單將上載於建築、工程及城市規劃專業委員會網頁<http://www.caeu.gov.mo/>。

關於各階段考試方法的考核地點、日期及時間的通告會公佈於《澳門特別行政區公報》，並上載於建築、工程及城市規劃專業委員會網頁<http://www.caeu.gov.mo/>。

筆試、專業面試的結果和認可考試的最後結果將公佈於《澳門特別行政區公報》，並上載於建築、工程及城市規劃專業委員會網頁<http://www.caeu.gov.mo/>。

10. 考試範圍及法例

10.1 機械工程學範疇的專業知識；

10.2 第9/83/M號法律——訂定關於消除建築障礙的規則；

10.3 第79/85/M號法令——都市建築總章程；

10.4 第19/89/M號法令——核准燃料產品設施安全章程——若干撤銷；

10.5 第5/92/M號法令——給予經由三月二十日第19/89/M號法令核准之燃料產品設施安全規章第一七條f項新條文（儲存庫總容量）；

10.6 燃料產品設施安全指引——《樓宇內使用第三類液體燃料之儲存設施及輸送網》；

10.7 第24/95/M號法令——核准防火安全規章；

10.8 第46/96/M號法令——澳門供排水規章；

10.9 第18/99/M號法令——修改三月二十日第19/89/M號法令核准之「燃料產品設施安全規章」；

7. Sistema de classificação

As provas são classificadas numa escala de 0 a 100 pontos.

Consideram-se aptos os candidatos que obtenham classificação igual ou superior a 50 pontos na prova escrita e são admitidos à entrevista profissional da 2.ª etapa.

Consideram-se aptos os candidatos que obtenham classificação igual ou superior a 50 pontos na entrevista profissional.

8. Aprovação no exame de admissão

Os candidatos são considerados aprovados no exame de admissão, se obtiverem aproveitamento quer na prova escrita e quer na entrevista profissional do mesmo exame.

9. Publicitação das listas

A lista dos candidatos é disponibilizada na página electrónica do Conselho de Arquitectura, Engenharia e Urbanismo, em <http://www.caeu.gov.mo/>.

Os avisos sobre o local, data e hora de cada etapa da prova são disponibilizados na página electrónica do Conselho de Arquitectura, Engenharia e Urbanismo, em <http://www.caeu.gov.mo/>.

Os resultados da prova escrita, entrevista profissional e o resultado final do exame de admissão são publicados no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* e disponibilizados na página electrónica do Conselho de Arquitectura, Engenharia e Urbanismo, em <http://www.caeu.gov.mo/>.

10. Programa e legislação do exame

10.1 Conhecimento profissional da área de engenharia mecânica;

10.2 Lei n.º 9/83/M — Estabelece normas de supressão de barreiras arquitectónicas;

10.3 Decreto-Lei n.º 79/85/M — Regulamento Geral da Construção Urbana (RGCU);

10.4 Decreto-Lei n.º 19/89/M — Aprova o Regulamento de Segurança das Instalações de Produtos Combustíveis — Revogações;

10.5 Decreto-Lei n.º 5/92/M — Dá nova redacção à alínea f) do artigo 17.º do Regulamento de Segurança das Instalações de Produtos Combustíveis, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 19/89/M, de 20 de Março, (Capacidade total dos reservatórios);

10.6 Normas para Instalações de Armazenagem e Redes de Distribuição de Combustíveis Líquidos da 3.ª Categoria para Consumo em Imóveis;

10.7 Decreto-Lei n.º 24/95/M — Aprova o Regulamento de Segurança Contra Incêndios;

10.8 Decreto-Lei n.º 46/96/M — Aprova o Regulamento de Águas e de Drenagem de Águas Residuais de Macau;

10.9 Decreto-Lei n.º 18/99/M — Altera o Regulamento de Segurança das Instalações de Produtos Combustíveis, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 19/89/M, de 20 de Março;

- 10.10 第91/99/M號法令——訂定適用於海上管轄權範圍及在本地區登記之船舶所使用之起重機械之規則；
- 10.11 第26/2002號行政法規——大功率燃氣設備安裝的安全規章；
- 10.12 第28/2002號行政法規——容積200立方米以下的單個液化石油氣容器之儲存設施的安全規章；
- 10.13 第29/2002號行政法規——核准《液化石油氣儲氣罐儲存庫的安全規章》；
- 10.14 第3/2003號行政法規——訂定燃氣網絡設置工程的圖則編製、指導和施工以及燃氣器材的安裝和維修的條件；
- 10.15 第16/2003號行政法規——修改飲食及飲料場所發牌程序；
- 10.16 第01/DSSOPT/2009號行政指引——有關樓宇高度及地段可建造性之規範；
- 10.17 第11/2009號行政法規——修改《大功率燃氣設備安裝的安全規章》；
- 10.18 第12/2009號行政法規——修改《容積200立方米以下的單個液化石油氣容器之儲存設施的安全規章》；
- 10.19 第24/2009號行政法規——修改《都市建築總章程》；
- 10.20 第2/2012號行政法規——核准《高壓燃氣傳輸管路技術規章》；
- 10.21 第8/2014號法律——預防和控制環境噪音；
- 10.22 第1/2015號法律——都市建築及城市規劃範疇的資格制度；
- 10.23 第12/2015號行政法規——都市建築及城市規劃範疇的資格制度的施行細則；
- 10.24 第21/2016號行政法規——核准《燃氣傳輸管路及分配網中安裝減壓站的技術規章》；
- 10.25 第11/2017號行政法規——核准《低壓燃氣分配網的技術規章》；
- 10.26 第84/2017號社會文化司司長批示——核准關於機場
- 10.10 Decreto-Lei n.º 91/99/M — Estabelece as regras aplicáveis aos aparelhos de força utilizados nas áreas de jurisdição marítima e a bordo das embarcações registadas no Território;
- 10.11 Regulamento Administrativo n.º 26/2002 — Aprova o Regulamento de Segurança relativo à Instalação de Aparelhos a Gás com Potências Elevadas;
- 10.12 Regulamento Administrativo n.º 28/2002 — Aprova o Regulamento de Segurança das Instalações de Armazenagem de Gases de Petróleo Liquefeitos (GPL) com Capacidade não Superior a 200 m³ por Recipiente;
- 10.13 Regulamento Administrativo n.º 29/2002 — Regulamento de Segurança dos Parques de Garrafas de Gases de Petróleo Liquefeitos (GPL);
- 10.14 Regulamento Administrativo n.º 3/2003 — Condições para a elaboração de projectos, direcção e execução de obras de instalação de redes de gás e para a montagem e reparação de aparelhos a gás;
- 10.15 Regulamento Administrativo n.º 16/2003 — Altera o procedimento de licenciamento de estabelecimentos de comidas e bebidas;
- 10.16 Circular n.º 01/DSSOPT/2009 — Regulamentação das condições referentes à altura dos edifícios e edificabilidade dos lotes;
- 10.17 Regulamento Administrativo n.º 11/2009 — Altera o Regulamento de Segurança Relativo à Instalação de Aparelhos a Gás com Potências Elevadas;
- 10.18 Regulamento Administrativo n.º 12/2009 — Altera o Regulamento de Segurança das Instalações de Armazenagem de Gases de Petróleo Liquefeitos (GPL) com Capacidade não Superior a 200 m³ por Recipiente;
- 10.19 Regulamento Administrativo n.º 24/2009 — Alteração ao Regulamento Geral da Construção Urbana;
- 10.20 Regulamento Administrativo n.º 2/2012 — Aprova o Regulamento Técnico dos Gasodutos de Transporte de Gases Combustíveis em Alta Pressão;
- 10.21 Lei n.º 8/2014 — Prevenção e controlo do ruído ambiental;
- 10.22 Lei n.º 1/2015 — Regime de qualificações nos domínios da construção urbana e do urbanismo;
- 10.23 Regulamento Administrativo n.º 12/2015 — Regulamentação do regime de qualificações nos domínios da construção urbana e do urbanismo;
- 10.24 Regulamento Administrativo n.º 21/2016 — Aprova o Regulamento técnico dos postos de redução de pressão a instalar nos gasodutos de transporte e nas redes de distribuição de gases combustíveis;
- 10.25 Regulamento Administrativo n.º 11/2017 — Aprova o Regulamento Técnico das redes de distribuição de gases combustíveis em baixa pressão;
- 10.26 Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 84/2017 — Aprova as Normas relativas aos requisitos mínimos a que devem obedecer as salas de fumadores das

設施及娛樂場吸煙室應遵的最低要求的規範及吸煙室的許可式樣；

10.27 《防火安全規章》設計指引(2018-1)；

10.28 第39/2018號行政長官批示——重新公佈經第9/2017號法律修改的第5/2011號法律《預防及控制吸煙制度》全文；

10.29 第10/2018號行政法規——核准《燃料加注站的修建及營運規章》；

10.30 第9/2019號法律——修改第8/2014號法律《預防和控制環境噪音》；

10.31 第96/2020號行政長官批示——核准《聲學規定》；

10.32 第14/2021號法律——都市建築法律制度（本法律自2022年8月16日起生效）；

10.33 第15/2021號法律——樓宇及場地防火安全的法律制度（本法律自2022年8月16日起生效）；

10.34 第27/2021號行政法規——建築物燃氣設施的技術規範；

10.35 公共工程升降機類設備的審批、驗收及營運制度指引；

10.36 私人工程升降機類設備審批、驗收及營運制度指引；

10.37 建築、擴建工程計劃審批準則及行政程序指引；

10.38 建築、擴建工程計劃編製系列指引（機電類範疇）；

10.39 建築、擴建工程計劃編製系列指引（燃氣/燃料範疇）；

10.40 社會服務設施更改工程入則手續與技術指引；

10.41 持續教育機構、補習社——執照申請與更改工程入則手續及技術指引；

10.42 大型遊樂設施審批及驗收制度指引；

10.43 澳門特區無障礙通用設計建築指引。

筆試及專業面試時，投考人均可查閱考試範圍內所指的法例，且得有另外的文字標註或附有任何註釋。

instalações aeroportuárias e dos casinos e o Modelo de autorização das salas de fumadores;

10.27 Regulamento de Segurança Contra Incêndios (2018-01);

10.28 Despacho do Chefe do Executivo n.º 39/2018 — Republica integralmente a Lei n.º 5/2011 (Regime de prevenção e controlo do tabagismo), Alterada pela Lei n.º 9/2017;

10.29 Regulamento Administrativo n.º 10/2018 — Aprova o Regulamento de construção e exploração de postos de abastecimento de combustíveis;

10.30 Lei n.º 9/2019 — Alteração à Lei n.º 8/2014 — Prevenção e controlo do ruído ambiental;

10.31 Despacho do Chefe do Executivo n.º 96/2020 — Aprova a Norma sobre Acústica;

10.32 Lei n.º 14/2021 — Regime jurídico da construção urbana (a presente lei entra em vigor no dia 16 de Agosto de 2022);

10.33 Lei n.º 15/2021 — Regime jurídico da segurança contra incêndios em edifícios e recintos (a presente lei entra em vigor no dia 16 de Agosto de 2022);

10.34 Regulamento Administrativo n.º 27/2021 — Normas técnicas das instalações de gases combustíveis em edifícios;

10.35 Instruções para apreciação, aprovação, vistoria e operação dos equipamentos de elevadores das obras públicas;

10.36 Instruções para Apreciação, Aprovação, Vistoria e Operação dos Equipamentos de Elevadores das obras Particulares;

10.37 Critérios de Apreciação de Projectos de Obras de Construção e de Ampliação e Instruções de Procedimentos Administrativos;

10.38 Conjunto de Instruções para Elaboração de Projectos de Obras de Construção e de Ampliação (Área de Engenharia Electromecânica);

10.39 Conjunto de Instruções para Elaboração de Projectos de Obras de Construção e de Ampliação (Área de Gases Combustíveis ou de Combustíveis);

10.40 Instalações de Serviço Social — Obras de Modificação Trâmites para Apresentação de Projecto;

10.41 Instituições de educação contínua, salas de explicações — Pedido de alvará e obra de modificação trâmites para apresentação do projecto e instruções técnicas;

10.42 Instruções para Apreciação, Aprovação e Vistoria das Instalações de Entretenimento de Grande Dimensão;

10.43 Normas arquitectónicas para a concepção de design universal e livre de barreiras na RAEM.

Na prova escrita e na entrevista profissional, o candidato pode consultar toda a legislação referida no âmbito do exame, incluindo as anotações, notas ou registos pessoais.

此外，案例分析知識筆試中，投考者可帶備任何輔助的設計繪圖工具，尤其是比例尺、三角尺、圓規和圖板等；而考試期間除計數機外，任何電子產品均一律禁止使用。

11. 注意事項

投考人提供的資料僅作考試之用，所有資料將按照第 8/2005 號法律《個人資料保護法》的規定處理。

12. 典試委員會的組成

主席：機械工程師 梁華熙

正選委員：機械工程師 林俊生

機械工程師 鄭耀華

候補委員：機械工程師 麥鴻珍

機械工程師 譚立武

機械工程師 葉志偉

機械工程師 關景新

機械工程師 Carlos Manuel Cândido Costa

(考試編號：06-CAEU-2021)

茲公佈，為使具有第 1/2015 號法律第二條第一款（一）項及第二款的景觀建築學專業學位的人士取得辦理景觀建築師專業職銜登記的資格，建築、工程及城市規劃專業委員會之登記委員會行使第 13/2015 號行政法規第十一條所賦予的職權，並按照二零二一年十月十九日的決議，將於二零二一年十二月十一日（星期六）及十二日（星期日）舉行景觀建築學範疇之認可考試。

1. 參加認可考試的條件

凡於報名期限屆滿當日，符合以下任一條件的人士，均可報考本次景觀建築學範疇之認可考試。

1.1 按照第 12/2015 號行政法規第二章的規定，已完成景觀建築學專業實習且獲得錄取考試資格的私營部門實習員；

1.2 按照第 1/2015 號法律第十二條的規定，經實習及持續進修委員會決議豁免實習，並獲得錄取認可考試資格之公共行政工作人員。

Na prova escrita durante a análise de casos, o candidato pode trazer quaisquer ferramentas auxiliares de desenho de arquitectura, nomeadamente régua de escala, esquadro, compassos e *drawing boards*. Não é permitido o uso de quaisquer produtos electrónicos, com excepção da máquina de calcular.

11. Nota

Os dados fornecidos pelo candidato servem apenas para o presente exame. Todos os dados serão processados de acordo com a Lei n.º 8/2005, Lei da Protecção de Dados Pessoais.

12. Composição do júri

Presidente:

Engenheiro mecânico Leong Wa Hei.

Vogais efectivos:

Engenheiro mecânico Lam Chon Sang; e

Engenheiro mecânico Kuong Io Wa.

Vogais suplentes:

Engenheiro mecânico Mak Hung Chan;

Engenheiro mecânico Tam Lap Mou;

Engenheiro mecânico Ip Chi Wai;

Engenheiro mecânico Kuan Keng San; e

Engenheiro mecânico Carlos Manuel Cândido Costa.

(Exame de admissão n.º 06-CAEU-2021)

A Comissão de Registo do Conselho de Arquitectura, Engenharia e Urbanismo, usando da faculdade conferida pelo artigo 11.º do Regulamento Administrativo n.º 13/2015 e ao abrigo da deliberação do dia 19 de Outubro de 2021 torna público que, para efeitos de obtenção do título profissional de arquitecto paisagista dos titulares do grau académico na área de especialização em arquitectura paisagista, definido na alínea I) do n.º 1 e no n.º 2 do artigo 2.º da Lei n.º 1/2015, o exame de admissão na área de arquitectura paisagista realizar-se-á nos dias 11 de Dezembro de 2021 (sábado) e 12 de Dezembro de 2021 (domingo).

1. Requisitos para a realização de exame de admissão

Podem candidatar-se ao presente exame de admissão todos os indivíduos que à data do termo do prazo da inscrição, reúnam uma das seguintes condições:

1.1 Os estagiários do sector privado que, nos termos do capítulo II do Regulamento Administrativo n.º 12/2015, tenham concluído o estágio na área de especialização em arquitectura paisagista e tenham sido admitidos à prestação de provas;

1.2 Os trabalhadores da Administração Pública, que nos termos do artigo 12.º da Lei n.º 1/2015, tenham sido dispensados do estágio e tenham sido admitidos à prestação de provas por deliberação da Comissão de Estágio e de Formação Contínua.

2. 報名的方式及期限

2.1 為參加本次認可考試，須以紙張方式提交經投考人簽署的報名表，並由投考人或他人（無須提交授權書）在報名期限內的辦公時間（週一至週四，上午九時至下午五時四十五分；週五，上午九時至下午五時三十分）親身到澳門馬交石炮台馬路33號地下土地工務運輸局接待暨一般文書處理科遞交（報名表可透過網頁<http://www.caeu.gov.mo/>下載）；

2.2 截止報名的期限為二零二一年十一月十九日。

3. 投考人遞交報名表時必須附同的文件

3.1 私營部門之實習員，須附同經實習及持續進修委員會決議獲得錄取認可考試資格的證明文件的影印本，並出示其正本；

3.2 公共行政工作人員，須附同經實習及持續進修委員會決議豁免實習，並獲得錄取認可考試資格的證明文件的影印本，並出示其正本。

4. 報名費用

根據第12/2015號行政法規第二十一條第一款第(二)項的規定，報名費用為澳門元300圓正，投考人需於遞交報名表時繳交報名費用；報名費用一經繳交，在任何情況下均不獲退還。

5. 考試方法

5.1 第一階段——筆試，分為專業知識及方案設計兩部份，共九小時分兩天進行；

a) 專業知識，共三小時，考試範圍詳見本開考通告第10點的內容；

b) 方案設計，共六小時：

I. 根據工作任務書，設計一個景觀規劃圖；

II. 上述設計方案中須包括平面圖、立面圖及剖面圖，另外，須包括設計說明及植栽表。

5.2 第二階段——專業面試。

6. 考試日期及地點

6.1 第一階段——筆試的考試時間表如下；

a) 專業知識

二零二一年十二月十一日（星期六）上午九時三十分至十二時三十分

2. Forma e prazo de apresentação de candidaturas

2.1 A inscrição no exame de admissão faz-se mediante o preenchimento da ficha de inscrição, assinada pelo candidato, a qual deve ser entregue, pessoalmente, pelo próprio ou por outrem, sem necessidade de procuração, dentro do prazo de apresentação de candidaturas e no horário de expediente (de segunda a quinta-feira, entre as 9,00 e as 17,45 horas, e sexta-feira entre as 9,00 e as 17,30 horas), na Secção de Atendimento e Expediente Geral da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c, em Macau. As fichas de inscrição podem ser obtidas na página electrónica: <http://www.caeu.gov.mo/>;

2.2 O prazo para inscrição é até 19 de Novembro de 2021.

3. Documentos necessários na apresentação da ficha de inscrição

3.1 Para os estagiários do sector privado, ao formulário deve anexar a fotocópia do documento comprovativo da admissão, deliberada pela Comissão de Estágio e de Formação Contínua, com apresentação dos documentos originais;

3.2 Para os trabalhadores da Administração Pública, ao formulário deve anexar a fotocópia do documento comprovativo de que foram dispensados de estágio e que foram admitidos à prestação de provas, deliberados pela Comissão de Estágio e de Formação Contínua, com apresentação dos documentos originais.

4. Taxa de inscrição

Na hora de apresentação da ficha de inscrição, o candidato deve, ao abrigo do estatuído na alínea 2) do n.º 1 do artigo 21.º do Regulamento Administrativo n.º 12/2015, pagar a taxa de inscrição no valor de trezentas patacas (\$300,00) e uma vez efectuado o referido pagamento, em circunstância alguma será aquela quantia reembolsada.

5. Provas

5.1 1.ª etapa — a prova escrita é realizada em 2 dias, com uma duração total de 9 horas, e é composta por 2 partes, sendo uma de conhecimentos profissionais e a outra de elaboração de projecto;

a) A prova de conhecimentos profissionais tem uma duração de 3 horas. O conteúdo da prova consta do ponto 10 do presente aviso;

b) A prova de elaboração de projecto tem uma duração de 6 horas e compreende:

I. Conceber um projecto paisagístico conforme o livro de atribuição de trabalhos;

II. O projecto acima referido deve englobar plantas, alçados e cortes, assim como memória descritiva do projecto e mapa de plantação.

5.2 2.ª etapa — entrevista profissional.

6. Data e local das provas

6.1 1.ª etapa — Horário da prova escrita:

a) Prova de conhecimentos profissionais

11 de Dezembro de 2021, sábado, das 9,30 às 12,30 horas.

b) 方案設計

二零二一年十二月十二日(星期日)中午十二時至下午六時

6.2 考試地點將會在稍後作出公佈;

6.3 第二階段——專業面試:

專業面試範圍涉及與所從事職業有關的內容,並可包括實際個案的解決方法。

專業面試的考試日期及考試地點將會在公佈筆試的結果的名單後作出公佈。

7. 評分制度

在各項考試方法中取得的成績均以0分至100分表示。

在第一階段的筆試得分等於或高於50分者即為通過筆試,以及可進入第二階段的專業面試。

在第二階段的專業面試得分等於或高於50分者即為通過專業面試。

8. 通過認可考試

在同一考試中通過筆試及專業面試者,視為通過認可考試。

9. 公佈名單

投考人的名單將上載於建築、工程及城市規劃專業委員會網頁<http://www.caeu.gov.mo/>。

關於各階段考試方法的考核地點、日期及時間的通告會公佈於《澳門特別行政區公報》,並上載於建築、工程及城市規劃專業委員會網頁<http://www.caeu.gov.mo/>。

筆試、專業面試的結果和認可考試的最後結果將公佈於《澳門特別行政區公報》,並上載於建築、工程及城市規劃專業委員會網頁<http://www.caeu.gov.mo/>。

10. 考試範圍及法例

10.1 景觀建築學範疇的專業知識;

10.2 第1600號立法性法規——澳門省市區建築總章程;

10.3 第42/80/M號法令——修正一九六三年七月卅一日第1600號立法條例核准之市區建築總章程第88條條文;

10.4 第9/83/M號法律——訂定關於消除建築障礙的規則;

b) Prova de elaboração de projecto

12 de Dezembro de 2021, domingo, das 12,00 às 18,00 horas.

6.2 O local da prova vai ser anunciado posteriormente;

6.3 2.^a etapa — entrevista profissional:

A entrevista profissional versa sobre matérias relacionadas com o exercício da profissão, podendo incluir a resolução de casos práticos.

A data e o local da entrevista profissional vão ser anunciados após a publicação da lista dos resultados da prova escrita.

7. Sistema de classificação

As provas são classificadas numa escala de 0 a 100 pontos.

Consideram-se aptos os candidatos que obtenham classificação igual ou superior a 50 pontos na prova escrita e são admitidos à entrevista profissional da 2.^a etapa.

Consideram-se aptos os candidatos que obtenham classificação igual ou superior a 50 pontos na 2.^a etapa.

8. Aprovação no exame de admissão

Os candidatos são considerados aprovados no exame de admissão, se obtiverem aproveitamento quer na prova escrita e quer na entrevista profissional do mesmo exame.

9. Publicitação das listas

A lista dos candidatos é disponibilizada na página electrónica do Conselho de Arquitectura, Engenharia e Urbanismo, em <http://www.caeu.gov.mo/>.

Os avisos sobre o local, data e hora de cada etapa da prova são disponibilizados na página electrónica do Conselho de Arquitectura, Engenharia e Urbanismo, em <http://www.caeu.gov.mo/>.

Os resultados da prova escrita, entrevista profissional e o resultado final do exame de admissão são publicados no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* e disponibilizados na página electrónica do Conselho de Arquitectura, Engenharia e Urbanismo, em <http://www.caeu.gov.mo/>.

10. Programa e legislação do exame

10.1 Conhecimento profissional da área de arquitectura paisagista;

10.2 Diploma Legislativo n.º 1600 — Regulamento Geral da Construção Urbana;

10.3 Decreto-Lei n.º 42/80/M — Dá nova redacção ao artigo 88.º do Regulamento Geral da Construção Urbana, aprovado pelo Diploma Legislativo n.º 1600, de 31 de Julho de 1963;

10.4 Lei n.º 9/83/M — Estabelece normas de supressão de barreiras arquitectónicas;

- 10.5 第27/83/ECT號批示——關於文化、體育、酒店及同類性質設備之建築障礙的消除之指示；
- 10.6 第79/85/M號法令——都市建築總章程；
- 10.7 第90/88/M號法令——設立管制專為兒童、青年、老年人、傷殘人士或一般市民發展社會輔助活動之社會設備的一般條件；
- 10.8 第24/95/M號法令——核准防火安全規章；
- 10.9 第39/99/M號法令——核准《民法典》第三卷 物權；
- 10.10 第74/99/M號法令——核准公共工程承攬合同之法律制度——若干廢止；
- 10.11 第449/99/M號訓令——核准《郵箱規章》；
- 10.12 第10/2003號法律——修改訂定《行政條件制度》的十月二十六日第47/98/M號法令；
- 10.13 第24/2009號行政法規——修改《都市建築總章程》；
- 10.14 第01/DSSOPT/2009號行政指引——《有關樓宇高度及地段可建造性之規劃》；
- 10.15 建築、擴建工程計劃審批準則及行政程序指引；
- 10.16 第187/2012號行政長官批示——修改經十一月二十九日第449/99/M號訓令核准，並經第330/2005號行政長官批示修改的《郵箱規章》第六條、第七條、第八條及第九條；
- 10.17 獨立單位說明書填寫注意事項；
- 10.18 第10/2013號法律——土地法；
- 10.19 第11/2013號法律——文化遺產保護法；
- 10.20 第12/2013號法律——城市規劃法；
- 10.21 建築、擴建工程計劃編製系列指引；
- 10.22 第5/2014號行政法規——城市規劃法施行細則；
- 10.23 第1/2015號法律——都市建築及城市規劃範疇的資格制度；
- 10.24 第12/2015號行政法規——都市建築及城市規劃範疇的資格制度的施行細則；
- 10.25 第1/2017號行政法規——評定紀念物、具建築藝術價值的樓宇和設立一緩衝區；
- 10.5 Despacho n.º 27/83/ECT — Directivas sobre Supressão de Barreiras Arquitectónicas em Instalações Culturais, Desportivas, Hoteleiras e Similares;
- 10.6 Decreto-Lei n.º 79/85/M — Regulamento Geral da Construção Urbana (RGCU);
- 10.7 Decreto-Lei n.º 90/88/M — Estabelece as condições gerais a que ficam sujeitos os equipamentos sociais a licenciar pelo Instituto de Acção Social;
- 10.8 Decreto-Lei n.º 24/95/M — Aprova o Regulamento de Segurança Contra Incêndios;
- 10.9 Decreto-Lei n.º 39/99/M — Aprova o Código Civil LIVRO III — DIREITO DAS COISAS;
- 10.10 Decreto-Lei n.º 74/99/M — Aprova o regime jurídico do contrato das empreitadas de obras públicas — Revogações;
- 10.11 Portaria n.º 449/99/M — Aprova o Regulamento dos Receptáculos Postais;
- 10.12 Lei n.º 10/2003 — Alteração ao Decreto-Lei n.º 47/98/M, de 26 de Outubro, que estabelece o regime de condicionamento administrativo;
- 10.13 Regulamento Administrativo n.º 24/2009 — Alteração ao Regulamento Geral da Construção Urbana;
- 10.14 Circular n.º 01/DSSOPT/2009 — Regulamentação das condições referentes à altura dos edifícios e edificabilidade dos Lotes;
- 10.15 Critérios de Avaliação de Projectos de Obras de Construção e de Ampliação e Instruções de Procedimentos Administrativos;
- 10.16 Despacho do Chefe do Executivo n.º 187/2012 — Altera os artigos 6.º, 7.º, 8.º e 9.º do Regulamento dos Receptáculos Postais, aprovado pela Portaria n.º 449/99/M, de 29 de Novembro, e alterado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 330/2005;
- 10.17 Notas para o Preenchimento da Memória Descritiva das Frações Autónomas;
- 10.18 Lei n.º 10/2013 — Lei de terras;
- 10.19 Lei n.º 11/2013 — Lei de Salvaguarda do Património Cultural;
- 10.20 Lei n.º 12/2013 — Lei do planeamento urbanístico;
- 10.21 Conjunto de instruções para elaboração de projectos de obras de construção e de ampliação;
- 10.22 Regulamento Administrativo n.º 5/2014 — Regulamentação da Lei do planeamento urbanístico;
- 10.23 Lei n.º 1/2015 — Regime de qualificações nos domínios da construção urbana e do urbanismo;
- 10.24 Regulamento Administrativo n.º 12/2015 — Regulamentação do regime de qualificações nos domínios da construção urbana e do urbanismo;
- 10.25 Regulamento Administrativo n.º 1/2017 — Classificação de monumentos e edifícios de interesse arquitectónico e criação de uma zona de protecção;

10.26 需進行環境影響評估的工程項目類別清單；

10.27 第39/2018號行政長官批示——重新公佈經第9/2017號法律修改的第5/2011號法律《預防及控制吸煙制度》全文；

10.28 《防火安全規章》設計指引(2018-1)；

10.29 受工程影響樹木移植指引；

10.30 受工程影響樹木保護指引；

10.31 綠化帶基本種植及灌溉要求指引；

10.32 澳門古樹名木養護指引。

筆試及專業面試時，投考人均可查閱考試範圍內所指的法例，且得有另外的文字標註或附有任何註釋。

此外，方案設計知識筆試中，投考者可帶備任何輔助的設計繪圖工具，尤其是比例尺、三角尺、圓規和圖板等；而考試期間除計數機外，任何電子產品均一律禁止使用。

11. 注意事項

投考人提供的資料僅作考試之用，所有資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定處理。

12. 典試委員會的組成

主席：建築師 鍾景元

正選委員：建築師 梁頌衍

景觀建築師 鄧淑妍

候補委員：建築師 黃必華

(考試編號：07-CAEU-2021)

茲公佈，為使具有第1/2015號法律第二條第一款(一)項及第二款的消防工程學專業學位的人士取得辦理消防工程師專業職銜登記的資格，建築、工程及城市規劃專業委員會之登記委員會行使第13/2015號行政法規第十一條所賦予的職權，並按照二零二一年十月十九日的決議，將於二零二一年十二月十一日(星期六)及十二日(星期日)舉行消防工程學範疇之認可考試。

10.26 Lista de Tipos de Projectos Sujeitos à Avaliação do Impacto Ambiental;

10.27 Despacho do Chefe do Executivo n.º 39/2018 — República integralmente a Lei n.º 5/2011 (Regime de prevenção e controlo do tabagismo), alterada pela Lei n.º 9/2017;

10.28 Regulamento de Segurança contra Incêndios (2018-1);

10.29 Orientações para a Transplante de Árvores Prejudicadas pelas Obras;

10.30 Orientações para a Protecção de Árvores Prejudicadas pelas Obras;

10.31 Orientações sobre os Requisitos Básicos para a Plantação e Irrigação nas Faixas Verdes;

10.32 Orientações para a Manutenção e Protecção de Árvores Antigas e de Reconhecido Valor de Macau.

Na prova escrita e na entrevista profissional, o candidato pode consultar toda a legislação referida no âmbito do exame, incluindo as anotações, notas ou registos pessoais.

Durante a prova de conhecimentos de elaboração de projecto, o candidato pode trazer quaisquer ferramentas auxiliares de desenho de arquitectura, nomeadamente régua de escala, esquadro, compassos e *drawing boards*. Não é permitido o uso de quaisquer produtos electrónicos, com excepção da máquina de calcular.

11. Nota

Os dados fornecidos pelo candidato servem apenas para o presente exame. Todos os dados serão processados de acordo com a Lei n.º 8/2005, Lei da Protecção de Dados Pessoais.

12. Composição do júri

Presidente:

Arquitecto Chong Keng Un.

Vogais efectivos:

Arquitecto Leong Chong In; e

Arquitecta paisagista Tang Sok In.

Vogais suplentes:

Arquitecta Wong Pit Wa.

(Exame de admissão n.º 07-CAEU-2021)

A Comissão de Registo do Conselho de Arquitectura, Engenharia e Urbanismo, usando da faculdade conferida pelo artigo 11.º do Regulamento Administrativo n.º 13/2015 e ao abrigo da deliberação do dia 19 de Outubro de 2021 torna público que, para efeitos de obtenção do título profissional de engenheiros de segurança contra incêndios dos titulares do grau académico na área de especialização em engenharia de segurança contra incêndios, definido na alínea I) do n.º 1 e no n.º 2 do artigo 2.º da Lei n.º 1/2015, o exame de admissão na área de engenharia de segurança contra incêndios realizar-se-á nos dias 11 de Dezembro de 2021 (sábado) e 12 de Dezembro de 2021 (domingo).

1. 參加認可考試的條件

凡於報名期限屆滿當日，符合以下任一條件的人士，均可報考本次消防工程學範疇之認可考試。

1.1 按照第12/2015號行政法規第二章的規定，已完成消防工程學專業實習且獲得錄取考試資格的私營部門實習員；

1.2 按照第1/2015號法律第十二條的規定，經實習及持續進修委員會決議豁免實習，並獲得錄取認可考試資格之公共行政工作人員。

2. 報名的方式及期限

2.1 為參加本次認可考試，須以紙張方式提交經投考人簽署的報名表，並由投考人或他人（無須提交授權書）在報名期限內的辦公時間（週一至週四，上午九時至下午五時四十五分；週五，上午九時至下午五時三十分）親身到澳門馬交石炮台馬路33號地下土地工務運輸局接待暨一般文書處理科遞交（報名表可透過網頁<http://www.caeu.gov.mo/>下載）；

2.2 截止報名的期限為二零二一年十一月十九日。

3. 投考人遞交報名表時必須附同的文件

3.1 私營部門之實習員，須附同經實習及持續進修委員會決議獲得錄取認可考試資格的證明文件的影印本，並出示其正本；

3.2 公共行政工作人員，須附同經實習及持續進修委員會決議豁免實習，並獲得錄取認可考試資格的證明文件的影印本，並出示其正本。

4. 報名費用

根據第12/2015號行政法規第二十一條第一款第(二)項的規定，報名費用為澳門元300圓正，投考人需於遞交報名表時繳交報名費用；報名費用一經繳交，在任何情況下均不獲退還。

5. 考試方法

5.1 第一階段——筆試，分為專業知識及案例分析兩部份，共六小時分兩天進行

a) 專業知識，共三小時，考試範圍詳見本開考通告第10點的內容；

1. Requisitos para a realização de exame de admissão

Podem candidatar-se ao presente exame de admissão todos os indivíduos que à data do termo do prazo da inscrição, reúnam uma das seguintes condições:

1.1 Os estagiários do sector privado que, nos termos do capítulo II do Regulamento Administrativo n.º 12/2015, tenham concluído o estágio na área de especialização em engenharia de segurança contra incêndios e tenham sido admitidos à prestação de provas;

1.2 Os trabalhadores da Administração Pública, que nos termos do artigo 12.º da Lei n.º 1/2015, tenham sido dispensados do estágio e tenham sido admitidos à prestação de provas por deliberação da Comissão de Estágio e de Formação Contínua.

2. Forma e prazo de apresentação de candidaturas

2.1 A inscrição no exame de admissão faz-se mediante o preenchimento da ficha de inscrição, assinada pelo candidato, a qual deve ser entregue, pessoalmente, pelo próprio ou por outrem, sem necessidade de procuração, dentro do prazo de apresentação de candidaturas e no horário de expediente (de segunda a quinta-feira entre as 9,00 e as 17,45 horas e sexta-feira entre as 9,00 e as 17,30 horas), na Secção de Atendimento e Expediente Geral da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c, em Macau. As fichas de inscrição podem ser obtidas na página electrónica: <http://www.caeu.gov.mo/>;

2.2 O prazo para inscrição é até 19 de Novembro de 2021.

3. Documentos necessários na apresentação da ficha de inscrição

3.1 Para os estagiários do sector privado, ao formulário deve anexar a fotocópia do documento comprovativo da admissão deliberada pela Comissão de Estágio e de Formação Contínua, com apresentação dos documentos originais;

3.2 Para os trabalhadores da Administração Pública, ao formulário deve anexar a fotocópia do documento comprovativo de que foram dispensados de estágio e que foram admitidos à prestação de provas, deliberados pela Comissão de Estágio e de Formação Contínua, com apresentação dos documentos originais.

4. Taxa de inscrição

Na hora de apresentação da ficha de inscrição, o candidato deve, ao abrigo do estatuído na alínea 2) do n.º 1 do artigo 21.º do Regulamento Administrativo n.º 12/2015, pagar a taxa de inscrição no valor de trezentas patacas (\$300,00) e uma vez efectuado o referido pagamento, em circunstância alguma será aquela quantia reembolsada.

5. Provas

5.1 1.ª etapa — a prova escrita é realizada em 2 dias, com uma duração total de 6 horas, e é composta por 2 partes, sendo uma de conhecimentos profissionais e a outra de análise de casos;

a) A prova de conhecimentos profissionais tem uma duração de 3 horas. O conteúdo da prova consta do ponto 10 do presente aviso;

b) 案例分析，共三小時：

I. 根據相關案例進行分析，解答有關消防工程專業範疇所涉及的知識及入則要求。

5.2 第二階段——專業面試。

6. 考試日期及地點

6.1 第一階段——筆試的考試時間表如下：

a) 專業知識

二零二一年十二月十一日（星期六）上午九時三十分至十二時三十分

b) 案例分析

二零二一年十二月十二日（星期日）下午三時至六時

6.2 考試地點將會在稍後作出公佈；

6.3 第二階段——專業面試：

專業面試範圍涉及與所從事職業有關的內容，並可包括實際個案的解決方法。

專業面試的考試日期及考試地點將會在公佈筆試的結果的名單後作出公佈。

7. 評分制度

在各項考試方法中取得的成績均以0分至100分表示。

在第一階段的筆試得分等於或高於50分者即為通過筆試，方可進入第二階段的專業面試。

在第二階段的專業面試得分等於或高於50分者即為通過專業面試。

8. 通過認可考試

在同一考試中通過筆試及專業面試者，視為通過認可考試。

9. 公佈名單

投考人的名單將上載於建築、工程及城市規劃專業委員會網頁<http://www.caeu.gov.mo/>。

關於各階段考試方法的考核地點、日期及時間的通告會公佈於《澳門特別行政區公報》，並上載於建築、工程及城市規劃專業委員會網頁<http://www.caeu.gov.mo/>。

b) A análise de casos tem uma duração de 3 horas e o candidato, deve de acordo com os casos, analisar e responder às questões respeitantes ao conhecimento profissional e às exigências para a apresentação de plantas na área de especialização em engenharia de segurança contra incêndios.

5.2.2.^a etapa — entrevista profissional.

6. *Data e local das provas*

6.1 1.^a etapa — Horário da prova escrita:

a) Prova de conhecimentos profissionais

11 de Dezembro de 2021, sábado, das 9,30 às 12,30 horas.

b) Análise de casos

12 de Dezembro de 2021, domingo, das 15,00 às 18,00 horas.

6.2 O local da prova vai ser anunciado posteriormente;

6.3 2.^a etapa — entrevista profissional:

A entrevista profissional versa sobre matérias relacionadas com o exercício da profissão, podendo incluir a resolução de casos práticos.

A data e o local da entrevista profissional vão ser anunciados após a publicação da lista dos resultados da prova escrita.

7. *Sistema de classificação*

As provas são classificadas numa escala de 0 a 100 pontos.

Consideram-se aptos os candidatos que obtenham classificação igual ou superior a 50 pontos na prova escrita e são admitidos à entrevista profissional da 2.^a etapa.

Consideram-se aptos os candidatos que obtenham classificação igual ou superior a 50 pontos na entrevista profissional.

8. *Aprovação no exame de admissão*

Os candidatos são considerados aprovados no exame de admissão, se obtiverem aproveitamento quer na prova escrita e quer na entrevista profissional do mesmo exame.

9. *Publicitação das listas*

A lista dos candidatos é disponibilizada na página electrónica do Conselho de Arquitectura, Engenharia e Urbanismo, em <http://www.caeu.gov.mo/>.

Os avisos sobre o local, data e hora de cada etapa da prova são disponibilizados na página electrónica do Conselho de Arquitectura, Engenharia e Urbanismo, em <http://www.caeu.gov.mo/>.

筆試、專業面試的結果和認可考試的最後結果將公佈於《澳門特別行政區公報》，並上載於建築、工程及城市規劃專業委員會網頁<http://www.caeu.gov.mo/>。

10. 考試範圍及法例

- 10.1 消防工程學範疇的專業知識；
- 10.2 第9/83/M號法律——訂定關於消除建築障礙的規則；
- 10.3 第79/85/M號法令——都市建築總章程；
- 10.4 第19/89/M號法令——核准燃料產品設施安全章程——若干撤銷；
- 10.5 第29/90/M號法令——訂定運送氣體瓶及液體燃料鼓有車廂之汽車應遵之規格事宜；
- 10.6 第5/92/M號法令——給予經由三月二十日第19/89/M號法令核准之燃料產品設施安全規章第一七條f項新條文（儲存庫總容量）；
- 10.7 燃料產品設施安全指引——《樓宇內使用第三類液體燃料之儲存設施及輸送網》；
- 10.8 第24/95/M號法令——核准防火安全規章；
- 10.9 第46/96/M號法令——澳門供排水規章；
- 10.10 第18/99/M號法令——修改三月二十日第19/89/M號法令核准之「燃料產品設施安全規章」；
- 10.11 第26/2002號行政法規——大功率燃氣設備安裝的安全規章；
- 10.12 第28/2002號行政法規——容積200立方米以下的單個液化石油氣容器之儲存設施的安全規章；
- 10.13 第29/2002號行政法規——核准《液化石油氣儲氣罐儲存庫的安全規章》；
- 10.14 第01/DSSOPT/2009號行政指引——有關樓宇高度及地段可建造性之規範；
- 10.15 第10/2018號行政法規——核准《燃料加注站的修建及營運規章》；

Os resultados da prova escrita, entrevista profissional e o resultado final do exame de admissão são publicados no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* e disponibilizados na página electrónica do Conselho de Arquitectura, Engenharia e Urbanismo, em <http://www.caeu.gov.mo/>.

10. Programa e legislação do exame

- 10.1 Conhecimento profissional da área de engenharia de segurança contra incêndios;
- 10.2 Lei n.º 9/83/M – Estabelece normas de supressão de barreiras arquitectónicas;
- 10.3 Decreto-Lei n.º 79/85/M – Regulamento Geral da Construção Urbana (RGCU);
- 10.4 Decreto-Lei n.º 19/89/M – Aprova o Regulamento de Segurança das Instalações de Produtos Combustíveis—Revoações;
- 10.5 Decreto-Lei n.º 29/90/M – Estabelece as características a que devem obedecer os veículos automóveis com caixa incorporada, a utilizar no transporte rodoviário de garrafas de gás e de tambores de combustível líquido;
- 10.6 Decreto-Lei n.º 5/92/M – Dá nova redacção à alínea f) do artigo 17.º do Regulamento de Segurança das Instalações de Produtos Combustíveis, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 19/89/M, de 20 de Março, (Capacidade total dos reservatórios);
- 10.7 Normas para Instalações de Armazenagem e Redes de Distribuição de Combustíveis Líquidos da 3.ª Categoria para Consumo em Imóveis;
- 10.8 Decreto-Lei n.º 24/95/M – Aprova o Regulamento de Segurança Contra Incêndios;
- 10.9 Decreto-Lei n.º 46/96/M – Aprova o Regulamento de Águas e de Drenagem de Águas Residuais de Macau;
- 10.10 Decreto-Lei n.º 18/99/M – Altera o Regulamento de Segurança das Instalações de Produtos Combustíveis, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 19/89/M, de 20 de Março;
- 10.11 Regulamento Administrativo n.º 26/2002 – Aprova o Regulamento de Segurança relativo à Instalação de Aparelhos a Gás com Potências Elevadas;
- 10.12 Regulamento Administrativo n.º 28/2002 – Aprova o Regulamento de Segurança das Instalações de Armazenagem de Gases de Petróleo Liquefeitos (GPL) com Capacidade não Superior a 200 m3 por Recipiente;
- 10.13 Regulamento Administrativo n.º 29/2002 – Regulamento de Segurança dos Parques de Garrafas de Gases de Petróleo Liquefeitos (GPL);
- 10.14 Circular n.º 01/DSSOPT/2009 – Regulamentação das condições referentes à altura dos edifícios e edificabilidade dos lotes;
- 10.15 Regulamento Administrativo n.º 10/2018 – Aprova o Regulamento de construção e exploração de postos de abastecimento de combustíveis;

10.16 第3/2003號行政法規——訂定燃氣網絡設置工程的圖則編製、指導和施工以及燃氣器材的安裝和維修的條件；

10.17 第16/2003號行政法規——修改飲食及飲料場所發牌程序；

10.18 第11/2009號行政法規——修改《大功率燃氣設備安裝的安全規章》；

10.19 第12/2009號行政法規——修改《容積200立方米以下的單個液化石油氣容器之儲存設施的安全規章》；

10.20 第24/2009號行政法規——修改《都市建築總章程》；

10.21 公共工程升降機類設備的審批、驗收及營運制度指引；

10.22 私人工程升降機類設備審批、驗收及營運制度指引；

10.23 第2/2012號行政法規——核准《高壓燃氣傳輸管路技術規章》；

10.24 第1/2015號法律——都市建築及城市規劃範疇的資格制度；

10.25 第12/2015號行政法規——都市建築及城市規劃範疇的資格制度的施行細則；

10.26 第21/2016號行政法規——核准《燃氣傳輸管路及分配網中安裝減壓站的技術規章》；

10.27 第11/2017號行政法規——核准《低壓燃氣分配網的技術規章》；

10.28 第84/2017號社會文化司司長批示——核准關於機場設施及娛樂場吸煙室應遵的最低要求的規範及吸煙室的許可式樣；

10.29 《防火安全規章》設計指引(2018-1)；

10.30 第39/2018號行政長官批示——重新公佈經第9/2017號法律修改的第5/2011號法律《預防及控制吸煙制度》全文；

10.31 建築、擴建工程計劃審批準則及行政程序指引；

10.32 建築、擴建工程計劃編製系列指引(機電類範疇)；

10.16 Regulamento Administrativo n.º 3/2003 — Condições para a elaboração de projectos, direcção e execução de obras de instalação de redes de gás e para a montagem e reparação de aparelhos a gás;

10.17 Regulamento Administrativo n.º 16/2003 — Altera o procedimento de licenciamento de estabelecimentos de comidas e bebidas;

10.18 Regulamento Administrativo n.º 11/2009 — Altera o Regulamento de Segurança Relativo à Instalação de Aparelhos a Gás com Potências Elevadas;

10.19 Regulamento Administrativo n.º 12/2009 — Altera o Regulamento de Segurança das Instalações de Armazenagem de Gases de Petróleo Liquefeitos (GPL) com Capacidade não Superior a 200 m³ por Recipiente;

10.20 Regulamento Administrativo n.º 24/2009 — Alteração ao Regulamento Geral da Construção Urbana;

10.21 Instruções para apreciação, aprovação, vistoria e operação dos equipamentos de elevadores das obras públicas;

10.22 Instruções para Apreciação, Aprovação, Vistoria e Operação dos Equipamentos de Elevadores das obras Particulares;

10.23 Regulamento Administrativo n.º 2/2012 — Aprova o Regulamento Técnico dos Gasodutos de Transporte de Gases Combustíveis em Alta Pressão;

10.24 Lei n.º 1/2015 — Regime de qualificações nos domínios da construção urbana e do urbanismo;

10.25 Regulamento Administrativo n.º 12/2015 — Regulamentação do regime de qualificações nos domínios da construção urbana e do urbanismo;

10.26 Regulamento Administrativo n.º 21/2016 — Aprova o Regulamento técnico dos postos de redução de pressão a instalar nos gasodutos de transporte e nas redes de distribuição de gases combustíveis;

10.27 Regulamento Administrativo n.º 11/2017 — Aprova o Regulamento Técnico das redes de distribuição de gases combustíveis em baixa pressão;

10.28 Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 84/2017 — Aprova as Normas relativas aos requisitos mínimos a que devem obedecer as salas de fumadores das instalações aeroportuárias e dos casinos e o Modelo de autorização das salas de fumadores;

10.29 Regulamento de Segurança Contra Incêndios (2018-01);

10.30 Despacho do Chefe do Executivo n.º 39/2018 — Republica integralmente a Lei n.º 5/2011 (Regime de prevenção e controlo do tabagismo), alterada pela Lei n.º 9/2017;

10.31 Critérios de Apreciação de Projectos de Obras de Construção e de Ampliação e Instruções de Procedimentos Administrativos;

10.32 Conjunto de Instruções para Elaboração de Projectos de Obras de Construção e de Ampliação (Área de Engenharia Electromecânica);

10.33 建築、擴建工程計劃編製系列指引（燃氣/燃料範疇）；

10.34 社會服務設施更改工程入則手續與技術指引；

10.35 持續教育機構、補習社——執照申請與更改工程入則手續及技術指引；

10.36 大型遊樂設施審批及驗收制度指引；

10.37 澳門特區無障礙通用設計建築指引。

筆試及專業面試時，投考人均可查閱考試範圍內所指的法例，且得有另外的文字標註或附有任何註釋。

此外，案例分析知識筆試中，投考者可帶備任何輔助的設計繪圖工具，尤其是比例尺、三角尺、圓規和圖板等；而考試期間除計數機外，任何電子產品均一律禁止使用。

11. 注意事項

投考人提供的資料僅作考試之用，所有資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定處理。

12. 典試委員會的組成

主席：消防工程師 鄭逸富

正選委員：消防工程師 尚樺

消防工程師 譚浩崑

候補委員：消防工程師 林俊生

消防工程師 李龍傑

(考試編號：08-CAEU-2021)

茲公佈，為使具有第1/2015號法律第二條第一款（一）項及第二款的環境工程學專業學位的人士取得辦理環境工程師專業職銜登記的資格，建築、工程及城市規劃專業委員會之登記委員會行使第13/2015號行政法規第十一條所賦予的職權，並按照二零二一年十月十九日的決議，將於二零二一年十二月十一日（星期六）及十二日（星期日）舉行環境工程學範疇之認可考試。

10.33 Conjunto de Instruções para Elaboração de Projectos de Obras de Construção e de Ampliação (Área de Gases Combustíveis ou de Combustíveis);

10.34 Instalações de Serviço Social — Obras de Modificação Trâmites para Apresentação de Projecto;

10.35 Instituições de educação contínua, salas de explicações — Pedido de alvará e obra de modificação trâmites para apresentação do projecto e instruções técnicas;

10.36 Instruções para Apreciação, Aprovação e Vistoria das Instalações de Entretenimento de Grande Dimensão;

10.37 Normas arquitectónicas para a concepção de design universal e livre de barreiras na RAEM.

Na prova escrita e na entrevista profissional, o candidato pode consultar toda a legislação referida no âmbito do exame, incluindo as anotações, notas ou registos pessoais.

Durante a análise de casos, o candidato pode trazer quaisquer ferramentas auxiliares de desenho de arquitectura, nomeadamente régua de escala, esquadro, compassos e *drawing boards*. Não é permitido o uso de quaisquer produtos electrónicos, com excepção da máquina de calcular.

11. Nota

Os dados fornecidos pelo candidato servem apenas para o presente exame. Todos os dados serão processados de acordo com a Lei n.º 8/2005, Lei da Protecção de Dados Pessoais.

12. Composição do júri

Presidente:

Engenheiro de segurança contra incêndios Kong Iat Fu.

Vogais efectivos:

Engenheiro de segurança contra incêndios Seong Wa; e

Engenheiro de segurança contra incêndios Tam Hou Kuan.

Vogais suplentes:

Engenheiro de segurança contra incêndios Lam Shon Sang; e

Engenheiro de segurança contra incêndios Lei Long Kit.

(Exame de admissão n.º 08-CAEU-2021)

A Comissão de Registo do Conselho de Arquitectura, Engenharia e Urbanismo, usando da faculdade conferida pelo artigo 11.º do Regulamento Administrativo n.º 13/2015 e ao abrigo da deliberação do dia 19 de Outubro de 2021 torna público que, para efeitos de obtenção do título profissional de engenheiros do ambiente dos titulares do grau académico na área de especialização em engenharia do ambiente, definido na alínea I) do n.º 1 e no n.º 2 do artigo 2.º da Lei n.º 1/2015, o exame de admissão na área de engenharia do ambiente realizar-se-á nos dias 11 de Dezembro de 2021 (sábado) e 12 de Dezembro de 2021 (domingo).

1. 參加認可考試的條件

凡於報名期限屆滿當日，符合以下任一條件的人士，均可報考本次環境工程學範疇之認可考試。

1.1 按照第12/2015號行政法規第二章的規定，已完成環境工程學專業實習且獲得錄取考試資格的私營部門實習員；

1.2 按照第1/2015號法律第十二條的規定，經實習及持續進修委員會決議豁免實習，並獲得錄取認可考試資格之公共行政工作人員。

2. 報名的方式及期限

2.1 為參加本次認可考試，須以紙張方式提交經投考人簽署的報名表，並由投考人或他人（無須提交授權書）在報名期限內的辦公時間（週一至週四，上午九時至下午五時四十五分；週五，上午九時至下午五時三十分）親身到澳門馬交石炮台馬路33號地下土地工務運輸局接待暨一般文書處理科遞交（報名表可透過網頁<http://www.caeu.gov.mo/>下載）；

2.2 截止報名的期限為二零二一年十一月十九日。

3. 投考人遞交報名表時必須附同的文件

3.1 私營部門之實習員，須附同經實習及持續進修委員會決議獲得錄取認可考試資格的證明文件的影印本，並出示其正本；

3.2 公共行政工作人員，須附同經實習及持續進修委員會決議豁免實習，並獲得錄取認可考試資格的證明文件的影印本，並出示其正本。

4. 報名費用

根據第12/2015號行政法規第二十一條第一款第（二）項的規定，報名費用為澳門元300圓正，投考人需於遞交報名表時繳交報名費用；報名費用一經繳交，在任何情況下均不獲退還。

5. 考試方法

5.1 第一階段——筆試，分為專業知識及個案分析兩部份，共六小時分兩天進行；

a) 專業知識，共三小時，考試範圍詳見本開考通告第10點的內容；

1. *Requisitos para a realização de exame de admissão*

Podem candidatar-se ao presente exame de admissão todos os indivíduos que à data do termo do prazo da inscrição, reúnam uma das seguintes condições:

1.1 Os estagiários do sector privado que, nos termos do capítulo II do Regulamento Administrativo n.º 12/2015, tenham concluído o estágio na área de especialização em engenharia do ambiente e tenham sido admitidos à prestação de provas;

1.2 Os trabalhadores da Administração Pública, que nos termos do artigo 12.º da Lei n.º 1/2015, tenham sido dispensados do estágio e tenham sido admitidos à prestação de provas por deliberação da Comissão de Estágio e de Formação Contínua.

2. *Forma e prazo de apresentação de candidaturas*

2.1 A inscrição no exame de admissão faz-se mediante o preenchimento da ficha de inscrição, assinada pelo candidato, a qual deve ser entregue, pessoalmente, pelo próprio ou por outrem, sem necessidade de procuração, dentro do prazo de apresentação de candidaturas e no horário de expediente (de segunda a quinta-feira entre as 9,00 e as 17,45 horas e sexta-feira entre as 9,00 e as 17,30 horas), na Secção de Atendimento e Expediente Geral da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c, em Macau. As fichas de inscrição podem ser obtidas na página electrónica: <http://www.caeu.gov.mo/>;

2.2 O prazo para inscrição é até 19 de Novembro de 2021.

3. *Documentos necessários na apresentação da ficha de inscrição*

3.1 Para os estagiários do sector privado, ao formulário deve anexar a fotocópia do documento comprovativo da admissão deliberada pela Comissão de Estágio e de Formação Contínua, com apresentação dos documentos originais;

3.2 Para os trabalhadores da Administração Pública, ao formulário deve anexar a fotocópia do documento comprovativo de que foram dispensados de estágio e que foram admitidos à prestação de provas, deliberados pela Comissão de Estágio e de Formação Contínua, com apresentação dos documentos originais.

4. *Taxa de inscrição*

Na hora de apresentação da ficha de inscrição, o candidato deve, ao abrigo do estatuído na alínea 2) do n.º 1 do artigo 21.º do Regulamento Administrativo n.º 12/2015, pagar a taxa de inscrição no valor de trezentas patacas (\$300,00) e uma vez efectuado o referido pagamento, em circunstância alguma será aquela quantia reembolsada.

5. *Provas*

5.1 1.ª etapa — a prova escrita é realizada em 2 dias, com uma duração total de 6 horas, e é composta por 2 partes, sendo uma de conhecimentos profissionais e a outra de análise de casos;

a) A prova de conhecimentos profissionais tem uma duração de 3 horas. O conteúdo da prova consta do ponto 10 do presente aviso;

b) 個案分析，共三小時：

I. 有關環境污染控制的問題分析；

II. 有關環境規劃及影響評估的問題分析；

III. 有關固體廢棄物處置及污水處理的問題分析；

IV. 有關環境監察與審核的問題分析。

5.2 第二階段——專業面試。

6. 考試日期及地點

6.1 第一階段——筆試的考試時間表如下：

a) 專業知識

二零二一年十二月十一日（星期六）上午九時三十分至十二時三十分

b) 個案分析

二零二一年十二月十二日（星期日）下午三時至六時

6.2 考試地點將會在稍後作出公佈；

6.3 第二階段——專業面試：

專業面試範圍涉及與所從事職業有關的內容，並可包括實際個案的解決方法。

專業面試的考試日期及考試地點將會在公佈筆試的結果的名單後作出公佈。

7. 評分制度

在各項考試方法中取得的成績均以0分至100分表示。

在第一階段的筆試得分等於或高於50分者即為通過筆試，以及可進入第二階段的專業面試。

在第二階段的專業面試得分等於或高於50分者即為通過專業面試。

8. 通過認可考試

在同一次考試中通過筆試及專業面試者，視為通過認可考試。

9. 公佈名單

投考人的名單將上載於建築、工程及城市規劃專業委員會網頁<http://www.caeu.gov.mo/>。

b) A análise de casos tem uma duração de 3 horas:

I. Questões sobre o controlo da poluição ambiental;

II. Questões sobre o planeamento ambiental e a avaliação do impacto ambiental;

III. Questões sobre como lidar com os resíduos sólidos e sobre o tratamento de águas residuais;

IV. Questões sobre a monitorização ambiental e auditoria.

5.2 2.ª etapa — entrevista profissional.

6. *Data e local das provas*

6.1 1.ª etapa — Horário da prova escrita:

a) Prova de conhecimentos profissionais

11 de Dezembro de 2021, sábado, das 9,30 às 12,30 horas.

b) Análise de casos

12 de Dezembro de 2021, domingo, das 15,00 às 18,00 horas.

6.2 O local da prova vai ser anunciado posteriormente;

6.3 2.ª etapa — entrevista profissional:

A entrevista profissional versa sobre matérias relacionadas com o exercício da profissão, podendo incluir a resolução de casos práticos.

A data e o local da entrevista profissional vão ser anunciados após a publicação da lista dos resultados da prova escrita.

7. *Sistema de classificação*

As provas são classificadas numa escala de 0 a 100 pontos.

Consideram-se aptos os candidatos que obtenham classificação igual ou superior a 50 pontos na prova escrita e são admitidos à entrevista profissional da 2.ª etapa.

Consideram-se aptos os candidatos que obtenham classificação igual ou superior a 50 pontos na entrevista profissional.

8. *Aprovação no exame de admissão*

Os candidatos são considerados aprovados no exame de admissão, se obtiverem aproveitamento quer na prova escrita e quer na entrevista profissional do mesmo exame.

9. *Publicitação das listas*

A lista dos candidatos é disponibilizada na página electrónica do Conselho de Arquitectura, Engenharia e Urbanismo, em <http://www.caeu.gov.mo/>.

關於各階段考試方法的考核地點、日期及時間的通告會公佈於《澳門特別行政區公報》，並上載於建築、工程及城市規劃專業委員會網頁<http://www.caeu.gov.mo/>。

筆試、專業面試的結果和認可考試的最後結果將公佈於《澳門特別行政區公報》，並上載於建築、工程及城市規劃專業委員會網頁<http://www.caeu.gov.mo/>。

10. 考試範圍及法例

10.1 環境工程學範疇的專業知識；

10.2 第2/91/M號法律——《環境綱要法》；

10.3 第58/95/M號法令——《刑法典》第二百六十八條（污染）；

10.4 第33/81/M號法令——在路環島撥一面積十七萬七千四百平方公尺地段作為絕對保管地；

10.5 第30/84/M號法令——將九月十九日第33/81/M號法令設立之保留地總面積擴大；

10.6 第3/99/M號法令——取消本地區位於路環之部分保留地；

10.7 第7/2018號法律——《海域管理綱要法》；

10.8 第35/97/M號法令——規範在海事管轄範圍內禁止投擲或傾倒有害物質；

10.9 第46/96/M號法令——核准《澳門供排水規章》；

10.10 第16/2019號法律——《限制提供塑膠袋》；

10.11 第143/2019號行政長官批示——訂定在零售行為中，就每個所提供的塑膠袋須收取的金額；

10.12 第3/2007號法律——《道路交通安全法》第七十三條（噪音污染）；

10.13 第9/2019號法律修改的第8/2014號法律——《預防和控制環境噪音》；

10.14 第96/2020號行政長官批示——核准《聲學規定》；

10.15 第28/2004號行政法規——核准《公共地方總規章》；

10.16 第1/2008號行政法規——《進口新重型及輕型摩托車應遵守的氣體污染物排放限值的規定》；

Os avisos sobre o local, data e hora de cada etapa da prova são disponibilizados na página electrónica do Conselho de Arquitectura, Engenharia e Urbanismo, em <http://www.caeu.gov.mo/>.

Os resultados da prova escrita, entrevista profissional e o resultado final do exame de admissão são publicados no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* e disponibilizados na página electrónica do Conselho de Arquitectura, Engenharia e Urbanismo, em <http://www.caeu.gov.mo/>.

10. Programa e legislação do exame

10.1 Conhecimento profissional da área de engenharia do ambiente;

10.2 Lei n.º 21/91/M — Define o enquadramento geral e os princípios fundamentais a que deve obedecer a política de ambiente no Território;

10.3 Decreto-Lei n.º 58/95/M — Artigo 268.º do Código Penal (Poluição);

10.4 Decreto-Lei n.º 33/81/M — Constitui uma reserva total com a área de 177 400,00 metros quadrados, na Ilha de Coloane;

10.5 Decreto-Lei n.º 30/84/M — Amplia a reserva total criada pelo Decreto-Lei n.º 33/81/M, de 19 de Setembro;

10.6 Decreto-Lei n.º 3/99/M — Levanta parte da reserva do Território de um terreno, sito na ilha de Coloane;

10.7 Lei n.º 7/2018 — Lei de bases de gestão das áreas marítimas;

10.8 Decreto-Lei n.º 35/97/M — Regulamenta a proibição de lançar ou despejar substâncias nocivas nas áreas de jurisdição marítima;

10.9 Decreto-Lei n.º 46/96/M — Aprova o Regulamento de Águas e de Drenagem de Águas Residuais de Macau;

10.10 Lei n.º 16/2019 — Restrições ao fornecimento de sacos de plástico;

10.11 Despacho do Chefe do Executivo n.º 143/2019 — Fixa o valor a cobrar por cada saco de plástico fornecido nos actos de venda a retalho;

10.12 Lei n.º 3/2007 — Artigo 73.º da Lei do Trânsito Rodoviário (Poluição sonora);

10.13 Lei n.º 9/2019 — Alteração à Lei n.º 8/2014 — Prevenção e controlo do ruído ambiental;

10.14 Despacho do Chefe do Executivo n.º 96/2020 — Aprova a Norma sobre Acústica;

10.15 Regulamento Administrativo n.º 28/2004 — Aprova o Regulamento Geral dos Espaços Públicos;

10.16 Regulamento Administrativo n.º 1/2018 — Fixação dos limites de emissão de gases poluentes a que devem obedecer os motociclos e ciclomotores novos aquando da sua importação;

10.17 第356/2010號行政長官批示——核准“氣體污染物排放參數表”（裝有四衝程發動機的車輛），並以之代替第1/2008號行政法規附件二的表一及表二；

10.18 第257/2018號行政長官批示——核准“氣體污染物排放參數表”（裝有四衝程發動機的車輛），並以之取代經第356/2010號行政長官批示修改的第1/2008號行政法規附件二的表一及表三；

10.19 第1/2012號行政法規——《進口新汽車應遵守的尾氣排放標準的規定》；

10.20 第258/2018號行政長官批示——核准“尾氣排放標準”及“車載自我診斷系統規格”，並以之取代第1/2012號行政法規的附件一及附件二；

10.21 第81/2019號行政長官批示——修改經第258/2018號行政長官批示修改的第1/2012號行政法規的附件一及附件二；

10.22 第30/2016號行政法規——《在用車輛尾氣排放污染物的排放限值及測量方法》；

10.23 第130/2018號行政長官批示——核准附於本批示並為其組成部分的表一、表二、表四、表五及表六，並以之取代第30/2016號行政法規附件的表一、表二、表四、表五及表六；

10.24 第80/2019號行政長官批示——修改經第130/2018號行政長官批示修改的第30/2016號行政法規附件的表一；

10.25 第131/2020號行政長官批示——核准附於本批示並為其組成部分的表二，並以之取代經第130/2018號行政長官批示修改的第30/2016號行政法規附件的表二；

10.26 第79/2021號行政長官批示——修改經第130/2018號行政長官批示及第80/2019號行政長官批示修改的第30/2016號行政法規《在用車輛尾氣排放污染物的排放限值及測量方法》附件的表一；

10.27 第41/2012號行政長官批示——核准“新輕型汽車的環保排放標準”；

10.28 第59/2015號行政長官批示——修改第41/2012號行政長官批示附件的表一及表二；

10.29 第256/2018號行政長官批示——核准附於本批示的附表，並以之取代經第59/2015號行政長官批示修改的第41/2012號行政長官批示附件的表二；

10.17 Despacho do Chefe do Executivo n.º 356/2010 — Aprova as Tabelas de parâmetros de emissões de gases poluentes (Veículos com motor a quatro tempos), as quais substituem as tabelas I e II constantes do Anexo II ao Regulamento Administrativo n.º 1/2008;

10.18 Despacho do Chefe do Executivo n.º 257/2018 — Aprova as Tabelas de parâmetros de emissões de gases poluentes (Veículos com motor a quatro tempos), as quais substituem as tabelas I e III constantes do Anexo II ao Regulamento Administrativo n.º 1/2008, alterado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 356/2010;

10.19 Regulamento Administrativo n.º 1/2012 — Fixação dos limites de emissão de gases de escape a que devem obedecer os automóveis novos aquando da sua importação;

10.20 Despacho do Chefe do Executivo n.º 258/2018 — Aprova as «Normas de emissão de gases de escape» e as «Especificações do sistema de diagnóstico a bordo», as quais substituem os Anexos I e II ao Regulamento Administrativo n.º 1/2012;

10.21 Despacho do Chefe do Executivo n.º 81/2019 — Altera os Anexos I e II ao Regulamento Administrativo n.º 1/2012, alterados pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 258/2018;

10.22 Regulamento Administrativo n.º 30/2016 — Valores-limite de emissão de gases de escape poluentes dos veículos em circulação e métodos de medição;

10.23 Despacho do Chefe do Executivo n.º 130/2018 — Aprova as Tabelas I, II, IV, V e VI anexas ao presente despacho e que dele fazem parte integrante, as quais substituem as tabelas I, II, IV, V e VI constantes do Anexo ao Regulamento Administrativo n.º 30/2016;

10.24 Despacho do Chefe do Executivo n.º 80/2019 — Altera a Tabela I constante do Anexo ao Regulamento Administrativo n.º 30/2016 e alterada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 130/2018;

10.25 Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2020 — Aprova a Tabela II anexa ao presente despacho e que dele faz parte integrante, a qual substitui a Tabela II constante do Anexo ao Regulamento Administrativo n.º 30/2016 e alterada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 130/2018;

10.26 Despacho do Chefe do Executivo n.º 79/2021 — Altera a Tabela I constante do Anexo ao Regulamento Administrativo n.º 30/2016 (Valores-limite de emissão de gases de escape poluentes dos veículos em circulação e métodos de medição), alterada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 130/2018 e pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 80/2019;

10.27 Despacho do Chefe do Executivo n.º 41/2012 — Aprova as «Normas Ecológicas de Emissão de Gases Poluentes por Automóveis Ligeiros Novos»;

10.28 Despacho do Chefe do Executivo n.º 59/2015 — Altera as Tabelas I e II anexas ao Despacho do Chefe do Executivo n.º 41/2012;

10.29 Despacho do Chefe do Executivo n.º 256/2018 — Aprova a tabela anexa ao presente despacho, a qual substitui a Tabela II anexa ao Despacho do Chefe do Executivo n.º 41/2012, alterado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 59/2015;

- 10.30 第15/2016號行政法規——《車用無鉛汽油及輕柴油標準》；
- 10.31 第10/2018號行政法規——核准《燃料加注站的修建及營運規章》；
- 10.32 第12/2014號行政法規——《水泥製造工業場所的空氣污染物排放標準及設施管理規定》；
- 10.33 第37/2018號行政法規——《污水處理廠的空氣污染物排放標準》；
- 10.34 第38/2018號行政法規——《製藥、覆銅板製造及塑膠加工工業場所的空氣污染物排放標準》；
- 10.35 第23/2019號行政法規——《儲油庫的空氣污染物排放標準及設施管理規定》；
- 10.36 第24/2019號行政法規——《發電廠的空氣污染物排放標準》；
- 10.37 第17/2021號行政法規——《混凝土製造工業場所的空氣污染物排放標準及設施管理規定》；
- 10.38 第28/2021號行政法規——《工業及商業場所鍋爐的空氣污染物排放標準》；
- 10.39 第22/2020號行政法規——《建築廢料管理制度》；
- 10.40 第175/2020號行政長官批示——核准環境保護局傾卸許可的式樣；
- 10.41 第176/2020號行政長官批示——訂定惰性拆建物料、特別拆建物料及其他拆建物料的傾卸費；
- 10.42 第62/95/M號法令——就控制及減少使用可減弱臭氧層之物質制定措施；
- 10.43 第78/GM/95號批示——核准十二月四日第62/95/M號法令規定之制度所訂定之A、B、C及E化學物質表；
- 10.44 第425/2009號行政長官批示——訂定第78/GM/95號批示附表C所載的氟氯烴類物質（HCFCs）的年度進口限額；
- 10.45 第272/2003號行政長官批示——禁止經澳門特別行政區進口、出口及轉運的化學物品及其前體；
- 10.30 Regulamento Administrativo n.º 15/2016 — Normas relativas à gasolina sem chumbo e ao gasóleo leve para veículos;
- 10.31 Regulamento Administrativo n.º 10/2018 — Aprova o Regulamento de construção e exploração de postos de abastecimento de combustíveis;
- 10.32 Regulamento Administrativo n.º 12/2014 — Limites de emissão de poluentes atmosféricos e normas de gestão de instalações dos estabelecimentos industriais de produção de cimento;
- 10.33 Regulamento Administrativo n.º 37/2018 — Limites de emissão de poluentes atmosféricos das estações de tratamento de águas residuais;
- 10.34 Regulamento Administrativo n.º 38/2018 — Limites de emissão de poluentes atmosféricos dos estabelecimentos industriais de produção farmacêutica, de produção de laminados de cobre e de processamento de plástico;
- 10.35 Regulamento Administrativo n.º 23/2019 — Limites de emissão de poluentes atmosféricos e normas de gestão das instalações dos terminais de combustíveis;
- 10.36 Regulamento Administrativo n.º 24/2019 — Limites de emissão de poluentes atmosféricos das centrais eléctricas;
- 10.37 Regulamento Administrativo n.º 17/2021 — Limites de emissão de poluentes atmosféricos e normas de gestão das instalações dos estabelecimentos industriais de fabrico de betão;
- 10.38 Regulamento Administrativo n.º 28/2021 — Limites de emissão de poluentes atmosféricos das caldeiras dos estabelecimentos industriais e comerciais.
- 10.39 Regulamento Administrativo n.º 22/2020 — Regime de gestão de resíduos de materiais de construção;
- 10.40 Despacho do Chefe do Executivo n.º 175/2020 — Aprova o modelo da autorização de despejo da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental;
- 10.41 Despacho do Chefe do Executivo n.º 176/2020 — Fixa a taxa de despejo de materiais inertes, de materiais especiais e de outros materiais de demolição e construção;
- 10.42 Decreto-Lei n.º 62/95/M — Estabelece medidas de controlo e redução do uso de substâncias que empobrecem a camada do ozono;
- 10.43 Despacho n.º 78/GM/95 — Aprova as tabelas A, B, C e E, identificativas das substâncias químicas que ficam sujeitas ao regime previsto no Decreto-Lei n.º 62/95/M, de 4 de Dezembro;
- 10.44 Despacho do Chefe do Executivo n.º 425/2009 — Determina o contingente anual de importação de hidroclorofluorcarbonetos (HCFCs) mencionados na Tabela C anexa ao Despacho n.º 78/GM/95;
- 10.45 Despacho do Chefe do Executivo n.º 272/2003 — Proíbe a importação, exportação e trânsito pela Região Administrativa Especial de Macau, de produtos químicos e seus precursores;

10.46 第410/2016號行政長官批示修改的第171/2016號行政長官批示——禁止進口及轉運《控制危險廢物越境轉移及其處置巴塞爾公約》附件一所載的危險廢物至澳門特別行政區；

10.47 第48/2019號行政長官批示——對石棉及含石棉的製品進口及轉運的管制事；

10.48 第164/2019號行政長官批示——禁止進口及轉運《關於持久性有機污染物的斯德哥爾摩公約》所列的化學品至澳門特別行政區；

10.49 第166/2020號行政長官批示——禁止進口及轉運若干貨物至澳門特別行政區；

10.50 第231/2020號行政長官批示——禁止進口、出口及轉運《關於汞的水俣公約》所列的若干貨物；

10.51 第222/2020號行政長官批示——禁止進口及轉運一次性發泡膠餐具至澳門特別行政區；

10.52 第122/2021號行政長官批示——禁止進口及轉運不可降解塑膠製一次性餐飲吸管及一次性飲料攪拌棒至澳門特別行政區；

10.53 環境指引；

a) 地盤污染控制指南；

b) 裝修工程污染控制指引；

c) 拆卸工程污染控制指引；

d) 拆除爆破工程污染控制指引；

e) 建築工地廢料分類指引；

f) 樁基（環保）計劃編製指引；

g) 酒店及同類場所的環境污染控制指引；

h) 餐飲業及同類場所油煙、黑煙和異味污染控制指引；

i) 鍋爐或火爐排放黑煙和微粒污染控制指引；

j) 關於瀝青攪拌廠污染控制技術指引；

k) 廟宇及相關場所燃燒冥鏹空氣污染控制一般指引；

10.46 Despacho do Chefe do Executivo n.º 410/2016 alterado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 171/2016 – Proíbe na Região Administrativa Especial de Macau a importação e o trânsito de Taiwan dos resíduos perigosos da Convenção de Basileia sobre o Controlo de Movimentos Transfronteiriços de Resíduos Perigosos e Sua Eliminação;

10.47 Despacho do Chefe do Executivo n.º 48/2019 – Regula a importação e trânsito de amianto e produtos de amianto;

10.48 Despacho do Chefe do Executivo n.º 164/2019 – Proíbe a importação e o trânsito na Região Administrativa Especial de Macau das substâncias químicas abrangidas pela Convenção de Estocolmo sobre Poluentes Orgânicos Persistentes;

10.49 Despacho do Chefe do Executivo n.º 166/2020 – Proíbe a importação e o trânsito das mercadorias na Região Administrativa Especial de Macau;

10.50 Despacho do Chefe do Executivo n.º 231/2020 – Proíbe a importação, a exportação e o trânsito das mercadorias abrangidas pela Convenção de Minamata sobre o Mercúrio;

10.51 Despacho do Chefe do Executivo n.º 222/2020 – Proíbe a importação e o trânsito, na Região Administrativa Especial de Macau, dos utensílios de mesa descartáveis de esferovite;

10.52 Despacho do Chefe do Executivo n.º 122/2021 – Proíbe a importação e o trânsito, na Região Administrativa Especial de Macau, das palhinhas descartáveis de plástico e agitadores descartáveis de plástico não-biodegradável para bebidas.

10.53 Instruções relativas ao ambiente:

a) Guia de Controlo da Poluição nos Estaleiros;

b) Instruções para controlo da poluição provocada pelas obras de conservação;

c) Instruções para o controlo de poluição proveniente das obras de demolição;

d) Instruções para o controlo de poluição proveniente dos processos de explosão e demolição;

e) Instruções para a separação dos resíduos nos locais de construção;

f) Instruções para elaboração do projecto de fundações por estacas (protecção do ambiente);

g) Instruções para controlo da poluição ambiental provenientes dos estabelecimentos de hotelaria e estabelecimentos congéneres;

h) Instruções para controlo da poluição por fumos gordurosos e negros e maus cheiros provenientes dos estabelecimentos de restauração e bebidas e estabelecimentos congéneres;

i) Instruções para controlo da poluição por fumos negros e partículas provenientes das caldeiras ou das fornalhas;

j) Instruções técnicas para o controlo de poluição proveniente da fábrica de betume;

k) Instruções Gerais para o Controlo da Poluição do Ar Originada pela Queima de Papéis Votivos em Templos e Locais Congéneres;

- l) 廣告招牌、建築物裝飾燈和戶外電子顯示屏污染控制指引;
- m) 廢車場環境污染控制指引;
- n) 關於餐飲業場所加裝油煙控制設備與設置煙囪等的建議技術規範;
- o) 關於澳門柴油車加裝尾氣後處理裝置的建議技術規範;
- p) 隔音及吸音設備之一般要求及建議;
- q) 空調通風系統及抽水系統噪音污染控制指引;
- r) 涉及《噪音法》第十條第二款有關進行輕軌系統、公共渠網或交通信號的維護服務、城市垃圾收集清運及公共街道清潔服務之污染控制指引;
- s) 大型活動的減廢指引;
- t) 會議展覽活動的減廢及廢料分類處理指引;
- u) 廢舊電池收集指引;
- v) 澳門一般公共場所室內空氣質素指引;
- w) 需進行環境影響評估的工程項目類別清單 (2017 年版);
- x) 編寫環境影響評估報告書指引 (2014 年版);
- y) 環境影響評估指引——水質影響評估指引 (2019 年版);
- z) 環境影響評估指引——土地污染評估指引 (2019 年版);
- aa) 環境影響評估指引——空氣質量影響評估指引 (2020 年版);
- ab) 環境影響評估指引——生態影響評估指引 (2017 年版);
- ac) 環境影響評估指引——噪音影響評估指引 (2017 年版);
- ad) 環境影響評估指引——廢物管理影響評估指引 (2017 年版);
- ae) 一般環境影響評估報告中需提交的空氣及噪音影響預測模型或計算資料;
- l) Instruções para controlo da poluição luminosa proveniente dos painéis publicitários, das iluminações decorativas e dos monitores LED no exterior dos edifícios;
- m) Instruções para o controlo de poluição ambiental causada pelos locais de depósito de veículos abandonados;
- n) Normas Técnicas Propostas para a Instalação de Chaminés e Equipamentos de Tratamento de Fumos Gordurosos nos Estabelecimentos de Restauração e Bebidas;
- o) Normas Técnicas Propostas sobre a Instalação de Dispositivo de Tratamento Posterior dos Gases de Escape nos Veículos com Motor Propulsionado a Gasóleo;
- p) Requisitos gerais de equipamentos de isolamento acústico e absorção sonora e recomendações;
- q) Instruções para Controlo da Poluição Sonora proveniente de Sistema de Ar Condicionado e Ventilação e de Sistema de Bombagem;
- r) Instruções de controlo de poluição no caso de prestação de serviços de manutenção do sistema de metro ligeiro, do sistema de drenagem público ou dos sinais de trânsito, serviços de recolha e transporte de resíduos urbanos e limpeza das vias públicas previstos no n.º 2 do artigo 10.º da Lei do Ruído;
- s) Orientações para Redução da Produção de Resíduos em Actividades de Grande Escala;
- t) Instruções para a redução, o tratamento e a separação de resíduos de materiais resultantes de convenções e exposições;
- u) Instruções para Recolha de Pilhas e Baterias Usadas;
- v) Instruções da Qualidade do Ar Interior nos Estabelecimentos Públicos Gerais em Macau;
- w) «Lista de tipos de projectos sujeitos à avaliação do impacto ambiental» (2017);
- x) Instruções para Elaboração do Relatório de Avaliação do Impacto Ambiental (2014);
- y) Instruções de AIA — Instrução para Avaliação do Impacto da Qualidade da Água (2019);
- z) Instruções de AIA — Instrução para Avaliação da Poluição do Solo (2019);
- aa) Instruções de AIA — Instruções para Avaliação dos Impactos à Qualidade do Ar (2020);
- ab) Instruções de AIA — Instrução para Avaliação dos Impactos Ecológicos (2017);
- ac) Instruções de AIA — Instruções para Avaliação de Impacto pelo Ruído (2017);
- ad) Instruções de AIA — Instrução para Avaliação dos Impactos para a Gestão de Resíduos (2017);
- ae) Modelo de previsão do impacto atmosférico e do ruído e dados de cálculo que devem ser apresentados no relatório de avaliação do impacto ambiental geral;

- af) 澳門機動車排放因子估算(2010年-2020年)；
- ag) 環境監察與審核報告(2.範本)；
- ah) 澳門環境質量標準——地表水環境質量標準(試行)；
- ai) 澳門環境質量標準——商住用地、工業用地和公園綠地之土壤管控標準(試行)；
- aj) 澳門環境質量標準——大氣環境質量標準(試行)。

筆試及專業面試時，投考人均可查閱考試範圍內所指的法例，且得有另外的文字標註或附有任何註釋。

此外，考試期間除計數機外，任何電子產品均一律禁止使用。

11. 注意事項

投考人提供的資料僅作考試之用，所有資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定處理。

12. 典試委員會的組成

主席：環境工程師 周麗玲

正選委員：環境工程師 葉永基

環境工程師 梁家誠

候補委員：環境工程師 張欣靈

(考試編號：09-CAEU-2021)

茲公佈，為使具有第1/2015號法律第二條第一款(一)項及第二款的城市規劃學專業學位的人士取得辦理城市規劃師專業職銜登記的資格，建築、工程及城市規劃專業委員會之登記委員會行使第13/2015號行政法規第十一條所賦予的職權，並按照二零二一年十月十九日的決議，將於二零二一年十二月十一日(星期六)及十二日(星期日)舉行城市規劃學範疇之認可考試。

1. 參加認可考試的條件

凡於報名期限屆滿當日，符合以下任一條件的人士，均可報考本次城市規劃學範疇之認可考試。

af) Estimativas dos Factores de Emissões Poluentes por Veículos Motorizados em Macau (2010-2020);

ag) Relatório de Monitorização e Examinação Ambientais (2.Exemplar);

ah) Normas da Qualidade Ambiental das Águas Superficiais (Experimental);

ai) Normas de Controlo da Qualidade dos Terrenos para Fins Comerciais ou Habitacionais, Industriais e Parques de Zonas Verdes (Experimental);

aj) Normas de Qualidade do Ambiente de Macau – Normas de Qualidade do Ar Ambiente (experimental).

Na prova escrita e na entrevista profissional, o candidato pode consultar toda a legislação referida no âmbito do exame, incluindo as anotações, notas ou registos pessoais.

Não é permitido o uso de quaisquer produtos electrónicos, com excepção da máquina de calcular.

11. Nota

Os dados fornecidos pelo candidato servem apenas para o presente exame. Todos os dados serão processados de acordo com a Lei n.º 8/2005, Lei da Protecção de Dados Pessoais.

12. Composição do júri

Presidente:

Engenheira do ambiente Chao Lai Leng.

Vogais efectivos:

Engenheiro do ambiente Ip Weng Kei; e

Engenheiro do ambiente Leong Ka Seng.

Vogais suplentes:

Engenheira do ambiente Cheong Gema Yan Leng.

(Exame de admissão n.º 09-CAEU-2021)

A Comissão de Registo do Conselho de Arquitectura, Engenharia e Urbanismo, usando da faculdade conferida pelo artigo 11.º do Regulamento Administrativo n.º 13/2015 e ao abrigo da deliberação do dia 19 de Outubro de 2021 torna público que, para efeitos de obtenção do título profissional de urbanista dos titulares do grau académico na área de especialização em planeamento urbanístico, definido na alínea I) do n.º 1 e no n.º 2 do artigo 2.º da Lei n.º 1/2015, o exame de admissão na área de planeamento urbanístico realizar-se-á nos dias 11 de Dezembro de 2021 (sábado) e 12 de Dezembro de 2021 (domingo).

1. Requisitos para a realização de exame de admissão

Podem candidatar-se ao presente exame de admissão todos os indivíduos que à data do termo do prazo da inscrição, reúnam uma das seguintes condições:

1.1 按照第12/2015號行政法規第二章的規定，已完成城市規劃學專業實習且獲得錄取考試資格的私營部門實習員；

1.2 按照第1/2015號法律第十二條的規定，經實習及持續進修委員會決議豁免實習，並獲得錄取認可考試資格之公共行政工作人員。

2. 報名的方式及期限

2.1 為參加本次認可考試，須以紙張方式提交經投考人簽署的報名表，並由投考人或他人（無須提交授權書）在報名期限內的辦公時間（週一至週四，上午九時至下午五時四十五分；週五，上午九時至下午五時三十分）親身到澳門馬交石炮台馬路33號地下土地工務運輸局接待暨一般文書處理科遞交（報名表可透過網頁<http://www.caeu.gov.mo/>下載）；

2.2 截止報名的期限為二零二一年十一月十九日。

3. 投考人遞交報名表時必須附同的文件

3.1 私營部門之實習員，須附同經實習及持續進修委員會決議獲得錄取認可考試資格的證明文件的影印本，並出示其正本；

3.2 公共行政工作人員，須附同經實習及持續進修委員會決議豁免實習，並獲得錄取認可考試資格的證明文件的影印本，並出示其正本。

4. 報名費用

根據第12/2015號行政法規第二十一條第一款第（二）項的規定，報名費用為澳門元300圓正，投考人需於遞交報名表時繳交報名費用；報名費用一經繳交，在任何情況下均不獲退還。

5. 考試方法

5.1 第一階段——筆試，分為專業知識及案例分析兩部份，共六小時於兩天進行；

a) 專業知識，共三小時，考試範圍詳見本開考通告第10點的內容；

b) 案例分析，共三小時：

I. 分析及編製未有詳細規劃地區的規劃條件圖草案；

1.1 Os estagiários do sector privado que, nos termos do capítulo II do Regulamento Administrativo n.º 12/2015, tenham concluído o estágio na área de especialização em planeamento urbanístico e tenham sido admitidos à prestação de provas;

1.2 Os trabalhadores da Administração Pública, que nos termos do artigo 12.º da Lei n.º 1/2015, tenham sido dispensados do estágio e tenham sido admitidos à prestação de provas por deliberação da Comissão de Estágio e de Formação Contínua.

2. Forma e prazo de apresentação de candidaturas

2.1 A inscrição no exame de admissão faz-se mediante o preenchimento da ficha de inscrição, assinada pelo candidato, a qual deve ser entregue, pessoalmente, pelo próprio ou por outrem, sem necessidade de procuração, dentro do prazo de apresentação de candidaturas e no horário de expediente (de segunda a quinta-feira, entre as 9,00 e as 17,45 horas, e sexta-feira entre as 9,00 e as 17,30 horas), na Secção de Atendimento e Expediente Geral da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c, em Macau. As fichas de inscrição podem ser obtidas na página electrónica: <http://www.caeu.gov.mo/>;

2.2 O prazo para inscrição é até 19 de Novembro de 2021.

3. Documentos necessários na apresentação da ficha de inscrição

3.1 Para os estagiários do sector privado, ao formulário deve anexar a fotocópia do documento comprovativo da admissão, deliberada pela Comissão de Estágio e de Formação Contínua, com apresentação dos documentos originais;

3.2 Para os trabalhadores da Administração Pública, ao formulário deve anexar a fotocópia do documento comprovativo de que foram dispensados de estágio e que foram admitidos à prestação de provas, deliberados pela Comissão de Estágio e de Formação Contínua, com apresentação dos documentos originais.

4. Taxa de inscrição

Na hora de apresentação da ficha de inscrição, o candidato deve, ao abrigo do estatuído na alínea 2) do n.º 1 do artigo 21.º do Regulamento Administrativo n.º 12/2015, pagar a taxa de inscrição no valor de trezentas patacas (\$300,00) e uma vez efectuado o referido pagamento, em circunstância alguma será aquela quantia reembolsada.

5. Provas

5.1 1.ª etapa — a prova escrita é realizada em 2 dias, com uma duração total de 6 horas, e é composta por 2 partes, sendo uma de conhecimentos profissionais e a outra de análise de casos;

a) A prova de conhecimentos profissionais tem uma duração de 3 horas. O conteúdo da prova consta do ponto 10 do presente aviso;

b) A análise de casos tem uma duração de 3 horas e compreende:

I. Analisar e elaborar o Projecto de Planta de Condições Urbanísticas de zona do território não abrangida;

II. 根據城市規劃範疇所涉及的專業知識和法律法規，就基地情況進行分析，提出課題和對策。

5.2 第二階段——專業面試。

6. 考試日期及地點

6.1 第一階段——筆試的考試時間表如下：

a) 專業知識

二零二一年十二月十一日（星期六）上午九時三十分至十二時三十分

b) 案例分析

二零二一年十二月十二日（星期日）下午三時至六時

6.2 考試地點將會在稍後作出公佈；

6.3 第二階段——專業面試：

專業面試範圍涉及與所從事職業有關的內容，並可包括實際個案的解決方法。

專業面試的考試日期及考試地點將會在公佈筆試的結果的名單後作出公佈。

7. 評分制度

在各項考試方法中取得的成績均以0分至100分表示。

在第一階段的筆試得分等於或高於50分者即為通過筆試，以及可進入第二階段的專業面試。

在第二階段的專業面試得分等於或高於50分者即為通過專業面試。

8. 通過認可考試

在同一次考試中通過筆試及專業面試者，視為通過認可考試。

9. 公佈名單

投考人的名單將上載於建築、工程及城市規劃專業委員會網頁<http://www.caeu.gov.mo/>。

關於各階段考試方法的考核地點、日期及時間的通告會公佈於《澳門特別行政區公報》，並上載於建築、工程及城市規劃專業委員會網頁<http://www.caeu.gov.mo/>。

筆試、專業面試的結果和認可考試的最後結果將公佈於《澳門特別行政區公報》，並上載於建築、工程及城市規劃專業委員會網頁<http://www.caeu.gov.mo/>。

II. Analisar a situação da base e propor questões e contramedidas, de acordo com o conhecimento profissional e a legislação no âmbito de planeamento urbanístico.

5.2 2.ª etapa — entrevista profissional.

6. Data e local das provas

6.1 1.ª etapa — Horário da prova escrita:

a) Prova de conhecimentos profissionais

11 de Dezembro de 2021, sábado, das 9,30 às 12,30 horas.

b) Prova de elaboração de projecto

12 de Dezembro de 2021, domingo, das 15,00 às 18,00 horas.

6.2 O local da prova vai ser anunciado posteriormente;

6.3 2.ª etapa — entrevista profissional:

A entrevista profissional versa sobre matérias relacionadas com o exercício da profissão, podendo incluir a resolução de casos práticos.

A data e o local da entrevista profissional vão ser anunciados após a publicação da lista dos resultados da prova escrita.

7. Sistema de classificação

As provas são classificadas numa escala de 0 a 100 pontos.

Consideram-se aptos os candidatos que obtenham classificação igual ou superior a 50 pontos na prova escrita e são admitidos à entrevista profissional da 2.ª etapa.

Consideram-se aptos os candidatos que obtenham classificação igual ou superior a 50 pontos na 2.ª etapa.

8. Aprovação no exame de admissão

Os candidatos são considerados aprovados no exame de admissão, se obtiverem aproveitamento quer na prova escrita e quer na entrevista profissional do mesmo exame.

9. Publicitação das listas

A lista dos candidatos é disponibilizada na página electrónica do Conselho de Arquitectura, Engenharia e Urbanismo, em <http://www.caeu.gov.mo/>.

Os avisos sobre o local, data e hora de cada etapa da prova são disponibilizados na página electrónica do Conselho de Arquitectura, Engenharia e Urbanismo, em <http://www.caeu.gov.mo/>.

Os resultados da prova escrita, entrevista profissional e o resultado final do exame de admissão são publicados no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* e disponibilizados na página electrónica do Conselho de Arquitectura, Engenharia e Urbanismo, em <http://www.caeu.gov.mo/>.

10. 考試範圍及法例
- 10.1 城市規劃學範疇的專業知識；
- 10.2 第1600號立法性法規——澳門省市區建築總章程；
- 10.3 第4/80/M號法令——修正一九六三年七月卅一日第1600號立法條例核准之都市房屋建築總章程第73條e項及第101條條文；
- 10.4 第42/80/M號法令——修正一九六三年七月卅一日第1600號立法條例核准之市區建築總章程第88條條文；
- 10.5 第3/80/M號訓令——規定在新馬路由議事亭前地至巴素打爾古街（內港）一段興建新樓宇應設騎樓底；
- 10.6 第9/83/M號法律——訂定關於消除建築障礙的規則；
- 10.7 第27/83/ECT號批示——關於文化、體育、酒店及同類性質設備之建築障礙的消除之指示；
- 10.8 第79/85/M號法令——都市建築總章程；
- 10.9 第53/87/M號法令——設立無線電役權（澳門廣播電視公司之廣播室與松山之間）；
- 10.10 第90/88/M號法令——設立管制專為兒童、青年、老年人、傷殘人士或一般市民發展社會輔助活動之社會設備的一般條件；
- 10.11 第19/89/M號法令——核准燃料產品設施安全章程——若干撤銷；
- 10.12 第42/89/M號法令——關於在大廈建築時專為保留停泊車輛空間之強制性制度及設立一受豁免保留停車場面積建築商之特別繳款辦法；
- 10.13 第218/90/M號訓令——核准內港重整計劃；
- 10.14 第226/92/M號訓令——修訂八月九日第114/86/M號及五月廿七日第49/87/M號訓令分別關於訂定地籍圖地役權之有關條件事宜；
- 10.15 第24/95/M號法令——核准防火安全規章；
- 10.16 第233/95/M號訓令——訂定受航空役權約束之澳門國際機場周邊區域；
- 10.17 第83/96/M號訓令——核准酒店業及同類行業之新制度之規章；
10. Programa e legislação do exame
- 10.1 Conhecimento profissional da área de planeamento urbanístico;
- 10.2 Diploma Legislativo n.º 1600 — Regulamento Geral da Construção Urbana;
- 10.3 Decreto-Lei n.º 4/80/M — Dá nova redacção à alínea e) do artigo 73.º e ao artigo 101.º do Regulamento Geral da Construção Urbana, aprovado pelo Diploma Legislativo n.º 1600, de 31 de Julho de 1963;
- 10.4 Decreto-Lei n.º 42/80/M — Dá nova redacção ao artigo 88.º do Regulamento Geral da Construção Urbana, aprovado pelo Diploma Legislativo n.º 1600, de 31 de Julho de 1963;
- 10.5 Portaria n.º 3/80/M — Determina que os novos edifícios a construir na Avenida Almeida Ribeiro, no troço compreendido entre o Largo do Leal Senado e a Rua Visconde Paço de Arcos (Porto Interior) devem possuir arcadas;
- 10.6 Lei n.º 9/83/M — Estabelece normas de supressão de barreiras arquitectónicas;
- 10.7 Despacho n.º 27/83/ECT — Directivas sobre Supressão de Barreiras Arquitectónicas em Instalações Culturais, Desportivas, Hoteleiras e Similares;
- 10.8 Decreto-Lei n.º 79/85/M — Regulamento Geral da Construção Urbana (RGCU);
- 10.9 Decreto-Lei n.º 53/87/M — Constitui uma servidão radioeléctrica (Estúdios da TDM-Guia);
- 10.10 Decreto-Lei n.º 90/88/M — Estabelece as condições gerais a que ficam sujeitos os equipamentos sociais a licenciar pelo Instituto de Acção Social;
- 10.11 Decreto-Lei n.º 19/89/M — Aprova o Regulamento de Segurança das Instalações de Produtos Combustíveis — Revoгаções;
- 10.12 Decreto-Lei n.º 42/89/M — Cria a obrigatoriedade de áreas destinadas exclusivamente a estacionamento de veículos automóveis em edifícios a construir e bem assim uma contribuição especial a pagar pelos construtores de edifícios em que tenha sido dispensada essa reserva de áreas de estacionamento;
- 10.13 Portaria n.º 218/90/M — Aprova o Plano de Reordenamento do Porto Interior;
- 10.14 Portaria n.º 226/92/M — Altera as Portarias n.ºs. 114/86/M e 49/87/M de 9 de Agosto e 27 de Maio, respectivamente, que definam os condicionalismos impostos pelas «servidões cartográficas»;
- 10.15 Decreto-Lei n.º 24/95/M — Aprova o Regulamento de Segurança Contra Incêndios;
- 10.16 Portaria n.º 233/95/M — Define a área confinante com o Aeroporto Internacional de Macau que fica sujeita a servidão aeronáutica;
- 10.17 Portaria n.º 83/96/M — Aprova o regulamento do novo regime da actividade hoteleira e similar;

- 10.18 第6/99/M號法律——規範都市房地產之使用；
- 10.19 第39/99/M號法令——核准《民法典》第三卷 物權；
- 10.20 經第39/99/M號法令部份廢止的第25/96/M號法律——核准「分層所有權法律制度」；
- 10.21 經第40/99/M號法令部份廢止的第16/96/M號法令——核准酒店業及同類行業之新制度；
- 10.22 第26/2004號行政法規——電力分站、變壓站及隔離分站安全規章；
- 10.23 第 83/2008 號行政長官批示——訂定東望洋燈塔周邊區域興建的樓宇容許的最高海拔高度；
- 10.24 第24/2009號行政法規——修改《都市建築總章程》；
- 10.25 第01/DSSOPT/2009號行政指引——《有關樓宇高度及地段可建造性之規劃》；
- 10.26 第10/2011號法律——經濟房屋法（類型及面積）；
- 10.27 第43/2012號行政長官公告——命令公佈《國務院關於橫琴島澳門大學新校區界址範圍的批覆》；
- 10.28 第10/2013號法律——土地法；
- 10.29 第11/2013號法律——文化遺產保護法；
- 10.30 第12/2013號法律——城市規劃法；
- 10.31 第5/2014號行政法規——城市規劃法施行細則；
- 10.32 第1/2015號法律——都市建築及城市規劃範疇的資格制度；
- 10.33 第12/2015號行政法規——都市建築及城市規劃範疇的資格制度的施行細則；
- 10.34 第128/2015號行政長官公告——命令公佈中華人民共和國國務院令第665號及中華人民共和國澳門特別行政區行政區域圖的中文本及葡文譯本；
- 10.35 第1/2017號行政法規——評定紀念物、具建築藝術價值的樓宇和設立一緩衝區；
- 10.36 第14/2017號法律——分層建築物共同部分的管理法律制度；
- 10.18 Lei n.º 6/99/M – Disciplina da utilização de prédios urbanos;
- 10.19 Decreto-Lei n.º 39/99/M – Aprova o Código Civil LIVRO III – DIREITO DAS COISAS;
- 10.20 Decreto-Lei n.º 25/96/M – Aprova o Regime jurídico de propriedade horizontal – Revogado parcialmente pelo Decreto-Lei n.º 39/99/M;
- 10.21 Decreto-Lei n.º 16/96/M – Aprova o novo regime de actividade hoteleira e similar – Revogado parcialmente pelo Decreto-Lei n.º 40/99/M;
- 10.22 Regulamento Administrativo n.º 26/2004 – Aprova o Regulamento de Segurança de Subestações e Postos de Transformação e Seccionamento;
- 10.23 Despacho do Chefe do Executivo n.º 83/2008 – Fixa as cotas altimétricas máximas permitidas para a construção de edifícios nas zonas de imediações do Farol da Guia;
- 10.24 Regulamento Administrativo n.º 24/2009 – Alteração ao Regulamento Geral da Construção Urbana;
- 10.25 Circular n.º 01/DSSOPT/2009 – Regulamentação das condições referentes à altura dos edifícios e edificabilidade dos Lotes;
- 10.26 Lei n.º 10/2011 – Lei da habitação económica (Tipologias e áreas);
- 10.27 Aviso do Chefe do Executivo n.º 43/2012 – Manda publicar a «Resposta Oficial do Conselho de Estado respeitante aos limites do novo campus da Universidade de Macau na Ilha de Hengqin»;
- 10.28 Lei n.º 10/2013 – Lei de terras;
- 10.29 Lei n.º 11/2013 – Lei de Salvaguarda do Património Cultural;
- 10.30 Lei n.º 12/2013 – Lei do planeamento urbanístico;
- 10.31 Regulamento Administrativo n.º 5/2014 – Regulamentação da Lei do planeamento urbanístico;
- 10.32 Lei n.º 1/2015 – Regime de qualificações nos domínios da construção urbana e do urbanismo;
- 10.33 Regulamento Administrativo n.º 12/2015 – Regulamentação do regime de qualificações nos domínios da construção urbana e do urbanismo;
- 10.34 Aviso do Chefe do Executivo n.º 128/2015 – Manda publicar o Decreto do Conselho de Estado da República Popular da China n.º 665 e o Mapa da Divisão Administrativa da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China, na sua versão em chinês, acompanhada da respectiva tradução para português;
- 10.35 Regulamento Administrativo n.º 1/2017 – Classificação de monumentos e edifícios de interesse arquitectónico e criação de uma zona de protecção;
- 10.36 Lei n.º 14/2017 – Regime jurídico da administração das partes comuns do condomínio;

- 10.37 第7/2018號法律——海域管理綱要法；
- 10.38 第31/2018號行政法規——被評定的不動產及其緩衝區的名錄和圖示；
- 10.39 第33/2018號行政法規——評定荔枝碗船廠片區為場所並設定其緩衝區；
- 10.40 《防火安全規章》設計指引(2018-1)；
- 10.41 《澳門特區無障礙通用設計建築指引》(2018年8月版本)；
- 10.42 第8/2019號法律——都市更新暫住房及置換房法律制度；
- 10.43 第31/2019號行政法規——第二批不動產的評定；
- 10.44 第6/2020號行政長官公告——命令公佈《國務院關於同意啟用橫琴口岸澳方口岸區及相關延伸區旅檢區域的批覆》；
- 10.45 第216/2020號行政長官批示——核准《古樹名木保護名錄》；
- 10.46 第8/2021號法律——酒店業場所業務法(本法律自2022年1月1日起生效)；
- 10.47 第14/2021號法律——都市建築法律制度(本法律自2022年8月16日起生效)；
- 10.48 第15/2021號法律——樓宇及場地防火安全的法律制度(本法律自2022年8月16日起生效)；
- 10.49 需進行環境影響評估的工程項目類別清單；
- 10.50 建築、擴建工程計劃編製系列指引；
- 10.51 建築、擴建工程計劃審批準則及行政程序指引；
- 10.52 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》。
- 筆試及專業面試時，投考人均可查閱考試範圍內所指的法例，且得有另外的文字標註或附有任何註釋。
- 此外，案例分析知識筆試中，投考者可帶備任何輔助的設計繪圖工具，尤其是比例尺、三角尺、圓規和圖板等；而考試期間除計數機外，任何電子產品均一律禁止使用。
- 10.37 Lei n.º 7/2018 — Lei de bases de gestão das áreas marítimas;
- 10.38 Regulamento Administrativo n.º 31/2018 — Lista e delimitação gráfica dos bens imóveis classificados e das respectivas zonas de protecção;
- 10.39 Regulamento Administrativo n.º 33/2018 — Classificação dos Estaleiros Navais de Lai Chi Vun como sítio e fixação da respectiva zona de protecção;
- 10.40 Regulamento de Segurança contra Incêndios (2018-1);
- 10.41 Versão portuguesa das «Normas arquitectónicas para a concepção de design universal e livre de barreiras na RAEM» (Versão de Agosto de 2018);
- 10.42 Lei n.º 8/2019 — Regime jurídico de habitação para alojamento temporário e de habitação para troca no âmbito da renovação urbana;
- 10.43 Regulamento Administrativo n.º 31/2019 — Classificação de 2.º Grupo de Bens Imóveis;
- 10.44 Aviso do Chefe do Executivo n.º 6/2020 — Manda publicar a «Resposta Oficial do Conselho de Estado respeitante ao consentimento para inauguração da área de controlo de passageiros situada na Zona do Posto Fronteiriço da Parte de Macau do Posto Fronteiriço Hengqin e nas suas zonas contíguas»;
- 10.45 Despacho do Chefe do Executivo n.º 216/2020 — Aprova a Lista de Salvaguarda de Árvores Antigas e de Reconhecimento de Valor;
- 10.46 Lei n.º 8/2021 — Lei da actividade dos estabelecimentos da indústria hoteleira (a presente lei entra em vigor no dia 1 de Janeiro de 2022);
- 10.47 Lei n.º 14/2021 — Regime jurídico da construção urbana (a presente lei entra em vigor no dia 16 de Agosto de 2022);
- 10.48 Lei n.º 15/2021 — Regime jurídico da segurança contra incêndios em edifícios e recintos (a presente lei entra em vigor no dia 16 de Agosto de 2022);
- 10.49 Lista de Tipos de Projectos Sujeitos à Avaliação do Impacto Ambiental;
- 10.50 Conjunto de instruções para elaboração de projectos de obras de construção e de ampliação;
- 10.51 Critérios de Avaliação de Projectos de Obras de Construção e de Ampliação e Instruções de Procedimentos Administrativos;
- 10.52 Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China.
- Na prova escrita e na entrevista profissional, o candidato pode consultar toda a legislação referida no âmbito do exame, incluindo as anotações, notas ou registos pessoais.
- Na prova escrita, durante a análise de casos, o candidato pode trazer quaisquer ferramentas auxiliares de desenho de arquitectura, nomeadamente régua de escala, esquadro, compassos e *drawing boards*. Não é permitido o uso de quaisquer produtos electrónicos, com excepção da máquina de calcular.

11. 注意事項

投考人提供的資料僅作考試之用，所有資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定處理。

12. 典試委員會的組成

主席：城市規劃師 梁可婷

正選委員：城市規劃師 陳昭怡

城市規劃師 梁敬豪

候補委員：城市規劃師 區頌兒

城市規劃師 呂啓志

二零二一年十月十九日於建築、工程及城市規劃專業委員會

登記委員會副協調員 梁頌衍

(是項刊登費用為 \$118,486.00)

11. Nota

Os dados fornecidos pelo candidato servem apenas para o presente exame. Todos os dados serão processados de acordo com a Lei n.º 8/2005, Lei da Protecção de Dados Pessoais.

12. Composição do júri

Presidente:

Urbanista Leong Ho Teng.

Vogais efectivos:

Urbanista Chan Chio I; e

Urbanista Leong Keng Hou.

Vogais suplentes:

Urbanista Au Chung Yee; e

Urbanista Loi Kai Chi.

O Conselho de Arquitectura, Engenharia e Urbanismo, aos 19 de Outubro de 2021.

O Coordenador-adjunto da Comissão de Registo, *Leong Chong In*.

(Custo desta publicação \$ 118 486,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第一 公證署

證明

澳門安徽蚌埠同鄉會

為着公佈之目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零二一年十月二十日，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組4號204/2021。

澳門安徽蚌埠同鄉會

章程

第一章

名稱、會址及宗旨

第一條——本會定名為“澳門安徽蚌埠同鄉會”為一非牟利法人組織。

第二條——本會會址設於澳門黑沙環中街183號保利達花園第一座11樓A，經會員大會決議通過後，會址可遷移至澳門特別行政區內之任何地點。

第三條——本會為非牟利團體，以維護會員之合法利益，促進會員之團結互助，共謀社會福利，愛國愛鄉，關心及支持祖國和家鄉建設，配合澳門特別行政區政府依法施政，服務鄉梓社群為宗旨。

第二章

會員、權利及義務

第四條——凡在安徽蚌埠出生或原籍安徽蚌埠之人士及其配偶，願意遵守本會章程，無不良行為者，不限姓氏及性別，年齡超過十八歲者均可申請加入成為會員。

第五條——會員分為永遠會員及榮譽會員兩類：

甲) 永遠會員：在入會時一次過繳付永遠會員會費，會費金額及繳費期限均由理事會議決通過；

乙) 榮譽會員：對澳門安徽蚌埠同鄉會或安徽蚌埠家鄉作出傑出貢獻之任何人士，經理事會推薦及會員大會通過後，得獲聘為本會之永遠榮譽會長，永遠會長、榮譽會長、名譽會長或顧問。榮譽職銜的人士在會員大會內並無選舉權，表決權及複決權。

第六條——申請成為永遠會員，應由一名會員推薦，填寫入會申請表，連同免冠彩色照片一張交理事會批准及繳交會費後方可加入成為會員。

第七條——會員的權利如下：

甲) 參加會員大會；

乙) 享有選舉權，被選舉權，表決權及複決權；

丙) 參加本會所舉辦之各項活動及享受本會之各項福利；

丁) 對本會的一切工作及各種措施有建議、監督及批評之權利。

第八條——會員的義務如下：

甲) 遵守本會章程，會員大會及理事會之各項決議；

乙) 發揚互助互愛精神，為本會及安徽家鄉服務；

丙) 本會如有舉辦公益事務時，會員均有義務盡力效勞；

丁) 準時繳納會費。

第三章

紀律

第九條——會員如違反會章或對其他會員作出損害本會聲譽、權益及利益的行為，通過理事會議決可對其作出以下處分：

甲) 口頭申戒；

乙) 書面譴責；

丙) 停止會籍至最長一年；

丁) 開除會籍。

第十條——除口頭申戒及書面譴責外，其餘任何一項處分均須提請會員大會追認。被處以上一款丙)及/或丁)項處分的會員有權在收到理事會所發出的通知日起計算，在三十天內向會員大會提出上訴。

第十一條——會員停止繳付會費三年，即被視為自願放棄會籍論。

第四章

管理機關

第一節

機關

第十二條——會員大會，理事會及監事會為本會之管理機關。

甲) 各管理機關之成員名單由會員大會選舉表決產生。

乙) 各管理機關之成員之任期為三年，且得連選連任。

第二節

會員大會

第十三條——會員大會為本會之最高權力機關，由所有享有充分權力之會員所組成及每年由理事會召集最少一次平常會議。

甲) 大會之召集須最少提前八日以掛號信方式，或透過簽收之方式而為之，召集書內應指出會議之日期，時間，地點及議程。

乙) 大會會議必須有超過一半成員人員出席時，方可議決事項，如出席人數不足半數，則可於半小時後作第二次召集，屆時不論人數多寡，均可作出決議；議決取決於出席成員的絕對多數贊同票。

第十四條——大會應由行政管理機關按章程所定之條件進行召集，亦得由總數不少於五分之一會員的請求召開，但必須以書面說明召開大會之目的及欲討論之事項，召集的程序按上條規定進行。

第十五條——會員大會設會長一名、常務副會長若干名、副會長若干名，另設大會秘書一名。

第十六條——如會長因出缺或不能視事時，未能履行會長職務或主持會員大會會議時，則按會長作出的指派人員執行，如沒有該指派，則按政府發出證明書上所排列最高會員大會成員依次暫時履行會長職務。

第十七條——會員大會的職權如下：

甲) 通過及修改會章；

乙) 選舉和解任會員大會，理事會及監事會之成員；

丙) 決定本會之主要方針及政策;

丁) 審議及通過理事會及監事會之報告;

戊) 討論及通過由理事會所提出的決議案;

己) 對向其提起之上訴作出裁決;

庚) 解散本會。

第三節 理事會

第十八條——理事會由理事長一名、常務副理事長若干名、副理事長若干名、常務理事若干名、理事若干名、秘書長一名、副秘書長若干名所組成。理事會的成員總數必須永遠為單數。

第十九條——根據本會發展需要理事會可設青年委員會、專委會及諮詢委員會，各委員會設主任一人、副主任若干人及委員若干人。理事會內設多個部門，包括但不限於設置總務部、財務部、秘書部、福利部、公關部、康樂部及青委部，各部門設部長一名及副部長若干名，並直接向理事會負責，按實際會務需要及經會員大會通過，理事會可增設其他部門。各部長職位均可由常務副理事長、副理事長及常務理事及理事兼任。

第二十條——理事會每月由理事長召開平常會議一次，理事長認為有需要時，可於任何時間召開特別會議。理事會會議必須有超過一半成員人數出席時，方可議決事項，如遇票數相同時，理事長除本身之票外，有權再投一票。

第二十一條——理事會的職權如下:

甲) 執行會員大會所通過之所有決議;

乙) 負責處理日常會務，負責本會之行政管理及計劃發展會務;

丙) 向會員大會提交工作及財務報告及提出建議;

丁) 制定和通過內部規章;

戊) 召集會員大會;

己) 接納及開除會員;

庚) 按第九條規定作出執行處分。

第四節 監事會

第二十二條——監事會由一名監事長，若干名副監事長，若干名監事組成。監事會的成員總數必須永遠為單數。

第二十三條——監事會的職權如下:

甲) 監事會每年最少舉行會議一次; 監事長和副監事長主管日常監察事宜;

乙) 監察理事會(執行會員大會之決議)之運作;

丙) 查核本會之財產;

丁) 就其監察活動編制年度報告，制定意見書提交會員大會;

戊) 履行法律及章程所載之其他義務。

己) 監事會得要求理事會提供必要或適當之資源及方法，以履行其職務。

第五章 經費及收入

第二十四條——本會之經費來源來自會員所繳付的會費及會員或任何其他實體的任何形式的捐助，公共或私人實體的任何津貼、捐贈、個別會員與社會熱心人士捐助; 利用本身財產投資或以其他方式取得的動產或不動產的收益。

第六章 修改章程及解散法人

第二十五條——修改章程的決議，須獲出席會員四分之三之贊同票。而解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

第七章 附則

第二十六條——本章程未列明之事宜概依澳門現行法律規範執行。

第八章 會徽

第二十七條——本會會徽及其組成如下:



澳門安徵蚌埠同鄉會

二零二一年十月二十日於第一公證署

公證員 李宗興

(是項刊登費用為 \$4,023.00)
(Custo desta publicação \$ 4 023,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門尼泊爾麥伽同鄉會

為着公佈之目的，茲證明，透過二零二一年十月十二日簽署的經認證文書設立了上述社團，其宗旨及住所均載於附件的章程內。該社團的設立文件和章程已存檔於本署2021/ASS/M5檔案組內，編號為340。

澳門尼泊爾麥伽同鄉會

章程

第一章

總則

第一條

名稱

本會中文名稱為“澳門尼泊爾麥伽同鄉會”。

第二條

宗旨

本會為非牟利團體。宗旨是支持尼泊爾人在澳門的生活; 為在澳門或尼泊爾遭受意外或災難的尼泊爾人提供幫助和義工服務; 幫助尼泊爾貧困農村的兒童教育; 組織慈善活動幫忙有需要的人士; 本會尊重、保護尼泊爾和中國文化及促進尼泊爾和中國文化的交流和發展。

第三條

會址

本會設於澳門俾利喇街2號栢威大廈地庫3層B座。

第二章

會員

第四條

會員資格

凡年滿21歲並在澳門居住的尼泊爾公民，贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請成為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

第五條

會員權利及義務

一、會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

二、會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

第三章 組織機關

第六條 機關

本會組織機關包括會員大會、理事會、監事會。

第七條 會員大會

一、本會最高權力機關為會員大會，負責修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

二、會員大會設主席一名、副主席一名及秘書一名。每屆任期為三年，可連選連任。

三、會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

四、修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第八條 理事會

一、本會執行機關為理事會，負責執行會員大會決議和日常具體會務。

二、理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長各一名，每屆任期為三年，可連選連任。

三、理事會會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第九條 監事會

一、本會監察機關為監事會，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

二、監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

三、監事會會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第四章 經費

第十條 經費

本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

二零二一年十月十二日於第二公證署

一等助理員 蘇偉昌Sou Wai Cheong

(是項刊登費用為 \$2,006.00)
(Custo desta publicação \$ 2 006,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門中華民族管弦樂交流協會

為着公佈之目的，茲證明，透過二零二一年十月十五日簽署的經認證文書設立了上述社團，其宗旨及住所均載於附件的章程內。該社團的設立文件和章程已存檔於本署2021/ASS/M6檔案組內，編號為345。

澳門中華民族管弦樂交流協會

章程

第一章 總則

第一條 名稱

本會中文名稱為「澳門中華民族管弦樂交流協會」（以下簡稱本會）。

第二條 會址

本會的會址設於澳門台山白朗古將軍大馬路646號澳門街坊總會地下，經會員大會決議後，得更改會址。

第三條 宗旨

本會為非牟利團體，宗旨為推廣中國音樂及弘揚中國傳統文化，發揚澳門居民愛國、愛澳、愛家的精神，推動民族管弦樂的文化交流，提升澳門居民的人文素質教育，促進居民互相學習、互相尊重以及文化創新與融合，豐富居民的人文精神內涵。同時，為各地音樂愛好者提供樂團排練之培訓及演出機會，團結本澳各學校中樂（民樂）團，促進澳門的音樂活動，彼此交流經驗及培養其欣賞或演奏民樂的興趣與水平。

第二章 會員

第四條 會員資格

凡對民族音樂及樂器演奏或欣賞有興趣，以及贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請成為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。若要成為本會專業會員，則須通過本會設立的常規考試；其他會員則為普通會員。

第五條 會員的權利

會員有以下權利：

1. 會員均有選舉權及被選舉權；
2. 參與本會舉辦的各項活動，享受本會所設的福利。

第六條 會員的義務

會員有以下義務：

1. 遵守本會會章和決議；
2. 繳納每年由理事會按社會經濟狀況制定的會費；
3. 積極出席及參與各種排練及演出活動；
4. 維護本會聲譽及權益，協助本會發展。

第七條 終止會籍

1. 本會會員如有違反會章或破壞本會名譽之行為者，得由理事會視其情節輕重，分別予以書面勸告或開除會籍之處。

分。如屬自動退會或開除會籍者，其所交之各項費用概不發還。

2. 如會員未有按時繳交會費，本會得終止其會籍。

第三章 組織

第八條 機關

本會組織機關包括：會員大會、理事會、監事會。

第九條 會員大會

1. 會員大會是本會的最高權力機關。

2. 會員大會職權為聽取和審查理事會工作報告和監事會意見；決定會務方針和其他重大事項、制訂、審議及通過內部規章；決議、修改及解釋章程；各機關成員之解任及資產負債表之通過；選舉會員大會主席團、理事會及監事會成員。

3. 會員大會設主席團，每年最少召開一次，由會員大會主席團負責主持會議，應最少提前八天以掛號信或簽收之方式向會員發出具有會議日期、時間、地點及議程的召集書。

4. 會員大會主席團設會長一名、副會長若干名及秘書長一名、副秘書長若干名。任期為三年，連選可連任。

5. 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票通過。解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票通過。

6. 會員大會會長、副會長對外代表本會，對內指導會務工作，會長、副會長可出席本會各種會議。

7. 除法律及章程另有規定外，會員大會的決議須由出席大會的會員以絕對多數贊同票通過。

第十條 理事會

1. 理事會是本會執行機關，對會員大會負責。負責執行會員大會決議和管理法人。

2. 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長一名、副理事長若干名、常務理事若干名。任期為三年，連選可連任。

3. 理事會會議每三個月召開一次，由理事長召集。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第十一條 監事會

1. 監事會為本會監察機關，負責監督理事會之運作；就其監察活動編制年度報告。

2. 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長一名、副監事長一名及監事若干名。任期為三年，連選可連任。

3. 監事會每年召開不少於一次會議，由監事長召集。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第四章 經費

第十二條 經費

本會經費來源：

1. 會員繳交會費；
2. 接受各界熱心人士及社團捐贈、贊助；
3. 必要時得臨時募集；
4. 演出收益。

二零二一年十月十五日於第二公證署

一等助理員 蘇偉昌Sou Wai Cheong

(是項刊登費用為 \$2,788.00)

(Custo desta publicação \$ 2 788,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門文化旅遊產業促進會

為着公佈之目的，茲證明，透過二零二一年十月十五日簽署的經認證文書設立了上述社團，其宗旨及住所均載於附件的章程內。該社團的設立文件和章程已存檔於本署2021/ASS/M6檔案組內，編號為344。

澳門文化旅遊產業促進會

章程

第一章 總則

第一條 名稱

本會中文名稱為“澳門文化旅遊產業促進會”；英文名稱為“Macau Cultural Tourism Industry Promotion Association”。

第二條 宗旨

本會宗旨為推廣澳門地區與其他地區在文化產業、旅遊產業方面的合作和交流，共同推動澳門文化旅遊產業之發展及專業素質提升昇，以研討、交流、展覽、會議等各種方式進行全面合作、實現共同發展的非盈利性社團組織。

第三條 會址

本會會址設於澳門慕拉士大馬路218A號A澳門日報17樓。經會員大會決議後，得更改會址。

第二章 會員

第四條 會員類別

本會會員分為個人會員及團體會員。

一、凡認同本會章程的任何人士，經理事會核准後，均可成為本會個人會員。

二、凡認同本會章程的澳門居民的法人，經理事會核准後，均可成為本會的團體會員。

第五條

會員的入會申請和會籍註銷

接受入會申請、註銷會員會籍，均屬本會理事會的權力。

第六條

會員的權利和義務

一、會員有下列權利：

- (1) 參加會員大會，討論會務事宜；
- (2) 享有選舉權及被選舉權；

(3) 參與本會組織之各項活動；

(4) 享用本會各項設施和福利。

二、會員有以下義務：

(1) 遵守本會章程及會員大會之決議；

(2) 按時繳納會費；

(3) 不得作出有損本會聲譽之行為。

三、如有違反本會章程或不履行會員義務者，理事會得根據內部規章對其進行相關的紀律處分，情況嚴重者，理事會得註銷其會籍。

第三章 組織

第七條

本會組織機關

本會組織機關包括：

一、會員大會；

二、理事會；

三、監事會。

第八條

會員大會

一、會員大會是本會的最高權力機關，由全體會員參與組成，負責：

(1) 修改本會章程；

(2) 選出及罷免會員大會主席團及理事會、及監事會成員；

(3) 通過理事會提交每年的工作計劃及財政預算並制訂本會工作方針；

(4) 審查及核准理事會所提交每年會務報告及帳目結算；

(5) 其他法律所賦與予的權力。

二、會員大會設主席團，負責主持會員大會。主席團由會員大會推選產生，任期三年，得連選連任，設主席一人，及可設副主席若干人。

三、會員大會每年至少召開一次，由理事會召集。會議召集須提前十天以掛號信或簽收之方式通知各會員。通知書內須註明會議之日期、時間、地點及議程。

四、修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第九條

理事會

一、理事會為本會行政管理機構關，負責：

(1) 執行會員大會所作決議；

(2) 研究和制定本會的工作計劃；

(3) 領導及維持本會之日常會務，行政管理、財務運作及按時向會員大會提交會務報告及帳目結算；

(4) 召開會員大會。

二、理事會成員由會員大會選出，由三名或以上成員組成，且人數必須為單數。任期為三年，連選可連任。理事會設有理事長一人、副理事長若干人，秘書長一人。理事長由理事會成員選舉產生。

三、理事會每三個月得召開例會一次，討論會務；如有必要，可由理事長召開特別會議。

第十條

監事會

一、監事會為本會監察機構關，負責監督理事會的各項運作，以履行會員大會的各項決議、查核理事會的帳目，以及審閱理事會每年的會務報告及財務報告。

二、監事會成員由會員大會選舉產生，並由三名或以上成員組成，且人數必須為單數。任期為三年，得連選連任。監事會設監事長一人，監事若干人。監事長由監事會成員選舉產生。

第四章

附則

第十一條

經費來源

本會的經費來源包括會員會費、本會資產所衍生的收益、推行會務所得收入、團體或個人贊助及捐贈、政府資助以及其他合法收入。

第十二條

會議形式

本會的理事會會議及監事會會議可以採用視像會議的方式或其他類似的方式，同時在不同地方進行。

第十三條

內部規章

本會設內部規章對本章程未完善之事宜加以補充及具體化，但不能與本章程

有抵觸。內部規章內容包括訂定產生下屬委員會或機構的具體辦法、行政和財務的管理及運作細則、會員紀律等等，有關係文由理事會制定及通過。

第十四條

章程之解釋權

本會章程之解釋權屬會員大會。

二零二一年十月十五日於第二公證署

一等助理員 蘇偉昌Sou Wai Cheong

(是項刊登費用為 \$2,945.00)

(Custo desta publicação \$ 2 945,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門音樂文藝傳承發展協會

為着公佈之目的，茲證明，透過二零二一年十月十二日簽署的經認證文書設立了上述社團，其宗旨及住所均載於附件的章程內。該社團的設立文件和章程已存檔於本署2021/ASS/M6檔案組內，編號為341。

澳門音樂文藝傳承發展協會

章程

第一章

總則

第一條

本會名稱及會址

(1) 本會中文名稱為“澳門音樂文藝傳承發展協會”。以下簡稱為“本會”，本會的存立並無期限。

(2) 本會會址設於澳門沙梨頭海邊街117號利昌大廈30樓D座。

第二條

本會宗旨

(1) 為世界各地和澳門音樂家建立一個相互交流共同發展的國際平臺，及為澳門的青少年和音樂愛好者提供更多的表演機會；

(2) 推廣普及國際國內和澳門地區的音樂藝術，促進澳門音樂藝術的繁榮和發展；

(3) 尊重藝術規律，發揚藝術民主；

- (4) 推動澳門的音樂教育；
- (5) 重視澳門音樂文藝的傳承和發展。

第三條 性質

本會為一存續期無限的非牟利社團，受澳門法律管轄保護，其一切活動均遵守澳門的法律，法令和有關條例之規定。

第四條 活動

- (1) 組織澳門及內地音樂人交流；
- (2) 在澳門及世界各地舉辦音樂比賽或相關的藝術活動；
- (3) 組織對外音樂藝術交流活動；
- (4) 舉辦音樂大師交流會及音樂會。

第二章 會員

第五條 會員類別

一、創會會員：凡參加本會第一次會員大會者皆為創會會員。

二、基本會員：凡從事藝術工作、願意為推廣藝術服務及有興趣參與者，認同本會章程，由一名會員介紹，填寫入會申請書，經理事會批准，並繳納會費後，即可成為本會基本會員。

三、榮譽會員：凡協助本會發展事務，對本會有貢獻者，經理事會同意，邀請為本會之榮譽會員。

第六條 會員之權利和義務

一、權利：本會會員享有法定之各項權利及義務，包括享有選舉權及被選舉權、出席會員大會會議，對本會提出意見，參加本會活動等權利。

二、義務：會員具有遵守本會會章，按時繳納會費、為本會的發展和聲譽作出貢獻，推動本會會務發展，參與、支持及協助本會舉辦各項活動等義務。

三、所有年滿十八歲之會員有選舉權、被選舉權。

第七條 會員身份之喪失

一、會員有權退會。退會須向理事會提交書面通知後終止會籍，已經繳納之費用概不退還。

二、會員如有違反法令、本會章程、損害本會聲譽或權益的行為，或不遵守會員大會決議時，經理事會查證屬實並議決後，將按事件的嚴重程度而對其處以警告、勸喻退會或交由會員大會決議處以開除會籍等處分。被終止會籍者已繳納之費用概不退還。

三、如欠交會費超過一年或以上者，停止享受一切會員權利和福利，須待補交欠費後方能繼續享受。

第三章 組織機關

第八條 機關

本會組織機關包括會員大會、理事會及監事會。

第九條 會員大會

一、會員大會為本會之最高權力機關。由所有會員組成，主席團有會長一名，副會長若干名，秘書一名，主席團總人數須為單數，任期為三年，連選得連任。會長負責主持會員大會，領導本會會務。會長缺席時，由理事長或副會長依次暫代其職務。會長卸任後授予永遠榮譽會長。

二、會員大會之職權如下：

- (1) 修改本會章程；
- (2) 選舉或解任會員大會主席團、理事會及監事會成員；
- (3) 審議和通過會務方針及決定本會重大事宜；
- (4) 審查及批准理事會之工作及財務報告；
- (5) 審查及批准監事會之工作報告；
- (6) 議決會員之權利及義務。

第十條 理事會

理事會為本會會務執行機關，負責會務工作。由會員大會選出理事長一名，副理事長若干名、理事若干名、財務一名，總人數須為單數，任期三年，連選得連任。每年召開若干次會議。理事會之職權如下：

- (1) 依章召開會員大會；
- (2) 執行會員大會所有決議；
- (3) 向會員大會報告會務工作及提出建議；

(4) 計劃發展會務及處理日常各項會務工作；

(5) 在法庭內外代表本會；

(6) 審定會員之資格及除名以外的處分；

(7) 聘免工作人員；

(8) 擬定年度工作計劃、工作報告及財政預算。

第十一條 監事會

監事會為本會監察機關，由會員大會選出監事長一名、副監事長若干名，總人數須為單數，任期三年，連選得連任。每年召開若干次會議。監事會之職權如下：

- (1) 監察理事會執行會員大會之決議；
- (2) 監督會員遵守本會章程及內部規章；
- (3) 定期審核本會財政狀況及賬目；
- (4) 就理事會所提交的賬目及報告制定意見書呈交會員大會。

第十二條 其他名銜

本會有權聘請社會知名人士、資深的退任理事、監事及資深會員為永遠榮譽會長、榮譽會長、名譽會長、名譽顧問、會務顧問、顧問和名譽理事。

第四章 運作

第十三條 會議

一、會員大會每年至少舉行一次，由理事會負責召集。召開大會須於開會日前八天以掛號信或簽收方式召集，通知書內須載明會議之日期、時間、地點和議程，並須有過半數會員出席，方可議決事宜。

二、修改本會章程之決議，須於會員大會上獲出席會員四分之三的贊同票通過方為有效。

三、解散本會之決議，須獲全體會員四分之三的贊同票通過方為有效。

第十四條 經費

一、會員繳納之會費；

二、公共或私人實體的任何津貼、捐贈；

三、個別會員與社會熱心人士與團體企業的捐助；

四、利用本會財產投資或以其他方式取得的動產或不動產的收益；

五、如有需要可進行籌募。

第十五條

會員福利及其他事務

有關會員福利及其他各項事務，由理事會另訂細則補充。

第五章 其他

第十六條 适用法律

本章程所未規範之事宜，概依澳門現行法律執行。

第十七條 附則

一、本章程之修改權屬於會員大會。
二、本章程的解釋權屬於會員大會。
三、本章程未盡善之處由會員大會修訂。

二零二一年十月十二日於第二公證署

一等助理員 蘇偉昌Sou Wai Cheong

(是項刊登費用為 \$3,670.00)

(Custo desta publicação \$ 3 670,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

數字澳門協會

Associação de Macau Digital

為着公佈之目的，茲證明，透過二零二一年十月十二日簽署的經認證文書設立了上述社團，其宗旨及住所均載於附件的章程內。該社團的設立文件和章程已存檔於本署2021/ASS/M6檔案組內，編號為342。

數字澳門協會

章程

第一章 總則

第一條 名稱

本會中文名稱為“數字澳門協會”，葡文名稱為“Associação de Macau Digital”。

第二條 宗旨

本會為非牟利團體。宗旨為對“數字中國”戰略和“數字澳門”建設進行研究和諮詢，聯繫及團結會員，以提高會員的專業水平，舉辦專題報告會或出版學術刊物，就信息化基礎建設、數據要素、技術創新、數字產業化、產業數字化、數字社會、數字政府、數字民生、數字化治理以及數字領域國際合作等方面推進建設“數字中國”和“數字澳門”，以數字化理念和技術服務促進澳門特區發展，服務網絡強國建設。

第三條 會址

本會會址設於澳門氹仔美副將馬路141號海茵怡居15樓F座；經會員大會決議後，會址可作搬遷。

第二章 會員

第四條 會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

第五條 會員權利及義務

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，參與、支持及協助本會舉辦之各項活動。

第三章 組織機關

第六條 機關

本會組織機關包括會員大會，理事會，監事會。

第七條 會員大會

(一) 本會最高權力機關為會員大會，負責修改會章；選舉會員大會會長、副會長、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針，審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設會長一名，副會長一名及秘書一名。每屆任期三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年至少舉行一次，由理事會至少提前八日透過掛號信或以簽收方式召集，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

第八條 理事會

(一) 理事會為本會的執行機關，設理事長一名，副理事長兩名及理事若干名。理事會成員必須為單數。理事會負責執行會員大會通過的決議，開展各項會務活動。

(二) 理事會成員每屆任期三年，可連選連任。

(三) 理事會需在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議取決於出席成員之過半數贊同票。

第九條 監事會

(一) 監事會為本會監察機關，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會成員必須為單數，設監事長一名，監事兩名。每屆任期三年，可連選連任。

(三) 監事會需在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議取決於出席成員之過半數贊同票。

第十條 顧問

理事會可視會務需要，邀請若干名社會知名人士擔任顧問。

第十一條 使本會負責之方式

理事會及其成員可在法庭內外代表本會。一名理事長和其中一名副理事長可代表本會簽發對外文件。

第四章 附則

第十二條 經費

本會經費來源於會員的會費及開展各項活動的收入。

第十三條 修改章程

本章程修改權屬會員大會。章程修改之決議，須獲出席會員四分之三之贊同票通過。

第十四條 解散本會

本會解散權屬會員大會。解散本會之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票通過。

二零二一年十月十二日於第二公證署

一等助理員 蘇偉昌Sou Wai Cheong

(是項刊登費用為 \$2,402.00)

(Custo desta publicação \$ 2 402,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門新媒體文化協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零二一年十月十八日起，存放於本署之“2021年社團及財團儲存文件檔案”第1/2021/ASS檔案組第54號，有關條文內容載於附件。

澳門新媒體文化協會

章程

第一章 總則

第一條 名稱

本會中文名稱為“澳門新媒體文化協會”，中文簡稱為“新媒文協”，葡文名

稱為“Associação Cultural dos Novos Media de Macau”，英文名稱為“Macau New Media Culture Association”，英文簡稱為“MNMCA”。

第二條 宗旨

本會為非牟利團體，宗旨為：

一、推動澳門新媒體的發展。

二、培育澳門青年人才，認識及加入新媒體行列。

三、透過新媒體影響力推動澳門文化傳播。

四、舉辦相關工作坊及活動，促進澳門至大灣區以及世界各地新媒體的交流與合作。

第三條 會址

本會會址設於澳門氹仔南京街200號威翠花園12樓P座。

第二章 會員

第四條 會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員，經本會理事會批准後，便可成為會員。

第五條 會員權利及義務

一、會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

二、會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務，支持及協助本會舉辦之活動，為本會發展作出貢獻。

第三章 組織架構

第六條 機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

第七條 會員大會

一、本會最高權力機構為會員大會，負責制定或修改會章；選舉會員大會會長、副會長、秘書長和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

二、會員大會設會長、副會長及秘書長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

三、會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

四、會員大會透過理事會召集及由會長主持；若會長不能視事時，可委派副會長代任。

五、修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

六、本會在不違反法律規定及本會章程的原則下，得制定本會內部規章。內部規章之解釋、修改及通過之權限均屬會員大會。

第八條 理事會

一、本會執行機構為理事會，負責執行會員大會決議，管理及處理本會日常具體會務、活動及相關工作報告，接納及按理事會之決議開除會員。

二、理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長及副理事長各一名、理事若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

三、理事會會議每三個月召開一次，由理事長負責召集及主持，會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第九條 監事會

一、本會監察機構為監事會，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

二、監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長及副監事長各一名、監事若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

三、監事會議每三個月召開一次，會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第四章

附則

第十條

經費

本會經費源於會員繳付的會費，各界人士贊助、捐款及資助，基金利息及其他合法收入，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

第十一條

會徽



二零二一年十月十八日於海島公證署

一等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$2,527.00)
(Custo desta publicação \$ 2 527,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

中國澳門體育產業聯合會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零二一年十月十八日起，存放於本署之“2021年社團及財團儲存文件檔案”第1/2021/ASS檔案組第53號，有關條文內容載於附件。

中國澳門體育產業聯合會

章程

第一章

總則

第一條

名稱

本會中文名稱為“中國澳門體育產業聯合會”，英文名稱為“The Federation

of Sports Industry of Macau, China”（以下簡稱“本會”）。

第二條

宗旨

本會為非牟利團體。宗旨為：與本澳體育組織共同探討並嘗試體育與各產業的融合；開發體育產業潛在市場空間，促進澳門體育產業發展，開啟澳門體育產業的全新時期；積極申辦大型國際運動賽事，為澳門打造國際城市新形象；推廣全民運動發展，促進全民健康。

第三條

會址

本會會址設於澳門氹仔亞威羅街10號美景花園美德閣第六座7樓V。

第二章

會員

第四條

會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本理事會批准後，便可成為會員。

第五條

會員權利及義務

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

第三章

組織機構

第六條

機構

本會的組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

第七條

會員大會

(一) 本會最高權力機構為會員大會，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設主席、副主席及秘書各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第八條

理事會

(一) 本會執行機構為理事會，負責執行會員大會決議和日常具體事務。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長及理事各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第九條

監事會

(一) 本會監察機構為監事會，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長及監事各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第四章

經費

第十條

經費

本會經費源於會員會費及各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

二零二一年十月十八日於海島公證署

一等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$2,085.00)
(Custo desta publicação \$ 2,085,00)

第二公證署2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU**證明書**

CERTIFICADO

澳門標準體育舞蹈協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零二一年十月十五日存檔於本署2021/ASS/M6檔案組內，編號為343號。該修改章程文本如下：

第五條第二款第1項：為本會會務管理及執行機關，每三個月舉行會議一次，有需要時可特別召開：

二零二一年十月十五日於第二公證署

一等助理員 蘇偉昌Sou Wai Cheong

(是項刊登費用為 \$363.00)

(Custo desta publicação \$ 363,00)

私人公證員CARTÓRIO PRIVADO
MACAU**證明書**

CERTIFICADO

精創音樂文化協會**Elite – Associação para a
Criatividade e Cultura Musical****Elite Association for Creativity
and Music Culture**

Certifico, para efeitos de publicação e registo nos Serviços de Identificação de Macau, que por instrumento particular outorgado em 18 de Outubro de 2021, arquivado e registado neste Cartório no livro a que se refere a alínea f) do n.º 1 do artigo 22.º do Código do Notariado sob o n.º 21/2021, foram alterados parcialmente os estatutos da associação com a denominação em epígrafe, cujos estatutos parciais são os seguintes:

精創音樂文化協會**Elite – Associação para a
Criatividade e Cultura Musical****Elite Association for Creativity
and Music Culture****會章****第一章****名稱、存續期、性質及宗旨**

第三條——一) 本會的宗旨是向全澳社會喜歡音樂之人士，亦透過尤其是年青人，弘揚音樂文化創意的精神，加強青年對中華民族文化的了解，透過中西音樂的交流，有凝聚民族情感的能力，讓人們心連心、相聚在一起，鞏固對國家發展歷程與成就的認識，以自己國家為榮，以及增加對中華文化的自信和自豪感，提供人才培育及指導性的服務，讓音樂愛好者有機會發揮其潛能，擴展青年的發展方向，並有參與音樂表演及鋼琴演奏的機會，進而達成音樂交流、音樂文化創意及提升本澳音樂藝術水平和質素之目的，亦提升尤其是年青人的人文素養、培養多元餘暇興趣及推廣健康生活相關的項目，所募集的資金將用於符合本會宗旨的中西音樂文化事業。

二) 為貫徹前項所述之宗旨，本會將開辦各類型的講座、演奏會、會展、交流、工作坊、音樂培訓課程及出版刊物等工作和活動；並與國內、香港、台灣、亞洲區和海外等相關團體及機構，特別是澳門青年與大灣區青年組織合作，展開中西音樂藝術文化之交流。

三) 綜上所述，本會透過中西文化的音樂、不同方式的音樂治療及義務工作等，主要服務對象是本澳的家庭、社區、兒童、青年人，以及弱勢的羣體，致力服務澳門。

二零二一年十月十八日於澳門

私人公證員 莫綺玲

Cartório Privado, em Macau, aos 18 de Outubro de 2021. — A Notária, *Mok I Leng*.

(是項刊登費用為 \$1,020.00)

(Custo desta publicação \$ 1 020,00)

私人公證員CARTÓRIO PRIVADO
MACAU**證明書**

CERTIFICADO

澳門仁協之友聯誼會

為公佈之目的，茲證明上述社團修改章程文本自二零二一年十月二十一日起，存放於本署5/2021號檔案組內，並登記於第1號“獨立文書及其他文件之登記簿冊”內，編號為6號，該總會修改章程內容載於附件之證明書內並與原件一式無訛。

**澳門仁協之友聯誼會
章程修改**

“澳門仁協之友聯誼會”(中文簡稱:仁協之友);葡文名稱:Associação de Amizade e Coordenação dos Ex-Deputados da Assembleia Popular Nacional e Ex-Membros da Conferência Consultiva Política do Povo Chinês de Macau (葡文簡稱:Associação de Amizade e Coordenação);英文名稱:Macao Friendship Association of Former Members of the National People's Congress and the Chinese People's Political Consultative Conference (以下簡稱“本會”)，根據於二零二一年九月二十三日會員大會之決議及按照《民法典》第一百五十七條及《公證法典》第一百五十八條的規定，聲明修改本會章程第二條內容如下：

**“第二條
會址**

本會會址設於澳門鵝眉街6-6A號怡景臺花園大廈2樓C。

二零二一年十月二十一日於澳門特別行政區

私人公證員 林笑雲

(是項刊登費用為 \$692.00)

(Custo desta publicação \$ 692,00)

招商永隆銀行有限公司澳門分行

試算表於二零二一年九月三十日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
— 澳門元	3,952,307.00	
— 外幣	5,920,979.30	
AMCM 存款		
— 澳門元	25,044,287.23	
— 外幣		
應收帳項		
在本地之其他信用機構活期存款	11,753,727.65	
在外地之其他信用機構活期存款	144,526,394.39	
金、銀		
其他流動資產	4,147,481.47	
放款	2,595,357,546.42	
在本澳信用機構拆放		
在外地信用機構之通知及定期存款	2,304,262,760.00	
股票、債券及股權		
承銷資金投資		
債務人		
其他投資		
活期存款		
— 澳門元		7,156,792.81
— 外幣		277,277,810.16
通知存款		
— 澳門元		
— 外幣		
定期存款		
— 澳門元		8,880,295.18
— 外幣		724,480,465.97
公共機構存款		
本地信用機構資金		12,779,373.51
其他本地機構資金		
外幣借款		3,222,493,370.00
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		14,498,434.39
債權人		
各項負債		27,224,408.90
財務投資		
不動產		
設備	1,016,512.06	
遞延費用		
開辦費用		
未完成不動產		
其他固定資產		
內部及調整帳	2,595,023.30	8,689,858.90
各項風險備用金		36,346,958.82
股本		100,000,000.00
法定儲備		
自定儲備		
其他儲備		
歷年營業結果		631,753,225.97
總收入		75,991,748.81
總支出	48,995,724.60	
代客保管帳		
代收帳		
抵押帳	12,915,600,468.72	
保證及擔保付款 (借方)	691,049,369.58	
信用狀 (借方)		
代客保管帳 (貸方)		
代收帳 (貸方)		
抵押帳 (貸方)		12,915,600,468.72
保證及擔保付款		691,049,369.58
信用狀		
抵押帳		
其他備查帳	487,712,984.05	487,712,984.05
總額	19,241,935,565.77	19,241,935,565.77

分行總經理

郭志航

會計部代主管

潘玉環

(是項刊登費用為 \$2,480.00)

(Custo desta publicação \$ 2 480,00)

交通銀行股份有限公司澳門分行

試算表於二零二一年九月三十日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
- 澳門元	6,318,018.40	
- 外幣	14,024,805.81	
AMCM存款		
- 澳門元	1,286,409,484.09	
- 外幣		
應收帳項	7,828,644.00	
在本地之其他信用機構活期存款	168,760,485.65	
在外地之其他信用機構活期存款	462,866,097.16	
金,銀		
其他流動資產		
放款	78,926,229,424.41	
在本澳信用機構拆放	5,109,272,000.00	
在外地信用機構之通知及定期存款	18,757,999,780.00	
股票,債券及股權	34,152,964,468.69	
承銷資金投資		
債務人	27,545,400.76	
其他投資		
活期存款		
- 澳門元		470,840,599.96
- 外幣		2,121,035,643.20
通知存款		
- 澳門元		
- 外幣		
定期存款		
- 澳門元		2,952,637,166.32
- 外幣		43,725,383,956.19
公共機構存款		16,837,495,412.32
本地信用機構資金		5,738,191,686.79
其他本地機構資金		
外幣借款		61,868,980,168.49
債券借款		
承銷資金供權人		
應付支票及票據		649,770.02
債權人		3,080,000.00
各項負債		
財務投資		
不動產	9,997,167.58	
設備	3,120,127.56	
遞延費用		
開辦費用		
未完成不動產		
其他固定資產	3,948,885.44	
內部及調整帳	695,291,750.06	1,110,695,730.21
各項風險備用金		576,098,567.29
股本		480,085,710.00
法定儲備		
自定儲備		
其他儲備		59,841,474.98
歷年營業結果		2,919,836,498.29
總收入		2,108,239,436.41
總支出	1,340,515,280.86	
代客保管帳		
代收帳		
抵押帳	14,710,958,128.12	
保證及擔保付款(借方)	3,016,463,571.94	
信用狀(借方)	922,248,736.85	
代客保管帳(貸方)		
代收帳(貸方)		
抵押帳(貸方)		14,710,958,128.12
保證及擔保付款		3,016,463,571.94
信用狀		922,248,736.85
其他備查帳	41,240,690,917.81	41,240,690,917.81
總額	200,863,453,175.19	200,863,453,175.19

澳門分行行長

黃斌

財務部總經理

王見非

(是項刊登費用為 \$2,480.00)

(Custo desta publicação \$ 2 480,00)

新鴻基投資服務有限公司 (澳門分行)

試算表於二零二一年九月三十日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
銀行結存	3,957,859.40	
應收賬款	7,929,696.79	
預付款項、按金及其他應收款項	275,203.13	
總公司之欠款	70,700,807.35	-
關連公司之欠款		
固定資產		
其他資產		
銀行透支		
銀行貸款		
應付賬款		8,401,868.73
其他應付款項及應計負債		844,151.58
結欠總公司之款項		3,000,000.00
結欠關連公司之款項		-
稅項		365,666.98
股本		
儲備		
保留溢利/(損失)		67,911,407.70
總收入		12,039,639.60
總支出	9,699,167.92	
總額	92,562,734.59	92,562,734.59

澳門分行主管

歐陽彩珍

分行部 高級副總裁

江紹田

(是項刊登費用為 \$1,240.00)

(Custo desta publicação \$ 1 240,00)

CHONG HING BANK LTD., MACAU BRANCH

Balancete do razão em 30 de Setembro de 2021

DESIGNAÇÃO DAS RUBRICAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
- Patacas	4,841,112.22	
- Moedas externas	22,349,497.59	
Depósitos na Autoridade Monetária e Cambial de Macau		
- Patacas	104,033,370.05	
- Moedas externas		
Valores a cobrar		
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	38,275,248.66	
Depósitos à ordem no exterior	12,212,859.76	
Ouro e prata		
Outros valores		
Crédito concedido	3,124,804,369.85	
Aplicações em instituições de Crédito no Território	140,000,000.00	
Depósitos com pré-aviso a prazo no exterior		
Ações, obrigações e quotas		
Aplicações de recursos consignados		
Devedores		
Outras aplicações		
Depósitos à ordem		
- Patacas		47,815,861.00
- Moedas externas		96,083,808.40
Depósitos com pré-aviso		
- Patacas		
- Moedas externas		
Depósitos a prazo		
- Patacas		162,383,333.50
- Moedas externas		238,526,259.28
Depósitos do Sector Público		
Recursos de instituições de Crédito no Território		
Recursos de outras entidades locais		
Empréstimos em moedas externas		2,449,076,800.08
Empréstimos por obrigações		
Credores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		3,087,770.79
Credores		547,618.24
Exigibilidades diversas		5,839,788.01
Participações financeiras		
Imóveis	1,201,932.92	
Equipamento	95,925.98	
Custos pluriennais		
Despesas de instalação		
Imobilizações em curso		
Outros valores imobilizados	2,463.56	
Contas internas e de regularização	3,078,313.68	18,812,949.00
Provisões para riscos diversos		50,926,797.81
Capital		
Reserva legal		
Reserva estatutária		
Outras reservas		
Resultados transitados de exercícios anteriores		350,578,366.01
Custos por natureza	41,036,631.51	
Proveitos por natureza		68,252,373.66
Valores recebidos em depósito		
Valores recebidos para cobrança		
Valores recebidos em caução	13,496,858,132.80	
Devedores por garantias e avales prestados		
Devedores por Créditos abertos		
Credores por valores recebidos em depósito		
Credores por valores recebidos para cobrança		
Credores por valores recebidos em caução		13,496,858,132.80
Garantias e avales prestados		
Créditos abertos		
Outras contas extrapatrimoniais	497,301,647.41	497,301,647.41
TOTAIS.....	17,486,091,505.99	17,486,091,505.99

O Administrador,
Chen Guo Ping

O Chefe da Contabilidade,
Choi Ka Ching

(是項刊登費用為 \$2,480.00)
(Custo desta publicação \$ 2 480,00)

BANCO COMERCIAL PORTUGUÊS, S.A. SUCURSAL DE MACAU

Balancete do razão em 30 de Setembro de 2021

CÓDIGO DAS CONTAS	DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
		DEVEDORES	CREDORES
10	CAIXA		
101	- PATACAS	424,837.60	
102+103	- MOEDAS EXTERNAS	247,525.99	
11	DEPÓSITOS NA AMCM		
111	- PATACAS	82,939,255.28	
112	- MOEDAS EXTERNAS		
12	VALORES A COBRAR	99,731.00	
13	DEPÓSITOS À ORDEM NO OUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	27,072,559.30	
14	DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	97,058,925.21	
15	OURO E PRATA		
16	OUTROS VALORES		
20	CRÉDITO CONCEDIDO	7,355,626,176.23	
21	APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO		
22	DEPOSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	10,891,137,680.27	
23	ACCÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS		
24	APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS		
28	DEVEDORES	576,563.18	
29	OUTRAS APLICAÇÕES DEPÓSITOS À ORDEM	134,323,888.59	
301	- PATACAS		54,782,855.95
311	- MOEDAS EXTERNAS DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO		969,764,869.86
302	- PATACAS		
312	- MOEDAS EXTERNAS DEPÓSITOS A PRAZO		
303	- PATACAS		28,518,414.87
313	- MOEDAS EXTERNAS		2,750,508,984.93
30+31	DEPÓSITOS DO SECTOR PÚBLICO		336,288,015.38
32	RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO		
33	RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS		
34	EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS		14,149,741,333.64
35	EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES		
36	CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS		
37	CHEQUES E ORDENS A PAGAR		6,107,585.21
38	CREDORES		3,113,565.39
39	EXIGIBILIDADES DIVERSAS		18,178,049.79
40	PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS		
41	IMÓVEIS		
42	EQUIPAMENTO	1,614,935.94	
43	CUSTOS PLURIENIAIS		
44	DESPESAS DE INSTALAÇÃO		
45	IMOBILIZAÇÕES EM CURSO	1,418,672.63	
49	OUTROS VALORES IMOBILIZADOS	618,266.06	
50-59	CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	163,054,767.58	261,229,919.01
62	PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS		85,619,390.62
60	CAPITAL		
611	RESERVA LEGAL		
613	RESERVA ESTATUTÁRIA		
612-619	OUTRAS RESERVAS		
63	RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES		
7	CUSTOS POR NATUREZA	224,398,113.79	
8	PROVEITOS POR NATUREZA		316,758,914.00
90	VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	3,181,272,825.48	
91	VALORES RECEBIDOS PARA COBRANCA		
92	VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	7,544,639,440.74	
93	DEVEDORES POR GARANTIAS E AVALES PRESTADOS		
94	DEVEDORES POR CRÉDITOS ABERTOS		
90	CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO		
91	CREDORES POR VALORES RECEBIDOS PARA COBRANCA		
92	CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO		
93	GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	39,200,306.15	
94	CRÉDITOS ABERTOS		
95-99	OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	9,310,852,278.87	20,075,964,851.24
	TOTAIS	39,056,576,749.89	39,056,576,749.89

A Directora Geral Adjunta,
Chan Fong Mei

O Director Geral,
Constantino Alves Mousinho

(是項刊登費用為 \$2,480.00)
(Custo desta publicação \$ 2 480,00)

澳門通股份有限公司

試算表於二零二一年九月三十日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
-澳門元	140,118.80	
-外幣		
AMCM存款		
-澳門元		
-外幣		
應收帳項		
在本地之其他信用機構活期存款	396,944,255.67	
在外地之其他信用機構活期存款	208,577.32	
金銀		
其他流動資產	3,809,477.25	
放款		
在本澳信用機構拆放	970,251,191.37	
在外地信用機構之通知及定期存款		
股票、債券及設備		
承銷資金投資		
債務人	88,792,454.52	
其他投資		
活期存款		
-澳門元		771,500,956.92
-外幣		91,576.52
通知存款		
-澳門元		
-外幣		
定期存款		
-澳門元		
-外幣		
公共機構存款		
本地信用機構資金		
其他本地機構資金		
外幣借款		
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		
債權人		16,008,455.00
各項負債		587,924,751.19
財務投資		
不動產		
設備	45,265,011.15	
遞延費用	102,018.88	
開辦費用		
未完成不動產		
其他固定資產	0.00	
內部及調整帳	15,177,409.06	13,518,141.57
各項風險備用金		
股本		30,000,000.00
法定儲備		10,000,000.00
自定儲備		0.00
其他儲備		
歷年營業結果		15,776,434.56
總收入		288,605,333.86
總支出	212,735,135.60	
代客保管帳(借方)		
代收帳		
抵押帳		
保證及擔保付款(借方)		
信用狀(借方)		
代客保管帳(貸方)		
代收帳(貸方)		
抵押帳(貸方)		
保證及擔保付款		
信用狀		
其他備查帳		
總額	1,733,425,649.62	1,733,425,649.62

董事

廖卓明

會計主管

黃偉岸

(是項刊登費用為 \$2,480.00)

(Custo desta publicação \$ 2 480,00)

中國建設銀行澳門分行

試算表於二零二一年九月三十日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
- 澳幣	82,437,513.50	
- 外幣	86,093,072.72	
AMCM存款		
- 澳幣	737,147,213.20	
- 外幣		
應收賬項	38,909,460.80	
在本地之其他信用機構活期存款	170,043,929.20	
在外地之其他信用機構活期存款	1,299,368,189.70	
金, 銀		
其他流動資產		
放款	144,606,289,924.24	
在本澳信用機構拆放	6,535,240,500.00	
在外地信用機構之通知及定期存款	3,419,922,220.00	
股票, 債券及股權	14,157,378,198.15	
承銷資金投資		
債務人		
其他投資		
活期存款		675,287,736.44
- 澳幣		1,965,429,661.83
- 外幣		
通知存款		
- 澳幣		
- 外幣		
定期存款		609,894,994.49
- 澳幣		4,449,551,390.60
- 外幣		13,050,458,410.35
公共機構存款		8,641,552,632.26
本地信用機構資金		
其他本地機構資金		
外幣借款		100,238,202,353.95
債券借款		37,971,241,650.00
承銷資金債權人		4,034,319.73
應付支票及票據		
債權人		150,864,546.34
各項負債		
財務投資		
不動產	7,293,658.98	
設備	6,436,814.99	
遞延費用	8,869,686.26	
開辦費用		
未完成不動產		
其他固定資產		
內部及調整賬	1,675,684,174.81	1,540,934,539.73
各項風險備用金		978,647,860.48
股本		800,000,000.00
法定儲備		
自定儲備		
其他儲備		
歷年營業結果		1,689,002,647.12
總支出	2,734,718,290.61	
總收入		2,800,730,103.84
代客保管帳		
代收帳		
抵押賬	137,143,849,784.73	
保證及擔保付款(借方)	41,312,296.37	
信用狀(借方)	86,712,958.33	
代客保管帳(貸方)		
代收帳(貸方)		
抵押賬(貸方)		137,143,849,784.73
保證及擔保付款		41,312,296.37
信用狀		86,712,958.33
其他備查賬	178,325,495,283.85	178,325,495,283.85
總額	491,163,203,170.44	491,163,203,170.44

總經理

黃霞

會計主管

程曉東

(是項刊登費用為 \$2,480.00)

(Custo desta publicação \$ 2 480,00)

華僑永亨銀行股份有限公司
試算表於二零二一年九月三十日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
— 澳門元	164,570,538	
— 外幣	161,831,578	
AMCM 存款		
— 澳門元	491,233,040	
— 外幣		
應收帳項	228,154,633	
在本地之其他信用機構活期存款	64,782,535	
在外地之其他信用機構活期存款	234,544,543	
金、銀		
其他流動資產		
放款	21,929,889,992	
在本澳信用機構拆放	1,365,000,000	
在外地信用機構之通知及定期存款	1,376,129,738	
股票、債券及股權	6,574,831,843	
承銷資金投資		
債務人	1,197,786	
其他投資		
活期存款		
— 澳門元		7,214,337,343
— 外幣		8,562,305,027
通知存款		
— 澳門元		
— 外幣		
定期存款		
— 澳門元		1,443,726,318
— 外幣		4,079,752,469
公共機構存款		2,062,425,265
本地信用機構資金		-
其他本地機構資金		
外幣借款		4,096,087,019
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		35,576,802
債權人		17,576,212
各項負債		72,236,003
財務投資	196,871,089	
不動產	605,823,449	
設備	21,602,643	
遞延費用		
開辦費用		
未完成不動產		
其他固定資產		
內部及調整帳	136,911,830	448,018,285
各項風險備用金		222,781,468
股本		120,000,000
法定儲備		120,000,000
自定儲備		
其他儲備		1,668,456,419
歷年營業結果		3,097,549,937
總收入		652,944,900
總支出	360,398,230	
代客保管帳	10,142,993,375	
代收帳	6,223,205	
抵押帳	38,484,396,530	
保證及擔保付款(借方)	108,098,655	
信用狀(借方)	36,857,642	
代客保管帳(貸方)		10,142,993,375
代收帳(貸方)		6,223,205
抵押帳(貸方)		38,484,396,530
保證及擔保付款		108,098,655
信用狀		36,857,642
其他備查帳	6,195,118,107	6,195,118,107
總額	88,887,460,981	88,887,460,981

總經理
張建洪

財務總監
曾廣賢

(是項刊登費用為 \$2,480.00)
(Custo desta publicação \$ 2 480,00)



印務局
Imprensa Oficial

每份售價 \$100.00

PREÇO DESTES NÚMERO \$100,00